



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA  
JAMIA NAGAR

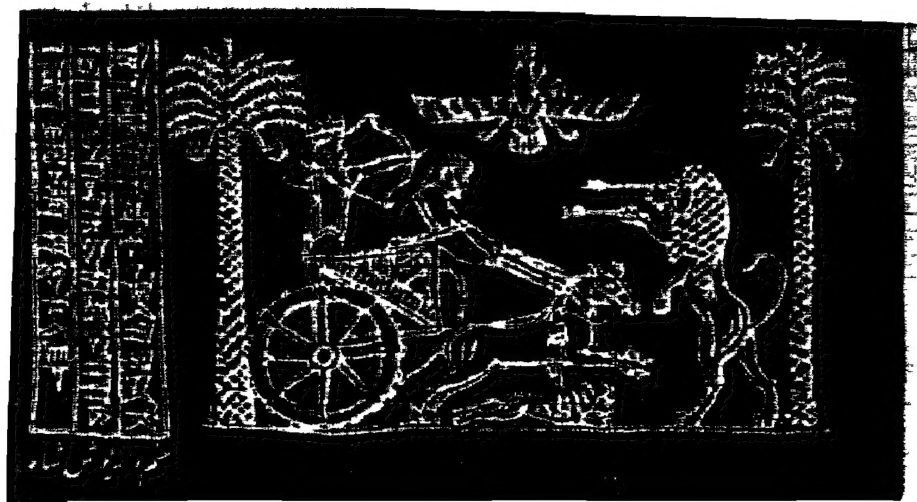
NEW DELHI

Please examine the book before taking it out. You will be responsible for damages to the book discovered while returning it.









# درسیهای تاریخی

آذر - دی ۱۳۴۷

سال سوم

(شماره مسلسل ۱۷)

شماره ۵



بفرمان

مطالع شایبشاه آریامهر بزرگ ارشداران

# مجله بررسیهای تاریخی

---

مجله تاریخ و تحقیقات ایران شناسی  
نشریه ستاد بزرگ ارتشتاران - کمیته تاریخ

---

شماره ۵ سال سوم

شماره مسلسل ۱۷

آذر - دی ۱۳۴۷

سپتامبر ۱۹۶۸ - ژانویه ۱۹۶۹



عکسها و گراور های رنگی و غیر رنگی اس شماره (۱۰ رنگی و ۹۰ سیاه ) در

گراور سازی چابخانه ارس شاهنشاهی ایران تهیه شده است

## « در این شماره »

صفحه	نویسنده و مترجم	موضوع
—	—	پیام شاهنشاه آریامهر در کنگره تاریخ
۱۲-۱	جناب آقای دکتر دهنما	تمایلات نو در فرهنگ جهان معاصر
۳۴-۱۳	د سرفراز	سنگنبشته میخی اورامانات
۵۲-۳۵	د امام شوشتری	تأثیر ایرانیان در جنبش های
۷۰-۵۳	د علامرضا دادبه	واژگویی های تاریخ
۸۶-۷۱	د دکتر بهنام	مساحت ایران
۱۰۶-۸۷	د اعظمی سنگسری	حش های ملی سنگس
۱۱۶-۱۰۷	—	شاهکارهای هروتمدن
۱۴۴-۱۱۷	سرهنک دکتر قائم مقامی	پایان کار میرزا آقاخان نوری (بقیه)
۱۶۴-۱۴۵	آقای مجید یکتائی	کاوش های داستانشناسی
۱۷۹-۱۶۵	د دکتر باستانی پاریزی	محتسب که بوده است ؟
۲۲۲-۱۸۱	د دکتر بیانی-آقای دکتر پارپری	اسناد و نامه های تاریخی
۲۴۴-۲۲۳	د دکتر مجیر شیبانی	سیاست صلح و دوستی شاه اسماعیل
۲۵۲-۲۴۵	د دکتر همایون	شاهدی رنده از روابط هنری .
۲۶۰-۲۵۳	د کیوان رضوی	تاریخچه هنر و نقاشی ایران ..

<u>موضوع</u>	<u>نویسنده و مترجم</u>	<u>صفحه</u>
پادشاهان محامضی و احترام گراددن آنها.	سرکار سرهنگ ستاد معتمدی	۲۶۱-۲۷۲
فرمان منسوب به سلطان احمد جلایر	سرهنگ دکتر قائم مقامی	۲۷۳-۲۹۰
پژوهشی درباره عصر زرتشت	آقای همانوفرح	۲۹۱-۳۰۸
نمونه خط فاصل حان گردوسی	دکتر رسوائی	۳۰۹-۳۱۳
تبدیل سالهای قمری به شمسی .	—	۳۱۴
شاهسون	آقای ریچارد تاپیری	۳۱۷-۳۳۶
	بر حقه محمد و هرام	

#### بخش دوم

۳۳۷

نحستین کمره تاریخ	—	۳۳۹-۳۴۲
تاریخ و کمره تاریخ (پیوست مجله)	آقای دکتر داستانی یاریری	۳۴۲ و ۳۴۳
درگذشت استاد پوردادود	—	۳۴۳-۳۵۰
حواسدگان وما	—	۳۵۱-۳۵۸
کتابهای ناره	—	۳۵۹-۳۶۶

## شورای مجله بررسیهای تاینجی

بموجب اساسنامه مجله بررسی بای تاینجی که تصویب عظیم حضرت پادشاه  
آریامهر بزرگ ارشتاران رسیده است مجله توسط یک هیأت شش نفری اداره  
میکرد که هموندان آن بشرح زیرند :

- ۱- تیمسار ارتشبد و کتر بهرام آریانا رئیس ستاد بزرگ ارشتاران رئیس شورای مجله بررسیهای تاینجی
- ۲- تیمسار سپهبد خدامراهیوشانی رئیس اداره کتبه ستاد بزرگ ارشتاران هموندشورا
- ۳- تیمسار سرشکر سعید رضوانی رئیس اداره ستوم ستاد بزرگ ارشتاران هموندشورا
- ۴- تیمسار سرشکر میر حسن عاطفی رئیس اداره فندی ارتش هموندشورا
- ۵- آقای دکتر خان بابایی استادیوس گروہ تاینج دانشگاه تهران هموندشورا
- ۶- سرزنشک و کتر جهانگیر قائم مقامی رئیس کمیته تاینج نظامی و سول مجله بررسیهای تاینجی



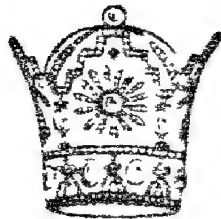


پیام  
شاهنشاه آریامهر

در

تین گمکره تارخ در ایران





### پیام نیاها نه

سکيل اولين کنگره تاريخ سربرسى  
 وزارت فرهنگ و هنر و ناسرک دسران تاريخ  
 بهران و سهرسانها و همکارى انجمن دبران  
 علوم اجتماعى ، ماه جوسوفى ما است  
 احياح سدکر اين حقيقت بيسب که تاريخ  
 گدسه سالوده حال و آنده است ، و هيچ  
 ملتى نمى تواند بدون توجه به گدسه خود ،  
 آنده خويش را بصورت واقع سانه اى طراحي  
 کند ، زيرا سربوشت هر ملت مانند سربوشت  
 هر فرد ، وائسه بطرز تفکر و روحيات و  
 خصائص و نقاط ضعف و قدرت روحى آن ملت  
 است که ريسه همه آنها را ياند در طررنکوس  
 اين روحيات و خصائص در طول سربهاى  
 گدسه حسحو کرد از طرف ديگر سمن  
 تاريخى هر ملت مهمريس عامل حفظ وحدت  
 ملتى آن است ، و اگر ملتى نداشته باشد  
 بدشوارى مسوان آن را اصولا ملت محسوب  
 داشت .





ندبھی است امروزه طرز تعبیر مفهوم تاریخ  
 ناگدسته فرق بسیار یافته است در دنیای  
 کنونی دیگر تاریخ را نمیتوان فقط توالی يك  
 سلسله ارقام و اعداد و نقل يك سلسله حوادث  
 و وقایع دانست ، بلکه آنچه امروزه اهمیت  
 دارد درك علل بروز این حوادث و تحلیل و توجیه  
 عواملی است که این وقایع را بوجود آورده اند.  
 اکنون تاریخ بیر ماسدهر دانش دیگر، بصورت  
 علمی دقیق درآمده است که اساس آن توجه نه  
 چگونگی عمقی سیر تکامل جوامع و ملل است،  
 نه صرفاً آن حوادثی که در سطح حاوخی این  
 تحولات بحسب میخورند .

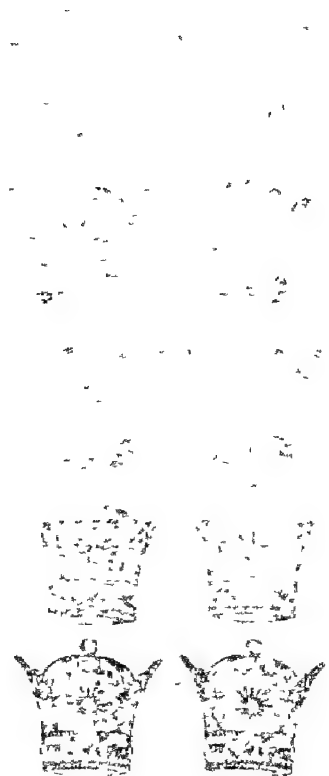
بهمین دلیل است که امروزه علم تاریخ  
 ارتباط بسیار بزرگ با علوم اجتماعی و اقتصادی  
 و نامناساسی و جغرافیا و ادبیات و هنر ها  
 و حتی علوم از قبیل روانشناسی پیدا کرده  
 است و طبعاً مناسب مسئولان تحقیق و تدریس  
 این رشته در کشور ما نیز کار خود را بر همین  
 اساس در نظر گیرند و دنبال کنند .





از طرف دیگر نباید فراموش کرد که در  
کسوری مانند کشور ما با تاریخی بدین قدم  
و با این عظمت ، احاطه حسن و طبعه ای همانقدر  
که جالب و مطبوع است ، دشوار و سنگین  
نیز هست ، زیرا تاریخ چند هزار ساله ایران ،  
با میراث عظیم سیاسی و فرهنگی و اجتماعی  
و فلسفی و هنری و ادبی آن مبدان عملی  
نامحدود برای هر نوع تحقیق و توسعه علمی بشمار  
میرود .

امندواریم بسکال این کنگره نمودار تحولی  
در فن شناسائی و تحقیق و تدریس تاریخ در  
کشور ما باشد ، و کسانی که ایس وطیعه را  
عهده دارند بتوانند مفهوم و روح واقعی تاریخ  
ملی ما را که سرچشمه وحدت و شخصیت و  
تمدن و فرهنگ ما است و راز معنوی نیروی  
لایزال ملی ما در آن نهفته است در درجه اول  
خود بخوبی دریابند و در درجه دوم آن را به  
نسل جوان ما بیاموزند .



# تألیات نو در فرهنگ جهان معاصر

در گذشته کلماتی بود که دست کم برای بیشتر افرادی که متعلق به يك گروه معین اجتماع بودند مفهوم روشنی داشت. اما با وجود گسترش بی سابقه و وسایل ارتباطی زمان ما و امکانات بی سابقه‌ای که برای پیدایش يك زبان مشترك بوجود آمده است بسیاری از این کلمات آنچنان زیر و رو شده و در قالب‌های مختلف بکار رفته که برای هر کس معنایی متفاوت پیدا کرده است. شاید کلمه فرهنگ از آن قبیل باشد. از اینرو قبل از اینکه در این باره سخنی بگویم بر آن شدم که خود «فرهنگ» جامعی را باز کنم و بینم تعریف رسمی این کلمه را در کتب معتبر چگونه کرده‌اند. از لیترو و لادوس و ربر (که علاقه خاصی بدان دارم) گرفته تا وبستر و معین - در علم تطاریفی که از کلمه فرهنگ شده. آنقدر زیاد و مختلف

تفاهم

و کمتر نمید. رحنا

فدیر علوم و دانش‌های

۱ - مقاله حاضر که از فرهنگ و جبر زندگی ملت‌ها می‌گوید، در واقع در فلسفه تاریخ و فرهنگ تاریخی نویسنده است و نه توجیه مطلق و بیش از آن به طرف گیری نویسنده نداشتند آن جنبه می‌گیرد.

برای این

است که صرف نظر کردم ، بخصوص آنکه هیچکدام آنها با اثری که این کلمه خاص در ذهن من گذاشته است وفق نمیداد . تنها ، مثلی را از قول ادوار هریو در یکی از آنها دیدم که سخت بدلم نشست و بخاطر سپردم تا آنرا نقل کنم . بگفته هریو «فرهنگ آن چیز است که میماند وقتی که همه چیز دیگر فراموش شده است !» بدین خاطر سعی کردم کلمه فرهنگ را به مفهومی که خود از آن دارم تعریف کنم تا لااقل در این گفتگو ابهامی بیش نیاید . بطورم رسید که بدین شکل هر ایرادی هم متوجه این تعریف ذهنی گردد دست کم این امتیاز را خواهد داشت که ناحدودی گفتگو را آسان تر میکند . با اجازه شما این تعریف را نقل میکنم :

فرهنگ را میتوان مظهر همه ارزشها و وسایلی دانست که بکمک آن انسانها بطور انفرادی یا دسته جمعی میکوشند تا جبر زندگی و محیط را با خواستههای آزادی و حرد انسانی سازگار کنند و از آنرا راه زندگی و ارتباط خود را با جهان زیباتر و زایاتر سازند .

این تعریف را با آنکه کلی بنظر میرسد از آن جهت می پسندم که فرهنگ را حرثی از مبارزه بزرگ انسانها در راه زندگی و حیثیت انسانی میفازد ، تمایز فرهنگ را از مقوله های دیگر تا حدی مشخص میکند و در عین حال وجه مشترك آنچه را که فرهنگ های مختلف می نامند بیان میدارد .

اینک به جنبه های مختلف این تعریف می پردازم .

از جبر زندگی و محیط شروع میکنم که وجه مشترك همه انسانها و اجتماعات بشری است . این جبر ممکن است صورت دنیای لخت و بی رحم ماقبل تاریخ را بخود گیرد یا به شکل محدودیتهای مرئی یا نامرئی اجتماعات پیشرفته امروز درآید ، ممکن است چهره فقر و گرسنگی و جهل و بیماری را داشته باشد یا بصورت مجموعی از ترسها و عقده های روانی و حس تنهایی و بیگانگی بشر تجلی کند ، ممکن است از راه محدودیتهای اقتصادی و اجتماعی يك اجتماع با اصطلاح آزاد بدیدار گردد یا مستقیماً بصورت يك سیستم استعماری خارجی بر ملتی تحمیل شود . هر چه باشد حتی در مواقعی که فشار این جبر محسوس نیست بشر هر کجا و در هر موقعی باشد با مظاهر گوناگون آن روبروست . این يك واقعیت مشترك زندگی همه مخلوقات است .

اما واقعیت دیگر ، واقعیت مهم تر ، واقعیتی که مسأله «فرهنگی» و نقش

آدمیت و موجودیت روحی و فکری او را بمیان میکشد ، در چگونگی و طرز روبرو شدن انسانها با جبر زندگی است . در اینجا است که بین ما و سایر مخلوقات ، بین صاحبان فرهنگ و اقوام باصطلاح وحشی و فاقد فرهنگ ، واکنشها فرق میکند . چاربايان و جابوران راهی حزان ندارند که خود را تسلیم محیط سازند و با آن منطبق شوند . آنها نمیتوانند محیط خارج را تغییر دهند و بر جبر تسلط یابند چون فاقد شعور و تفکر و فرهنگند . و حتی آنجا که در مقام چاره جویی و دفاع از خود بر می آیند ، چون واکنش آنها اساساً جنبه غریزی و حیوانی دارد ، «فرهنگی» بوجود نمی آید زیرا دوعامل آزادی و خرد ( بمعنای فلسفی آن ) در آن راه نمی یابد . در مقابل ، حتی انسان ثاندرتال همین که نخستین آگاهی را نسبت به اندیشه و آزادی انسانی خود بدست می آورد و در راه بیان و اعمال آن گام بر میدارد به آستانه فرهنگ راه می یابد . و این حکایت همه انسانهایی است که از نیروی اندیشه و خرد برخوردارند و به آزادی خود آگاه . اینها طور دیگر با جبر زندگی روبرو میشوند . میکوشند تا دنیای خارج را ، از راه دانش و بینش و آفرینش ، با مقتضیات رشد و آزادی خود سازگار سازند ، به ستیره جویی با کائنات میروند ، آنجا که پیروز میشوند با نیروی بیشتر طرح پیروزی تازه ای را میریزند و آنجا که شکست میخورند از راههای دیگر از راههای آفرینش هنری و علمی ارتباطهای تازه با جهان واقعیات برقرار میکنند . با جبر زندگی در بازی و آزمایش دائم بسر میبرند و در این تلاش دائم امکانات آزادی و خرد انسانی را در خدمت زندگی قرار میدهند تا آنرا غنی تر و زیاتر کنند . بدین شکل دانشمندی که به اختراع یا کشف تازه ای میرسد ، موسیقی دانی که درد و شادی خود را به راز آهنگش می سپارد و از آنرا به بربری روح آزاده خود را بر جبر زندگی می سپارد ، هرمند یا نویسنده ای که با پیام خود - یا از راه سازندگی و یا از راه هجو و اعتراض - موجودیت خود را بعنوان انسانی آزاد و خردمند محرر میدارد و بدنبال آنها صدها هزار انسان ناشناسی که هر يك بنحوی در تلاشند تا مرزهای جبر را در حد امکانات خود پیشتر ببرند و بر زیبایی و ارزش انسانی زندگی بیفزایند ، اینها همه بنحوی در پیدایش و گسترش فرهنگ جهانی شرکت میکنند و بدان شکل و محتوی می بخشند . فرهنگ حاصل این تلاشها و در نتیجه فراگردیست که از آن راه انسانها جبر تحمیلی زندگی و محیط را رد میکنند و میکوشند تا با ایجاد نظامی انسانی جهان خارج را با مقتضیات و خوشبختی و رشد کامل خود مردم سازگارتر سازند .



میتوان گفت که هر ملت زنده‌ای، در هر کجا و موقعی باشد، فرهنگ خود را دیر یا زود بدست می‌آورد چون برخورد اندیشه آزاد انسانها با جبر زندگی همهجا زائیده ارزشهایی است که جمع آنها فرهنگ يك ملت تشکیل میدهد. و در عین حال میتوان گفت که این فرهنگها، هر چه باشند ناچار وجه مشترکی دارند که از تلاش همگانی در ایجاد ارتباطاتی زیباتر و بارورتر با دیگران و جهان خارج برمی‌آید.

اینک ببینیم چنین تلاشی دردنیای معاصر، در چه شرایطی انجام میگردد؟ قدرتی که بشر امروز از لحاظ گسترش نیروی تولیدی و تأمین وسایل مادی رفاه و آسایش خود بدست آورده است بی‌شک در تاریخ چند هزار ساله دنیا بی سابقه بوده است. در کشورهای صنعتی پیشرفته این قدرت با آهنگی روز افزون گسترش مییابد و روابط انسانها را با یکدیگر و با اجتماعات خود تغییر میدهد. سرعت این تحولات انقلابی، تجمع قدرت در دست واحدهای مرئی یا نامرئی، گسترش نیروهای سازنده و تخریبی بموازات یکدیگر، مقتضیات حفظ و رشد سازمانهای عظیم اجتماعی و صنعتی، همگانی شدن ارتباطات جمعی، رشد سریع تضادهای گوناگون از جمله تشدید حس بیگانگی از خود و بیگانگی فرد نسبت به اجتماع (یا با اصطلاح جامعه شناسان الیاسیون) از عواملی هستند که مجموع آنها تغییرات کیفی بی سابقه‌ای در سالموده اجتماعات کنونی بوجود آورده و ماهیت جبر زندگی را نیز عوض کرده است. روی هرفته یورش بی سابقه نیروهای سازمانی و تکنولوژی در زندگی افراد و اجتماعات از یکسو بسیاری از نگرانی های سابق بشر را تسکین داده و از سوی دیگر اضطراب و ترسهای تازه در او بوجود آورده است. آنچه شما با مطالعه است جهت های مختلفی است که در اثر این دونوع واکنش در تحول فرهنگ یا فرهنگ های جهانی پدید آمده است.

ابتدا از «فرهنگی» سخن میگویم که روبنای طبیعی تغییرات بزرگ تکنولوژی و علمی زمان ما را تشکیل میدهد. و شاید آنها که فرهنگ را بمعنای سنتی و کلاسیک آن تلقی میکنند حتی حاضر نباشند که نام «فرهنگ» را بدان بدهند. اما با توجه به تعریف های رسمی این کلمه از جمله معنایی که از آن در دائرة المعارف فرانسه دیده میشود و فرهنگ را «مجموع اطلاعات و دانشی میداند که در ذهن جنب میشود و بر غنای آن میفزاید» ناچاریم که به مجموع ارزشهایی که روبنای تمدن مادی و تکنولوژی چند يك از پیشرفته ترین اجتماعات کنونی ما را تشکیل میدهد کلمه فرهنگ را اطلاق کنیم.

«فرهنگی» که بدان اشاره کردم مجموع ارزشهایی است که از لایه‌های مظاهر

گوناگون این اجتماعات هم اکنون بر زندگی میلیونها فرد بشر مستولی شده است و از راه گسترش وسایل ارتباطی - پیشرفت تمدن مصرفی - رخنه سینما و رادیو و تلویزیون و صفحه در تار و پود زندگی افراد - تنوع ازدیاد تجمعات و کنفرانسها و کنگره ها - و وسایل تفریح و مسافرت و انواع و اقسام «گاجت» های تازه،<sup>۱</sup> نوعی یگانگی و یک پارچگی به این اجتماعات بخشیده است .

ارزش انسانی این فرهنگ جدید هر چه باشد قدر مسلم آنست که توسعه آن هم اکنون انسانهای تازه ای نیر پدید آورده است که یکی از جامعه شناسان نامی فرانسه هابری لوفور بحق نام *Cybernanthrope* یا انسان سیبرنتیک را در برابر *Anthrope* یا انسان کلاسیک بدان گذارده است .

سیبرناتروپ یا انسان سیبرنتیک (که خود علم حکومت از طریق ماشین است) انسانی است که با انسان خودکاریا *Robot* فرق بسیار دارد چون در حقیقت انسان خودکار از خلاق سیبرناتروپهاست . انسان سیبرنتیک هم از انسان خودکار میرسد و هم او را تحسین میکند ولی خودش بهیچوجه خود کار نیست . اما برای معاهیم تجربندی از قبیل انسان و حوشبختی و عشق و آفرینش (بمعنای همیشگی یا هرمدانه آن) احرامی قائل نیست .

آنچه برای او حائز اهمیت است موازنه - ثبات - سیستم - طبقه بندی - پیش بینی دقیق - برنامه - هدف - اقتصاد صنعتی و تکنیک است . سیبرناتروپ از میل و هوش گریزان است اما به نیازمندیهای خود کاملاً واقف است . گرسنگی و تشنگی را قبول دارد . و تمایلات جنسی را هم تنها بعنوان رهایی انرژی معیسی که در او جمع شده دنبال میکند . رویهمرفته زندگی عاطفی خود را بعنوان یک واحد اقتصادی تلقی میکند که باید بر همان اساس نیز مصرف گردد و توسعه یابد .

برای تأمین حوشبختی خود تکسکهای معین و مؤثری را از قبیل استراحت - ماشین رانی و زندگی خانوادگی در روزهای ویک اند - مرخصی سالانه - تئاتر و سینما - تماشای تلویزیون و خواندن روزنامه و غیره تکمیل کرده است . این موجود که زندان هم رنگی و وفور خود را بهشت میداند و با همه قید های نامرئی که او را در عمل بصورت انسانی اسیر و خودکار در آورده خود را مظهر یک موجود آزاد و ازبید رسته میخواند نه تنها رویهمرفته از زندگی خود راضی و مغرور است بلکه حاضر است بحاطر حفظ نظامی که بدان تعلق دارد خود و نزدیک ترین کسانش را در هر جنگی که لازم باشد قربانی بفرستد .

۱ - یعنی ملحقات و اضافات دستگاههای مختلف ، بر اثر پیشرفت تکنیک مدرن و فن .

او خود را مهره موفق و سودمند دستگاه عظیم و نیرومندی تلقی میکند که همه چیز آن به او حس ایمنی میبخشد. او راحت و خوش است که در دنیای او ارزش و بهای هر چیز و هر کس را بر پایه ضوابطی که بنظرش مظهر عدل و عدالت است معین کرده اند و در مقابل کار و انضباط نامحسوسی که از او خواسته اند ورقه بیمه همه چیز حتی آزادی و امید و خوشبختی او را در بانک زندگی او بوی تحویل داده اند. رویهمرفته دنیای او بقول گاندی دنیای «عدم عشق متقابل» است.

سیبرنانتروپ مظهر اجتماعی است که بطور دسته جمعی خود را به اوج قدرت و عظمت فنی رسانده است بطوریکه با دانش متشکل خود بحق بامام و ستارگان نیز ستیره جوئی میکند و بدین خاطر خود را نه تنها مسئول دفاع از خود بلکه مسئول دفاع از همه انسانها میداند و در این راه همان حقی را برای خود قائل است که روری خانهای دیبای ملوک الطوایمی برای خود طبیعی و خدائی میدانستند او آنچه را به حق و حمایت خود مؤمن است که بی درنگ تشخیص منافع دیگران را هم وظیفه طبیعی خود میداند و منافع خود را آنچه شرط تضمین منافع قاطبه بشریت میداند که خود را نسبت به هر نوع خطای احتمالی دیگران نیز مسئول میشمارد.

پس شرط آزادی دیگران را در آن میداند که در همه حال خود را بامفهوم می که او از این آزادی دارد مطبق سازد. به اینکه سیبرنانتروپ مخالف آزادی افراد و اجتماعات دیگر باشد، اما معتقد است که اگر نظام دیبائی که بدست او بوجود آمده و امروز ضامن قدرت و آزادی های اوست بهم بخورد استقلال بحالت بشر اولیه بر میگردد و نتیجه سالها کار و مراثت او و پیش کسوتان نظام دنیا درهم میریزد. در ذه او دنیا واحد عظیمی است که تکنولوژی و فرهنگ و سیاست و اقتصاد همه اجزای لاینفک آنرا تشکیل میدهند و تنها بادفاع از آنست که میتوان اجتماع بشری را بعنوان واحدی آزاد و مقتدر زنده نگهداشت.

اسان عادی یا بقول لوفور «اسروپ» که بشکرانه ترقی و پیشرفت سرسام آور همین دیبای متشکل و مدیه فاصله مانند بدرجه کنونی رشد فکری و فرهنگی امروزی رسیده است در برابر یورش و تسلط تعرض آمیز دیبای سیبرنانتروپها قرار گرفته است و خطر عظیمی را که ایک متوجه اساس موجودیت شده است بچشم می بیند.

چه برای او طبیعی است که نظام سیبرنانتروپ ها يك نظام انسانی نیست

و با همه ادعاهایش درباره آزادی و نیروی خرد انسانها قبل از هر چیز همین دوبایه اساسی فرهنگ و انسانیت را تهدید میکند.

او میدانند که فرهنگ انسان سبیرنتیک با فرهنگ انسان ماقبل تاریخ یا حتی فرهنگ میمونها فرق اساسی و کیفی ندارد. وجه مشترک هردوی آنها نوعی تسلیم تدریجی یا کامل آزادی و خرد انسانی در برابر جبر زندگی است. چه در یکجا انسان در برابر اسرار طبیعت و قیود خیالی خدایان دست از خرد خود کشیده و آزادی انسانی اش را با خطر زنده ماندن و از خطرهای روزانه مصون ماندن، محدود میکرد و در جای دیگر خود و آزادی اش را تسلیم خدایان جدید اجتماع سبیرنتیک کرده است تا زنده بودنش را در محدوده آنچه که فیلسوفان امروزی *quotidiennete* یا «حالت روزانه رنده بودن» نامیده اند بیمه و تضمین کنند.

از اینرو جای تعجب نیست که این فرهنگ تسلیم و سازش محض، مانند همه فرهنگ هائی که از انسان دور میشود، واکنشی شدید و افراطی بوجود آورده باشد. فرهنگ بیتنیک ها، هیپی ها، گل پرستان، یاغیان و عشق جویان و حرا باتیان عصر جدید که لشکریان و هواداران اصلی آنها را تصادفاً فرزندان مرفه اجتماع یعنی ممتازترین فرآورده های انسانهای سبیرنتیک تشکیل میدهند و گل پرانی های معصومانة آنها بفریاد «عشق ورزی کنید نه چنک» وجدان ناراحت سبیربانتروپها را بعذاب می آورد مظاهری از این واکنش افراطی است. با این همه اگر جنبه های ملعبه آسای این نهضت ها را فراموش کنیم و در این میان هم مرا متهم به همبستگی با این فرآورده های عصر سبیرنتیک نکند شکی ندارم که حتی این فرهنگ طاعرا تحریری و پوچ بیش از فرهنگ سبیربانتروپها در مسیر سنن بزرگ فرهنگ انسانی که فرهنگ آزادی و آفرینش و جستجو است قرار دارد. و همان طور که دادا و مکتب سوررآلیستها یا مایوکوفسکی و پولاک با همه جنبه های افراطی شان در احیای اشکال هنری و شعری مؤثر واقع شدند، فرلینگی و نورمان میلر و کرواک و بدنبال آنها هزاران بیتنیک و هیپی ناشناس دیگر سهم دسته جمعی خود را در پیدایش فرهنگ آینده که ناچار فرهنگ ارتباطات آزاد تر و فرهنگ «ردو تردید» (یا *Contestation*) دائمی نظامهای مستقر است خواهند داشت.

آنچه که در جهان معاصر در نبرد بین این دو مفهوم جالب توجه است هم ریستی کنونی و رشد سریع آنها بموازات یکدیگر است.

زیرا درحالیکه انسانهای سیبرنتیک باوسایل وامكانات عظیمی که دراختیار دارند (ازجمله بااستفاده تقریباً انحصاری که از وسایل نیرومند ارتباطات جمعی برای اشاعه فرهنگ خود میکنند) به پیروزیهای چشمگیر نائل میشوند پایه های فرهنگ تازه ای که شاید بتوان صفت يك اومانیزم یا انسان خواهی علمی را بدان اطلاق کرد در همه جا بسرعت گذارده میشود .

آنچه اومانیزم یااسان خواهی این فرهنگ را از مکتب های مشابه قدیمی جدا می سازد آنست که هدف و موضوع آنرا اسانسی تازه و قبل از هر چیز زنده ومشخص تشکیل میدهد، انسانی کهجنبه مطلق وتجربیدی ندارد بلکه در شرایط خاص اجتماعات معین زندگی میکند، انسانی که نیازمندیهای اسانسی او باید اراده آزاد کردن وشکوفه ساختن نیروهایروحي وجسمی او درشرایط خاص هر اجتماع تأمین شود و رشد همگانه و آزاد او باتوجه به همان شرایط میسر گردد دراین فرهنگ نو یگانه اصولی که مقدس شمرده میشود احترام انسان و شناسائی اوست بعنوان سارنده ومسئول سرنوشت خود. هیچ قانون وضابطه ای که ازخارج برای او وضع کرده باشند وهیچ امرونهی اخلاقی ودینی که ازوجدان آزاد اوسرچشمه نگرفته باشد نمیتواند او را مقید ومحدود سازد. انسان است که مشاء وهدف مطلق تلاشهای انسانی بشمار میرود وتاآن حدکه رشد همه جانبه انسانی مانع ازرشد عیسی انسانهای دیگر نشود هرکوششی که درجهت تأمین نیازهای روحی وحسمانی اسان باشد نيك وپسندیده است وهرچه میخالف آن زشت ونکوهیده.

وبدان گونه که ازآثاربیشترهنرمندان ونویسندگان امروزوازمشاهده گروه - های پیشرفته اجتماعات نوپرمی آید - فرهنگ نو، پایه های همه مکتب های اخلاقی وحکمی، یا «دستوری» را مردود میداند وبجستجوی اصول تازه ومترقیانه ای میرود که راه رهاگشتن اززنجیرهای فکری وعیرانسانی را هموار سازد. یگانه هدف و منطق این فرهنگ انسان خواهانه همانا یکبختی انسان ورشد همه جانبه وآزاد آدمیان است. روشی بینی وشناخت حقیقت، اعتقاد واعتماد بهاسان وامكانات آن، شهادت در راه دفاع از ارزشهای بزرگ انسانی، ایمان به اینکه مسئولیت تمیز نيك وبد وسرنوشت آن باید بعصده خودش واگذار گردد واحترام بهزندگی وخوشبختی آدمی پایه های اصلی این فرهنگ را تشکیل میدهند.

بعلاوه این فرهنگ برخلاف فرهنگهای ایده‌آلیستی گذشته - دنیای تکنولوژی و پیروزیهای علمی آنها انکار نمیکند. اما بحق برآنست که این دنیای حدودی قابل ستایش است که بهترین و موثرترین سلاحهای فنی و علمی را برای تغییر سرنوشت انسان و فراهم آوردن وسایل آزادی واقعی او فراهم کرده است. اما اگر سازنده این قدرت عظیم فنی خود نتواند بر ساخته‌های خود و جهانی که بوجود آورده است تسلط یابد و آنها را در اختیار بشر قرار دهد فرهنگ سیرنانتروپ ها فاتحه فرهنگ واقعی استگنی را خواهد خواند. و در آن صورت به جای اینکه ترقیات فنی به هدف اصلی خود که رهایی انسانها بود منتهی گردد راه را برای بزرگترین و خطرناکترین شکل استثمار و برقراری مجدد قانون تنازع بقاء بر پایه‌هایی به مراتب غیر انسانی‌تر هموار خواهد ساخت.

همزیستی و تضاد روز افزون فرهنگ سیرنانتروپها و آنتروپها نیز از مشخصات اصلی جهان فرهنگی معاصر است. و سرنوشت این مبارزه هر چه باشد برای شخص من‌شکی نیست که اگر اردیدگاه تحولات بررک فرهنگی جهان نگاه کنیم پیروزی باز از یونحنوی با هوخواهان فرهنگ انسانها خواهد بود مگر آنکه فرهنگ سیرنانتروپها بالاخره دنیا را به تحریب و ابهام دسنة جمعی سوق دهد. زیرا سلاح دشمنان فرهنگ انسانی هر چه تکمیل شود هیچگاه به پای پیروی تسخیر ناپذیر آزادی و خرد انسانها نخواهد رسید و این بیرو همانطور که در مورد تمدنهای دیگر دیده شد، نه تنها از خارج بلکه بخصوص از داخل اثرات خود را در تسریع تحولاتیکه بآمال و همیشه در جهت حرکت انسانها بسوی مرزهای جدید داشت و آزادی روی میدهد خواهد داشت.

وبی شك این اثرات مثبت خواهد بود زیرا که باز در سطحی تازه پیوند او ما بمرم را با ترقیات تکنولوژی و علوم میسر خواهد کرد و بدین شکل پیشرفت صاعدی و مارپیچی فرهنگ انسانها را در سطوحی همچنان بالاتر امکان پذیر خواهد ساخت.

ایك شاید بجا باشد که درباره گرایشهای فرهنگ معاصر در کشورهای جهان سوم که ایک پیشسر جمعیت جهان را تشکیل میدهد نیز کلامی چند اضافه کنیم. آنچه در این کشورها بچشم میخورد نوعی آشپگی عمیق است که نه تنها در مظاهر خارجی زندگی فرهنگی آنها بلکه در اعماق روح روشن فکرانشان دیده میشود. انسان کشورهای جهان سوم به انسانی محروم و واخورده میماند که جبر زندگی

در برابرش هنوز بصورت دشمنان همیشگی بشر یعنی فقر و گرسنگی و بیماری و نادانی و خرافات و ترس قرار گرفته است. در بسیاری از این کشورها ناهنجارهای اقتصادی و سیاسی نیز بر حشونت این جبر خارجی میافزاید.

در عین حال بیشتر روشنفکران و متفکران این کشورها بویژه در سرزمین های افریقائی، روش ریبی خود را از فرهنگی دارند که نشان استعمار و بیگانگی بر آن حورده است این گروه ممتاز غالباً با احساسات عمیق دوگانگی وجدانی از ریشه های خود زندگی میکنند. ناایمی واضطرابی از نوع دیگر - آنها را گاه به احساسات شدید و تعرض آمیز عاطفی و گاه به حالت های تسلیم و بومیدی بی منطق میکشاند.

آنها فرهنگ انسانهای سیبرنیک را بشکلی که قبلاً تشریح کردم مستقیماً در برابر خود نمی بینند و غالباً بطور غیر مستقیم با آن سروکار دارند. اما باخلاء مهبیی که پیروری اسمی و عاطفی آنها علیه استعمار پرایشان باقی گذاشته روبرو هستند، با کسانی روبرو هستند که حتی بسختی میتوانند رنگد بومی چهره خود را بالعاب ارزان قیمت ساحت Korvette و Macys ببوشانند، با کسانی که گاهی نیز مطلقاً فاقد فرهنگ و حتی از تمدن انسانهای سیبرنیک هم کوچکترین بهره ای نبرده اند. جنگ آنها بخاطر ایجاد فرهنگی نو از یکسو متوجه از بین بردن موانع طبیعی و مادی همیشگی زندگی آنها و ازسوی دیگر متوجه آدمکهای است که غالباً با ماسکهای بومی خود زاده و پرداخته استعمار خارجی هستند.

اما شاید بهمین خاطر که فرهنگ بوخاسته کشورهای جهان راده حشونتی از نوع دیگر است و از نوعی فریاد اصیل علیه فشارهای مستقیم جبر سرچشمه میگیرد، این فرهنگ دارای سادگی و معصومیتی بیشتر است و به تنها در توده های مردم بلکه در اقلیت های منعکس نیز گاه اثر مستقیم تر میگذارد. فرهنگی که «فرانز قانون» پرچمدار آن بود با آنکه محوی آن روی هم رفته چیز اساسی یا کشف علمی مهمی بر فرهنگ ملت ها نمیافزاید باز بخاطر نیروی دست نخورده و ولحتی که دارد جهشی مؤثر در تحول فرهنگ عمومی مردم افریقا بشمار میرود.

و اما در آنجا نیز که پیشرفت فرهنگی ملل جهان سوم از راه جهش های انقلابی و خیرهای منقطع انجام نمیگیرد گرایشهای مثبتی مشاهده میشود که بهترین آن بنظر من توجه روز افزون این کشورها به ایجاد و تهیه و گسترش زیر بناهای فرهنگی است.

تجربیات تلخ سالهای پس از جنگ نشان میدهد که بویژه در شرایط خاص توازن نیروهای بزرگ جهان - آنچه برای آینده پیشرفتهای فرهنگی این ملتها اهمیت دارد پایه گذاری صحیح و عملی فرداهاست. از اینرو برای آنها که خوشبختانه توانسته اند از دوران نسبی ثبات و آرامشی برخوردار گردند ضروری و حیاتی است که ازین فرصت استثنائی برای تحکیم و پایه گذاری اساسی و عمیق آینده فرهنگی خود حداکثر استفاده کنند. درین زمینه ساختمان مدارس و مؤسسات آموزشی گوناگون - گسترش دانشگاهها - ترویج علوم - سوادآموزی تابعی - سوادآموزی اکابر - توسعه وسایل سمعی و بصری آموزشی عملی - پایه های استوار و حیاتی یک فرهنگ واقعی را در این کشورها تشکیل میدهند. **انقلاب آموزشی ایران را میتوان مظهری از این زیر سازی اصولی فرهنگ کشور ما تلقی نمود و به همین جهت باید آنرا به عنوان نقطه عطفی در پایه گذاری و گسترش سریع فرهنگ فردای ملت ما تقویت کرد.**

تحول عمیق دیگری که در فرهنگ کشورهای جهان سوم مشاهده میشود و خوشبختانه در حال حاضر وجه مشترک همه آنها بشمار میرود توجه و آگاهی اصیلی است که مردم این کشورها نسبت به اهمیت ریشه های ملی فرهنگ خود نشان میدهند. درعین حال جای خوشوفتی و امیدواریست که این توجه روز-افزون ما به میراث فرهنگی و علمی خود بتدریج و بسرعت از مواضع و خودستانی های تنگ نظرانه دور میشود و با توجهی مشابه به جریانات پیشرو و بزرگ جهانی توأم میگردد. تنها این پیوند دوجانبه (یعنی پیوند گذشته و آینده از یک طرف و پیوند ملیت و جامعیت جهانی از طرف دیگر) است که خواهد توانست خون تازه و تحرك مورد نیاز راه فرهنگ ملی ما بدهد و آنرا هم با مقتضیات فرداهای تکنولوژیک و مفهوم ملی و جهانی فرهنگ برای همه منطبق کند و هم آنرا به ریشه های اصیل فرهنگ خودمان از نو متصل سازد.

البته چه آنجا که پیشرفتهای فرهنگی کشورهای جهان سوم بصورت تظاهراتی افراطی و شدیداً انقلابی انجام میگردد و چه آنجا که این تمدنها به پایه گذاری زیر بناهای لازم میپردازند، اصالت انسانی فرهنگ زمان ما ایجاب میکند که تغییرات بزرگ شالوده ای همه جادرجهت رهائی واقعی امکانات آزاد ملتها انجام گیرد. در شرایط خاص زمان ما که از یکسو بر نیروی متشکل تکنولوژی و اثرات تخریبی و یا تسلط آمیز آن بسرعت افزوده میشود و از دیگر سو لزوم انطباق



پیشرفت‌های علمی و فنی با خواست‌های انسانی شرط دفاع از موجودیت بشر شده است، شالوده‌های گذشته باید مردم با توجه به هدف‌های بزرگ اجتماع سنجیده شود. از اینرو اگر کلمه رد تردید یا Contestation هم اکنون معنای خاصی بخود نگرفته بود می‌گفتم که بقای فرهنگ انسان‌ها در هر کجا که باشد اینک باید از راه نوعی «کنتستاسیون» دائمی بر پایه‌های عملی و منطقی تامین گردد و بهمین خاطر شاید نشان اساسی فرهنگ زمان ما را باید همان جنبه رد تردید یا کنتستاسیون ارزش‌های اساسی دانست.

### در پایان چگونه میتوان نتیجه گرفت؟

با آنچه که درباره قدرت عملی فرهنگ انسان‌های سیبرنتیک گفتم چنین بنظر میرسد که رویهمرفته فرهنگ اصیل انسان‌ها را بحرانی جدی تهدید میکند. خلاف این ادعا را مشکل است به اثبات رساند. با اینکه تصویری که از جهان معاصر ما بدست می‌آید پیشرو کم با آنچه که ارزشیاب و فرازهای تاریخ فرهنگ ملل دیده شده است فرق زیاد ندارد، این بحران جدی و حتی وخیم است. چه در کشور های پیشرفته و چه در آنها که در راه پیشرفت خود کوشش‌های طاقت‌فرسا میکنند نیروهای متشکل ضد انسانی همه در کارند تا بشر را با قهر آزادی و خردش در بست تسلیم خود سازند.

با اینهمه آگاهی و بیداری فرهنگ‌های اصیل بموازات آن رشد می‌کند و از یورش انسان‌های سیبرنتیک هراس ندارد. اگر در گذشته بشر در همه حال نشان داد که توانست خود را از گرداب اضمحلال فکری و معنوی نجات دهد دلیلی نیست که این بار پیروز نشود. و با توجه به آنچه که درباره گرایش‌های فرهنگ مردم جهان سوم گفتم (بخصوص از آنجهت که مظاهر این فرهنگ در بیشتر کشورها نه تنها با هدف‌های ملی آن کشور ها یکی شده است بلکه در جهت درخشانتر افکار انسان خواهانه نوع بشر قرار میگیرد) ایک باملت‌های در راه رشد است که به اهمیت نقش خود در پیشرفت اصیل جهانی آگاهی بیشتر یابند. مردم جهان سوم میتواند بار دیگر پرچم دفاع از فرهنگ همگانی فردا را بدست گیرند. نباید فراموش کرد که در این نبرد فرهنگی - نیروی سیبرنانتروپها و دست‌نشانده‌گانشان هر چه زیاد باشد سلاح‌های نهانی و قاطع این پیروزی جنبه روحانی و فکری دارند.

پایان

# سنگ نبشتہ میخی اور امانات

گزارش کشف سنگنبشته

منطقه اورامانات واقع در  
کردستان و حدفاصل بین استان  
کرمانشاه و کردستان قرار  
گرفته است تنگه معروف  
به تنگه شور یکی از در بندہای  
صعب العبور ناحیہ غربی ایران  
است کہ در جبهہ شمالی آن  
قریہ پلنکان قرار گرفته و ناحیہ  
جنوبی آن بمنطقہ اورامانات  
منتہی میگردد رودخانہ زینانہ  
کہ در این تنگہ جریان دارد  
پس از مشروب نمودن قسمتی  
از مناطق اورامانات وارد خاک  
عراق شدہ ناحیہ سیروان را  
آبیاری میکند در شمال این  
در بندہ در سینہ کوہ رفیع زینانہ  
نقش برجستہ و کتیبہ میخی آن  
از دورہ تساریخی پانچ کاری

از

علی اکبر سرفراز

باستانی است که تاکنون شناخته نشده است برای رسیدن باین مکان از جاده کامیاران در فاصله ۶۰ کیلومتری کرمانشاه و ۷۰ کیلومتری سنندج و از طریق جاده روانسر، بخش کرمانشاه پس از طی ۳۵ کیلومتر راه و گذر از آبادیهای الك، کوره دره، کشکی، گاودانه، چرسانه، زیویه، گازرخانی، کاشر و وزیدرو ملاحره آبادی همنام این دره بنام تنگکور که درجهه شرقی آن قرار گرفته است وارد این تنگ می شود و جاده صعب العور کوهستانی این منطقه در روزگار باستان شاهد کشمکشهای سیاسی و اقتصادی بین اقوام کوهستان و دشت بوده که منجر به حجاری این نقش در سیمه کوه گردیده است هیئت علمی بررسیهای آثار باستانی پس از وقوف از وجود يك حجاری ناشناخته در این تنگ و اطلاع از صعب الوصولی نه آن نقش برجسته و اعتقاد به اینکه بدون شك وجود چنین نقش برجسته ای در این مکان خالی از غرض نبوده و یقیناً کتیبه ای نیز به منظور معرفی و شناسائی کارهای انجام شده در مکان حجاری وجود دارد، با کوشش فراوان و مساعی زیاد به منظور رسیدن به این مکان تاریخی و بازدید نقش برجسته و کتیبه آن از نزدیک، با توسل به مقامات استانداری، تربیت بدنی، آتش نشانی، ارتش شاهنشاهی ایران و بالاخره نیروی پایداری شهرستان کرمانشاه موفق گردید نظر تیمسار ایلیخانپور که خود از خادمین به شاهنشاه معظم آریامهر و علاقمند به آثار و مفاخر ملی و باستانی است جلب نماید. تیمسار آمادگی خود را به منظور کمک به هیئت اعرامی اعلام داشت و چون دسته ای ارافسران و درجه داران نیروی هوارد ارتش شاهنشاهی به منظور تعلیم یکماهه افراد نیروی پایداری کرمانشاه از طهران به کرمانشاه وارد شده و زیر نظر تیمسار ایلیخانپور مشغول خدمت آموزشی بودند مقرر گردید که سه نفر از افسران و درجه داران به - معیت هیئت علمی بررسی های آثار باستانی یکروز از مکان نقش برجسته دیدن نموده و وسایل مورد نیاز صمود را تهیه و امکانات مطالعه نقش برجسته را

فراهم نمایند بدین منظور در تاریخ ۴۵/۵/۱۵ هیئت به اتفاق سرکارستوان یکم هادی عزیزمرادی سرپرست گروه آموزشی نیروی پایداری اعزامی از مرکز و سرکار گروهیان مشیری و گروهیان قسری درجه داران رشته اختصاصی هوابرد به تنگ ور وارد و پس از بازدید و شناسائی محل که قریب ۱۰ ساعت به طول انجامید وسایل موردنیاز صعود را صورت برداری نمودند که با توصیه تیمسار ایلخانپور به ارتش یکم شاهشاهی در کرمانشاه بلافاصله وسایل در اختیار هیئت اعزامی مرکب از افسران و درجه داران رشته اختصاصی هوا برد و هیئت علمی بررسیهای آثار باستانی گذارده شد و روز یکشنبه ۴۷/۵/۱۹ هیئت به منظور مطالعه نقش برجسته تسکور حرکت نمود و ساعت ۱۲ یعنی درست پس از طی ۶ ساعت راه سخت و دشوار، ۱۴۰ کیلومتر را طی نموده و به محض رسیدن به مکان مذکور مقدمات صعود هیئت با آموزش لازم توسط افسران و درجه داران اعزامی با طنابهای مخصوص کوهوردی فراهم گردید و به منظور آشنائی بیشتر چندین مرتبه صعود و سقوط افسران و درجه داران انجام شد و سرانجام هیئت موفق گردید که با طناب از ارتفاع ۲۰ متری تا محل کتیبه فرود آمده خود را به این نقش نزدیک نماید ولی با وجود وسایلی که به منظور قالب گیری و کپی برداری فراهم شده بود متأسفانه به علت بدی موقعیت مکانی و احتیاج به شستشو و پاک کردن گل سنگهای نقش برجسته و کتیبه که به مرور زمان و در اثر بارندگی ایجاد شده است توفیق قالب گیری کامل از این کتیبه بدست نیامد و تلاش ما برای معرفی بیشتر این اثر مهم تاریخی دنبال گردید و با وجود چندین بار سقوط سطل های حامل وسایل از پائین و بالا، بعلت نامساعد بودن وضعیت کوهستان و پیش آمدگی زیاد ارحد و گود بودن محل کتیبه سرانجام موفق گردیدیم که تصاویر زیادی از قسمتهای مختلف نقش برجسته و کتیبه مهم آن فراهم نماییم ولی بعلت آویزان بودن از جلو کتیبه و نداشتن فاصله و بعد مکانی کافی با نقش برجسته و بسبب نزرگی آن، تمامی نقش، داخل در کادر دوربین عکاسی هیئت قرار نگرفت و بعلت ورزش باد

شدید کاغذها کپی همگی دستخوش بادمی گردید و مشکلات دیگری نیز قراره این مطالعه بود مع الوصف هیئت دست از تقلان کشیده و قسمتی از کتیبه که نسبتاً کل سنگ آن کمتر و سالم بود و یقیناً نام بانی و نقش کتیبه در همین قسمت خواهد بود قایلگیری گردید. ناگفته نماند که تمامی کتیبه سالم و خوانا است منتهی بعلمت وجود کل سنگ، احتیاج به پاک کردن در موقع مناسب و وسایل کافی میباشد و هر حال هیئت مفتخر است که برای اولین بار موفق بمعرفی نقش برجسته کتیبه میخی اورامانات میگردد هر چند بطور صریح نمیتوان در مورد این پادشاه مادام که خط میخی آن خواننده نشده است اظهار نظر قطعی نمود ولی از نظر شناسائی و معرفی اولیه کیفیت نقش برجسته و کتیبه میخی آن را بشرح زیر با کاهی خوانندگان مجله بررسی های تاریخی می‌رسانیم

### نقش برجسته اورامانات

نقش برجسته اورامانات در سینه کوه زینانه در محلی که به صورت طاقیمانی بار تقاع ۱۷۰ سانتیمتر و پهنای ۱۵۰ سانتیمتر با طاق هلالی حجاری شده است نقش گردیده (ش ۱ و ۲) ارتفاع این مکان تا بستر رودخانه ۵۰ متر و از قسمت بالایی کوه در حدود ۲۰ متر میباشد بدین ترتیب محل طاقیمای حجاری نقش برجسته و سنگنبشته درست در مکانی که دسترسی بآن آسانی میسر نیست ایجاد گردیده است حجاران این نقش برجسته و کتیبه میخی آن پس از انجام حجاری طاقیمای حکاکی کتیبه قسمتی از دامنه ریز طاقیمای کوه بری نموده اند تا کسی موفق بخراب کردن این نقش نگردد و این امر خود موجب سالم بساقی ماندن نقش مکشوفه میباشد.

طاق مذکور در قسمت فوقانی نسبت به شیب کوه ۴۰ سانتیمتر و در قسمت پائین در حدود ۳۰ سانتیمتر عمق دارد که در جبهه جنوب شرقی آن قسمتی از عمق طاقیمای در اثر بارندگی و یخبندان شکسته و خراب گردیده است. درون

طاقما و در جهت غربی آن نقش برجسته اسانی که احتمالاً شخص شاه می باشد بطول  $1\frac{1}{2}$  متر و پهنای ۳۰ سانتیمتر باین ترتیب حجاری گردیده است شاه دارای کلاه می تقریباً استوانه ای شکل و شبیه باشلق با ضلاع ۲۰ در ۲۰ سانتیمتر بر سر دارد نقوش مشخص غیر بر روی قسمت فوقانی کلاه وجود دارد پادشاه که دارای ریش انبوه و پریشانی می باشد ریش او از ۶ ردیف موهای مجعد بطول ۲۳ سانتیمتر و پهنای ۱۳ سانتیمتر تشکیل شده است و با آنکه پادشاه بصورت نیم رخ حجاری گردیده ولی ریش آن کاملاً از جلونشان داده شده و دارای ریش مستطیل شکل شبیه ریشهای آشوری است (ش ۳)

پادشاه که بصورت نیم رخ می باشد پای راست خود را جلو و پای چپ را در عقب پای راست قرار داده است دست راست خود را که بطرف بالا و سگوشه شمال شرقی طاقما که دارای حجاری جالبی است بلند کرده و دست چپ او مشت شده در مقابل شکم قرار گرفته است طوماری یا عصائی در دست دارد که احتمالاً این طومار شاید مربوط به متن کتیبه باشد طول دست راست در حدود ۴۵ سانتیمتر می باشد که بطرف معبد یا شهر و یا احتمالاً تصویر فروهر بلند کرده است و روی هم رفته مطالعه این قسمت از نقش کاملاً جالب توجه و درخور دقت و بررسی می باشد پادشاه دارای کلباسی بلند می باشد که دامن آن تا پائین میرسد و بر روی آن شلی پوشیده که چین آن تا زانوی پا آویزان شده و قسمتی از شل در پشت سر آویزان گردیده است و دارای نواری است که از حلقه ای گذشته است. (ش ۳)

موهای این پادشاه بطور دم اسبی در قسمت پشت سر جمع شده است کتیبه ای بخط میخی در کادری بابعاد ۱۲۰ در ۱۲۰ سانتیمتر که بین ۴۵ تا ۵۰ سطر می باشد و در فواصل هر سطر خطی موازی کشیده شده است وجود دارد این کتیبه که از مجادلی دامن نقش برجسته شروع شده قسمتی موهای پشت سر پادشاه را نیز فرا گرفته و بدین ترتیب در مقابل صورت تازی پای پادشاه و تمامی بدنه آنرا کتیبه

پوشانده است (ش ۴) و بعلمت طولانی بودن متن کتیبه قسمتی از آخرین سطوح را در کف سطح طاقها حک کرده اند بدین ترتیب نقش برجسته و کتیبه میخی و مهم اورامانات توسط هیئت علمی بررسیهای آثار باستانی کرمانشاه و کردستان کشف و مورد بررسی قرار گرفت و با وجودیکه مادام که متن این کتیبه مطالعه نشده و کیفیت نقش و مفاد متن خط میخی آن آنطوریکه باید و شاید روشن نشود در مورد قدمت آن نمیتوان اظهار نظر قطعی نمود ولی ظاهر امر چنین نشان میدهد که کتیبه احتمالاً مربوط به اواخر هزاره دوم و اوایل هزاره اول پ. م. میباشد، ولی مطالب اساسی و جالب توجه کیفیت نقش و کتیبه میخی اورامانات است که قاعدتاً میبایستی در یک گذرگاه و معبر عمومی نقش شده باشد و بدین ترتیب ممکن است که متن کتیبه حاوی مطالب تازه و جالبی در این زمینه باشد و جهت روشن شدن ارتباط مدنیت اقوام مسکون در این ناحیه با اقوام جبهه شمال غربی و غربی اورامانات نگاهی بتاريخ ایران در اواخر هزاره دوم ق. م. و اوایل هزاره اول که احتمالاً با تاریخ نقش برجسته مذکور بستگی دارد و همچنین حوادثی که در این عصر و در این منطقه گذشته تا اندازه ای حاجت بتذکار است

در این زمان در حواشی کوههای زاگرس تا منطقه لرستان اقوامی بنام کاسی ها مسکون بودند که تقریباً میتوان این قوم را طبقه اشرافی هند و اروپائی دانست که مدت ۶ قرن در ایران و بیش از ۵ قرن در بین النهرین حکومت کردند

احتمالاً اقوام کاسی تا دوره پیش از هخامنشی در مناطق اصلی خود میزندگی ادامه داده اند و بر طبق تحقیقی که توسط علمای باستانشناسی در مورد زندقی این اقوام تا کنون بعمل آمده است اقوام کاسی با همسایه های جنوبی خود یعنی ایلامیها تقریباً نایک روح سازش زندقی داشته و بسیاری از ارتباطات و نفوذ این دو قوم را در هر دو سرزمین ایلام و کاسی مشاهده مینمائیم. جالب آنستکه

با همه کشمکشهای سیاسی و اقتصادی که در اواخر هزاره دوم و اوایل هزاره اول ق ۲۰ بین ایران ( اقوام کاسی و ایلامی ) با بین النهرین و آشور وجود داشته زمانیکه سرزمین بین النهرین در دست اقوام کاسی بوده قوم ایلامی ساکت بود ولی بمحض آنکه دولت بدست سامی ها افتاد و سامیها دوباره بابل را تسخیر کردند ایلامیها هم شروع بمسارزه نمودند ولی هزاره اول ق ۲۰ م را در حقیقت باید مبارزه بین آشور و بابل و همسایگان آنها دانست چنانکه یکی از سلاطین آشور بنام « آشور بانی پال » که از سلسله سارگن مؤسس دولت آشور است علاوه بر تسخیر بابل، ایلام و ارمنستان را نیز تصرف میکند و احتمالاً کشمکشهای این دوره شاید در این قسمت نواحی زاگرس یعنی اورامانات نیز صورت گرفته است و این اختلاف تا تشکیل دولت ماد به دست اولین اقوام ایرانی یعنی مادها که با بابل سازش کردند و آشور را شکست دادند وجود داشته است

بنابر این تاریخ آشور که از اواخر هزاره دوم ق ۲۰ شروع شده است تا اوایل هزاره اول ادامه داشته و از نظر باستانشناسی قرون بین ۹ تا ۷ ق ۲۰ م بعلم همین برخورد ها و کشمکشهای سیاسی حائز اهمیت تاریخی است و با آنکه مظاهر و نفوذ هنر آشوری را در بسیاری از آثار دوره های بعد میبینیم ولی از آن نظر که تاریخ اقوام ماد و تشکیل پادشاهی این سلسله آنطور که باید و شاید تا کنون روشن نگردیده و از طرفی علمای باستانشناسی تا کنون در این زمینه مطالعات کافی در ایران بعمل نیاورده اند و هنوز هم آثار این دوره را بنام پیش از هخامنشی می شناسیم وجود کتیبه ای در نواحی کوههای زاگروس و بخط آشوری آنهم کتیبه ای خوانا و روشن شاید بسیاری از مجهولات هزاره اول ق ۲۰ م را برای ما روشن کند .

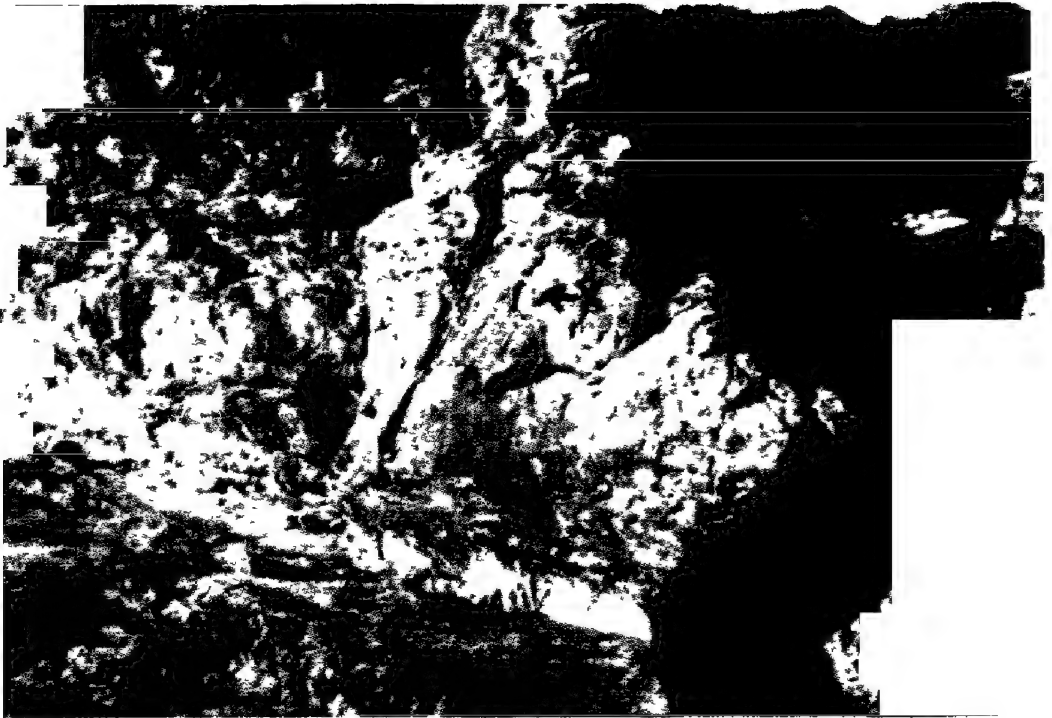
در خاتمه هیئت علمی بررسیهای آثار باستانی کرمانشاه وظیفه خود میداند از تیمسار ایلخانیپور دبیر شورای نیروی پایداری کرمانشاهان که بیدریغ



با افسران و درجه داران و نیروی اختصاصی هوا برد بمنظور صعود هیئت  
بمحل کتیبه، ما را یاری نموده اند و همچنین از سرکار سروان عزیز مرادی  
سرپرست گروه اعزامی از مرکز و گروه بان مشیری و گروه بان قنبری  
درجه داران کادر اختصاصی هوا برد در همکاری هیئت تشکیک و قدردانی  
نمایند<sup>۱</sup>.

پایان

۱- ما توجه دانشمندان و ایرانشناسان جهان را به این کشف تازه و مهم جلب می کنیم تا  
شاید به همت و کوشش آنان گوه های تاریکی از تاریخ ایران در هزاره های اول و دوم روشن شود.



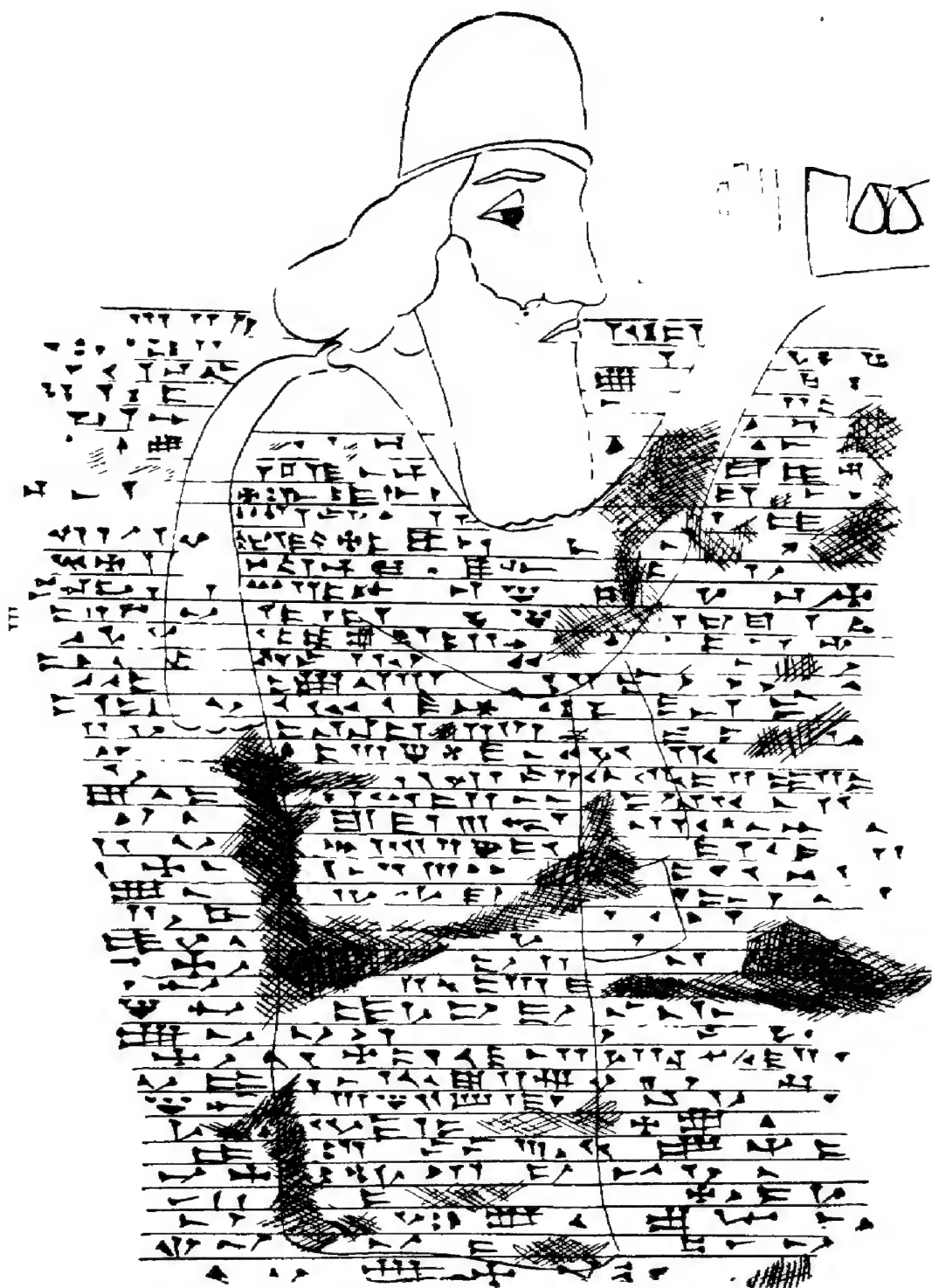
شکل ۱- نمای محل نقش برحسبه وسنگشسته میخی اورامانات ، درسینه کوه  
زیبانه (حسبه جنوب شرقی)



شکل ۲- جای نقش مرحسه و سنگبشیه میخی اورامانات از روپرو



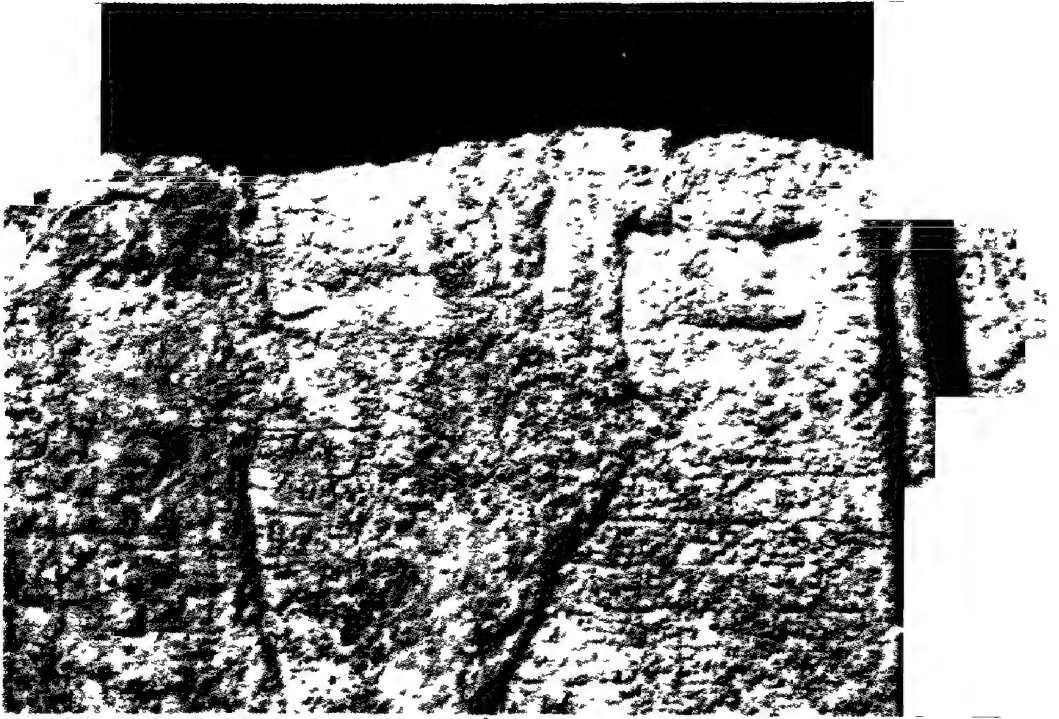
شکل ۳۔ طرح نقش برجسته اورامانات



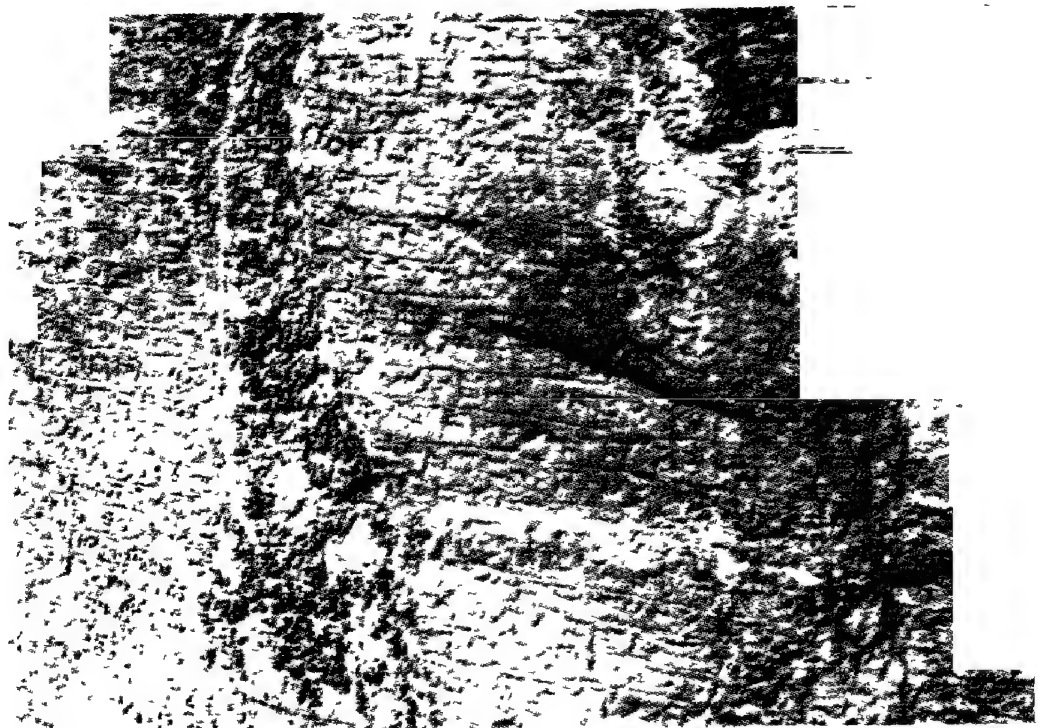
شکل ۴۔ طرحی ارنقش برجسته وسنگنبشته کوه زینانه در اوراهاانات



شکل ۵- قسمت فوقانی نقش برجسته و سنگ‌نبشته میخی زینانه از جبهه عربی محل نقش



ل ۶- قسمت فوقانی نقش برجسته و کسبه میخی اورامانات از جبهه شرقی محل نقش



شکل ۷- قسمی اریده نقتی نرحسہ وخطوط میخی روی آن





کل ۸- قسمت نائین بدنه نقش برجسته با خطوط مبحی روی آن



شکل ۹- قسمی از سب سر نفس برجسته



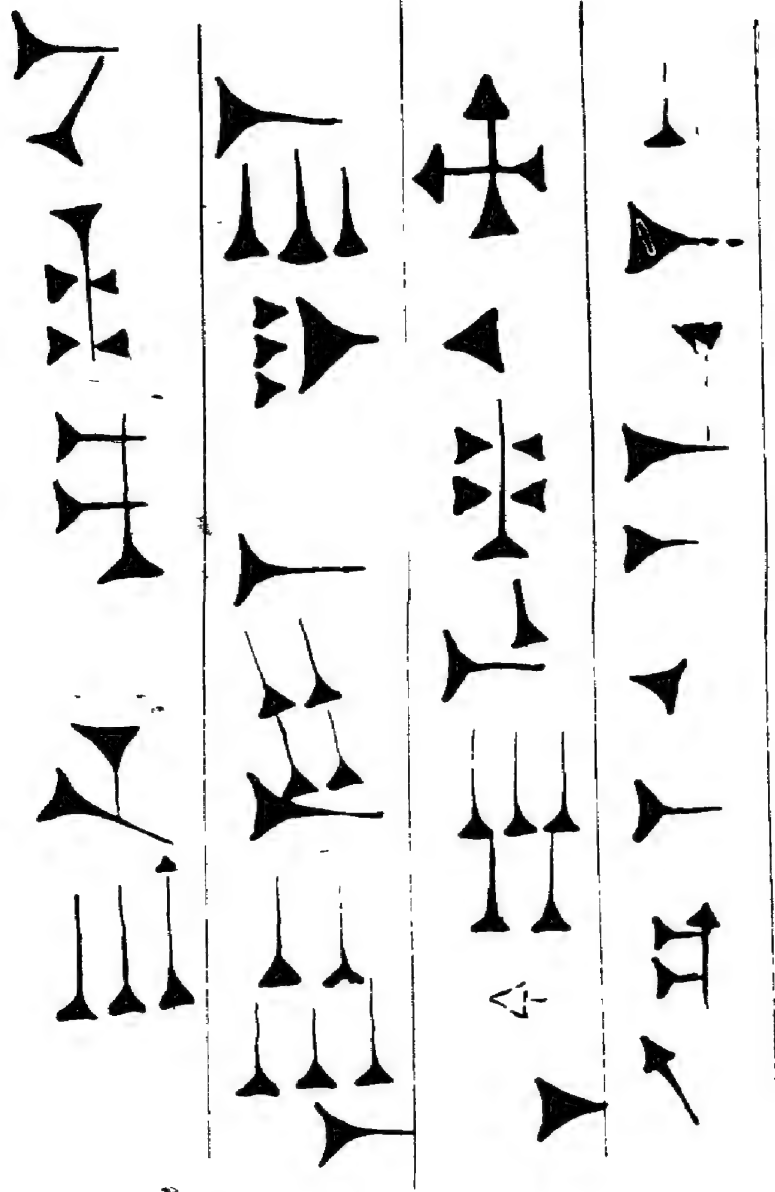
سکال ۱۰۔ قسمی اربده و بائس نفس برجسہ اور امانات و خطوط میخی آن



شکل ۱۱- دست راست نفس برجسته که به سوی معبد، شهر و باصو برجدا بلند شده است.



شکل ۱۲- قسمی از کینه ، سبب سر نفس نرجسه



شکل ۱۳ - قسمی از مس کبیه اوراماناب به اندازه مس اصلی

Handwritten text in a stylized script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The characters are bold and angular.

Handwritten text in a stylized script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The characters are bold and angular.

Handwritten text in a stylized script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The characters are bold and angular.

Handwritten text in a stylized script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The characters are bold and angular.

# تأثیر ایرانیان در پیشهای نخستین اسلام

بسم

سید محمد علی امام شوشتری

در هفته ای که همه ساله بنام  
هفته ایران باستان، برپایمی-  
شود، امسال از نویسنده این-  
گفتار خواسته بودند در یکی  
از جستارهای تاریخی مربوط  
به تمدن و فرهنگ ایران باستان  
سخن بگویم روزی که بوقت  
سخن گفتن بمن افتاده بود در  
سر آغاز سخنان خود چند جمله  
بعنوان یادآوری گفتم که  
بعجاست اگر آنها را در دیباچه  
این سخن خود بار دیگر بگویم  
آن روز در درآمد سخنان گفتم  
«تاریخ هر ملت شناسنامه  
آن ملت است. همانگونه که  
هیچکس دوست نمیدارد در  
نوشته های شناسنامه اش دست  
بیرفندی و چیزهای نادرستی در آن



بنویسند ، ملت های زنده نیز نمی پذیرند در تاریخ آنها ، بعمد یا بهمهو دیگران دستبرد زنند بویژه اگر آن دست بردها غرض آلوده باشد و برای کوچک وانمودن و تاریك ساختن گذشته آن ملتها با دست بدخواهانی بر صفحه کتابها نگاریده شود .

« اکنون در ایران روزی فرا رسیده است که باید ما خودمان از ویدایرانی به شیوه علمی در همه سندهای تاریخ کشور خود از نوبی طرفانه پژوهش کنیم و بآنچه از آن سندها دریافته می شود ، دل بندیم . آن زمان فرا رسیده است که از تکرار دآوری هایی که دیگران در زمینه برخی از رویدادهای بزرگ تاریخ میهن ما کرده اند و بیشتر آن دآوری ها با رنگهای تمصب مذهبی یا سیاسی یا نژادی رنگین است ، بیرهیزیم »

« در مثل : از جمله این داوریه های نادرست عنوان « جمله عرب به ایران وشکست ایران » در آغاز جنبش اسلامی است . این يك دآوری نا درست است که از تمصب کیشی و هواخواهی از « وحدت خلافت » سرچشمه گرفته است . زیرا آنچه در آن رویدادها مطلقاً شکست نخورده مات ایران بوده است . بدلیل آنکه هر دستان از ایرانیان تا اسلام را نمی شناختند سخت با آن می جنگیدند و چون می شناختند در راه آن می جنگیدند . بیشترین مردم استان فارس و استانهای مازندران و گیلان و دیلمان تا سده های سوم و چهارم هجری پیرو کیشهای کهن خود مانده بودند ، سپس بدلخواه مسلمان شده اند آنچه در برابر آن جنبشهای نخستین شکسته شده چرخ سازمانهای پوسیده دولتی و کیشی در آخرهای روزگار ساسانی بود که سراسر فروتوت شده بود و چنان بر پایه طبقاتی می گردید که بر هر کوششی که آرمان آن جز بر آوردن خواسته های زورمندان و پولداران چیز دیگری بود چیره میشد . راستش را بخواهید جنبش اسلام يك انقلاب درونی بوده و از جای دیگری به این کشور تحمیل نشده است ، پس از آنروز که این سخنان گفته شد ، بارها دوستانی در این زمینه با نویسنده گفتگو کردند . از جمله دوست دانشمند آقای رشید شهمردان است که از یارسیان همدند و موبدی روشن بین ودانا و عارف پیشه اند . ایشان چند بار ندیدم آمدند و در این زمینه بایکدیگر سخن گفتیم و سندها و مدارك

تاریخی که برای اثبات نظر خود در این زمینه دارم به ایشان نشان دادم تا قانع شدند و پذیرفته‌اند که حمله عرب، بآن شکلی که در کتابها آنرا آمده‌اند، حقیقتی ندارد و پیشرفت دین اسلام خنوا در فراخای مرزهای ایران شهر و خوا در بیرون آن مرزها مانند شمال آفریقا و اندلس و آسیای کوچک و قاره نمایی هند و آنسوی جیحون بیشتر با کوشش و بادست ایرانیان مسلمان انجام پذیرفته است.

اکنون برای جلوگیری از هر گونه بدفهمی بجا دیدم خلاصه‌ای از آن مدارک و اسناد را که فراهم ساخته‌ام در این گفتار بکسب‌انم و برای اینکه زمینه سخن خوب روشن گردد، اندکی به تجزیه و تحلیل آنها خواهم پرداخت.

### ۱ - دیباچه سخن

پیش از آوردن ترجمه روایت‌هایی که از لای لای کتابهای گوناگون برای اثبات سخن خود فراهم آورده‌ام، باید به عنوان پیش درآمد جستار اندکی درباره وضع جغرافیای سیاسی عربستان در روزگار ساسانی سخنانی بگویم. کسانی که در این زمینه نیازمند تفصیل بیشتر نمی‌توانند به پیشگفت کتاب فرهنگ واژه‌های فارسی در عربی، گرد آورده نویسنده که نه کوشش انجمن آثار ملی چاپ شده است بنگرند در آنجا از جاهای برخورد دو ملت ایران و عرب با کسرت دگی سخن رفته است.

جزیره نمایی عربستان در روزگار ساسانی از دیدگاه سیاسی به چند بخش

بهر شده بود:

۱- حیره و پیرامونهای آن - شهر حیره در باختر رود فرات نزدیک کوفه نهاده بوده و نام مردم مسیحی مذهب آن در کتابها «عبادی» نوشته شده است و بیشتر ایشان مسیحی تسطوری بودند که باورهای آنان رنگ مانوی بسیاری میدارد و برخی زردشتی و مهری و مانوی و مزدکی و زروانی یا بگفته عربان (دهری) بوده‌اند.

عربانی که در امارت حیره نشین داشتند برخی شهری شده بودند و در شهر حیره و دیه‌های پیرامون آن می‌زیستند و برخی بیابانی و در سیاه چادرها

وقایع میانه های نجد هر جا چشمه و چراگاهی بود نشیمن می گرفتند. از مردم شهری در کتابهای آغاز اسلامی به «اهل مدر» و از مردم چادر نشین به «اهل ویر» تعبیر شده است.

امارت حیره و قیره های عربی که در زیر دست آن بود، زیر چیرگی خاندان منذریان اداره می شد و این خاندان گماشته شاهنشاهان ساسانی در این سرزمین بودند و همیشه يك سپاه ایرانی که «دوسر» نامیده می شد برای نگهداری سامان کارها در آن سرزمین نشیمن داشت.

۲- بخش خاوری عربستان که از خلیج کاظمه در کویت کنونی آغاز می شده و به عمان پایان می یافته است «نیمروز» نام داشته و در روزگار اسلامی آنرا بحرین نیز می نامیدند. نیمروز در فارسی به معنی جنوب است و این قسمت جنوب است نسبت به عراق، از اینرو آنرا نیمروز می خوانده اند. این بخش را که در روبروی استان فارس نهاده است يك استاندار ایرانی اداره می کرد که نام او را در کتابهای روزگار اسلامی «سی سخت» نگاشته اند و البته نیست این واژه نامی است یا لقبی یا يك پایگاه دولتی.

مردم شهرهای هگر (هجر) که امروز بنام الاحساء خوانده می شود و خط که امروز بنام (القطفیف) مشهور است و شاپور و دارین (داران) و جواتیل جزیره های اوایل (منامه) و میش ماهیگ (سماهیج - محرق) ایرانی و فارسی زبان بودند لیکن در بیرون شهر هاتیره های عبدالقیس و بکرین وائل بشکل بیابان گردی در زیر سیاه چادرها می زیسته اند.

۳- نام جزیره های عمان «مزون»<sup>۱</sup> و نام مسقط نیز بی گمان يك واژه ایرانی است که از دوتیکه «مس - مه» به معنی بزرگ و «دکد» به معنی خانه ساخته شده است نه اسم مفعولی از ریشه ی (س. ق. ط) در عربی. در مزون تیره از د عمان نشیمن داشتند که از نژاد عرب نبوده اند و باز ماندگان ایشان هنوز در کوهستانهای این بخش دیده می شوند.

امارت عمان یا مزون را از سوی دربار ایران خاندانی اداره می کردند که

۱- قاموس المحيط ویشه فی ذلک لا تنکریت شود.

نامشان در تاریخ هاجلندی = کلنده یاد گردیده است. این نام را در قدیم برخی روسپی زاده، معنی کرده اند که دلیل آن دانسته نیست

محمد پور جریر طبری درباره دوز «اسپیدوز» (مشقر) و صفا دریابان عربستان برای نشیمن استانداران ایرانی بادیه العرب، داستانی دارد که سابی پیوستگی بآن معنی که برای این نام یاد کرده اند نباشد. طبری گوید: برای ساختن دوز مشقر و صفاکار کران و بنیانی از ایران به عربستان بردند و ایشان نمی ماندند و می گریختند. یکی به استاندار بحرین گفت: اگر برای ایشان زن و شراب فراهم کنی خواهند ماند. او فرمان داد از فارس درخیکاها شراب می آوردند و گروهی از زنان روسپی از خوزستان و عراق نیز آوردند. بنایان و کارگران با این زنان در آمیختند و از ایشان کودکانی پدید آمد که سپس خود را به تیره مکرین وائل پیوسته کردند از آنروست که تیره بکرین وائل را به روسپی زادگی سرکوفت می زدند.

در آن زمان در شهرهای بزرگ بندری خوزستان و عراق زنان خودفروش بسیاری بوده است تا آنجا که واژه «بلیات» که شکل شکسته «بلیات» است و به معنی زنان اهل بندر ابله است، در کتابهای عربی بمعنی زنان روسپی ولولی بکار رفته است.

۴- یمن چنانکه در جای دیگر به گشادگی نوشته ام از روزگار خسرو اول انوشروان بکر است زیرنگرش استانداران ایرانی اداره می شده و باز پسین استاندار ایرانی آن کشور که ما باردیگر از او دریابین نام خواهیم برد، «بازان» است. نام باذان در کتابها به شکل «بازام» نیز نوشته شده است.

۵- بخش حجاز که شامل شهرهای مکه، یثرب و طایف بود و نیز قهامه در زیر نگارش استاندار ایرانی بادیه العرب اداره میشد. حمزه پور حسن اصفهانی در میانه شمارش نامهای استانداران ایرانی در عربستان گوید: «هامر زبور آذر گر، پناه برزین است که عرب او را خنابرزین گویند، پور ساسان پور روزبه و این ساسان فرماندار ثعلبیه بوده و نیز مصر و عمان و یثرب و قهامه از سوی شاهان ایران.»<sup>۱</sup>

۱- سنی ملوک الادب والاکبیا، ص ۹۱

تعلیه شهر کی بوده است در حجاز و در جایی نهاده بود که دو شاه کار و آفر  
بصره و کوفه بسوی مکه بیکدیگر پیوسته می شد.  
حمزه باز هنگام نام بردن از استناداران ایرانی عربستان در روز کار  
ساسانی ارجمله گوید.

« داد فیروز پور حشش بان که در کاخ اسپید دز (عشقر) می نشست مرزبان  
بیابانهای بحرین و عمان تا یمامه و پیرامونهای آنها تا دوغری بوده.  
دوغری ( غریس ) دوستون بوده در بیابان میانه حیره و کوفه که دریکی  
از افسانه های باستانی ساختن آنها را برای کور دو تن از ندیمان امیر حیره  
بسم « جذیمة الامرش » نسبت داده اند  
بجر حمزه پور حسن اصفهانی ، عبیدالله بن خرداد به در میان و صف  
عربستان گوید :

« و آرا یثرب هم گویند در روز کار جاهلی بر یثرب و تهامه از سوی  
مرزبانان بادیه ( بادیه العرب ) کار گزارانی بود که مالیات آنرا دریافت می کردند  
دو تیره قریظه و نضیر کلاتران اوس و خزرج بودند<sup>۲</sup> شاعر انضاری گوید  
پس از خراجی که به خسرو می دهیم خراجی هم باید به قریظه و نضیر داد<sup>۳</sup> ،  
قریظه و نضیر که گاهی نام آنها در کتابها به « بنی قریظه » و « بنی النضیر »  
یاد شده دو تیره یهودی بودند در پیرامون یثرب که پیغمبر اسلام آنها را  
از آنجا کوچانید باید در نظر داشت که آن یهودیان چنانکه از قرآن کریم  
مستفاد می شود در باورهای دینی با یهودیان مشهور اختلاف داشته اند .

سخن کوتاه کنم در روز کار ساسانی همه مردم عربستان بجز تیره هایی  
از عرب که در بادیه الشام می زیستند و وابسته دولت روم بودند، وابسته دولت  
ساسانی بودند که گاهی یکر است و گاهی با دست کلاترانی از خود آن تیره ها  
راهبرده می شدند ..

این بود خلاصه ای از وضع سیاسی جزیره نمای عربستان در روز کار

۱- همان کتاب: ص ۹۱

۲- المسالك ص ۱۲۸

۳- تؤدی النرج بعد خراج کسری و خرج من قریظه و النضیر

ساسانیان. اما از دیدگاه اجتماعی چنانکه آثار نشان میدهد در میان مردم این جزیره نما بیشتر کیشهایی که در ایران رواج داشته در آنجا نیز رایج بوده است و هر کدام از آنها نیز پیروانی داشته اند.

آئین مهری و مانوی و مزدکی از همان آغارهای پدید آمدن در عربستان نیز نفوذ کرده است. گذشته از اینکه هنرنگ این آئین ها را در قصه ها و داستانهای تاریخی و باورهای دینی در این گوشه و آن گوشه آشکارا توانیم دید، روایتی از حمزه اسمعانی در دست داریم که نفوذ آئین مسرک را در عربستان از روزگار شهریار قباد اول ساسانی نشان میدهد. حمزه نوشته است:

«حارث پور مقصور امیر عشیره کسده در زمان قباد اول مزدکی بود،<sup>۱</sup> سالوکان که در عربی ایشان را «صلوک» می گفتند بازمانده از جوانمردان مزدکی بودند که باور داشتند باید نرور شمشیر از دارایان گرفت و به نداداران بخش کرد و اینان را از کرسسکی و مرک رها ساخت. بودن گروهی از سالوکان در عربستان مانند «عروة بن الورد» شاعر نشان میدهد که اندیشه های مزدکی تا کجا در عربستان نفوذ کرده بوده است.

اما از دیدگاه اقتصادی باید در نظر گرفت که پایه بازرگانی در سراسر عربستان زیر نفوذ بازرگانی ایران بیش از هر جای دیگری قرار داشته است. در بندر جدّه در کناره دریای سرخ و مکه و یثرب گروهی از ایرانیان نشیمن داشتند که به بازرگانی می پرداختند. کاروانهای حجاز در سفرهای زمستانی قاحیره که مرکز حکومت آل منذر در باختر رود فرات و نزدیک تیسپون بود، رفت و آمد می کردند. همچنین این کاروانها از شاهراه جنوبی تر تا بصره روزگار اسلامی می آمدند و جایی بار می انداختند که «مربده» نامیده می شد. همین دو راه است که در روزگار اسلامی، چون گذرگاه حاجیان کوفه و بصره بمکه و مدینه شده بود، شهرت بیشتری پیدا کرده است. در خاور جزیره قنای عربستان کالاهای چین و هند و یارس و کرمان پس

۱- منی ملوک الارض والاعیاء: ص ۹۲

از گذشتن از دریای پارس و خلیج پارس در بندرهای وارین و خطره مسقط  
 پیاده می شد و از راه بادیه به حجاز بار می گردید و از آنجا به شام برده میشد.  
 نام شهر بانان این ناحیه را در آغازهای روزگار ساسانی «سپرون - ساطرون»  
 نوشته اند و این واژه چهره شکسته ای از واژه «خشریاون» کهن است و  
 نماینده آنست که در روزگار اشکانیان این بخش یکی از شهرهای نشین های  
 اشکانی بوده است که استقلال درونی داشته و با دست اردشیر بابکان برافتاده  
 است. باری اینجا یکی از گذرگاههای مهم بازرگانی در جهان کهن بوده است.  
 بازرگانی حجاز حتی تا سده چهارم هجری در دست بازرگانان ایرانی  
 بوده و در شهرهای جدّه و مکه و مدینه گروهی فارسی زبان نشین داشته اند.  
 بی تردید بسیاری از ایرانیان خواه کسانی که در سرهزاره چشم برآه  
 برخاستن «احمد برر گوار» بودند و خواه گروههای مهری و مانوی و مزدکی  
 که از سختگیریهای موبدان و ستم زورمندان به عربستان گریخته بودند و  
 از راه «حلف» یا «ولاء» خود را بیکی از تیره های عرب بسته یا به شکل  
 رده نزد بزرگان آن قوم روز می گذرانیدند، در پیشبردن دین مسیحی اسلام  
 حتی در خود عربستان نقش بزرگی داشته اند  
 در حدیثی که مفسران قرآن ذیل آیه ۲۸ از سوره محمد از زبان پیغمبر  
 بزرگوار اسلام آورده اند، اشاره آشکاری باین کوچیدنها دیده می شود: اگر  
 دانش به ستاره پروین آویخته باشد مردانی از ایرانیان بآن دسترس یابند<sup>۱</sup>  
 چشم پیوشم از شاپور (این صحابی در مکه پیش از هجرت در گذشته  
 است) و سلمان و سالم مولای ابو حذیفه، در میان یاران پیغمبر اسلام و  
 تابعان ایشان نام دهها تن ایرانی بنام و نشان دیده می شود که هر کدام در  
 پیشبردن اسلام باندازه توان خود تلاش بکار برده اند.  
 این سالم در میان مسلمانان تا آنجا ارج داشت که زمانی که خلیفه

۱ - لوکان العلم منوطاً بالثریا لوجه رجال من الفرس

دوم را زخم زدند و از همد خود نومید شد و ابن عباس باو سفارش کرد جانشینی برای خود برگزیند خلیفه میگوید :

« اگر سالم مولای ابو حذیفه زنده بود در برگزیدن او دو دلی بمن راه نمی یافت،<sup>۱</sup>

یکی دیگر از انگیزه هایی که راه را در ایران برای پیشرفت اسلام هموار می کرد ، شکل حکومت طبقاتی بویژه زمینداری در ایران بوده است. همین نکته ازکاری ترین ابزارهاییست که گروه های میابین و فرو دست را که در دین اسلام از آنان سخت پاسداری شده بود ، فوج فوج بسوی هوا - خواهان آن دین می کشانید و راه را برای پیشرفت آن در هر جا هموار می کرد .

اکنون اجازه دهید به کتابهایی که زیر عنوان « فتوح و مغازی » نوشته اند سری بکشیم و ببینیم آیا از آنچه گفته شد شاههائی در این کتابها هست یا نه ؟

### الف - در یمن

چنانکه گفتیم کشور یمن از روزگار خسرو اول ابوشروان با دست يك استاندار ایرانی یکسره راهبرده میشد و بیش از پنج هزار افسر ایرانی در آنجا نشیمن گرفته بودند که تازیان ایشان را « اشاء الاحرار » ( آزادزادگان ) میخواندند نخستین استاندار ایرانی یمن در این روزگار فرخزاد پوررسی ملقب به « وهریزه » نوۀ قباد اول ساسانی است . با این سربازان گروه بسیاری بازرگان و پیشه‌ور و صنعتگر ایرانی نیز به عربستان رفته بودند . شرح این لشکر کشی تاریخی و نشیمن گرفتن این اسواران را در

۱- در تاریخ طبری میان داستان خنجر زدن فیروزان به عمر و اندوز ابن عباس باو از زبان ابن خلیفه چنین آمده است « ان كان سالم مولى ابي حذيفة حياً ما داغلتني فيه الظنون »



یمن در گفتار جداگانه ای که در شماره ۶ سال یکم مجله پرسهای تاریخی چاپ شده است، نوشته ام. چیزی که در اینجا شایسته است بر آن گفته ها بیفزایم اینست که هشتصد افسری که در زندانها در بند و محکوم بمرک بوده اند و به فرمان خسرو اول انوشروان از بند آزاد گردیده و بدین گسیل شده اند، بگمان من از کسانی بوده اند که پیرو آئین مزدکی شده و هنگام دنبال کردن مزدکیان ایشان را گرفتار ساخته بوده و در دادگاههاییکه برای کیفر دادن به مزدکیان برپا شده بوده محکوم بمرک کرده بودند. باید بگویم که این يك حدس شخصی است و از روی مرفته پژوهشهای در تاریخ ساسانیان برایم پدید آمده و هنوز برهانی تاریخی برای ثابت کردن آن بدستم نیفتاده است.

باری تا سال ششم هجری برابر ششصد و بیست و هشت میلادی که دین اسلام در مدینه نیرومند شد و پیغمبر اسلام نامه های پشاهان می نویسد و ایشان را به پذیرفتن این دین میخواند، کشور یمن همانگونه که گفته شد زیر دست فرمانداران ایرانی اداره میگردد و فرماندار آن در این زمان «بازان» نام داشت. چنانکه در تاریخها نوشته اند چون نامه رسول اکرم بدست خسرو دوم ملقب به پرویز رسید، به باذان فرماندار یمن دستور داد، کسی را که در یثرب به پیغمبری برخاسته است به تیسپون گسیل دارد.

بازان سه تن افسر ایرانی را که سردار ایشان خره خسرو نوّه وهریز بود به یثرب فرستاد. اما اینان مسلمان شدند و خود باذان و گروهی از اسواران نیز مسلمان میشوند و از این راه کشور یمن بی جنگ و خونریزی از تیسپون بریده می شود و پیرو حکومت نو بنیاد یثرب میگردد.

داستان مسلمان شدن آزاد زادگان در یمن که تا امروز بر بیشتر عربستان چیره بودند و هیچ نیروئی یارای برابری با آنان را نداشت، نشان میدهد.

که این ایرانیان خیلی پیش از سال ششم هجری به اسلام دل بسته بوده‌اند و نهانی در راه پیشرفت آن میکوشیده‌اند و در این سال بوده که پرده از روی این کوششهای نهانی برداشته شده است و گر نه چگونه می‌توان پذیرفت مسلمانان مدینه که هنوز شهر مکه را که در همسایگی ایشان بود نگشوده بودند و شماره همه ایشان برابریمی از ایرانیان نشسته در یمن نبود، بتوانند کشوریمن را بگیرند و بزور بر آن چیره شوند و این کشور را از حکومت تیسون برور جدا سازند. در باره کشور یمن حتی در کتابهای مغازی هیچ جا اشاره‌ای بجنک و زد و خورد هیچ نشده است.

بهترین دلیلی که این مطلب را هر چه بیشتر استوار میکند داستان ادعای پیغمبری کردن «عبله»، نام معروف به اسود «عسی» است که از تیره کنده بود و بیشتر تیره‌های عرب یمن پیروی او را پذیرفتند و او بکمک ایشان توانست شهر صنعاء را نیز بگیرد و سپس بدست ایرانیان مسلمان یمن کشته شد و شورش او برضد دولت اسلام سر کوفته گردید.

میدانیم بیشتر تیره‌های اعراب از دین اسلام و گفته‌های پیشوای بزرگوار آن چیز درستی در نیافته بودند و نکوهشهایی که در قرآن از اعراب شده، اشاره بهمین نادانی و ناپذیرایی اعراب بادیه نشین است. بیشتر اینان دین اسلام را وسیله‌ای می‌پنداشتند که بنیان گذاران برای چیرگی قریش بر دیگر تیره‌های عرب ابتکار کرده است. از اینرو در زمان خود پیغمبر در این گوشه و آن گوشه عربستان کسانی بدعوی پیغمبری برخاستند و در هر تیره گروه بسیاری پیرامون پیغمبر آن تیره فراهم آمده بودند.

در میان این مدعیان پیغمبری مردی بود از تیره (عسی) موسوم به «عبله» که او را در کتابهای اسلامی «الاسود» نیز نامیده‌اند این مرد در یمن بدعوی پیغمبری برخاست و تیره‌های عرب یمنی بویژه عشیره بزرگ کنده پیرو او شدند. عمرو بن سعدی که معروف اذان گوی او شده بود. عبله بیا پیروان فراوان خروش شهر صنعاء تاخت آورد زیرا در این زمان دیگر شکوه حکومت

ساسانی، ایرانیان یمن را که از آن حکومت جدا شده بودند نمی توانست نگه دارد. لیکن باز ایرانیان که برخلاف عربان بر اسلام پایدار مانده بودند، با عیله جنکیدند و چون تازیان شهر از او هواخواهی میکردند، عیله توانست شهر صنعا را بکشد و در کاخ غمدان، نشیمن گیرد. در این جنگ با دانه شهید شد و زنش - که باز در پائین از نوام خواهیم برد -، و برخی از تاریخ نویسان او را خواهر فیروز دیلمی و برخی دیگر خواهر دادویه دانسته اند، برده ماندند در کاخ غمدان گرفتار عیله مانده بود.

عیله از ایرانیان که بر اسلام پایدار مانده بودند بیمناک بود و زمینه می چید تا از هر راه که شده ایشان را از نیرومندی بیاندازد و تار و مار کند. فیروز دیلمی که نوه و هریز بود و دادویه بر از او اندیشه تازیان پیروش می بردند، از اینرو بکوهستانهای پیرامون شهر صنعا پناه بردند و داستان را به مدینه بخدمت رسول اکرم پیغام فرستادند

ایرانیان که برعکس بیشتر عربها بر اسلام پایدار مانده بودند و اسلام را دین خویش میدانستند، نمیتوانستند بیکار بمانند تا از شرب برای ایشان کمکى برسد، از اینرو برابر روایت طبری فیروز دیلمی، و برابر روایت حمزه صنفهانی دادویه، بخواهر خود که در کاخ غمدان نزد عیله گرفتار بود نهانی پیغام داد که شبی دروازه راه نهانی کاخ را باز کند و نیز در غره ای را که عیله در آن میخوابد باز بگذارد

در آن شب فیروز دیلمی و دادویه و عربی بنام قیس یورمکشوح که بر اسلام پایدار مانده بود، از راه نهانی بکاخ غمدان در آمدند و به اشکوبه بالابین رفتند و از لای در غره که مرزبان آنها باز نهاده بود بدرون نگریستند. دیدند عیله خوابیده و مرزبان بالای سرش نشسته و با دست کشیدن بییمانی او سرگرمش کرده است

فیروز از لای در با خنجر آخته بیکبار جستی زد و دشمن را تار و پود در سینه عیله فرو نشانید. در آن حال مرزبان موی سر عیله را سخت گرفته بود تا

توانند از جای خود بجنبند. آنکاه هر سه تن شب را در غره بسر دادند. بامدادان که سپیده بر دمید سر عیله را از بام کاخ بزیار افکندند و با بانك «الله اكبر» الا قد قتل الكذاب» همراهان خویش را که در این گوشه و آن گوشه شهر صناعا نهان بودند، از پیشرفت کار خویش آگاه ساختند. آنان در شهر رویختند و پیروان عیله را تارومار کردند و یمن با فداکاری ایرانیان بار دیگر بتصرف دولت اسلام درآمد.

ابن اثیر و دیگران که این داستان را نیز نقل کرده در پایان آن افزوده اند: خبر این فیروزی دوازده روز مانده بمرکب پیغمبر اسلام به مدینه رسید و پیغمبر مرده آن را در مسجد باینگونه بیاران خود داده است «بدانید دروغگوی یمنی کشته شد. خجسته مردی از دودمان خجسته ای اورا کشته است فیروز رستگار شد»<sup>۱</sup>

شکفت اینجا است که تازبان هر زمان دستشان میرسید غدارانه کینه این فداکاریهارا از ایرانیان میگرفتند چنانکه اشعث پور قیس کنسدی که پیرو عیله شده بود پس از بازگشت به اسلام در يك قوطه ناجوانمردانه فیروز را کشت. چون مسلمانان بخلیفه اول فشار آوردند که اشعث را برابرین گناه بزرگ کیفر دهد، خلیفه اورا پنجاه نوبت سوگند داد (قسامه) و باین بهانه از چشیدن کیفر آزاد گردید و خواهر خود ام فروه را نیز باوداد.

### ب - بحرین

در دیباچه سخن درباره جغرافیای بحرین بزرگ اندکی گفتگو کردیم و گفتیم نام والی ایرانی آن را «سی سخت» نوشته اند و رهبر تیره های عربی را که در بیابانهای بحرین میزیسته اند، «منذر بن ساوی ضبط کرده اند که جزء سوم کلمه معلوم نیست از چه ریشه ایست

اگر چنین گیریم که یمن به سبب دوری از قیس و نزدیکی به حجاز بی جنگ بحکومت مدینه پیوسته است، بحرین که چنین حالتی نداشته و به عراق که کانون

۱ - قتله رجل مبارک من اهل بیت مبارکین . قتل فیروز . مروج الذهب ج ۱ :

ایران و دل ایرانشهر پاییده میشده نزدیکتر بوده و هر زمان میتوانستند از راه خشکی و هم از راه خلیج فارس که نیروی دریائی شاهنشاهی در آنجا نیرومند بود به بحرین لشکر بکشند؛ پس چگونگی شده است که بحرین با همه دوری از مدینه و نزدیکی به تیسبون در زمان زندگانی پیغمبر اسلام بی جنگ بحکومت مدینه پیوسته است و نخستین مالیات نقدی از این استان به مدینه رسیده است.<sup>۱</sup>

آیا این پیشامد را جر آنکه بگوییم برپایه يك نقشه قبلی پیش بینی شده بوده است، میتوان چیز دیگری انگاشت؛ از شکفتنهای تاریخی است که همین بحرین سیصد سال دیرتر بی جنگ بتصرف خاندان حسن بود. هرام گناوه ای (جنابی) در آمده که معروف به قرمطی است. این قرمطیان که در ظاهر شیعه و در نهان پیرو آئینی بوده اند که آلوده برنگ مزدکی بود و راه و رسم ایشان از آموزگهای عبدالله پورمیسون قداح اهوازی سرچشمه میگرفت، حکومت شکفتی انگیزی در بحرین برپا کردند که نزدیک به سه قرن پاییده است و بارها تاشام و مصر لشکر کشیده و سپاهیان حکومت عباسی را بارها تارومار کرده اند.

### ج - جنگ قادسیه

پیش از هر سخنی باید بتأکید گفت بآنچه درباره ی جنگهای نخستین اسلامی پس از دو بیست سال در روزگار عباسی نوشته اند و بیشتر برای خوشایند خلیفگان و آماده ساختن پایه های شرعی بجهت مالیاتهایی که میگرفته اند بوده و شکل داده شده است، باهوشیاری و حزم بسیار باید درنگریسته شود. بویژه روایات (شاذ) را باید خیلی بیشتر ارج نهاد زیرا اینها از زبان و قلم کسانی صادر شده که راستگوتر بوده و شکوه و بول دستکاه خلافت چشم ایشان را خیره نکرده بوده است.

من نمیخواهم بگویم که در آغازهای پیشرفت اسلام هیچ جنگی رخ

نداده است. اما بی گمان شرح جنگها با تصورث که در کتابهای «فتوح و مغازی» پی از دوست سال نقاشی شده، نبوده است.

ما در لایه‌های همان کتابهایی که برای خوشایند خلیفگان و شرعی قلمداد کردن فرمانروائی ایشان و مالیاتهای گوناگونی که از مردم می‌ستدند و قاراج شهرها که گاه بگاه بعنوان «نقض صلح» می‌کردند، نکته‌هایی می‌بینیم که بر آنچه بحقیقت گذشته است، میتواند پرتو افشاند.

آنچه ما دانسته‌ایم جنگهای نخستین بیشتر بشکل انقلابهای درونی بوده است و در برانگیختن آنها گروههای بسیاری از ایرانیان تازه مسلمان دست داشته‌اند. در هر جا هوا خواهان اسلام زمینه را برای چیرگی مسلمانان آماده می‌کرده‌اند آنکاه با آنجا تاختی برده میشده است. رد پای ستونهای پنجم با اصطلاح امروز، در کتابها بازمانده است و بخوبی هنوز دیده میشود.

دسته‌هایی که ستون پنجم شده بودند، از یکسو مانویان متعصب بودند که هر چه زودتر آرزوی ویران شدن دنیا را داشتند تا نور اسیر در ظلمت آزاد شود و روان از بند خدا گدان قن که می‌پنداشتند زندان اوست، از راه ستون نور بعرض اعلا رود. از اینرو گذشته از اینکه کشتار و قاراج را بدست هر کس بشود، بد نمی‌شمردند کاریکی هم می‌پنداشتند زیرا حاصل آن زود رها شدن نور از بند ظلمت بود. گروهی پیروان مزدك پور بامداد بودند که با حکومت طبقاتی سخت کینه می‌ورزیدند و هوا خواه برابری و برادری در دارائی و زندگی شده بودند. این دو گروه هر دو با حکومت ساسانیان کینه سختی در دل می‌پرورده‌اند.

از دیگر سوسیالیانی بودند که گذشته از دشمنی با زردشتیان و حکومت ساسانی، هنوز کینه جنگهای ایران و روم و گرفتن صلیب را از دل نزدوده بودند و هر حال حکومت «بیزانس» را که هوا خواه کیش مسیح بود، بیشتر دوست میداشتند.

سرانجام کسانی از خود زردشتیان بودند که چشم داشتند در سر هزاره

۱. بلاغرو دآید. حکومت ساسانی برافتد ایوان کسری شکافته بردارد.  
دریاچه ساوه در زمین فرو رود. شکالان بسیار از کوهستانها بروستاها  
عراق بتازد.

اینکه گفتم شکل مالکیت زمینهای کشاورزی یکی از انگیزه های  
بزرگ پیشرفت جنبش اسلامی بوده است، بیدلیل نیست. بلاذری بغدادی درباره  
اسوارانی که در قادیسیه بآن سورتها اند آشکارا نوشته است: اینان کسانی بودند  
که مالک زمین نبودند<sup>۲</sup> در دنباله این افسران است که سر بازار دیلمی وجاتها  
(زطها) و شبیگها (سیبج- سیابجه) و اند گارها (اندغار) نیز بآن پیوسته  
ودین ناز را پذیرفته اند.

هسته نخستین سپاه سرخان (کتیبه الحمراء) در کوفه که در گشادن شهر-  
های باختری و شمالی ایران دست بسیاری داشته اند، همین لشکریان اند.

سپاه کتیبه الحمراء در کوفه هواخواه خاندان پیغمبر اسلام بود و در  
جنگهای مختار پسر ابوعبید بخونخواهی امام حسین (ع) این پیرانیان نقش  
اصلی را بعهده داشتند اجازه دهید مطلب را از زمان ابوحنیفه دینوری بشنویم.  
شرطه مختار را اباعمره کیسان<sup>۳</sup> بعهده گرفت و او کشتن کائن حسین بن  
علی را در کوفه دنبال می کرد و هزار کارگر باییل و کلند همراه برمی داشت  
و خانه های یکان یکان آنها را برمی انداخت این اباعمره چون نیک بر این کار  
آگاه بود در یک چشم بهم زدن هر خانه ای را برمی انداخت و اگر از کشتن کائن  
حسین (ع) کسی با او درمی افتاد بی درنگ او را می کشت و اموال و مقرری  
اینگونه کسان را که می کشت بایرانیان که همراهش بودند می داد<sup>۴</sup>.

ابوحنیفه در دنباله افزوده است. چون یزید پورانس که از سوی مختار  
بحکومت میانرودان بالا فرستاده شده بود، از سپاه شام شکست خورد، مختار  
به ابراهیم پسر اشتر نخعی گفت:

۱- اندرنامه اردشیر بابکان بند ۳۶

۲- فتوح البلدان . ص ۳۸۱-۳۸۵

۳- الاخبار الطوال . ص ۲۵۷

۴- این ایرانی بوده چنانکه از نامش پیداست

«ای مرد. برای اینکار جز من یا تو دیگری در خورد نیست پس بسوی ایشان بشتاب. بخدا که عبیدالله زیاد بد کردار و حصین بن نمیر را خواهی کشت و سپاه شام بدست تو شکسته خواهد گردید. این مزده را کسی بمن داده که کتابها را خوانده و بر آینده ها آگاه است»

«اشتر گفت: ای امیر گمان ندارم در جنگ با شامیان از من آرزو مندتر و بیناد لتر باشی من خواهم رفت مختار بیست هزار تن سپاهی که اشتر کرید باو داد که بیشترین ایشان از فرزندان ایران بودند که در کوفه نشیمن داشتند و سرخان (الحمراء) نامیده می شدند».

دینوری پیش از گفتن داستان جنگ از نهایی آمدن دوتن از سران سپاه شام بنام عمیر پور حناب و فرات پور سالم نزد ابراهیم اشتر چنین گفته است. «... چون ابراهیم از آراستن صف سپاه خود بیاسود، نزد اینان آمد و نشست و به عمیر گفت: ای ابامغلس. چه چیز تو را بنزد من کشانیده است؟ عمیر گفت. از آن زمان که به سپاهت در آمدم بسیار غمگن شدم که در سراسر آن قانرد تو رسیدم، يك سخن عری شنیدم همراه تو این عجمان اند در صورتیکه بزرگان و دلیران شام با چهل هزار تن جنگاور سوی تو آمده اند. ابراهیم گفت

اگر من جز موران همراهی نمیافتم باز بجنگ شامیان می آمدم تا کجا رسد باینان که هیچکس بینائی ایشان را در جنگ با شامیان ندارد. اینان فرزندان اسواران و مرزبانان از مردم ایراسد و من سواران را با سواران و مردان را با مردمان سومی کوم و فیروزی از سوی خداست»<sup>۱</sup>

رهنما و هسته ی اصلی سپاهیانیکه در زمان خلیفگی عثمان زیر فرماندهی عبدالله بن عامر کریزی خراسان را پیرو حکومت اسلام کردند، اسوارانی- اند که پس از جنگ قنوصیه مسلمان شدند و در بصره نشیمن گرفته اند.<sup>۲</sup> وقتار اسوارانی که یزدگرد اراستخر برای کمک به هرمان به خوزستان کسبل داشته بود، دلیل روشنتری است بر سخنانی که گفته ایم.

۱- الاخبار الطوال . ص ۲۵۱

۲- فتوح البلدان بلاقی ص ۳۸۵



نام فرمانده این اسواران را در کتابها «سیاه» نوشته و گاهی از او به «عون» تعبیر کرده‌اند. یزدگرد این مرد را با افتاد افسر دیگر به اصفهان فرستاد تا از نقاط میانه راه هر چه بتواند سرباز فراهم کند و به خوزستان برود و با کمک هرمزان استاقدار خوزستان از پشت سر به عراق بتازد.

احمد پوریجی بلاذری بعد از یاد از زبان مدائنی شرحی در این زمینه آورده است که دارای نکته‌های ژرفی است از اینرو بهتر دانستم ترجمه آن را در زیر بیاورم:

« چون یزدگرد بسوی اصفهان شتافت، سیاه را خواست و او را با سیصد تن دیگر که در میان ایشان هفتاد تن از بزرگان بودند به استخر فرستاد و باو فرمان داد از هر شهر هر سپاهی را که می‌پسندد برگزیند. یزدگرد بدینال «سیاه» با استخر رفت و او را بسوی شوش کسید داشت که ابوموسی آنجا را گود فرو گرفته بود. سیاه در «کلیوان»<sup>۱</sup> ماند تا اینکه ابوموسی شوش را گرفته و بسوی شوشتر رو آورد. سیاه همانگونه ماند تا عمار یاسر بکمک ابوموسی رسید و شوشتر را در حصار گرفتند. سیاه در جایی میانه‌ی راه مرزو شوشتر و اهواز آمد (نزدیک پل اربک). در آنجا کسانی از بزرگان را که همراه او از اصفهان آمده بودند فراهم کرد و گفت: از این پیشگوئی که میکردیم خوب آگاهی دارید. پیشگوئی میکردیم که این مردم بر این کشور چیره میشوند و ستوران‌شان در کاخهای استخر سرکین اندازد کار ایشان چنانکه می‌بینید رو به پیشرفت است. برای خود چاره‌ای اندیشید و بدین ایشان در آئید. همگان پیشنهاد او را پذیرفتند و او «شیرویه اسواری» را باده تن دیگر نزد ابوموسی فرستاد و با او پیمان بست و مسلمان شدند.<sup>۲</sup>

گمان دارم تا اینجا دلیلهای اظهار عقیده‌ای را که در آغاز گفتار کرده‌ام نشان داده و ثابت کرده‌ام که جنبش اسلامی يك انقلاب داخلی بوده که بدست خود ایرانیان پیش رفته است و آنچه در برابر جنبش اسلامی مرکز شکست نخورده، ملت ایران بوده است. در این باره جای بحث و گفتگو بسیار است و اکنون بهمین اندازه بس می‌کنم

۱- نام شهری در خوزستان است که میانه اهواز و شوش نهاده بوده.

۲- فتوح البلدان: ص ۳۸۲

# و ارگونهای تایخ

« سنگ نگاره های چاپورسانی و اولین »

بسم

استاد علامه رضا دادپه

من از اینکه هر روز کتابی  
تازه درباره تاریخ ایران  
بخامه ی ایران شناسان بیگانه  
نوشته و بخت میشود و در آنها  
درباره گذشته های ایران ما  
موشکافی ها میکنند، سخت در  
شگفتم و به خواب سنگینی که  
دانشمندان و پژوهندگان ایرانی  
فرو رفته اند نفرین میفرستم؛  
زیرا در بیشتر این کتابها که  
تا اکنون شماره آنها به صدها  
جلد رسیده است، رد پای  
سیاستی ویژه، آشکارا پیداست.  
در این کتابها، همه جا می بینیم  
به پیروی از خواستهای آئین-  
مداران کلیسا که خود از هستی-  
یافتگان کیش هیترائیزم کهن  
هستند، در یاد کردن لکه های

گرنامه خویش و آلوده ساختن دامن تاریخ ایران کوششهای استادانه ای بکار رفته است: باز کشت و هزاردن یونانی، داستان دومیلیون سپاه خشایارشا در جنگ با یونان، تاریخ ایران از مادی ها آغاز می شود، کهواره نخستین آریائیها در شبه جزیره اسکندیناوی بوده، آریائی ها وبارسی ها از راه قفقاز به ایران آمده اند و نخست در کرانه های جنوبی دریاچه رضائیه جای گزیده اند، تمدن و فرهنگ ایران مادی و هخامنشی پیروی و گرفته شده از فرهنگ و تمدن سومری و آشوری و یونانی است، محمد ز کربای وازی عرب بوده است، عرفان آریائی ایرانی ریشه تازی داشته، درخشانترین پدیدۀ دانش خیم از کپله است که دیرزمانی پس از خیم به گیتی آمده، سرانجام، عرب هستی بخش راه و رسم آئین و ادب ایرانی بوده است و بسیاری چیزهای دیگر، همه و همه از این استادی ها گزارش میکنند.

در بسیاری از این ساخته ها و پرداخته ها، با استادی و دانشمندی تلاش شده است برخاستگاه تمدن و فرهنگ جهان را در دل یونان و سومر نشان دهند و در شمار فرهنگهای جهان برای فرهنگ و تمدن ایرانی جایی نشانند. اینان جهان را یکسره در گرو تمدن و فرهنگ آئین مسیح میدانند و چنین وانمود میکنند که فرهنگ و تمدن مسیحیت مادر فرهنگ و تمدن جهان امرواست و برای آراستن این برده هم، از هیچ کاری دریغ نکرده اند چنانکه بسیاری از آزادگی های ایرانی را از گونه نشان داده و داستانهای فراوان ساخته و در تاریخ کشور ماجای داده اند و بسیاری از فرموده های تمدن و فرهنگ ما را، برای آنکه پیوند تمدن و فرهنگ خود را با فرهنگ و تمدن برخاستگاه (تمدن و فرهنگ مادر) بکسند، از چهار دیوار ایران بیرون برده و سر به نیست کرده اند.<sup>۲</sup>

۱- نگاه کنید به جدولهای کتاب تاین بی- 'L' Histoire, un Essai d' Interpretation' چاپ پاریس ۱۹۵۱ و همچنین به جدولهای خلاصه فارسی این کتاب ترجمه دکتر بهاءالدین ملازادگاد.

۲- در اینجا ناگزیرم از داستان مسجد سرکاو کازرون هم معنی بپایان آورم تا بیشتر آشکار شود دوبریدن پیوند های فرهنگ و تمدن آریایی که مادر فرهنگ و تمدن بقیه در صفحه دویز

گفتار درباره این جستار خود، به‌شبه‌ای بس گسترده و باز می‌خواهد و مادر این جانتها به بیان یکی از آن واژگونیهای تاریخ ایران زمین می‌پردازیم و آن درباره داستان شاپور یکم شاهنشاه ساسانی و والرین امپراتور روم می‌باشد.

شاپور شاهنشاه ساسانی در سال ۲۴۱ زادروز مسیح بر تخت شاهنشاهی ایران نشست و به روزگاروی چندتن از امپراتوران روم روی کار آمدند که از آن میان سه تن، در میدانهای جنگ با شاپور روبرو شده‌اند:

نخست «گردین» یا «گوردیانوس سوم» Gordien ' Gordianus III بود که در ۲۴۲ یا ۲۴۴ آهنگ جنگ با شاپور کرد و در جنگ به دست رومیان کشته شد، و رومیان خود، فیلیپ عرب را به امپراتوری برگزیدند و او از ۲۴۴ تا ۲۴۹ روی کار بوده است. «فیلیپ» در آغاز کار از در آشتی و دوستی درآمد و شاپور به او امان داد اما دیری نپائید که به جنگ شاپور شتافت و در جنگ شکست خورد<sup>۲</sup>. آنگاه «والرین» اورنگ امپراتوری یافت (از ۲۵۳ تا ۲۶۰) و او نیز در جنگی که میان او و سپاهیان شاپور روی داد (۲۵۹-۲۶۰) شکست

بقیه از صفحه دوپرو

اروپاییست تاچه اندازه کوشش میشود و آن داستان چنین است که یکی از پیشوران فرهنگ ایران که امروز دارای پایگاه بلند استادی در دانشگاه تهران است برای بررسیهای تاریخی به شیراز رفته بود. در آنجا، پیرمردی که دیرباز باو مهر می‌ورزیده است باو میگوید اگر به کازرون رفته از مسجد سرگاو دیدن کنید. استاد از او می‌پرسد این مسجد چه دیدنیهایی دارد؟ پاسخ می‌فد که در آنجا پیکره‌ی بسیار زیبایی گاو سنگی سیاهی یا نشانه‌های پیکره مهر یافت شده است که با کامیون تایزد برده شد و از یزد پیکره را با کامیون دیگری برانجام شوم و ناپیدای آن رسانیده‌اند. این استاد به کازرون می‌رود و بازدید او نشان میدهد ساختمانی که از زیر خاک بیرون آورده شده نیایشگاه مهر بوده است. بر نوخت سنگنبشته دیگری هم که بوسیله گیرشمن در ۱۳۱۸ در شاپور کازرون بدست آمده بود و در شهریور ۱۳۲۰ ضمن غارت اثنای منزل میث علمی فرانسوی دو شاپور کازرون از بین رفته است، نیز باید توجه داشت. (د. ک. به من ۱۳۶۶ تمدن ساسانی تألیف علی سامی).

۱- پیرنیاز ایران قدیم ص ۱۵۴ و کتاب میراث باستانی ایران تألیف دریاوردنری

ترجمه فارسی صفحه ۳۴۲ و تمدن ساسانی جلدیکم نوشته علی سامی ص ۴۵

۲- سنگنبشته کبیه در دهشت قسمت اول و دوم (به کتاب سامی ص ۴۸ نگاه کنید)

یافتند و شاپور بدست خود او را دستگیر کرد<sup>۲</sup> و شاپور کسی را که «سیر یادیس» نام داشت و از مردم «انتاکیه» بود به امپراتوری روم برگزید<sup>۳</sup> و ولی این مردم نتوانست از خود نامی در شمار امپراتوران<sup>۴</sup> روم بجای گذارد.

از دوران شاپور یکم شاهنشاه ساسانی آنچه درباره این جنگها و رویدادهاى تاریخی که جستار سخن ماست بجای مانده پنج سنگ نگاره است که بیاد بود پیروزیهای شاپور در جنگ با رومیها در فارس آماده شده و يك نقش برجسته بر روی عقیق که بازگو کننده چگونگی دستگیر شدن والیرین بدست شاپور میباشد (نگاره ۱) و نیز سنگنبشته ای به سه زبان پارسی، یونانی و فارسی میانه، در نقش رستم (سنگنبشته کعبه زردشت) که خود فر نو د استواری است درباره جنگهای ایران و روم و نخست به بخشی از این سنگنبشته می پردازیم. در این سنگنبشته که بزرگترین سند سرافرازی تاریخ ایران است شاهنشاه ساسانی می گوید:

«من هستم خداوند کارمزد ابرست شاپور شاهنشاه ایرانیان  
و غیر ایرانیان، زاده خدایان، پسر خداوند کارمزد ابرست  
اردشیر شاهنشاه ایرانیان، زاده خدایان، نوه خداوند کار  
بابک شاهزاده آسمانی.....»

«و قتی که من نخست بر تخت امپراتوری مستقر شدم،  
قیصر «گردیانوس» لشکری از تمام قلمرو روم و کشور  
«ژرمن» و «گوت» گرد آورد و بر ما و آشور در امپراتوری  
ایران، حمله ور شد و در سرحد آشور، در «مشیک»، يك  
نبرد سخت مرزی صورت گرفت قیصر گردیانوس کشته  
شد و سپاه روم منهدم گردید و رومیها فیلیپ را قیصر

۱- «فرای» م ۳۴۲ و «پیرنیا» م ۱۵۴-۱۵۵

۲- سنگنبشته کعبه زردشت قسمت سوم (به کتب سامی م ۴۹ نگاه کنید)

۳- پیرنیا: ایران قدیم م ۱۵۵

۴- کریستن سن: ایران در زمان ساسانیان ترجمه رشید یاسمی م ۴۶

نمودند. بعداً قیصر فیلیپ، بسوی ما آمد تا با ما پیشنهاد سازش نماید و ما تقدیم یا نصد هزار دینار بعنوان فدیة برای نجات جان یاران خود با جکزار ما گردید و ما بواسطه این امر مشیک را به نام «پارگوز شاهپور» Pargoz نامگذاری کردیم.<sup>۱</sup>

بعداً دوباره قیصر دروغ گفت و نسبت به ارمنستان ظلم کرد و ما به خاک امپراتوری حمله کردیم و سیاه روم را که شصت هزار بود در «نار بالیسوس» تارومار کردیم، و مادر آن يك جنگ از امپراتوری روم دژها و شهرها گرفتیم.<sup>۱</sup> «در نبرد سوم و قتیکه ماه» کارهی، و «ادس» Edesse حمله نمودیم و این دو ناحیه را محاصره نموده بودیم، قیصر والرین با هفتاد هزار تن لشکریان متشکل از صفوف ... با ما مصاف داد و نبرد سختی در آن طرف کارهی و ادس با قیصر در گرفت و با دست خود قیصر والرین را اسیر نمودیم. همچنین کلیهٔ مأمورین قضائی، سناطورها، سران سپاه و تمامی افسران سپاه مزبور را اسیر و به طرف ایران کوچ دادیم ... و رویهمرفته ۳ ناحیه با اراضی اطراف بدست آوردیم و مردمی که رومی و غیر ایرانی بودند اسیر کرده و از آنجا کوچ داده ۶ در خاک امپراتوری ایران در پارس، پارت، خوزستان، آشور و نقاط دیگری که شالوده و اساس آن نقاط [بدست] خودمان یا پدرانمان و نیاکانمان ریخته شده بود ساکن نمودیم ...<sup>۲</sup>

۱- شاپور در این جا نام ۲۳ شهر و ناحیه را که بدست ایرانیان افتاده است نام برده است.

۲- به تمدن ساسانی تألیف سامی ص ۴۷ تا ۵۰ نگاه کنید و نیز به گزارشهای باستانشناسی جلد چهارم ص ۱۸۷

اینک سخنی درباره سنگ نگاره های شاپور :

از پنج سنگ نگاره پیروزیهای شاپور ، سه تا در «تنگ چوگان» ، یکی در «دارابگرد» و پنجمین در «نقش رستم» در پای آرامگاه داریوش نقش شده است.

۱- سه سنگ نگاره نخست، در کرانه رودخانه «بیشاپور» در تنگ چوگان فارس است که در نخستین آن (نگاره ۲) دو سوار را می بینیم که در زیر پای اسب هر یک پیکری بر روی خاک افتاده است و کس سومی هم در برابر اسب یکی از آن دو به زانو در آمده و کرنش میکند .  
گیرشمن در کتاب «ایران ، هنر پارت و ساسانی» درباره این سنگ نگاره

نوشته است :

این دو سوار یکی شاپور یکم و دیگری اهورامزداست که گردین سوم امپراتور روم در زیر پای اسب او و اهرمن در زیر پای اهورامزدا بر روی زمین افتاده اند و آن کسی که به حال کرنش دستها را به سوی شاپور دراز کرده فیلیپ عرب است و هووه گیری میکند که در این سنگ نگاره خواسته اند بگویند در آغاز پادشاهی شاپور که اهورامزدا به او بخشیده است گردین سوم کشته شده و فیلیپ درخواست آشتی میکند و چون گفت و گوئی از والرین نیست ، سنگ نگاره نامبرده باید میان سالهای ۲۴۴ و ۲۵۳ پیش از زاد روز مسیح که آغاز پادشاهی فیلیپ و آغاز امپراتوری والرین است ، آماده شده باشد<sup>۱</sup>.

۲- در سنگ نگاره دوم ، شاهنشاه ساسانی را سوار بر اسب می بینیم که پیکری در زیر پای اسب او افتاده و کس دیگری در برابر او به زانو در آمده و به حال کرنش است و کس سومی هم پشت سر شاپور ایستاده است . گیرشمن در این باره باز می گوید این سه کس به ترتیب گردین سوم ، فیلیپ عرب و والرین هستند و دست این سومی به نشانه گرفتاری در دست شاپور است<sup>۲</sup>. (نگاره های ۳ و ۴)

۱- ایرانیان برای اهورامزدا پیکرو چهره ای نمی شناختند و در این باره جداگان

همن خواهیم داند .

۲- همان کتاب ص ۱۵۹

۳- همان کتاب ص ۱۵۲

۳- در سومین سنگ نگاره هم که به شکل نیم دایره و در چهار رده کنده شده و پرشکوهترین سنگ نگاره های پیروزی شاپور است (نگاره ۵) بنابه گفته گیرشمن باز همان کسان یعنی گردین و فیلیپ و والرین را به همان شیوه و چهره که در سنگ نگاره دوم نقش شده اند می بینیم.

۴- سنگ نگاره دیگر در ده دارا بکرده است که گروهی از گرفتاران رومی و امپراتور را در برابر شاپور نشان میدهد (نگاره ۶).

۵- آخرین سنگ نگاره آنست که در نقش رستم کنده شده و در آن نقش شاهنشاه ایران را سوار بر اسب می بینیم که کسی در برابر او به زانو در آمده و کس دیگری هم دستش در دست شاهنشاه است. گیرشمن درباره آنها می نویسد: آن که به زانو در آمده فیلیپ عرب و آن که ایستاده والرین است و شکفتی دارد که چرا در این سنگ نگاره از گردیانوس خبری نیست<sup>۱</sup> (نگاره های ۷ و ۸).

درباره این سنگ نگاره ها گفت و گو هایی است که در تاریخ ایران جای داده اند و با این گفت و گو ها، آزادگی و بزرگ منشی ایرانی را در گه گاه کرده اند و هنر پیشگرتراشی ایران را پیروی از هنر رومی نشان داده اند<sup>۲</sup> و پرده بر گرفتن از همین دگر گونه سازی هاست که جستار سخن ما در اینجاست.

تاریخ نویسان رومی که خامه خود را در چنگ کلیسا گذاشته بودند مانند لاکتانسیوس<sup>۳</sup> Firmianus Lactancius بدستور آئین مداران کلیسا که برای لکه دار کردن آزادگی ایرانیان و گسستن پیوند میان مسیحیت و فرهنگ «میترائیسم» بستکی های ناروا و نادرستی در کتابهای خود به شاپور داده اند در بیان بدرفتاری های شاپور درباره والرین به ناروا نوشته اند شاپور به هنگام سوار شدن بر اسب، پابر پشت والرین می نهاد و چون والرین از اندوه و رنج در گذشت (۲۶۰) دستور داد پوست او را کنند و زیور کالج خود کرد و این گزارشها آهنگان بدست مزدوران کلیسا در جهان پراکنده شده که امروز هم در تاریخها و

۱- م. ۱۶۰: ایران، هنریات و ساسانی.

۲- گیرشمن در کتاب خود در بیان سنگ نگاره دوم می نویسد: هنر باختر در آماده کردن این سنگ نگاره تقی اساسی داشته است (به ص ۱۵۷ کتاب ایران، هنریات و ساسانی نگاه کنید).

۳- لاکتانسیوس در سال ۳۰۰ زادروز مسیح به آئین مسیح گروید و هفت سال پس از مرگ شاپور در گذشت است.



حتی در فرهنگها و دائرةالمعارفها آنرا با استواری یاد میکنند<sup>۱</sup> ولی بیماری از نویسندگان روشن بین هم این ناروا گوییها را نپذیرفته و رد کرده اند<sup>۲</sup> زیرا در این باره هیچ دودلی راه ندارد که این سخن که شاپور به هنگام سوار شدن بر اسب پا بر پشت والرین می نهاده و یا پس از هر گش پوست او را کنده است از همان دگر گونه ساختن های تساریخ به دست دشمنان کلیسایی است که چون از توانائی منش ایرانی قمرس داشته اند خواسته اند آزادگی آریائی را بهیچ گیرند و ایرانی را بی منش بزرگی جلوه دهند.<sup>۳</sup>

هنگامی که برای پژوهشهای تاریخی به پارس رفته بودم گز نقش رستم، زیر آرامگاه داریوش، سنگ نگاره شاپورو والرین را که پیروزی شاهنشاهی ایران را بر امپراتوری روم نشان میدهد دیدم از دیر باز همگان بر آن بودند که در این سنگ نگاره والرین در پیشگاه شاپور به رسم رومیها کمرش کرده است<sup>۴</sup> و من هم آنچه در این سنگ نگاره نکرستم جز این نتوانستم دید و به

- ۱- نگاه کنید به دائرةالمعارف کی به Quillet به نام والرین.
- ۲- کریستن سن در کتاب خود می نویسد در روایات مودخین رومی از قبیل لاکتان- سیوس و سایرین در باب بددقتادی پادشاه ایران با امپراتور قابل تردید است. ص ۲۴۶ ترجمه رشید یاسمی- دیوستی، نیرچنیس باورد دارد که این اسناد را نویسندگان کلیسائی از راه دشمنی که با ایرانیان داشته اند به شاپور داده اند (نگاه کنید به ایران قدیم نوشته ی پیرنیا ص ۱۵۵)
- ۳- در اینجا نکته ای بیادم آمد که بازگوی آن بی جا و بی موه نیست: یکی از فرهنگیان که سال بنام روانشاد اسداله خان کاوه داده که در جنگ جهانی دوم مترجم ستاد نیروی دریائی یکی از متفقین بود، در پایان جنگ چندی با دو تن از ژنرالهای سالخورده متفقین در ترکس زاد میروژ آباد پارس چادر می زدند و چند روزی هم برای دیدار ماند ا کهای باستانی به تفت جمشید و نقش رستم میروید. در نقش رستم روبروی سنگ نگاره شاپور و والرین، ژنرال پیر از کاوه داده میسرمد این کیست! آن روانشاد چون به تندخویی سردار کهن سال آگاه بود، از پاسخ خودداری میکند و ژنرال دیگری که دستیار و همراه بوده میگوید: این والرین امپراتور روم است که برای پوش و کمرش در پیشگاه شاهنشاهی ساسانی زانو زده است. ژنرال پیر از شنیدن این گزارش سحت بر آشفته دوشه تازیانه بر اسب میزند و از فرا کرده آرامگاه بیرون میروند. چندی بعد، روزی ژنرال پیر کاوه داده را به یک میهمان امریکائی خود نشان داده و می پرسد: آیا این مرد را می شناسید؟ سپس می افزاید این اسداله خان است و ایرانی است اینها مردانی هستند که اگر میدان ببینند، دو، دو، دو میروند تا پایه کرده امپراتور بگذارند.

- ۴- نگاه کنید به آثارالمجمع نوشته فرست شیرازی صفحه ۱۹۹

راستی هم همین است. در این سنگ نگاره آن کسی که در برابر شاهنشاه ایران به زانو در آمده نه تنها آنچنانکه گیرشمن باور دارد، فیلیپ عرب نیست بلکه این نقش نیز به خوبی روشن میکند که شاهنشاه ایران هرگز پابر پشت امپراتور روم نمی‌نهاده است زیرا چنانکه دیده میشود (نگاره‌های ۷ و ۸) در این سنگ نگاره کسی که در برابر شاپور به زانو در آمده مردی سالمند با جامه و شل پادشاهی است و برخلاف گفته برخی از نویسندگان، شمشیر خود را هم بر کمر دارد<sup>۱</sup> و زانوی چپ او به زمین بر سیده است و کسی که در کنار او ایستاده و شاپور دست او را به دست گرفته است مردی جوان و در جامه‌ای جر جامه پادشاهی است و کلاه‌ی جر کلاه رومی بر سر دارد و چون میدانیم والرین به هنگامی که گرفتار شاپور شد، پیر بوده است<sup>۲</sup> تا گیر جوانی که دستش در دست شاپور است و بنابه گفته گیرشمن والرین بوده، نمیتواند والرین باشد. يك نگاه به سنگ نگاره دارا سکرد (نگاره ۶) بیاوریم بینش را روشن میکند، چه در آن سنگ نگاره می‌بینیم کسی که در برابر شاپور زانو در آمده باز مردی سالمند و با شل پادشاهی و شمشیر است (والرین) و آنگاه کسی که در کنار اوست با جامه‌ای حز جامه رومی است و شاپور دست خود را به نشانه مهر بر سر او گذاشته و او نیز دست خود را به نشانه کرنش بالا برده است.

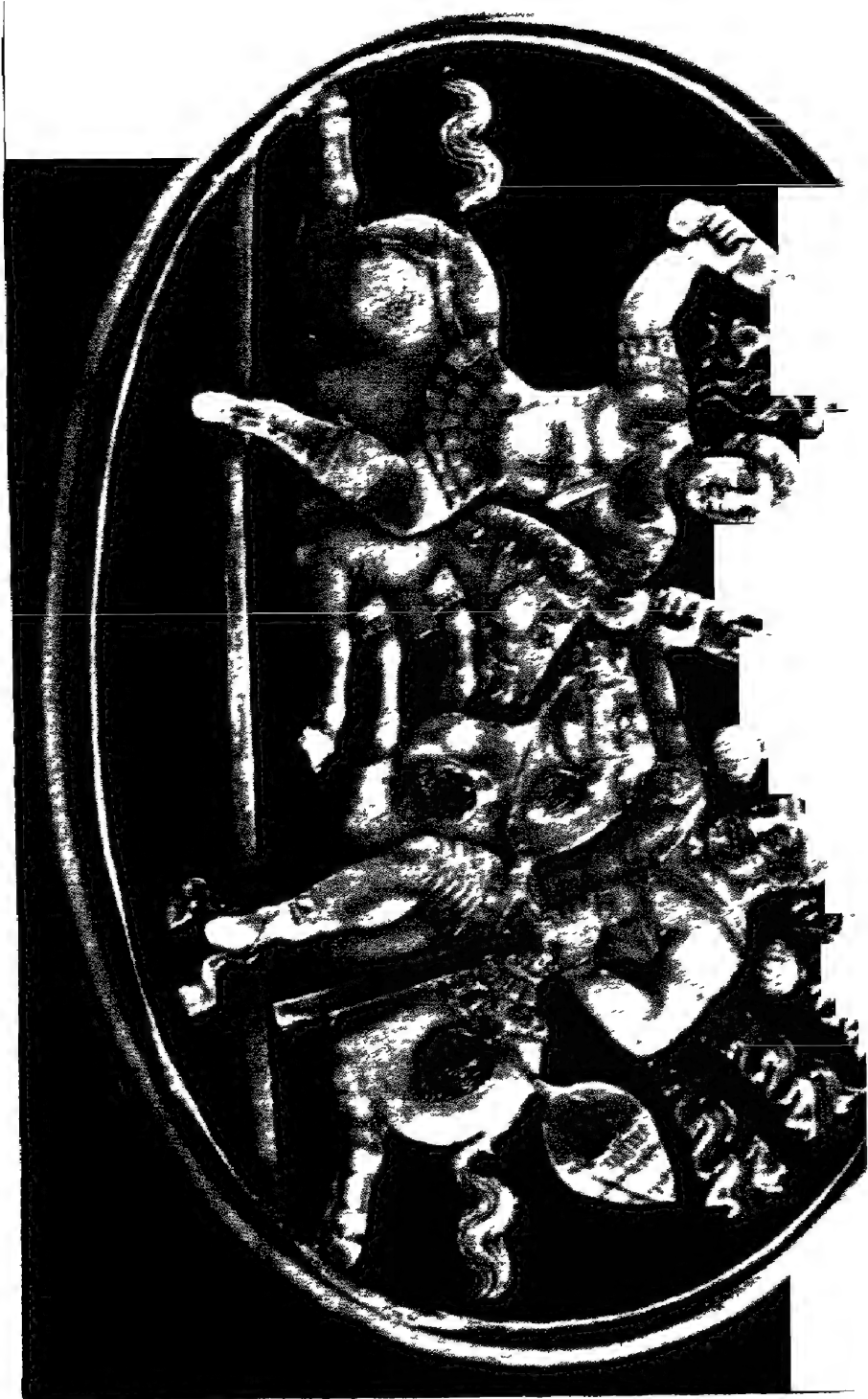
افزون بر این، گیرشمن می‌گوید چون شاپور مج دست نفر ایستاده را گرفته و این رفتار در آئین رومیها نشانه دستگیری بوده<sup>۳</sup> پس کسی که دستش در دست شاپور است والرین است این هم درست نیست زیرا به گفته خود او که در جای دیگر می‌نویسد: «رسم دربار ایران چنین بود که دست‌ها را در برابر شاهنشاه در آستین پنهان می‌کردند، و آن نشانه فرمانگراری بوده است»<sup>۴</sup>، بنابراین چرا کسی را که در برابر شاپور زانو زده والرین سالمند و آن را

۱- ستون Seston در محله‌ای بنام «امپراتوری بیوانس و ساسانی‌ها» می‌نویسد. به دستور شاپور، این واقعه (یعنی اسارت والرین) را نزدیک کاخ اودر کوه نقش رستم نقش کردند و نشان دادند چگونه قیصر روم بدون اسلحه در مقابل او به زانو افتاده و تقاضای عفو مینماید.... یعدن ایرانی ترجمه دکتر عیسی بهنام ص ۱۸۸

۲- ایران قدیم ص ۱۵۵

۳- همان کتاب ص ۱۶۰

که ایستاده است سیر یادیس Cyriadis ایتا کی ندانیم که شاپور اورا به جای والرین  
به امپراتوری برداشت و آردست خود را به نشانه فرمانگزاری در آستین کشیده  
و شاهنشاه ساسانی هم به نشانه اینکه، اورا به یادشاهی برگزیده و می شناساند، دست  
اورا بالا برده است؛ بایدیر فتن این شیوه، دشواری دوم هم که همان بستن نار و آیه شاپور  
باشد خود بخود بر کنار میشود چه می بینیم والرین گرفتار، نه تنها برای سوار  
شدن شاپور پشت خم نکرده است بلکه در حال گرفتاری و ترسم با همان  
جامه امپراتوری و شمشیر و کمر بند خود در برابر شاهنشاه ایران گریش  
می کند و این نکته که دشمن شکست خورده با جنگ افزار خود به پیشگاه  
شاهنشاه پیروز رفته است خود بزرگترین نشانه آزادی و بزرگسختی  
شاهنشاهان ایران است و روشن میدارد که شاهنشاهان ساسانی تاجه پایه  
پادشاهان و پایه پادشاهی را به هنگام اسارت و دشمنی هم پاس میداشتند  
و به همین شوند، من چنین باور دارم که در همه سنگ نگاره های پیروزی  
شاپور، به جز سنگ نگاره یکم، آن کسی که در برابر شاهنشاه ساسانی  
به زانو و به حال کرنش است والرین است و آن کس که ایستاده است سیر یادیس  
میباشد به ویژه که در دو سنگ نگاره (نگاره های ۳ و ۴ و ۵) هم می بینیم  
دست سیر یادیس که در دست شاپور است، درست روی تیردان شاپور قرار  
دارد و این رفتار، اگر آن کس والرین شکست یافته و دشمن باشد بیگمان  
دور از دوراندیشی و خرد می بود که تیر را در دسترس دشمن بگذارد.



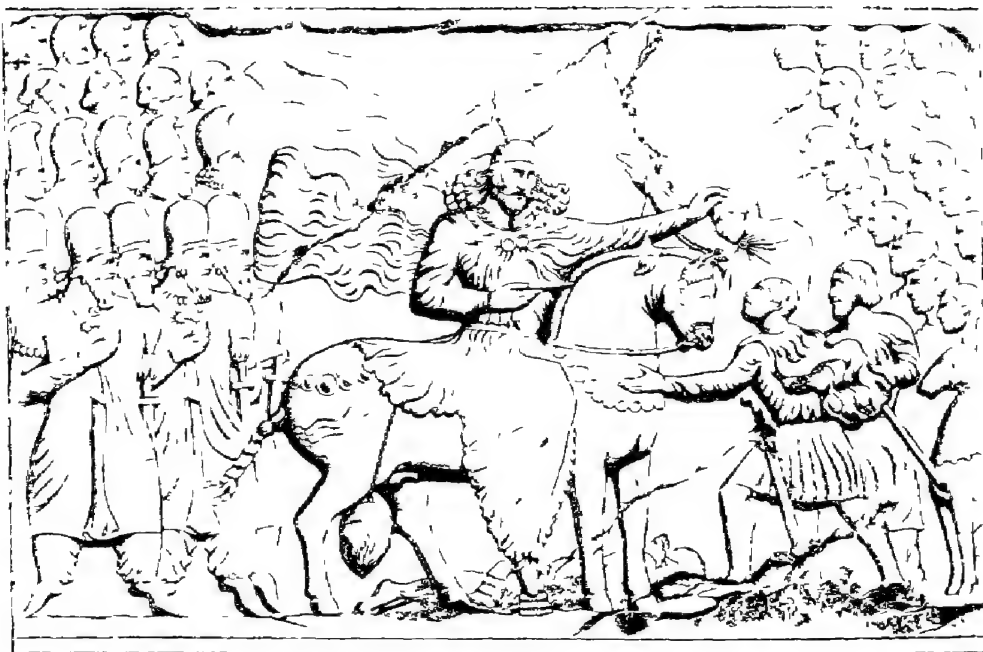
تصویر ۱ - نقش برجسته بر روی عقیق که نبرد نسا پورد و والرین را نشان میدهد  
اصل در کتابخانه ملی پاریس (گیرشمن : هنر پارت و ساسانی)



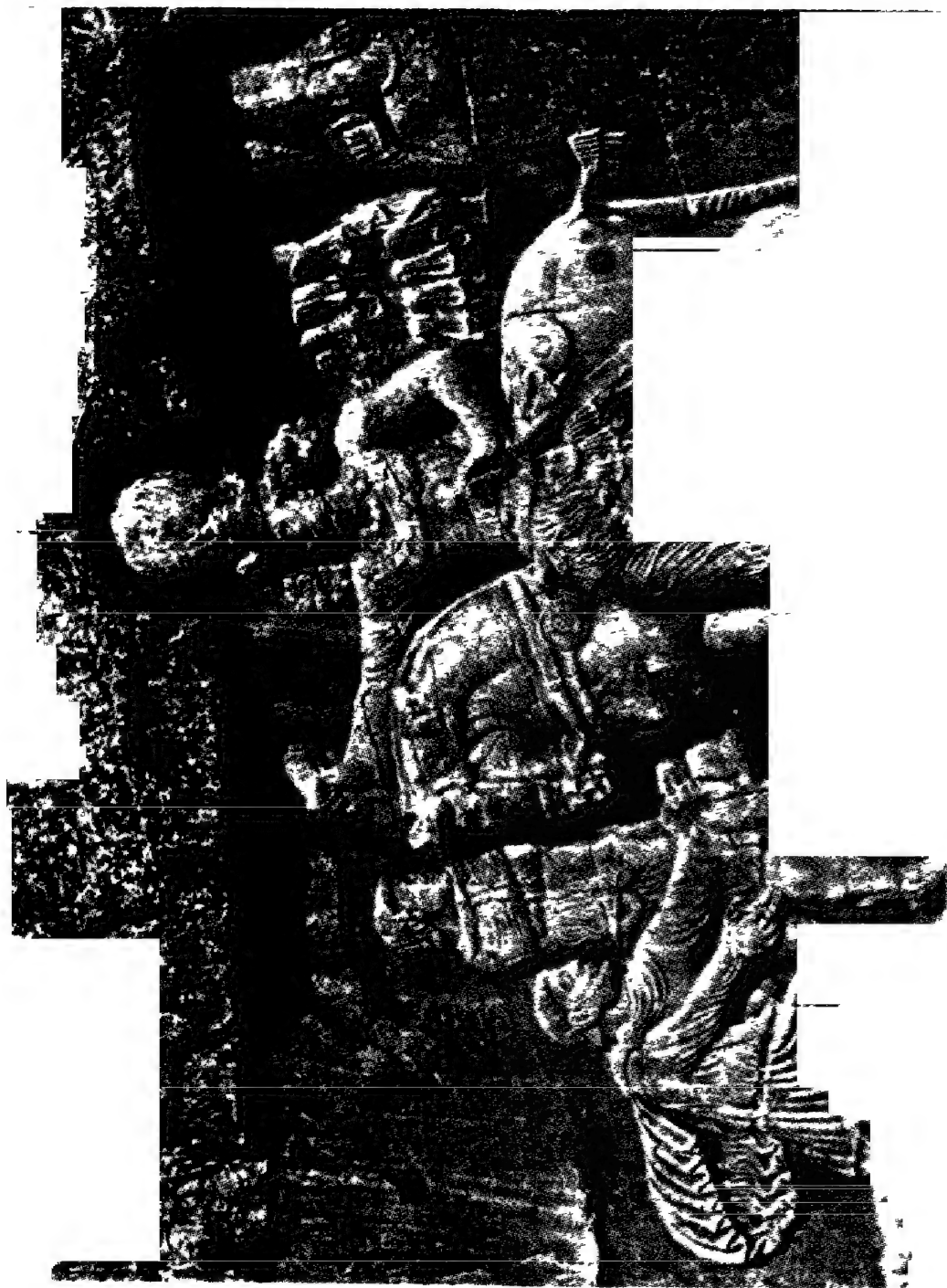
تصویر ۲ - سنگ نگاره بینابور که فیلیپ را در برابر اسب شاپور نشان میدهد. (گیرشمن : هنر پارت و ساسانی)



نصویر ۵ - سنگ نگاره سوم پیسابور - (گرشمن : هنر بارت و ساسانی)



تصویر ۶ - سنگ نگاره دارا بجرد - (گوساؤلویون : بملن های نخستین)







# مساجد ایران از ابتدائی دوران اسلامی

ای پروفسور گیرشمن درمجله ۱۲ مجله بررسی های شرقی  
ناله ای راجع مسجد مکشوف درشوش منتشر کرده اند و چون  
طریقه نگارنده این مسجد تاکنون نه زبان فارسی معرفی نشده  
ست ترجمه آنرا دیلا نقل میسایم .



از  
دکتر عیسی بهنام

« وقتی اعراب قسمت غربی ایران را  
بتصرف در آوردند شهر بصره و کوفه مرکز  
ستاد آنها شد طبیعی است که شهر شوش  
نیز در همان اوایل عملیات نظامی، جزو  
قلمرو آنها گردید . شوش مرکز قدیم ایلام  
و پایتخت شاهنشاهی هخامنشی، در سال ۱۷  
هجری بتصرف موسی الاشعری درآمد که  
حکومت بصره را نیز برعهده داشت .

تحقیقات اخیر در این مکان تاریخی  
که هیئت فرانسوی از نیم قرن پیش در آن  
مشغول کاوش است بما اجازه داد که وضع  
شهر شوش را پیش از تصرف اعراب روشن کنیم .

این شهر پیش از اسلامی بنابر نام گذاری «دیولافوآ»  
مرکب از سه تپه مصنوعی بود :

۱- شهر و حصور

۲- آبادانه

۳- شهرشاهی

مجموع این ها در حصار مرکب از دیواری  
ضخیم و خندقی پر از آب رود شاوور بود

تپه چهارم که در مشرق این ویرانه هاست و  
گودال هایی آنرا از تپه های دیگر جدا میکنند تحت  
نام شهر صنعتگران نامیده میشد بعد از این تپه بصورت  
گورستانی درآمد و مادر آنجا مقدار زیادی گورهای  
دوران اشکانی پیدا کردیم احتمالاً گورستان دوران  
هخامنشی و ساسانی نیز در زیر ویرانه های همین تپه است  
وقتی اعراب وارد شوش شدند احتمالاً تنها این  
تپه چهارم فاقد هر نوع ساختمانی بود و بصورت سکوی  
صافی درآمد بود. بنابر این ساختمان های دوران  
اسلامی در روی آن برپا شد مهمترین بنایی که توانستیم  
از زیر خاک بیرون بیاوریم ناقیمانده های مسجدی بود  
که نزدیک مرتفع ترین نقطه این تپه بود و آن نقطه  
مرتفع احتمالاً از اقامتگاه های قلمی بوده است

مسجد مزبور ۵۵/۶۵ متر طول و ۴۵/۲۵ متر  
عرض داشت و دیوارهای آن از خشت خام بود، و فقط  
پی ریزی های آن از آجرهای ۷×۳۰×۳۰ سانتیمتر  
ساخته شده بود.

از طرف خارج دیوار این مسجد به فاصله های  
۷/۶۰ متر جرزهایی از خشت خام قرار داده شده بود  
تا استحکام بیشتری به دیوار بدهد

مدخل مسجد در دیوار شمالی قرار داشت و برابر آن چهار پله بود که اولین آنها ۱/۴۰ متر از کف صحن مسجد پایین تر بود. در ضمن گذشت سال ها خاک کوچه تدریجاً بالا آمده بود بطوری که وقتی در قرن ۷ هجری این مسجد بکلی متروک شد برای ورود به آن از طرف کوچه پله ای وجود نداشت.

قسمت شمال غربی مسجد روبه مکّه بود و در آنجا تالاری مرکب از چهار ردیف ۹ ستونی از آجر برپا کرده بودند در سه طرف دیگر مسجد يك رواق مرکب از دو ردیف ستون دیده میشد بطوری که مجموع ستون های این مسجد به شماره ۷۴ میرسید و در بالای آن طاق ها و گنبد ها قرار داده شده بودند.

ما نتوانستیم ارتفاع ستون ها را معین نماییم زیرا هنگامی که ما مشغول کاوش شدیم وضع ویرانه های مسجد خیلی بهم خورده بود و آجرهای ستون ها برای مصرف ساختمان های جدید دهات بکار رفته بود احتمال دارد که ارتفاع آنها در حدود ۴ تا ۵ متر بوده باشد.

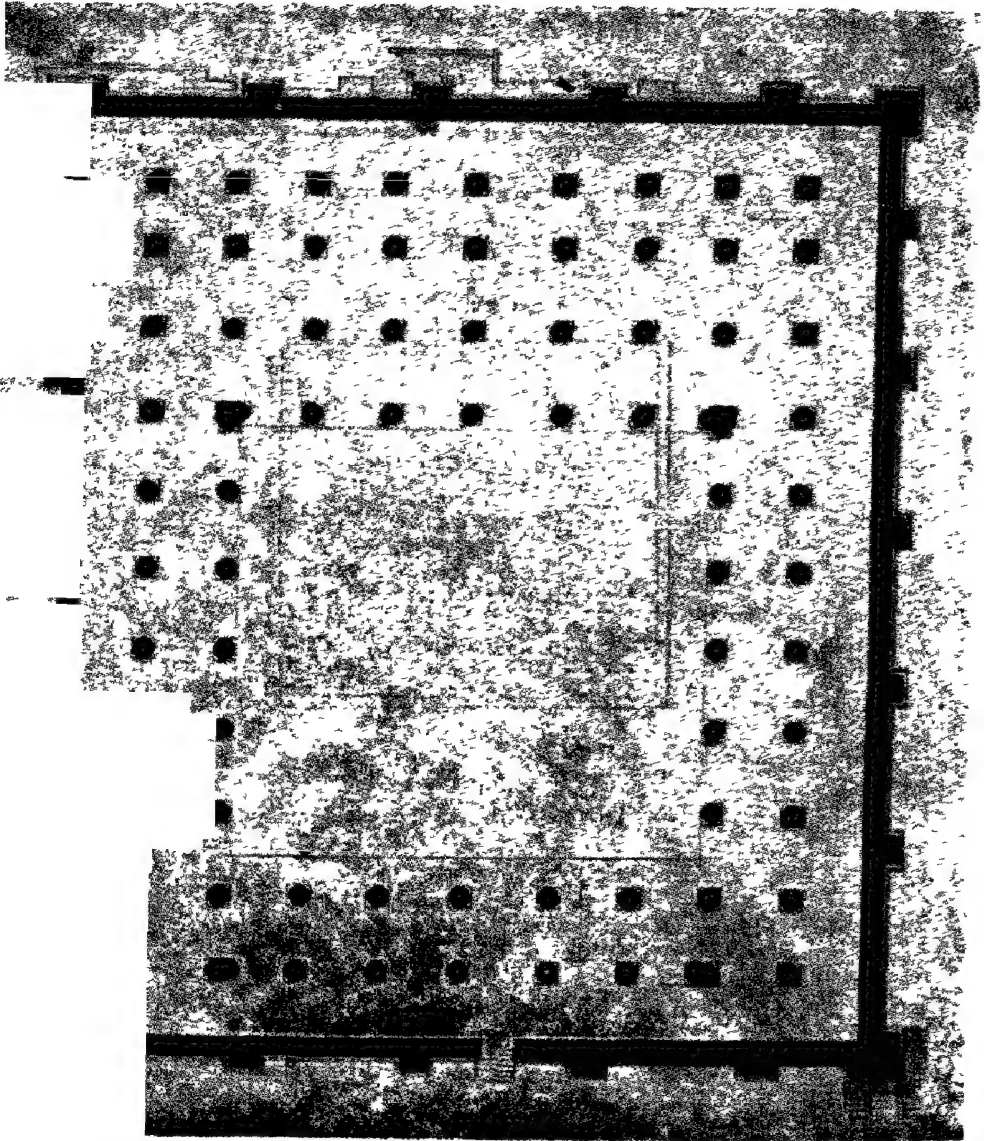
قوس هایی که در بالای این ستون ها قرار گرفته بود غالباً با گچ بری ها زینت شده بود و ما قسمتی از این گچ بری ها را بدست آوردیم احتمالاً در قسمت بالای این قوس ها کتیبه هایی مرکب از سوره قرآن کریم در آجر تراشیده شده بود که به خط کوفی بوده است ضمناً باقیمانده های سه نوع کتیبه دیگر در حاشیه جنوب شرقی حیاط بدست آمد.

مداخل بنا روی محور بنا نیست و کمی در طرف راست آن قرار گرفته است. از محراب مسجد اثری بدست نیامد و در محلی که قاعدتاً باید محراب باشد آثار بنای جدیدتری پیدا شد.

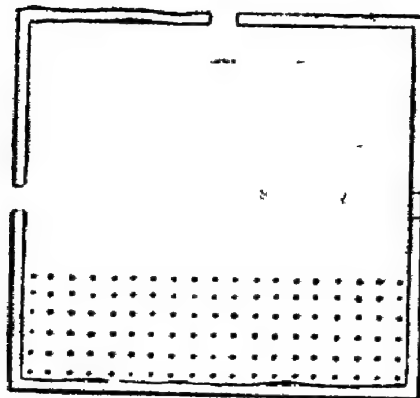
این مسجد (شکل ۱) فقط يك مناره داشت که در گوشه شرقی برپا شده بود و فقط پایه های آن باقی مانده است.

عرض و طول و طرح کلی این مسجد تقریباً نزدیک به مسجدی است که پیغمبر (ص) در مدینه در تاریخ ۶۲۲ میلادی برپا کرد و آن مسجدی بود مربع (باطرفین تقریباً ۵۰ متر) و دیوارهایش از آجر و پی بنا از سنگ بود. سقف آن از شاخه های خرما بود که روی تیرهایی از ساقه درخت خرما قرار داشت و ستون هایی که این سقف را نگاه میداشت نیز از تنه درخت خرما بود. محراب آن مسجد از سنگ ساخته شده بود و در داخل دیوار قرار داشت (ابن هشام، ص ۳۳۷).

وقتی اعراب بین المهرین را در تصرف خود درآوردند در شهر کوفه و بصره نیز مسجد هایی ساختند. مسجد کوفه در تاریخ ۶۳۹ میلادی ساخته شد و نخستین مسجدی بود که در خارج عربستان بنا میشد. طرح این مسجد مربع بوده و تالارستون دار آن از يك طرف شش ردیف ستون سنگی و از طرف دیگر ۱۹ ردیف ستون سنگی داشت و این ستونها را از حیره به کوفه آورده بودند (طبری ۱، ۲۴۸۸). (شکل ۲).



شکل شماره ۱ - مسجد جامع شوش - از مجله بررسی های شرق شناسی



شکل شماره ۲ - طرح  
 پیشنهادی مسجد کوفه بنا  
 و نقشه «ریشموند» عکس از  
 مجله نامبرده

ما اطلاعی نداریم که مسجد شوش در چه تاریخ برپا شده ولی آنچه که مسلم است نقشه و طرح آن بسیار نزدیک به نقشه و طرح اولین مساجد عربی بوده است و وجود مناره نمیتواند مدرکی باشد چون از تاریخ ۶۵۶ میلادی ساختن مناره در کنار مساجد معمول بوده است (مسجد قدیمی فسطاط). بهترین مدرک برای تاریخ گذاری این مسجد یکی از قدیم ترین سکه هایی است که در دوران اسلامی ضرب شده و از سبک ضرب سکه های «بیزانس» تقلید شده است وجود این سکه در این مسجد سبب میشود که ما ساختمان آنرا قدیمی ترین بنای مذهبی اسلامی در ایران بدانیم و آنرا به حدود اواخر قرن اول هجری نسبت دهیم.

(رمان گیرشمن - شوش : ۱۹۴۸)

پس از ذکر ترجمه مقاله آقای پروفسور گیرشمن در مورد مسجد جامع شوش، ما مساجد دیگری را که همزمان با مسجد شوش بوده اند یا کمی بعد از آن ساخته شده اند مطالعه مینماییم.

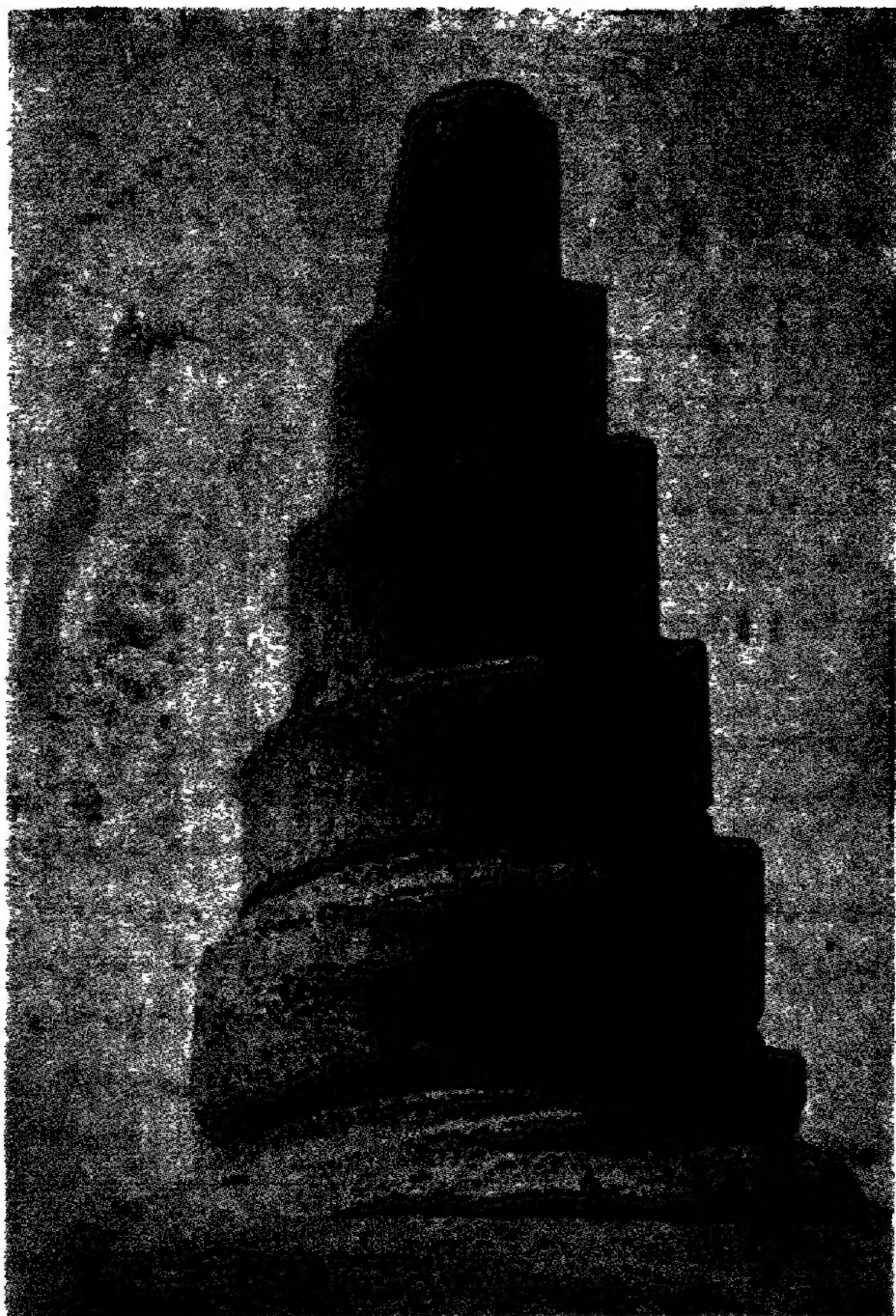
پروفسور «هرتسفلد» و «زاره» موفق به خاک برداری از روی مسجد جامع سامره که بوسیله هشتمین خلیفه عباسی حمتصم بالله ساخته شده گردیده اند و من خلاصه ای از نتیجه کاوش های آنانرا یاد آور میشوم<sup>۱</sup>:

خلیفه عباسی که در سامره از آغتشاشات و ناامنی هایی که عسکریان ترك و کرد در بغداد بوجود آورده بودند درمان بود؛ در آنجا در سال ۲۲۴ هجری کاخی

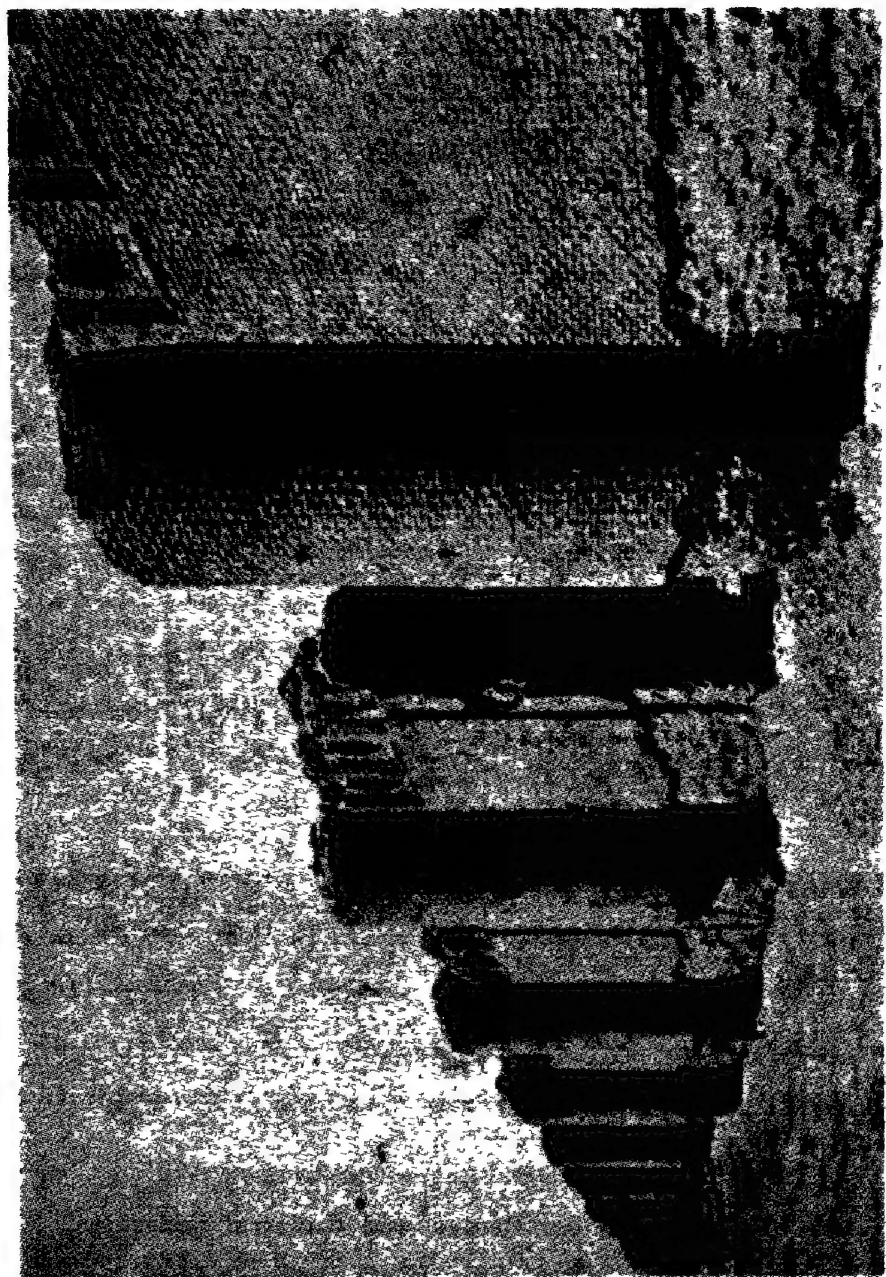
۱- نگاه کنید به کتاب

F. Sarre - E. Herzfeld. Archaeologische Reise im Euphrate und Tigris - Gebeit vol. II p. 349 - 364 vol III p1. LXIII - LXX.





شكل شماره ۳ - منارة مسجد سامره



شکل شماره ۴ - دیوارهای مسجد سامره

بناممود. بعد از او المتوکل، کاخ دیگری در آنجا ساخت و مسجد جامع را نیز او بنا کرد<sup>۱</sup>.

خلیفه نامبرده حتی شهری در شمال سامره بنام المتوکلیه بناممود که در آنجا باز امنیت بیشتری داشت وی در سال ۲۴۶ هجری در آن شهر مستقر گردید و سال بعد در همانجا بدست پسرش المنتصر بالله (خلیفه عباسی که در سال ۲۴۸ هجری وفات یافت) کشته شد.

المنتصر به سامره برگشت و در سال ۲۷۶ هجری المعتمد رسماً سامره را ترك کرد و مجدداً خلیفه عباسی بغداد را مقر حکومت خود قرار داد. پس از وی ابنیه زیبایی که هفت خلیفه در سامره برپا ساخته بودند کم کم رو به خرابی رفت. امروز در سامره ویرانه های عظیمی موجود است که از میان آنها باقیمانده های کاخی که از تیسفون تقلید شده بصورت سه قوس آجری هنوز برپای ایستاده است. قسمتی از دیوارهای مسجد و خصوصاً مناره آن نیز هنوز روی خاک دیده میشود. (شکل ۳)

مسجد دیگری بنام ابودلف در حدود ۲۰ کیلو متری شمال سامره از زمان خلفای عباسی باقی مانده که آنهم از روی طرح بناهای عربی ساخته شده است.

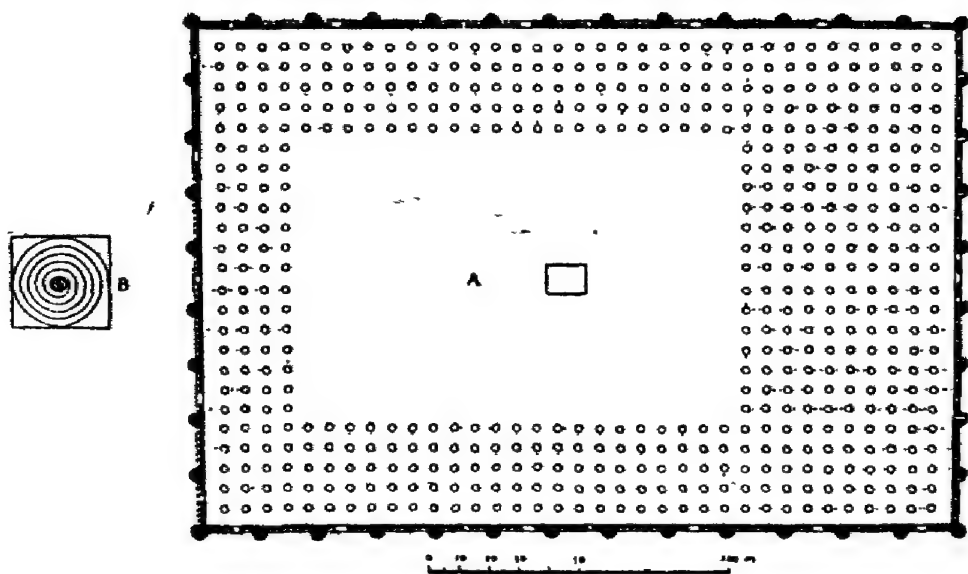
مسجد جامع سامره امروز بصورت ویرانه ایست که قسمتی از دیوارهای عظیم آن باقی است (شکل ۴) و در میان دیوارها برج های مدوری قرار داده شده که برای استحکام آن بوده است.

شبستان مسجد در طرف جنوب قرار گرفته و محراب نیز در همان شبستان است. سقف این شبستان روی ۲۴ ردیف درده ردیف ستون آجری قرار داشته و روی

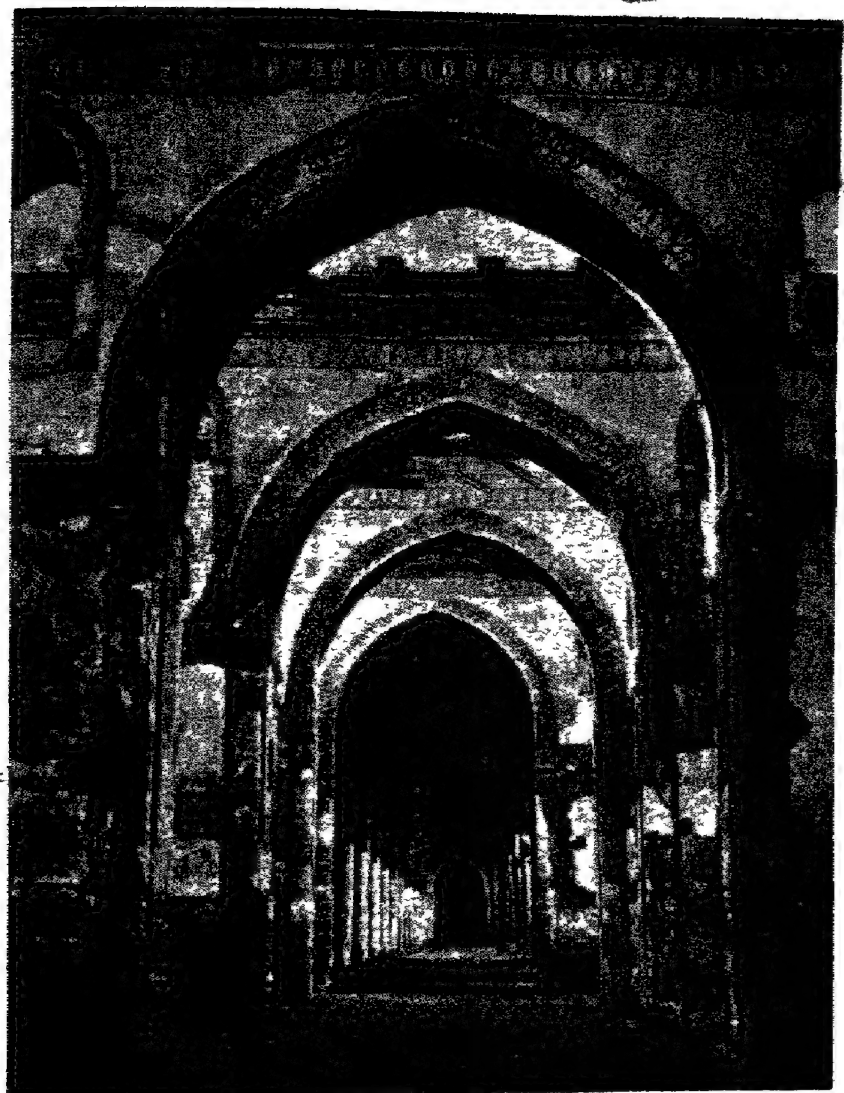
1-E. Herzfeld Die Ausgrabungen von Samarra -Vol I

Der Wandsschmuck der Bauten von Samarra und seine Ornamentik

Vol II - Die Keramik von Samarra t. III p1. XX. XXI- XXII.



شکل ۵ - طرح مسجد جامع سامره - از کتاب هنر ایران  
تألیف آندره گدار



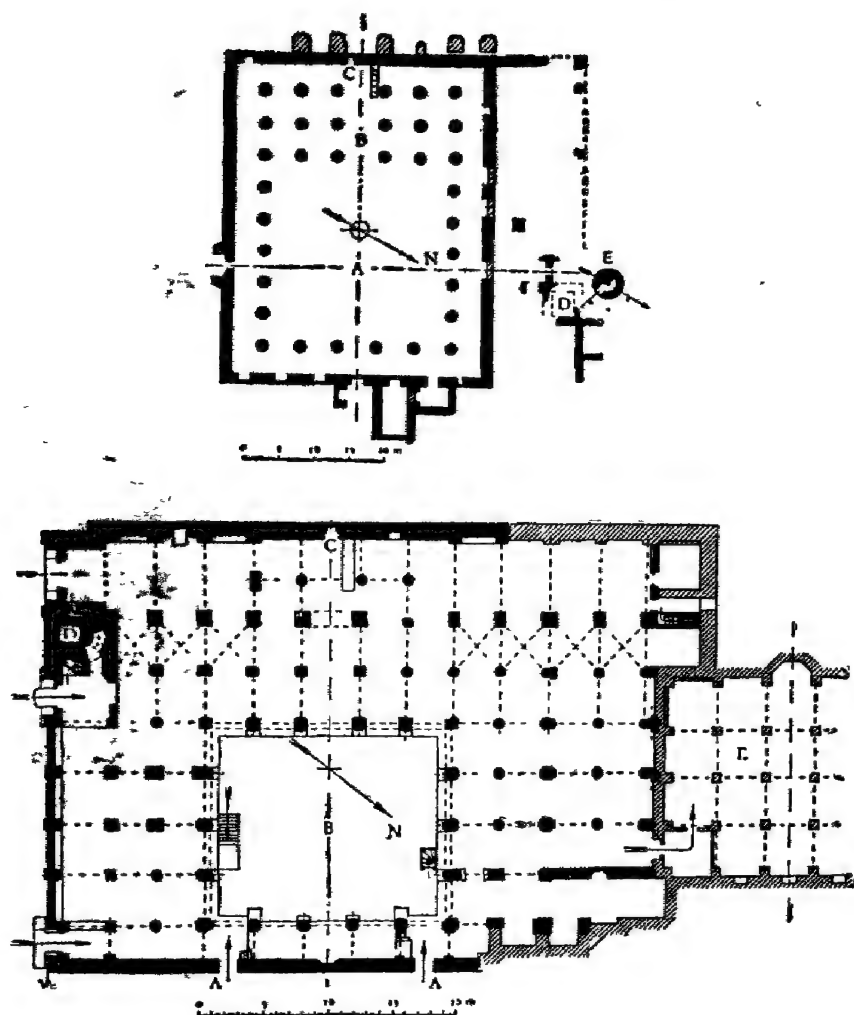
شکل شماره ۶- مسجد ابن طولون در قاهره - از کتاب  
هنر اسلامی تألیف کونل ترجمه هوشنگ طاهری صفحه ۶۲

ستون‌ها را با کج پوشانده بودند و در محل سر ستون‌ها تزییناتی بصورت کج‌بری وجود داشت رواق‌های شرقی و غربی هر کدام ردیف ستون دارند و رواق شمالی ۴ ردیف ستون دارد (شکل ۵) بنابراین مسجد جامع سامره بزرگترین مسجدی است که در تمام دوران اسلامی در جهان اسلام ساخته شده است.

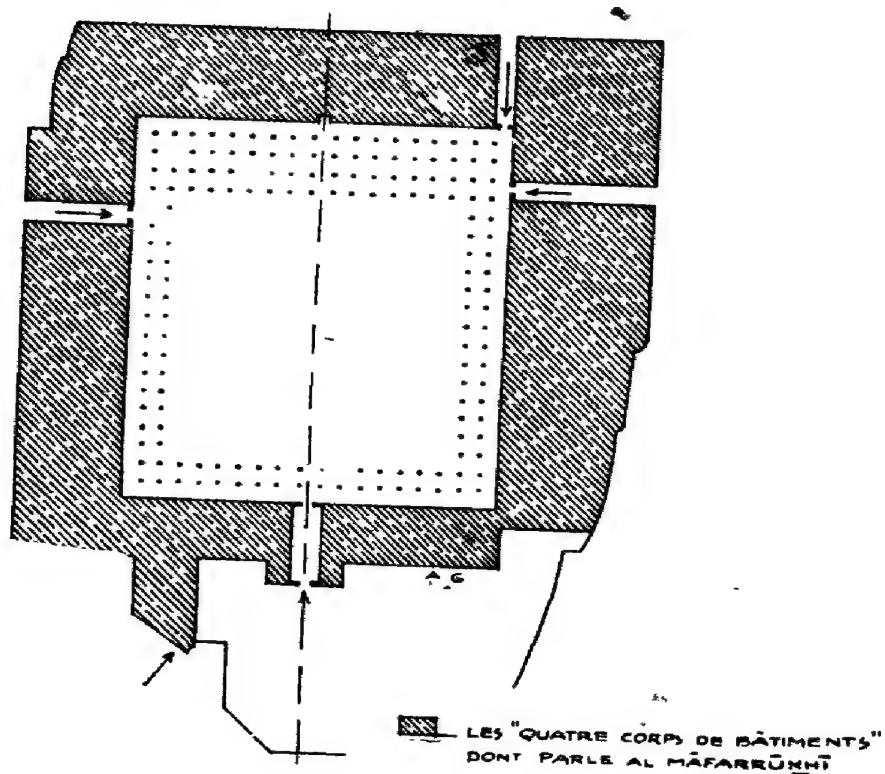
ما تقریباً میتوانیم حدس بزنیم که تزیینات داخلی این مسجد از چه نوع بوده است زیرا نویسندگان عرب اینطور نقل میکنند که احمد بن طولون که بزاداً کرده بود پیش از اینکه به حکومت مصر مقرر شود در سامره در دربار خلفای عباسی منصبی داشت و شاهد ساختمان مجلل مسجد جامع سامره بود، پس از اینکه در قاهره مستقر گردید دستور داد در آن شهر مسجدی نظیر مسجد جامع سامره بسازند و آن همین مسجد احمد بن طولون در قاهره است که امروز کاملاً سالم باقی مانده و ستون‌های آن از آجر است که روی آن را با کج پوشانده‌اند و روی سر ستون‌های جاقی قرار گرفته و زینت‌های کج بریده آن شباهت کامل با زینت‌های ابنیه ایران در دوران ساسانی دارد (مانند کاخ‌های مکشوف در دامغان و تپه میل و تیسفون و غیره) بنابر این میتوان گفت که نخستین ابنیه مذهبی اسلامی در ایران از ابنیه دوران ساسانی در این کشور الهام گرفته و بوسیله رواج دین اسلام در خارج از کشور مانند شهر قاهره مسجدی به سبک مسجد جامع سامره برپا گردیده است (شکل ۶)

در خود ایران تنها مسجدی که تا کنون به این سبک ساخته شده مسجد جامع نایین است که شباهت زیادی به مسجد احمد بن طولون در قاهره دارد و احتمال داده میشود که باللهام از سبک ساختمان مسجد جامع سامره ساخته شده باشد. مطلب جالب توجه این است که مناره مسجد جامع سامره به صورت زیگورات چغازنبیل ساخته شده که از سامره چندان دور نبوده است (شکل ۳) مسجد ابودلف نیز تقریباً شبیه به مسجد جامع سامره بوده جز اینکه روی سطح کوچک تری ساخته شده بوده است

در ایران بجز مسجد جامع نایین که از قرن چهارم هجری است و مسجد جامع دامغان که از قرن دوم است (شکل ۷ و ۸) و با طرح شبیه به مسجد جامع سامره



شکل شماره ۷ و ۸ - طرح مسجد جامع دامغان در بالا -  
 و طرح مسجد نائین در پایین (عکس از کتاب هنر ایران  
 تألیف گلدار)



شکل شماره ۹ - طرح مسجد اصفهان ( عکس از آثار  
ایران تألیف گدار ج ۱ جزء ۲ )



ولی برابر سنت های قدیم ایران ساسانی ساخته شده از مسجد جامع اصفهان نیز باید نام برد.

مسجد جامع اصفهان امروز هیچ شباهتی با مسجد جامعی که در زمان خلفای عباسی در آن محل ساخته شده بود ندارد جز اینکه در محل سابق آن مسجد قرار گرفته است مرحوم کدار، در مجلد دوم آثار ایران طرحی برای این مسجد که اکنون از بین رفته است پیشنهاد کرده (شکل ۹) و ادعا نموده است که بنابر گفته المافروخی مسجد جامع اصفهان نیز شباهتی به مسجد جامع سامره از حیث طرح و مصالح ساختمانی و ستون ها و قوس ها و غیره داشته است.

در تاریخ ۴۸۰ هجری ملک شاه برای اولین بار طرح مسجد چهار ایوانی را ریخت و مسجد جامع اصفهان نخستین مسجدی بود که بین ۴۸۰ تا ۵۱۷ هجری از صورت مسجد عربی (طرح سامره) به صورت مسجد چهار ایوانی درآمد و پس از آن مساجد اردستان و کلیایکان و مسجد خمارتاش، در قزوین و مدرسه حیدریه در همان شهر به مساجد چهار ایوانی مبدل گشتند حتی در تاریخ ۵۳۰ هجری در شهر زواره، مسجدی از ابتدا بصورت چهار ایوانی ساخته شد و پس از آن در زمان ایلخانیان در ورامین و در زمان صفویه در اصفهان و دیگر شهرهای ایران تمام مساجد بصورت چهار ایوانی ساخته شدند و طرح عربی یا طرح شبیه به مسجد جامع سامره بکلی منسوخ شد.

۱- کتاب معاصر اصفهان چاپ تهران م ۸۴-۸۶ - به سر قامة ناصر خسرو م ۲۵۲-۲۵۳ و معجم البلدان م ۲۹۲ نیز رجوع کنید.

## جشنهای قومی سنکسر

### نورو Now Ro نوروز

در مقاله پیش گفتیم که به علت حساب نکردن ساعات اضافه بر ۳۶۵ روز سال موقعیت ماهها هر چهار سال يك روز تغییر میکند اما نوروز جای ثابتی دارد یعنی درست در نقطه اعتدال بهاریست و گردش غیر محسوس ماهها در آن اثر ندارد منتها اگر فرضاً در سالی نوروز مصادف با بیستم ماهی باشد ۴ سال بعد مقارن با روز بیست و یکم آن ماه خواهد شد.

مراسم جشن نوروز در سنکسر تقریباً همانند دیگر نقاط ایران است. سنکسری‌ها پیش از فرار رسیدن عید خانه تکانی میکنند، لباسهای نو برای خود و

چراغی غلجی سنکسری

فرزندان خود فراهم میسازند، در شب عید به حمام میروند و با خانه ای تمیز و جامه ای نو و بدنی پاک با استقبال این جشن بزرگ باستانی میشتابند. در روز عید هنگام برخورد به همدیگر میگویند: «تسالی نو ت د ساز یگار بو Ta sali no tad sazigar bo». یعنی: «سال نو ت ساز گارت باشد» و این پاسخ را میشنوند: «تدن ساز یگار بو Taden sazigar bu». یعنی: «ترا هم ساز گار باشد».

در روز عید درسنگسر بازار ماچ و بوسه رونقی ندارد چون اصولاً مراسم نیست اما ممکن است افراد يك عائله یا دوستان نزدیک مقامت خاص سنگسری را کنار بگذارند و همدیگر را ببوسند.

کاشتن جو و عدس در بشقابها نیز مورد توجه خاص سنگسری هاست زیرا روئیدن و سرسبز شدن آن را نشانه ای از دفع شرور و ارواح پلید میدانند. این سبزه ها تا روز سیره بعد از عید نگاهداری میشود و در آن روز آنرا از خانه بیرون میریزند اما چیدن سفره هفت سین معمول نیست و نامی هم از آن نمیبهرند. خاموش کردن چراغی را که شب قبل از عید روشن شده جایز نمی شمارند و آنرا به حال خود میگذارند تا شب و روز آنقدر بسوزد که روغن یا نفت آن تمام شود و خود به خود خاموش گردد.

#### نوروزی Now Ruzi یعنی سرود نوروز

یکی از مراسم جالب این جشن درسنگسر آنستکه تقریباً سی روز پیش از فرا رسیدن نوروز همه روزه در غروب آفتاب پسر بچه ها از غنی و فقیر از خانه های خود خارج شده دسته های کوچک از ۳ الی ۵ نفر تشکیل داده به در خانه های خویش و بیگانه میروند و حلقه درها را میکوبند و به مجرد شنیدن صدای «کیه» شروع به خواندن سرود نوروز نموده مژده نزدیک شدن بهار را به اهل خانه میدهند.

ساکنین خانه ها آواز کودکان و نغمه نوروزی را به فال نیک گرفته به فراخور توانائی خود مقداری پول خرد و آجیل (نبات و نقل، نخود بریان، کشمش، گردو، بادام، خرما، سنجد و غیره بنابر معمول سنگسری) به آنها

میدهند و آنها را نوازش نموده روانه خانه همسایگان دیگر مینمایند.  
خواندن نوروزی تا پاسی از شب گذشته ادامه مییابد و هر شب ممکن  
است چند دسته «نوروزی خون Now Ruzi khon» یعنی: «خوانندگان سرود  
نوروز» در يك خانه را بکوبند.

سرود نوروز به زبان سنگسری و مفصل است و در بعضی از بندها آمیخته  
با زبان فارسی متداول و زبان مازندرانی است.

اکنون چند قسمت که به زبان سنگسری خالص است نقل میشود:

در اشعار ذیل «خسرو» نام صاحب خانه فرضی است. اگر بالفرض  
نام صاحب خانه «رضا» باشد بجای خسرو رضا و اگر نام صاحب خانه نامعلوم  
باشد «مشدی» بمعنی «مشهدی» گذاشته میشود.

۱- صد سلام و صد عليك Sad salamo sad aleik

خسرو چون سلام عليك Khosrow jon salam aleik

صد سلام و صد خوشه Sad salamo sad khosha

خسرو چون احوال خوشه Khosrow jon ahval

احوال خوشی است khosha

۲- خسرو جونی مهر بون khosrow joni mehrabon

تونسته تالار میون To neste talar mayon

تالار

سبیل ده بده تکوم Sapilda badah takom

دست و که جیبی میون Dast daka jibi mayon

بربریز چار تا قرون Barbarizh charta gharon

حادثه نوروزی خون Hada ta nowruzi khon

نوروزی خود

بوازن خونابدون Bavazhan khonabadon

آبادان باشد

لاله زار مبارک بو Lalazar mavarak bo

نوبهار مبارک بو Now Bahar mvarak bo

خواندن سرود نوروز به دعا برای صاحب خانه پایان می پذیرد بدین

ترتیب

خدا برکت دهبه- آمین Khada barkat deya Ammin خدا برکت بدهد -

پسوهزار ببون- آمین Pasu hazar babun Ammin گوسفند کم شما هزار

کنمو خروار Gannomu kharvar babo Ammin شود - آمین  
کندم کم خروار شود  
ببو - آمین

دشمن لال ببو- آمین Dashman lal babun Ammin دشمن لال شود -  
آمین

### گولاچ یا گولاچو Gulach یا Gulachu

نان روغنی مخصوص نوروز است که معمولاً يك روز پیش از عید تهیه میشود و تهیه آن سنتی است که هر خانواده ای خود را ملزم به اجرای آن میدانند طرز تهیه آن بدین طریق است که آرد سفید اعلی را با آبی که با افزودن مقداری زردچوبه زرد رنگ شده است خمیر میکنند و پس از ورمتن، Varmetan یعنی ور آمدن خمیر آنرا بصورت گردهائی باندازه دوسوم نان تافتون در آورده در روغن کمج که « شی رهون » Shi rahon « یعنی روغن سرخ فام » نامیده میشود میپزند و روی آن شکر میپاشند و در ایام عید خود و میهمانان شان آنرا میل میکنند. بعقیده سنگسری ها علاوه بر اینکه گولاچ نان لذیذ و مطبوعی است پختن و انتشار بوی روغن مخصوص آن در ایام نوروز سبب شادی روح در گذشتگان است و هر کس هر قدر هم که فقیر باشد کوشش میکند حتی بمقدار بسیار کم آنرا تهیه نموده و بویش را در خانه خود که ارواح مردگان در آن جمع است منتشر سازد (در برهان قاطع گولاچ اینطور معنی شده است نام حلوائی است که آنرا لا برلا میگویند)

نورویی نام Now Royi tam یعنی پلو نوروز

بانوان سنگسری که بسیار کدبانو هستند « شوگیر Showgir » یعنی شبگیر از خواب بر میخیزند و با در نظر گرفتن تعداد احتمالی میهمانان خود

پلوی مخصوص نوروز را میپزند. این پلو بسیار لذیذ و نوعی ته چین است که از مختصات آن زیادی آلو و اسفناج خرد نشده میباشد که در موقع دم کردن برنج روی دیگ میگذارند. در روز عید برای هر يك از واردین يك بشقاب مملو از برنج و گوشت و آلو و اسفناج میآورند البته سفره بوسیله گولاچ و انواع لبنیات سنگسری که در تابستان در فصل کوه نشینی و در چادرها تهیه شده از قبیل آرشه Arshah نیموا Nimva وارهون Varahon خورش Khorash رهون Rahon و غیره و همچنین میوه رنگین شده است. میهمان باید برای ادای احترام به میزبان لااقل بشقاب پلورا فوش جان کند. چون در سنگسردید و بازدید منحصر به روز عید است هر کس ناچار است همان روز به دیدن بستگان و دوستان نزدیک خود برود و با چند سفره رنگین و بشقاب پلور و برو گردد. البته باید شجاعت ذاتی خود را در اینجا بکار بندد و بدون توجه به شکایات و پیچ و تاب شکم لقمه های سنگین بردارد و تسلیم حوادث گردد" (آوردن جای و شیرینی برای میهمانان هم اخیراً مرسوم شده است).

دیگر از مراسم نوروز اینست که بانوان کدبانو پس از پختن پلوی مخصوص نوروز و آب و جارو کردن منزل صبح زود با کوزه های نو که قبلاً برای چنین روزی خریده شده از خانه بیرون میروند و از مزارع گندم مقداری سبزه چیده بهشمه سارها مراجعه نموده و کوزه هارا از آب روز عید لبریز کرده مقداری رنگ بداخل آن ریخته و باین تحفه های کرانشا بخانه باز میگردند.

سبزه نشانه سرخوشی و شادمانی و سنگریزه نموداری از تندرستی و توانائی

است. آب نوروز علامت وفور نعمت است و آب مقدسی است و همان طور که در فروردین یشت اوستا آمده است فروهرها یعنی ارواح پاک در گذشتگان آن را بخانواده خود، بده خود، بناحیه خود و بمملکت خود میرسانند. اینك آیات فروردین یشت درباره اهمیت این آب ذکر میشود:

قرمه ۶- و قتیكه آبهای اسپنتمان زرقشت از دریای فراخکرت با فرمزد آفریده  
سرا زیر شود آنگاه فروهرهای پاک مقدسین بر خیزند چندین چندین صدها، چندین  
چندین هزارها، چندین چندین ده هزارها ،

قره ۶۶ - تاهریك (منظور فروهرهای پاك است) از برای خانواده خود، ده خود، ناحیه خود، ملك خود آب تحصیل کند این چنین گویان. آیامملکت ما باید ویران گشته و خشك شود؟

قره ۶۸ - دو آنهاییکه در میان آنان (فروهرها) موفق گردیدند آب را هریك بخانواده خود، بده خود، بناحیه خود، به مملکت خود میرساند این چنین گویان. مملکت ما باید خرم گردد و نمو کند.

یکی دیگر از مراسم نوروز این است که سنگسریها در روز عید بمنزار در گذشتگان خود میروند و برای شادی روح آنان از بیچارگان و فقرادستگیری مینمایند و این همان کاری است که نیاکان مامیکرده اند. ماه فروردین همانطور که از نام آن مستفاد میشود ماه مخصوص فروهرهای پاك در گذشتگان است که در ایام عیدنو از عالم پاك آهنگ عالم خاك را میکنند و اگر بستگان خود را در حال بذل و بخشش ببینند مسرور و شادمان میشوند و راضی و خوشحال بجایگاه ملکوتی خود باز میگردند. در این باره قره ۴۹ فروردین یشت میگوید:

«فروهرهای نيك توانای پاك مقدسین را میستائیم که در هنگام هشتیتمدیم (آخرین گاهان بار جشن آفرینش انسان و مقارن سالنو) از آرامگاههای خود به بیرون شتابند و در مدت ده شب پی در پی در اینجا برای آگاهی یافتن بستر بزنند». و قره ۶۴ همان یشت: «فروهرهای نيك توانای مقدسین را میستائیم که بزرگتر، قویتر، دلیرتر، نیرومندتر، پیروزمندتر، در مان بخش تر و مؤثر تر اند از آنکه بتوان با کلام شرح داد که ده هزارها (از آنان) در وسط خیرات دهندگان فرودمی آیند». و از همینجا است که سنگسریها اعتقاد راسخ دارند که در ایام عید در گذشتگان آنان سراغشان می آیند و منتظرند که کسان آنها مشغول بذل و بخشش بنام آنها باشند. بنابراین سنگسریها در ایام عید در خانه ولانه خود میمانند و با داد و دهش مردگان خود را از انتظار بیرون آورده روانشان را شاد میسازند و اگر در مسافرت باشند کوشش میکنند شب عید بمنزل رسیده در خانه خود را بکشایند و خود و خانه را مرتب سازند تا در گذشتگان مأیوس باز نگردند و به آنها نفرین نکنند

### نورویی نومزه - Now Royi Nomzah - یعنی نامزد نوروز

سنگسریها نوروز را جوان رعنا و خوش پرو بالائی میدانند که دارای نامزد زیبا و وفاداری است.

نامزد نوروز بر آن میشود که روز عید هدیه ای باو تقدیم دارد و تصمیم میگیرد «قوه» (Ghoveh) یعنی قبای زیبایی تهیه نماید. یکسال تمام مشغول تهیه پارچه لطیف ابریشمی و دوختن قبا و تزئین آن میشود و سرانجام هدیه نفیسی آماده میکند و یکی دو روز پیش از عید، مشغول خواب و استراحت میشود که هنگام آمدن نوروز کاملاً سرخوش و شاداب باشد. بدبختانه خواب این دلباخته فدakar طولانی میگردد بنوعیکه موقع رسیدن نوروز هم بیدار نمیشود. نوروز بیوفا از راه میرسد و وقتی باو نگذاشته راه خود را در پیش میگیرد و دور میشود، سه روز پس از سپری شدن نوروز نامزدش بیدار میشود و از دوستان خود سراغ او را میگیرد آنها لب باستهمزاء کشوده، آمدن و رفتن نوروز را با نیشخند باو خبر می دهند بیچاره نامزد دیوانه و از خانه و کاشانه خود را ترك گفته، بی اراده بهر سوئی میرود تا مگر از نوروز نشانی یابد اما میبیند که کار از کار گذشته است، از شدت اندوه قصد خودکشی کرده یا خود را بخاك می افکند، یا خود را بآتش میزند، یا خود را غرق در آب مینماید. اگر خود را بخاك افکند سال نو سال پر گرد و غباری میشود اگر خود را بآتش بزند سال نودچار کم بارانی و خشکی میگرد اما اگر آهنگ آبرا بنماید آسال بابرندگی و وفور محصول همراه خواهد بود. بهر حال هوای سه روز بعد از عید حاکی از تصمیم خطرناک وی است. دوستان نامزد نوروز مرگ او را رواندها نموده اند. او را از خاك یا آب یا آتش و مرگ حتمی رهایی مینبخشند و تسلی میدهند و روح امید در او میدهند بطوریکه دوباره اراده میکند میزان وفاداری خود را بادوختن و آراستن قبای دیگر ثابت نماید و این ماجرا بعلت شتاب نوروز و خستگی نامزدش همه ساله تکرار میشود.

### نورویی سیزده - Now Royi Sizdah - سیزده نوروز

برگزاری مراسم سیزده عید در سنگسری تقریباً مشابه دیگر جایهای کشور



باستانی ماست و سیزده روز پس از نوروز برپا میشود. سنگسریها در این روز سبزه هائیکه پیش از فرا رسیدن نوروز برای رفع و دفع یلیدیهها کاشته شده از منازل به بیرون میریزند و بعد تمام افراد خانه های خود را ترك گفته آهنگ باغات و وشت و صحرا مینمایند و ماندن در خانه را در این روز جایز ندانسته چنین کاری را عامل بدبختی و تیره روزی میشمارند. گرمزدن سبزه ها در سنگسری برای رسیدن به تندرستی کامل است و معمولاً بیماران باینکار مبادرت مینمایند. هنگام بیرون رفتن از خانه ها کوزه های کهنه سال گذشته و همچنین چیزهای شکستنی را که ترك برداشته با خود بصحرا میبرند و در اطراف سنگپاره ها و صخره ها گردآمده به هیئت اجتماع آنها را به سنگ زده با هم در گفتن این کلمات هم آواز میشود :

سیزده بدر چارده موارك Sizdah Badar Chardah Mavrak

یعنی : « سیزده بدر چهارده مبارک »

اگر کسی کوزه کهنه یا چیز دیگری برای شکستن نداشته باشد از قطعات شکسته ظروف که در اطراف صخره ها جمع شده است استفاده میکند تا در اجرای مراسم سیزده از کسی عقب نمانده باشد (گویا شکستن کوزه در بعضی نقاط ایران در مراسم چهارشنبه سوری مرسوم است)

### نرون Naron

سیام (سیام - به ضم میم - سنگری) «نرون» یا «نر» Naron نام دارد که همان «انیران» یا «انارام» ایران باستان و معنی فروغهای بی پایان است و سیام هر ماه باستانی باین نام خوانده میشده است. عشایر سنگسری آنرا فقط در مورد سیام (سیام - ایضاً -) که از لحاظ سنتهای کله داریشان دارای اهمیت خاص است حفظ کرده اند و در ماههای دیگر برگزاری آنرا از یاد برده اند

همانطور که در مقدمه گفته شد سنگسریها با فرارسیدن بهار به کوهها کوچ کرده و خیمه و خرگاه خود را در لارها برپا میکنند و چندماه از سال را بدین ترتیب می گذرانند. نرون پیوسته با فعالیت زیادی همراه است زیرا در آن روز یا چند روز پس از آن خیمه ها برچیده میشود و Koch کوچها (یعنی

زن و فرزند و بار و بنه) آهنگ شهر میکنند. بعلاوه در چنین روزی است که کوسفندان نر را با مراسم خاصی با کوسفندان ماده مخلوط میکنند و در موقع اختلاط آنها نبات و انار بریشانی کوسفندان نرینه می‌زنند و بعد دانه‌های انار و خورده‌های نبات را گرد آورده می‌خورند و آنرا عامل مؤثری برای حفظ تندرستی میدانند. برخی از آنان تاریخ درهم آمیختن کوسفندان را به یانزده یا بیست روز بعد از «نر» موکول میکنند اگر این کار درست در روز «نرون» انجام شود آنرا «راستون Raston» می‌خوانند که معنی آن برپاداشتن مراسم نرون در روز نرون است.

با فرارسیدن نرون «کرد Cord ها» یعنی چوپانها مختارند که کله ارباب خود را ترك گویند و اربابها نیز میتوانند به خدمت کردها پایان دهند زیرا نرون پایان یکدوره خاص و آغاز دوره جدید است.

چوپانهائیکه از ارباب خود ناراضیند این کلمات را در شب پیش از «نر» زمزمه میکنند.

«امشورمه سال سره Amsho narah ma sal sarah». یعنی: «امشب انیران است و سال با دوره خدمت من تمام است».

درهم آمیختن کوسفندان نروماده در روز انیران بستگی به معتقدات مذهبی ایران باستان دارد چنانکه «آذرباد» در اندرزهای خود که از تعالیم زردشت اقتباس کرده اصلاح سروجیدن ناخن و اختلاط دوجنس مخالف را در روز انیران تجویز کرده و آنرا عامل بوجود آمدن مولود مسعودی دانسته است.

بعلاوه انیران در کتب مذهبی نیاکان مسا دارای فضیلت بسیاری است. جایگاه جلال اهورامزداست و مردان یا کدین پس از گذشتن از سه بهشت - پندارنیک و گفتارنیک و کردارنیک - به انیران که چهارمین و آخرین بهشت است واصل میشوند.

گرچه سیام «نرون» و تاریخ رسمی برچیدن اردو گاههای تابستانی و موقع اختلاط کوسفندان نروماده است اما بادر نظر گرفتن تغییر محل روزها

بعلت حساب نکردن ساعات زائده سال موقعیت این روز نیز تغییر میکند. برای اینکه اختلاط کوسفندان از تأثیر این روز فرخنده بی بهره نمانده باشد سنگسرها این مراسم را مثلاً «دسرو بعد از نری *das ro bad az nari*» یعنی: «ده روز بعد از نرون» انجام میدهند یا روزهای دیگر را با ذکر «نر» یا «نرون» بترتیبی که گذشت انتخاب میکنند.

### تیر می سیزده *Tir Moyi sizdah*

یعنی سیزدهم تیرماه

یکی از جشنهای مهم ایران باستان که هنوز هم در سنگسر بجای مانده است جشن تیرگان است که در روز سیزدهم تیرماه سنگسری یعنی دوتیرروز از تیرماه برگزار میگردد و «تیر می سیزده» نامیده میشود. مراسم این جشن بشرح ذیل است:

شب سیزدهم تیرماه اختصاص بتفال دارد. افراد خسانواده و بستگان نزدیک آن شب را در کنار هم گرد میایند و مجلس «شونیشن *Show Nishan*» یعنی شب نشینی با شکوهی ترتیب میدهند. تفال یا بافال حافظ انجام میشود یا با اشعار امیرپازواری و فال کوزه. کیفیت فال حافظ معلوم است اما برای فال کوزه هر يك از حضار چیز کوچکی را در سبویی میاندازند و این سبوی در اختیار کهنسالترین فرد حاضر در شب نشینی قرار میگیرد و در گوشه ای مدتی میماند، دوباره آنرا در میان جمع مینهند و کسی که دارای آواز خوشی است دوبیت از اشعار امیرپازواری را که بزبان مازندرانی است و در حافظه ها ضبط است میخواند. آنگاه نکهبان سبودست را بدرون آن برده پس از بهم زدن اشیاء يك قطعه از آن را بیرون میآورد. دوبیت شعر خوانده شده وصف حال یا پاسخ فال کسی است که شیء خارج شده از سبوی از آن او باشد و بهمین روش خواندن شعر امیر و بیرون آوردن اشیاء ادامه مییابد تا دیگر چیزی در سبوی نمانده باشد.

برای شام شب سیزده نیز پلوئی مخصوصی تهیه میکنند کیه باید حتماً دارای سیزده جزء از برنج و گوشت و چغندر و نخود و سبزی و غیره باشد. سعی

بانوان «کی بانو Key Banu» یعنی کدبانو باین است که تعداد اجزاء پلواز سیزده زیادتر بشود چون هر چه تعداد آن بیشتر باشد افتخار پزنده و اجر خورنده آن افزون تر است.

دیگر از مراسم این جشن آنست که کودکان روز قبل به باغات اطراف میروند و چوبدست و ترکه های بلندی فراهم می کنند. از شب قبل با فرو رفتن آفتاب لب از سخن میبندند و روز سیزده تیر در سبیده دم بجهانه هار اترك گفته دسته دسته نمره زنان مهمه کنان در حالیکه خود را به گنگی زده و کف دست را بلب میزنند به عابرین از زن و مرد و پیر و جوان حمله ور گردیده و با چوبهای خود بجان آنها میافتند و عجب آنکه عابرین از خود مقاومتی نشان نمیدهند بلکه ضربات بیدریغ کودکان لال را بجان میخورند و شاید هم برای بهره مند شدن از آن در چنین روز خانه و لانه راترك نموده باشند زیرا سنگسریها بر این عقیده اند که این ضربه ها باعث طول عمر و بقای تندرستی و رفع رنج و بیماری است و بیماران نعمد آ خود را در معرض هجوم اطفال قرار میدهند. جوش و خروش کودکان و هجومشان به عابرین تا بر خاستن «خر - Khor» یعنی آفتاب ادامه مییابد و آنگاه لب بسخن گشوده از ستیزه جوئی دست کشیده، راه خانه های خود را در پیش میگیرند.

کهنسالان وظیفه مهمتری دارند. آنها قبل از سر زدن آفتاب از خانه بیرون میروند و ضمن بهره یافتن از ضربات «لال» ها و بدون اینکه خود نیز به کلمه ای گویا شوند مقداری آب از چشمه سارهای اطراف سنگسر در ظرفی ریخته بخانه باز میگردند. این آب «لاله و Lalvo» یعنی آب لاله ها نامیده میشود و آب مقدسی است و باید نهایت احترام در باره آن مجری گردد. چون بر زمین نهادن آن گناه بزرگی بشمار میآید ناچار آنها در جای مناسبی آویزان میکنند و همه افراد خانواده برای بهره مند شدن از تندرستی زوال ناپذیر از آن آب می نوشند و اینکار را «شگون Shaguni» یعنی فرخنده میدانند.

حال ببینیم برپا داشتن جشن سیزدهم تیر ماه بوسیله سنگسریها بر روی پایه مذهبی و ملی استوار است.

اولاً همانطور که میدانیم در ایران باستان هر گاه نام ماه و نام روز با هم مصادف میشده است ایرانیان آنروز را بجشن و سرور برگزاف میگردانند. از آنگونه است جشن مهرگان و بهمنگان و غیره - سیزدهم تیر ماه هم مصادف با تیرروز و جشن تیرگان است.

ثانیاً در اوستا تیر یا تشر Teshtar نام فرشته آب و ستاره باران است و این ستاره سرور و نگهبان ستارگان دیگر است.

قره ۴۴ تیر یشت میگوید: «ما ستاره تشر درخشان و باشکوه را تعظیم میکنیم که اهورامزدا او را بر روی نگهبانی همه ستارگان برگزیده چنانکه زرتشت را برای مردم»

در قره چهارم همین یشت مذکور است.

«تشر ستاره با جلال و فرمند را میستائیم که نطفه آب در بردارد و قره پنجم تشر یست چار یایان خرد و بر رک و مردم مشتاق دیدار تشر هستند. کی دگر باره این ستاره باشکوه و درخشان طلوع خواهد کرد یکی دیگر باره چشمه های آب به ستبری شانه اسبی جاری خواهد شد»  
در قره ۵۲ همان یشت اهورمزدا خطاب به زرتشت میگوید:

«من تشر را مانند خود شایسته حمد و ثنا آفریدم، از این آیات اوستا میفهمیم چرا سنگسریها آب روز سیزده تیر ماه را مقدس میدانند و با احتراز از گرفتار و تنفس از آلوده شدنش جلوگیری مینمایند.

همچنین معلوم است آبیکه ستاره باشکوه تیر در تیرروز از تیر ماه بآن تابیده باشد آب مقدسی است و آشامنده آن تحت حمایت فرشته تیر است و از گزند بیماریها در امان میباشد.

ثالثاً بطوریکه در برهان قاطع مذکور است: «تیر نام فرشته ایست که بر ستوران موکل است و تدبیر مصالحی که در روز تیر و ماه تیر واقع شود باو تعلق دارد ... نام روز سیزدهم است از هر ماه شمسی نیک است در این روز دعا کردن و حاجت خواستن و روز عید فارسیان هم هست. و این روز را مانند مهرگان و نوروز مبارک دانند ... و جشن این روز را جشن تیرگان خوانند».

این روز را در ایران قدیم «آبریزان» یا «آبریزگان» نیز مینامیده‌اند و در برهان قاطع در این باره نوشته‌است: «آبریزان روز سیزدهم تیر ماه باشد. گویند روزمان یکی از ملوک عجم چند سال باران نیارید. در این روز حکما و بزرگان و خواص و عوام در جائی جمعیت نموده دعا کردند. همان لحظه باران شد بدان سبب مردم شادی و نشاط کرده آب بریکدیگر ریختند و از آن روز این رسم برجاست.»

دیگر از علل بجای ماندن این جشن در میان عشایر سنکسر احترام آنان به شعائر ملی است زیرا جشن تیرگان دارای اهمیت فوق العاده تاریخی می‌باشد. در کتاب آثار الباقیه ابوریحان بیرونی چنین مذکور است: «روز سیزدهم آن (منظور تیر ماه است) روز تیر است و عیدی است تیرگان نام دارد برای اتفاق دو نام و برای این عید دو سبب است یکی آنکه افراسیاب چون بکشور ایران غلبه کرد و منوچهر را در طبرستان در محاصره گرفت منوچهر از افراسیاب خواست کرد که از کشور ایران باندازه پرتاب یک تیر در خود باو بدهد و یکی از فرشتگان که نام اوسفندار مذ بود حاضر شد و منوچهر را امر کرد که تیرو کمان بگیرد باندازه ای که بسازنده آن نشان داد چنانکه در کتاب اوستا ذکر شده و آرش را که مروی بادیانت بود حاضر کردند و گفت که تو باید این تیرو کمان را بگیری و پرتاب کنی و آرش بر پا خاست و برهنه شد و گفت ای پادشاه وای مردم بدن مرا ببینید که از هر زخمی و جراحتی و علتی سالم است و من یقین دارم که چون با این تیرو کمان تیر بیاورم پاره پاره خواهم شد و خود را تلف خواهم نمود ولی من خود را فدای شما کردم. سپس برهنه شد و بقوت و نیروئی که خداوند پاوداده بود کمان را تابنا گوش خود کشید و خود پاره پاره شد و خداوند با ورا امر کرد که تیر او را از کوه رویان بردارد و باقصای خراسان که میان فرغانه و طبرستان است پرتاب کند و این تیر در موقع فرود آمدن به درخت گردوی بلندی گرفت که در جهان از بزرگی مانند نداشت و برخی گفته‌اند از محل پرتاب تیر تا آنجا که افتاد هزار فرسخ بود و منوچهر و افراسیاب همین مقدار زمین با هم صلح کردند و این قضیه در چنین روزی بود و مردم آنرا عید گرفتند.»

رویان که شهرستان نیز معروف بوده بر قله کوهی دره افرسخی قزوین قرار داشته و طبق اظهار یاقوت رویان پایتخت ناحیه کوهستانی طبرستان بوده و عمارتی زیبا داشته است. رویان کجور هم خوانده میشود. (مراجعه شود به کتاب مازندران و استرآباد تألیف ه. ل. رابینو ترجمه غ. وحید مازندرانی.)

برخی هم محل پرناب تیر آرشی را کوه دماوند و جای فروز آمدن آنرا کنار رود جیحون ذکر نموده اند در تیر یشت اوستا هنگام ستایش تیر باین موضوع اشاره شده است. قرقه ۶ تیر یشت: «تشر ستاره باشکوه و فرهمند را میستائیم که تند بسوی دریای فراخکرت تازد مانند آن تیر در هوا پرن که آرشی تیر انداز بهترین تیر انداز آریائی از کوه آئیر یو خشوث بسوی کوه خوانونت انداخت ، همچنین در قرقه ۳۷ همان یشت: «تشر ستاره باشکوه و فرهمند را میستائیم که شتابان بدان سوی گراید چست بدان سوی پرواز کند . تند بسوی دریای فراخکرت تازد مانند آن تیر در هوا پرن که آرشی تیر انداز بهترین تیر انداز آریائی از کوه آئیر یو خشوث بسوی کوه خوانونت انداخت»

حال ببینیم ارتباط جشن تیرگان با کودکان چیست بطوریکه در کتاب *The Religion of the Magi* by R.E. Zachner در فصل اندرزهای آذرباد هذکور است نیاکان ما با توجه به تعالیم دینی خود هر روز را برای اقدام به کاری مناسب میدانستند و تیر روز هر ماه را به کودکان اختصاص داده بودند - در صفحه ۱۰۸ این کتاب که بزبان انگلیسی فراهم شده نوشته است :

« On the day of Tir (Sirius) send your children to learn archery and jousting and horsemanship »

یعنی: «در تیر روز فرزندان خود را برای فرا گرفتن تیر اندازی و نیزه اندازی و سواری بفرستید» .

از اینجا معلوم میشود که در این روز ایرانیان فرزندان خود را برای تمرین فنون جنگی و آموختن سپاهیکری میفرستادند و در جشن تیرگان این مراسم را مجلل تر برپا میداشتند و در حقیقت این روز باشکوه با اصطلاح امروزی «روز کودک» بوده است .

اکنون هم پس از گذشت قرن‌ها این سنت پسنبدیده در میان فرزندان سنگسرها که از رشیدترین مردم ایران میباشند پابرجاست. چوهای بلند کودکان سنگسری در روز تیرگان نشانه‌ای از نیزه‌های مرد افکن سواران ایران باستان است و همه و نعره‌های آنان نیز نموداری از خروش جنگ آوردن و شعارهای پهلوانی ایران میباشد. نعره‌هایی که ریشه بر اندام دشمنان مرز و بوم ما میانداخته است.

اکنون که شرح و تیرم می‌سیزده، پایان یافته خود را ناگزیر از ذکر مطلبی میدانم و آن اینکه ستاره تیر که در اوستا بسروری و نگاهبانی ستارگان دیگر گزیده شده همانطور که از قره چهارم و پنجم تشریشت برمیاید و نطفه آب در بردارد، و همین دلیل «چهارپایان خرد و بزرگ و مردم مشتاق دیدار، آن هستند و آرزوی طلوع این ستاره «باشکوه و درخشان» را دارند تا با ظاهر شدن آن «چشمه‌های آب به ستبری شاه‌اسبی» جاری شود. اما ماه تیر در تقویم فعلی ایران در جایی از فصول چهارگانه واقع شده که نه تنها در پایان فصل بارندگی بهار است بلکه فرا رسیدن آن همراه با وزش بادهای گرم و سوزان و خشکی و انعدام بساط سبزه و گل است و آه از نهاد مردمان برآورده چشمه‌هایی را که دارای آب به ستبری شاه‌اسب است خشکانیده به حالت فلاکت باری در می‌آورد و بعبارت دیگر هیچ اثری که دال بر هم‌آهنگ بودن با ستاره تیر باشد در آن نیست بلکه موضوع کاملاً برعکس و وارونه است.

تضاد و تناقض فوق در صورتی رفع میشود که بحکم گاهنمای باستانی سنگسری ماه تیر را از جای کنونی آن برداشته به پائیز انتقال دهیم و بجای ماه آبان بنشانیم و ماه آبان را نیز بجای اسفند و اسفند را بجای تیر فعلی بگذاریم. با این تغییر وضع این نتایج را بدست می‌آوریم:

۱- فرارسیدن ماه تیر با شروع بارندگی توأم خواهد بود و آنوقت است که «چهارپایان خرد و بزرگ و مردم» میتوانند بحق انتظار فرا رسیدن آن و جاری شدن «چشمه‌های آب به ستبری شاه‌اسبی» را داشته باشند.

۲- از روز نهم این ماه تا هشتم ماه بعد ستاره تیر را باشکوه تمام در آسمان



ملاحظه خواهیم کرد و ماه تیر اسم بامسمائی خواهد بود. (در باره طلوع ستاره  
تیر رجوع شود به جلد اول یشتها تألیف شادروان استاد گرافایه یورداود).  
۳- ماه آبان نیز بحکم گاهنمای سنکسری در آخر سال قرار میگیرد و  
بلافاصله پس از آن ایام پنجگانه زائده سال که بزبان سنکسری «Pitak»  
نامیده میشود فرامیرسد و موقعیت آنرا تثبیت و تحکیم میکنند و ریزش باران  
نیز وجود او را در جای جدید تأیید مینماید.

۴- از قرار گرفتن ماه اسفند بجای ماه تیر لطمه ای بآن نمیرسد چه ماه  
اسفند بنام امشاسپند سفندارمذ موکل زمین است و از آبادی و بارور شدن زمین  
خوشنود میشود و در موقعیت جدید ماه اسفند، خوشنودی سفندارمذ را دور  
چندان خواهد کرد زیرا فصل رسیدن محصول و بهره گرفتن از کشت و کار است.  
«مس چله Mas challah یعنی چله بزرگ که از اول تابستان شروع شده  
و ۴۰ روز ادامه مییابد.

«کس چله و Kas challah» یعنی چله کوچک که در تابستان بلافاصله  
بعد از چله بزرگ شروع شده و ۲۰ روز بطول میانجامد.

چار چار Char Char بمعنی چهار چهار است. برای توضیح آن باید  
بدانیم که فصل زمستان در گاهنمای سنکسری نیز دارای دو چله است «مس  
چله» و «کس چله» که اولی از آغاز زمستان شروع شده و مدت آن ۴۰ روز  
است و دومی بمدت ۲۰ روز و بلافاصله بعد از اولی است. ۲۰ یا ۲۱ روز آخر «مس چله»  
زمستان با ۲۰ یا ۲۱ روز اول «کس چله» که جمعا ۴۰ یا ۴۱ روز میشود «چار چار»  
نام دارد و در این ایام است که سرما به آخرین حد شدت خود میرسد.

سنکسریها عقیده دارند که بین دو چله بزرگ و کوچک زمستان رقابت  
شدیدی وجود دارد و چله بزرگ وقتی که می بیند به آخرین روزهای خود  
رسیده است سعی میکند با سرمای زیاد تلافی مافات را نموده بر رقیب خود  
فائق آید. چله کوچک نیز در مقابل عکس العمل شدید نشان میدهد و برای  
پیروزی خود سرما را بعد اعلی میرساند و در حقیقت سرمای «چار چار» بر اثر  
مسابقه و مبارزات شدید این دو چله است.

اهمن وهمن - Ahman Vahman - هشت روز آخر چله كوچك زمستان را سنگسريها «اهمن وهمن» ميگويند كه ۴ روز اول آن «اهمن» است و ۴ روز ديگر «وهمن». اين دو برادرند و اولي چند صباحي از دومي بزرگتر است. روزي «اهمن» به «وهمن» ميگويد: برادر جان زمستان در شرف پيري شدن است و چون دير جنبيده ام نميتوانم سرما را بنهايت پورچه شدت برسانم و حق آنرا كاملا ادا كنم. وهمن در جواب ميگويد: عزيزم زياد غصه نخور من تلافي آنرا هم خواهم كرد و تا آنجا كه در قوه دارم خواهم كوشيد و هوا را بقدري سرد خواهم كرد كه بره در دل مادر خود از سرما خشك شود و قلف گردد، بايد اذعان كرد كه خيلي بيكفايت بودي اگر من جاي تو بودم آنوقت ميدانستم چكار كنم، حيف كه در موقعيت بدتي قرار گرفته ام زيرا بهار در تعقيب من است و عرصه را بر من تنگ کرده و ناچارم زود عقب نشيني كنم. بهر حال سرماي ۸ روز آخر چله كوچك زمستان زائيده خشم «اهمن» و كينه توزي «وهمن» است كه تصميم دارد چهارپايان را معدوم كند. بايد دانست كه اين تنها موردی است كه گاهنماي سنگسري با معتقدات نياكان ما اختلاف دارد زيرا با اينكه «اهمن و وهمن» سنگسريها دشمن چهارپايان سودمند، وقهار و غدار هستند و حتي به براهي تودلي ابقا نميكنند در خرده اوستا بهمن امشاسپند، نگهبان چهارپايان سودمند معرفي شده و حتي در جشن بهمنگان كه در روز دوم بهمن است بهمين دليل نياكان ما از خوردن گوشت پرهيز ميگردند برهان قاطع بهمن را اينگونه تعريف ميكند: «بهمن... نام فرشته ايست كه تسكين خشم و قهر دهد و آتش غضب را فرو نشاند و او موكل است بر گناوان و كوسفندان و اكثر چهارپايان.»

«پيرشكيني چله - Pir Shakeyini Challah» يعني چله پيرزن.

سنگسريها پنج ياش روز چله كوچك زمستان را كه معمولا بسيار سرد است «پيرشكيني چله» يا «اجوك بجوك Ajuk Bajuk» مينامند و حكايت ميكند كه پيرزني داراي چند شتر بود و با استفاده از آنها امرار معاشي ميكرد. يكسال هوا سرد نشد و شترهاي او بر اثر گرمي هوا مايل به اختلاط نشدند و پيم آن

میرفت که پیرزن از کره شتر محروم شود و شیر هم از آن راه عایدش نکرد  
بسیار پریشان شد و شیون کنان شکایت نزد پیغمبری که نام او معلوم نیست برد  
پیغمبر رثوف به هوا فرمان داد سرد و طوفانی شود تا از پیرزن رفع نگرانی  
گردد. البته همچنانکه اراده پیغمبر بود هوا بی نهایت سرد شد و بادهای شدید  
وزیدن گرفت و شترهای ماده و نر در هم آمیختند و پیرزن شاهد این سیاست گزار  
گردید. اکنون هم هر وقت بلافاصله پس از چله کوچک هوا سرد میشود و سنگسریها  
میگویند باز این پیرزن مزاحم پیغمبر شده است.

«ششا Shasha»، بمعنی «شش ها» است. سنگسریها ۱۸ روز بعد از «نرون» را  
که سه روز است و در آن مدت در هم آمیختن گوسفندان نر و ماده در کمال  
شدت وحدت خود میباشد ششا مینامند که ششای اول است. ششای دوم پنج ماه  
بعد از نرون یعنی در اواخر زمستان است که باز هم سه شش روز یا ۱۸ روز ادامه  
مییابد که در آن گوسفندها و برها میزایند و زائیدن آنها هنگامی است که  
دیگر چله و چار چار واهمن و وهمن نیستند که بره ها و بزغاله ها را تهدید  
کنند، از چله پیرزن نیز نباید زیاد واهمه داشت و «غروم پیتک» یا سرمای پیتکی،  
هم که چندان خطرناک نیست سنگسریها معتقدند که اگر هوا در ایام ششای  
اول ملایم و معتدل باشد در ششای دوم که فصل زائیدن گوسفندان است هوا آفتابی  
و مساعد خواهد بود اما اگر هوای ششای اول همراه با وزیدن باد و گرد و غبار  
باشد هوای ششای دوم طوفانی و برای بره ها و بزغاله ها بسیار خطرناک خواهد  
شد و بادانستن این مطلب پیش بینی های لازم را میکنند که خطری متوجه  
گوسفندان نشان نشود.

ششای دوم در حقیقت مبشر بهار است و پس از سیری شدن آن بتدریج کله های  
سنگسری «چفت Chaft» ها یا جایگاههای زمستانی خود را ترک گفته آهنگ  
چراگاههای سرسبز و خرم بهاری و تابستانی کوههای البرز را مینمایند و  
خیمه و خرگاه عشایر سنگسر در کنار مرغزارها و چشمه سارهای پر پیچ و خم این  
کوهها برپا میشود.

«سوربی آخر Surayi Akhar»، همان چهارشنبه آخر سال است. برگزاری

این جشن و آتشبازی و غیره در سنگسر معمول نیست اما در آن روز اقدام به کارهای سنگین را جایز نمیشمارند و از باز کردن سر کتاب و تقال هم خودداری میکنند زیرا این چهارشنبه را روز مناسبی برای اینکار نمیدانند.

### نوا Naval

نوا از دهات لاریجان است - در اینجا روز اول ماه را «ماه درمه» - Mah dormeh میگویند که با پاره‌ای مراسم همراه است. در شب سیزدهم تیرماه کودکان دسته دسته با چوبهای بلند که در انتهای آن جورابی بسته شده به خانه‌ها نزدیک میشوند و جوراب را به داخل خانه‌ها هدایت مینمایند و ساکین خانه آنرا با انواع خوراکیها پر میکنند. آنگاه کودکان جورابها را به طرف خود میکشند و آنرا تخلیه نموده و به خانه‌های دیگر میروند. در اینجا نیز صبح روز سیزده تیر کودکان مراسم لالبازی را بجا میآورند. شب چهارشنبه سوری نیز بر فراز بامها بوته‌های کون آتشزده و از روی آن میپزند و اشعار مازندرانی مخصوص آن شب را میخوانند. شبهای جمعه در قبرستانها جهت آرمزش ارواح چوبهائی با اندازه نیم متر در دو طرف قبر قرار میدهند و روی آن پنبه آغشته به نفت گذاشته و جهت آرمزش ارواح آنرا روشن میکنند.

### چاشم Chashm

چاشم قریه ایست که در دل کوهها در چهار فرسنگی شمال سنگسر واقع شده و اسم سابق آن میرچشمه (مهرچشمه) بوده است مردم آن به زبان مازندرانی تکلم میکنند. اول سال نو این قریه نیز منطبق با اول سال سنگسری یعنی ۲۱ «اونه ماه» Onah mah است در اینجا اولین روز هر ماه «ماه دارمه» Mah darmeh نامیده میشود و صبح این روز کسانی که مبارک قدم هستند بخانه دوستان و کسان خود میروند.

مردم چاشم مانند سایر اهالی «هزار جریب» مازندران روز ۲۶ «نوروزماه» - Nuruzah mah را جشن میگیرند و مراسم کشتی گیران برپا میکنند و آن را موقع تجدید سال نو میدانند. شب قبل از آن نیز شمع روشن کرده به سردر خانه و در قبرستانها میگذارند.

مراسم اختلاط گوسفند نروماده در چاشم روز ۱۸ «هره ماه Harah mah» که «نرون» خوانده میشود - انجام میگردد .

در چاشم برای روز سیزده تیره ما Tirahma گندم بریان میکنند و صبح آن روز کودکان لال میشوند و با تر که بمردم هجوم می کنند . شب قبل نیز زنان و مردان به خانه های دیگران رفته و در میزنند و با آنها یگو داده میشود .  
تقال نیز در آن شب مرسوم است .  
پایان

#### توجه :

در سطر ششم صفحه ۲۴۷ شماره ۳ و ۴ بررسیهای تاریخی سطر ششم بعد از کلمه « است » این جملات اضافه شود :

آبان آخرین ماه سال بوده است و بطوریکه ملاحظه شده در گاهنمای اصلاح شده سنکسری نیز آبانماه آخر سال است .

#### کتابهایی که از آنها استفاده شده است :

- ۱ - شاهنامه فردوسی
- ۲ - فرهنگ شاهنامه فردوسی - چاپ هندوستان - سال ۱۸۹۷ میلادی
- ۳ - آثار الباقیه عن القرون الحالیه - ابوریحان بیرونی (ترجمه صیرفی)
- ۴ - پشت های اوستا - تفسیر و تألیف شادروان استاد ابراهیم پورداود
- ۵ - برهان قاطع - لابن خلف التبریزی محمد حسین المتخلص به برهان
- ۶ - مجله سخن
- ۷ - The Religion of the Magic R. E. Zaehner
- ۸ - مازندران و استرآباد - ه . ل . رابینو - ترجمه وحید مازندرانی

# شاهکارهای تمدن و هنر ایران

تجدید و بسازند و بکار گیرند و هر شماره تحت لایحه عنوان نموده اند  
بکارهای هنر و تمدن در ایران را در هر یک یک نمونه از مختلف  
نمونه مجموعه را در خصوص هر یک، به خوانندگان در جنبه ترفیع  
سپاسید.

## در این شماره شش اثر از شاهکارهای هنری ایران عرضه میشود:

کل ۱- نقش رنگی جنگ کلاغها و جغدها از کتاب کلیله و دمنه نصرالله ابوالمعالی که نمونه‌ای از شاهکارهای هنر نقاشی مکتب هرات است و متعلق به سده پانزدهم میلادی می‌باشد اصل این اثر هنری در کتابخانه سلطنتی موجود است (تصویر از کتاب پوپ)



کل ۲- نقش رنگی و شفاف رو جلد پوستی يك كتاب خطی بسابعاد ۲۶/۶×۱۷ سانتیمتر متعلق به هنر اسلامی اواخر سده شانزدهم میلادی است. اصل این نمونه در بخش هنر اسلامی مجموعه سارموجود می‌باشد.



کل ۳- کاسه یا بشقاب توکود لعابی رنگی از آثار بدست آمده در آمل (بقطر ۲۷ سانتیمتر) این نمونه ارزنده در موزه شخصی متلهنی Metlhenny قرار داده شده است. (تصویر از کتاب پوپ)

شکل ۴- نقاشی روی يك قطعه پارچه ابریشمی و آن نمونه یکی از شاهکار های هنری سده شانزدهم میلادی است که طول آن  $31\frac{1}{4}$  سانتیمتر میباشد .

این اثر ارزنده هنری در موزه شخصی خانم موره H. W. Moore موجود است ( تصویر از کتاب پوپ )



شکل ۵- کوزه لعابی رنگی با ارتفاع ۳۳ سانتیمتر که از نواحی اطراف ساوه بدست آمده است.

این اثر هنری متعلق به سده سیزدهم میلادی می باشد و در موزه شخصی آقای رابنو قرار دارد . ( تصویر از کتاب پوپ )



شکل ۶- قطعه سفال لعابی الوان و طلاکاری شده بابعاد  $20 \times 20$  سانتیمتر؛ در این نقش داستان بهرام گور و آزاده با تنوع خاصی نمایش داده شده است .

این اثر هنری ارزنده که متعلق به سده سیزدهم میلادی می باشد در موزه شخصی خانم پاراوی سینی موجود است ( تصویر از کتاب پوپ )





شکل (۱) تصویر ابرکات تله وده



شکل (۳) بسقاب رنگی الوان



شکل (۵) کوزه لعابی



شکل (۶) تصویری از بهرام گور و آراده

پایان کار

میرزا آقاخان اعتمادالدوله نوری

از

سرتنگ دگر جبگیر قائم مقام

( بقیه از شماره پیش )

1

2

3

4

5

6

7

8

## تبعید میرزا آقاخان به سلطان آباد (اراك)

(ذی حجه ۱۲۷۶ - اواخر شعبان ۱۲۷۷ قمری)

چنانکه پیش از این گفته شد باستناد مندرج باب کتاب تذکره تاریخی مدت تبعید میرزا آقاخان در آذران در حدود دو ماه یعنی تا ماه ربیع الآخره ۱۲۷۵ قمری بوده است.<sup>۱۳۰</sup> ولی بموجب مدارك دیگری که بعد خواهیم دید، تردیدی نیست که میرزا آقاخان را در اواسط ماه ذی حجه سال ۱۲۷۶ به سلطان آباد فرستاده اند و از این رو معلوم نیست از ربیع الآخره ۱۲۷۵ تا ذی حجه ۱۲۷۶ - مدت بیست ماه میرزا آقاخان در کجا و در چه حال بوده است.

در اسناد موجود در بایگانی وزارت امور خارجه فرانسه مربوط به ماه فوریه ۱۸۶۰ (رجب ۱۲۷۶) بنام میرزا آقاخان بر میخوریم و مطالب جالبی در خصوص او در آنجا هست.

بموجب این مدارك ناصرالدین شاه در اواسط ماه رجب (دهه اول فوریه) به شکارگاه جاجرود رفته و مهدعلیا در این موقع سخت بیمار بوده است. چون شاه از سفر جاجرود بازگشت چنین شایع شد که مهدعلیا هنگام بیماری خود پیغامهای بسیار برای شاه فرستاده و در خصوص صدراعظم معزول توصیه کرده بود که شاه او را بر سر کار خود بازگرداند. همچنین گفته میشد که راولنسن<sup>۱۳۱</sup> از عزل صدراعظم که در هنگام سفر اول و اقامتش در تهران، با او روابط نیکویی داشته است اظهار ناراضماندی کرده بود و چنانچه این موضوع صحیح باشد باید قبول کرد که تغییر روش مهدعلیا، برای هماهنگی با نظر وزیر مختار انگلیس بوده است. و حقیقت این بود که هنگام بیماری مهدعلیا چون دکتر طولوزان<sup>۱۳۲</sup> در التزام و کابشاه در جاجرود بودند ناگزیر دکتر دیکسن<sup>۱۳۳</sup> طبیب سفارت

۱۳۰ - ص ۷۳ نسخه خطی

Sir Henry Rawlinson - ۱۳۱

Dr. Tolozan - ۱۳۲

Dr. Dickson - ۱۳۳

انگلیس را بی‌الین مهدعلیا برده بودند و این نخستین بار نبوده که مهدعلیا بطور محرمانه بوسیله مستخدمین خود بامام‌موران سفارت انگلیس تماس و ارتباط می‌گرفت. ۱۳۴

از این تاریخ تا سال ۱۲۷۸ در تواریخ قاجاریه دیگر ذکر از میرزا آقاخان دیده نمی‌شود فقط در حقایق الاخبار ناصری ضمن شرح وقایع این سال باردیگر بنام میرزا آقاخان برمی‌خوریم که در یزد بوده بنا بر ضبط مؤلف کتاب سیاست‌گران دوره قاجار، میرزا آقاخان را پس از رسیدگی بحسابهایش به یزد تبعید کردند ۱۳۵ و گردآورنده آثار میرزا ملکم‌خان در مقدمه کتاب می‌نویسد او را به کاشان فرستادند. ۱۳۶ اما بموجب اسناد دولتی، میرزا آقاخان در اواسط ذی‌حجه ۱۲۷۶ بسطان آباد (اراک امروز) تبعید شده و مدرکی که در این زمینه موجود است گزارش است که یکی از مأموران دولتی نوشته و در ۲۳ ذی‌حجه ۱۲۷۶ بمعرض ناصرالدین‌شاه رسیده و این است متن آن گزارش:

«قربان خاکپای مبارکت شوم چندروز قبل حسب الامر، غلامی که به سلطان آباد به معیت میرزا آقاخان فرستاده شد، حال مراجعت کرد. کاغذی جلیل‌خان نوشته است با اسامی آدمها و مالها که بنظر مبارک می‌رسد. حال‌ها را اینجا آوردند. هرطور مقرر می‌فرمائید از آن قرار بشود چون لازم بود بخاکپای مبارک عرض شد. امر امر همایون است» ۱۳۷.

مقارن همین روزها لقب اعتمادالدوله که مهمترین القاب آن زمان و خاص میرزا آقاخان بود به عیسی‌خان قاجار اعطا شد ۱۳۸ و این عمل خود نشان بزرگترین بی‌رحمتی از طرف شخص شاه نسبت به میرزا آقاخان بود و بهر حال تبعید میرزا آقاخان و خانواده‌اش در میان مردمان تهران بصورت‌های گوناگون شایع شد و آن شایعات موجب گردید بعضی از سفرا و وزرای مختار دول اروپایی مقیم تهران به

۱۳۴- برك ۲۹ و ۳۰ جلد ۳۱ اسناد سیاسی ایران در یادیس

۱۳۵- ص ۵۳

۱۳۶- ص ۵۵

۱۳۷- مجموعه ۶۲۷۸ جزء سوم.

۱۳۸- ص ۲۳۸ مجلد ۲ مرآت‌البلدان ناصری.



انحاء و بهانه‌هایی به حمایت از میرزا آقاخان اقداماتی کنند و نامه‌هایی بدولت ایران بنویسند و از آنجمله سفارت فرانسه نامه‌یی نوشته بود و در ضمن آن بعذر اینکه میرزا آقاخان دارای نشان لژیون دونور ۱۳۹ از طرف دولت فرانسه است از او حمایت کرده بود. ۱۴۰

میرزا آقاخان تا سال ۱۲۷۷ ظاهراً در سلطان آباد بوده و چنانکه از نامه‌های دولتی برمیآید ۱۴۱ در این سال برای بازگشت او به تهران کوششهایی میشده تا جایی که ناصرالدین شاه رانیز راضی به بازگشت او کرده بودند. مدرکی که در این مورد در دست است گزارش محرمانه‌یست که یکی از نزدیکان شاه و اعضای دولت به ناصرالدین شاه نوشته و در پنجم ماه جمادی الاول (۱۲۷۷ ق) به عرض شاه رسیده است.

در این گزارش نویسنده مینویسد: «از قرار مشهور باطناً رأی مبارک اقدس را چنان میدانند مایل به آوردن میرزا آقاخان شده و بموجب همین مدرک معلوم میشود در میان درباریان، در این روزها دسته‌بندیهایی بود چنانکه در يك صف میرزا محمدخان سپهسالار و میرزا محمدحسین دبیرالملک و در صف دیگر مستوفی‌الممالک و کسان او قرار داشته‌اند و چون میدانیم سپهسالار از طرفداران و دوستان میرزا آقاخان بوده ۱۴۲ باید گفت اقداماتی که برای بازگشت میرزا آقاخان به عمل می‌آمده توسط او و یارانش صورت میگرفته است. اما از

### ۱۳۹- Legion d honneur

۴۰ - مجموعه ۶۰۳۳

۱۴۱- مجموعه ۶۲۷۸ جزء پنجم

۱۴۲- دو نامه‌ای که نظام‌الملک پسر میرزا آقاخان پس از مرگ میرزا آقاخان به میرزا آقامهدی پسرعم و برادرزن خود نوشته در خصوص نزدیکی‌های سپهسالار و میرزا آقاخان چنین می‌نویسد: «در جواب تعلیق جلالتمآب بندگان قبله‌گاهی سپهسالار اعظم زبده و مجده عالی هریظه مفصل نوشتم و اظهار شکرگزاری از عنایات همامانه و غرضی‌اللطیف و مهربانی جناب معظم‌الیه نمودم و چون ایشان را بامر حرم مقفوره در اعظم طباب تراه دوست و یکانه میدیدم و با اول حال همیشه لطف و مهربانی داشتند و هیچوقت تغییر حالت در ایشان ندیدم فرآدم براین است که بی‌دستور العمل ایشان کاری نکنم.. (از مجموعه نامه‌های میرزا آقاخان)

نامه دیگری که بتاريخ دوماء بعد از این وقایع یعنی در ماه شعبان به عرض شاه رسیده است چنین بر می آید که دوستان میرزا آقاخان در کوششهای خود توفیقی بدست نیاورده اند و مخالفان بهر افسون و افسانه یی که بوده توانستند ناصرالدینشاه را راضی نمایند میرزا آقاخان را از سلطان آباد به کرمان بفرستد تا هر چه ممکن است از پایتخت دورتر باشد و بدین منظور کلبعلی خان یوزباشی با سی نفر غلام معین شد که در معیت اهل خانه میرزا آقاخان به سلطان آباد رفته و او را به کرمان ببرد<sup>۱۴۳</sup> و بنا بر قول مؤلف کتاب یکصد و پنجاه سال سلطنت در ایران «تمام اثاثیه میرزا آقاخان مخصوصاً جواهرات او بنفع دولت ضبط گردید و کار بجائی رسید که وسایل آشپزخانه را از بام بکوچه میریختند»<sup>۱۴۴</sup> این خبر در پایتخت سروصدای خاصی حاصل کرد و چنان شایع شد که کلبعلی خان با غلامانش برای «زجر و اذیت بدنی» میرزا آقاخان به سلطان آباد میروند.

بر اثر این شایعات نیکولا مترجم و منشی سفارت فرانسه بتاريخ ۲۷ شعبان یادداشتی به وزارت امور خارجه ایران فرستاد و پس از آنکه در نامه خود نوشته بود «امروز (یعنی ۲۷ شعبان) در میان مردم چنین منتشر گردیده که کسی به نزد میرزا آقاخان صدراعظم سابق مأمور و روانه شده است که او را زجر و اذیت بدنی برساند...» چنین اضافه کرده بود:

«دوستان از خدا خواهان است که این رویه و این اخبار از جمله اراجیف باشد و متوقع است که بعد از این نوعی قرار دهند که کسی نتواند تصور نماید اشخاصی که باذن اعلیحضرت شاهنشاهی حامل نشان فرانسه میباشند مورد زجر و تنبیه بدنی خواهند بود»<sup>۱۴۵</sup>.

۱۴۳- مجموعه ۶۱۹۳ جزء یازدهم

۱۴۴- ص ۶۰- این مؤلف نیز نوشته است: میرزا محمد خان علاء الدوله فراهی مأمور شد

میرزا آقاخان را به یزد روانه نماید و تحت نظر قرار دهد، ص ۶۰

۱۴۵- مجموعه ۶۰۳۳ اسناد دولتی ایران

### ترجمه نامه‌یی که مسیو نیکولا منشی و مترجم سفارت فرانسه بدولت ایران نوشته است

بعدالمنوان امروز در میان مردم چنین منتشر گردیده که  
کسی به نود میرزا آقاخان صدراعظم سابق مأمور و روانه شده  
است که او را زجر کاویت بدنی برساند. البته آنجناب فراموش  
نکرده اند که اندک مدت بعد از عزل مشارالیه این نوع اخبار  
شیوع یافته بود و دوستدار بااستیصال تمام آنجناب را آگاهی  
داده و اظهار داشته بودم که چون اعلیحضرت شاهنشاهی مشارالیه  
رادر مہد عنایت و مرحمت ملوکانه پناه داده و مأذون و مرخص  
فرموده بودند که حامل نشان لژیون دو نور بوده و بوسیله همان نشان  
از هزار نوع زجر و تنبیه بدنی در امان باشند. پس بعد از صدور آن  
حکم انتشار یافتن اینگونه اخبار آناربی احترامی نسبت به اعلیحضرت  
شاهنشاهی است و دوستدار نیز فراموش نکرده است که آنجناب  
اراجیف بودن اخبار مزبوره را به ثبوت رسانیدند. ولی  
چون انتشار این نوع اخبار تجدید یافته، از آنجناب خواهم  
دارم که مراتب را به خاک پای اعلیحضرت شاهنشاهی  
عرض نمایند. اگر هم بالفرض اخبار مزبوره اراجیف باشد و  
یا اینکه بواسطه غرض و بدخواهی بعضی اشخاص که ذکر کردن  
اسم آنها چندان اشکالی ندارد منتشر شده باشد، در هر صورت  
چنانکه مرقوم شد خالی از علامت بی حرمتی نسبت به اعلیحضرت  
پادشاهی نمی نماید. سهل است این کیفیت اولیای دولت بهیه  
فرانسه را نیز بعد از آنکه اعلیحضرت شاهنشاهی در باب تبعه  
دولت علیه حامل نشان فرانسه اطمینان داده بودند بمعرض تردید  
و تشکیک خواهد انداخت که آیا آن اطمینان استحکام دارد یا نه.  
دوستدار از خدا خواهان است که این رویه این اخبار از جمله  
اراجیف باشد و متوقع است که بعدالایوم نوعی قرار دهند که  
کسی نتواند تصور نماید اشخاصی که باذن اعلیحضرت شاهنشاهی  
حامل نشان فرانسه میباشند مورد زجر و تنبیه بدنی خواهند  
بود. زیاده زحمتی ندارد. تحریر آئی ۲۷ شهر شعبان المعظم  
۱۲۷۴.

(اصل نامه به مهره نیکولا ۱۲۷۴ - در مجموعه اسناد و نامه های رسمی دولتی ایران شماره ۶۰۳۳)

## تبعید میرزا آقاخان به یزد

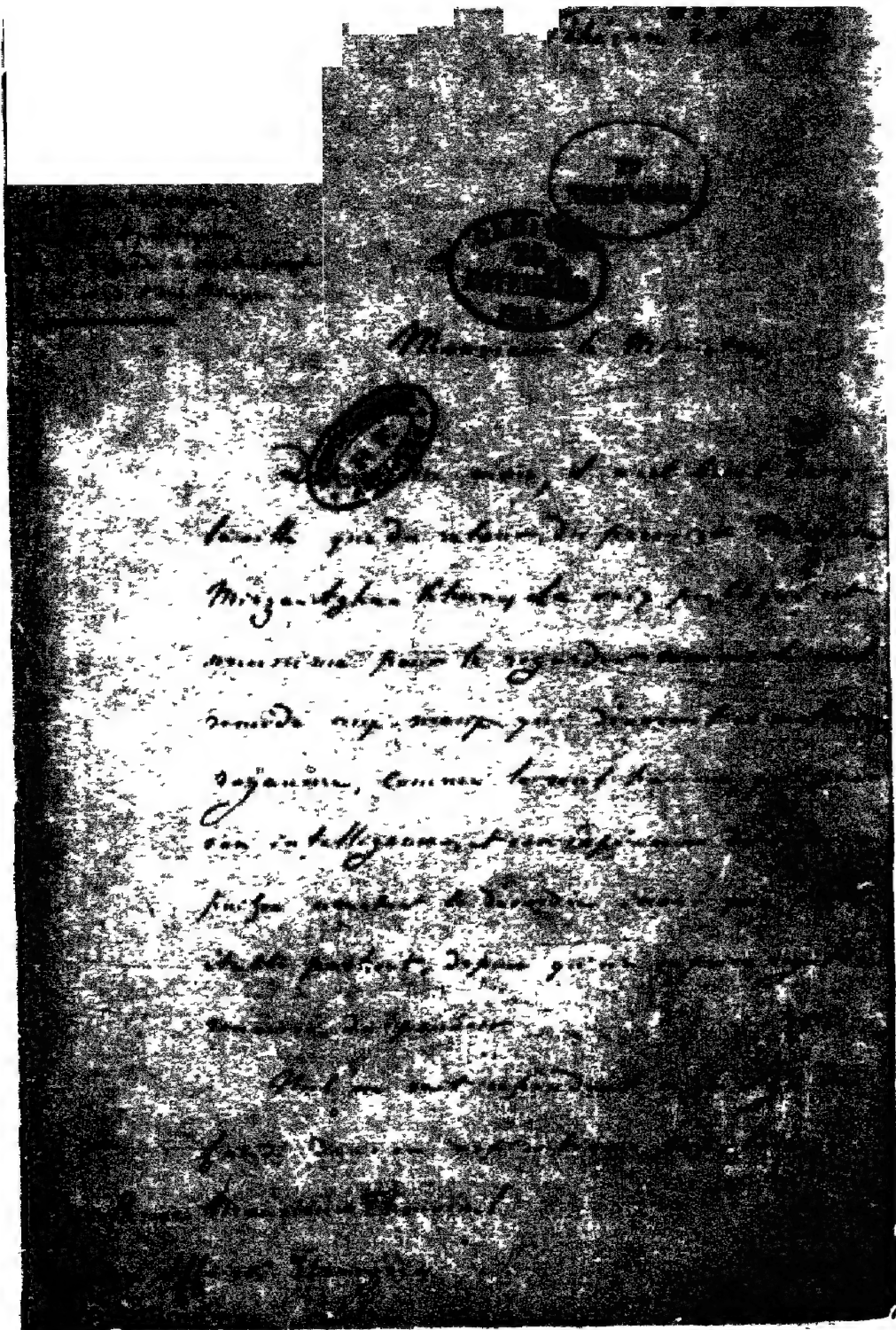
اما از این وقایع و نیز از اینکه در فاصله زمان جمادی الاولی و شعبان چه وقایعی در دربار روی داده بوده که به شکست طرفداران میرزا آقاخان و توفیق مخالفان او منجر شده، در تاریخهای قاجاریه ذکر نیست و چنانکه پیش از این اشاره شد، فقط در حقایق الاخبار ناصری ضمن شرح وقایع سال ۱۲۷۸ اسمی از میرزا آقاخان می یابیم که در یزد بوده و بنا بر این چنین استنباط میشود که به احتمال نزدیک به یقین در همان اواخر ماه شعبان ۱۲۷۷ که خبر روانه شدن مأمور برای «زجر و اذیت بدنی» میرزا آقاخان شهرت داشته او را از سلطان آباد به مقصد کرمان حرکت داده ولی در یزد متوقف نموده اند.

در این زمان حکومت یزد با عیسی خان قاجار ملقب به اعتماد الدوله بوده ۱۴۶ و میرزا آقاخان با و سربرده شد. اگر تبعید میرزا آقاخان اعتماد الدوله را به یزد در زمانی که حکومت آنجا با عیسی خان اعتماد الدوله بوده تصادف ندانیم بی گمان باید آنرا تصدی از جانب مخالفان او دانست که خواسته اند با این وضع، میرزا آقاخان را که مردی از خود راضی و بیافخوت و نسبت به دیگران بی اعتنا بود، بیشتر آزرده و تحقیر کرده باشند.

بدین ترتیب میرزا آقاخان تا سال ۱۲۷۸ که خرموجی مؤلف حقایق الاخبار در کتاب خود باز اقامت برده، در یزد بوده است و چنانکه خرموجی نوشته، در این سال فرمان ناصرالدین شاه کاظم خان نظام الملک و میرزا داودخان وزیر لشکر پسران میرزا آقاخان به تهران احضار شدند. اما مؤلف مزبور از اینکه چه عواملی موجب احضار نظام الملک و وزیر لشکر شده ذکر نکرده است تنها بلونه ۱۴۷ وزیر مختار فرانسه در ایران در گزارش مورخه پانزدهم ربیع الآخر ۱۲۷۸ خود (۱۲۰ کتبر ۱۸۶۱) نوشته است: «از یک ماه پیش تا حال در پایتخت جز درباره بازگشت میرزا آقاخان صدراعظم صحبتی

۱۴۶- م ۲۳۳ و س ۲۵۴ ج ۲ مرآة البلدان و س ۲۶۷ منتظم ناصری ج ۳

Blonnet - ۱۴۷



است. افکار عمومی یکجبهه و یکدل، باز گشت میرزا آقاخان و انتهای باره  
رفع بدبختیهای میداد که بر این سرزمین بدبختنمایه گسترده است ۱۴۸ و  
عموماً معتقدند که میرزا آقاخان تنها کسیست که باورایت و تجربه‌هایی که در  
مورد امور مملکت دارد خواهد توانست از بی‌نظمی‌هایی که پس از برکناری  
او در همه شئون شیوع یافته، بخوبی جلوگیری نماید. ۱۴۹ (عکس شماره ۷)  
و سپس بلونه چنین میگوید:

«میرزا آقاخان در نامه‌یی بسیار تأثر انگیز که به شاه نوشت، استدعا  
کرده بود باو اجازه داده شود به کربلا برود و روزهای آخر عمر خود را در  
آنجا بسربرد، و در عریضه خود اضافه کرده بود: «اگر شخص اوس را از تبعید و  
مجازات بود پسران او چه تقصیر و گناهی کرده‌اند که باید شریک رنج‌ها و  
مصیبت‌های پدر باشد ولی شاه در جواب او گفته بود هنوز موقع زیارت  
کربلا نرسیده است، اما پسران او را به تهران فرا خواهد خواند» ۱۵۰  
(عکس شماره ۸)

بلونه در نامه دیگری باز می‌نویسد: «مردم همچنان در انتظار ورود  
میرزا آقاخاسد و ورود دو پسر او بیشتر مردم را به آمدن صدر اعظم سابق و بهبود  
اوضاع امیدوار کرده است ۱۵۱» و چون این نامه تاریخ شانزدهم جمادی الاول  
۱۲۷۸ (۲۰ نوامبر ۱۸۶۱) است باید گفت نظام‌الملک و وزیر لشکر در دهه اول  
به تهران باز گشته‌اند.

از طرفی حاجی علیخان ضیاء الملک (حاجب الدوله سابق) هم که از سال  
۱۲۷۶ حکومت خوزستان را داشت و در آنجا بوده ۱۵۲، در این سال به علت

۱۴۸- اشاره به بی‌نظمی و آشفتگی امور و همچنین تعطی است که در این روزها در همه  
جا شیوع داشته است

۱۴۹- برگ ۳۷۷ مجلد ۳۱

۱۵۰- پشت برگ ۳۷۷ مجلد ۳۱ و تذکره تاریخی ص ۸۲

۱۵۱- برگ ۳۸۶ مجلد ۳۱ اسناد ایران در وزارت خارجه فرانسه.

۱۵۲- حاجی علیخان که دوسه روز بعد از عزل میرزا آقاخان از کار برکنار شده بود،  
در ذی‌حجه همان سال در روز سلام عام دوزمید اضعی مورد عفو و رحمت شاه واقع و با  
لقب ضیاءالملک به حکومت خوزستان منصوب گردید (ص ۳۴۱ ج ۲ مرآت البلدان ص ۲۶۲  
ج ۳ منتظم ناصری)

$$S = \frac{1}{\sqrt{\pi}} \int_{-\infty}^{\infty} e^{-k^2 x^2} dx = \frac{1}{\sqrt{\pi}}$$

عکس ۸ - پشت نامه بطونه

بیماری به تهران آمد. و در سلك وزرای دربار و اجزای دارالشورای دولتی داخل و وزیر عدلیه شده بود<sup>۱۵۳</sup> و چون از نامه های خصوصی میرزا آقاخان که در همین روزها نوشته شده چنین برمی آید که در این ایام واسطه شفاعت و عرض تمثیلات او به حضور شاه، حاجی علیخان بوده است،<sup>۱۵۴</sup> لامحاله باید قبول کرد زمینه بازگشت میرزا آقاخان و مقدمات احضار پسران او توسط حاجی علیخان و یاران او فراهم شده است.

نامه بی نیر در مجموعه بی از نامه های دولتی موجود است که در دوم جمادی الاخر ۱۲۷۸ یعنی مقارن همین احوال به عرض ناصرالدین شاه رسیده<sup>۱۵۵</sup> و آن راجع به عیسی خان اعتمادالدوله حاکم یزد است که در این روزها از حکومت آنجا معزول و ظاهراً به اتهام اختلاس و ارتشاء مورد مؤاخذه بوده است و چون عزل عیسی خان که فقط بخاطر تحقیر و تخفیف میرزا آقاخان لقب اعتمادالدوله و حکومت یزد را باو داده بودند همزمان با احضار پسران میرزا آقاخان بوده آنها را جز توفیق دوستان و موافقان میرزا آقاخان به چیز دیگر نمی توان تعبیر نمود.

بدین ترتیب میرزا کاظم خان نظام الملك و میرزا داودخان وزیر لشکر به تهران آمدند و املاک ایشان را که تا این زمان بتصرف کارگزاران دیوان بود بخودایشان واگذار کردند و دستور صادر شد که در وزارت استیفا و لشکر خدمتی بایشان رجوع شود<sup>۱۵۶</sup>.

اما وسایس و تحریکات مخالفان باز اثر خود را بخشید و شاه دستور داد نظام الملك و وزیر لشکر به یزد باز گردند<sup>۱۵۷</sup> و چنانکه کنت کبیمو نوشته است، آنها را در معیت چهل تن سوار به یزد باز فرستادند<sup>۱۵۸</sup>.

۱۵۳- س ۲۹۲ ج ۲ مرآة البلهان و س ۲۷۷ ج ۳ منتظم ناصری

۱۵۴- مجموعه نامه های میرزا آقاخان متعلق به خانبابا خوری

۱۵۵- مجموعه ۶۲۷۶ کتابخانه وزارت خارجه ایران.

۱۵۶- حقایق الاخبار در شرح وقایع سال ۱۲۷۸ تذکره قادیسی ص ۸۲

۱۵۷- حقایق الاخبار در شرح وقایع سال ۱۲۷۸ قمری و همچنین تذکره قادیسی

ص ۸۳

۱۵۸- برگ ۴۸ مجله ۱۳۲ اسناد مربوط بایران در بایگانی وزارت خارجه عراق



از این وضع و همچنین از مدارك موجود در بایگانی وزارت خارجه فرانسه مربوط به این سال، معلوم می شود که در این روزها، دربار ناصرالدین شاه مرکز کشمکش و قوطنه و دسته بندیهای دودسته موافقان و مخالفان میرزا آقاخان بوده و ناصرالدین شاه هم بی آنکه تصمیم و اراده ثابتی از خود نشان دهد هر لحظه بخاطر یکی از آن دودسته فرمان و دستور می صادر می نموده است چنانکه به محض بازگشت و ورود نظام الملك و وزیر لشکر به یزد، شاه دستور داده است مراقبان آنها را بردارند و نظام الملك و وزیر لشکر خود به تهائی و آزادانه به تهران باز گردند و فردای صدور این دستور هم در شورای وزیران، خطاب به وزرای خود گفته بود «میرزا آقاخان صدراعظم، خوب خدمت کرده بود و بی سبب و بی آنکه سزاوار باشد از کار برکنار گردید و بی رحمتی که نسبت با او شده جز بر اثر تقدیر نبوده است»<sup>۱۵۹</sup> سپس لباسی که متعلق به فتحعلیشاه بود به عنوان خلعت بایک قلمدان طلا و نامه ای مرحمت آمیز برای میرزا آقاخان فرستاد و در آن نامه به صدراعظم پیشین خود اظهار کرده بود لقب اعتمادالدوله را باز باو اعطای نماید و بوی سفارش کرده بود در حفظ سلامت و تندرستی خود کوشیده و بخاطر شاه و میهنش از خود مراقبت و مواظبت بسیار نماید و در همان زمان فرمانی بنام نظام الملك فرستاده شد که بحکومت یزد منصوب باشد اما سه روز بعد باز ورق بر میگردد باین معنی که جامه خلعت و قلمدان و نامه محبت آمیز و فرمان حکومت یزد همه و همه را پس گرفتند و دیگر هم سخنی از آنها بمیان نیامد<sup>۱۶۰</sup> و میرزا آقاخان و سیرانش همچنان در یزد ماندند.

مساعی حاجی علیخان برای استخلاص میرزا آقاخان تا اواخر سال ۱۲۷۹ به نتیجه می نرسید و شاه در جواب او که در همین سال اعتماد السلطنه لقب یافت<sup>۱۶۱</sup> گفته بود «حالت میرزا آقاخان از دوشق خارج نیست یا جبهه دور - مروارید صفارت باید بیوشد یا همین قسم بمیرد»<sup>۱۶۲</sup> (عکس شماره ۹)

۱۵۹ - پشت برگ ۴۸ مجلد ۳۲.

۱۶۰ - پشت برگ ۴۸ مجلد ۳۲، از نامه ای که کنت دو کیینو بقاریخ ۲۰ ذی قعدة

۱۲۷۸ (۲۰ قعدة ۱۲۸۶) طی شماره ۱۵ به دولت متبوع خود نوشته است.

۱۶۱ - س ۳ ج ۳ مرآة البلدان و س ۲۸۰ ج ۳ منتظم ناصری

۱۶۲ - به نامه ای که میرزا آقاخان به میرزا محمد مهدی نوشته است رجوع کنید (منظر آخر عکس شماره ۹)

Handwritten text in Persian script, likely a historical document or letter. The text is written in a cursive style and is arranged in several lines across the page. The document is heavily stained and discolored, with significant portions of the text obscured by dark, irregular marks. The visible text includes phrases such as "بسم الله الرحمن الرحيم" (In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful) and "الحمد لله رب العالمين" (Praise be to Allah, Lord of the worlds). The text appears to be a formal document, possibly a decree or a letter of appointment, given the use of religious invocations and the formal structure of the script.

## از یزد به اصفهان

(از اواخر ذی حجه ۱۲۷۸ تا اواسط ربیع الآخر ۱۲۸۱ ق)

میرزا آقاخان در طول این مدت به بیماریهای تنگی نفس و کلیه مبتلا شده بود و از پنج سال تبعید و حبس بسیار رنج می برد به قسمی که در یک نامه خصوصی سراباشکایت و سوز و گداز خود می نویسد: ۱۶۳

« من از این زنده بودن بعد از پنج سال حبس و عجالت شصت  
 نفر خیال و پانزده شانزده نفر پسر و دختر جوان بگرفتار، به تنگ  
 آمدم. خود فکر کنید پسرهای ده دوازده ساله پانزده شانزده  
 ساله شدند مثل حسینقلی خان و عبدالوهاب خان، پسرهای بیست  
 ساله و هیجده ساله همه بیست ساله و بیست و پنج ساله شدند  
 پنج فاش نفر دختر هم بهمین قسم همه بزرگ شدند. پسرهای جوانی  
 می خواهند که با مردم معاشرت کنند، زن می خواهند، دخترها هم زبان،  
 قوم و خویش و شوهر می خواهند. گیرم خودشان هیچ نکویند و ساکت  
 باشند، لکن من خود دل تنگ و پریشان میشوم » (عکس شماره ۹)  
 کار این رنج بردن و زجر کشیدن بعدی رسیده بود که می بینیم بالاخره  
 میرزا آقاخان بجان آمده و فریاد می کشد: ۱۶۴

« ایل شامسون و افشارندارم، ایل خانی صد هزار دو خانه  
 ایلات نیستم. مرد بیچاره [بی] بودم. معاشرت من بنوگری بود  
 مروت. گفتند زنده باش، بودم گفته به میر مردم. چه کاره ام که حبس  
 لازم داشته باشم و آنکهی حبس پنج سال در هیچ تاریخ شیده نشده.  
 اگر قصاید بکشید. اگر تاجریه بفروشید و اگر پادشاهید  
 ببخشید، بیایم در گوشه خانه خود قراردی بپیچ فروش و پسرها  
 و دخترها بدم. ... ۱۶۵. (عکس شماره ۱۰)

بالاخره، خواه بر اثر مساعی حاجی علیخان اعتماد السلطنه بود و یا بواسطه  
 آشفتهگی ها و بی نظمی هایی که به سبب دسته بندیهای درباریان در اداره امور  
 کشور حاصل شده بود، ناصرالدین شاه به درخواست اوضاع پی برد و سرانجام پس

۱۶۶ - میان نامه

۱۶۷ - میان نامه. م. که. چه گراور. ۱۰ - سطور ۸ تا

۱۶۸ - اشاره به بیانی است که پادشاه آسیای صغیر در جنگ با سلطان ملکشاه  
 سلجوقی به ملکشاه فرستاد. بود و مؤلف تاریخ گزیده چنین ضبط کرده است که « اگر  
 پادشاهی به من داد اگر باز دکانی بفروش و اگر نمایم بکش. و سلطان ملکشاه گفت پادشاهم  
 نه باز دکان و نمایم... » صفحه ۴۳۶ چاپ دکتر عبدالحسین نوایی.

Handwritten text in Persian script, likely a historical document or letter. The text is dense and covers most of the page, with some lines appearing to be in a different script or dialect. The document is heavily stained and discolored, with significant ink bleed-through from the reverse side.

از دستورات متعدد و ضد و نقیض موافقت کرد میرزا آقاخان از یزد به اصفهان بیاید و بطوریکه کنت دو گبینو در این مورد نوشته است شاه مردم از راندن صدر اعظم سابق خود تأسف می خورد و وزرای خود را به فراخواندن میرزا آقاخان تهدید می کرد و این امر بیشتر موجب می شد وزرا از بازگشت میرزا آقاخان بیمناک شوند و نسبت به وی بیشتر دشمنی ورزند به قسمی که در صدد برآمدند بهر گونه باشد فرمان مرگ او را بدست آورند و حتی چنین شایع کردند که سه هفته پیش یکی از تفنگداران شاه به یزد رفت و مأمور بود میرزا آقاخان را به قتل رساند. ۱۶۶

ولی بهر حال و بهر تقدیر که بود، بالاخره میرزا آقاخان اجازه یافت به اصفهان بیاید اما تاریخ دقیق این نقل مکان معلوم نیست فقط از فحوائ نامۀ کنت دو گبینو که بتاريخ ۱۸ محرم ۱۲۸۰ ( ۵ ژویه ۱۸۶۳ ) است و در آن می نویسد «او (یعنی میرزا آقاخان) تازه وارد اصفهان شده و او را بایسران و خانواده اش در یکی از کاخهای شهر جای داده اند» ۱۶۷ می توان گفت ورود میرزا آقاخان به اصفهان در اواخر ذی حجه ۱۲۷۹ و یا اوائل محرم ۱۲۸۰ بوده است.

از این تاریخ بیحد بازراجع به میرزا آقاخان در کتب معاصر او نام و نشانی دیده نمی شود و در کتابی تألیف میرزا فضل الله وزیر نظام که در همین سال تألیف گردیده فقط نوشته شده «به تاریخ حال شهر شعبان سنه ۱۲۸۰ ایشان در اصفهانند و بنده در قم» ۱۶۸.

بنابر این، مدارك ما از این پس به چند نامۀ خصوصی میرزا آقاخان و نظام الملک پسر او منحصر می گردد.

۱۶۶ - بزرگ ۲۴۶ مجلد ۳۲ در بایگانی وزارت خارجه فرانسه

۱۶۷ - همان نام.

۱۶۸ - ص ۸۵ تذکره تاریخی

در اسفهان میرزا آقاخان را در عمارت دولتی مفتوحه جای دادند و در مدت یک سال و چندماه اقامت در اسفهان باو بسیار سخت گذشت و بیماری تب و نوبه هم بر بیماریهای سابق او افزوده شد باضافه اینکه همه افسراد خانواده اولین در اسفهان به بیماری مبتلا شدند. اجازه آمدورفت و معاشرت با کسی را نداشتند و حتی به میرزا آقاخان اجازه داده نشد بود با عباسقلی خان سیف‌الملک پسر عم و برادرزنش که او نیز از مدتی پیش در اسفهان بطور تبعید بسر می برد ملاقات کند.

نامه‌های میرزا آقاخان در این مدت تمام حاوی آموناله، شکوه و شکایت، یأس و ناامیدیست و او همه وقت آرزو می کند باو اجازه بازگشت به خانه و زندگیش داده شود قادر گوشه خانه خود در تهران بمیرد.<sup>۱۶۹</sup> واسطه کارهای او برادرزن و پسر عمش میرزا محمد مهدی پسر محمدنژدگیخان سردار انوری بوده و اوست که با حاجی علیحاجان اعتماد السلطنه در جلسات مطهرانه صحبت می کند و خواهش‌های میرزا آقاخان را بوی میگوید و او را برای شفاعت در حضور ناصرالدین شاه بر می انگیزد.

### میرزا آقاخان در قم

(از اواسط ربیع‌الآخر ۱۲۸۱ تا ۱۲ شوال ۱۲۸۱ ق)

از روزی که میرزا آقاخان به اسفهان آمد، میرزا محمد مهدی دریافت با بودن معاندان و دشمنانی چون عزیزخان سردار کل و مستوفی‌الممالک کار میرزا آقاخان بدست اعتماد السلطنه تنهادرست نمی تواند شد، ناچار دست بدامن شاهزاده محسن میرزا امیر آخور زد و بامواعیدی چند او را راضی به طرقداری و حمایت از میرزا آقاخان نمود.<sup>۱۷۰</sup> و بالاخره بر اثر کوششهای امیر آخور و اعتماد السلطنه، رفته رفته از سختگیریهای نسبت به میرزا آقاخان و خانواده او کاسته شد و طولی نکشید میرزا علی خان پسر او اجازه یافت به تهران بیاید.<sup>۱۷۱</sup>

۱۶۹- مجموعه شادروان خانباها نوری

۱۷۰- مجموعه خانباها نوری

۱۷۱- همان مجموعه

کمی بعد هم حسینقلی خان بدریافت يك طاقه شال خلعتی مفتخر گردید ولی میرزا آقاخان همینان در اسفهان باقی بود تا اینکه حالت مزاجی او روز بروز بدتر شد و تا گزیر عریضه‌یی به شاه نوشت و اجازه خواست به تهران بیاید ۱۷۲. اما مخالفان او که هنوز دست از دشمنی و تحریمات خود برنداشته بودند شاه را از قبول استدعای او مانع شدند و بگلنتیجه اجازه داده شد به قم بیاید که به سبب نزدیکی آن به تهران امکان دسترسی به یزشکان حاذق در آنجا بیشتر می‌بود و بمیرزا محمد مهدی دستور صادر گردید برای رسیدگی بامور میرزا آقاخان و ترتیب حرکت او به قم برود. ۱۷۳

نامه حاجی علیخان اعتماد السلطنه به میرزا محمد مهدی  
هو

«مخدوما مهربانا میرزا آقاخان صدراعظم سابق بواسطه ناخوشی و تکسر مراج خواهش نموده بودند که از خاکپای مبارک مستدعی شده آنمقرب الخاقان را مرخص فرموده باصفهان بروید و معظم الیه را ملاقات نمائید. این فقره بخاکپای مبارک عرض گردید و محض مراحم ملوکانه و فضل خروانه مرخصی مرحمت فرمودند که روانه اسفهان شوید. لهذا ابلاغ فرمایش همایون را اظهار نموده که حسب الامر الاقدس الاعلی آن مقرب الخاقان مأذون و مرخص میباشند که بوصول این نوشته ابلاغ و حصول برمدلول فرمایش اقدس همایون بلا تأمل روانه اسفهان شوید و میرزا آقاخان را ملاقات نموده در اصلاح امور معظم الیه هر طور که خواهش دارد بکوشید. محض ابلاغ فرمایش همایون اقدس قلمی شد. هر وقت که ممکن و مقدور شد روانه شوید. زیاده زیاده است.

(از مجموعه خانیا نوری - اصل نامه ضبط و مهر اعتماد السلطنه)

۱۷۲ - همان مجموعه

۱۷۳ - همان مجموعه



فرمان مزبور مورخ به تاریخ ربیع الاول سال ۱۲۸۱ است و میرزا آقاخان  
پس از دریافت آن، بعد از یک سال و شش ماه در اواسط ربیع الاخر به قم رسید ۱۷۴  
و اینک سواد فرمان مذکور:

«میرزا آقاخان از قرائیکه بمرض حضور همایون رسید  
این اوقات سوء مزاج و کسالت پشما عارض شده و ضمناً مستدعی  
شده بود که چون در اصفهان آنطوریکه لوازم مطالبه است  
ممکن نیست ادن و اجازه مرحمت خود که عزیمت دارالایمان  
قم نموده بملت قرب دارالخلافه مشغول مداوا و مطالبه باشد.  
مقصود خواطر همایون ما همه وقت بر آسودگی و رفاه حال شما  
و کسان شما بوده است، این استعای شما را قبول فرموده و  
مقرر میداریم که موافق این دستخط مأذون هستید که خود با  
عیال و متعلقان هر وقت بخواهید از اصفهان حرکت و هالزم قم  
شوید و در آنجا با کمال فراغت و آسودگی توطن کرده لازمه  
اهتمام در اصلاح مزاج بعمل آورده و در آن مکان شریف مشغول  
دعا گوئی وجود مبارک باشید. شهر ربیع الاول سنه ۱۲۸۱»

در حاشیه این فرمان بخط ناصرالدین شاه نوشته شده است «موافق همین  
دستخط مأذون هستید که بقم آمده ساکن باشید زیاده فرمایش نبوده» ۱۷۵

شرحی که اعتماد السلطنه در پشت سواد فرمان  
ناصرالدین شاه نوشته است

«حسب الامر جناب مقرب الخاقان رقه علی حده  
بجناب فخامت نصاب مجد الدوله نوشتند که میرزا  
آقاخان بر حسب امر اقدس مأذون و مرخص هستند  
هر وقت بخواهند از اصفهان بدارالایمان قم بیایند.  
هر گونه معطلی که در آنجا داشته باشند آنجناب  
رفع نمایند و در کمال توقیر و احترام روانه قم نمایند  
که در قم مشغول استعلاج تکسر مزاج خود و دعا گوئی  
دوام عمر و دولت اقدس همایون باشد و در کمال  
آسودگی و رفاهیت گذران نمایند.» (بمهر اعتماد السلطنه)



بدین ترتیب میرزا آقاخان در اواسط ربیع الآخره ۱۲۸۱ به قم رسید و چنانکه از یکی از نامه‌های او که بتاريخ ۲۰ ربیع الاول ۱۲۸۱ یعنی قبل از حرکت به قم نوشته شده برمی آید اعتماد السلطنه وعده کرده بود پس از توقف مختصری در قم اجازه آمدن میرزا آقاخان به تهران را بدست خواهد آورد. ۱۷۶

ولی مقارن با همین احوال اعتماد السلطنه از کار برکنار و معزول شد و چنانکه وعده کرده بود نتوانست فرمان آزادی و حرکت میرزا آقاخان را به تهران بدست آورد و ناگزیر میرزا آقاخان تا شوال آن سال که در گذشت در قم باقی ماند

از علت و چگونگی عزل اعتماد السلطنه اطلاعی نداریم و صنیع الدوله پسر او هم در کتابهای خود از آن ذکر نکرده است تنها میرزا آقاخان در یکی از نامه‌های خود که از قم نوشته است می نویسد: «از قراری که بمن نوشته اند بجهت اعتماد السلطنه چهل تقصیر تعیین کرده اند و شما هر قسم هست این تقصیرات [را] که بجهت ایشان معین کرده اند از برای من بنویسید که بدانم که این بیچاره چه تقصیر کرده است و گرفتار شده است» ۱۷۷

نگارنده گمان نزدیک به یقین دارد در مورد اعتماد السلطنه سعایت و تحریک از طرف مخالفان میرزا آقاخان شده که در رأس آنها مستوفی الممالک را باید نام برد زیرا این عده میدیدند بالاخره مساعی و کوششهای اعتماد السلطنه به نتیجه رسیده و شاید هم بزودی میرزا آقاخان مورد بخشش شاه قرار میگرفت و باز به سدارت میرسید و در این صورت مصالح و شاید هم زندگی آنها در خطر می افتاد خاصه که می بینیم عزل اعتماد السلطنه درست همزمان با چنین

۱۷۶ - مجموعه خانابانو نوری

۱۷۷ - همان مجموعه

روزهای حساسی بود و از طرف دیگر دشمنان میرزا آقاخان هم در نظر داشته اند  
اورا از قم به جوشقان بفرستند.<sup>۱۷۸</sup>

در قم، مأموران دولتی نسبت به میرزا آقاخان به بدی رفتار می کردند  
و از نامه پرسوزی که بخط یکی از پسرهای میرزا آقاخان نوشته شده خوب  
پیدا است نزدیک شدن او بیاینتخت دشمنانش را سخت متوهم ساخته بود و  
بدین جهت آنها را به سختگیری و بی احترامی نسبت به او واداشته است.<sup>۱۷۹</sup>

#### قسمتی از نامه میرزا آقاخان به میرزا محمد مهدیخان

«خود شما میدانید که در این مدت هفت سال گرفتاری  
در هر ولایت که بودیم حاکم یا نایب الحكومة آن ولایت بما  
کمال احترام و انسانیت رابجا می آورد و من خودم در این مدت  
تراول خود بودم و کسی را بهود راه نمیدادم و حالا از قراری  
که معلوم میشود در این ولایت بنای بی احترامی رابجا گذاشته اند  
باوجود این که باید حالا بامهریاتی عالی فرزندم کمرام امیرزاده  
اعظم امیر آخوند بیشتر و خوبتر احترام و مهریاتی نمایند برعکس  
علی بیگ نایب ایشان که در قم میباشد از احترام گذشته در سر  
بازار و کوچه می نشیند و بد میگوید و صریح و واضح میگوید  
که سرکار مستوفی الممالك بمن فرمایش کرده است که آدم سرگده را  
بگذارم که کسی آمد و شد نکند و اگر کسی آنجا میرود یا تماشای برود  
نکذارم، راست و دروغ و در نامه بکنم. بهمین علی بیگ که خادم  
قبر مستوفی الممالك مرحوم میباشد در هر جا می نشیند از ما بد  
میگوید. نمیدانم عداوت سرکار آقای مستوفی الممالك بعد از  
هفت سال تاجه اندازه است و نمیکند با این حال قاخوش در  
خانه خود بمیرم. بهمین میرزا حسین معیز غیر از این که بد  
ما بگوید کاری ندارد. گویا اینها را میفرستند بجهت بی احترامی  
کردن باما.

۱۷۸ - میرزا آقاخان در یکی از نامه های خود می نویسد: «از قراری که اقواما شنیدم  
مدالعه دشمنی ما، آقای مستوفی الممالك، حال خیال دارند ما را بچوشقان بفرستند.  
بدان خدا اگر چنین خیال دارند دست عیالم را میگیرم و میروم سر قبرستان بیایند کردن ما  
همه را بزنند و در جای دیگر نامه نیز نوشته است نمیدانم عداوت سرکار آقای مستوفی الممالك  
بعد از هفت سال تاجه اندازه است و نمیکند با این حال قاخوش در خانه خود بمیرم.»

۱۷۹ - مجموعه خانبا با نودی

حالا در اینجا نمیدانم اگر کاری داشت باشیم به که بگوئیم  
اگر خودمان آدم بفروستیم مورد مزاح گونه تهمت خواهیم شد  
و اگر بفروستیم کار ما مغشوش است نه آب داریم نه نان . هما  
نواب والا امیر آخوند را ببینید و قرار این کارها را بدهد .... ۱۸۰۴

### پایان کار میرزا آقاخان

بدین ترقیب روز بروز وضع بر میرزا آقاخان سختتر و حالت مزاجی او  
وخیم تر می شد تا اینکه بالاخره در شب جمعه دوازدهم شوال ۱۲۸۱ بعد از شش  
ماه اقامت در قم ، در گذشت و میرزا کاظم خان نظام الملک پسرش همان شب  
با نامه هایی که بمیرزا محمد مهدی نوری و میرزا محمد خان سپهسالار نوشت مرگ  
او را بتهران خبر داد<sup>۱۸۱</sup> و استدعا کرد اجازه داده شود جنازه میرزا آقاخان را  
بعتبات حمل نمایند و بهمین نظر میرزا آقاخان را بطور امانت در قم بخاک سپردند.  
ظاهراً چنین استنباط میشود که در تهران باز در خصوص اینکه بازماندگان  
میرزا آقاخان مورد عفو شاه قرار نگیرند و یا آنکه جنازه میرزا آقاخان  
بعتبات حمل نشود اقداماتی شده بود و احتمالاً مخالفان میرزا آقاخان سعی  
داشته اند شاه را از قبول مستدعیات بازماندگان میرزا آقاخان منصرف  
سازند چه می بینیم از مرگ میرزا آقاخان تا فرستادن فرمان آزادی بازماندگان  
او بیست و یک روز کشیده است تا اینکه روز جمعه سوم ذی قعدة خلعتهای  
از جانب شاه بمبین آزادی نظام الملک و وزیر لشکر و بقیه پسران میرزا آقا  
خان به قمر رسید و بطوریکه نظام الملک خود در نامه ای بمیرزا محمد مهدی  
نوشته است «تا خاک فرج» باستقبال خلعتهای شاهانه رفته اند<sup>۱۸۲</sup>

در مجموعه ای از نامه های دولتی مضبوط در وزارت خارجه ایران  
نامه ای موجود است که تاریخ آن مقارن با همین روزهاست و از فحوای آن  
چنین معلوم میشود که برای حمل جنازه میرزا آقاخان بعتبات نیز اجازه  
داده شده بود و نویسنده این نامه که ظاهراً از دوباریان نزدیک بشاه بوده  
و متأسفانه او را نشناختیم ، در نامه خود با زیرکی و ظرافت طبعی خاص

۱۸۰- مجموعه خان بابا نوری

۱۸۱- همان مجموعه

۱۸۲- همان مجموعه

بر رفتار غیر عادلانه ناصرالدین شاه نسبت به میرزا آقاخان قزوینی می کند  
و این است متن قسمتی از آن نامه: ۱۸۳

د قربان خاکپای مبارک شوم ... در باب میرزا آقاخان  
حال از قرار دستخط مبارک اینطور مقرر فرمودید . امنای  
دولت اینطور مصلحت دانسته اند و حسب الامر فرامین داده بنویسند  
فردا بحضور مبارک میفرستم . بعد از ملاحظه ، آدم بجایاری  
برود ، انشاءاله . تصدقت شوم ، همین حکم دفتر به کربلا ، آنوقت  
که مریضه عرض کرده بود و از وزراء شور فرمودید ، ده سطر  
بدستخط مبارک مرقوم فرمودید که مراجعت یحویب همایون  
حکم نمیشود ، به تم بیاید ، دستخط مبارک بردند برای میرزا  
آقاخان ، آنوقت میشد بهتر بود ، البته بهتر بود ، البته .... در  
دولتخواهی اینطور مضامین را بدانیه آن بهتر است ..

بدین گونه بالاخره بازماندگان میرزا آقاخان ، بعد از چندین سال  
قبعد و دوری از خانه و زندگی خود ، اجازه یافتند که به تهران بیایند و پس  
از رسیدن خلعت های شاهانه با تعجیل تمام بطرف تهران عزیمت کردند و روز  
چهارشنبه هشتم ذی قعدة وارد تهران شدند. ۱۸۴

پایان



## تكملة

اینک برای آنهایی که بخواهند در زمینهٔ احوال میرزا آقاخان اعتمادالدوله نوری ویا در مورد یکی از جوانب زندگی او تحقیقاتی کرده باشند فهرستی از آنچه تا کنون دربارهٔ جوانب مختلف زندگی میرزا آقاخان نوشته و منتشر شده است در اینجا ذکر می‌کنیم: ۱۸۰

۱- اعتمادالدوله و داوری تاریخ، بقلم حمید میر نوری در مجلهٔ مهر شمارهٔ هشتم سال هشتم

۲- تاریخ روابط سیاسی ایران و انگلیس تألیف محمود محمود ج ۲ فصول ۳۰ تا ۳۲ مخصوصاً فصلهای ۳۱ و ۳۲ چاپ تهران سال ۱۳۲۹ خورشیدی

۳- تاریخ قاجار تألیف واتسن ترجمهٔ عباسقلی آذری و ترجمهٔ دیگری از غلامعلی وحید مازندرانی، فصلهای ۱۲ تا ۱۵ چاپ تهران سال ۱۳۴۱ خورشیدی

۴- ترجمهٔ احوال میرزا آقاخان صدراعظم نوری بقلم خان ملک ساسانی از صفحه ۱ تا ۵۸ کتاب سیاستگر از دورهٔ قاجار چاپ تهران سال ۱۳۳۸ خورشیدی

۵- جنگ ایران و انگلیس تألیف کاپیتان هنت ترجمهٔ حسین سعادت نوری از صفحه ۳۷ تا صفحه ۶۰ و مخصوصاً از صفحه ۵۶ تا ۶۰ راجع بقطع رابطهٔ سیاسی ایران و انگلیس بر سر مسألهٔ هرات و چند مسألهٔ دیگر و موضوع انعقاد عهد - نامهٔ پاریس چاپ تهران سال ۱۳۲۷ خورشیدی

۷- بطوریکه شیده‌ام بارمادگان آن مرحوم سالهاست مشغول تدوین کتابی دربارهٔ تاریخ و شجرهٔ خاندان خواجه نودی یعنی اعیان میرزا آقاخان هستند و در این کتاب لامحالہ شرح احوال میرزا آقاخان بتفصیل نگاشته خواهد شد.

۶ - شرح حال عباس میرزا ملك آرا - در مقدمه فاضلانه آن بقلم دانشمند فقید عباس اقبال آشتیانی راجع با اقدامات و نیات میرزا آقاخان در مورد عباس میرزا ملك آرا با متن نامه های متبادله بین دولتین ایران و انگلیس . چاپ تهران سال ۱۳۲۵ خورشیدی .

۷ - عزل و تبعید میرزا آقاخان اعتمادالدوله نوری بقلم جهانگیر قائم مقامی در مجله یغما شماره های نهم و دهم سال ۱۳۳۱ خورشیدی  
۸ - قحطی سال ۱۲۷۳ قمری در تشریح بقلم جهانگیر قائم مقامی در مجله یغما شماره ۶ سال هفدهم .

۹ - مزده فتح هرات و خبر دروغین فوت حسام السلطنه بقلم حمید نیر - نوری در مجله اطلاعات ماهانه شماره نهم سال سوم .

۱۰ - مکاتبات ناصرالدین شاه به میرزا آقاخان نوری صدراعظم با مقدمه یی از غلامرضا فرزانه پور . در مجله یغما شماره های ۵ و ۶ و ۸ سال چهاردهم سال ۱۳۴۰ خورشیدی .

۱۱ - مکتوب تاریخی از میرزا آقاخان نوری با مقدمه یی از ایرج افشار در مجله یغما شماره ۱۲ سال دوازدهم سال ۱۳۳۹ خورشیدی

۱۲ - نامه یی از میرزا آقاخان اعتمادالدوله نوری بقلم سرهنگ ۲ مهندس جهانگیر قائم مقامی در مجله راهنمای کتاب شماره های ۶ و ۷ سال ششم (شهریور و مهر ماه ۱۳۴۲ خورشیدی)

۱۳ - ولیمدهای ناصرالدین شاه بقلم سرهنگ ۲ مهندس جهانگیر قائم مقامی در مجله یغما شماره های ۵ و ۶ سال پانزدهم سال ۱۳۴۱ خورشیدی

۱۴ - يك مکتوب تاریخی راجع بواقعه هرات از میرزا آقاخان در مجله راهنمای کتاب شماره ۵ و ۴ سال ششم (تیر و مرداد ۱۳۴۲ خورشیدی)

۱۵ - تاریخ اجتماعی و اداری دوره قاجار تألیف عبدالله مستوفی - جلد اول از ص ۷۸ تا ۹ مطالبی جالب مربوط بدوران صدارت میرزا آقاخان دارد - از جمله خصوصیات اخلاقی او، بلندپروازیهای وی، ناسامانی کارهای

دولتی در زمان او، واقعه از دست رفتن مرو، یاغی شدن افغانها، انتزاع افغانستان و معاهده پاریس، بروز بی نظمی ها و پیریشانی در وضع ارتش این یادداشت ها اگر چه مستند بحافظه و مسموعات نویسنده است مع هذا از نظر نحوه قضاوت مؤلف نسبت بمیرزا آقاخان بسیار جالب میباشد.

۱۶ - مطالسی چند در کتب بهائیان بطور جسته و گریخته دیده میشود که باوجود تازگی موضوع ها چندان قابل اعتماد نیست.

### توجه

چند لغزشی را که در چاپ متن این مقاله در شماره پیش روی داده است تصحیح فرمائید.

صفحه	سطر	نادرست	درست
۱۰۳	۴	بهاء الدوله	زائد است.
۱۳۳	۴	ملاحظه کاریهای صمیم الدوله	ملاحظه کاریها
،	۵	حتی در روزنامه	حتی روزنامه
،	۵	هم که بوسیله خود او	در این زمان



## کاوشهای باستانشناسی

# در کنارهای رود گر و ارس

بقلم :

مجید یکتائی

روز هشتم خرداد ماه امسال  
در جلسه معارفه‌ای که در  
آکادمی علوم باکو، برپا گردید  
با هموندان آکادمی علوم و  
انستیتوهای وابسته آشنائی  
پیدا شد. در انستیتو تاریخ باکو  
درباره کاوشهای باستانشناسی  
در قفقاز و کنارهای رود گر<sup>۱</sup>  
و ارس گفت‌وگو بمیان آمد.  
و در این منطقه بوسیله جمهوری  
آذربایجان شوروی سدی که  
باید بر روی رودخانه کر بسته  
شود در دست ساختمان است و  
آقای قارا احمداف رئیس هیأت  
کاوشهای کنارهای ارس و کار-  
شناس باستانشناسی قرون وسطی  
خواهش داشت در آن بخش از  
کنارهای ارس متعلق به ایران

---

۱ - رود گر یا کودا (به گرجی) که از بخشی از آذربایجان شوروی نزدیک گنجه  
میگذرد و از میان شهر تفلیس جاری است رودی است که از دیرباز بنام کودوش بزرگ  
نام گذاری شده است.

نیز که در نتیجه بستن سد دریاچه خواهد شد وزیر آب میرود از جانب ایران زودتر کاوشهای باستانشناسی انجام شود<sup>۲</sup>  
اکنون شمه ای از آنچه درباره کاوشهای کناره رود کر بنام «مینگه چنور»<sup>۳</sup> شده است :

بخش مینگه چنور در دامنه کوههای بزداغ و انتهای جنوبی رشته کوههای قفقاز و در دو کرانه رود کر است.

بخش شمالی که به برداع منتهی میشود زیر آب رفته است و بخش جنوبی مینگه چنور ارسوی راست رود کر به بخش قره باغ و از سمت چپ بدشت شیردان منتهی میگردد

اکنون منطقه ریر کاوش را آب فرا گرفته و در این بخش دریاچه مصنوعی کارخانه برق آبی میسگه چنور است و در برخی از کناره ها هنوز جاهایی است که زیر آب نرفته است

بخش ۱- سمت راست رود کر شامل گورستان بوده است که اشیاء بدست آمده در این بخش از دوران مفرغ تا آغاز هزاره یکم پیش از میلاد تخمین زده شده است

بخش ۲ و ۳- در کناره چپ رود کر، اشیاء پیدا شده مربوط بقرن سوم تا سیردهم میلادی است که از نظر تاریخ مشترک ایران و این بخش قابل مطالعه و بررسی است

بخش ۴- در کرانه راست رود کر متعلق بقرن ۱۴ تا ۱۷ میلادی است بطور کلی منطقه ای بگسترش ۳۵ هزار متر مربع و به ژرفای ۲/۵ تا ۳ متر کاوش شده و در این زمین بیش از بیست هزار شیء گوناگون از زیر خاک پیدا شده است و این اشیاء از دورانی است که در حدود چهار هزار سال میشود و کهن ترین آنها به سه هزار سال پیش از میلاد میرسد و تازه ترین آنها از قرن هفدهم میلادی است

۲- من در بازگشت به تهران در این باره اقدام نمودم و جناب آقای وزیر فرهنگ و هنر به هیأت بررسیهای آثار باستانی آذربایجان دستور لازم دادند که هر چه زودتر این کاوشها آغاز گردد

۳- مینگه چانور

در شمار کاوشها مجسمه‌ها و نمونه‌هایی از خط ساکنان پیشین این نواحی دیده شده که آنها را آلبان‌ها نام گذاری کرده‌اند و در شمار این اشیاء جنگ افزار و وسائل زندگی بسیار پیدا شده است.

ولی هنوز مسائل بسیاری از داستنیهای مربوط به تاریخ و زندگی این مردم روشن نشده است و اشیاء پیدا شده نیز در آزمایشگاه‌ها مورد بررسی است و همچنین اطلاعات درباره خصائص آنتروپوزیک مردم ساکن میسکه چئور هنوز ناقص است.

کار گروه باستانشناسان آذربایجان شوروی در میسکه چئور در سالهای ۱۹۴۶ تا ۱۹۵۳ انجام شد در نتیجه این کاوش‌ها آثار بسیاری از دوران مفرغ از سه هزار سال پیش از زادروز مسیح تا سده هفدهم که یکدوران چهار هزار ساله را در بردارد بدست آمده است.

گذشته از آن آثاری از دوران برنز نیز یافت شده است و این کاوشها در نواحی خاوری قفقاز از هزاره سوم تا هزاره یکم پیش از زادروز مسیح است ولی باید توجه داشت که با وجود آثار بسیار که بدست آمده و طبقه بندی شده و آنچه مورد پژوهش قرار گرفته باره هنوز این بررسی‌ها کاملاً تمطیم نشده است.

و با آنکه میران رشد صنعت و اقتصاد و زندگی دوران مفرغ و برنز در این سرزمین‌ها تا اندازه‌ای مستند گشته معیناً برخی از مسائل مانند هر و مسائل نژادشناسی هنوز بدرستی روشن نگشته است و انتظا و میرود که در نتیجه کاوشها و پژوهشهای آینده نکات تاریک روشن گردد.

با این کاوشها برای نخستین بار در دشتهای شرقی قفقاز، فرهنگ سه هزار سال پیش از زادروز مسیح پژوهش شد و آثاری از گورستانها و خانه‌های مردم آن زمان بدست آمد و چگونگی اسکان مردم در دوران برنز، خانه‌ها، کوزه‌های سفالی گورستان و چگونگی مس گذلزی بررسی گردید اشیاء بسیاری از یک گور بدست آمد که امکان پژوهش را در جهات مختلف تسهیل نمود. این اشیاء بدو گروه کرونولوژیک بخش گردید

۴ - آلبان‌ها یکی از اقوام ایرانی بوده‌اند که آنها را آلبان‌داران نیز گفته‌اند. مروج الذهب مسعودی در ذکر جبال قیق (کردستان قفقاز)

تپه‌هایی که برای نخستین بار کاوش و پژوهش شد تپه‌های کم عمق بود همانند تپه‌هایی که پیش از آن در بخش‌های جنوبی و غربی آذربایجان شوروی کاوش شده و از نظر بررسی وضع زندگی ساکنان این بخش در گذشته بسیار جالب توجه بوده است.

زمان دقیق اشیاء پیدا شده هنوز نا روشن بوده و نیاز بررسی و زمان بیشتری دارد. این آثار بیشتر از هزاره پیش از میلاد و ویژه سده هشتم و هفتم پیش از زاده روز مسیح است.

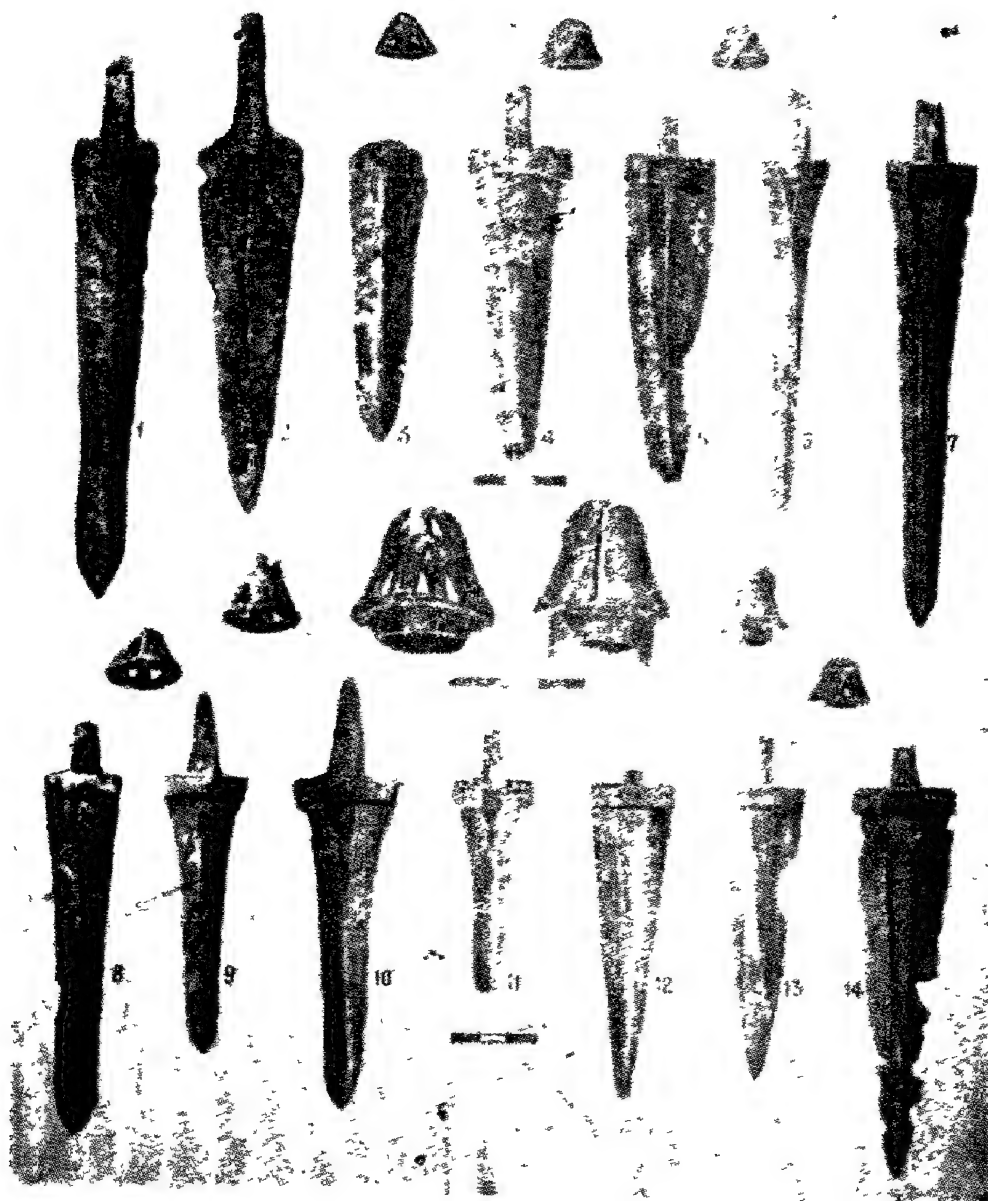
اشیاء دیگری ارسده پانزده و سیرده و یازده پیش از زاده روز مسیح بدست آمده که هنوز بدرستی شناخته نشده و گمان می‌رود پس از کاوش در سراسر قفقاز روشن گردد.

**پیشینه کاوش در قفقاز (بخش آذربایجان شوروی)**  
نخستین کاوش توسط پاخوموف در سال ۱۹۳۵ در مینکه چئورا انجام شد که پیرو این کاوش دو بخش خانه و کورستان پیدا شد. پس از آن در سالهای ۱۹۳۷ تا ۱۹۴۱ پاخوموف به بررسی و تاریخگذاری اشیاء پیدا شده پرداخت در سال ۱۹۴۱ دوباره کاوش آغاز شد ولی به علت آغاز جنگ این کار بیش از یکماه طول نکشید.

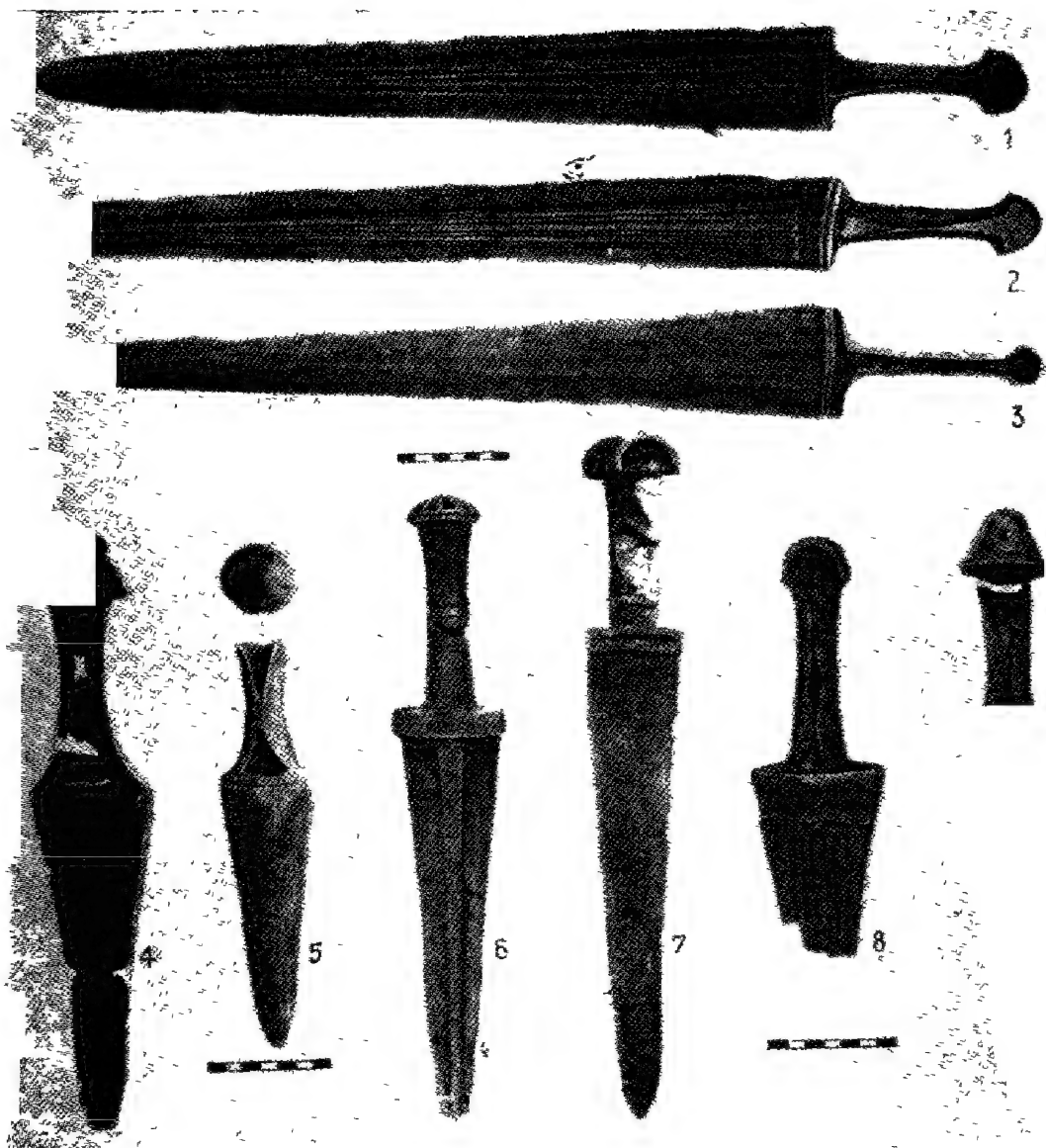
در سال ۱۹۴۶ دوباره کاوش آغاز شد و ضمن وقفه‌هایی تا سال ۱۹۵۳ ادامه یافت و کاوش در دو کرانه رود کرانجام گرفت که مدت کاوش در این دوره ۸۹ ماه بوده است.

نتیجه این کاوشها و شکل چند هزار قطعه اشیاء بدست آمده در کتابی جداگانه چاپ و مورد بررسی قرار گرفته است اکنون باید منتظر انتشار نتیجه کاوشهای دیگر از جمله آنچه در کماره شمالی رودارس انجام شده، بود و بدیهی است نتیجه این کاوشها به شناسائی تاریخ و تمدن مردم و ساکنان این سرزمین که با تاریخ گذشته ایران ارتباط بسیار دارد کمک خواهد کرد.





نمونه چنجرهای برنری

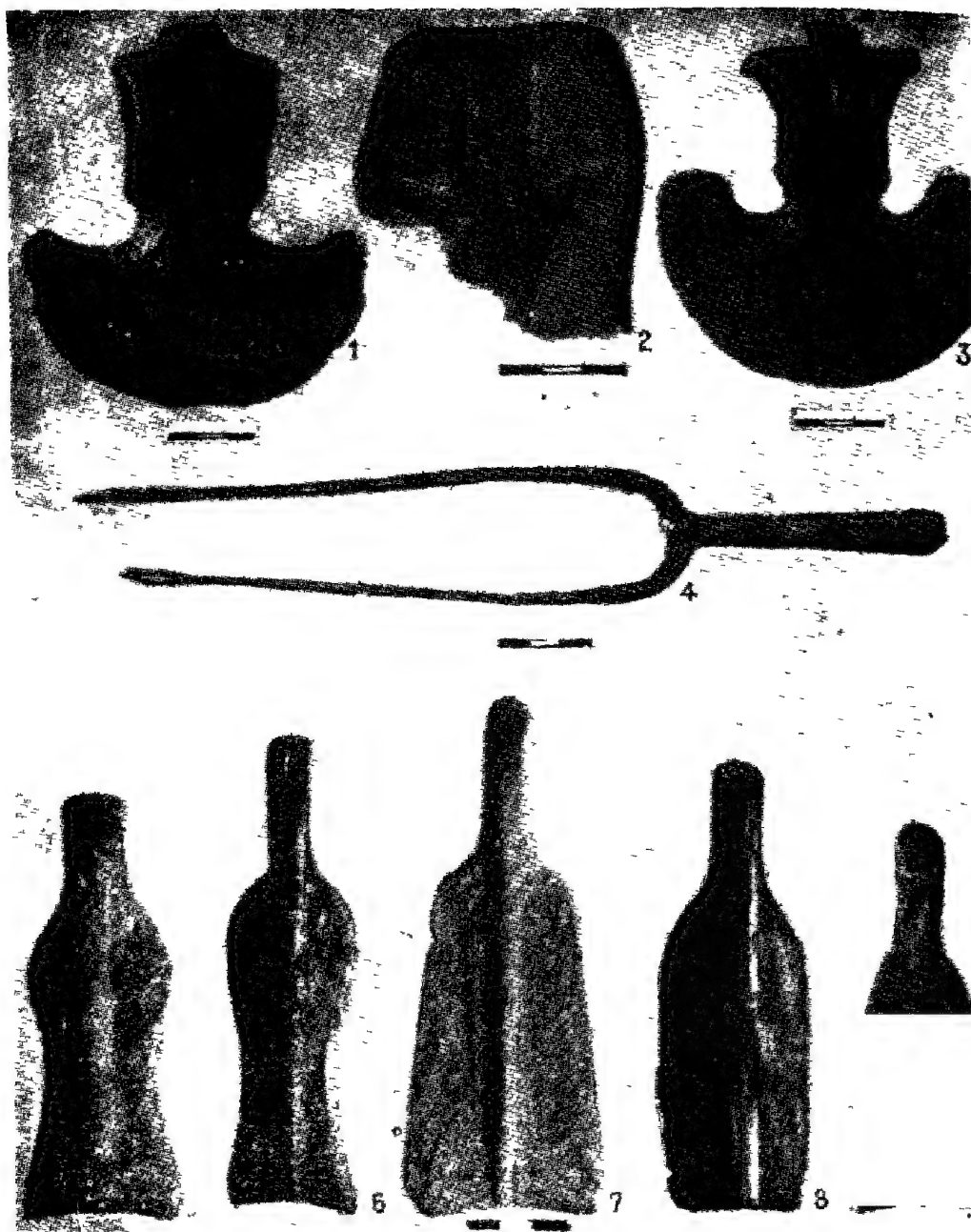


شمسیرها و حنجرها

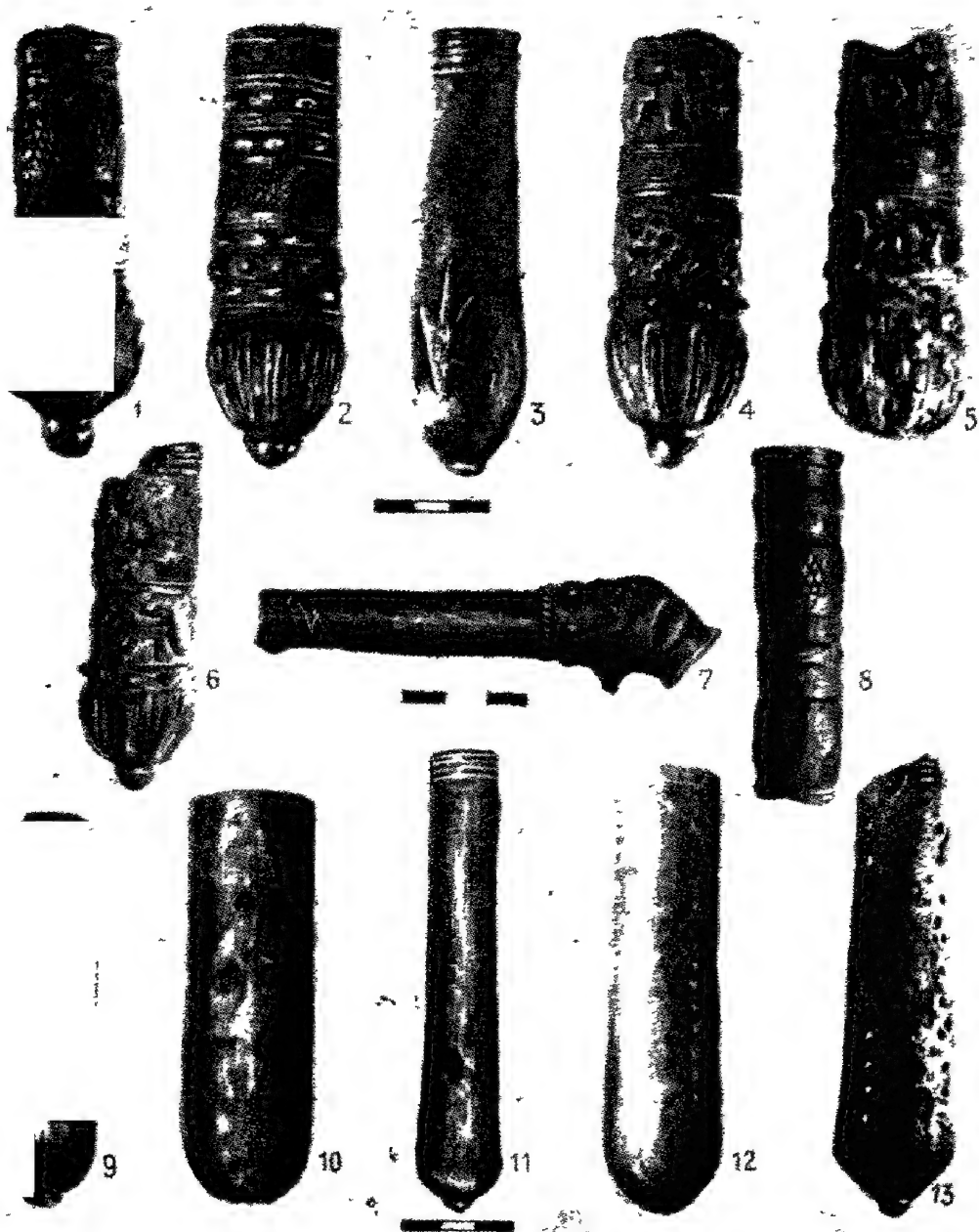


بیج های برنزی روکش دار و انواع رست آلات محلف

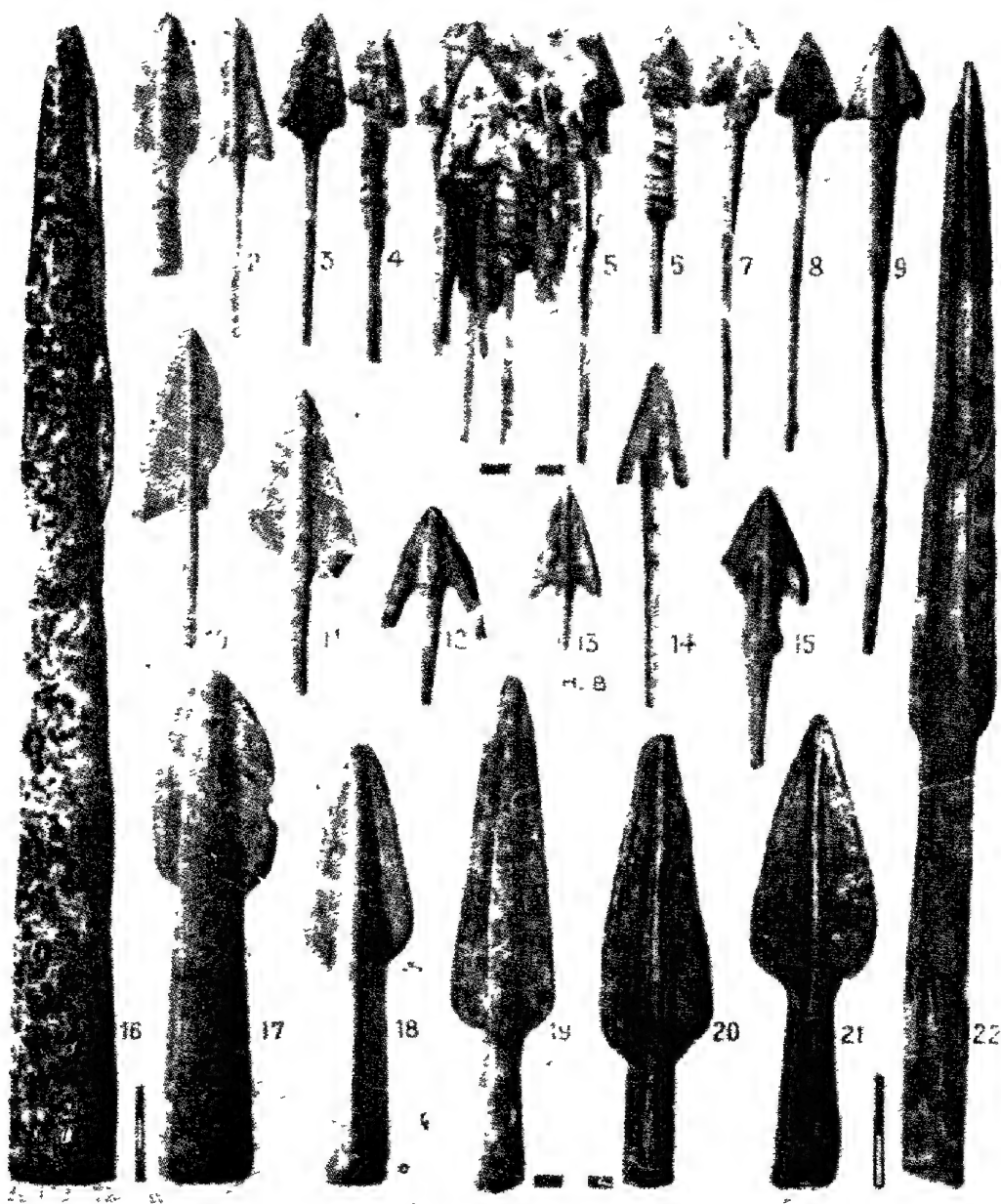




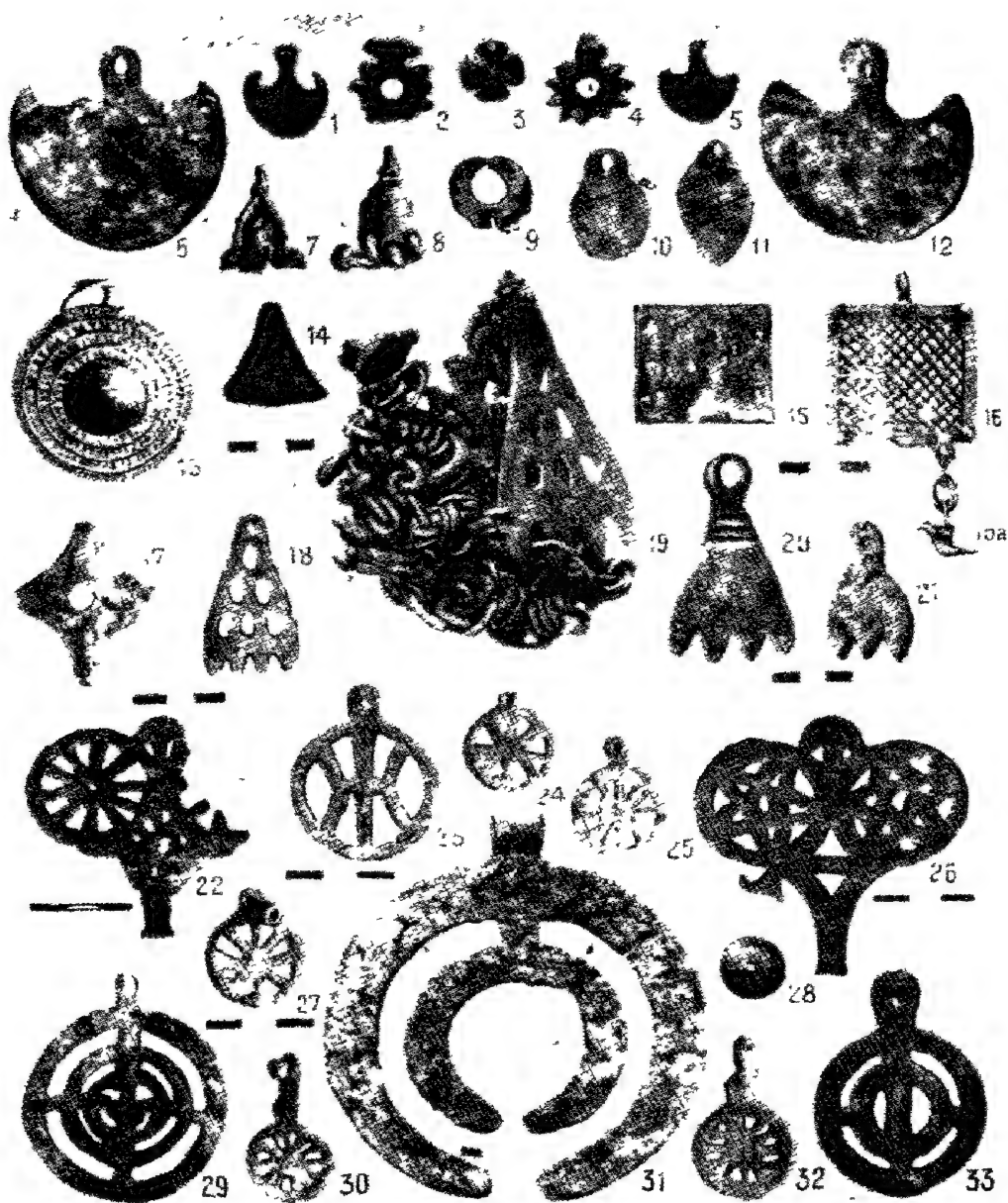
افراکار



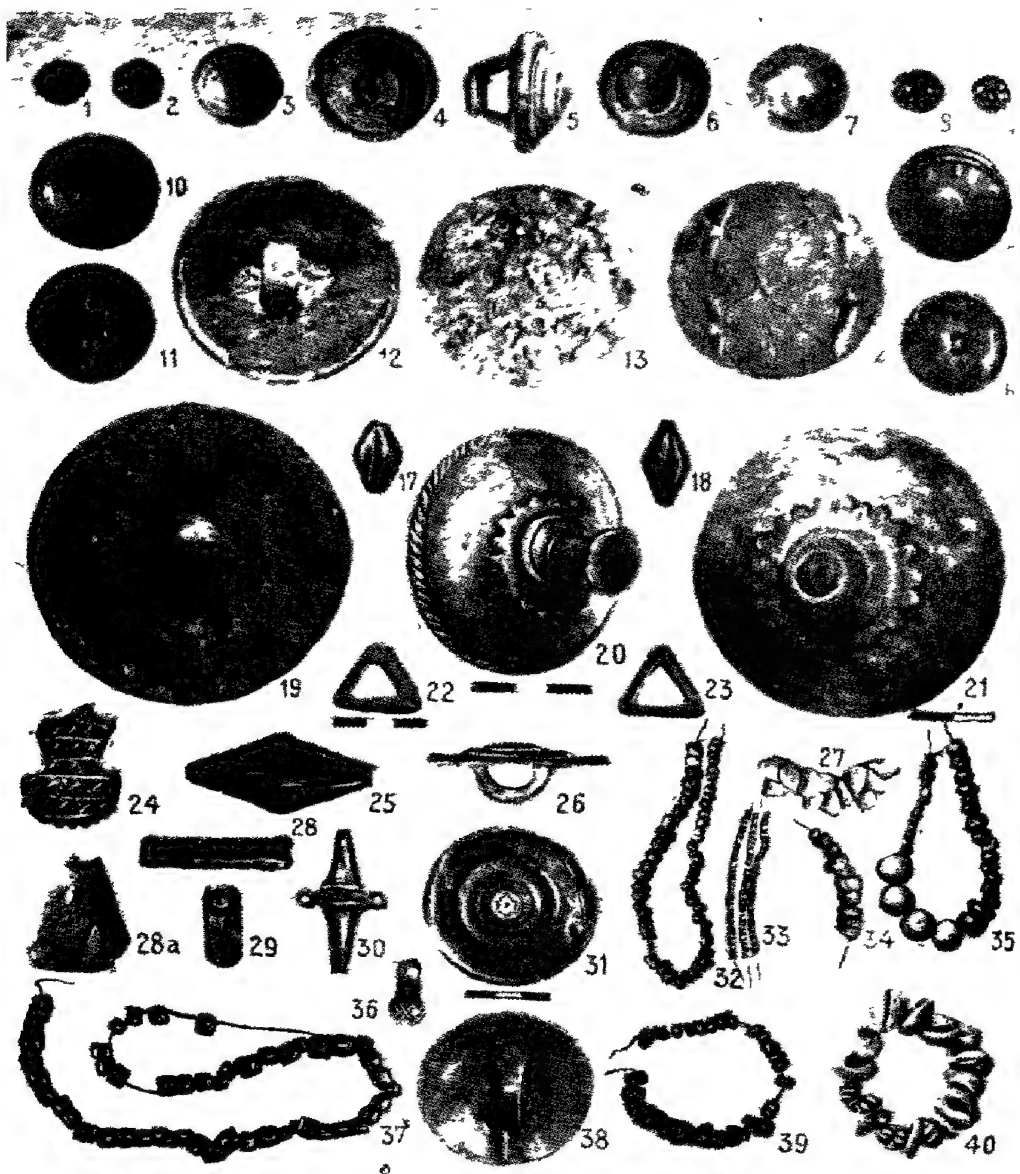
افزارهای بربری جهت سرکردن سلاح ولوله‌های رنده‌ای



سرمه‌های بربری و وسایل حفاری از نوع سرکلیک



زیست آلات محلی بربری



اسماء آراسی ودگمه های مختلف



کوره‌های زیاده‌دار

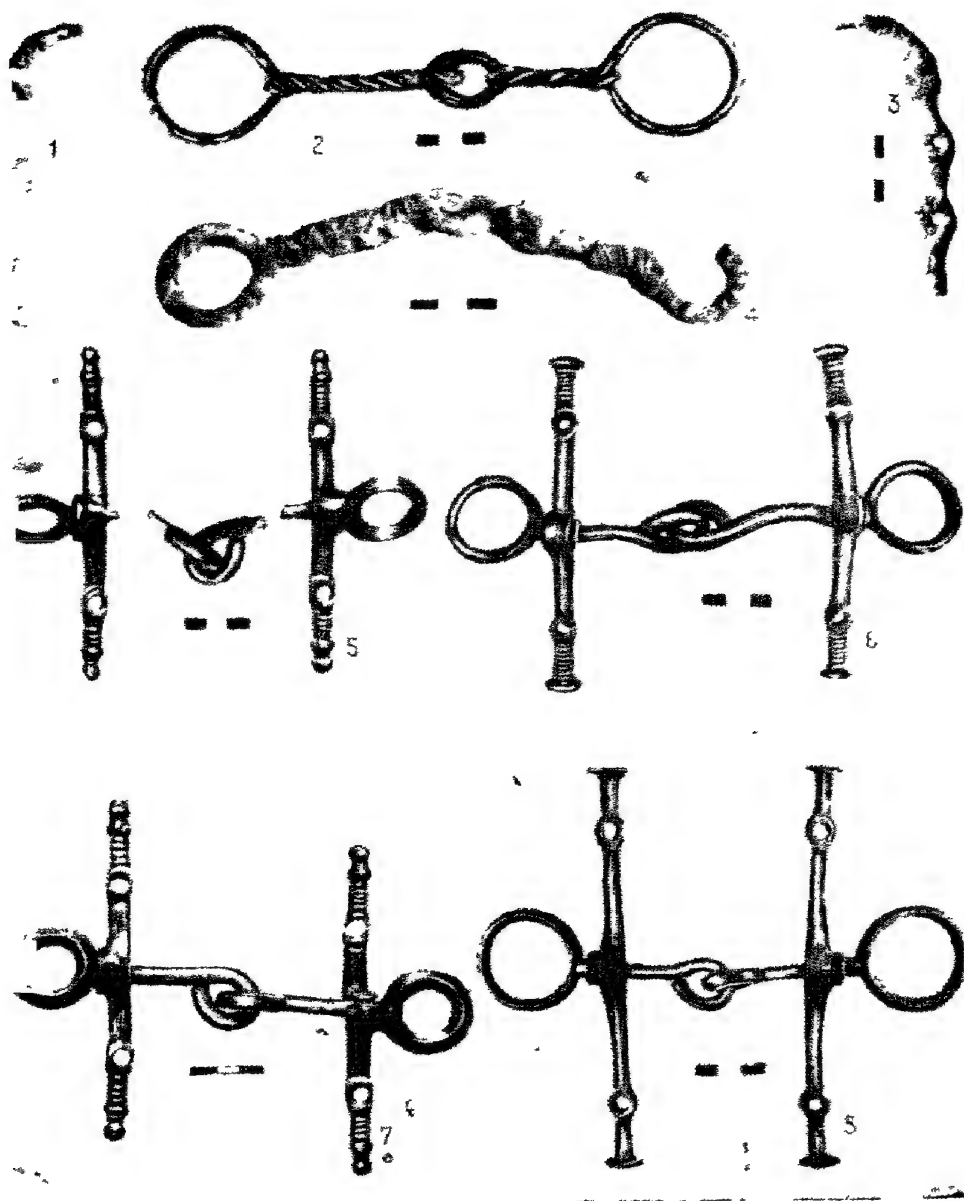


اسماء مختلف گلی

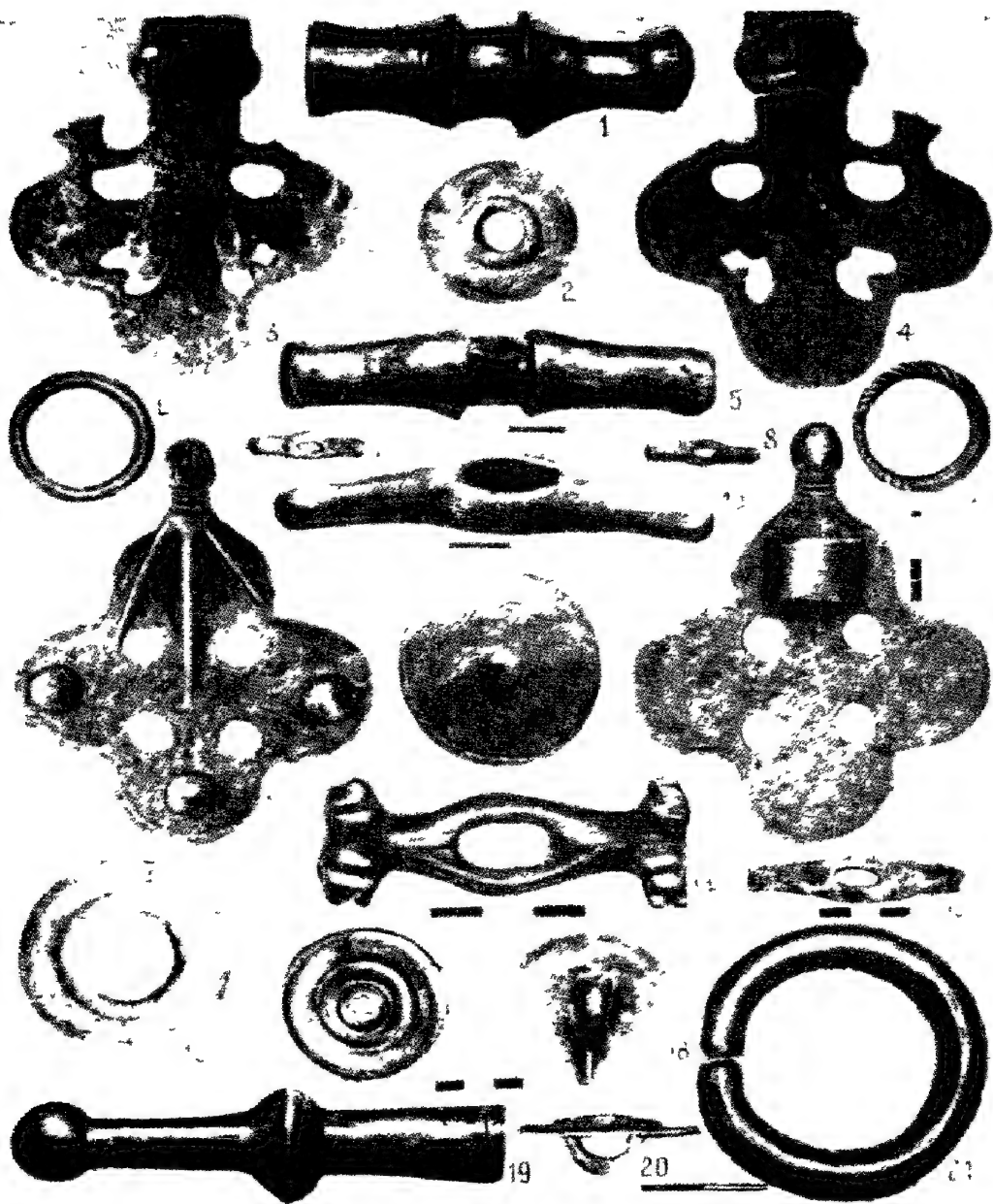




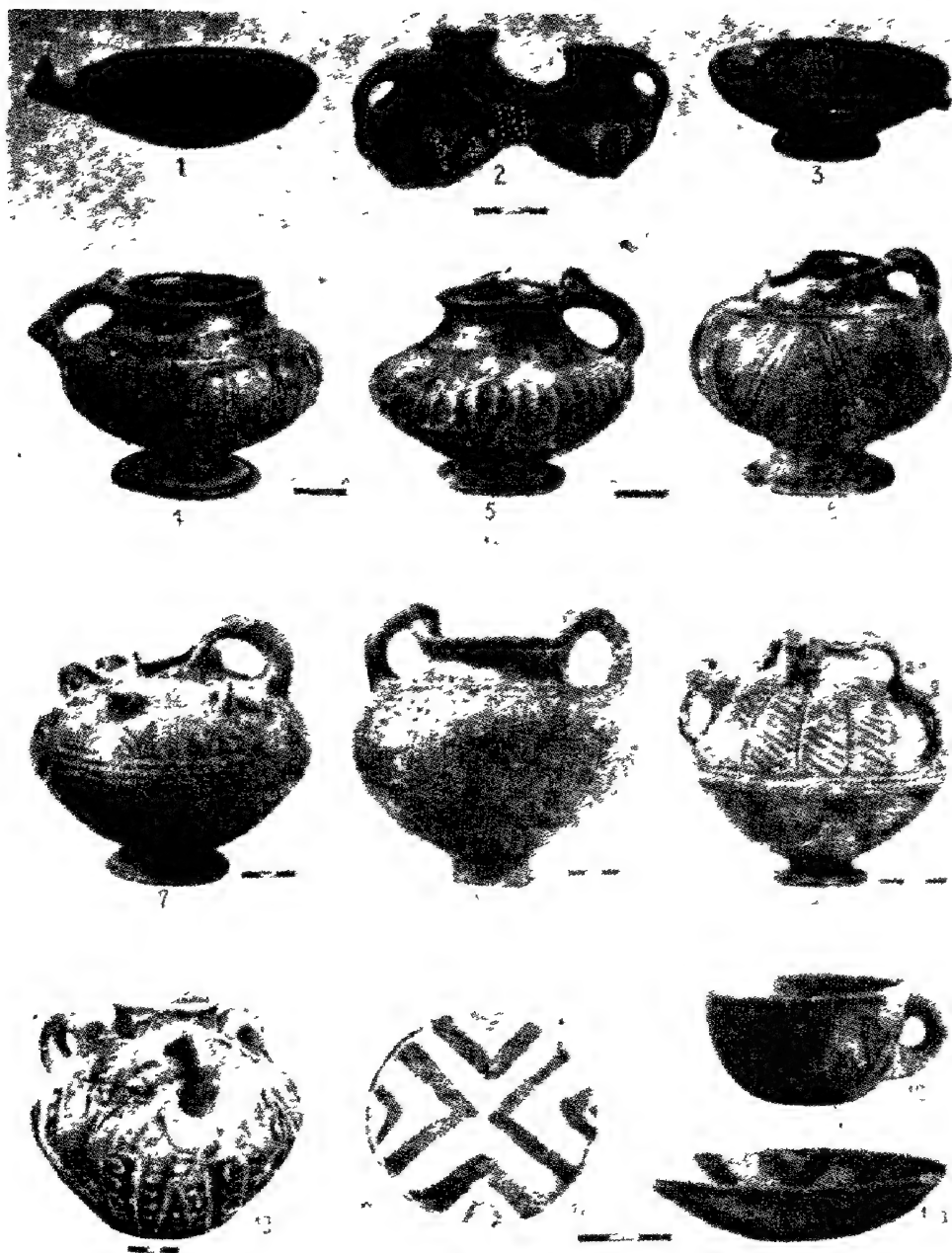




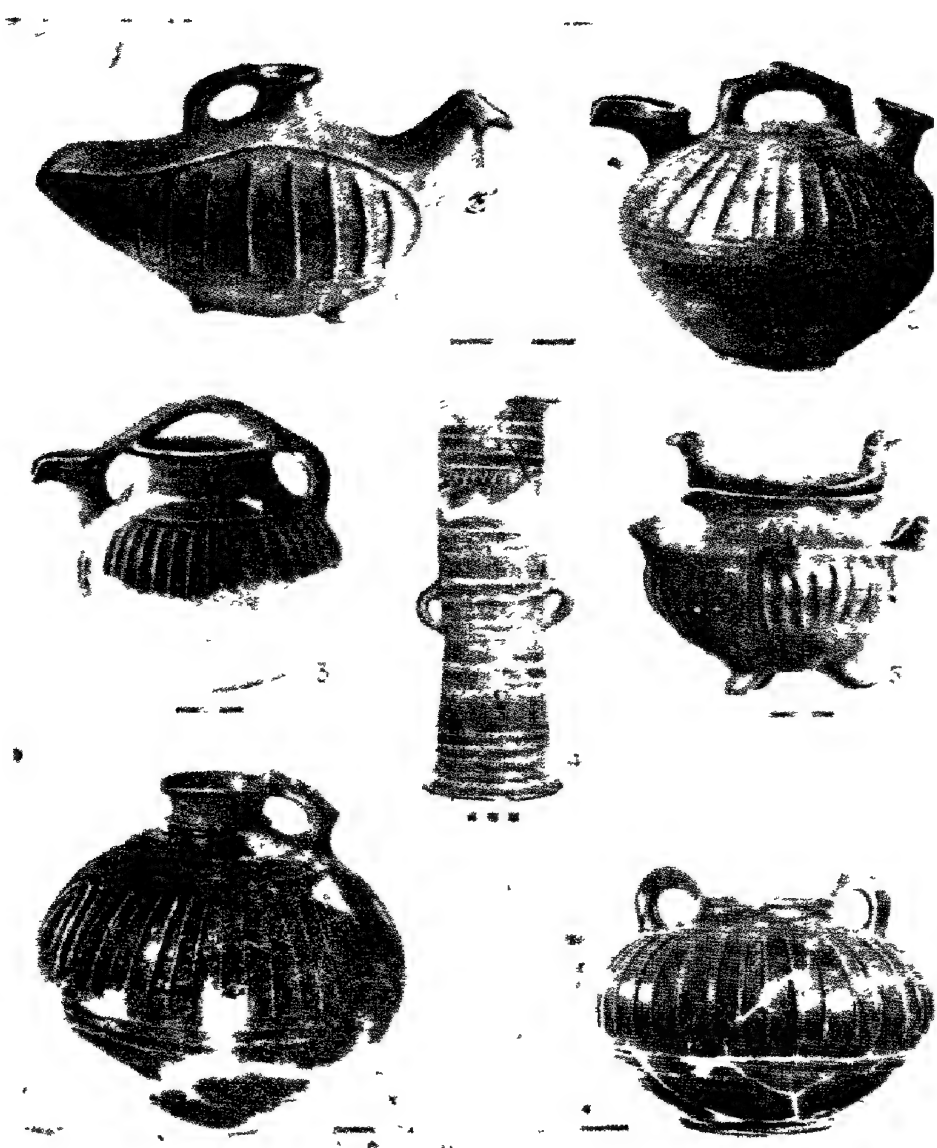
حلقه‌های (دهانه) بربری به دست آمده ارسه‌ها



براق و بحیرات مربوط به اسب سواری



سرامیک‌های به دست آمده از بندها



سرامیک‌های به دست آمده از پیه‌ها

# محتسب که بوده است

یادداشت مجله

در تاریخ اجتماعی و اداری ایران بعد از اسلام و همچنین در ادبیات و اشعار سراینده‌گان فارسی زبان به کرات به شغل و منصبی بنام محتسب بر میخوریم که در هر دوره و زمان وظیفه خاصی به عهده داشته است و همین امر خود موجب گردیده که با تمام اهمیتش در بررسی-های اجتماعی، مفهوم و وظیفه آن ناشناخته و مبهم مانده است بدین سبب لازم بود روزی توضیح و توصیفی کافی و کامل در این باره گفته می‌شد و اینک مقاله حاضر را که محقق محترم آقای دکتر ابراهیم باستانی پاریزی در این باره تهیه کرده‌اند در اینجا درج میکنیم.

نرسی ای تاریخی

از

دکتر ابراهیم باستانی پاریزی



در تاریخ اجتماعی ایران بعد از اسلام غالباً نه يك مقام بزرگ برخوردار می کنیم که هم جنبه عرف دارد و هم شرع و در همه کارها میتواند مداخله کند، او که نامش محتسب است کسی است که هر کس ناهش را می شنید از بیم گناهان خویش بر خود می لرزید. نام محتسب با ما بسیار آشناست، و در اشعار و ادبیات فارسی دائماً از او یاد شده است. محتسب یعنی کسی که بحساب خلق میرسد، و دیوان احتساب را اداره میکند.

در باب «حسب» يك كتاب گرانقدر بنام «معالم القربه فی احكام الحسبة» به قلم محمد بن محمد بن احمد القرسی به عربی نوشته شده است که در سال ۱۹۳۷ میلادی بهت «رن لیوی» در مطبعة دار الفنون که بریج به چاپ رسیده است،<sup>۱</sup> مؤلف این کتاب وظائف محتسب را موشروح داده است و من از جهت اینکه زمانی یادداشت هایی از آن برای کار خود استخراج کرده بودم، به نقل قسمتهای جالب آن کتاب می پردازم

مؤلف گوید.

حسبة اربایه های بزرگ اموردیسی است و معمولاً آمانکه  
 ندان شعل می پرداختند از جهت ثواب جزیل آن بوده است و  
 آن در واقع امر به معروف است که از طرف مخلوق ترك شود و نهی از منکر  
 است آنگاه که انجام آن بظهور رسد و کسی از آن امان نکند  
 محتسب در واقع کسی بوده است که از جاب امام یا مایب او تعیین میشد  
 تا در احوال مردمان و مصالح آمان نظارت کند  
 از شرایط محتسب آن بوده که مسلمان و آزاد و بالغ و عاقل و عادل و توانا  
 باشد و اگر كودك و مجنون و كافر را كسار بگذاریم هر کسی از افراد میتوانسته  
 است بدین کار برسد مگر آنکه فاسق یا برده و یا زن بوده باشد.  
 البته افراد غیر مكلف نیز هرگز شاغل این کار نمیشدند.<sup>۲</sup>

۱ - آنطور که شنیده ام، یکی از جوانان ماضی دانش پژوه در خیال ترجمه این کتاب هست و امیدوارم هرچه دودتر توفیق یابد.

محتسب باید دارای صرامت رأی و خشونت در دین می بود و از احکام شرع آگاهی کامل می داشت و آنچه را شرع نیکو دانسته است نیکو می شمرد و بد را بد می دانست درین باب که محتسب بایستی از اهل اجتهاد شرعی باشد یا اهل اجتهاد عرفی بین علماء اختلاف است .

«ابوسعید اصطخری گوید که «او باید اهل اجتهاد در احکام دین باشد تا بتواند به رأی خود اجتهاد کند»<sup>۱</sup>

باید دانست که بقول امام ابوالحسن علی بن محمد ماوردی «حسبة در واقع واسطه بین احکام قضاوت و احکام مظالم است»<sup>۲</sup>

نخستین چیزیکه محتسب بدان مکلف بوده است که گفتارش با کردارش مخالف نباشد . و در رفتار و گفتار خدای تعالی را در نظر آرد . و به نیت خالص رضای خدا را بجوید و درین مقام چنان شود که مهابت و جلالت او در دلها افتد، و قول او را بسمع طاعت بپذیرند.<sup>۳</sup>

حتی امرا و سلاطین نیز از دخالت این مقام در امان نبودند .

گویند اتابك «صفتكین، سلطان و مشق محتسبی خواست، مردی از اهل علم را باو معرفی کردند، امر باحضار اوداد، چون براو نظر انداخت گفت من ترا نه امر حسبیت انتخاب کردم که مردم را امر به معروف و نهی از منکر کنی آن عالم گفت اگر چنین است، پس تو خود هم اکنون ار این مسند ابریشمین برخیز و این انگشتی زر را از انگشت بیرون ساز که پیغمبر فرموده است مردوی این اشیاء (ابریشم و کلاه) برای طبقه ذکور امت من حرام است . سلطان اطاعت کرد و دستور داد تا مسند ابریشمین را برداشتمند و انگشتی را نیز از دست خارج ساخت و سپس گفت من امور مربوط به شرطه را نیز به کار توضمیمه ساختم، و در آن زمان مردم از او محتسبی با هیبت تر ندیده بودند .<sup>۴</sup>

۱ - س ۹ - فرق بین اجتهاد شرعی و عرفی آنست که اجتهاد شرعی براساس ادای شرع صورت میگیرد و اجتهاد عرفی براساس عرف صورت میپذیرد چنانکه خداوند فرمود: خدا لعنوا و امر بالمعروف ...

۲ - س ۹

۳ - س ۱۲

۴ - س ۱۳

محتسب مواظب اجرای سنن پیغمبر می بود خصوصاً در مورد چیدن شارب و کوتاه کردن انگشتان و پاکیزگی لباس و عطرزدن و امثال آن. و این غیر از قیام بر فرائض و سنن است<sup>۱</sup>

گویند مردی نزد سلطان محمود آمد در غزنه و ازو حسبت خواست سلطان بر او نکریست و دید که شارب او، از جهت طول، دهان او را پوشانده است و دنباله آن پایین آویزاست گفت ای شیخ، فعلا برو و اول بر نفس خود حسبت کن و بعد برگرد و مقام حسبت بر مردم را از من بخواه.<sup>۲</sup>

از شروط حسبت آن بود که محتسب از مال مردم چشم بپوشد، هر کز هدیه نپذیرد (خصوصاً از اصناف و کارگران و اهل صنعت که این در حکم رشوه است) و باید غلامان و اعوان او نیز همین رویه را پیش گیرند و اگر متوجه شود که یکی از آنها رشوه ای گرفته و یا هدیه ای قبول کرده باید او را بر کنار کند.<sup>۳</sup>

گربه رشوه خوار

گویند یکی از مشایخ گربه ای داشت و هر روز از قصاب محله گوشت پاره ای برای گربه می گرفت روزی متوجه شد که قصاب کار خلافی انجام داده است، اول بخانه آمد و گربه خود را اخراج کرد و سپس به بازار رفت و امر شرع را بر قصاب اجرا کرد قصاب گفت من از فردا دیگر برای گربه تو چیری نخواهم داد شیخ گفت مطمئن باش که من تا گربه را از خانه بیرون نکردم، امر شرع را درباره تو انجام ندادم<sup>۴</sup>

گویند ابوالحسن نوری روزی بر قایقی در بغداد سوار شد و در آنجا رورقی دید که سی بشکه در آن نهاده بود. پرسید این چیست؟ ملاح گفت: توجه کارداری که در آن چیست، بکار خود پرداز.

نوری بار اصرار کرد، ملاح گفت، بخدا که تو آدم صوفی فضولی هستی، این شراب است و برای معتضد خلیفه تهیه شده که مهمانی خود را برگزار کند نوری گفت جرعه ای از آن به من ده. ملاح عصبانی شده به غلامش گفت

۱ - ۲ و ۱

۳ - ۱۴

۴ - ۱۴



کمی از آن بشیخ بده تابیند چیست، چون قطره ای در دست اور یخت و مطمئن شد که شرابست از زورق نالافت و یکی یکی بشکه هارا شکست و فقط یک در را باقی گذاشت ملاح فریاد میزد و کمک می خواست. صاحب جسر که در آن

روز موسی بن افلح بود نوری را گرفت و فرد معتضد برد  
معتضد آدمی بود که شمشیرش قبل از کلامش شروع مکار میکرد همه فکر میکردند که خلیفه نوری را خواهد کشت ابوالحسن گوید وقتی بر خلیفه وارد شدم او بر کرسی نشسته بود و عمودی در دست میگرداند، وقتی مرا دید گفت تو کیستی؟

گفتم: محتسب

گفت: چه کسی مقام حسبت را به توداد؟

گفتم: همان کسی که مقام امامت و خلافت را بتوبخشید.

خلیفه پا را به زمین کوفت و سپس سر بلند کرده و بمن گفت.

- چه چیز تورا وادار کرد که چنین کاری انجام دهی؟

گفتم: شفقت من بر تو موجب این کار شد، چه خواستم مکروهی را از

تو دور سازم..

باز پای بزمین کوفت و کمی بفکر فرو رفت و سپس سر برداشت و گفت:

- چطور این یکی خمره از چنگ تو خلاص شد؟

گفتم: این یکی علتی داشت، که اگر خلیفه اجازه دهد بعرض برسانم

گفت: بگو.

گفتم: من برای احقاق حق خدای تعالی به شکستن آن دو خمره دست

یازیدم و در آن لحظه اجلال و خوف حق بر من غلبه داشت، وقتی که نوبت

این خم رسید، هیبت ارمن دور شد و بحال اول آمدم، و در آن حال قدرت

چنین کاری نداشتم، درواقع اگر حالت مطالبه حق در من باز میگشت اگر

دیاهم پراز خم شراب میشد آنرا می شکستم.

معتضد گفت: برو که مادست ترا در محو هرچه که بوی انکار دهد آزاد

کداشتیم.. پس گفت نیار تو چیست؟

گفتم: تنها نیازم اینست که اجازه دهی مرا سالم ازین شهر بیرون کنند.

او اجازه داد و ابوالحسن از بغداد به بصره رفت و در آنجا بود تا معتضد در گذشت، سپس به بغداد بازگشت.<sup>۱</sup>

این نمونه ای از سیره علماء در امر بمعروف و نهی از منکر بود و عدم اعتسای آنها به قدرت ملوک و سلاطین، چه آنان به فضل خدای انکاء داشتند

آنچه که در باب حقوق آدمیان است و مورد دخالت محتسب قرار می گرفت تعطیل بازارها و خرابی برج و باروها و مساجد و امثال آن بود که قاعداً نباید از بیت المال به اصلاح آن پرداخت و اگر پولی در بیت المال نماند اشخاص صاحب مکنت بآن قیام خواهند کرد.

در باب حقوق اشخاص مثل دیون و غیر آن چون در پرداخت آن تأخیر می شد، محتسب آن حقوق را به صاحبش می رساند و از آن جمله است قیام به امر صفار و وصایا و ودایع و امثال آن

محتسب در باب امور زنان مثل مجبور ساختن آنها به رعایت ایام عده و تأدیب کسی که فرزندی را از خود طرد کند و ستن نسبت و فرایش و نفقه زن و اخذ حقوق بندگان از خداوندان آنها و نگاهداری و تعلیف حیوانات و تعذیه آنها و آزار نرساندن به آنها حتی در کمیت شیری که از آنها گرفته خواهد شد دخالت می کرده است.<sup>۲</sup>

در باب نهی از منکر حسبیت در ترك نماز و روزه خواری (پس از سؤال ارعلت آن) از وظایف محتسب بوده است و او مردم را از عبور در جاهای مورد تهنیت بر حذر می داشت.<sup>۳</sup>

محتسب خصوصاً محللهائی را که زنان در آن جای جمع میشدند زیر نظر میداشت از اینگونه محلهاست: بارار بافندگی (برازی) و کتان فروشی و جویهای آب، و در حمامهای زنانه و امثال آن ... و اگر می دید که جوانی بازی در غیر موقع معامله و خرید و فروش مشغول گفت و گو است آنها را از ایستادن در چنین محللهائی منع می کرد و اگر جوانی نگاه می جهت به زنان میداشت او را

۱ - ص ۱۹

۲ - ص ۲۶

۳ - ص ۳۱

تعزیر می نمود<sup>۱</sup>، چه بسیاری از جوانان اهل فساد در چنین جاهائی می ایستند.<sup>۲</sup> علاوه بر این محتسب در باب آلات و ادوات حرام و خمر و شراب و غیر آن نیز نظارت مینمود. هر گاه کسی در خوردن خمر و شراب نیز ریخته شود، فقط در مذهب شافعی ریختن آن واجب نیست زیرا جزو اموال به حساب می رود. بر محتسب بود که اشیاء و اسباب آهو و لعب مثل فی و طنبور و عود و سج و غیر آنرا چنان در هم شکنند و اعضاء آنرا بگسلند که تبدیل به چوب شود و دیگر بکار آهو نیاید و صاحب آنرا ادب کند<sup>۳</sup>.

هر گاه محتسب خبر می یافت که مردی در خلوت خیال کشتن دیگری را دارد و یا مردی بارنی برای زنا خلوت کرده اند بایستی درین مورد تجسس میکرد تا حادثه ای اتفاق نیفتد.<sup>۴</sup>

در مورد رفتار با اهل ذمه محتسب بایستی توجه خاص میداشت و آنان را ملتزم می ساخت که بشرایط کار خود توجه کنند.

و آن مخصوصاً درباره پوشیدن لباس مخصوص غیر از مسلمین بود مثل رنگ زرد برای یهود و ستن زنار از طرف نصاری و هم اینکه در حمام با حلقه ای از روی و یا آهن وارد کردند تا آن شناخته شوند<sup>۵</sup>.

معبد و کلیسا در دیار اسلام نسازند ... در راهها هنگام عبور حق تقدم با مسلمین باشد. جزیه از هر کدام بقدر وسعت خودشان گرفته شود، فقیر يك دینار و متوسط دو دینار و غنی چهار دینار در اول هر سال بدهد<sup>۶</sup>...

محتسب درباره غسل و کفن و دفن مردگان نیز دخالت می کرد. اگر زنی را

۱ - تعزیر رفتار امام و یا نایب اوست و مورد تأدیب گناهکاران مثل زدن معلم طفل را و در واقع مجازاتی که به حد حد نرسد تعزیر است و معمولاً عمل تعزیر بآه و سوزن و تازیانه انجام می شده و بایستی خون جاری شود. ۴

۲ - ص ۳۲

۳ - ص ۳۳ تا ۳۵

۴ - ص ۳۷

۵ - ص ۴۱

۶ - ص ۴۵

به نوحه خوانی و گریه با فریاد بلند بر سر مرده می دید باید او را منع و تمیز میکرد زنان حق زیارت قبور را نداشته باشند. محتسب باید به زنان دستور میداد که هنگام خروج از منزل در پی جنازه با مردان فاصله بگیرند و با هم مخلوط نشوند، سروصورت نکشاید. اگر زنی را نوحه گرو خواننده دید باید او را بازدارد و تمیز کند و حتی از شهر خارج کند. زیرا زنان نباید در پی جناز روند. و گریبان بدرند. یا مشت بصورت بزنند.<sup>۱</sup>

در خرید و فروش های فاسده (که بنای آن بر راستی و درستی نیست) مثل ربا و غیر آن- که حرام است- محتسب باید نظارت می کرد، و نفی گذاشت که کاسب با کدوک و دیوانه و برده و کور معامله کند زیرا معامله با طفل حتی به اجازه ولی او جائز نیست. معامله با برده بدون اجازه صاحبش منع دارد، در باب فروش اجناس فاسد و منع شده هم محتسب باید دخالت قام می نمود اما در باب قیمت- گذاری اجناس او حق دخالت نداشت مگر در سالهای قحط که قیمت ها بالا خواهد رفت<sup>۲</sup>

هر گاه محتسب متوجه میشد که کسی قوت و غذای مردم را احتکار کرده است، و در هنگام قحطی جنسی را خریده و نگاهداشته تا در موقع گراتی بفروشد، بایستی او را مجبور به فروش آن می ساخت

دخالت در خرید و فروش جواهر، دقت در وزن درهم و دینسار و نصحت و آن نیز بعهده محتسب بود<sup>۳</sup>

در معابر تمک هیچکدام از اهل بازار حق نداشتند بساط بگذارند یا جلوی خان دکان را پیش آورند، و بر محتسب بود که این موانع را از میان بردارد، هم چنین بود در مورد پیش آمدن ایوانها (بالکن ها) و کاشتن درختان و بستن حیوانات و عدم تناسب نصب ناودانها و آبروها در معابر تمک که محتسب وظیفه داشت در مورد آنها اقدام کند

محتسب بایستی از حمل بارهای هیرم و پنبه و خار در معابر جلوی گیری میکرد

۱- ص ۵۱

۲- ص ۵۲ و ۶۴

۳- ص ۶۵ و ۶۹

که لباس مردم دریده نشود، جر در مواردی که ناچار مردم باید از چنین راه‌هایی عبور کنند. بار کنندگان میزم و سنگ و خربوزه و غیر آن را مجبوری کرد که زود از معا بر بگذرند و توقف نکنند و در میدانها بار را از پشت چارپایان زود پائین آورند چه نگهداشتن حیوان در زیر بار گناه است و پیغمبر مردم را از تعذیب حیوانات منع بیکرده است<sup>۱</sup> اهل بازار باید بار را خود تنظیف کنند و پنجره‌ها و روزن‌ها را باز بگذارند نباید مردان در راه عبور زنان توقف کنند، جر در موارد احتیاج، و گرنه محتسب آنها را تعزیری کرد

محتسب در کار سنگ‌ها و وزنه کسبه دخالت میکرد و بر محتسب بود که وزنه‌ها را شناسد و در باب آن تحقیق کند تا معاملات از وجوه شرعی خارج نشود چون نایستی میزان‌ها و کیل‌ها دقیق و ثابت و شاهین میزان از فولاد باشد، محتسب مراعات این جوانب را میکرد و چون قبان هر لحظه ممکن است دقت خود را از دست بدهد، محتسب همیشه مراقب این نکته بود.

وزنه‌ها از آهن ساخته میشد و محتسب آنها را می‌سنجید و مهر می‌کرد اگر کسی وزنه آهنی بداشت محتسب او را وادار میکرد تا روپوش بر آن ورنه می‌پوشد و سپس آنرا بسنجد و مهر کند و هر لحظه آنرا امتحان نماید در آسیاب‌ها يك پیمانه معین مورد استفاده قرار میگرفت.

محتسب عیار مثقال‌ها و رطل‌ها و حبه‌ها و ذراع‌ها را ناگهانی و غفلتاً مورد آزمایش قرار میداد<sup>۲</sup>

احتکار غله حرام و مخلوط کردن غلات مانده با غله تازه ممنوع است غله فروشان و آسیاب‌ها نایستی غلات را از خاک و ریک جدا میکردند و غبار آنرا می‌گرفتند. و محتسب مواظب بود که آرد ژو و بقولات را با آرد گندم مخلوط نکنند.<sup>۳</sup>

۱ - ص ۷۹

۲ - ص ۸۸

۳ - ص ۸۹

محتسب نانوائیان را وادار می نمود که سقف دکانها و گورمه های خود را بالا ببرند و دود کثیف کشاد باشد و تغارها و وسایل کار تمیز باشد، آرد را با پاخمیر نکنند، عرق بدن آنان درخمیر نچکد، عطسه آنان متوجه خمیر نشود و در روزها با دزن های قوی مگسها را برانند... هر دکان نانوائی مقرری خاص و وظیفه معینی داشت که باندازه معین هر روز نان پخته شود تا اینکه شهر از جهت کمی نان دچار اختلال نگردد.<sup>۱</sup>

محتسب در کار کسانی ها، آشپزی ها، اصلاح و قصاصها دخالت داشت، ارقصابان را از اینکه در برابر دکان خرد قصاصی کنند باز میداشت تا امر علم را آلوده بخون و کثافات نکند گوسفند باید در کشتارگاه کشته میشد، ولاشه گوسفند و بررا جدا گانه آویزان می کردند.

محتسب آشپران را وادار می کرد که ظروف خود را تمیز نگاه دارند و با آب جوش و اشنان بشویند. و گوشت بز را با گوشت بره و یا گوشت شتر را با گوشت گاو مخلوط نکنند.<sup>۲</sup>

محتسب مواظف بود که حلیم فروشان نیز در میزان مصرف کنه و گوشت گاو یا گوسفند تناسب نگهدارند... و دیک حلیم پزی و چوب حلیم کوبی را تمیز داشته باشند.

ماهی فروش ها، زلیبایزها، شیرینی پرها و شربت فروش ها نیز زیر نظر محتسب بودند.<sup>۳</sup>

در مورد کار عطاران و شمع ساران محتسب توجه خاص داشت، محتسب هیچکس را اجازه فروش عقاقیر و دواهای عطاری نمیداد مگر اینکه درین مورد معرفت و خبر کی داشته باشد... در مورد ادویه قلب زیاد میکند. مثلاً زعفران را با گوشت مرغ یا گوشت گاو (پس از برشتن یا جوشاندن آن) مخلوط میکشد و میفروشد. مشک و عود و عنبر و کافور و لاجورد و شمع اسکان

۱ - س ۹۱

۲ - س ۱۰۶

۳ - س ۱۱۰

تقلب فراوان دارد. . . محاسب درین باب دقت فراوان بخرج میداد.<sup>۱</sup>  
 خیر فروشان باید ظروف خود را تمیز نگه دارند که مگس وحشرات  
 بدان راه پیدا نکنند. . . محاسب بایستی مواظب می بود که آنها آب در شیر  
 نکنند کار دلالان را نیز محاسب زیر نظر داشت و مراقبت میکرد که آنان  
 هنگام فریاد کردن و عرضه کالا معایب آنها پنهان نسازند.<sup>۲</sup>

محاسب دوزندگی ها و روفو کران و قبادوزان را کنترل میکرد که هنگام  
 دوخت لباس مردم را سرندوانند و پارچه آنها را خراب نکنند، حریر فروشان را  
 وادار می نمود که ابریشم قزرا پیش از شست و شو سفید کردن رنگ نکنند،  
 چه رنگ آن بعداً تغییر خواهد کرد.

رنگروان، پیه فروشان و کتان فروشان را کنترل می نمود، خصوصاً  
 کتان فروش ها، که تا امانت و خودداری و هفت آنان در معاملات ثابت نشده باشد  
 نباید بدین کار گماشته شوند، چه بیشتر معاملات آنان با زنان است.

محاسب مرتباً بازار صرافهارا مورد بازرسی و تجسس قرار میداد زیرا در واقع  
 کسی که صرافی میکند دینش بیش از هر کس در خطر است، محاسب هر گاه  
 ربا خواری را می یافت حتماً او را تعزیر می کرد. . . و اجازه نمی داد که مثلاً  
 دیدار کاشانی را به دینار شاپوری با وجود اختلاف وزن آن معامله میکنند<sup>۳</sup>

بیطاری علم مهمی است و اهمیت علاج امراض حیوانات از امراض بشر  
 بیشتر است، چه چارپایان زبان ندارند که درد خود را باز گویند، در صورتی  
 که کسی در خون گرفتن حیوانات یا داغ یا قطع جوارح آنان خبرگی نداشته  
 باشد نباید بدین کار دست یازد و محاسب چنین کسی را تعزیر می نمود<sup>۴</sup>

محاسب حمامیهارا به اصلاح و تدبیر نگاهداشتن آب آن وادار می ساخت  
 و تصویرهایی را که در حمام میکشیدند، چون مکروه است پاک می کرد

طب کاری عملی و نظری است. . . طبیب باید به ترکیب بدن و مزاج و اعضا

۱ - ص ۱۲۲

۲ - ص ۱۳۵

۳ - ص ۱۳۹ تا ۱۴۶

۴ - ص ۱۵۲

و امراض آن آگاه باشد هنگام مراجعه مریض از بیماری او سؤال کند و سپس نسخه نویسد، و در روز سوم و چهارم از حال او پرسش کند، اگر بیمار خوب می شود اجرت خود را میگیرد و اگر میمرد بایستی اولیاء او را حاضر کنند و نسخه ها را به حکیمی مشهور تر بدهند، اگر مقتضی حکمت تشخیص داده می شود حق او را میدادند و گرنه باید خونبهای مریض را بپردازد چه در واقع او باعث قتل کسی شده است ... درین صورت اطباء در کار خود احتیاط بیشتر خواهند کرد و تهاون بخرج نخواهند داد.

محتسب باید قسمنامه بقراط را که سایر اطباء نیز بدان قسم میخورند از هر طبیبی بخواند که بدان یاد کند، و آنرا سوگند دهد که هیچ دوی مضرى به بیمار ندهد و دواهای سمی را به عامه شناسانند و دوائی را که باعث سقط جنین میشود به زنان یاد ندهد هم چنین دوائی را که در مردان باعث قطع نسل میشود

طلسمان باید چشم خود را از محارم و زنان چون بآنان مراجعه میکند بپوشد و اسرار کسی را فاش نکند  
محتسب باید در این موارد و در مورد دواها و جراحی و آنچه مربوط به چشم است اطلاعات دقیق داشته باشد

محتسب بایستی بر مساجد نظارت دقیق داشته باشد و خدام این اماکن را به تنظیف آن وادارد که گرد و خاک حصیر آنها را بستانند و دیوارها را تمیز کنند و قدیلها و چراغها را بشویند و هر شب روشن دارند و بعد از نماز درها را ببندند و کودکان و دیوانگان را از ورود بدان باز دارند هم چنین کسانی را که میخواهند در آنجا چیزی بخورند یا بخوابند و یا کاری انجام دهند و یا خرید و فروش کنند یا در آنجا گرد هم بنشینند و گفت و گوی دنیا را کنند .. همسایگان مساجد را ملتفت سازد که نماز جماعت را مواظب باشند و بمحض شنیدن اذان بدانجا روی نهند که مستحب است

امام مسجد باید مردی عاقل و فقیه و قرائت دان باشد ...

محتسب مواظب بود که پیش نماز در نماز جماعت روز جمعه مزاحم اقتدا کند کان نباشد اگر امامی نماز را چنان طول دهد که ضعیفا و یا کسانی که



کاردارند نتوانند آنرا بیایان برسانند، محاسب چنین پیش‌نمازی را آگاه می‌کرد که حضرت رسول نیز معاذرا هنگام ادای نماز طولانی توبیخ کرد مؤذن باید آدمی عادل و امین و مورد اطمینان و وقت شناس باشد و محاسب مؤذن را در مورد وقت شناسی امتحان و آزمایش می‌کرد، و کسی را که آگاه و شناسای اوقات نبود از اذان باز میداشت، چه ممکن است در اذان بی‌وقت، روزه‌داران افطار کنند، یا نماز قبل از وقت گذارند و بالنتیجه نماز و روزه آنان باطل شود

هم چنین محاسب مؤذن را از آواز خوانی و غناز باز میداشت، ولی البته مؤذن باید خوش صوت باشد

محاسب باید کار گزاران مساجد را و میداشت که روز جمعه جلوی مساجد بایستند و از دخول گدایان و گدائی کردن آنان در برابر مسجد جلو-گیری کنند و در صورت لزوم از اعوان خود کسانی را برای کمک آنان میفرستاد که ازین کارها جلو گیری شود.<sup>۱</sup>

محاسب خود در کار و عاظم و نظارت می‌کرد و کسانی را اجازه میداد بدین کار قیام کنند که به دین و خیر و فضیلت در بین مردم مشهور باشد نامه نویسان نباید در وسط راه و برابر دکانها بنشینند، چه بیشتر مراجعین ایشان زناند و ناچار باید در معبر عام توقف کنند. باید از نامه نویسان الترام گرفته میشد که نامه‌های عاشقانه و مهیج و امثال آن برای مردم ننویسند؛ و سحر و جادو نکنند و در غیر این صورت ناید حتماً تعزیر شود. نباید از طرف زنی نامه به مرد بیگانه بنویسند یا اخبار دولتی را برای کسی مکاتبه کنند. محاسب اگر بر این کار آگاه میشد نخست آنان را تنبیه می‌کرد و در صورت تکرار تعزیر می‌نمود.<sup>۲</sup>

کشتی رانان و قایق رانان نباید بیش از حد بار حمل کنند و محاسب آنها را در مواقعی که باد موافق نبود از حرکت باز میداشت شکستی فروشها اگر اشیاء شکسته را بصورتی به مشتری می‌فروختند مجازات میشدند.

۱- ص ۱۷۸

۲- ص ۱۸۴

هم چنین فقهاران و کوزه گران و امثال آنان و میخ سازان و سوزن گران شامل این بازخواست می بودند حنائی ها، شانه فروش ها، شیر کش ها، و روغن فروش ها، غربال بندها . دباغان . پوست فروشان، حصیر فروشان نیز در مراقبت محاسب بودند .

قضا و داد گستری در لغت ارام امر است و احتیاج مردم به رجوع بندید قاطعی که در نزاع، آنانرا به حق برساند، امر قضا را پیش آورده است  
مجلس قاضی باید در وسط شهر باشد که مردم آنجا را بدانند و بتوانند بآنجا بروند اگر قاضی خطا می کرد محاسب او را به خطای خود آگاه مینمود و مقام بزرگ او البته مانع آن نیست که در این مورد محاسب او را انکار نماید ابراهیم بن بطحاء که متولی حسبت بغداد بود روزی از طرفی از بغداد میگذشت و متوجه شد که جمعی منتظر قاضی هستند و آفتاب بالا آمده . ایستاد و حاجب او را خواست و گفت: به قاضی القضاة بگو که متنازعین متطربند و آفتاب بآنان قابیده است و در انتظار رنج میبرند، یا بمجلس آی و یا تأخیر خود را خبر ده تا بروند و بلو دیگر آیند هرگاه قاضی هنگام رأی بخشم و غیط سخن میگفت محاسب او را به میداد چه قاضی وقتی غضبناک است نباید حکم دهد

محاسب پیک های خاص و غلامان خاص و اعوان همیشه بقدر حاجت در اختیار می داشت، و این برای تربید حرمت و هیبت او نیز لازم بود و کلر مردم را هم آسانتر میتوانست فیصله دهد

هیچکس از پیک ها بدون اجازه محاسب برای احضار کسی نمیرفت و چون میرفت باید به عزم و قوت نفس گناهکار را بسرعت حاضر کند... بنا بر این مراتب حسبت نخست بانهی، دوم با وعظ، سوم با ردع و زجر انجام میشده است .

وسائل حسبت چند نوع بوده است و از آن جمله است: دره و تازیانه . دره تازیانه ایست که از پوست گاو بافته و ساخته شده و این وسیله بر درگاه د که محاسب آویخته میشد تا مردم آنرا ببینند و از آن وحشت و در لشان ایجاد شود . چون دستور زدن کسی داده شد باید دقت کند که آیا با تازیانه مقصود او بوده

است یا دره و هر کسی را مناسب حال خودش و باندازه گناهش تنبیه کنند، و جرائم ضرب و صفع و حبس و لسوم و توبیخ را اجراء کنند و منقول است که  
«العفو فی حق الله تعالی دون حق الادمی»<sup>۱</sup>

اگر به محتسب کاری رجوع میشد و او آنرا ترك میكرد و آن كار تکرار میشد و او حق را نمی گرفت، شرعاً ولایت او ساقط میشد و اهلیت حسبت نمیداشت. البته اگر از اجراء عاجز می بود باید آنرا به ولی امر و امام یانائب او ارجاع می نمود<sup>۱</sup>

### قابل توجه نویسندگان و خوانندگان گرامی

---

مجله بررسی‌های تاریخی از نویسندگان و  
خواهندگان محترم و گرامی خود تقاضا دارد هنگامی  
که در باره مسائل تاریخی نظریه جدیدی در مجله  
مطرح می‌گردد به منظور بحث و تجزیه و تحلیل  
بیشتر، نظرات موافق و مخالف خود را جهت درج  
در مجله ارسال فرمایند  
مجله قبلاً از همکاری‌هایی که در باره روشن شدن  
گفت‌وگوی علمی - تاریخی مبذول فرمایند تشکر  
می‌نماید.

بررسی‌های تاریخی

# اسناد و نامہ

مجدد بریکھاس تاریخ در ہر شمارہ ، حیدر سند و نامہ ار

اسناد و نامہ ہر تاریخ کہ پیش از این در جہ چاپ شدہ مانده

کتاب سرمانہ تارخہ رفتہ ہر لک و اسناد ہر لکندہ تاریخ از ان

مجاہد در ہر استخفادہ تہذیب گمان سادہ گردد۔

[illegible]

اسناد و نامه‌های تاریخی  
دوره صفوی

از

دکتر خانبا با بیانی



بخش دوم - اسناد و نامه‌های موجود در بایگانی وزارت خارجه فرانسه

## فهرست اسناد ۱

- ۱- نامه شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم
- ۲- نامه دیگری از شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم
- ۳- نامه سوم شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم
- ۴- نامه حکمران ایروان با صدراعظم فرانسه
- ۵- فرمان شاه سلطان حسین درباره آزادی مسیحیان و بازرگانان فرانسوی
- ۶- فرمان شاه سلطان حسین درباره بازرگانی فرانسویان
- ۷- فرمان شاه سلطان حسین به بیگلربیگی فارس درباره بازرگانان فرانسوی
- ۸- فرمان شاه سلطان حسین راجع به آزادی تجارت فرانسویان در ایران

---

۱- دو سند دیگر از همین دسته اسناد را که در شماره های ۶۵ سال یکم این مجله چاپ رسیده بود  
اینجا نقل نکردیم (دک. به شماره ۶۵ سال یکم صفحات ۵۶ تا ۶۰)



## نامه شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم

معز السلطنة والجلالة والشوكة والایهة والعز والاقبال لوئیس پادشاه

کتاب مینانام مصادقت ختام ونمیقه الفت شمیم موالات فرجام عالیحضرت  
سپهر منزلت غضنفر صولت وافی درایت سامی مرتبت فرازنده قاج و تخت پادشاهی  
فروزنده ایوان عظمت وصاحب کلاهی سراوار اورنگ اهت وجلالت لایق دیهیم  
شوکت و عدالت اکرم سلاطین رفیع الشان عیسویه افخم خواقین بلند مکان  
مسیحیه فرمانفرمای ممالک فرانسه که مصحوب خلیفه سزاریلی محرک سلسله  
ودو ولاو مشید اساس صدق و صفا که از دیر گاه فیما بین این خاندان عظمت  
وجاه وآبا واجداد آنسلطنت واهت دستگاه سمت استحکام دارد شده بودند  
عزورود یافته باعث تجدید مؤانست ودوستی قدیم وجدید گردید . شرحی که  
در باب سفارش نصارای ارامنه الکا نخجوان مرقوم خامه محبت و داد گشته  
قلمی نموده بودند که چون بعضی اوقات که حکام نخجوان تغییر می یابند حکام  
جدید را اطلاع بر سفارش آنشوکت وجلالت پناه و صدور حکم همایون بر طبق  
آن حاصل نمیشود ورجای فرمان تأکید و سفارش مؤکد در باب خلیفه سزاریلی  
و نصارای فرنکی خصوصاً پادریان سیاه پوش شده بود مضامین آن بر ضمیر  
آفتاب نظیر واضح ولایح گردید . قبل از این که آن خسرو رفیع مقدار ملاحظه  
رعایت جماعت مزبور را مرقوم کمالک صداقت نموده بودند بدروا نه مطالعه لازم الاطاعه

اشرف‌درین باب شرف‌صدور یافته بشرحی که در آنوقت درنامه خلعت طراز مندرج فرموده بودیم فیما بین حکام جدید معمول و برقرار است و تغییری بقواعد آن راه نیسافته مهمی دیگر که درین حدود باشد ناظهار آن مبادرت نمایند که بندگان درگاه عرش اشتباه بانجام آن مأمور گردند باقی امور مقرون بخیر و خوبی باد<sup>۱</sup>.

=۲=

### نامه شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم<sup>۲</sup>

شما یم الفت و وداد و نسیم یکانگی و اتحاد از حدیقه نمیه و الاو گیلرار رقیقه دلکشای پادشاه عظیم الشان ولایت پاریس و فرمندی او بریتانیا و اکویتانیا و اسکینا و بیکتاویا و اکستنژ یا ولمووسی و بور دو کالیا و کرانپلیس و پرون و پرنس و انگلیسیا و تلزا و اندکاویا و سنمنم و ترنیس و کارنوم و نیورنیس و لوکدنم و پیکاردیا و کالس و کمپانیا و دونکرک و کامبریز و آرتزیا و سایر ولایات که مشحون بانوار کلمات دوستی آمیز و مظهر ازهار عبارات الفت انگیر و دریسولا از موقف والا و محضر عملی ارسال بزم حضور موفور السرور گشته بودیم شما آگاهی و دماغ شناسائی رسیده تجدید ضوابط [ - ] و تأکید روابط مصادقت نمود مرقوم خامه دوستی نکار شده بود که میکائیل ایلچی سابق آن شهریار عالی تبار اصرار نواب همایون ما را در مراتب دوستی و ولا [نا] اعتبار قبول رجاء آن رفیع مقدار در باب مرخص گشتن تجار مملکت فرانسه بآمد شد این دیار مقروع سمع شریف ساخته ادعان و امضای مضامین عهدنامه همایون که در باب مقدمات متعلقه بامر مزبور شرف صدور یافته و تردد تاجران مذکور را موقوف بطلی فراع وجدال باعظمای فرنگستان و قرار نموده اند که درباره سوداگران

۱- اصل این نامه درجله ۱۶ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران برگ ۱۳ در وزارت خارجه مرانیه ضبط است

۲- اصل در بایگانی وزارت امور خارجه مرانیه ضبط است

ممالك فرنگ و این همایون آستان (چند کلمه ناخوانا) آن والا (يك کلمه)  
 آیند بهمان دستور و همان پایه (يك کلمه ناخوانا) رأی وزین و ضمیر منیر  
 (چند کلمه ناخوانا) اشعاری که در باب (يك کلمه ناخوانا) و رخصت تعلیم  
 پادریان پامرنه در يك فصل از فصول عهدنامه مذکور (چندین کلمه ناخوانا)  
 صدور حکم (يك کلمه) بدایه جهت در خصوص عدم اجرا (چند کلمه) فرموده  
 بودند بر آن صاحب عظم و اعتلا در کجای اختفا نداند که شروح عهدنامه  
 مذکور در باب مبتنی بر رعایت شریعت غراست و مع هذا در فصل مذکور تصریح  
 بآن شده که خلیفه و پادریان فرنگی در مکان سکنی و خانه‌های خود برسم  
 و آئین خویش عبادت مشغول بوده (چند کلمه ناخوانا) نشود مشروط بر آنکه  
 مرتکب امری که خلاف مذهب و طریقه ائمه‌اعشری باشد نگردند و بر خاطر  
 عاطر آگاه و ضمیر منیر با انتباه ظاهر و باهر و عیان خواهد بود که چون طوایف  
 آرامه جریه بقانون شریعت غرا مهمسازی سرکار دیوان مینمایند که در دین  
 و آئین خویش متمکن و برقرار باشند جرایشان بر تعلم از پادریان فرنگی  
 سبب اینکه منجر تعمیر مذهبی که دارند میشود مخالف شرح انور و منافعی  
 دین اطهر خواهد بود و بر نواب همایون ما که جذع برومد و دودمان اسطفا و  
 اقتصائیم رعایت مقتضای شریعت غرا الرم لوازم و اهتمام در اجرای آن بر ذمت  
 همت شریعت پرور خدیوانه واجب و لازم است، آن والا جاه اینگونه جزئیات  
 را سبب لرزل منافی محبت بی‌پایان و عهد و میثاق قوی الارکان ندانسته  
 خاطر مودت دخیل [جمع دارند] که مادام که از آن طرف شرف قرین نقصی  
 در عهد مزبوره واقع نشود مخالف آن از جانب سعادت مآل اشرف صورت  
 احتمال نخواهد داشت و چون مدتیست مدید که میکائیل مشارالیه جهت اجرای  
 قول و قرار که نموده بود بآنصوب صواب آئین شتافته و با وجود رفع موانع  
 و فتح طرق (يك کلمه ناخوانا) تجارت و وصول امضای عهدنامه مزبور از آنطرف  
 شرف مدار بدر بار عظمت و اقتدار و سهولت ارسال تجارت مذکور، در هر حال بر آن  
 عالیقدر سبب نیامدن ایشان بدین دیار الی الآن بر ضمیر منیر کیمیا آثار  
 ظاهر و آشکار نگردید و احتمال عدم اطلاع آن والا تبار از این امور مظلون  
 میگردید لهذا عالیجاه بیگلر بیگی چخور سعد حامل نامه مصادقت عنوان

را که از معتبرین آن ولایت است حسب‌المقرر روانه آن جانب محبت جالب نمود که تا کید قواعد دوستی و وداد نموده بتحقیق آیین امور و اظهار سخنان (يك كلمه باخوانا) که نرباندانی او مفوض و مرجوع است پردازد و امور مذکوره را بنحوی که موافق مصلحت دولت طرفین باشد تمشیت داده بعد از انجام خدمت سفارت بدین سده سدره منزلت مراجعت نماید طریق دوستی و موالات چنانست که مشتهیات بآمال را مرقوم خامه صداقت مقال نمایند که توجه پادشاهانه باستحصال آن مصروف و معطوف گرداند ایام سلطنت (يك كلمه) و اقبال بروفق رضای ایرد متعال گذران باد

## ۴

## نامه شاه سلطان حسین به لوئی چهاردهم

## لوئیس پادشاه چهاردهم

تکریبات و افیات و تفخیمات نامیات از کمال وداد و نهایت اتحاد ببحاس والای پادشاه عظیم‌الشان ولایت پاریس و نرمنندیا و بریتانیا و آکویتانیا و اسکسیا و بیکتاویا و اکسنتزیا و لموسی و بوردکالیا و کرایس و پرون و پریگر و انگلیسیا و تلزاواندکاوایا و سنمنم و ترنیس و کارنوت و نیورنیس و لوکدنم و بیکاردیا و کالس و کمپانیا و دونکرک و لنسیانا و کامرزیس و آرتریا و سایر ولایات ابلاغ و ارسال داشته (يك كلمه ناخوانا) همت بلند و جملگی نهت آسمان پیوند بارتفاع مراقب اقبال و اجتماع اسباب جاه و جلال آن شهریار دوستی شعار مصروف و معطوف است بعدها بر ضمیر منیر خفی و ستیر نماد که کتاب شریف و رقیمه مودت الیف که بار سال آن مؤکد بنیان الفت و ولای دیربای قدیم و مشید بنای صدق و صفای دیرین بقای قویم شده بودند در هنگام استماع خورشید دولت و اعتلای لوای شوکت و انفتاح ابواب شادمانی بر رخسار آمال و امانی خدیوانی بوساطت زبدة الاقران میکائیل در پیشگاه

مستوفى في اللغة والكلام والفقهاء والفقهاء والفقهاء

کتاب میں غلام مسافرت مت پر مذکور کوشش ہے، "اے تم مامور جاننے والے تیرے مہرست مسافر کو وقت دینی داریت نامی مرتبہ قرار دے دو۔"

[illegible]

حوادث و آفات بکلیت - و با هر نامی که از طرف حضرت کرم الله وجهه سید مراد علی محمد کسب شود و در او آیه شریفه ما نحن فی خلقناکم فی حق صفا کرد آید که با دنیا و مافیها نماند

[illegible]

شماره اول - جلد اول - شماره اول - قریب بود که در بعضی وقت ها که کلام می خواندیم و کلام را تلاوت می کردیم

[illegible]

حصو صلا، یا ایسا دیو، تہ کو، مصلحتیں، اختیار، غائب، واضح، دلایک، اور، نقل، ایک، آن، حس، و، شین، تہ، را، حاضر، مایہ، جماعت، و، را

عزیزم کلک صد اقسوت خورد و نه پروا میخطا در دم الاطراف است و این است و در یاد تو شری که در انوقت و در اید خطا را میفرد

فروید، نوید، بایه، بیچام، بهیو، بزوار، قستی، می و امده آن او نامه نمی کی که در حق ده است باطل است مبادت نماید که کند

۱۔ کمال و علم مستند، انجام کار تمام کرے۔

اتق امور مستور نہ ہو جائے اور خفا



عظمت و تبجیل بهترین نمودی جلوه ورود نموده موجب استحکام بنیاد وفاق و التیام مواد اتفاق گردید و اشعاری که در باب تعلق خاطر دوستی ذخایر آن پادشاه بلند بارگاه باسکشاف حقایق یگانگی و ایلاف و ارتفاع عوایل یگانگی و اختلاف از شیوع آمدند و وقوع تردد فیما بین نواب ما و آن خدیو عدل آئین که باعث ارتفاع رعایای جانین و معموری بلاد طرفین شده مشارالیه را صاحب اختیار و مکلفات ضمیر منیر و مخزونات خاطر خطیر را رجوع بتقریر آن سفیر نغز گفتار نموده بودند مقتضیات رأی آفتاب صیا را بتفصیل معروض ایستادگان پیشگاه شوکت و اعتلا ساخته مقبول رای شریف و مطبوع طبع منیف شاهنشاهی گردید و بنا بر مراعات جانب آن عالیشان امر لازم الاذعان در باب انجام آن بنفاد پیوست و کارکنان دولت ابداع تصام خاقانی و متصدیان اشغال و مهام سلطانی قراردادهای بر طبق استدعای او در باب آمد و رفت تجار دیار فرانسه بممالک محروسه خسروانی و سایر امور خیریت مدار منسوبان آن عالی شانی و بعضی از آیندگان بلاد فرنگستان باین صوب میمنت اقتران در میان گذاشته و بعد از استحکام امور مزبوره و عهد نامه اکید در خصوص این مراتب بنحوی که مومی الیه بنظر آن عالی مقام خواهد رساید انتظام پذیر سلك تحریر گردیده احکامی را که قبل ازین در ازمنه سلاطین جنت مکین این دودمان برد احسان در آن مواد بمنزله اقتران یافته بود ممضی و تجدید فرمودیم و رسول مزبور بعد از تلثیم قوایم عرش نشان و مجالست محفل ارم بنیان از الطاف کونا کون و اعطای میمنت مقرون همایون بهره مند گشته مقضی المرام بآن صوب صواب فرجام مراجعت نمود یعنی که از جانب مودت جالب آن و الاجاء نیز استمرار قواعد مزبوره بروجهی که موجب وفور و دوولا باشد بعمل آمده آنچه از قرار تعهد ایلچی مسفور باو القا شده و به معرض عرض آن نانی منانی وفاق و وفا خواهد رسانید انتظام پذیر رشته انجام گردانیده پیوسته بار سال مراسلات و انهاء هر گونه مهمات صفا بخشای مشرب عذب مصافات خواهند گردید. عواقب احوال مقرون بمشیت ذی الجلال باد.

= ۴ =

## نامه بیگلربیگی ایروان به صدر اعظم فرانسه<sup>۱</sup>

مشیرافخم و وزیراعظم جعلاله عواقب امورکم بالصواب

تا یرتواشعه وانوار خورشید تابان ومهر درخشان روشنی بخش عالم امکان است همواره لایلی آندار محبت ووداد و در شاهوار مودت و اتحاد و کلاه ذوی الاعتلاء پادشاهان والاشکوه وامناء اصابت رأی دولت فرمانفرمایان انجم گروه اعنی بندگان اعلیحضرت فریدون شوکت جمشید منزلت اسکندر فطرت خسرو ماه عزم فلك مسیر خدیو آسمان بخت خورشید نظیر زینت افرای تختگاه کیان وفرمانفرمای ممالك فسیح المسالك ایران خلدالله ملکه وسلطانهاوعالیجناب سلطنت وعظمت مآب شوکت وجلالت آیات عمدة السلاطین و قدوة الخواقین العیسویه یعنی پادشاه والاجاه خورشید کلاه فرخنده ادام الله اجلاله در رشته خصوصیت و موالات وسمط تألف و مصافحات منتظم باد بعد بر رأی رزین اصابت پیرا و ضمیر دوستی تخمیر مرآت رونمای جناب وزارت وحالات القاب سالت ونبالت مآب سماحت و شهامت اکتساب عمده امراء مملکت کامل مهام سلطنت پوشیده و مستور نماید که شش هفت سال قبل از این میکاثیل نام مشهور بموسی میشل از جانب عظمت جلالت پادشاه والاجاه خورشید کلاه برسم سفارت وایلچیگری بدرگاه آسمان جاه جهانیان امیرگاه نواب کامیاب سپهر رکاب اشرف اقدس شاهنشاهی آمده ونامه درباب آمدن تجار وقونسل وآوردن امتعه واقمشه وطلا ونقره وسایر تحف واجناس آندیار بممالك محروسه ایران صانهاالله التعالی عن طوارق الافه والحدثان و سودا ومعاملات بااهالی اینطرف وتعیین وقرار دادعشور و خروج و مراعات بادریان در مورد مطالب دیگر که مشروحاً در نامه نامی پادشاه والاجاه معظم الیه

۱ - اصل نامه دویایکامی وزارت امور خارجه فرانسه در جلد ۱۷ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران ضبط است.



مرقوم بود بخدمت ثریا هنرات شاهنشاهی آورده و بندگان اشرف اقدس اعلی میکائیل مزبور را مشمول انواع الطاف بی پایان فرموده بنهجی که از آنجانب خواهر نموده بودند احکام و ارقام قدر نظام با امر احکام و عمل ممالک محروسه شرف صدور یافته با عهدنامه همایون و جواب نامه نامی پادشاه خورشید کلاه تسلیم میکائیل مزبور و مهمی الیه را مرخص و روانه آنصوب فرمودند و بعد از آن بیرمکررنامه و ایلچی از جانب پادشاه و الاجاه بدر بار عظمت مدارشاهی آمد باز بهمان دستور جواب نامه قلمی و ارسال شده درین مدت بهیچوجه اثری از آمدن قونسل و تجار و آوردن امتعه و اقمشه و طلا و نقره باینطرف ظاهر نگردید لهذا درین اوقات که موسی کپتان نام جهت همان مطلب نامه مجدود بخدمت اقدس شاهی آورده بود اراده خاطر دریا مفاخر ملکوتی ناظر اشرف ارفع همایون اعلی بدان متعلق گردیده بود که نامه محبت ختامه پادشاه و الاجاه معظم الیه قلمی و از جهت و سبب تکرار نامه و ایلچی و ظاهر نشدن اثری بر آمدن قونسل و تجار و آوردن امتعه و غیره استفسار دوستانه فرمایند و چون تعیین و روانه فرمودن ایلچی از درگاه جهان پناه شاهی باعث شهرت و مسموع اهالی رومیه شده و محتمل بود که در ولایت روم بنا بر جهات چند مانع ایلچی مزبور شوند بد جهت از موقف سلطنت و جهانداری نامه و سوقات پادشاه و الاجاه خورشید کلاه را نزد این بنده درگاه شاهی که بحمد الله تعالی درین اوان بایالت و دارای مملکت چخور سعد ایروان ممتاز است ارسال و مقرر فرموده بودند که بنحویکه شهرت نماید احدی از معتبرین این ولایت را بایلچیگری تعیین و نامه و سوقات پادشاه و الاجاه عظمت دستگاه را بصحابت او ارسال حضور عظیم الحبور پادشاه خورشید کلاه نماید بنابراین درینوقت که رفقت و معالی پناه، عرت و عوالی دستگاه عمده الامائل و الاقران محمد رضا بیگ ایلچی را بایعقوبخان بلدراه بانامه عنبرین شمامه و سوقات روانه آنصوب مینمود لازم دانست که بتحریر و ترسیل این صحیفه و ستانه مبادرت نماید یقین حاصل است که انشاء اله تعالی بمقتضای دوستی و موالات ورود ایلچی مزبور او را علی اسرع الحال بوضعی که شایان مراتب خلعت و مصافات بوده باشد شرف یاب ادراک حضور عظمت موقور پادشاه خورشید کلاه و بوجه عهد و مواتیقی که در نامه های سابق مشروحاً

درج و اعلام فرموده بودند با قونسل و تجار و حمل امتعه و اقمشه و طلا و نقره  
 سایر تحف و اجناس آنندیار سریعاً بعود و انصراف اینطرف مرخص و روانه  
 نمایند و طریقه انیقه تألف و وداد و شیوه مرضیه تخصص و اتحاد مقتضی آنست  
 که همواره فاتح ابواب مهر و محبت بوده مهمام یکجتهانه [ای] که درین حدود  
 اتفاق افتد اعلام آنرا از نتایج یکاکی‌ها شمارند. باقی مدار گردش دوار بر  
 فق رضای حضرت آفریدگار دایر باد.

= ⊙ =

### فرمان شاه سلطان حسین<sup>۱</sup>

هوالة سبحانه

الملك الله

یا محمد یا علی

شاه عباس اعلی الله فی الخلد مقامه

محل مهر شاه

نوئیس پادشاه چهاردهم

فرمان همایون شرف نفاذ یافت آنکه بیکلریکیان عظام و حکام کرام و  
 وزراء درایت کیش و عمال کفایت اندیش و ضابطان بنادر معالک محروسه  
 خاقانی و داروغگان و مستحفظان طرق و مسالک قلمرو خسروانی و سایر  
 مباشرین امور دیوان و قاطبه سکه ولایات فسیح المساحات ایران بدامد که  
 قبل ازین فرمان قدر توأمان نواب کیتی ستان فردوس هکان بتاریخ شهر  
 رمضان المبارک سنه ۱۰۱۶ باینمضمون عدالت مشحون بمن نفاذ اقتران یافته که چون  
 میانه نواب کامیاب همایون و پادشاه مسیحیه و سلاطین فرنگیه کمال دوستی و  
 محبت واقع است و همیشه از جانبین رسولان و ایلویان آمد و شد مینمایند و

۱- اصل در بایگانی وزارت خارجه فرانسه جلد ۶ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران ۳

نواب همایون را نهایت شفقت و مرحمت بجماعت کمرستیان هست و هر کس که از ایشان بخدمت اشرف می آید کمال عزت و حرمت میداریم میباید که هر کس از کمرستیان فرنگیه بدین دیار آید حکام کرام و داروغگان و وزراء و عمال و کل سکه قلمرو اعزاز و اکرام بجای آورده دقیقه از دقایق حرمتداری فرو گذاشت نکنند و هیچ آفریده در ممالك محروسه مزاحم و متعرض حال ایشان نشده پیرامون نگردد و خاطر ایشان را رنجیده سازند و گذارند که طقه کمرستیان از هر طرف که خواهد بممالك محروسه و قلمرو همایون آمد و شد نمایند و احدی پیرامون اموال و جهات تجار آن طقه نگردد و اگر از احدی نسبت بایشان بی اندامی سرزند مورد عتاب و خطاب خواهد بود و در یسولا از جمله سلاطین عدالت آئین فرنگستان پادشاه خورشید کلاه ولایت یاریس و فرمسد و بریتانیا و آکوتیانیا و اسکینا و پیکتاویا و اکستنژیا و لمویسی و بوردکالیا و کرانیلیس و پرون و پریگر و اسکلیسیا و تلهراواند-کایا و سنمنم و ترنیس و کارنوت و نیورنیس و لوکسونم و بیکاردیا و کالس و کمپانیا و دونکرک و سایر ولایات باوی تجدید قوانین محبت و اتحاد دیرین نواب کامیاب همایون ما گشته ایلچی معتبر معتمد خود میکائیل را با رقیمه صداقت آئین بکریاس عرش تزیین فرستاده توقع گشادن راه تردد و انفتاح مسالك آمد و شد تجار خیرمدار جهة شیوع مؤالفت فیما بین این دو سلطنت عظیم الشان و وصول فواید بمنتسبان این دو دولت دیربسیان و اختیار در لوازم این مرام میمیت فرجام نایلچی مزبور داده سفارش ارباب اعتبار و اعتماد بآنچه مشارالیه معروض ایستادگان دربار فلك مدار نماید نموده بودند و بندگان این دربار عظمت و اقتدار بنای قول و قرار بموجب عهدنامه علیحده با او گذاشته در خصوص امداد و اعانت و رعایت و مراقبت تجار خیرمدار ولایات فرانسه استدعاء صدور امضای پروانچه مبارک مزبور نمود بسا برین مضامین مسطوره فی اوله الی آخره درباره ایشان ممضی بامضای پادشاهی و جماعت مزبوره را مادون اذن شاهنشاهی فرمودیم که بفراغ بال و رفاه حال در کمال اطمینان بممالك محروسه ایران تردد و آمد و شد نمایند چون بر مضمون مثال بیضا مثال همایون شرف اطلاع حاصل گردانند مانع و مزاحم آنجماعت نشده

گذارند که بخاطر خواه خود از هر صوب که خواهند ببلاد قلمرو خدیوانی آمد و رفت و در هر خصوص بشروح پروانچه مقدس نواب گیتی ستان و عهد نامه مطاع مزبور عمل نمایند و درین ابواب قدغن دانسته در عهده شناسند و چون فرمان جلی الشان بتوقیع وقیع رفیع منیع اشرف اعلی مزین و محلی گردد معتبر و معتد دانند تحریراً فی شهر رجب المرجب سنه ۱۱۲۷

- ۶ -

## سواد فرمان شاه سلطان حسین<sup>۱</sup>

### یا اعلی

مهر مهر آثار نواب کامیاب اشرف اقدس که در مهر مذکور قلمی شده که بسم الله الرحمن الرحیم کمترین کلب امیر المؤمنین سلطان حسین .  
حکم جهان مطاع شد آنکه رفعت و معالی پناه زبده الاشباه موسو پدیری قونسل فرسه بشفقت شاهانه سرافراز گشته بدانند که آنچه در باب توقیع پادشاه والاجاه بلند بارگاه فرسه از نواب همیون مادر خصوص قبول قرار دادی که قبل از این و کلاء پادشاه سابق بامحمد رضا بیگ ایروانی در حقیقت سفارت مشارالیه نموده اند بعالیجاه وزیر دیوان اعلی اظهار نموده بود بعرض اقدس رسانید و توقیع مزبور را مقرون بانجاح و قبول فرمودیم که در ازای آن بتمشیت بعضی امور معینه که رأی عالم آراء تعلق بدان گرفته اقدام نمایند . مقرر فرمودیم که رفعت و معالی پناه محمد رحیم بیگ بعنوان ایلچی کری روانه آنصوب شده بعد از تقدیم مراسم تهنیت جلوس آن پادشاه والاجاه در استحکام بنای دوستی قدیم امری را که رأی عالم آراء بدان تعلق گرفته بیادشاه والاجاه مذکور اظهار کرده و ضابطه منقحه نیز در باب سودا و معاملات منسوبان طرفین

۱- برگ ۲۱ جلد ۱۷ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در بایگانی و ذوات خارجه

فرانسه .

مشخص و معین نماید که امور نا ملایم من بعد واقع نشده نزاعی در معاملات فیما بین و کلاً و متسویان طرفین واقع نشود و درین بین مانعی سبب طعیان بعضی از یاغیان بهم رسیده ارسال مشارالیه بتعویق افتاد می باید که آن زبده الاشباه محبت های گوناگون نواب کامیاب همایون و تعیین ایلچی را جهت امور مربوط به آن پادشاه و الاجاه قلمی و اعلام نماید که بعد از رفع مانع مزبور انشاء الله تعالی ایاجی مذکور روانه آن صوب گشته مقتضای رأی عالم آرای اقدس را در باب تمشیت امر مزبور بایشان اظهار خواهد نمود که بتمشیت آن پردازند و ضابطه معاملات را نیز مرتجع صواب معین و مستحکم خواهد نمود که از آن قرار کار گران آن پادشاه و الاجاه معمول داشته ار این طرف نیز موافق ضابطه قرار دادند که استمرار یابد. تحریر آ فی رجب المرجب سنه ۱۱۳۴

= ۷ =

## فرمان شاه سلطان حسین<sup>۱</sup>

### محل مهر شاه

حکم جهانمطاع شد آنکه نایب فارس عالیجاه اخوی مخلص بلا اشتباه سردار لشکر نصرت نشان و بیگلربیگی کل فارس و عمال دارالعلم شیراز شفقت شاهانه سرافراز گشته بدانند که در این وقت رفعت و معالی پناه زبده الاشباه موسو پدیری قونسل فرسه بعرض رسانید که خانه که در شیراز سرکار دیوان بمشارالیه داده اند کوچک است و استدعای خانه وسیعتر نموده می باید بعد از اطلاع بر مضمون رقم مطاع خانه دیگر که اوسع از خانه سابق باشد بمشارالیه

۱- اصل سند در برگ ۲۵ جلد ۱۷ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در بایگانی وزارت خارجه فرانسه.

بمهند که در آنجا سکنی نماید و درین باب قدغن دانسته از فرموده تخلف  
نورزند و در عهده شناسند. تحریر آفی رجب المرجب ۱۱۳۴

-۸-

## فرمان شاه سلطان حسین در باره آزادی بازرگانی فرانسویان<sup>۲</sup>

حکم جهانمطاع شد آنکه چون درین وقت رفعت و معالی پناه زبده الامثال  
موسو پدري قوسل فرسه به مرض رسانیده پادشاه والاچاه خورشید کلاه فرسه  
خواهش دارد که تجار فرسه هر قسم متاع از هر جا که بایران آورند و از کرمان  
و شیراز و سایر ممالک محروسه بمحال خود برند هر گاه نشان و علامت از  
سرکار پادشاه والاچاه مزبور داشته باشند بموجب قراردادی که و کلاه  
پادشاه مزبور بامرحوم رضا بیگ ایروانی در حین سفارت نموده بودند  
عشور و خروج و راهداری و سایر مالیات دیوانی باز یافت نشود و در هر ولایت  
که دیریکتور و قونسل معتد از جانب پادشاه مزبور خواهد توقف نماید  
خانه از سرکار حاصه شریفه جهت اوتعیین و در آنجا ساکن نمایند و از آنجا  
و کلمه چیان و هنود دلال و صراف ایشان مطالبه جزیه و سرانه نشود و احدی  
مزاحمت خلا فحساب به آن جماعت نرساند و از جانب پادشاه مزبور عرض نمود  
که اینهمنی باعث حصول انتفاعات جهت سرکار طرفین خواهد بود و سفاین  
ایشان آماده شده منتظر صدور فرمان پادشاهی درین ابواب اند که بعد از صدور  
روانه ایران شوند و در باب سفارش و خواهش پادشاه والاچاه مزبور نوشته  
بمالیجاء وزیر دیوان اعلی تسلیم و عالیجاء مشارالیه اوامر اقدس را بزرده -

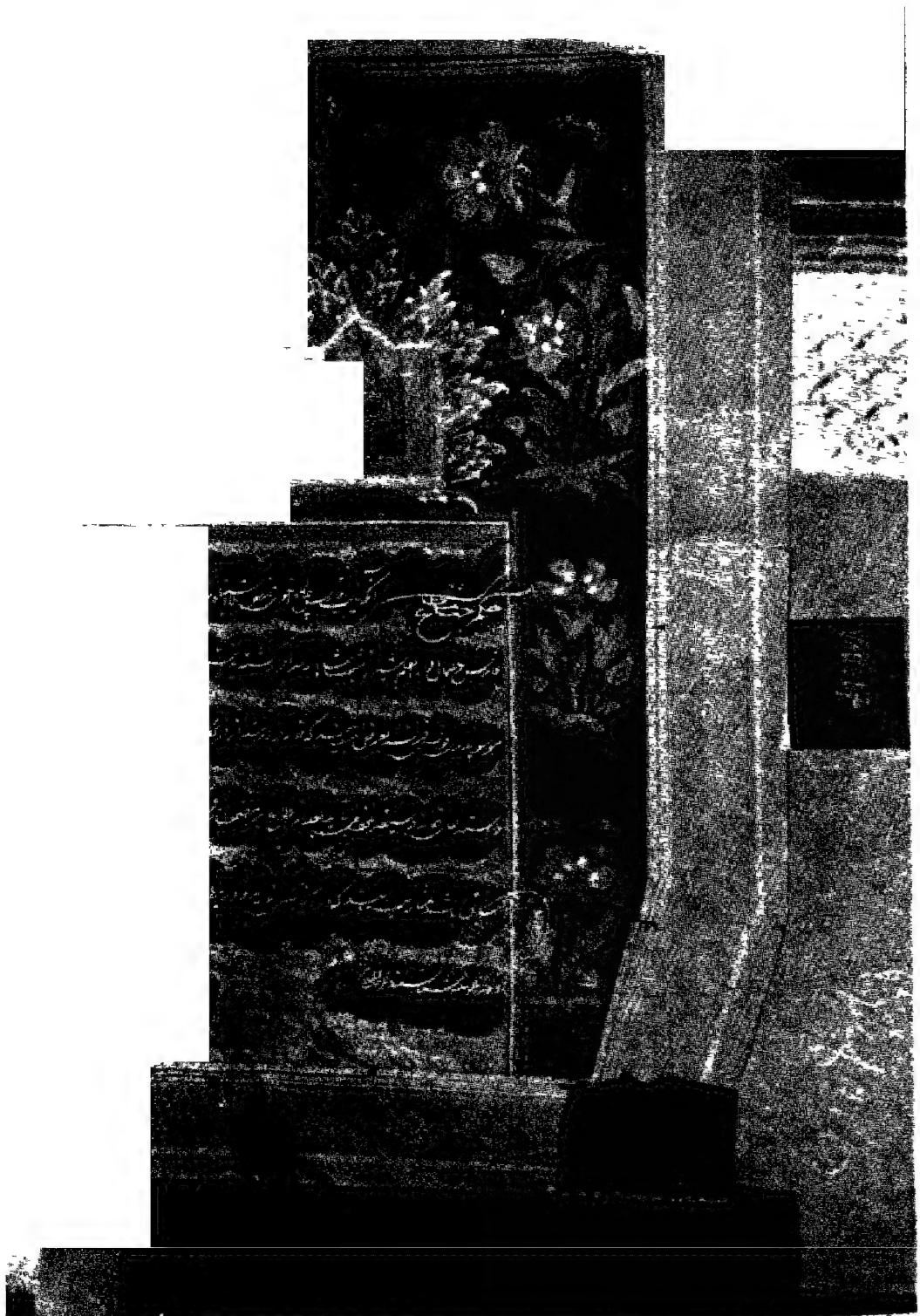
۱- در پشت فرمان محل مهر . افوض امری الی اله محمد تقی

۲- اصل این سند در بایگانی وزارت خارجه فرانسه در برگ ۲۷ جلد ۱۷ اسناد و  
مکاتبات سیاسی ایران ضبط است و دبالاتی فرمان مهر شاه سلطان حسین .

[illegible]

[illegible]





[illegible]

الاشیاء مزبور خاطر نشان نموده بنابراین جمیع مستدعیات مزبور را بانجاح مقرون و مقرر فرمودیم که بیکلریکیان و حکام و عمال و ضابطان و مستأجران و راهداران در هر باب بشروح مزبوره فوق عمل نموده از مضمون مسطور تخلف جایز ندارند و آنچه نسبت بسرکاریادشاه و الاجاء فرسه داشته باشد دست انداز و زیادتی نکرده جبر و تعدی بمنسوبان پادشاه مزبور ننمایند و بهمیوجه من الوجوه مانع و مزاحم ایشان نشوند و گذارند که برفاه حال یلوازم تجارت و انجام مهمات پادشاه و الاجاء مزبور قیام نمایند و در عهده شناسند تحریر آ فی شعبان المعظم سنه ۱۱۳۴ .

= ۹ =

## فرمان شاه سلطان حسین در باره بازرگانی فرانسویان<sup>۱</sup>

بسم الله الرحمن الرحيم

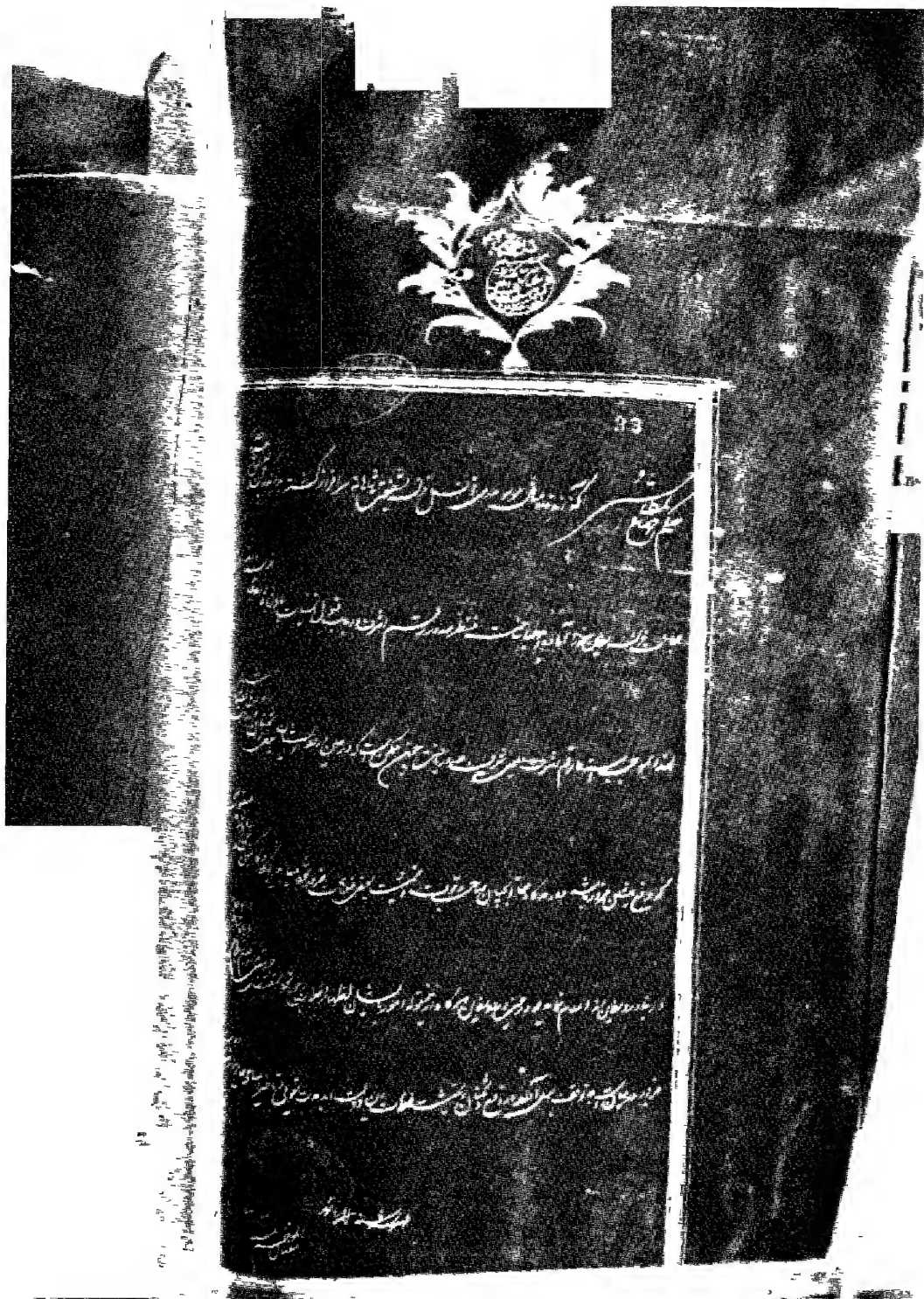
موضع مهر مبارك اشرف القدس  
کمترین کلب امیر المؤمنین سلطان حسین

حکم جهانمطاع شد آنکه زبدة الامثال موسو پدري قونسل فرسه به شفقت شاهانه سرافراز گشته بداید که چون بعرض رسانیده بود که جماعت فرسه سفاین خود را آمساده و مهیا ساخته منتظر صدور رقم اشرف در باب قبول تمنیات پادشاه و الاجاء فرسه اند، لهذا بموجب استدعا رقم اشرف علیهمه شرف صدور یافت. چون ممکن است که در حین ورود ایشان بعضی دشمنان در روی دریا بوده باشند که دفع ایشان ضرور باشد و در درگاه معلی توپچیان

۱- اصل این فرمان در جلد ۱۷ برگ ۳۳ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در بایگانی وزارت امور خارجه فرانسه ضبط است.

صاحب وقوف و تمشیت بعضی خدمات ضرور شود می باید به و کلاء و کارکنان سرکار پادشاه منصور که در بنادر و سفاین اند اعلام نماید که در حین ورود سفاین هرگاه از اینمقوله امور به ایشان اظهار و خدمات رجوع شود به مقتضای دوستی که از قدیم الایام با پادشاه و الاجاه مزبور در میان است بلا توقف به عمل آورده در دفع دشمنان و تمشیت خدمات این دولت ابد مدت تعویق و تأخر و مسامحه جایز ندارند و در عهده شناسند . حرراً فی شهر شعبان المعظم سنه ۱۱۳۴

پایان



سند ۹ - عکس فرمان شاه سلطان حسین درباره بازرگانان فرانسوی

چهار سند تاریخی و فرمان  
مربوط به دوره صفویه

از

دکتر محمد ابراهیم باستانی پاریزی

### در این بخش :

- ۱- فرمان شاه سلطان حسین بتاريخ شعبان ۱۱۰۹ قمری در باره اولاد الهوردی بیگ
- ۲- فرمان شاه سلطان حسین بتاريخ ۱۱۱۳ قمری راجع به حقوق پیری بیگ بایوردی
- ۳- فرمان شاه سلطان حسین بتاريخ ۱۱۱۴ قمری راجع به حقوق پیری بیگ بایوردی
- ۴- فرمان شاه سلطان حسین بتاريخ ۱۱۲۲ قمری در باره تیول و حقوق پیری بیگ بایوردی

## مقدمه

مجله بررسیهای تاریخی با چاپ و انتشار فرامین قدیمه که حقاً تهیه و بدست آوردن آنها خالی از سعی و زحمت نمیباشد خدمت بارزی بتاریخ ایران نموده است و هر گاه این رویه و عمل ادامه یافته و از گوشه و کنار مملکت فرامین و ارقام قدیمی که متأسفانه قسمت اعظم آنها از بین رفته و بندرت در خانواده های قدیمی پیدا میشود، جمع آوری و عکس برداری شده نسخه های آن در مراکز معتبر فرهنگی و بایگانی عمومی نگهداری شود علاوه بر محسنات بیشماری که دارد، کلکسیون مهمی خواهد بود که نکات و دقایق وقایع تاریخی را بیش از پیش روشنتر خواهد ساخت.

این نکته غیر قابل انکار است که ارزش و اهمیت فرامین و ارقام از لحاظ علاقه و مالکیت آنها نیز قابل توجه است زیرا هر چند تمام این اسناد از نظر قدمت و موضوع جالب و جنبه تاریخی دارند لکن آن قسمت از فرامین و ارقام که تعلق بیک خانواده معین داشته و دنباله آن مثلاً از عهد صفوی تا امروز با تعبیر چندین سلسله و سلطنت ادامه و پیوستگی دارد و اصالت آن معلوم و محرز باشد ارزش دیگر دارد و خوشبختانه یک مقداری فرامین و ارقام ذی قیمت از عهد صفویه تا امروز متعلق بخانواده بایوردی در دسترس مافرار گرفته که ضمن شرح مختصری از سوابق خدمت آنها که برای روشن شدن سابقه ضرورت دارد عکس و متن چهار تا از آنها را در این مجله درج مینمائیم.

سابقه - آنچه خلاصه التواریخ و احسن التواواریخ و عالم آراء مینویسد : بایوردیها طایفه ای در مغرب آرا را ت بودند که آنها را از لحاظ شهرت محل روملو نیز میگفتند. در بدو خروج شاه اسماعیل اول صفوی از آذربایجان و ورود او به آرا را ت قراجه الیاس جد بزرگ این خاندان بسال ۹۰۵ هجری قمری



با چند هزار نفر تبعه و کسان خود بشاه اسماعیل پیوسته و مورد مرحمت و محبت شاهانه قرار گرفته در عداد طوایف قزلباش درآمده و در تشکیل امپراطوری صفوی جانفشانی نموده است.

پس از او پسرش قره خان سلطان در زمان شاه طهماسب اول والی ایروان و آن نواحی و سرحددار روم بوده که در این اوقات بواسطه جنگ و کشتار با قشون روم (عثمانی) که قره خان سلطان با چهار هزار سوار خود هفت هزار قشون عثمانی را در ناحیه ارزروم یا ارزروم بکلی مغلوب و نابود نمود پس از این وقایع در حدود سال ۹۸۴ هجری قمری قره خان سلطان از نظر مصالح مرری و مملکتی بامر شاه طهماسب با ایل و تبار خود مجبور بترك ناحیه آراغات شد و از طرف دولت منطقه ارسباران و دامنه های سیلان برای سکونت آنها تمیین و از طرف شاه طهماسب حکومت ارسباران بایشان واگذار گردید و آنان دهات زیادی در اطراف اهر خریدند یا خود ایجاد واحداث نمودند که هنوز هم اعلی دهات اطراف اهر باسم بانیان آنها که خوانین و بیگزادگان بایبوردی بوده اند باقی و موجود میباشد<sup>۱</sup>

خدمات دولتی این خانواده همینطور تاجنگ هرات (۱۲۷۲ هجری قمری) ادامه داشته که مرحوم حسین مسرور نویسنده ده نفر قزلباش هفتده سال پیش ضمن اشاره بخدمات این خانواده در عهد شاه عباس کبیر وجود حسن حال سرهنگ بایموردی را در خدمت سلطان مراد میرزا حسام السلطنه فاتح هرات که عکس فرمان آنها در جای خود درج خواهد شد متذکر شده است

باینکه بنا بنوشته تواریخ مشروح صاحب منصبان بزرگی از این دودمان در دربار شاه اسماعیل و شاه عباس و غیره بوده اند و قطعاً فرامین و رقبهائی داشته اند متأسفانه فرامین آنها از بین رفته است و فقط چند طغرا از اوایل سلطنت شاه سلطان حسین که هنوز تمام قفقاز و گرجستان و ترکستان و افغانستان در سلطه او بود باقی مانده که ذیلاً چهار تا از آنها از نظر خوانندگان محترم میگذرد فرمان تاریخ شعبان ۱۱۰۵ هجری قمری - راجع بحقوق و رتبه آقائی اولاد الهوردی بیگ بایبردلو

۱- به تاریخ ارسباران تألیف سرهنگ بایبوردی رجوع کنید.

فرمان تاریخ شوال ۱۱۱۳ هجری قمری - راجع بحقوق پیری بیگ از نواب  
 حقوردی بیگ بایر دلو بتصدیق تیمور خان بیگ بایر دلو  
 فرمان تاریخ محرم ۱۱۱۴ هجری قمری - راجع بحقوق پیری بیگ قورچی  
 باشی حقوردی بیگ بایر دلو بتصدیق تیمور خان بیگ بایر دلو  
 فرمان تاریخ ۱۱۲۲ هجری قمری - راجع بحقوق و محل قبول پیری بیگ  
 از نواب نجفقلی بیگ بایر دلو  
 اصل این فرمانها متعلق به سرکار مرهنگ باز نشسته ارتش بایبوردی است  
 که معظم له وعده داده اند فرامین و رقمها و اسناد دیگری را که در خانواده خود  
 دارند بتدریج برای استفاده عموم در اختیار ما و مجله بررسی های تاریخی  
 بگذارند.<sup>۱</sup>

= ۱ =

هو

خاتم سلطنتی بشکل مربع تاجدار  
 صاحب ملک سلیمان سلطان حسین  
 مهر دیوان

از ابتداء سنه اودی ثیل مطابق ۱۱۰۸ پیری بیگ<sup>۲</sup> ولد کلبعلی را که  
 از جمله جمعی است که در سفر خیر اثر خراسان حاضر بوده و اسم مشارالیه  
 در نسخه محمد بیگ نایب عالیجاه سردار سابق خراسان بدرگاه معلی  
 فرستاده در تحت عوض نواده الهویردی بیگ یوزباشی بایر دلو که حال رفعت پناه  
 حقویردی بیگ ولد او یوزباشی است بوده داخلست در عوض اولتان بیگ  
 ولد حقنظر بیگ که در عوض حقنظر بیگ یوزباشی بایر دلو ملازم و بعد  
 از آن در سلك آقایان منتظم گشته و متوفی شده در سلك قورچیان عظام تأمین

۱ - مجله بررسی های تاریخی از این لطف بی شائبه سرکار مرهنگ بایبوردی سپاسگزار است.

۲ - پیری بیگ سر کلبعلی بیگ و او پسر مهدیخان بیگ و او پسر شاه نظر سلطان  
 می باشد (از فرمان ۱۰۸۳ قمری شاه سلیمان صفوی)

رقم پنجاه یوزباشی مزبور منسلک و مبلغ هشت تومان تبریزی موجب که در وجه متوفی مذکور درایامی که در سلك آقایان برقرار و مقرر بوده در وجه مومی الیه شفقت و مرحمت فرموده ارزانی داشتیم مستوفیان عظام کرام دیوان اعلی رقم این دستخط را در دفاتر خلود ثبت نموده سال بسال بدستور امثال و اقران تسخواه دهند مقرر آنکه در امضار سانحه سواره مکمل یراق حاضر شود و در عهده دارند فی شهر شعبان المعظم ۱۱۰۹

-۲-

هو  
الملك لله

خاتم سلطنتی بشکل دودایره

بنده شاه ولایت حسین

۱۱۱۲

وسط دودایره اسامی چهارده معصوم

فرمان همایون شد آنکه رعایای قریه اسنور ناحیه کندوان کرهرود از ابتداء ثیلان ثیل مبلغ شش تومان تبریزی از بابت مالوجها و وجوهات که ثبت رسد همه ساله قورچیان مذکور ذیل باقیست در وجه موجب همه ساله پیری بیگ ولد کلبعلی بیگ نایب رفعت پناه حقویردی بیگ یوزباشی بایر دلو که از سرکار قورچی نوشته اند<sup>۱</sup> که ساکن آذر بایجان و بسفری مأمور نشده و وجه استدعا داخل مبلغ سی و شش هزار تومان و کسری است و تیمورخان بیگ یساول قور بایر دلو تصدیق حضور او و عالیجاه قورچی باشی تجویز نموده حسب الظاهر مقرر دانسته سال بسال از قرار تصدیق دفتر قورچی و توجیه رسانند و از قرار قبض بخرج مجری دانند و در عهده شناسند.

شوال ۱۱۱۳

۱ - شرح وجوهات باسیان است.

=۳=

هو

الملك لله

خاتم سلطنتی بشکل دو دایره

بنده شاه ولایت حسین

۱۱۱۴

وسط دو دایره اسامی چهارده معصوم

فرمان همایون شد آنکه رعایای محال مزبوره ضمن از ابتداء سنه یونیت قیل مبلغ یک هزار و چهار صد و شصت دینار نقد و مقداره خروار و پنجاه من جنس از بابت مالوجها و وجوهات بشرحی که در ثبت اسم هر یک نوشته شده در وجه مواجب همه ساله پیری بیگ ولد کلبعلی قورچی باشی رفعت پناه حقویردی بیگ یوزباشی بایبردلو که از سرکار قورچی نوشته اند که وجه مزبور داخل مبلغ سی و شش هزار تومان و کسری است و تیمورخان بیگ یساول قور تصدیق حضور مشارالیه و عالیجاه قورچی باشی تجویز نموده حسب الظاهر مقرر شد سال سال از قرار تصدیق دفتر قورچی و توجیه برسانند و از قرار قبض بخرج مجری دانند و در عهده شناسند فی شهر محرم الحرام سنه ۱۱۱۴

=۴=

هو

الملك لله

خاتم سلطنتی بشکل دو دایره

بنده شاه ولایت حسین

۱۱۱۴

وسط دو دایره اسامی چهارده معصوم

فرمان همایون شد آنکه چون در اینوقت پیری بیگ ولد کلبعلی

(۷)

بیک غایب نجف قلی بیگ یوزباشی بایبردلو به مرض رسانید که موجب مومی-  
الیه برات است و قدری از بابت مالوجهاست محال مزبوره بهمه ساله جماعت مذکوره  
مقرر است و ایشان رضانامچه داده اند که محال مزبوره بهمه ساله مومی الیه  
مقرر گردد

آلان امر که بهمه ساله جماعت مذکوره مقرر است  
کلیملی بیگ نواده شاه نظر سلطان پنجهزاد و چهارصد دینار  
پنجملی بیگ پنجهزاد و چهارصد و هشتاد و سه دینار  
بهل اهل که بهمه ساله کلیملی بیگ مقرر است  
تراکمه تملو که بهمه ساله تیمودخان بیگ مقرر است نهصد دینار

و در باب ادعای خود رضانامچه معتر بهمر جمیل ابراز و استدعا نمود  
که محال مزبوره بموجب رضانامچه بهمه ساله مومی الیه مقرر گردد و از سرکار  
قورچی آذربایجان تصدیق نموده اند که مومی الیه از جمله مأمورین خراسان  
که در معسکر عالیجاه تفنگچی آقاسی و سردار خراسان حاضر شود و  
حسب التعلیقچه عالیجاه قورچی باشی بجهت تحصیلداری مرخص شده و مبلغ  
هفت تومان تبریزی موجب و از آنجمله برینموجب همه ساله باشد و تعیین  
یافته<sup>۲</sup> و برینموجب از بابت محال مزبوره استدعائی بهمه ساله جماعت مذکوره  
مقرر است که رضانامچه داده اند که بهمه ساله پیری بیگ مزبور مقرر گردد  
و عالیجاه قورچی باشی تجویز نموده بنابراین از ابتداء تنگوزئیل مبلغ سه هزار  
و پانزده دینار و مقدار پنجاه من جنس از بابت مالوجهاست محال مزبوره معینه  
همه ساله جماعت مذکوره بموجب رضانامچه حسب الظهر بهمه ساله مشارالیه  
مقرر فرمودیم که سال بسال از قرار تصدیق سرکار قورچی و توجیه برسانند و  
قرار قبض بخرج مجری دارند و در عهده شاسند فی شهر ربیع الاول ۱۱۲۲

پایان

۱ - مقادیر نقد و جنس به اعداد سیاق نوشته شده است.

۲ - در اینجا چند قلم به سیاق نوشته شده است.



درمان حوض

درمان

درمان

درمان

درمان

درمان

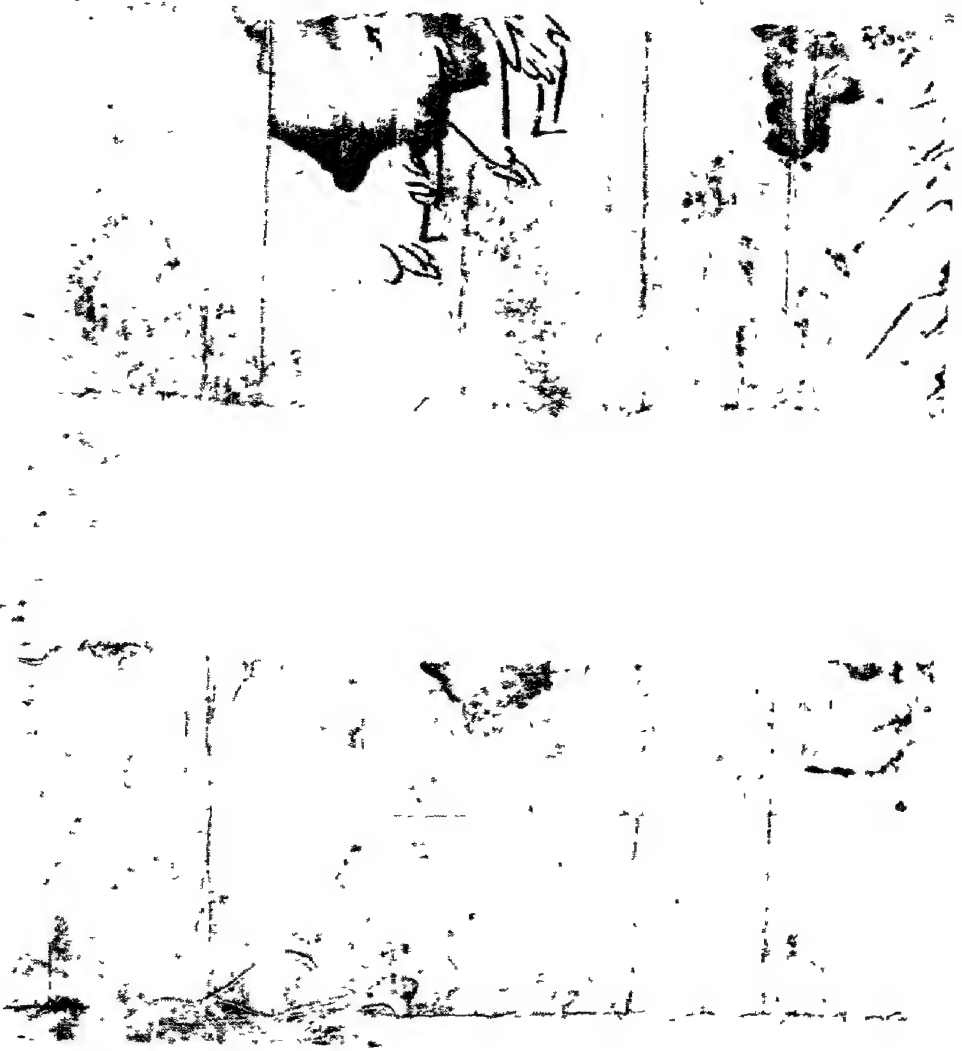
درمان

درمان

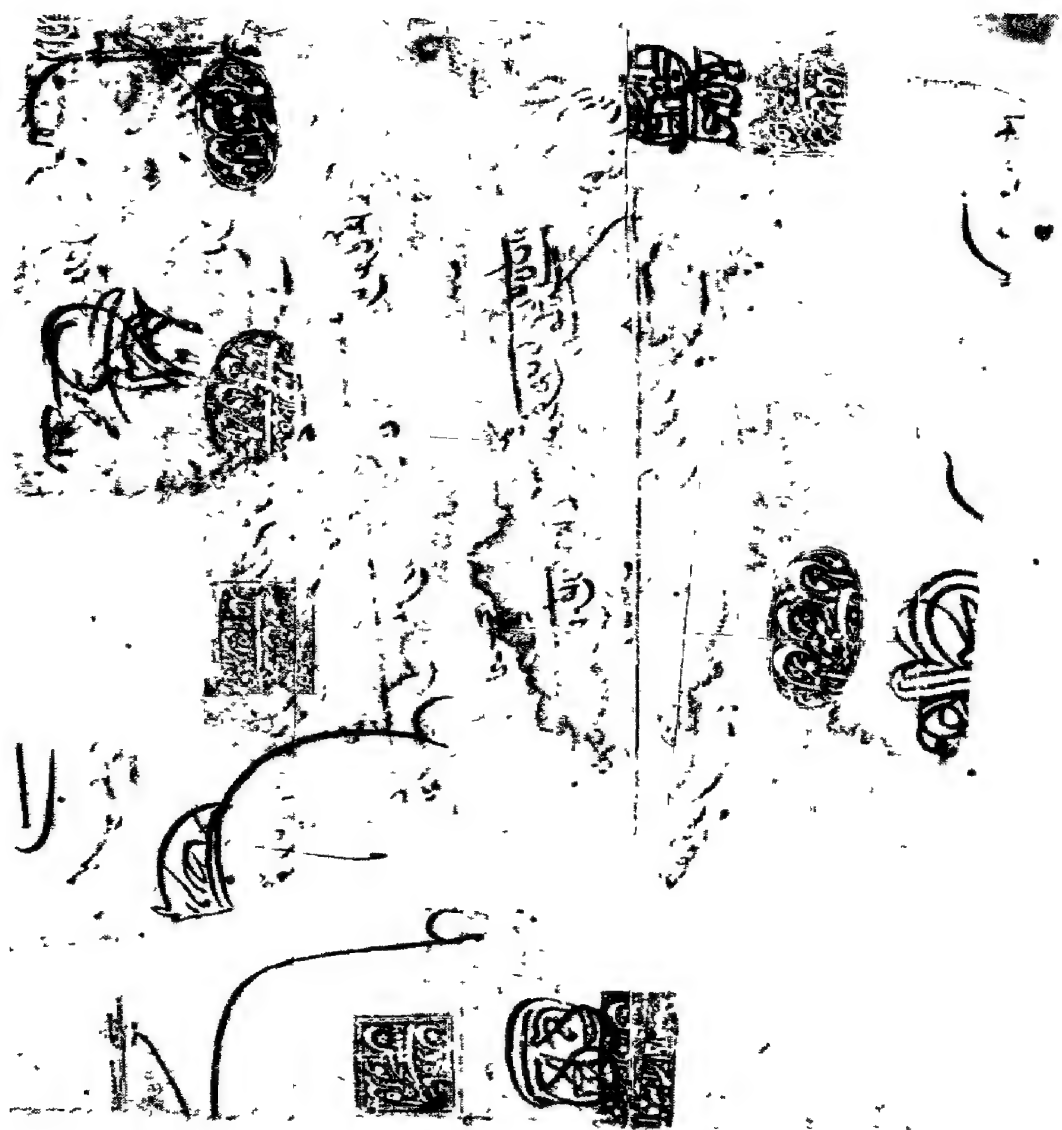
درمان







۲- ثبت مهر های دشت فرمان شماره ۲



بجز این که منم که در این عالم است و در این ملک است  
و در این شهر است و در این خانه است و در این

دور است و در این ملک است و در این شهر است  
و در این خانه است و در این دور است و در این

بجز این که منم که در این عالم است و در این ملک است  
و در این شهر است و در این خانه است و در این

محمد محمد محمد



فان یجی

۱۴۰۰  
سرمد و اردیبهشت ماه  
در دهان بخار در دست  
در کف دست  
در کف دست

1616

11

۷- نس مهرهای شمس فرمان شماره ۴

Handwritten text in Arabic script, likely a title or heading, possibly reading "كتاب..." (Book of...).





# سیاست صلح و دوستی شاه اسماعیل صفوی با امپراتوری عثمانی

بسم

دکتر مجیر شیبانی

همانطوریکه در مقاله  
گذشته<sup>۱</sup> راجع به نبرد شاه  
اسماعیل صفوی با ازبکان ذکر  
شد شهریار ایران در کوشش خود  
در راه احیاء وحدت ملی بدور قیاب  
سرسخت و مقتدر برخورد نمود :  
یکی از بکان ، دیگر امپراتوری  
عثمانی<sup>۲</sup> شهریار صفوی توانست در  
اثر کاردانی و داشتن سپاهی ورزیده  
نآسانی رقیب خود شیمک خان  
ارنگ را در شرق کشور شکست  
داده و مرزهای ایران را تا آنسوی  
ماوراءالنهر توسعه دهد .

اما در باختر مسأله غیر از  
این بود چون توسعه امپراتوری  
عثمانی در شرق و در اروپا در

۱- مجله پردی های تاریخی شماره ۲ سال دوم- تیرماه ۱۳۴۶  
۲- راجع به روابط ایران و عثمانی در زمان صفویه بهترین مدرك تاریخی مجموعه نامه  
های سیاسی می باشد که لویدون بیک جمع آوری نموده است و در تاریخ ۹۸۲-۱۵۷۴ م بنام  
منشآت السلاطین تلخیص کرده است. این نامه ها بر زبان ترکی و فارسی است در دو جلد چاپ استامبول  
۱۲۷۴ هجری قمری.



آستانه تشکیل شاهنشاهی صفویه سد بزرگی بود در راه احیاء وحدت ملی و سیاسی ایران مخصوصاً آنکه پس از انهدام خلافت اسلامی به دست هلاکوخان مغول سلاطین عثمانی ادعای جانشینی پیغمبر و خلافت بر دنیای مسلمین را داشتند و بانظر کینه تیزی بتحولات سیاسی ایران می نگریستند در حقیقت برای امپراطوری عثمانی ایران نیز جزئی از دنیای اسلام بود که بایستی تحت سلطه آنها قرار گیرد و نمی توانست در دنیای جداگانه ای در مرز امپراطوری سر برد

از طرف دیگر از بین رفتن قدرت ازبکان دوست و متحد سلاطین عثمانی اوضاع را در شرق دگرگون می ساخت ، یعنی در حقیقت شاه اسمعیل با دستی باز جلوی خواسته های عثمانیان ایستادگی نموده و حاضر نبود اصول خلافت مسلمین را در خاندان عثمانی بپذیرد و شکست ازبکان و رقبای دیگر شهریار ایران گوشزدی بود بامپراطوری عثمانی که بایستی از این پس یکی آراین دو بیرونی که در شرف تکوین بود ، در مقابل سیاست توسعه طلبی دیگری از صحنه سیاست خارج گردد .

اگر تا این زمان ملت وحدت مذهبی دو کشور ایران و عثمانی در حال صلح و دوستی بسر می بردند و کمتر اختلافاتی بین آنها رخ داده بود ولی آراین به بعد مسایل جدید مذهبی و سیاسی این وضعیت را تغییر می داد و موجب برهم خوردن اوضاع می گردید و قدرت روز افزون خاندان صفوی و اعمال سیاست کشورگشائی و جاه طلبی شاهان صفویه سیاست توسعه طلبی امپراطوران عثمانی بر می خورد و یک رقابت آشتی ناپذیر بین دو کشور همسایه که هر کدام سودای جهانگیری در سر می پروراندند بوجود می آمد ، بطوریکه سبب ضعف این دو قدرتی که در شرق بوجود آمده بود گردید و همسایگان زورمند آنها توانستند بتدریج تسلط خود را بر قسمتی از خاک آن دو کشور برقرار سازند چون علل این برخورد های خصمانه طولانی بین شاهنشاهی ایران و امپراطوری عثمانی را باید در روابط آن دو کشور با یکدیگر جست و جو نمود یک نظر اجمالی به روابط بین این دو کشور لازم است ، تا به عللی که سبب گردید سیاست دوستی و مسالمت آمیز گذشته آنها جای خود را به سیاست تجاوز -

کارانه و توسعه طلبی شاهنشاهی ایران و امپراطوری عثمانی بدهد، پی برده شود.

پس از آنکه اعراب بر ایران تسلط یافتند و امپراطوری عظیم ساسانی و از گون گردید، چون دیگر قدرتی نبود که مانند دوران عظمت گذشته اش از نفوذ نژاد زرد به ایران و متصرفاتش جلوگیری نماید، تدریج اقوام نیمه بدوی ترك، قاتار و مغول، از راه این کشور و قفقاز بطرف خاور میانه و نزدیک مهاجرت نمودند.

ورود ترك ها در قرن اول هجری - قرن هفتم میلادی به خاور نزدیک نشانه ای از نخستین تماس ایرانیان با این اقوام بود، اما روابط حقیقی آنها از قرن پنجم هجری - یازدهم میلادی، با ورود سلجوقیان که همراه قبیله غز ارمنستان، آسیای صغیر و ایران را فرا گرفتند صورت گرفت ترکان عثمانی نیز جزء قبیله غز بودند که همراه آنها باین نواحی آمدند و در زمان سلطت سلجوقیان چون خدمات شایانی به این سلسله نموده بودند بآنها اجازه دادند که در ولایات فریز یا اپیکتوس<sup>۱</sup> که بعداً بنام «سلطان اوی» معروف گردید، اقامت نمایند.

این ترکان پس از انقراض سلجوقیان روم در حاشیه شرقی این نواحی، یعنی در سلطان اوی نزدیک قسمت «بی قی نیا»<sup>۲</sup> از نواحی روم شرقی تشکیل حکومتی دادند، و سپس عثمان پسر ارطغرل پس از مرگ علاء الدین کیقباد سوم پادشاه سلجوقی روم به ایجاد سلسله ای موفق شد که از تاریخ ۶۲۹ ه تا ۱۳۳۷ ه (۱۳۰۱ م تا ۱۹۲۳ م) ادامه یافت<sup>۳</sup>.

عثمان سر سلسله عثمانیان کشور خود را بطرف باختر توسعه داد و پسرش ارخان شهرهای بروسه و نیقیه را در شمال باختری آسیای صغیر اشغال نمود و پس از چندی ترکان عثمانی کشورهای اروپائی دولت روم شرقی را بتصرف

۱ - Phrygie Epictetus

۲ - Bithinia

۳ - طغات سلاطین اسلام تألیف استانی لین پول Stanley lane pool ترجمه

مرحوم عباس اقبال - تهران ۱۳۱۲

در آوردند، و در اثر شکست اروپائیان سراسر شبه جزیره بالکان باستانهای قسطنطنیه<sup>۱</sup> بتصرف آنها درآمد، گرچه در ۸۵۷ هجری - ۱۴۵۳ میلادی این شهر را نیز تصرف نمودند و امپراطوری عثمانی تا ایتالیا بسط یافت.

در همین زمان دسته دیگری از ترک‌ها یا ترکمانان نیز در شمال باختری ایران بتشکیل حکومت‌های محلی پرداختند بنام‌های قراقویونلو (گوسفندسیاه) و آق‌قویونلو (گوسفند سفید) که بین ایران که هنوز در هرج و مرج بسر می‌برد و امپراطوری عثمانی که روز بروز توسعه مییافت قدرتی یافتند.

فتح قسطنطنیه و واژگون شدن امپراطوری بیزانس<sup>۲</sup> نه تنها دو امپراطوری زن و ونیز را در ایتالیا بوحشت انداخت، بلکه نشانه‌ای بود از شروع کشمکش‌های طولانی و مبارزات سیاسی بین دولتمندان عثمانی و ایران.

اما در این زمان حکومت آق‌قویونلو که در مرزهای عثمانی قدرتی بدست آورده بود موقتاً ایران را از خطر تهاجم عثمانیان رهائی بخشید، چون اوزون حسن رئیس آق‌قویونلو در اثر مهارت و کاردانی رقبای خود را از بین برده و قدرتی بدست آورده بود و راه را بر تجاوز همسایه رقیب یعنی عثمانی بسته بود. امپراطوری ونیز و دربار رم که با دقتی فراوان بتحولات این نواحی نگاه میکردند، از موقعیت استفاده نموده و با حکومت آق‌قویونلو اتحادیه نظامی برضد دولت عثمانی منعقد ساختند.

این اتحادیه در حقیقت طلیعه‌ای بود بر مبارزات امپراطوری عثمانی و شاهنشاهی ایران که مدت دو قرن طول کشید.

اتحاد اوزون حسن با کشور طرابوزان، متحد گرجستان که يك کشور عیسوی بود نتایج درخشانی داشت، مخصوصاً آنکه شاه آق‌قویونلو خواهرزاده

۱ - فتح قسطنطنیه (استانبول) اثرات شگرفی در سیر تکاملی تمدن جهان داشت. رجوع شود بتاریخ تمدن - تألیف نویسنده مقاله.

۲ - امپراطوری بیزانس Byzantin طرابوزان سال ۶۰۰ - ۱۲۰۴ م پس از چهارمین جنگ‌های صلیبی تشکیل شد و در ۸۶۵ - ۱۴۶۱ م بدست عثمانیان منقرض گردید.

آخرین امپراطور طرابوزان بنام کوراکاترینا<sup>۱</sup> را بازدواج خود درآورده بود باین جهت در ۸۶۴ هـ - ۱۴۶۰ م نماینده‌ای از طرف اوزون حسن پدربار سلطان محمد دوم سلطان عثمانی فرستاده شد تا از سلطان درخواست کند از حمله به طرابوزان چشم‌پوشد، چون شاه آق‌قونویلو مایل به تصرف طرابوزان و حاضر بیست نفوذ عثمانیان بر این کشور نبود.

روی همین اصل بین سلطان محمدثانی و اوزون حسن کشمکش درگیر شد که نتایج شومی برای وی داشت، چون سلطان عثمانی طرابوزان را متصرف شد.

از این بی‌بعد فراریان آسیای صغیر و عناصر مخالف عثمانیان بدور حکومت آق‌قویونلو جمع شدند و او را تشویق به جنگ با دولت عثمانی نمودند، ولی در نبردی که در نزدیکی ترجان بین او و سلطان عثمانی در گرفت بشکست اوزون حسن قتل شد و عاقبت یک صلح دائمی بین آنها برقرار گردید.

ناز بین رفتن حکومت آق‌قویونلو تا مدتی خطر هجوم عثمانیان به ایران علت گرفتاری در اروپا رفع شد و حتی نازماندگان اوزون حسن برای مقابله با شاه اسمعیل صفوی مجبور بگرفتن کمک از عثمانیان شدند و بایزید دوم سلطان عثمانی جانشین سلطان محمدثانی که از نظر اخلاقی با سلف خود تفاوت داشت و علاقه وافر به فلسفه و ادبیات و هنر داشت بفکر کشورگشایی بیافتاد و حتی حاضر بکمک به خاندان آق‌قویونلو برضد شهریار ایران گردید.

الوند میرزا آخرین مدعی تاج و تخت ایران از خاندان آق‌قویونلو حتی امه‌ای به سلطان عثمانی فرستاد و از او خواست تا برضد دشمن مشترک کمک نماید، ولی از سلطان بایزید دوم جواب مساعدی دریافت ننمود.

۱- Kyra-Caterina. این شاهراده خانم را اروپائیان دسپینا Despina نامیده‌اند. لقب یونانی اوست و معادل خاتون در فارسی است. دختر دسپینا بنام مارتا Marta ازدواج شیخ حسین پدر شاه اسمعیل اول در آمد و در فارسی او را باجی آغا و یا حلیمه می‌آغا خوانده‌اند. (مینودسکی - ایران در قرن پانزدهم. بیست مقاله مینودسکی - شارحات دانشگاه تهران)

درین نامه که پادشاه آق قویونلو پس از شکست خود از شهریار صفوی در  
شروور به سلطان عثمانی فرستاد چنین نوشته بود :

« حمدی که مستوجب نوید حصول منی و نیل حاجات شود و شکری که  
مستجلب مزید فواید مواید مرادات گردد و ثنائی که مستلزم ارتقاء معارج  
اعلاء مقامات بود و درودی که مشید قواعد بنیان و رغبت و التفات شود نشان  
بارگاه پادشاهی که انسان را از برای تحصیل کمالات و تفصیل حقایق موجودات  
از اعلیٰ علیین جنات بر فطوح خاک در انداخت و باز بمقتضای من لم یولد مرتیر  
لم یلج السموات از حسیض و هبوط تنزلات بر اوج شرف ترقیات بوسیله عرو  
و ثقای التفات بی علت و غایات و الطاف بی نهایت بر سطح افلاک بر آورد تا از  
قوس وجوب و امکان دایره ساخته بر ساحت کون و مکان طوف نماید، نفس تمرا  
نگر که عین ترقیست

سبحان من تنزه داته عن الروال و تقدس صفاته عن الانتقال و ورود درو  
نامحدود بر آن سائر فضای دنی فتدلی ، و طائر هوای « قاب قوسین او ادنی  
و صاحب سر « ناوحی الی عبده ما اوحی .، علیه من الصلوات اعلاها و من  
التحیات اسناها و من التسلیمات ائما و برآل و اصحاب او باد ، اما بعد، درین و لا  
عنقای آسمان عرت و سیمرغ قاف همت و همای آشیان دولت و طوطی شکرستا  
همت و طائر فرخنده فال و همای همایون بال . شعر

یعنی برید نوید اعلیٰ حضرت خورشید رتبت جمشید صوات ابود  
مرتبت خلافت منزلت ، سلطنت پناه جم جاه ، سلیمان مکان ، گیتی ستان  
عالم مدار فلک اقتدار ، خاقان اعظم ممالك رقاب الامم ، مولی ملوک  
و المعجم ، ملاد الخواقین فی الامام ، خلیفه الله فی الارضین و ظل الله  
علی کافة المسلمين ، قهرمان الزمان ، جلال السلطنته و الخلافة و العدالة والنصه  
و العظمة و الاقبال . سلطان بایزید خان مدالله تعالی ظلال سلطنته و رأفته عل  
قاطبة المسلمين و ابدسیامن خلافته و عدالته علی کافة المؤمنین ...

هذا معروض ضمیر منیر خورشید تنویرا کسیر تأثیر آنکه اشارت عالی  
در باب اتفاق سلاطین بایندریه شرف ظهور پذیرفته بود ، بگوش جان و سم  
قبول تلقی نمود . اگر حضرت شعاری عمی قاسم بیک و حضرت صلیکت دار

اخوت شعاری میرمراد جعلهما الله تعالی سبیل الوفاق و رفقهما فی رفع اهل الشراک  
والففاق، حسب اشارت جهان متاع بدفع و رفع جماعت ضال و مضل اوباش  
قرلباش خذلهم الله و قهرهم اتفاق نمایند فهو المراد والاتوکل بعون عنایت الهمی  
وبیمن همت اعلی حضرت عالم پناهی نموده، توجه بقلع و قمع آن قوم نابکار  
و آن گروه بی شکوه بد کردار در خواهد شد و چون از مبدأ حال دست قشبت  
و اعتصام یاذیل شفقت و امتثال عاطفت آن مجتهد زاده، توقع که من کلا الوجوه  
طاهراً و باطناً همع علیه دریغ نفرمایند تا بتوفیق ربانی و تأیید مبعانی و عنایت  
آن حضرت ابوت مکانی، مزارع روی زمین از بذر ضلالت آن جماعت پاک  
گردد و بوستان شریعت عزای نبوی و گلستان ملی زهرای مصطفوی از آب  
عدالت سیراب و سرسبز گردد و سریر خلافت بایندریه در قبضه تصرف در آید.  
زیاده اطباب نرفت ظل ظلیل سلطنت و خلافت و اقبال بر مفارق اسلام و  
اسلامیان مخلد و مبسوط و مستدام باد. بالنبی وآله الامجاد،<sup>۱</sup>

سلطان بایزید در جواب الوند میرزا چنین نگاشت: «د سیاس بی قیاس  
مرخدای راجل جلاله و عم نواله که بعد از تکمیل وجود انسانی محبت روحانی  
را، در عالم جسمانی، بظهور آورد و گوشه نشینان حقیض خاک را خبیر از  
سیارگان اوج افلاک گرداند و خواص آن را صاحب علم (و علم آدم) نمود و  
علم جزوی بکلیات امور صاحب وقوف ساخته با فرمان «ثم جعلناکم خلایف»،  
سرافرازی بخشید و در که ذات احدیتش تعالی شأنه و کمال برهانه، عقول  
عشره خرده بین را عاجز و سرگردان ساخت. و بعد در این وقت که نسرین  
و ریحان جنت سرشت و یاسمین بستان هشت بهشت و سنبل مشک پیوند و بنفشه  
کوه الوند، اعنی کتاب مستطاب عنبر بار و خطاب خورشید نقاب عبهر نثار  
که از جانب اعلی جناب سلطنت مأب فلک بارگاه رفعت دستگاه سعادت  
آیات معدلت عنایات، جمشید شوکت فریدون رأیت، اسکندر مکننت دارا  
درایت، ظل رحمان لطف یزدان شعر ....»<sup>۲</sup>

در خجسته ترین اوقات و بهترین ساعات رسید و مجلس انس و جان را معطر

۱- فریدون بیگ - ج ۱ ص ۳۵۲-۳۵۱ د کتومبده العسین نوالی مکاتبات و اسناد تاریخی

ایران . ص ۵-۷

تسليم وفا و معتبر از شميم صفا گردانيد ... و آنچه در باب عدم اتحاد عم نزر کو ار  
 عالی شأن تاجاً للعلوة والسعادة و والدين طائی قاسم بيك و حضرت مملکت  
 داری جلال الدين مراد بيك ، زاد الله قدرهما ، نسبت بخدا مقام سلطنت مقام  
 رفع الله تعالى مدارج عزه و قدره و حفظ عن مکايد العدو و غدره ، نوشته بودند  
 معلوم گشت و بخاطر رسید که هر چند فروغ و داد ایشان چون سراج و تاج  
 خالی از ظلمت زدائی و نور افزائی نیست لکن چراغ پیش آفتاب نمودی ندارد  
 و طایفه یاغیه قریباً شبیه خذلهم الله اگر چه شعلهای آتشین از کلاه سرخ نکست  
 اندود بگیتی در انداخته و چون مجوسیان روزیادگان آتش پاره ها را فرافرق  
 سر برداشته و از پیش فوطهای کبود جهان پرورد ساخته و چون میل آتشین را  
 آن سرزمین نمایان شده یقین است که مناره بلند در پیش کوه الوندیست نماید  
 و چون کار از مواظظ گذشته و موقوف به توفیق الهی مانده ، مأمول است که  
 علی الدوام با غیرت قام کوشیده و قوت بازو را روی اقدام بحرکت در آورده  
 با جمیع فرق ناجیه اتفاق فرموده و تبراً از خویشان داری کتمان ، متوکلاً  
 علی الله الملك المنان عزم جزم بر قلع و قمع آن طایفه یاغیه و دفع و رفع گروه  
 مکروه ضاله گماشته ، پیش از آن که شرار فتنه بالا گیرد ؛ ما عطفادور کوشد و  
 باشد که بتوفیق الله بخواه سیاه پایمال ساخته ، نام و نشان آن ملاعین را از صفحه  
 جهان بزدایند و عالمیان را ، باخبار مسرت آمار فتح و فیروزی ، شاد و خرم  
 گردانند و همت بی همتای همایون ما را مبذول و مصروف شمرده خلاف آن  
 تصور ننمایند و جمهور و سادات و علما و مشایخ و صلحا و کافه رعایا و برایای  
 ممالك محروسه را بوظائف دعا گوئی دولت جانبین مشغول دانسته طریقه يك  
 جهتی و اخلاص را مسلوك و سبیل مراسلات و مکاتبات را همكشوف دارند و از  
 اعلام سوانح حالات عطالت اغفال جائز نشمرند که ازین جانب حسب الاشاره  
 بوجهی که لازم آید ، تقصیری نخواهد بود . انشاء الله تعالى ، باقی ایام سعادت و  
 دولت بروفق مرام احبای عزت و رفعت ، فزون و مستدام باد ، برب العباد  
 سلطان عثمانی گرچه باو وعده کمک و مساعدت مالی می داد و از حکومت  
 وی پشتیبانی نمود ولی عملاً هیچ اقدام مؤثری ننمود و فقط بفرستادن يك نامه به  
 حاجی رستم بيك مکرری کرد و حاکم دیار بکرا کتفا کرد :

در این نامه از او خواست که از وضعیت شاهنشاهی صفویه و قدرت حقیقی شاه اسماعیل و نفوذ او در ایران برای او گزارشی بفرستد؛ تا با بررسی آن به نتایج کشمکش خاندان آق قویونلو، و شاه اسماعیل پی برده و بداند غلبه با کدام یک از متخاصمین است.

مضمون نامه چنین بود: «امیر معظم و کبیر معظم عطا الله فرمایند و بدانند که مدت مدید است که خصوصت چپاعت قزلباش باریاب دولت باینندریه (آق قویونلو) بجه انجامید. علی ماهو الواقع معلوم نواب کامیاب ذوی الاقدار و معروض عتبه علیه فلك مقدار، و حضرت بزرگوار مانشد حالیا برای استعلام احوال دارنده کتاب مستطاب قدوة الاقران کیوان چاوش بدان طرف فرستاده شد، و اولکای جای شما متصل آن نواحیست، و بحقیقت حال تمام معلوم شماست؛ چون دارنده مکتوب شریف بشرف ملاقات مشرف گردد، از اخبار صادق و وقایع آن جانب هر چه پیش شما تحقق پذیرفته است بمشارالیه انهاء نواب کامیاب دارید، و این معنی را سبب عنایت شاهانه ما دانید، و هر چه معلوم نموده باشند اصلاح کم نکرده شیمه صداقت را بظهور آورید. تحریر آفی اول- الریعین سنه ثمان و تسعمائه،<sup>۱</sup>

پس از مدتی حاجی رستم بیک مکرری کرد حاکم دیاربکر چنین نوشت: «آنچه از استفسار احوال قزلباش مذهب خراش، لعنهم الله و درهم تنبیه فرموده بودند، قصه آن طایفه یاغیه حالا براین منوال است که بهالوندخان گزند رسانیده و از آنجا به عراق عجم رفته مراد خان را منهزم و منکسر ساخته، و در عراق عرب کار بر فناکیان (ماریک بیک پرناک حاکم عراق عرب) را پرداخته و با چرا که مصر مصالحه و اتحاد نموده حالا عزیمت دیاربکر و مرعش داشته، احوال ایران از بیداد ایشان پریشان، اکثر بلاد و نواحی از ظلم و حیفشان ویران گشته، امید از فضل یزدانست که قلع و قمع گروه یاغیان بکمرز و سنان غازیان و قیغ خونفشان مجاهدین خداوند کار اسلامیان و شهه شاه زمان میسر و مقدور گردد»<sup>۲</sup>

۱- منشیات فریدون بیک - ج ۱ - ص ۳۵۳ - ۳۵۴

۲- ایضا - ص ۳۵۳ - ۳۵۴



در این نامه حاکم دیاربکر به سلطان عثمانی گزارش داد که الوند میرزا شاه آق‌قویونلو شکست خورده و شهریار ایران سعی دارد تا بر ضد امپراطوری عثمانی اتحاد و دوستی با مصر برقرار نماید و در ضمن خبر رسیدن شاه اسمعیل را به دیاربکر بسمع بایزید دوم رسانید.

باین ترتیب باشکست‌الوند میرزا و انقراض حکومت آق‌قویونلوها روابط بین ایران و عثمانی که تا بحال دوستانه بود تیره می‌گشت یعنی در حقیقت دو قدرتی که هر کدام بنحوی متضاد، تمدن و فرهنگ اسلامی را نمایان می‌ساختند از این پس در مقابل هم قرار می‌گرفتند و کشمکش بین این دو رقیب نیرومند بر سر متصرفات آق‌قویونلو حتمی بود، مخصوصاً آنکه سیاست جاه‌طلبانه شهریار صفوی و سلطان عثمانی اختلافات سیاسی و کینه‌های نژادی و مذهبی را تقویت می‌کرد.

اما تازمانیکه بایزید دوم سلطنت می‌نمود هر دو طرف کوشش خود را در راه تحکیم روابط دوستی و صلح بکار بردند و نامه‌هایی که بین آنها رد و بدل شده است نشانه‌ایست از روابط دوستی و مودت بین دو کشور.

در یکی از این نامه‌ها شهریار صفوی شاه اسمعیل از سلطان عثمانی خواستار شده است که از ورود طرفداران و فدائیان تترک که از خاک عثمانی برای زیارت او به اردبیل می‌آیند جلوگیری بعمل نیاید.

این نامه که نشان می‌داد چه اندازه مریدان خاندان صفویه در خاک عثمانی زیاده بوده، و برای توسعه نفوذ ایران بهترین عامل می‌باشند سبب قشید اختلافات و تیرکی بین دو کشور نگردید، بطوریکه بایزید دوم در پاسخ نامه شاه اسمعیل خیلی مؤدبانه نوشت که سبب منع خروج زائرین فرار این افراد از خدمت سربازی است نه زیارت آن خاندان، مع هذا:

«چون اشارت شریف در رسید حکم فرمودیم که هر فردی از این طبقه در وقتی که داعیه زیارت اولیاء الله علیه الرحمه نمایند بر سبیل ناز آمدن هیچ احدی مانع و دافع نکرده، تا طریقه محبت چنانچه دلخواه طرفین و مقصود جانبین است معمور و دائر گردد، و رشته حجت لاینقطع غیر منقطع شود...

و گرنه علاقه فراوانی بادامه دوستی بین آن دو کشور دارد.<sup>۱</sup> در ضمن بایزید دوم سلطان عثمانی چون متوجه شد که حکومت آق قویونلو محکوم بزوال است، و حکومت مقتدری بر این کشور فرمانروائی میکند در سال ۹۱۰ هـ ۱۴۱۰ م برای برقراری دوستی و مودت با ایران، محمد چاوش بالابان سفیر خود را با هدایا و تحف بسیار بدربار شهریار ایران فرستاد تا بشاه اسمعیل پیروزی عراق و فارس را تبریک گوید، کلی مهاجرت اهل تسنن از ایران در اثر رسمی شدن مذهب شیعه در کشور، و ذکر تعدیات شاه و مریدان وی نسبت به آنها پادشاه عثمانی را بر آن داشت که علاوه بر نامه شاهباش نامه دیگری که در آن شهریار صفوی را اندرز داده بود که نسبت به سنیان ظلم و تعدی روا ندارد همراه نامه نخستین برای شاه اسمعیل فرستاد و به نماینده خود دستور داد در صورتیکه اخبار مذکور صحت داشته باشند نامه دومین را نیز تسلیم شهریار صفوی نماید.

سفیر عثمانی چون در ورود خود بخاک ایران به صحت اخبار و قوف یافت هر دو نامه را تقدیم شاهنشاه ایران نمود.

در نامه ثانی بایزید دوم چنین نوشته بود: «جناب امارت مآب حکومت نصاب سیادت انتساب، مبارز السلطنه و الحکومه، صاحب الفتح الجزیل ابن الشیخ سلطان حیدر الصفوی امیر اسمعیل اسس الله بنیان عدله و افضاله الی یوم-الدین را که مقام فرزند ارجمند این ولایت و مؤسس اساس سلطنت و الا و سرسلسله دولت اعلی و جانشین کیخسرو و داراست، اولاً سلام سلامت انجام همایون ما مفتخر ساخته، ثانیاً ابواب کله بل شکایت کشوده اظهار مینمایم.

بعد آنکه آن فرزند عالی مقام بهرم کشیدن انتقام پدر حیدر سیراز کیلانان خروج کرد و با فرخ یسار شروانشاه جنگید و بیاری سخت بروظفر یافت و بسزا رسانید، بعد با لوند لوند محاربه نمود و بهزیمت گرفتار ساخت و بالشرف و الاجلال در قهریز گلپیز بر اورنگ خسرو پرویز جلوس کرد و کامکار شد، آنگاه که این دونوید مسرت دیدید در مرز و بوم روم شایع گشت بسیار خرسند شدم و

۱- این نامه بفارسی وبدون تادریع است.

منتظر قدوم بشیری بابشارتنامه مخصوص مالدوم که در ورود آن جوابنامه تهنیت آمیزی با سفیر مخصوص بفرستم، چون اعلام از این قبیل وقایع عظیمه از عهده تکالیف حکمدارانست، هنوز از آنجانب نه بشیر و بشارت و نه اشارتی واقع شده بود، که بشارت دیگر درین کشور شایع گشت و معلوم شد آن امارت - مآب خطه وسیعه عراق و فارس را نیز از وجود مظلمه آلود باینندریه پاک و به آفتاب بخدمت تابناک کرده باليمن والاقبال ضمیمه ممالک مفتوحه امیرانه نموده اند چون این خبر شادی اثر تشنیف ساز صماخ مسرت گردید و بشارت نامه نیز از آنجناب نرسید، لازم آمد که فتوحات پی در پی آن سیادت مآب شهادت نصار تبریک و تهنیت گفته در طریقه اخلاص کیشی و مودت گستری تقدم بجویم، و در این ضمن وصایای بی غرضانه هم بگوش هوش آن نتیجه خسانواده ولایت رسانیده نظر دقت بسافطانت آن امارت مآب را در باب تعمیق مضارچمد مسئله منعطف سازیم

اولا - در اکتشار و اسراف در قتل که باعث کوتاهی عمر و سبب بدنامی ابدی و در شرع و عقل غیر ممدوح است، تابع هوای نفس جوانی نشده اجتناب فرمایند، البته شنیده اید که نام حجاج و چنگیز و تیمور را اعالی و ادائی بجه عنوان بزبان آورده و می آورند.

دثانیا - لازم نیست که ترویج و تعمیم یک طریقه مخالف عامه میسلمین را از برای پیشرفت امور سلطنت سه روزه دنیا آلت قرارداد در میان امت خیر البشر تفرقه بیاندازند بواسطه این تباعد و تنافر ای آخرالایام امت مرحومه مستمدیده حضرت خیر الانام را دشمن همدیگر ساخته قوای مادیه و معنویه اسلام را نکاهند و باین وسیله باعث دست اندازی اعادی دین بر ممالک مسلمین شوند

دثالثا - قبور و مساجد و تکایا و زوایا و سایر آثار سلاطین و امرا و علمای سالفین و سابقین را نگذارند که بعضی نادانهای صوفیه باغوا و اغرای اچوهی از مغرضین، که میخواستند موقوفات آنها را ملک قرارداد غصب کنند، خراب نمایند، چه آنها اسناد و حجج مالکیت اسلام در آن ممالک و داعی ذکر جمیل مشاهیر رجال امت حضرت حبیب رب لاینام است.

« رابعاً - استمالت بعدل و انصاف در قلوب اهالی مؤثرتر از اظهار بطش و شدت و خورنریزیست. بهتر اینست که در هر امر مساوات و عدالت و حریت مشروعه اهالی برای آن امارت مآب پیشه گشته مرغ قلوب اهالی را بدام صدق نیت و حسن سلوک شکار کرده کسی را نرنجانند و طوری رفتار نمایند که اهالی آن مرز و بوم وطن آباء و اجدادشان را ترك ننموده بخارج هجرت نکنند، زیرا آبادی مملکت و بقای حکومت بخشنودی رعیت از حکومت است. هرگاه ایرانیان از حکومت اترک (بایندریه) خشنود میبودند، آن سیادت مآب آن قدر معالک را نمیتوانست بآسانی فتح نماید

« ایران مملکتی است که چندین سلاله از حکمداران معتبر قبل از اسلام در آن اقلیم توسن سلطت رانده و بعضی از حکمداران آنها نیز در اغلب آبادیهای معالک روی زمین بیاری همان ایرانیان فتحهای بسیار ممدوح کرده بین السلاطین بنام نیکی تفرد جسته اند.

« ایرانیان نیز ملتی بوده و هستند که تا پادشاه از نجبا و از خودشان نباشد تمیل انقیاد و اطاعت نمیکند و میخواهند که پادشاه آنها در یکی از پایتختهای ایران ساکن شده خود را ایرانی بشناسد و ایرانیان را نیز ملت حاکمه قرار داده بعدالت راه رود. لله الحمد والمنة آن جناب شهامت مآب که از تمامی ایرانیان حسیب و نسیب و نجیب ترو منسوب بیکی از خانواده های قدیم و معروف و ممدوح ترین ایران و صاحب انصار و اعوان هستند، اگر عدالت را پیشه و ترفیه و آسودگی رعایا و برابری را همیشه اندیشه فرمایند، اهالی ایران بالطوع والرضا و اهالی هندوستان و ترکستان نیز فقط به یک توجه آن ولا ربقه تابعیت و اطاعت را بر ربقه عبودیت و رقیقیت نهاده در بقاء و ارتقای دولت صوفیه صفویه جاسپارانه خواهند کوشید اما در عکس معامله هرگاه بحیثیف سیف مالک ایران هم باشند از شرق و غرب دولت و مملکت خود را هدف تیر عداوت عامه مسلمین قرار داده آنی آسوده از هجوم و اقتحام حکمداران و امراء عامه اسلام نمافده مملکت ایران محصور و اهالی آن در انتظار مسلمین مقهور خواهند شد. پس چرا عاقل کندکاری که باز آرد پشیمانی؟! مملکت پادشاه میخواهد، پادشاه مملکت و رعیت، و این

هر دو بمذات معمور و مرفه میشود. پادشاه با دین و مذهب که از امور معنویه و اخرویه است، چه کار دارد. اگر آن سیادت مآب نصایح مشفقانه این جانب را اصفاء و قبول فرمایند، شکی نیست که همیشه دولت ابد مدت عثمانی را ظهیر و معین امارت و حکومت آن ولا یافته عندالافتضا معاونت فعلیه هم خواهند دید، وما علينا الا البلاغ.

چون درین ولا بنابر تأسیس اساس و داد و تمهید لزوم اتحاد و ابلاغ آن نصایح قدوة الامائل و الاقران محمد چاوش بالابان زید قدره، بموجب سیاهه ملفوفه حامل بعض هدایا ارسال نموده رفت تا شرایط رسالت و روابط را کماینبخی از این جانب مؤدی کرده دقیقه ای معوق نگذارد و آنچه به زبانی سپارش شده است، در وقت تقریر مجاز و مرخص فرموده خلاصی در آن ملحوظ نفرمایند که از معتمدان و بندکان صداقت نشان قدیمی و صادق القول جبلی است و بعد از تلاقی و کسب صفا حسب القبول والرضا حسن اجازت و رخصت انصراف اررانی داشته بتوفیق الله عزوجل روانه این جانب فرمایند. «  
شاه اسمعیل نیز همگامیکه برضد علاءالدوله ذوالقدر وارد فیود گردید عارم بستان شد و چون اجباراً بایستی از اطراف قیصریه که جزو امپراطوری عثمانی بود بگذرد، سپاهیان خود دستور داد به جان و مال رعایا و دهاقین دست اندازی نکنند و با آنها بادوستی و رأفت رفتار نمایند و در نامه ای که به سلطان بایزید فرستاد از ورود بخساک کشور عثمانی اظهار تأسف نمود و اظهار داشت بهیچ وجه نمی خواهد که بروابط دوستی دیرینه دو کشور خللی وارد آید و بسرداران و سپاهیان خود دستور داده است باملاک رعایا که موقتاً اشغال شده است تجاوز نشود

شاه اسمعیل در نامه خود چنین نوشته بود: «... انهای رأی ملک آرای عقده کشای آنسکه در تاریخ دوازدهم شهر ربیع الثانی در یورت نخرسورنی (خرپوت) واقع شد و از آنجا کوچ بر کوچ توجه بجانب مخالفان مصمم است، و محبت و عهد بدستوری که سابقاً مقرر بود بهمان دستور فیما بین مؤکداست و خلل پذیر نیست، و در این اوقات فرخنده ساعات که عبور ولایات دارالاسلام

۱ - کتاب انقلاب الاسلام بین العاص والامام. نسخه خطی. کتابخانه ملی. ج ۶۲-۶۷

روم واقع شد یساق کرده بودیم که مطلقاً غازیان عظام و عساکر نصرت فرجام پیرامون اموال رعایای آن بلاد نکردند و تعرض نرسانند و جمعی که بواسطه عبور معسکر ظفر پیکر منهرم شده بودند، استمالت داده به محل و مقام خود آیند که اصلاً بالیشان از هیچ وجه مهمی نیست. چون غرض تأکید روابط محبت و القاء مواد مودت است زیادۀ اطناب نرفت.<sup>۱</sup>

سلطان بایزید در جواب نامه شهر چهار ایران بالقاب: «شهر یار معظم و تاجدار اکرم ملک ممالک عجم و نوین بلاد الترتک والدیلم، جمشید دوران و کیخسرو زمان المؤید من عند الله الملك الجلیل شاه اسمعیل اسراله قواعد عدله وعمره وایده بتوفیقہ ونصره ..» خوانده و چنین نوشته بود.

د. مکتوب بلاغت اسلوب .. در ایمن ساعات و اشرف اوقات رسید و از وصول موکب متبرکش به قیصریه محمیہ خیبر و آگاه ساخت. امراء آن مرزوبوم را در تقدیم مراسم یکجہتی تأکید نموده اعلام رفت که در باب اتحاد و صفات ذات البین دقیقہ ای قوت ننماید و همواره در خلوص و وداد و رضای طرفین کوشند .... و چون رسوخ مودت و یگانگی آن سلطنت مآب عدالت مناب بدرجہ کمال و کمال درجہ وضوح پیوسته، سکنة آن مرزوبوم از قدوم نصفت رسوم مضجر نکشته رعایت خاطر همایون و جانبگیری مارا در هر باب محمی و مرعی داشتند و با علوشان شمه ای از آن معطل و معوق نگذاشته، ان شاء الله الاعز الاکرم از این جانب نیز همان شیوة مرضیہ را معمول نموده شکل خلاف صورت پذیر نخواهد گشت و قواید این نعمت جلیله بساکنان ممالک طرفین سمت ظهور یافته و فضل و شکر آن بصحایب اعمال مندرج شده ثواب عظیم خواهد رسید ...»<sup>۲</sup>

زمانیکہ شهریار صفوی برای برقراری امنیت در کشور گرفتار کشمکش و مبارزه با رقبای خود بود، پسر بایزید دوم سلیم اول حاکم طرابوزان چندین مرتبہ بمرزهای ایران دست اندازی نموده و حتی تا ارزنجان پیش روی نمود و برادر شاه ابراهیم را با سارت برده بود، شاه اسمعیل سفیری برای اعتراض

۲- منشآت سلاطین ج ۱ ص ۳۴۶-۳۴۷

۱- منشآت السلاطین ج ۱ ص ۳۴۷

برفتار سلیم بدربار سلطان عثمانی فرستاد و در ضمن وجود صلح و دوستی بین دو کشور را یادآور شد ولی دربار عثمانی بطور شایسته‌ای از فرستاده شاه پذیرائی ننمود.

سفیر شاه اسمعیل که مجلس بقبای زربفت بود هنگام ورود همانطوری که رسم بود بایستی دست سلطان را برای ادای احترام بوسه زند، ولی باو چنین اجازتی داده نشد و فقط نژانوی سلطان بوسه زد، وصول این خبر شاه اسماعیل را سخت خشمگین ساخت و هنگامیکه سفیر عثمانی برای تقدیم نامه جوابیه بدربار ایران آمد مورد استقبال و پذیرائی قرار نگرفت.

سفیر عثمانی نیز موقعیکه وارد دربار ایران شد چون دید برخلاف رسوم فرشی گسترده نشده است تاوی بنشیند و بایستی نامه را ایستاده تقدیم شهریار ایران نماید، لباس خود را درآورده و بزمین پهن نموده بر آن نشست درباریان از این حرکت بی ادبانه سفیر عثمانی سخت متعجب و متحیر شدند که چگونه شهریار ایران در مقابل عدم احترام سفیر عثمانی خونسردی خود را حفظ نموده و او را قطعه قطعه نساخت.<sup>۱</sup>

این آرامش ظاهری شاه اسمعیل در مقابل حرکات بی ادبانه سفیر دلیل علاقه شهریار ایران بدوستی بادولت عثمانی بود، و تمام نامه هائی که بین سلطان عثمانی و شاه ایران مبادله می گردید و سفرائی که بدربار طرفین فرستاده می شد نشانه‌ای بود از حفظ دوستی ظاهری بین دورقیب زورمند.

اما بتدریج سیاست مسالمت آمیز و دوستی آنها مبدل سیاست خصمانه میشد شاه اسماعیل که در اثر فداکاری امنیت را در سراسر کشور برقرار ساخته بود و يك حکومت مرکزی مقتدری تشکیل داده بود میتواند رقیب سرسختی برای سلطان عثمانی باشد و از طرف دیگر سلاطین عثمانی که تا بحال بعزت گرفتاری در اروپا از توسعه سیاست تجاوزکارانه خود در شرق دست برداشته بودند با تسلط رسیدن سلطان سلیم اول سیاست توسعه طلبی سلطان جوان عثمانی سبب گردید که سیاست صلح و آشتی و مسالمت جای خود را سیاست تهاجمی امپراطوری عثمانی بسپارد.

۱- فن هامر پورگشتال Von hammer Purgstal تاریخ امپراطوری عثمانی ص ۳۹۰

اختلافات خانوادگی و کشمکش برادران و پدرو پسران خاندان سلطنتی عثمانی موجب ضعف حکومت مرکزی شده بود چون در نتیجه ضعف سلطان بایزید دوم شاهزادگان عثمانی کوشش می نمودند با دسایسی بر تاج و تخت عثمانی دست یابند

سلطان سلیم که مردی جاه طلب، جسور و شجاع بود سپاه ینی چری را با خود هم دست ساخته و از پدرش خواست تا حکومت یکی از متصرفات اروپائی کشور عثمانی را بوی بسپارد، تا بیایتخت نزدیک تر باشد، ولی سلطان بایزید با درخواست پسرش موافقت ننمود و سلیم تا پشت دروازه شهر ادرنه پیش آمد و پدرش اجباراً با درخواست او موافقت نمود و فرمانروائی ولایات سمندریه، و دین از متصرفات اروپائی خود را باو سپرد

در همین زمان در مرزهای خاوری امپراطوری عثمانی شورش در تکه برپا شد که مبدل به جنگ داخلی در عثمانی گردید در ۹۱۷ هـ - ۱۵۱۱ م بابا شاه قلی پسر بابا حسن خلیفه از طایفه تکلو بجای پدر بریاست فرقه صوفیان برگزیده شد و حاکم تکه گردید. اهالی این شهر که از شیعیان متعصب و جان نثار شهریار صفوی بودند بدور او جمع شده دست بشورش زدند. حاکم آناتولی که از طرف سلطان عثمانی مأمور خواباندن شورش بود بدست آنها گرفتار و مقتول گردید.

شاه اسمعیل که کشور عثمانی را گرفتار هرج و مرج دید زمینه را برای تبلیغات مذهبی مساعد یافت و در این نواحی دست بتبلیغات مذهبی زد و سبب شورش و بلوا در خاک عثمانی شد که روز بروز توسعه می یافت و تمام شیعیان آناتولی در نتیجه دست به طغیان زدند و موجب خطر بزرگی برای سلطان عثمانی گردیدند دولت عثمانی که تا این زمان گرفتار نبرد با دشمنان نیرومندی در اروپا بود از آغاز تأسیس شاهنشاهی صفویه در مرزهای خاوری نیز گرفتار حریف تازه ای گردید که با تبلیغات مذهبی خود و تحریکات سیاسی در ولایات شرقی و جنوبی آسیای صغیر، و اتحاد با دشمنان عثمانی در اروپا و آفریقا موجودیت امپراطوری عثمانی را بخطر انداختند.

هواخواهان و مریدان خاندان صفوی و مریدان و فدائیان شاه اسمعیل که



در اغلب ولایات امپراطوری عثمانی مسکن داشتند پیوسته بتحریک شاه ایران برای رواج مذهب شیعه و تضعیف دولت عثمانی بایجاد اختلاف و تاخت و تاز میپرداختند ، چنانکه هنگامیکه باباشاه قلی دست بطغیان زد از دستجات مختلف شیعیان و مریدان و پیروان خاندان صفوی بکمک وی شتافتند و به ولایات قرامان هجوم آوردند و قراغوز پاشا فرماندار آسجارا شکست دادند و بولایت سیواس دست اندازی نمودند . بنحویکه بایزید دوم علی پاشا وزیر اعظم عثمانی را با سپاهی ابوه بدفع باباشاه قلی فرستاد ولی در نبردیکه بین متخاصمین درگیر شد فرمانده هر دو طرف کشته شدند و طرفداران شهریار صفوی پس از این پیروزی مجبور بترك خاک عثمانی شدند و بایران پناه آوردند .

اثرات تبلیغات مذهبی و سیاست مدبرانه شاه ایران اثرات شومی در امپراطوری عثمانی برجا گذاشت چون در مدت کوتاهی تمام نواحی خاوری کشور عثمانی را فراگرفت و علناً کشور دشمن را گرفتار هرج و مرج نمود و قدرت مرکزی را تضعیف کرد بطوریکه اگر شهریار صفوی بموقع توانسته بود کمک مالی و نظامی بشورشیان برساند پیروزی وی حتمی بود و میتوانست مانند قسمت خاوری ایران که بابتخت نشانیدن بابر دست نشانده خود حکومتی مطیع خود در آنجا ایجاد کرده ، در باختر ایران نیز سلطانی بر تخت سلطنت امپراطوری عثمانی مینشاند که دست نشانده وی باشد ولی متأسفانه شاه اسمعیل بعلت گرفتاریهای داخلی نتوانست از این موقعیت استفاده نماید و بشورشیان کمک کند ، در نتیجه شورش بجائی نرسید و شورشیان سرکوب شدند .

این گونه حوادث روابط دو کشور را تیره ساخت ، ولی شاه اسمعیل بعلت مبارزه با ازبکان در شرق کشور و بایزید دوم در اثر پیروی و فرسودگی بجنک مایل نبودند ، چنانکه سلطان عثمانی پس از شنیدن خبر اغتشاش باباشاه قلی در ولایات خود اقدامی خصمانه ننمود و فقط نوشتن نامه ای اکتفا کرد .

متن نامه چنین بود «... ای جوان کم تجربت ، باز نصیحتی از پدر بشنو . از برای قبولانیدن مذهب تازه ات خون مسلمانان را مریز ، و وعید من قتل مومنانه متعمداً فجزائه جهنم خالدین فیها ، را از خاطر دور مدار . طریقه ایجاد

عظامت اناراله برهانهم را مسلک خود ساز ، فرستادن پوست شیبک خان سلاطین شجاعت آئین عثمانیان را گرفتار خوف و تلاشی نمیکند بعضی اشخاص ملعنت اختصاص را باین مملکت فرستادن و جهال نیک و بد نفهم این ممالک را بوسیله ایشان بالاغفال بایران کوچانیدن و در راهگذارشان آبادیها را تاراج و اهالی مسکونه را مقتول گردانیدن . کار دزدانست نه کار پادشاهان مملکت ایران مانند یلی است که میان دواقلیم سیار و سیح اسلام نشین قرار دارد . این پل محتاج بیک محافظ با اقتدار است که هنگام لزوم در سر پل جلو دشمن اسلام را بگیرد و بامداد غازیان نگذارد که حمله آوران از پل باقلیم دیگر بگذرند و بخرابی بپردازند . از روش کارهای فوق الطبیعه استبساط میشود که حضرت مالک الملک شما را جهت محافظت آن پل انتخاب کرده موفق بفتح و نصرت مینماید . پس لازم و واجبست که تشکرات مقتضیه خداوندی را بجای آورده قدر این نعمت عظمی را بدانید و این پل را بواسطه مہابت مذهب قطع نکرده مسلمانان طرفین را منع از مرآوده و ملاقات یکدیگر ننمائید چنانکه پیش از این اظهار کرده بودیم رعیت عدالت میخواهد و سلطان اطاعت از رعیت ، مذهب امری است معنوی سلطنت امریست مادی ، مرسلطانتست که عدالت پیشه کرده مداخله بامور معنویه ننماید

دیگر اینکه از استیلای ممالک روم قطع امید کنید و بهتر آنست جد و جهد باضمحلال وجود ملوک الطوائف ایران و توران و هندوستان نموده سلطنتی بسیار باقوت در آن سامانها تأسیس کنید و من بعد طوری رفتار ننمائید که غازیان عثمانیان که مشغول بجهاد فی سبیل الله و ساعی باعلای کلمه الله هستند ، ناچار بکشیدن شمشیر انتقام از نیام گشته ، رو بایران آورند ، و بیش از پیش ویران سازند ...<sup>۱</sup>

اما همینکه جنگهای داخلی در امپراطوری عثمانی و کشمکشهای بین خاندان سلطنت عثمانی به سلیم اول اجازه داد تا بایشتیبانی سربازان ینی چری

۱ - مجموع جود مجله دانشکده ادبیات مقاله آقای فلسفی راجع به جنگ چالدران . (دی ۱۳۳۲) . چاپخانه دانشگاه تهران .

بر قسطنطنیه دست یابد و بایرید دوم را وادار باستعفا کنند (هشتم صفر ۹۱۲ هـ - ۱۵۱۲ م) اوضاع دیگر کون گشت.

بمجردیکه سلطان سلیم اول بسلطنت رسید بکشتن مخالفان خود دست زد، نخست برادر بزرگ خود احمد را که با شهریار صفوی دوستی داشت بقتل رساند، سپس برادر دیگرش قورقود را نیز اسیر و خفه کرد. فقط سلطان مراد برادر دیگرش به تبریز گریخت و شهریار ایران از او پذیرائی شایانی نمود و قسمتی از فارس را باو بخشید، اما در راه بطرف اصفهان در گذشت و بدستور شاه ایران بخاک سپرده شد.

در همین ضمن شاه سلیم سفیری باهدایای فراوان و نامه‌ای بدربار ایران فرستاد و شاه ایران را از مرگ نایزید دوم پدرش و جلوس خود به تخت سلطنت عثمانی آگاه ساخت و از شاه ایران خواست تا برادرش مراد را پس فرستد، اما بدستور شاه اسمعیل تمام نمایندگان سلطان سلیم بقتل رسیدند. سلطان سلیم پس از آنکه مدعیان تاج و تخت عثمانی را از میان برداشت و شورشها را سرکوب نمود متوجه ایران گردید و برای مقابله با سیاست تهاجمی شاهنشاه ایران که زمینه حملات نظامی را بوسیله تبلیغات و شورشهای مذهبی مهیا می ساخت، خود را آماده نمود.

برای جلوگیری از تسلیغات مذهبی و خواباندن طغیانهایی که از طرف پیروان شاه اسمعیل در خاک عثمانی برپا شده بود دستور داد قاصورتی از پیروان و مریدان شهریار ایران که شیعه بودند، و در آسیای صغیر سکنی داشتند از سن هفت تا هفتاد سالگی تطهیم کنند و تماماً را بقتل برسانند:

« چون شاه قلی فرار کرد یونس پاشا (صدر اعظم سلطان سلیم اول) فرمان داد، که در بلاد آسیای صغیر بجست و جوی متابعان مذهب ایران شتافتند، و اشخاصی را که در شورش اخیر اسلحه برداشته بودند، امر داد بیدترین سیاستی مقتول ساختند، و بقیة السیف را با آهن سرخی در پیشانی نشان کنند، تا بعدها شناخته شوند، و آنها را با اقوام فراریان، و همراهان شاه قلی و ورثه مقتولین به اروپا کوچ داد، و در بلاد مقدونیه و اپیروس و پلوپونز متفرق ساختند،

اگر شاه قلی که به ایران پناهنده شده است باز گردد، و لشکری جدید آورد اینها دوباره بوی پیوسته شورشی از نو برپا نکنند. . .<sup>۱</sup> .  
 بهر جهت شهریار ایران نتوانسته بود بموقع بشورشیان کمک رساند و تماماً نیکوب شدند و دیگر شاه اسمعیل در مبارزات خود بر ضد سلطان سلیم از این پشتیبانی بکلی محروم گردید.

معدلك این کشمکش ها و خونریزیها توسط کوبی طرفداران شهریار ایران نها علت اختلافات سیاسی بین دو کشور نبود سلطان سلیم که مایل بود بنیای اسلامی را از انحطاط نجات بخشیده و تحت لوای خود قرارداد کوشش داشت تمام کشورهای اسلامی را تحت تسلط خود در آورد و برمسند خلافت سلیمین نشینند از يك ها نیز علاوه بر هم مسلك بودن با عثمانیان با آنها روابط صنه داشتند . شریف مکه و خان های کریمه سر اطاعت فرود آورده بودند . بها شاه اسمعیل بود که سدی در مقابل جاه طلبی و کشور گشائی سلطان عثمانی ایجاد کرده بود و حاضر بپذیرفتن اصول خلافت در خاندان عثمانی بود .

این سیاست خصمانه سلطان سلیم نسبت به ایران با سیاست تجاوز کارانه ی تشدید می گردید ، یعنی در حقیقت کشور گشائی و سیاست مذهبی سلطان عثمانی با سیاست نظامی برای ایجاد نظم و امنیت در مرزهای شرقی کشور عثمانی توأم بود .

سلطان سلیم سلطان عثمانی هر گز حاضر به بخشیدن شاه اسمعیل که از راریان ترك بخاک ایران پشتیبانی کرده بود نبود چون باین طریق از وجود آنها در کشمکش های خود با امپراطوری عثمانی استفاده می برده ، خصوصاً آنکه در هنگامیکه سلیم اول بر ضد پدر خود قیام نموده برادران خود را بقتل رسانده بود ، شاه صفوی از برادرش مراد حمایت نموده بود و پس از شکست احمد برادر سلطان سلیم از او به دوپسرانش که در زمان تاج گذاری شاه ایران بایران آمده بودند و از شهریار صفوی

- ادوارد بزون - تاریخ ادبیات ایران - ج ۴ ص ۵۷ . اما هیچیک از مودخان ایرانی سی از این قتل عام وحشتناک نیآورده اند .

درخواست کمک نموده بودند، وعده همه گونه مساعدت داده بود.<sup>۱</sup>

علاوه بر آن سلطان مصر، و علاء الدوله ذوالقدر که کشور خودشان را در معرض حملات عثمانیان میدیدند بیش از پیش به شاه اسماعیل نزدیک شده بودند و از تحریکات ایران برضد دولت عثمانی جانبداری می نمودند.

شاه اسمعیل از این موقعیت استفاده برده و سفیری نزد سلطان مصر ملك الاشرف قانصوغوری فرستاد که هدایای گرانبهائی همراه داشت و از او خواست که روابط دوستی و اتحاد با ایران مقرر ساخته برضد دولت عثمانی با او هم کام گردد. گرجستان نیز علاقه خود را بشرکت در این اتحادیه ابراز داشته بود و باین ترتیب يك اتحادیه مقتدری برضد سلطان سلیم تشکیل میشد.

علت دیگر اینکه سلطان عثمانی را بر آن داشت تا متوجه ایران گردد، نظرهای نظامی و سوق الجیشی بود. سلطان سلیم اول سعی داشت بهرتحواصیت را در مرزهای شرقی امپراطوری مقرر سازد زیرا مرتباً از طرف کردهای دست نشانده ذوالقدر، دوست و متحد سلطان مصر تهدید میگردید و آنها مانع از پیشروی وی بطرف ایران بودند.

بدین ترتیب کشمکش بین دو کشور معظم و رقیب عثمانی و ایران شروع می شد.

پایان بخش اول

۱ - قون هامر - تاریخ امپراطوری عثمانی - ص ۴۱۴-۴۱۳.

## شاهدی زنده

## از روابط هنری ایران و روم

از

دکتر غلامعلی همایون

قرن هاست که دانشمندان،  
 به هرهای تصویری بمنزله  
 اساس و کاشف حوادث تاریخی  
 مینگرند. آنها اشیاء و آثار  
 تاریخی را از دل خاک بیرون  
 کشیده و از روی آن نه تنها  
 تمدن و هنر ملل را تجزیه  
 و تحلیل نموده، بلکه روابط  
 آنها را نیز مطالعه مینمایند.  
 یکی از بزرگترین آثار  
 تاریخی جهان که طرف توجه  
 خاص اروپائیان قرار گرفته و  
 بمنزله مهمترین سند تاریخی  
 دوران امپراطوری روم میباشد  
 و برای تاریخ ایران نیز سندی  
 گویا و مهم محسوب میگردد،  
 مجسمه تمام قد آگوستوس  
 Augustus و یا اوگتائوس<sup>۱</sup> است.

۱ - آگوستوس مابین سالهای ۲۷ ق. م تا ۱۴ میلادی امپراطور روم بوده است.

این مجسمه در پریما پورتا<sup>۲</sup> Prima Porta کشف شده و از این جهت بنام مجسمه آگوستوس از پریما پورتا معروف است.

محل نگهداری حالیه آن موزه واتیکان در رم میباشد.

با امپراطور آگوستوس هنر رمی دوره امپراطوری رم شروع شده است و با هنر دوره آگوستوس عصری شروع گردید که علمای تاریخ هنر آنرا هنر عصر امپراطوری نامیده‌اند. علت آنست که این امپراطوری تأثیری سرا بر روی هنر عصر خود نمود این تأثیر از یکطرف بواسطه اراده آگاهانه امپراطوران و از طرف دیگر بواسطه مأموریت های مختلف هنری که آنها به هنرمندان میدادند، اعمال میگردد. بالنتیجه هنری که بوجود آمد ارتباط مستقیم با شخص امپراطور داشت و در درجه اول يك هنر امپراطوری بود همانطوریکه فوقاً ذکر گردید هنر امپراطوری رم برای اولین بار با حکومت آگوستوس پدید آمد. هنر رمی از این زمان يك هنر سیاسی شد، البته نه بآن معنی که برای حکومت تبلیغ میکرد بلکه بآن معنی که خود امپراتوری و اعمال و رفتار مربوط بآنها بیان میداشت

آگوستوس در مدت تقریباً بیش از ۴۰ سال که در رأس حکومت رم قرار داشت جوش و خروش فراوانی به هنر رمی بخشید. یکی از شاخه های هنرهای مصور که در این دوره از لحاظ کیفیت، پیشرفت فراوانی داشت هنر مجسمه سازی است.

در هنر مجسمه سازی دوره آگوستوس سبك خاصی نشان داده شده است مسئله سن در چهره که در دوران جمهوری<sup>۳</sup> مشخص میشد در شروع دوران امپراطوری در نظر گرفته نشد. البته چهره نیز از آن چیزی که واقعاً می داشت

۲ - پریما پورتا نام ناحیه ایست نزدیک رم

۳ - دوران جمهوری تقریباً از ۵۰۰ ق. م میلاد شروع و قریب به ۵۰۰ ق. م ادومه داشته و به ۲۷ ق. م. یعنی سال جلوس آگوستوس به امپراطوری دم ختم میگردد.



۱ - تصوير مجسمه آگوستوس امپراتور رم



انتر جلوه داده نمیشد ولی گاهی اوقات يك مسئله در چهره مراعات گردید و آن این بود که اگر چهره‌ای را قدری مسن نشان میدادند. مقصود آن بود که بدینوسیله احترام و مقام صاحب چهره را بالاتر برده باشند. مترین و والاترین مجسمه‌هائی که در این دوران ساخته شده، پرتره‌هائی است که از امپراطور آگوستوس تهیه گردیده بود. در این مجسمه‌ها اغلب دست مجسمه سازان یونانی که مقیم رم بودند تشخیص داده میشود ولی مت‌آنچنان مجسمه‌سازان یونانی که دارای روحیه رمی گشته بودند.

این نوع مجسمه‌ها، آگوستوس را در سنین مختلف نشان میدهد: آگوستوس عنفوان جوانی، آگوستوس در دوره مردی و پختگی و آگوستوس در آستانه پوالت. و اما مهمترین و بهترین آنها مجسمه ایست که مررد بحث ماست.

تمام هنر و الای مجسمه سازی دوران آگوستوس در مجسمه تمام قد او ریمایورتا (جمع گردیده است این مجسمه زمانی در داخل يك نیم نی<sup>۴</sup> در ویلای لیویا<sup>۵</sup> در رم برپا ایستاده بود<sup>۶</sup>).

امپراطور رم در این مجسمه پا برهنه مانند يك پهلوان افسانه‌ای نشان داده شده است. روی لباس او را زره‌ای سیار زیبا پوشانده و در ناحیه بین ترشلی با چین‌های زیبا ملاحظه می‌گردد که بر روی دست چپ او دیده شده است. ضمناً دست چپ او حامل عصای سلطنتی نیز میباشد که اذات بدن او قرار گرفته است (تصویر ۱)

امپراطور دست راست خود را با تمام شکوه و جلال امپراطوری بلند نموده شکریان را مخاطب قرار داده است

این مجسمه امپراطور را در دوران منتهای قدرت خود یعنی در حدود سال ۱۴ ق.م. آن داده است. در این مجسمه اگرچه جزئیات امر با تمام ریزه کاریهای د بیان گردیده ولی بسته بودن و يك پارچه بودن مجسمه بیشتر مورد نظر به است.

۴ - Nieh شاید بتوان این کلمه را طاق نما نیز معنی کرد.

Livia - ۵

مسئله‌ای که در اینجا با وضوح کامل به چشم می‌خورد همان والائی و شاهانه بودن جلال امپراطوریست و این موضوعی است که در هنر مجسمه سازی دوران مختلف ایران هم کاملاً هویدا است. هنر مجسمه سازی ایران - بخصوص در دوره هخامنشیان- از این حیث، هنری کاملاً فائق‌الزمانی بوده، یعنی اینکه شاه‌شاه آنطوری که طبیعتاً و واقعاً بوده مظهر قدرت معرفی گردیده است. و تجزیه و تحلیل روانشناسی هنر مجسمه‌سازی ایران (بطور اعم) نیز این موضوع را با ثبات میرساند که آنجائی که شکوه و جلال شاه‌شاه مطرح است بشر عادی راراهی نیست

در حقیقت هنر مجسمه سازی امپراطوری رم در آیین‌زمان از لحاظ روانی تحت تأثیر هنر مجسمه سازی ایران قرار گرفته است و قدرت و شکوه امپراطوری رم را در وجود مجسمه پریماپورتای آگوستوس خلاصه کرده است. نقش زره آگوستوس در این مجسمه که مدرك مهمی برای تاریخ روابط ایران و رم محسوب می‌گردد، خاطره زرهی بسیار ظریف اما آهنگین را زنده مینماید (تصویر ۲)

این نقش برجسته يك موضوع تاریخی را، یعنی عودت دادن پرچم‌های لژیون رمی به امپراطوری رم وائیز بیان میدارد. در سال ۵۳ قبل ارمیلاد جنگ مهمی مابین امپراطوری رم و شاهنشاهی اشکانیان روی داد این جنگ که ما بین سورنا سردار لشکریان شاهنشاه ایران اردو کراسوس<sup>۶</sup> سردار امپراطور رم رخ داد بنام جنگ کاره<sup>۷</sup> و یا حران معروف است در این جنگ کراسوس سردار رمی کشته شد و اشکانیان پیروز شدند و پرچم-

Crassus - ۶

Carrhae - ۷

۸ - پلوتارک شرح مفصل این جنگ را گزارش کرده است. مراجعه نمود به صفحه ۴۶۸ تا ۴۷۶ کتاب «تاریخ ایران» تألیف ژنرال سریرسی سایکس، ترجمه محمدتقی نصردامی کیلانی، تهران، ۱۳۲۳



نقش روی زره امپراتور آگوسوس  
درین نقش نشان میدهد که سردار اسکایی در جم لژیونهای رمی را بسردار رم  
دهش میکند.

های لژیون های رمی بدست ایرانیان افتاد . این پرچمها تا سال ۲۰ ق . م نزد ایرانیان بود تا اینکه فرهاد چهارم پرچم های لژیون های رمی را در مقابل رهائی پسر خود که در رم زندگی میکرد تحویل امپراطور آگوستوس نمود .<sup>۹</sup>

تحویل پرچم های لژیون رمی در رم تأثیر شگفت انگیزی در روحیه رمیها بخشید و آنها شادبها کرده و بمناسبت اینکه مابین دولتین رم و ایران قضیه بطور مسالمت آمیزی فیصله داده شده بود، جشنها گرفتند و بدینوسیله اهت و وجهه امپراطور آگوستوس فزونی یافت و نویسندگان و شاعران رمی مسجمله هوراس<sup>۱۰</sup> وی را بسختی ستودند این امر یعنی تحویل پرچم های لژیون های رم بامپراطوری رم چنان برای رمیها مهم بود که آنرا بعنوان بزرگترین عمل امپراطور جلوه دادند و از این جهت بر روی زره مهمترین پرقره او این عمل امپراطور را نقش نموده و بدینوسیله آنرا جزء بزرگترین افتخارات او جاویدان نمودند .

بر روی زره آگوستوس ، ناحیه شکم و در طرف چپ، نقش یکی از سرداران اشکانی ملاحظه میگردد

سمت راست گویا یکی از صاحب منصبان رمی است که در مقابل سردار اشکانی ایستاده و منتظر گرفتن پرچم لژیون رم میباشد در دو طرف و بالا و پائین زره ، خدایان و غیره نقش گردیده است

سردار اشکانی دست راست خود را بلند نموده و پرچم لژیون رمی را که علامت عقاب دارد در فضا نگهداشته بطوریکه، آن تا ناحیه وسط دوپستان آگوستوس کشیده شده است (تصویر ۳) .

این مسئله خود گویای این مطلب است که سردار اشکانی میخواهد بدینوسیله بیان دارد که ایرانیان يك ثلث قرن تمام پرچم بزرگترین امپراطوری

۹ - مراجعه شود به صفحه ۴۹۰ کتاب فوق وصفی ۲۳۲ کتاب « تاریخ رم » ، تألیف آلبرماله و ژول اپراک ، ترجمه غلامحسین زیرک زاده

۱۰ - Horatius از بزرگترین شعرای نامی رمی که مابین ۶۵ و ۸۰ قبل از میلاد میزیسته است .

آلزمان را بعنوان غنیمت جنگی نزد خود نگهداشته‌اند و اکنون نیز آنرا  
بخطرات صلح و مودت مابین دو کشور نامیرا طوری رم عودت میدهند.  
بدین ترقیب می بینیم وجود يك مجسمه و نقوش روی آن چگونه روابط  
تاریخی دو کشور و ملت را روشن میکنند و چه نکات تاریخی را معلوم میدارد  
امیدست که در آینده پژوهندگان راه دانش و هنر را بیشتر بتوانم با  
روابط هنری ایران و کشورهای اروپائی و تأثیرات متقابل آنها آشنا سازم.

پایان

# تاریخچه هنر نقاشی ایران

در دوره اسلامی

از آغاز سده یکم تا پایان سده ششم

- ۳ -

نوشته :

کیوان رضوی

در بخش‌های اول و دوم این  
نوشته روشن شد که ایرانیان  
سده های يك تا شش دنباله  
هنرهای ایران ساسانی را رها  
نکردند و در گسترش و باروری  
آنها کوشیدند، زمانه نیز آنان  
رایاری میکرد. در میان این هنر-  
ها نقاشی ارزشی بزرگ داشت  
و نقاشان ایرانی آفریننده زیبا-  
ترین پرده های دوران خود  
بودند. این هنرمندان در همه  
زمینه های هنر نقاشی دست  
داشتند که ما در بخش دوم  
چهره نگاری ، پرده های شکار  
ورزم و نگاره های بزم و مهر -  
ورزی را بررسی کرده ایم اینک  
دنباله سخن :

## ۴- نگارش پرده‌های داستانی و افسانه‌ای

ایرانیان ۶ سده اول از جنگاورترین و نیرومندترین توده‌های جهان آنروز بودند؛ هرگاه که سالاری خردمند راهبری این توده را بگردن می‌گرفت، جهان روزگار خود را بلرزه می‌انداختند. روشن است که چنین توده زیان و برتوان بداستانهای پهلوانی دل‌بستگی بسیار میداشته است.

نشانه این دل‌بستگی شاهنامه‌های فراوانیست که در آندوران سروده‌اند گویندگان و سخنوران در نشستهای زمان‌آسایش داستانهای پهلوانی را برای شنوندگان می‌خواندند و بسا که از پرده‌های پهلوانی نیز برای گویا تر شدن داستانها و افسانه‌ها کمک می‌گرفتند.<sup>۱</sup>

پرده‌هایی که در اینگونه نشستهای شاهنامه خوانی و افسانه‌گوئی بکار میرفت هم‌کار «دکور» را در قاتر امروز می‌کرد و هم اینکه «اسلاید» بود در استی‌گفتار گوینده.

در سده پنجم و ششم داستانهای شاهنامه فردوسی بیش از هر کتاب دیگر قلم‌نقاشان را بخدمت گرفته‌است. زیبایی داستانهای فردوسی، که در همه زمینه‌ها زدیکر سرایندگان و الاثر و برتر است، نقاشان را وامیداشت تا نگاره‌هایی را خور این داستانها بیافرینند داستانهای عشقی زال و رودابه، بیژن و منیژه، بهرام گور و همچنین جوانی و برومندی سیاوش، پهلوانی و شکست قهرمانی رستم، روئین تن بودن اسفندیار، جوانمردی شهراب و... شایان هرگونه کوششی هستند تا همگان با اینگونه ابرمردی‌ها آشنا شوند و براستی که نقاشان سده پنجم و ششم در این زمینه کوشش بسیار بکار برده‌اند.<sup>۲</sup>

(۱) این روش تا امروز هم دباله دارد نگاه کنید به «نقاشیهای تهره خانه‌ای» و گفتارهای «پرده داران» و «نقالان»

(۲) اگر بدکنی کیفرش بدتری نه چشم زمانه بغواب اندر است  
برایوانها نقش بیژن نمود بزیدان افراسیاب اندر است

از پیش گفتار و دانشاد استاد پورداد بر کتاب بیژن و منیژه برک ۳۰- به نقل از هفت  
تلم احمد امین والی که در سال ۱۰۰۲ بیایان رسیده.

مجموع برک ۶۳ کتاب تاریخ ادبیات ایران نوشته استاد ذبیح‌الاسما که فرموده‌اند.

بقیه در صفحه دو برو

نگاره ای که ، تا امروز هم گاه و بیگاه ، در گوشه و کنار ، بدست می آید ، صورت گور یا گوزنی است در زیر و شیری بر پشت او جهیده و در کار دریدن گوزن است که تیر کمالداری شیرو گور را بر جای دوخته است. این نگاره - که میتواند از دیدگاه اخلاق اجتماعی ، توده ایرانی نیزشایان دقت باشد - در ریشه به بهرام گور و دلاوریهای او میرسد.<sup>۳</sup> روشن است که پس از بهرام نیز تاسدهای پیاپی اینگونه نگاره ها بسیار کشیده شده است.<sup>۴</sup>

داستان گر شاسب و ازدها نیز از آنداستانهایست که اندیشه نقاشان ایرانی را بسوی خود کشیده است این داستان آریائی - که خود نمونه ستیز باندیهاست - به چند شاه و پهلوان دیگر نیز بسته شده است از میان این داستانها باید بهرام گور را یادآور شد نظامی در اینباره گوید :

نقشبند آمد و قلم برداشت      صورت شاه و ازدها بنگاشت  
هر چه کردی بدین صفت بهرام      در خورنق نکاشتی رسام  
گذشته از داستانهای شاهنامه ، نگار کران ایرانی افسانه های میترائی را نیز مینگاشتند نکاشته های پنج کت نیز در چشم نویسنده از این گروه باید باشد بازیل برای موزه دار بریتیش میوزیوم در مورد یکی از نگاره های پنج کت چنین گوید :

بقیه از صفحه مقابل

«... در يك قطعه منسوب به فردوسی نیز اشاراتی بدستان بیژن می بینیم  
در ایوانها نقش بیژن هنوز      بزندان امراسیاب اندو است  
و این بیت از شهرت فراوان داستان منیوه و بیژن حکایت میکند تا به اینجا که تصاویر  
آنان را دو ایوانها و بردرخانها نیز نقش می کرده اند.»

(۳) گفت منذر به کار فرمایان      تا به هر گاد صورت آرایان  
در خورنق نگاشتند به زر      صوت گور دیر و شیر زبر  
شاه زده تیر و جسته ران دو حکار      در زمین غرق گشته تا سواد  
چون نگارنده این رقم بنگاشت      هر که آن دید جانور پنداشت  
(هفت پیکر چاپ جیبی برک ۲۴)

(۴) نگاه کنید به کتاب حدود العالم در زیر نام بلخ :  
«هری پور گت و خرم ، مقر خسروان بوده است اندر قدیم و اندر وی پناه های خسروانست  
با نقشها و کار کردهای عجب و ویران گشته.»



در میان نقاشیهای پنج کت قسمتی که کاملاً محفوظ مانده بطول ۱۵ متر است که در روی آن یکدسته سوار نظام عازم جنگ بوده و نیز پهلوانی ایرانی با ازدهای مخوفی مشغول مبارزه میباشد. تمام این نقاشیها بر روی بوم آبی ترسیم شده است يك تکه دیگر نقش نبرد رستم با دیوهای نیمه انسان است.<sup>۵</sup> بدبختانه نویسنده باین نگاره دسترسی نداشته است و نمیتواند چگونگی های آنرا واری کند.

### ۵- نقاشی کتابها

ارزش نگاره در روشن کردن خواست نویسنده کتاب بسیار روشن است نویسندگان ایرانی بسیاری از برگهای کتابهای خود را ویژه نگاره هایی مینمودند که در روشن تر کردن نوشته ها کار آمد بوده اند روی آوردن نویسندگان به نگاره ها و پیراستن کتابها به نقش و نگار آنچنان همگانی بوده است که امروزه از نقاشی ایران تنها به یادآوری نقاشی کتابها (مینیاتور) بس میشود نویسندگان و کتابسازان ایران بویژه کتابهایی را که برای سالاران و سروران زمان خود مینوشتند به نگاره های بسیار میآراستند از آرایش کتابی که مسعودی در فارس دیده است و همچنین نگاره های کتاب کلیه دودمته رودکی و نیز کتاب الفیه در بخش نخست این بررسی سخن گفته ایم اینک میپردازیم به کتاب دیگری که نگاره هایش در زبان پارسی زبانر دهمه است و آن ارژنگ مانی است<sup>۶</sup> روشن است که چشمداشت ما از ارژنگ مانی همان کتابی نبوده است که مانی آنرا نوشته و آراسته است، بلکه کتابهای دیگریست که از روی کتاب نخستین رونویس شده و به نگاره هایی در همان زمینه آرایش یافته است آخرین خبر از بودن این کتاب را در آغاز سده پنجم، ابوالمعالی در کتاب بیان الادیان میدهد و میگوید که: «در خزائن عزین هست». نویسنده این بررسی بسبب گفتارهای فراوانی که درباره نقاشی کتابها رفته است خود را

(۵) ترجمه از مقدمه باذیل گرای بر کتاب مینیاتور ایران بزبان فرانسه

(۶) اردنگ وادژنگ مانوی در ادبیات ایران بسیار بکار رفته و برابر با نگاره و نگاشته های دیبا و چشمگیر است و کمتر سرائنده ایست که این واژه را بکار نبرده باشد.<sup>۷</sup>

از بازگو کردن آنها بی نیاز میدانند و خوانندگان پی گیر را به نوشته های استاد بهنام و نویسندگان اروپائی راهنمایی میکند.

#### ۶- نقاشی ساختمانهای دینی

در بخشهای پیش یاد آور شدیم که تاسده پنجم پیروان کیشهای گوناگون در سرزمین ایران روز کار را به آسانی گنار هم میگذرانند. هر يك از این کیشها از خود نیایشگاههای ویژه ای داشتند؛ و پیروان هر دین در جست و جوی همراهان و همکیشان تازه بودند این گروه در راه بر آوردن خواستهای خود بدستاوریزهای گوناگون دست میازیدید. از میان این دستاوریزها گفتارها و نگاره ها از همه کارآمدتر بودند چه بیشتر مردم از خواندن و نوشتن ناتوان بودند و کشاندن آنان بسوی خود بکمک کتابها و نامه های بی پیرایه دشوار بود.

مسلمانان در آغاز کار خود از گفتار بیش از همه سود بردند. سخن آنان که برادری و برابری را نوید میداد بر دل توده شنونده مینشست؛ از اینرو نیازی بزیور و پیرایه نداشتند در سده های چهارم و پنجم از آن مسلمانان پاکدل کمتر نشانی دیده میشد. اسلام در دست خلیفه و یارانش دستاوریزی شده بود برای فرمانروائی و کاهرانی در این زمان بود که برای کشاندن مردم به مسجدها و نگهداشتن ایشان در آئین «برابری و برادری کهن» به آرایش مزکتها پرداختند. و خانه خدا را به همچشمی بتکده ها و کلیساها پر از نقش و نگار کردند. ویزگی آرایش مسجدها در آن بود که در این خانه خدا چهره ها را نمینگاشتند. نگارگران در آرایش دیوارها و نوشته ها از «موتیف» های گیاهی کمک می گرفتند؛ هزاران طرح از شاخ و برگ رزآفریدند، همچنین از انار و برگهای کنکر و بید و بیچک پیچیدگی و بی پایانی این طرحها آنهمان زیبا و چشمگیر بود که بیننده ناخود آگاه بیاد ناتوانی خود و بزرگی پروردگار میافتاد. همچنین نگارگران به نقشهای هندسی، دایره ها و حلقه های بی پایان نیز روی آوردند و آنها را در کنار نگاره های گیاهی نشانیدند.

نگارگران ایرانی با استیلیزه کردن موقیعه های گیاهی و کمک گرفتن نقوش هندسی توانستند نقشهائی بسیار زیبا بیافرینند و کسلا م خداوند را بیان بهشت او بنشانند.

رنکتهائی که نقاشان ایران در آرایش مسجدها بکار میبردند رنکتهائی بسیار پیا بوده است؛ همچون رنکتهای لاجوردی، فیروزه ای، سبز، سیاه، سفید، زرد، بنفشه و سوسود زروسیم.

نگاره های مسجدها تنها به نقش و نگار رنکین و گچ بری بس نمیشد بلکه دیگری از هنر نگارگری که ساختن و پرداختن نقشهای آجر تراش است در اینگونه ساختمانها بکار گرفته میشد. نقشهای زیبا و چشمگیر آجر تراش بر رنکتهای زرد، خاکستری و سرخ که بر زمینه های ناهم رنگ کار گذاشته شدند هنگام تابش خورشید و یا ماه آنچنان زیبا و چشمگیر بوده است که دیده را بیخود میکرده است طرح کنندگان این نقشها که امروزه بسیاری آنها در جلوی چشمان ما هستند با دانشی بسیار و دیدی باز نقشها و رنکها بایه روشنهارا بکار می گرفتند چنانکه امروز نیز با همه فرآورده های ساخت و زیبای صنعتی، ساختن چنان نگاره های بسیار سخت و توان فرساست در نیایشگاههای کیشهای دیگر همچون کلیساهای مسیحیان و بتکده های زائیان نیز نقاشان ایرانی دست بکار آفرینش بودند، همچون معابد قنیه ها، ج، بامیان و... از این نیایشگاهها و زیسائی نقشهای آنها در ادبیات پارسی عن بسیار رفته است که نمونه هائی از آن سخنهارا در گذشته دیده ایم

گذشته از بودائیان مانویان نیز در عبادتگاههای خود نگاره های بسیار مائی را مینگاشتند پس از برافتادن ساسانیان که مانویها دوباره جانی تازه یافتند دین مانی رواجی نوبافت. چنانچه در حدود العالم من المشرق الی المغرب ده است، مانویها تا سال ۳۷۲ نیز در سمرقند نیایشگاه داشته اند بگفته حدود العالم اندر سمرقند خانگاه مانویان است و ایشان را نفوشاك خوانند.<sup>۷</sup>

حدود العالم برگ ۱۰۷ شماره ۱۳

مسانی واژه های خانگاه باغات و همچنین نفوشاك با نقش و نگاشتن در غور اندیشه است.

درخوجو باستانشناسان غاری را یافته اند که لیایشگاه مانویان بوده است. بر دیواره این غار نگاره های بسیاری را نگاشته اند. در یکی از این نگاره ها مردی دیده میشود با سبیل آویخته و ریش دوشاخ. روبروی این مرد گروهی زن و مرد ایستاده و سخنان او گوش فرا داده اند. سبک این نقاشی ها هماهنگی بسیار با نگاشته های های پنج کت دارند.

در باره نگاره های دیواری پرستشگاه های عیسوی آگاهی نویسنده بسیار کم است. ولی بی شک همچنانکه در سراسر رم و بیزانس انبارهای کلیساها ناسده هشتم و نهم میلادی انباشته از پیکره ها و شمایلها بوده است، باید کلیساهای ایران زمین نیز بچنان نگاره هایی آذین یافته باشد.

کهن ترین کلیسایی که در سرزمین کنونی ایران ریاست کلیسائیست: در شمال آذربایجان نزدیک ماکو. اگر در زیر اندوذهای برویهم این کلیسا جست و جو شود شاید باز مانده نگاره های تازه ای به مجموعه نگاره های ایران افزوده شود.



آنچه گذشت نکاهی کوتاه بود بگذشته هنر نگارش میهن ما در سده اول هجری. نویسنده این گفتار را برای آن نوشته است تا روشن شود هنر نقاشی در ایران از روزگار کهن دنباله داشته و در جای خود هنرمندان ما از هنرمندان غرب نیز پیشرفته تر بوده اند، و کارهای ایشان بسیار با ارزشتر هنرمندان تر از کارهای آنان بوده است. همچنین چشم داشت نویسنده از این گفتار آنست تا دیگر ایراندوستان دست به گردآوری باز مانده های هنری و رانهای گذشته میهن خویش برند و آثار با دیدی ایرانی بررسی نمایند. باشد که از اینراه بسیاری از گفته های بیکانگان در باره گذشته هنرهای میهن ما بی ارزش شود، و بر گهای نوینی بتاریخ میهن گرامی ما افزوده گردد.



در پایان این بررسی از بنیادهائیکه در ایران خاوری دست بکاوش زده اند  
 بویژه از باستان شناسان شوروی که در پنج کت و شترک کاوش کرده اند خواهشمند  
 است، نمونه ها و اسلایدهای نگاره های پنج کت و شترک و حفاریات بعدی خود را  
 در جمهوریهای ماوراءالنهر و تاجیکستان، برای بررسیهای نوین در راه روشن-  
 تر کردن گذشته های هنر ایران بوسیله مجله بررسیهای تاریخی در اختیار  
 نویسندگان این بررسی قرار دهند. دسترسی به این گزارشها و نگاره ها بهر زبان که  
 باشد او را سپاسگزار خواهد کرد

پایان

# پادشاهان هخامنشی

و احترام گزاردن آنها به معتقدات ملل مغلوب

در تاریخ ایران رخداد-  
های افتخار آمیز و بسیاری ثبت  
است که بر گهای زرین تاریخ  
انسانیت را تشکیل میدهند .

هنگامیکه این بر گهای  
زرین را ورق میزنیم، می بینیم در  
زمانیکه پادشاهان ملل دیگر  
شرح کشتارهای وحشیانه خود  
را با سرافرازی بسیار بعنوان  
شاهد افتخارات خویش بر  
سنگهای نگاشتند، شاهنشاهان  
ایران با صدور منشور آزادی  
ملل و احترام به معتقدات و آئین  
اقوام مختلف، آنچنان گامی  
در جهان انسانیت فرابیش نهاده  
اند که امروز پس از گذشت دو  
هزار و پانصد سال، ملل آزادی-  
خواه جهان، تازه پای بر جای

از

سر هنگ ستاد مسعود معتمدی

پای آنها میگذارند. لوح کلین کوروش بزرگ که هشتاد و نه سال پیش (۱۲۵۸ خورشیدی-۱۸۷۹ میلادی) در کاوشهای شهر بابل بدست آمده و فرمان آزادی حقوق ملل بر روی آن ثبت شده یکی از همین برگهای زرین و افتخار-آمیز است.

این فرمان در عین حال که برای قوم آریائی و تاریخ ایران سرافرازی بس بزرگی فراهم نموده است موجب برانگیختن رشک و دشمنی برخی از مورخان بعد مثل هرودوت نیز شده که نسبت های ناروایی به شاهنشاهان هخامنشی در کتاب خود ذکر نمود. مادر این مقاله به نسبت هایی که هرودوت و یاب برخی دیگر به ایرانیان و شاهنشاهان ایران داده اند کاری نداریم بلکه با استناد مدارک معتبر خود ملل مغلوبی که طوق فرمانبرداری شاهنشاهان ایران را بگردن نهاده بودند میخواستیم روشن کنیم پادشاهان ایران قاجار پایه به معتقدات مذهبی و آداب و رسوم قومی ملل مغلوب احترام میگذاشتند و مانع نخست پژوهش خود را از لابلای سطور کتاب آسمانی قوم یهود آغاز میکنیم که سالها فرمانبردار شاهنشاهان هخامنشی بودند.

موجب مندرجات تورا، چون کوروش بابل را کشود (۵۳۹ پیش از میلاد)، برای آزادی قوم اسرائیل که از سالها پیش در بابل باسارت بصری-بردند، فرمانی صادر کرد که متن آن در تورا چنین ثبت شده است<sup>۱</sup>:

د کوروش پادشاه فارس چنین میفرماید. یهوه خدای آسمانها جمیع ممالك زمین را بمن داده و مرا امر فرموده است که خانه [ای] برای وی در اورشلیم که در یهودا است منانمایم پس کیست از شما از تمامی قوم او که خدایش با وی باشد او را اورشلیم که در یهودا است برو و خانه

۱ - در کتاب هردا از تورات در این باب نوشته شده ... و در سال اول کوروش، پادشاه فارس، تا کلام خداوند بر زبان او میآید کامل بود، خداوند روح کوروش پادشاه فارس را برانگیخت تا در تمامی ممالك خود فرمانی نافذ کرد و آنرا نیز مرقوم داشت. (آیه ۱) و منظور از سال اول کوروش سال تصرف بابل است که کوروش خود را در آن سال پادشاه بابل خوانده است یعنی سال ۵۳۹ پیش از میلاد.

یهوه را که خدای اسرائیل و خدای حقیقی است در اورشلیم بنا نماید و هر که باقی مانده باشد در هر مکانی از مکانهای که در آنها غریب میباشد اهل آن مکان او را بنقره و طلا و اموال و چهارپایان علاوه بر هدایای تبرعی بجهت خانه خدا که در اورشلیم است اعانت نماید.<sup>۲</sup>

برائراین فرمان اقوام اسرائیل که در بابل بودند بسوی اورشلیم روان شدند تا خانه خدا را بسازند و چنانکه تورات میگوید: «کوروش پادشاه، ظروف خانه خداوند را که نوکدنصر آنها را از اورشلیم آورده و در خانه خدایان خود گذاشته بود<sup>۳</sup> بیرون آورده و کوروش پادشاه فارس آنها را از دست متردات خراهدار خود بیرون آورده به شیشبصر رئیس یهودیان سپرد<sup>۴</sup> .... و شیشبصر همه آنها را با اسیرانی که از بابل باورشلیم میرفتند [باورشلیم] برد<sup>۵</sup> و این عده در روز اول ماه هفتم به اورشلیم رسیدند<sup>۶</sup> و دست بکار ساختن خانه خدا شدند.

مورخان، برای توجه کوروش نسبت به ملت یهود تعبیرات و توجیه‌هایی کرده‌اند ولی بیانیۀ خود کوروش میرساند که او نسبت به همه ملل مغلوب همان حس و مهربانی را داشته‌است وی در بیانیۀ خود میگوید:

۲ - باب اول کتاب عزرا، آیه‌های ۴ و ۳ و ۲ و ۱ و ۳ و ۲ و ۱ آیه‌های ۲۳ و ۲۲

۳ - منظور ظروف طلایی و سیمین است که نوکدنصر برده بود (دک به بند ۷ باب ۲۳ کتاب دوم تواریخ ایام)

۴ - بموجب تورات: همۀ این ظروف چنین بوده است: «سی طاق طلا و هزار و شصت نفره و بیست و نه کارد و سی جام طلا و چهارصد و ده جام نفره از قسم دوم و هزار و طرف دیگر تمام ظروف طلا و نفره پنجاه و چهارصد بود»<sup>۷</sup>

۵ - بموجب آماری که در باب دوم کتاب عزرا آمده<sup>۸</sup> این عده از ۹۶ قبیله و چهل و دو هزار و سیصد و شصت نفر بغیر از غلامان و کنیزکانی که خود ۷۳۳۷ نفر میشدند و معنای ۲۰۰ نفر و دوازده ایشان ۲۰۸۸ سرترکیب میشدند.

۶ - آیه ۱ باب سوم عزرا

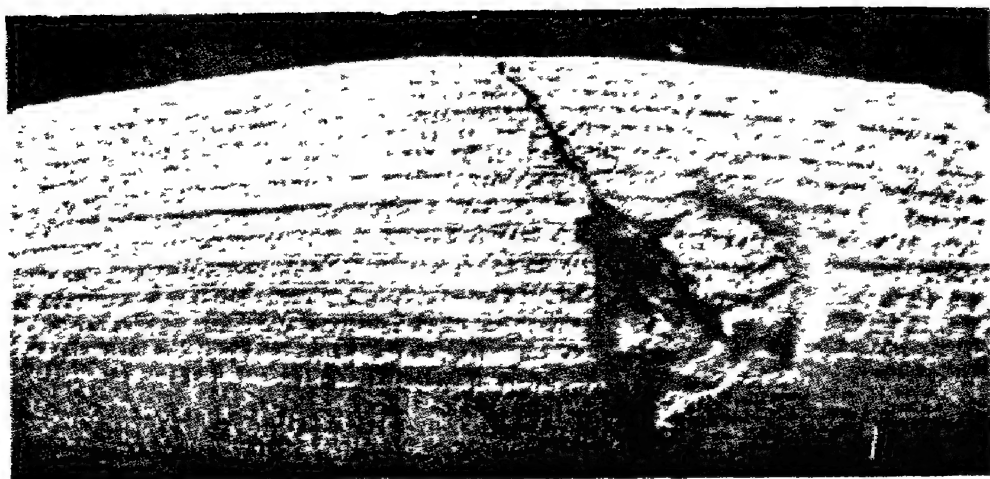


## اعلامیه آزادی حقوق بشر

«منم کوروش، شاه شاهان، شاه بزرگ، شاه نیرومند، شاه بابل، شاه سومرو اکد، شاه چهارمملکت پسر کمبوجیه شاه بزرگ، نواده کوروش شاه بزرگ، از شاخه سلطنت ابدی که سلسله اتی مورد مهر خدایان و حکومتش بدلهانزدیک است.

«هنگامیکه بی جنگ و جدال وارد بابل شدم، همه مردم قدوم مرا با شادمانی پذیرفتند. در قصر پادشاهان بابل بر سریر سلطنت نشستم. مردوک [خدای بابلی] دل های نجیب مردم بابل را متوجه من کرد، زیرا من او را محترم و گرامی داشتم. لشکر بزرگ من بآرامی وارد بابل شد. نکذاشتم صدمه و آزاری بمردم این شهر و این سرزمین وارد آید. وضع داخلی بابل و امکنه مقدسه آن قلب مرا تکان داد. فرمان دادم که هیچکس اهالی شهر را از هستی ساقط نکند. خدای بزرگ از من خرسند شد و بمن که کوروش هستم و به پسر کمبوجیه و تمامی لشکر من از راه عنایات، برکات خود را نازل کرد. پادشاهانی که در همه ممالك عالم در کاخهای خود نشسته اند از دریای بالاتا دریای پائین و پادشاهان غرب تماماً خراج سنگین آوردند و در بابل برپاهای من نوسه زدند.

«فرمان دادم که از بابل تا آشور و شوش و اکد و همه سرزمینهایی که در آن طرف دجله واقعند و از ایام قدیم نباشده اند معابدی را که بسته شده بود بگشایند همه خدایان این معابد را بجایهای خود برگردانیم تا همیشه در همانجا مقیم باشند. اهالی این محلها را جمع کردم و منازل آنها را که خراب کرده بودند از نو ساختم و خدایان



استوانه بابلی که به خط بابلی و در سال ۱۸۷۹ در کاوش های شهر  
 بابل به دست آمده است .

این استوانه از گل بخته و حاوی متن اعلامیه کوروش بزرگ، مبنی بر آزادی حقوق بشر  
 است و اصل آن اکنون در «بریتیش میوزیوم» در لندن ضبط میباشد .

سومروا کد را بی آسب بقصرهای آنها که شادی دل نام  
دارد باز گرداندم . صلح و آرامش را بتمامی مردم اعطاء  
کردم .

(نقل از ایران باستان تألیف پیرنیا ص ۳۸۷)

صدور این چنین فرمانی در زمانی که هنوز خاطره کشتار آشوربانیپال  
از یاد مردم جهان آفرود محفوظ شده بود و تشنگنشته او هنوز با برجا بود ، اثر  
فراوانی در دلبای آفرود بخشید و عظمت روح بزرگ منشی آریائیه را با ثبات  
رسانید .<sup>۷</sup>

پس از کوروش ، پسرش کمبوجیه بیادشاهی رسید (۵۲۹-۵۲۲ پیش از  
میلاد) و او که گرفتار شورشهای اقوام مخالف و سرگرم لشکر کشی مصر و  
حبشه بود فرصتی نیافت تا به مسأله قوم اسرائیل بپردازد و در نتیجه دشمنان  
اسرائیل بمخالفت و کارشکنی برخاستند و نگذاشتند قصدایشان در ساختمان  
خانه خدا در اورشلیم بانجام رسد<sup>۸</sup> و این وضع تا سال دوم پادشاهی داریوش  
معطل ماند .<sup>۹</sup>

چون داریوش بیادشاهی رسید قوم اسرائیل دوباره بکار ساختمان اورشلیم  
پرداختند ولی ساتراپ و اقوام ساکن « ماوراء نهر »<sup>۱۰</sup> مانع کار آنها شدند و  
داریوش فرمانی مبنی بر رفع مزاحمت از یهودیان صادر کرد .<sup>۱۱</sup>

۷ - آشوربانی پال درباره ویران کردن و تاراج شوش چنین میگوید : « در مدت  
یکماه و یک روز سراسر شهرشوهان را بویرانهای مبدل ساختم . من این مملکت را از  
چهار پایان و حشم و کوفند و نیز از نعمات موسیقی می نصیب کردم و بدوندگان و مارها و جانوران  
کویر و غزال اجاره دادم که آنرا فروگیرند » ایران باستان ص ۱۳۹-۱۴۰ و تاریخ ملل  
قدیم آسیای غربی تألیف دکتر احمد بهمنش ص ۲۷۷

۸ - آیه ۵ باب چهارم کتاب عزرا .

۹ - آیه ۲۴ باب چهارم کتاب عزرا

۱۰ - مرقوم پیرنیا نوشته است منظور از نهر ، رود روان است (ص ۴۰۳)

۱۱ - این فرمان در پاسخ عریضه قننا ساتراپ ناحیه آنسوی رود اردن (سوریه) که  
از ساختمان خانه خدا در اورشلیم جلوگیری کرده و از دربار داریوش کسب تکلیف نموده بود  
صادر شد . قننا ساتراپ ماورای قهروماکنان آن حدود در نامه خود چنین نوشته بودند :  
بقیه در صفحه دو برو

« در سال اول کوروش پادشاه ، همین کوروش پادشاه در باره خانه خدا در اورشلیم فرمان داد که آن خانه [ای] که قربانیها در آن میگذرانیدند بناشود و بنیادش تعمیر گردد و بلندیش شصت ذراع و عرضش شصت ذراع باشد . با سه صف سنگهای بزرگ و یک صف چوب نو و خرجش از خانه پادشاه داده شود و نیز ظروف طلا و نقره خانه خدا را که نبوکدنصر آنها را از هیکل اورشلیم گرفته به بابل آورده بود پس بدهند و آنها را بجای خود در هیکل اورشلیم باز برند و آنها را در خانه خدا بگذارند پس خالای قتنای والی ماوراءنهر و نشتر بوزنای و رفقای شما و افرسیکیانی که به آنطرف نهر میباشید از آنجا دور شوید و بکار این خانه خدا متعرض نباشید

اما حاکم یهود و مشایخ یهودیان این خانه خدا را در جایش بنانمایند و فرمانی نیز از من صادر شده است که شما با این مشایخ یهود بجهت بنامودن این خانه خدا چگونه رفتار نمائید از مال خاص پادشاه یعنی از مالیات ماورای نهر خرج باین مردمان بلا تأخیر داده شود تا معطل نمانند و مایحتاج ایشان را از گاوان

بقیه از صفحه قبل

« بر پادشاه معلوم باد که ما ببلاد یهودیان ، بخانه خدای عظیم رفتیم و آنرا از سنگهای بزرگ بنا می کنند و چوبها دود میوارند و این کار در دست ایشان بتسجیل معمول و بانجام رسانیده میشود ، یهودیان در پاسخ آنها که پرسیده بودند از جانب چه کسی اجازه دارید که بنای اورشلیم را به انجام رسانید گفته بودند : پس از خرابی خانه خدا بدست نبوکدنصر و اسارت یهودیان ، کوروش فارسی ما را آزاد کرد و اجازه داد این خانه را بنا کنیم . بدین سبب والی ماوراء نهر درستی و نادرستی این دعوی را از پادشاه خواسته بود (باب پنجم کتاب عزرا)

و قوچها و بره ها بجهت قربانیهای سوختنی برای خدای  
آسمان و گندم و نمک و شراب و روغن بر حسب قول  
کاهنانی که در اورشلیم هستند روز بروز به ایشان  
بی کم و زیاد داده شود تا آنکه هدایای خوشبو برای  
خدای آسمان بگذرانند و بجهت عمر پادشاه و پسرانش  
دعا نمایند و دیگر فرمایی از من صادر شد که هر کس  
این حکم را تبدیل نماید از خانه او تیری گرفته شود  
و او بر آن آویخته و مصلوب گردد و خانه او به سبب این  
این عمل مزبله بشود و آن خدا که نام خود را در اینجا  
ساکن گردانیده است، هر پادشاه یا قوم را که دست  
خود را برای تبدیل این امر و خرابی این خانه خدا که  
در اورشلیم است دراز نماید هلاک سار

من داریوش این حکم را صادر فرمودم پس این  
عمل بلا تأخیر کرده بشود<sup>۱۲</sup>

بعد ارداریوش بهنگام پادشاهی خشایارشا (۴۸۵ تا ۴۶۵ پیش از میلاد)  
ظاهراً بعزت گرفتاریهای خشایارشا، فرصتی بدست نیامده است تا به مسأله  
بنای اورشلیم توجهی شود ولی توجه و جاسداری شاهنشاه هخامنشی را  
سست به آزادی قوم یهود میتوان از داستان استرومردخای بخوبی دریافت و  
ما از آن به سبب اینکه بسیاری از نویسندگان از آن یاد کرده اند در اینجا  
گفت و گو نمی کنیم<sup>۱۳</sup>

در زمان اردشیر اول (ارتخشستا) مخالفان یهود بازنامه های شکایت آمیز  
و علیه ساختن اورشلیم بدرمار پارس فرستادند<sup>۱۴</sup>  
و این است قسمتی از یکی از آن نامه ها که به اردشیر نوشته شده و در  
تورات ضبط است :

۱۲ - باب چشم کتاب عزرا

۱۳ - نگاه کنید به تورات کتاب استر و به کتاب پیرنیا از ص ۷۹۷ تا ص ۹۰۴

۱۴ - باب چهارم کتاب عزرا

«از بندگانت که ساکنان ماورای نهر میباشیم .  
 و اما بعد معلوم باد که یهودیانی که از جانب تونزوما  
 آمدند به اورشلیم رسیده اند و آن شهر فتنه انگیز  
 و بد را بنا مینمایند و حصارها را برپا میکنند و  
 بنیادها را مرمت مینمایند . الان پادشاه را معلوم باد  
 که اگر این شهر بنا شود و حصارهایش تمام گردد  
 جزیه و خراج و باج نخواهند داد و بالاخره پادشاهان  
 ضرر خواهد رسید . پس چونکه مانمك خانه پادشاه را  
 میخوریم ما را نشاید که ضرر پادشاه را ببینیم لهذا  
 فرستادیم تا پادشاه را اطلاع دهیم تا در کتاب پدران  
 تفتیش کرده شود و از آن کتاب تواریخ دریافت نموده  
 بفهمی که این شهر فتنه انگیز است و ضرر رساننده  
 به پادشاهان و کشورها و درایم قدیم در میانش فتنه  
 می انگیزتند و از همین سبب این شهر خراب شد .  
 بنابراین پادشاه را اطلاع میدهیم که اگر این شهر  
 بنا شود و حصارهایش تمام گردد تو را باین طرف نهر  
 نصیبی نخواهد بود .»

(باب چهارم کتاب عزرا)

بطوریکه از مندرجات توراۃ استنباط میشود خشایارشا و اردشیر توجهی  
 به مسأله یهودیان نداشته اند و این امر ۱۵ ظاهرأ بعلت گرفتاریهای دیگر آنها بوده  
 است ولی بهر حال چون داریوش دوم به پادشاهی رسید (۴۲۴ تا ۴۰۴ پیش از میلاد)  
 بنای اورشلیم از نو آغاز شد (سال دوم پادشاهی داریوش) ۱۶ و در زمان اردشیر دوم  
 (۴۰۴ تا ۳۵۸ پیش از میلاد) هم که به عزرا کاهن یهود اجازه داد او و آتهائی از

۱۵ - باب چهارم کتاب عزرا و س ۹۴۹ ایران باستان پیرنیا

۱۶ - باب چهارم و پنجم کتاب عزرا .

قوم یهود که هنوز در بابل می بودند<sup>۱۷</sup> به اورشلیم بروند و در بنای معبد آنجا با دیگر بنی اسرائیل همکاری کنند ، یهودیان با دلگرمی بیشتر بکار ساختن اورشلیم پرداختند .

این است فرمان اردشیر دوم به عزرا کاهن یهود:

« از جانب ارتخشستا شاهنشاه به عزرای کاهن و کاتب کامل شریعت خدای آسمان:

« اما بعد . فرمانی از من صادر شد که هر کدام از قوم اسرائیل و کاهنان و لاویان ایشان که در سلطنت من هستند و برفتن همراه تو باورشلیم راضی باشند بروند ، چونکه تو از جانب پادشاه و هفت مشیر او فرستاده شده [ای] قادر باره یهودا و اورشلیم برو فوق شریعت خدایت که در دست تو است تفحص نمائی و نقره و طلا تیرا که پادشاه و مشیرانش برای خدای اسرائیل که مسکن او در اورشلیم میباشد بذل کرده اند بیری و نیز تمامی نقره و طلائی را که در تمامی ولایت بابل بیابی با هدایای تبرعی که قوم و کاهنان برای خانه خدای خود که در اورشلیم است داده اند [ بیری ] . لهذا با این نقره گاوان و قوچها و بره ها و هدایای آردی و هدایای ریختنی آنها را به اهتمام بخرو آنها را بر مذبح خانه خدای خودتان که در اورشلیم است بگذران و هر چه بنظر تو و برادرانت پسند آید که با بقیه نقره و طلا بکنید بزر حسب اراده خدای خود بعمل آورید و ظروفی که بجهت خدمت خانه خدایت بتو داده شده

۱۷- پیرنیا. پس از صدور فرمان کوروش تمام یهودیانی که در بابل بودند، حاضر شدند با وروخلیم برگردند، زیرا عده زیادی از آنها در مدت اسارت دارای کارهای صنعتی و تجارتی شده بودند و مانند آنرا در بابل برفتن با وروخلیم ترجیح میدادند. اسنادی که از حفریات بابل بدست آمده، می رساند که از یهودیان اسیر در مصر صاحب دویانک معتبر بوده اند. ص ۹۵۰

است آنها را بحضور خدای اورشلیم تسلیم نما و اما چیزهای دیگر که برای خانه خدایت لازم باشد هرچه برای تو اتفاق افتد که بدهی آنها را از خزانه پادشاه بده و از من ارتقشستا پادشاه فرمانی بتمامی خزانه داران ماورای نهر صادر شده است که هرچه عزرای کاهن و کاتب شریعت خدای آسمان از شما بخواهد به تعجیل کرده شود تا صدوزنه نقره و تا صد کرگندم و تا صد بت شراب و تا صد بت روعن و از نمك هرچه بخواهد، هرچه خدای آسمان فرموده باشد برای خانه خدای آسمان بلا تاخیر کرده شود زیرا چراغ غضب در ملك پادشاه و پسرانش وارد آید و شما را اطلاع میدهم که بر همه کاهان و لاویان و معنیان و دره افان و تنینیم و خادمان این خانه خدا جزیه و خراج و باج نهادن جایز نیست و توای عزرا موافق حکمت خدایت که در دست تو میباشد قاضیان و داوران از همه آنانی که شرایع خدایت را میدانند نصب نما تا بر جمیع اهل ماورای نهر داوری نمایند و آنانی را که نمیدانند تعلیم دهی و هر که بشریعت خدایت و فرمان پادشاه عمل نماید بر او بی محابا حکم شود. خواه قتل یا بجلای وطن یا به ضبط اموال یا بحبس»

(باب هفتم کتاب عزرا)

بر حسب ضبط قوراة، عزرا با قوم خود در روز اول از ماه اول سال هفتم پادشاهی اردشیر از بابل بیرون شدند و در روز اول ماه پنجم همان سال به اورشلیم رسیدند. <sup>۱۸</sup> عزرا نام و شماره قبایلی که با او به اورشلیم رفتند و شرح اقدامات و کارهایی را که پس از دریافت این فرمان انجام داده بتفصیل در کتاب خود (باب هشتم) نوشته است

۱۸- آیه های ۹ و ۸ باب هفتم کتاب عزرا



بدنبال این گفت و گوها شرح جالب دیگری هم در توراۃ هست که مربوط به سال بیستم پادشاهی اردشیر دوم ( ۳۸۵ پیش از میلاد) میباشد و آن داستان نعمیای کاهن است که خود در پایتخت هخامنشیان در شوش سکونت داشته است. نعمیا در کتاب خود می نویسد چون از گرفتاری و سختی های زندگی هم کیشان خود که هنوز در بابل بوده و باورشلیم نرفته بودند آگاه شده است به تضرع و زاری و نیایش بدرگاه خدایان پرداخته است و چنانکه میگوید معجزه ای روی داده و در مجلسی فرصت دست میدهد که از نگرانی خود با اردشیر صحبت کند:

« در ماه نisan در سال بیستم ارتخشستا پادشاه واقع شد که شراب پیش وی بود و من شراب را گرفته پادشاه دادم و قبل از آن من در حضورش ملول نبودم و پادشاه مرا گفت روی تو چرا ملول است با اینکه بیمار نیستی. پس من بنهایت ترسان شدم و به پادشاه گفتم پادشاه تا باید زنده بماند، رویم چگونه ملول نباشد و حال آنکه شهری که موضع قبرهای پدرانم باشد خراب است و دروازه هایش با آتش سوخته شده پادشاه مرا گفت چه چیز میطلبی. آنگاه نزد خدای آسمانها دعا نمودم و به پادشاه گفتم اگر پادشاه را پسند آید و اگر بنده ات در حضورت التفات یابد مرا به یهودا و شهر مقبره های پدرانم بفرستی تا آنرا تعمیر نمایم. پادشاه گفت و ملکه پهلوی او نشسته بود، طول سفر ت چه خواهد بود و کی مراجعت خواهی نمود پس پادشاه صواب دید که مرا بفرستد و زمانی برایش تعیین نمود و به پادشاه عرض کردم اگر پادشاه مصلحت بیند مکتوبات برای والیان ماورای نهر بمن عطا شود تا مرا بدرقه نمایند و به یهودا برسانند و مکتوبی نیز به آساف که ناظر درختستانهای پادشاه است نویسد تا جواب برای سقف دروازه های قصر که متعلق بخانه است بمن داده شود و هم برای حصار شهر و خانه که من در آن ساکن شوم. پس پادشاه بر حسب دست مهربان خدایم که بر من بود اینهارا بمن عطا فرمود.»

(باب دوم کتاب نعمیا)

بدین ترتیب کار تعمیرات اورشلیم و حصار آن در ۲۵ ایلو، پایان یافت ۱۹  
 و بنی اسرائیل آنرا جشن گرفتند و بآئین خود نیایش کردند.  
 از داستان نحمیا نکته دیگری نیز روشن میشود و آن اینکه پادشاهان  
 هخامنشی به تمام آئین ها و نژادها و اقوام بیک دیده می نگرستند و آزادی  
 آئین و تساوی حقوق در این دوره تا جائی بوده است که نزدیکان خود را از  
 میان یهودان از هر کوش و از هر نژادی بر می گزیدند چنانکه می بینیم شرابدار  
 و پیشخدمت ویژه اردشیر، نحمیای یهودی بوده است.

پایان

# فرمان منسوب به سلطان احمد جلایر

سندی که متن و عکس آن اینک از  
نظر خوانندگان میگذرد فرمانی  
است در روی طوماری پوستی  
بطول و عرض  $۲۲/۰ \times ۲۵/۲$  متر  
که اصل آن در کتابخانه ملی  
پاریس بشماره Supplement  
Persan 1630 بخش نسخ خطی  
شرقی مضبوط است و شادروان  
قزوینی برای نخستین بار متن  
آنرا با عکسی از قسمت آغاز  
آن در سال ۱۳۲۴ در مجله ماهانه  
یادگار با توضیحاتی بچاپ  
رسانید.<sup>۱</sup>

این فرمان که منسوب به سلطان  
احمد جلایر است بخط تعلیق  
و در باره بخشودگی مالیات و  
عوارض موقوفات مقبره شیخ  
صفی الدین جد پادشاهان صفوی

سرنگ دکتر جبار خیر قائم مقام

۱ - شماره ۴ سال یکم . در کتاب قدیمیان تألیف بافود کتر شیرین بیانی  
نیز متن فرمان نقل از مقاله قزوینی ولی با مکه های بیشتری از فرمان مزور بچاپ رسیده  
است (ص ۳۲۱ قاس ۲۳۰)

(متوفی سال ۷۳۵ قمری) و بخاطر آسایش خاطر شیخ صدرالدین موسی پسر اوست که در ذی قعدة ۷۷۳ قمری به حکام و مأموران دولتی صادر شده است. از نظر اسلوب فرمان نویسی، فرمان مورد بحث درست بر اساس همان قواعد و مختصات تنظیم شده که محمد بن هندو شاه نخبجویی معروف به شمس منشی در مقدمه دستورالکاتب فی تعیین المراتب نوشته است:

« منشی باید .. القاب به قدر منزلت نویسد و حد فواصل خطوط را در نامه های متعارف و مکاتیب امرا و حکام نگاه دارد .. » و در این فرمان هم می بینیم که فواصل بین خطوط با همان ترتیب و نظم خاص است باین معنی که فرمان مزبور با احترام قدر و منزلت شیخ صدرالدین روی کاغذی بطول ۲/۲۵ متر و در ۱۹ سطر با فواصل معین نوشته شده است و شاید بتوان آنرا هم بقلم و بخط خود شمس منشی دانست که از مشیان دربار شیخ او پس پدر سلطان احمد بوده و احتمالاً بعد از مرگ شیخ او پس در دستگاه پسرش سلطان احمد نیز باقی مانده است. بر روی این فرمان پنج بار آل تمغای<sup>۳</sup> سلطان احمد (مهر سرخ) خورده است<sup>۴</sup> و رنگ سرخ آن موجب شده است که پاره ای از کلمات فرمان خوانده نمیشود. آل تمغای مزبور که بخط کوفی است شکل چهار گوشه ای با اندازه ۱۲/۵ × ۱۲/۵ سانتیمتر دارد و متن آن شامل شش سطر است و شادروان قزوینی آنرا چنین خوانده است. (عکس شماره ۱)

« لا اله الا الله محمد و رسوله ارسله بالهدی و دین الحق لیظهره علی آل الدین کله و کفی بالله شهید او ما النصر الامن عند الله العزیز الحکیم فی سنة تسع و خمسين و سبع مایه و صلی الله علی سیدنا محمد »

و در حاشیه آن چنین نوشته شده است:

« لا اله الا الله و حده لا شریک له ، له الملك وله الحمد یحیی و یمیت و هو حی »

۲ - دجوع کنیه به ح ۱ چاپ روسیه .

۳ - آل تمنا بمنوی یعنی مهر سرخ (آل = سرخ و تمنا = مهر) و آنرا با مرکب سرخ روی فرمانها و احکام و نامه های پادشاهان میزدند و دو نوع تمغای دیگر هم بوده است یکی آلتون تمنا (مهر طلایی، با مرکب طلایی) و قرا تمنا (مهر سیاه، با مرکب سیاه) (توضیحات قزوینی، ی نقل از مقدمه جهانکشی جوینی ج ۱ ص ۱۶).

۴ - قزوینی نوشته است چهار بار آل تمنا روی فرمان خورده است و آن آفتاب است

لايموت بيده الخير وهو على كل شيئي قدير نعم المولى ونعم النصير» ودر چهار گوشه مرصع نام خلفای راشدين ابوبکرو عمرو عثمان وعلی ثبت شده است.<sup>۵</sup> روانشاد قزوینی، در توضیحاتی که در مقدمه این فرمان نوشته است این فرمان را، با آنکه مورخ بتاریخ ذیقعد ۷۷۳ هجری است آنرا به سلطان احمد بن سلطان اویس جلایر نسبت میدهد که از ۷۸۴ تا ۸۱۳ سلطنت کرده است و در توجیه این ناهماهنگی می نویسد: «چند روز فرمان موضوع بحث، در ایامی که سلطان احمد جلایر هنوز بسلطنت نرسیده بوده است چندان اهمیتی ندارد زیرا که بلوک اردبیل از عهد پدر بعنوان سیورغال از او بجمعی احمد بود و امر او در آنجا نافذ تمام داشت بهمین سبب است که احمد با اینکه در این تاریخ سلطنتی نداشته از تبریز این فرمان را بحکام و منصرفان و نواب اردبیل صادر نموده است.<sup>۶</sup> ولی ابهام دیگری که در انتساب این فرمان به سلطان احمد موجود است و هنوز توجیهی برای آن بدست نیامده این است که در پای فرمان «این احمد» امضاء شده که قاعدتاً باید علاءالدوله پسر او باشد اما با توجه باینکه علاءالدوله در سال ۷۷۳ یا هنوز متولد نشده بود یا کودکی خردسال بوده است نمیتوان پذیرفت که این فرمان از او باشد و تنها توجیهی که در انتساب این فرمان به سلطان احمد، میتوان ارائه نمود این است که کلمه پیش از نام احمد، کلمه «این» نیست و چیز دیگریست که خواننده نمیشود و شاید هم بقیه توقیع نام سلطان احمد باشد و بهر حال تا این ابهامها مرتفع نشود، بهتر این است که این فرمان را از سلطان احمد و مربوط بدوران پیش از پادشاهیش بدانیم ولی قدر مسلم اینکه فرمان مزبور از خاندان جلایری یا ایلکانیان است زیرا در این سالها تنها سلسله ای که در قلمرو مغرب ایران حکمرانی داشته است همین خاندان بوده (از ۷۳۶ قمری) و سلطان احمد، چهارمین پادشاه این خاندان است.<sup>۷</sup>

۵ - یادگار شماره ۴ سال یکم مقالة فرمان سلطان اویس جلایر.

۶ - این موضوع که اردبیل در زمان سلطان اویس سیورغال سلطان احمد بوده در تاریخ حافظ ابرو (ذیل جامع التواریخ رشیدی) ص ۲۲۲ نیز ذکر شده است (که بدیل جامع التواریخ ص ۲۲۱ چاپ دکتر خانبابا بیانی).

۷ - این شخص همان ممدوح حافظ است که درباره او غزلی چنین سروده است:

احمد الله علی مدلة السلطانی      احمد شیخ اویس حسن ایلخانی  
خان بن خان و عهنتاش عهنتاش نژاد      آنکه می دید اگر جان جهانش خوانی

و اما نتایج تاریخی که از این فرمان بدست می آید:

۱ - چنانکه می بینیم القابی که برای افراد خاندان رسالت و سادات در این زمان بکار می برده اند هیچ وجه در این فرمان بکار نرفته است<sup>۸</sup> و سلطان احمد با وجود اعتقادی که به شیخ صدرالدین داشته<sup>۹</sup> فقط، با کمال تجلیل و ادب، از او با القاب شیخ الاسلام اعظم سلطان المشایخ و المعققین قدوة السالکین ناصح الملوك و سلاطین مرشد الخلائق اجمعین، نام برده است و از این رو میتوان این فرمان را بمنزله يك سند معتبر و مؤید درستی نظر دانشمندان فقید سید احمد کسروی مبنی بر سید نبودن صفویه دانست.<sup>۱۰</sup>

۲ - وجود آل تمغاهائی که روی این فرمان خورده است نشان میدهد در این دوره هم رسم آل تمغا مانند دوره ایلخانیان هنوز متداول بوده است و پادشاهان جلایری مهر خود را به پیروی از پادشاهان ایلخانی بشکل چهار گوش و باندازه مهر پادشاهان مغول می ساخته اند با تفاوت اینکه تمغای ایلخانیان بخط چینی بوده و تمغای جلایریان بخط کوفی. نمونه هائی که از تمغاهای پادشاهان ایلخانی در دست است این تقلید و مداومت رسم را بخوبی نشان میدهد و برای اینکه این نکته بیشتر روشن شود قسمتی از نامه ارغون را که پادشاه فرانسه نوشته و تمغای او روی آن خورده است در اینجا چاپ می کنیم<sup>۱۱</sup> (عکس شماره ۲)

۳ - چنانکه در عکس شماره ۱۱ دیده میشود و آن مربوط به پشت فرمان

۸ - شادروان قزوینی می نویسد: « در این ایام مرسوم چنین بود که سیدی را که جاه و مقام دنیائی نیز داشته باشد بالقابی مانند الامیر الامام، یا السید الاجل، یا المرتضی الاعظم، یا سلطان القرة یا جلال الاشرف و غیره یاد کنند» (دک به مجله یادگار شماره ۴ سال یکم)

۹ - این نکته علاوه بر اینکه از متن فرمان مورد بحث که میگوید و همواره اعتقاد و تعلق خاطر ... درباره خاندان و مریدان شیخ الاسلام .. درجه کمال دارد، بر می آید، از نامه دیگری هم که آنرا شیخ صدرالدین بسال ۷۸۱ به سلطان احمد نوشته است بخوبی مستفاد می شود (نگاه کنید به کتاب اسناد نامه های تاریخی تألیف سید علی مؤید ثابتهی ۳۵۷-۳۵۸ چاپ کتابفروشی طهرانی).

۱۰ - نگاه کنید به رساله شیخ صفی و تبارش، که کسروی در آن می گوید صفویه از سادات و خاندان رسالت نبوده اند.

۱۱ - اصل این نامه در بایگانی ملی پاریس بشماره A.E. III 204 محفوظ است.

مورد بحث است يك سطر بخط اویغوری نوشته شده و چون معمولاً پشت فرمانها محل ثبت دفاتر و امضای وزیر و مستوفیان بوده است و آنچه هم در پشت این فرمان بخط اویغوری نوشته شده جز این نمیتواند بود باید گفت در زمان جلایریان دفاتر ثبت و ضبط اداری هنوز بخط اویغوری بوده است.

۴- نکته دیگر اینکه در پای نوشته های اویغوری این فرمان در دو جا نوشته اند «طالعت» و «اطلعت» و در این باره هم باید دانست که بنابر معمول، این قبیل فرمانها را پس از توشیح شاه و امیرزادگان، نخست برای اشخاص ذینفع میفرستاده اند که از متن فرمان آگاه شده و خود آنها را به حکام و ماموران دولتی برسانند و بنابر این، این فرمان هم نخست بایستی بدست شیخ صدرالدین رسیده باشد و کلمات طالعت و اطلعت که اینجا بمعنی «رویت شده» و «دیدم» است به گمان نزدیک به یقین دستخط شیخ صدرالدین میباشد.

۵- در مهر سلطان احمد، چنانکه پیش از این دیدیم (صفحه ۲۷۴) بعد از آیات قرآن، تاریخ «تسع و خمسين و سبعمائه» (۷۵۹) دیده میشود. در اینکه این تاریخ مربوط به چیست باید گفت در قرون گذشته رسم بر این بود که اشخاص، تاریخ انتصاب مقامی را که می یافتند و اگر مقامی نداشتند، تاریخ تولد و گاهی هم تاریخ حک مهر را بر روی مهر خود ضبط می کردند و این رسم تا دوره قاجار نیز متداول بوده است اما در باره تاریخی که روی مهر سلطان احمد حک شده، قدر مسلم این است که این تاریخ مربوط به پادشاهی او نیست، چه تاریخ بشاهی رسیدن او سال ۷۸۴ است نه ۷۵۹ و این سال تاریخ انتصاب او بمقامی دیگر هم نمیتواند بود زیرا سلطان اويس پدرش، در سال ۷۵۶ هجری انتخاب کرده است<sup>۱۲</sup> و بفرض که سلطان احمد، نخستین فرزند سلطان اويس هم بوده، در سال ۷۵۹ دو سال بیشتر نداشته است و این سن آنچنان نبوده که او بتواند شاغل مقامی و دارای مهری باشد پس لامحاله سال ۷۵۹ تاریخ تولد اوست و بدین ترتیب او فرزند اول و یا دوم سلطان اويس میشود و در سال صدور فرمان مورد بحث ما (۷۷۳) چهارده سال داشته است

و در این سن ، داشتن شغل و مقام برای يك شاهزاده چندان بعید نبوده است چنانکه برادر کوچکترش سلطان حسین در سن هشت سالگی بجای پدر بر تخت پادشاهی نشست .<sup>۱۳</sup>

باین حساب سلطان احمد ۵۴ سال عمر و ۲۹ سال پادشاهی کرده و گفته مؤلف منتخب التواریخ معینی که می نویسد او «شصت و [-] سال عمر داشت و سی و چهار سال حکومت کرده»<sup>۱۴</sup> درست نخواهد بود .  
اینک به متن فرمان می پردازیم :

« حکام و نواب و متصرفان و بیتکچیان»<sup>۱۵</sup>  
و [-] اردبیل و توابع و نواحی آن بدانند که همواره اعتقاد و تعلق خاطر در ناره خاندان و مریدان شیخ الاسلام اعظم ، سلطان المشایخ و المحققین قدوة السالکین ناصح الملوك و السلاطین مرشد الخلائق اجمعین شیخ صدر الحق و الملتین<sup>۱۶</sup> ادام الله برکة حیوته الشریفه الی یوم الدین ، درجه کمال دارد . در این وقت بر حسب التماس خاطر مبارک شیخ الاسلام

۱۳ - حافظ ابرو س ۱۹۸

۱۴ - س ۱۶۸ چاپ ۱۳۰۱

۱۵ - بیتکچی: مأمور مالیات در دوره ایلخانان (رک. به کتاب مالک و زارع نسخه فارسی ترجمه امیری س ۷)

۱۶ - بسبب یارگی فرمان، يك یا چند کلمه که ظاهرآ نام مناصب و مشاغل دولتی بوده از میان رفته است .

۱۷ - مرحوم قزوینی این کلمه را والملة والدین خوانده است ولی باتوجه به روش قلم نویسنده این فرمان که کمی بعد باز کلمه والدین را نوشته است میتوان دریافت که استنباط قزوینی درست نبوده است.



اعظم مشارالیه، این حکم یرلیغ<sup>۱۸</sup> نفاذ یافت تا همه انواع در ترفیه خاطر مبارک او و مریدان او کوشند و رعایت جانب ایشان من کل الوجوه واجب دانند و متوجهات<sup>۱۹</sup> املاک و اوقاف زاویه متبرکه ایشان بموجب مقررنامه دیوان بعضی بمسلمی<sup>۲۰</sup> قدیم مقرر است و بعضی که متوجهات آن بنام ملازمان حواله رفته و<sup>۲۱</sup> حکم یرلیغ<sup>۱۸</sup> نفاذ یافته که جماعت برات داران وجه<sup>۲۲</sup> خود بموجب برات دیوان با فرع از مریدان مشارالیه بستانند<sup>۲۳</sup> و بمواضع نروند و مطالبته نمایند تا زحمت رعایا ایشان نباشد و همچنین فرموده شد که حکام اردبیل مواضع ایشان را دخلا و خرجاً مقرر و مفروز دانسته برات این قبول [-]

۱۸- کلمه یرلیغ که بمعنی حکم شاهی و فرمان است در حاشیه با آبطلا نوشته شده و جای آن دو متن سفید است.

۱۹- متوجهات: مالیاتی که علاوه بر مقدار اصلی و معین شده، وصول میشد (مالک و ذارع ش ۷۸۵)

۲۰- مسلمی. بسم اول و فتح دوم و سوم و تشدید لام بمعنی بخشودگی مالیات است (مالک و ذارع ص ۷۸۶)

۲۱- قزوینی نوشته است «این را و بخطر زاید می آید».

۲۲- وجه و وجوهات دو اصطلاحات اداری دوره اقطاعان بمعنی مالیات نقدی بوده است (مالک و ذارع ص ۷۶۲ در زیر واژه مال الیهات)

۲۳- قزوینی «نشانده» نوشته است و طاهر آستانده درست تر است زیرا چنانکه می بینیم بموجب این فرمان مقرر شده است مالیات نقدی (وجه) را با فرع آن از راه برات وصول کنند و برات بطوریکه امروز هم معمول است نوشته ایست که بموجب آن، شخص بدیگری دستور میدهد که مبلغی را بر ویت یا بوعده در وجه یا بحواله کرده خود یا شخص ثالث یا بحواله کرده خود او بپردازد (نگاه کنید بفرهنگ معین واژه برات). بنابراین چون مالیات اردبیل با برات وصول میشد، دیگر لزومی نمی بود مأموران دولتی با آنجا بروند و بیت اصلی هم از این قرار همین بوده است.

نفرستند<sup>۲۴</sup> و يك دو دكان قصابی و صباغی که تا غایت  
 در این مواضع معهود بوده، بیشتر متوجه آن<sup>۲۵</sup> داخل  
 مال این مواضع شده برقرار دانسته<sup>۲۶</sup> و چنانکه در  
 مقررنامه دیوان مشروط است بزیادت و نقصان متعرض  
 آن مواضع نشوند و حزار<sup>۲۷</sup> نفرستند و اگر انکساری  
 واقع شود ایشان نیز بعلت تخف [۲۸] و اگر خصومتی  
 و یا قضیه عرفی واقع شود رجوع آن بمردان ایشان  
 کنند و بعلت تخیل مداخلت نوزند و کلمه الحق  
 ادام الله بر کتہ را در امر معروف و نهی منکر مطاوعت  
 نموده طریق اقیاد مسلوک دارند و بدعت مناهی را که  
 تا کنون در شهر اردبیل نموده مرتفع دانند و منع کل  
 واجب دانسته بعلت فواحش و خماره پیرامون نگردند،  
 امراء و آینده و رونده بخانهها، برایشان و مریدان ایشان  
 نزول نکنند، هیچ آفریده بهیچ نوع پیرامون علالت  
 ایشان نگردد و چهارپای ایشان با ولاغ<sup>۲۹</sup> نگیرد [۳۰]  
 و اتمامه فی تاریخ<sup>۳۱</sup> ذی القعدة سنه ثلاث [و] ستمین و  
 سبعمائه الهلالیه [ابن] <sup>۳۲</sup> احمد بدار السلطنه قریز  
 پایان

۲۴- قزوینی این عبارت را چنین خوانده است: «... مقرر دانسته بر آنجا برات  
 بنویسند [-] و يك دو دكان ...»

۲۵- قزوینی این عبارت را نحو آمده است.

۲۶- قزوینی: «برقرار قدیم دانند و ...»

۲۷- حزار بفتح اول و تشدید دوم مأموینی بوده از- که اندازه گیری و معیوی می کردند.  
 در تاریخ آل جلایر این واژه، حراز چاپ شده (ص ۲۲۹) و احتمالاً اشتباه چاپی است.

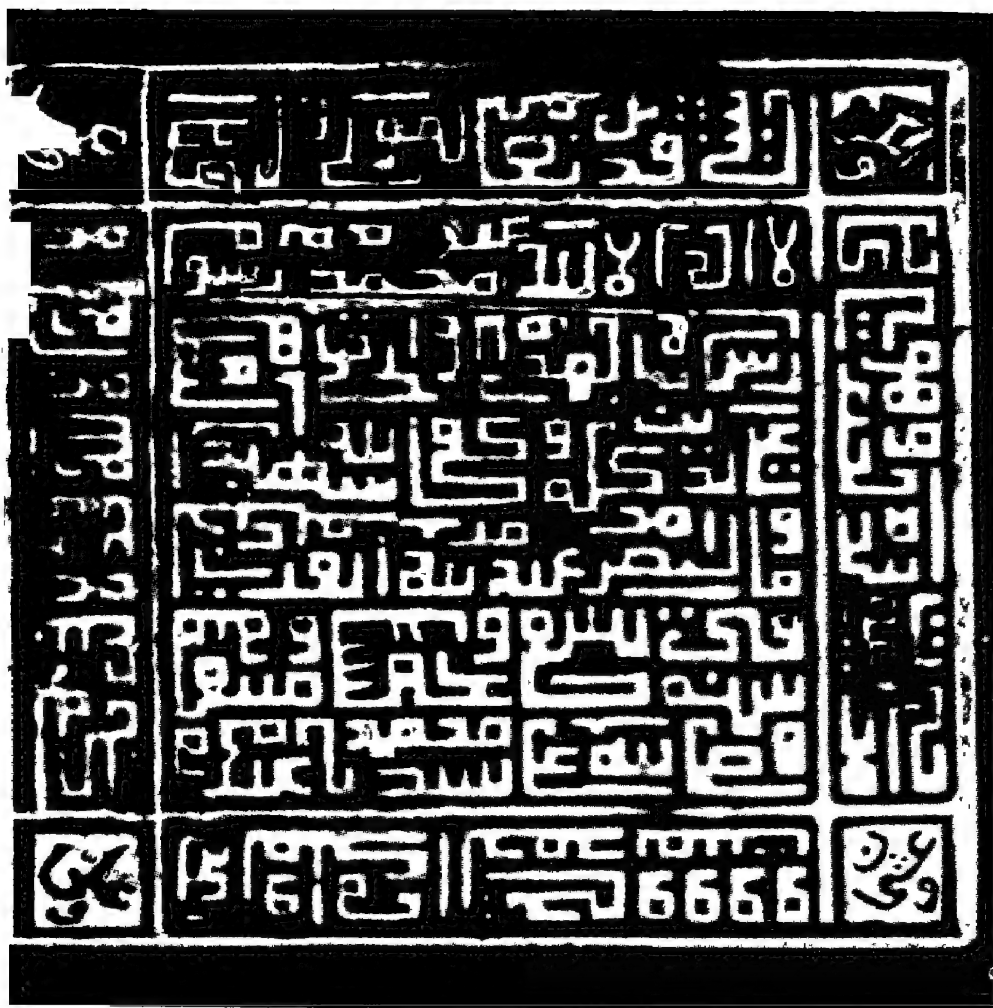
۲۸- بسبب یارگی کاعف چند کلمه افتاده است.

۲۹- اولاع به مغولی به معنی بیکاری است (و.ک به فرهنگ معین)

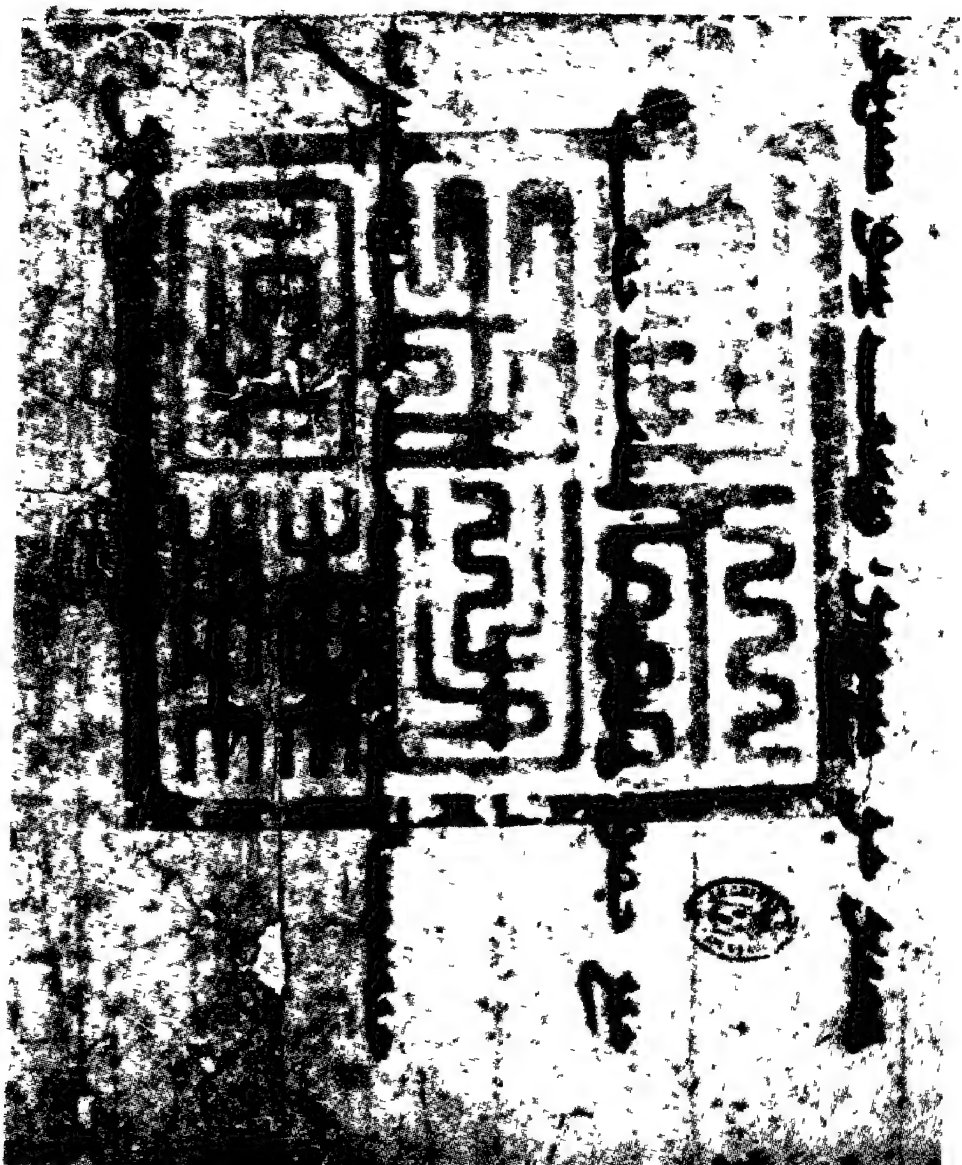
۳۰- در کلمه ناحوانا.

۳۱- دکتر هیرین بیانی این تاریخ را ۲۲ ذی القعدة خوانده است (۱۱)

۳۲- پیش از نام احمد کلمه ای است که خوانده نمیشود و مرحوم قزوینی بگمان داشته  
 که توقیع احمد بوده است.



۱- نقش آل تمعای سلطان احمد خلایق



۲ - قسمتی از نامه اربعون به پادشاه فرانسه و نقش آل تمغای او

10

卷之四

卷之五

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

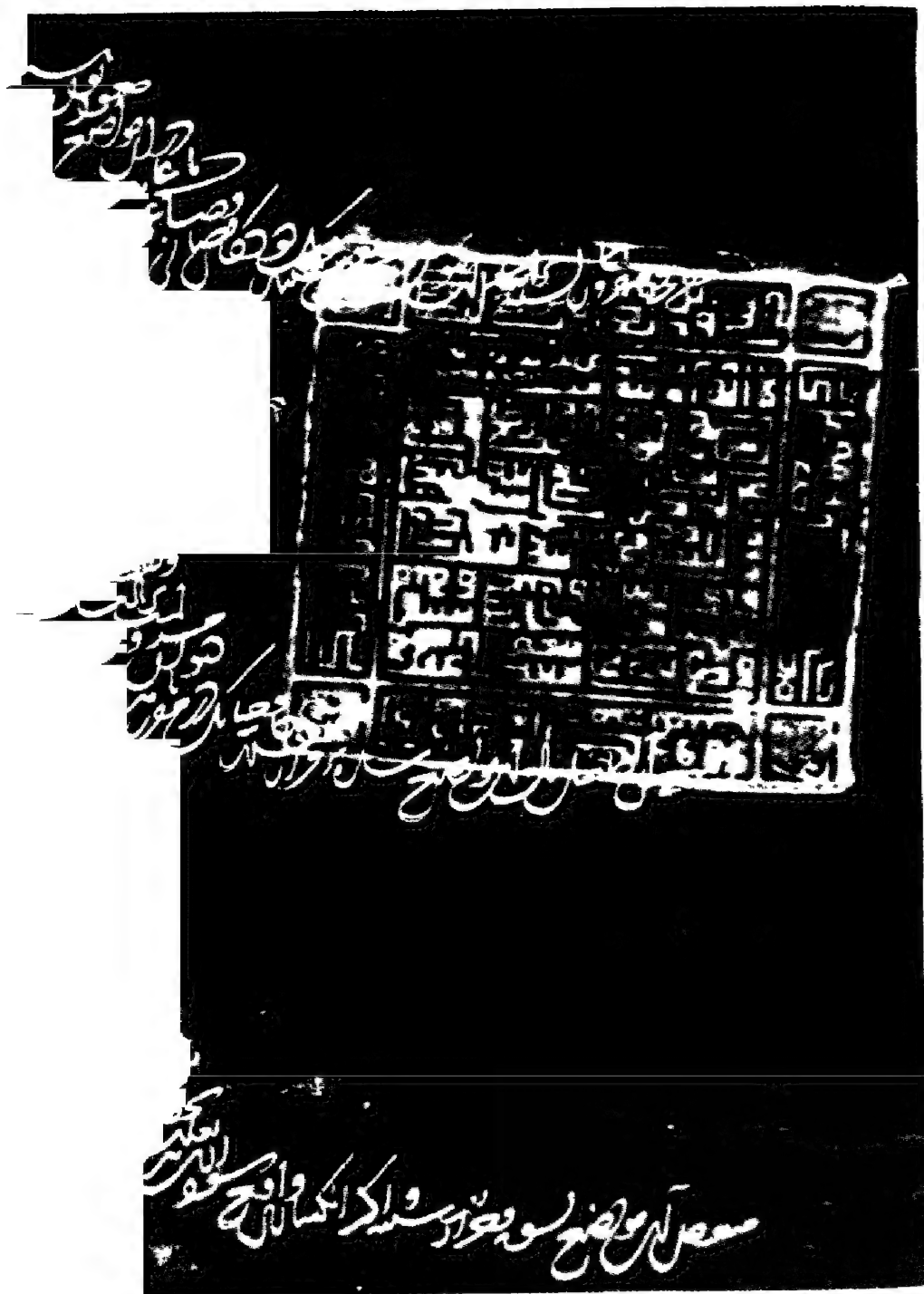
七言古詩



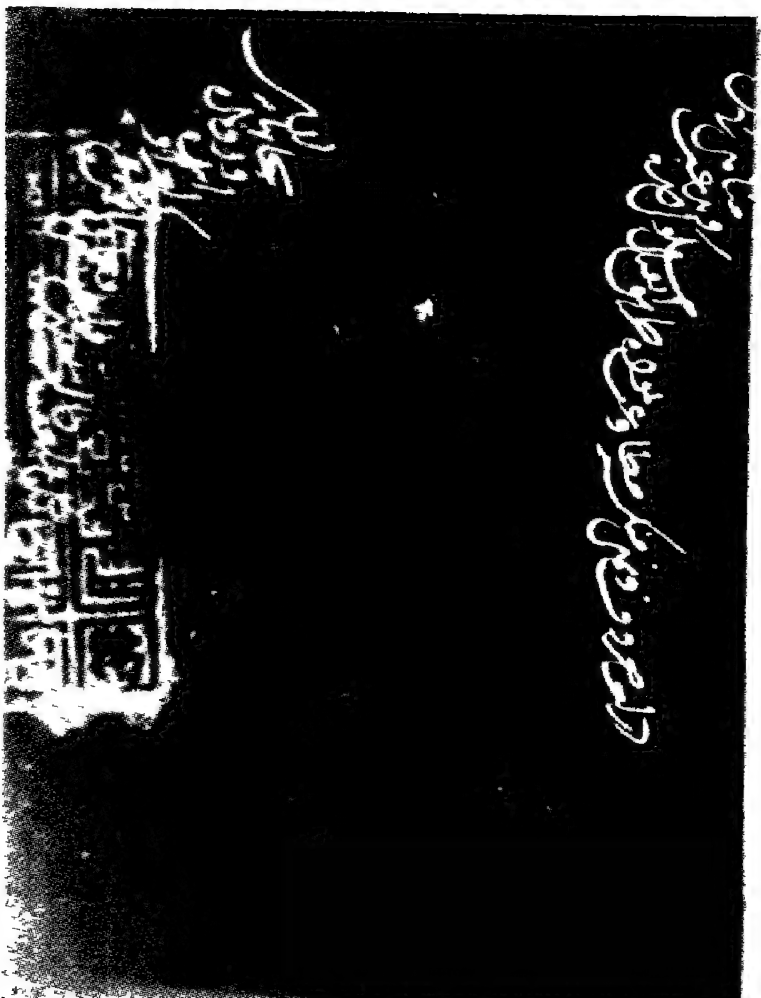
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله







۸ - قسمتی از فرمان سلطان احمد جلایر

سید علی ولی الله و ابی ابراهیم و ابی اسحاق

[illegible]



2

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35



# پژوهشی دربارهٔ زرتشت

یاداشت مجله

ما توجه دانشمندان را به مطالب و  
نظرات نوین آقای همایون فرخ در این  
مقاله جلب می‌کنیم ولی رد و یا قبول آن  
با دانشمندان و خوانندگان است و دفاع  
از نظریه مزبور با خود نویسنده محترم  
میشود.

از

♦ ♦ ♦

رکن‌الدین همایون مستخر

تحقیق در باره شخصیت  
تاریخی زرتشت برای روشن  
شدن بسیاری از نکات تاریک  
تاریخ ایران باستان کمال  
اهمیت و ارزش را دارد زیرا  
دوران زندگی زرتشت که نمی  
تواند از تاریخ اجتماعی و  
اقتصادی و سیاسی ایران باستان  
منفک باشد بمناسبت وجود اسناد  
و مدارک مکتوبی از آن روزگار

میتواند تاریخ مستندی برای تاریخ تحقیقی ایران باستان محسوب نگردد. توجه به عصر زرتشت برای تحقیق وثبوت زمان و دورانی که زرتشت زیست میکرده میتواند به بسیاری از نظرات خام و مفروضه پاسخ دهد و حقایقی روشن و افتخارآمیز از تاریخ هشت هزارساله ایران را آشکار کند.

باغور و بررسی نظرات و نوشته هایی که درباره زرتشت از طرف بعضی مورخان و محققان نشر و متأسفانه اشاعه یافته زمان زرتشت را در حدود ششصد سال پیش از میلاد مسیح دانسته اند و بنابراین تاریخ اوستا را هم مربوط به همان زمان بحساب میآورند و نتیجه می گیرند که اوستا نمایانگر وضع اجتماعی و اقتصادی و فرهنگی ایران در آن سال و زمان است بدیهی است اتخاذ این نظریه چندان ساده و بی ریا و دور از تعصب نبوده است زیرا اگر بتواند بقولانند که زرتشت در ششصد سال پیش از میلاد ظهور کرده و متعلق به شهر اریال قبل از میلاد بیست موضوع مهاجرت آریائیها از اروپا به آسیا دچار اشکال نمیشود میدانیم که نمی چند از محققان تاریخ اروپا از نظر تعصب نژادی کوشا هستند که مسکن اصلی و نخستین آریائیها را شمال اروپا بشناسند و سپس کوچ آریانها را از اروپا به آسیا و در حدود یک هزار و چهارصد سال (۱۴۰۰) پیش از میلاد مسیح بشمار آورند و در نتیجه فرهنگ و مدنیت کهن آسیا را مرهون و مدیون آریانهای اروپائی بحساب آورند لیکن اگر معرّض و منظم شود که زرتشت در حدود شش هزار سال پیش از میلاد مسیح ظهور کرده و در نتیجه کاناها و یسنا متعلق به آن دوران است و چون در آریائی بودن زرتشت و قومی که او منسوب بدانهاست نمیتوان شك کرد پس با قبول زرتشت شش هزار ساله چگونه امکان تواند داشت که فرضیه کوچ آریائیها را در ۱۴۰۰ پیش از میلاد از اروپا به آسیا پذیرفت ؟ با قبول زرتشت شش هزار ساله تأیید میگردد که آریانهای آسیا در حدود شش هزار سال پیش از میلاد دارای فرهنگ و تمدنی عالی بوده اند در حالیکه در همین زمان در اروپا نشانی از فرهنگ و تمدن درخشان نمی بینیم بنابراین تحقیق درباره عصر زندگی زرتشت از نظر تاریخ ایران باستان از جهات و جواب مختلف بسیار گرانها و قابل توجه است و باروشن شدن این واقعه و حقیقت تاریخی میتوان به بسیاری از نکات مجهول پاسخ مثبت داد و به

اعمال نظر ها و غرض ها که در تاریخ باستانی ایران از نظر نژاد پرستی و یا تعصبات مذهبی ریشه و سرچشمه گرفته است پایان بخشید بهمین نظر در این مقال نویسنده در باره عصر زندگی زرتشت تحت عنوان «زرتشت از نظر تاریخ» به تحقیق پرداخته است و متذکر میگردد که در این تحقیق بهیچوجه نظر بر چگونگی آئین زرتشت نیست بلکه مقصد و منظور بر اینست که زرتشت را از دیدگاه تاریخ مورد بررسی قرار دهیم و عصر زندگی او را بر اساس اسنادی که بتوان بآں استناد حست مطالعه کنیم

بر اساس اخبار و اطلاعاتی که در دست است زندگی زرتشت در سپندناک اوستا بطور مشروح آمده بوده است. لیکن این قسمت از اوستا تا کون در دست نیست و باید کمت فقدان این قسمت از اوستا و دیگر قسمت های آن از دوران ساسانیان است و علل و جهاتی که فعلا جای ذکر آن نیست در زمان ساسانیان که برای بار سوم جمیع آوری و تدوین اوستا پرداخته بعد و قصد اس قسمت از اوستا را از میان برداشتمد و آنرا از دسترس مطالعه و استفاده مردم بدور داشتند البته این اقدام از آن بطر بود که چون زرتشت از مردم خراسان و دودمانش ناشکایان (پرنواها) قرائت و همستکی داشت و ساسانیان بهیچوجه نمیخواستند یادی از اشکانیان بشود خاصه اینکه زرتشت نخستین به آن دودمان مسلح و مسلم باشد ایست که چون در سپندناک سخن از دودمان زرتشت رفته بود و از نظر سیاسی مخالف مصلحت ساسانیان می بود دست به چنین اقدامی زدند تا ایسمه در دو کتاب پهلوی یکی دیگر و دیگری زاتسپرم مطالبی از دودمان او بدست می آید<sup>۱</sup> باستناد این دوائر، تمام او، زرتشت که بمعنی شتر پیر یا شتر زرین بوده است و نام خانواده کی او سپتیم - یا سپتیما و یا سپتیماه نث شده و معنی سپید میدهد

پدرش را پوروشکسپ، بمعنی دارنده اسب<sup>۲</sup> خاکسری و نام مادرش را دوغمدوا یعنی دوشنده گاو سپید نوشته اند

اینک ببینیم روایات تاریخی، زرتشت را متعلق به چه زمان و دوران میدانسته اند

۱- وست E. W. West. این دوائر را ادیلهوی با انگلیسی ترجمه کرده است.



موری مینویسد<sup>۲</sup> «روایات خارجی و داخلی زمان زرتشت را به پنجمین سال پیش از جنگهای ترویا و شش هزار سال پیش از افلاطون دانسته اند»  
 ارسطو ظهور زرتشت را تاریخی آورده که ۶۳۴۸ سال پیش از میلاد مسیح میشود و ب. ادکوس نیز این تاریخ را تأیید میکند و هری می فیس در حدود ۶۲۰۹ پیش از میلاد مسیح دانسته است.

اسکتیل دوپرون برای نخستین بار این نظریه را اعلام کرد که زرتشت معاصر با پدر داریوش مرگ بوده است و برای ثبوت نظریه اش باین نکته استناد جست که چون پدر داریوش نامش هشتاسپ یا ویشتاسپ بوده و زرتشت هم گفته است که در زمان پادشاهی کی گشتاسپ ظهور کرده بنابراین گشتاسپ تعبیر لهجه ویشتاسپ است و باید او را معاصر با پدر داریوش کبیر دانست

ویلیامس جکسن رمان ظهور زرتشت را قبل از کورش کبیر در حدود قرن هفتم پیش از میلاد دانسته است چنانکه خواهیم دید نظریه اسکتیل دوپرون و ویلیامس جکسن مخدوش و بدلائلی که ذکر خواهیم کرد قابل قبول نیست.  
 ویامر میگوید<sup>۳</sup> ظهور زرتشت در عهد هخامنشی ها بوده و این دین بجای عقاید مشرکین که قوای طبیعت را پرستش میکردند یک تعلیم شامل کلی برقرار ساخت که اساس آن قول، پرستش میان خیر و شر است. نامی این دین زرتشت بود که در قرن ششم پیش از میلاد تواند یافت و دین او دین ایران و دین داریوش و خشایارشا گردید.

برستند درباره زرتشت عقیده دارد که<sup>۴</sup> «اقوام ایرانی دین زیما از نیاکان آریائی خود موروث داشتند و در حوالی ۷۵۰ پیش از میلاد یک پیامبر مادی بسام زرتشت در آن سرزمین یعنی سرزمین ماد (آذربایجان) بدنیاء آمد و به تأسیس دین قیام کرد دیسی شریف بود و تعالیم اخلاقی عالی روی اساس فراع بین خیر و شر نهاد و پیروان خود را به التزام خیر و مبارزه با شر دعوت کرد و مسئولیت هر فرد را از اعمال خود در روز رستاخیز تلقین نمود و به موجب

۲ - ایران از نظر جغرافیای و شناختن آن ص ۱۴۷

۳ - در کتاب ایران چاپ دانشگاه پرنستون - ۱۹۵۰ ص ۹-۱۰

۴ - در کتاب دوزگاری باستانی ص ۱۰۱-۱۰۰

عادت باستانی آریائی نور و آتش مظهر خیر و ظلمت را علامت شر شمرد وی با امید نشر تعالیم خود از ماد به پارس رفت امیدها و بیم‌های او را از گائاه‌ها سرودهای او در اوستا که شاید تنها قسمت‌های مربوط زمان خودش باشد توان یافت. بالاخره دین زرتشت توسعه یافت و در حوالی ۵۰۰ پیش از میلاد دین ملی ایران گشت و احکام و تعالیم آن دین بهم گرد آمد و نوشته و کتاب اوستا نامیده شد.

آل مستد می‌نویسد <sup>۵</sup> در تعالیم زرتشت اثری از نفوذ حاور زمین عهد قدیم مشهود نیست و متکررات آنها خود او و سرزمین و نژاد ایرانی است که از مراحل ساده ترین عقاید آریائی تکامل گرفته و توسط او امر حله‌ای رسیده که هیچیک از افکار دقیق ملل آریائی در علو و لطافت بمقام آن نرسیده است.

در برابر این نظرات که گروهی ظهور زرتشت را در زمان هخامنشی‌ها دانسته‌اند عده‌ای ظهور او را بعد از هخامنشی‌ها پنداشته و حتی معتقدند که پادشاهان هخامنشی زرتشتی نبوده‌اند و در برابر نظرات این دسته است که دارمستر و هلدنر و مودی و فیروز حاماسی و - والا - (دکتر کارخانه والا) نظرات آنان را با اسناد و مدارک مردود شمرد و ثبات کرده‌اند که پادشاهان هخامنشی همه زرتشتی مذهب بوده‌اند.

آل مستد درباره زرتشت می‌نویسد وی نام خدا را گاهی آهور گاهی مزد، گاهی اهور مزد و یا مزد اهور آورده است و شاید این ترکیبات دلالت باشد نه ادوار قدیم که اهور مرد در نام و دوحدا بود چنانکه حدود یک قرن پیش از زرتشت آریارامنه <sup>۶</sup> حد داریوش اهور مرد را خدائی ردیف خدایان دیگر نشان داده ولی بمقیده زرتشت او تنها خداوند است اله دیگر بطیر خدای خورشید (یعنی مهر) که بعضی شاهان از آنها با تعلق یاد می‌کردند

۵ - Olmstead کتاب شاهنشاهی ایران از نظر حاورشاسان ص ۱۳۶

۶ - باید گفت اشتیاط آل مستد کاملاً خطاست زیرا حد داریوش براساس همان کتیبه که بدست آمده زرتشتی بوده و اقوی دلیل همان بکار بردن نام اهور مرد است. زیرا پیش از زرتشت برای نام آفریننده اهور مزد بکار نمی‌رفته و ایرانیان خدای بنام اهور نداشته‌اند. آئین مزدیسنه هم شاخه‌ای از آئین زرتشت بوده است.

بموجب آئین زرتشت خدا نبود بلکه دیوهائی بودند که بیروان دروغ بآنها  
پرستش میکردند.

ایمک می پردازیم به تجربه و تحلیل نظرات محققانی که آوردیم تا  
دریابیم چه اندازه این نظرات با واقعیات و حقیقت وفق میدهد و چه مطالبی  
از آنها مخدوش و باطل است و چگونه موجب کمرامی و انحراف محققان تاریخ  
ایران باستان میگردد

پیش از پاسخگویی به نظرات خاورشناسان و محققانی که نظراتشان را یاد  
کردیم لازم است باین نکته توجه کنیم که اساساً آریانیان پیش از ۲۴۰۰ قبل از  
میلاد مسیح در ایرانشهر یا ایرون و راج (ایران ویج) مستقر شده بوده اند  
و دلائل این نظریه را در صفحات آینده باستناد گائاهها و یسا حواهم  
آورد

خاورشناسان و محققانی که ظهور زرتشت را مربوط به دوران هفتصدویا  
ششصد سال پیش از میلاد مسیح میدادند و مهاجرت آریانیان را به ایرانشهر  
و سرزمین ایران در حدود ۲۴۰۰ پیش از میلاد مسیح بحساب آورده اند  
ناچار شده اند برای تمدن و فرهنگ ایران متعلق نادوار پیش از ۲۴۰۰ قبل  
از میلاد قوم و مردمی ناشناخته تصور کنند و آنها را با نام جعلی آسیانی  
شناسند و بگویند آنها به سامی و نه آریائی بوده اند.<sup>۷</sup>

پروفسور گیرشمن در کتاب همرا ایران در آغاز تاریخ، مهاجرت آریائیها  
را از راه قفقاز دانسته و تاریخ این مهاجرت را هم در دو هزار سال قبل از میلاد  
مسیح محسوب داشته باید گفت این نظر کاملاً واهی و بی اساس و مخدوش است  
و ما در این تحقیق بطال این نظریه را ثابت می کنیم

مراسم اکتشافات باستان شناسی در سرزمین ایرانشهر از دوران غارنشینی  
تا تمدن سمال و سنگ و مس و مفرغ و آهن آثار بسیار بدست آمده است  
در مورد دوران غارنشینی همور نمی توانیم درباره مردم غارنشین سرزمین ایران

۷ - پرده سود کتر کشتوا استاد سابق دانشگاه سووین و رئیس قسمت شرقی موزه لوور  
که با اتفاق دکتر گیرشمن در تپه گیان مطالعاتی کرده و کتابی در این زمینه نوشته است  
حالق نام جعلی آسیانی و این نظریه بی پایه و اصل است.

اظهار نظر صریحی نکنیم لیکن میتوانیم گفت که پس از دوران غارتشینی و تمدن سنگ و سفال و سپس مس و مفرغ مردمی که موجب آن تمدن بوده‌اند همان آریائی‌ها هستند که بنا به شواهد و آثاری که در دست داریم و در این مقاله بآن اشاره خواهد شد در حدودیازده هزار سال قبل از کناره‌های سیحون و جیحون (اکسوس و یاکسارت) به سرزمین آریی و یح سر ازیر شده بوده‌اند.

کوشش خاورشناسان در اینکه تاریخ کوچ آریائی‌ها را در حدود دو تا دو هزار و پانصد سال پیش از میلاد مسیح ثابت نگاه دارند بدین خاطر است که نتواند آن را با زمان زیست آریائی‌ها در شمال اروپا وفق بدهند. امروزه در اثر کاوشهای باستان‌شناسی در ایران آثاری بدست آمده است که قدمت آنها تا شش هزار سال پیش از میلاد مسیح محرز است و این آثار متعلق است به طوائف مختلف آریائی از جمله تیوریه‌ها، آماردها، کاشی‌ها<sup>۸</sup>، کبیل‌ها، سگ‌ها<sup>۹</sup>، دیله‌ها، طالش‌ها، اورارتوها، پرتوها، ساکنان ناحیه ماد و اشان‌ها<sup>۱۰</sup>.

برای محققان بی‌نظر این امر مسلم است که مردم افشان (ایلام) و سونگیرها (سومری مجعول) مردمی آریائی بوده‌اند و آثار بدست آمده از این طوایف آریائی تا شش هزار سال قبل از میلاد مسیح قدمت دارد. با توجه باینکه آثار

۸- خاورشناسان به اشتباه آنها را اکسیت می‌خواند - در حالیکه در کتیبه داریوش (کاشی) آمده و آنها اعداد کسانی هستند که امروز هم بنام کاشی معروفند و مترکاشی‌ساری هم منسوب باین طایفه آریائی است آنها قرن‌ها بابل را در تصرف داشته‌اند و تمدن بین‌النهرین (بابل و آشور) از فرهنگ کاشی‌ها سرچشمه گرفته است استرابون آنها را متانی خوانده و گفته که از حاشیه دریای خزر در حدود زاگروس غرب ایران سکنی گزیده‌اند.

دولایوت آنها را از نواد آریائی شناخته و در میان نیز تأکید کرده‌است که آنها پیش از مادها در حدود زاگروس و غرب ایران سکنی داشته‌اند گویند شیله، آنها را آریائی دانسته و متذکر است که یک شاهزاده آریائی در هجوم پناه به بابل بر آنها ریاست داشته‌است. آشوری‌ها آنها را کاشو و انشایی‌ها کوشی خوانده‌اند.

۹- به اشتباه این طایفه را هم اسکیت خوانده‌اند.

۱۰- افشانی‌ها را بنام جملی عیلام خوانده‌اند و در حالیکه این طایفه آریائی بوده‌اند و آشوری‌ها یکی از شهرهای آنها را که در محل دره شهر کسویی بوده، ماداگتو خوانده و باین ترقیب نشان داده‌اند که آنها هم از مردمی بوده‌اند که در ناحیه ماد زندگی میکردند.

فرهنگی و هنری بدست آمده از کاشی ها و سونگیرها و انشانی ها از شهر ارمقاسه هزار سال پیش از میلاد مسیح قدمت دارند چگونه توان پذیرفت که طوایف آریائی مستقر در مرکز و غرب و جنوب ایران در ۲۴۰۰ سال پیش از میلاد مسیح به سرزمین ایران آمده باشند؟

### آیا زرتشت از مردم سرزمین ماد آذربایتن بوده است؟

بطوریکه در صفحات پیش گذشت و گفته پرستد را از کتاب «روزگار باستانی» نقل کردیم گروهی از خاور شناسان همانند او چنین می پندارند که زرتشت از مردم آذربایجان و ارناحیه ای واقع در جنوب دریایچه چی جستان است که همان دریایچه رضائیه باشد «در حالیکه یکی از موارد اشتباه در مورد زندگی و عصر زرتشت همین نکته است و باید توجه داشت که امتساب زرتشت از طرف بعضی از خاورشناسان به عرب ایران بدین منظور است که فرضیه ظهور او را در شصده سال قبل از میلاد بقولانند اینک مواردی را که نشان دهنده مطلق این نظریه است بطور اختصار می آوریم.

در این نکته عموم خاور شناسان متفق الرأی هستند که گائها اثری است بسیار کهن و متعلق به زرتشت. این اثر گر آنقدر که از نظر ادبی و فصاحت و بلاغت و هم معاهیم و معانی پایه ای بلند دارد. بزبان و لهجه مردم ماوراءالنهر و خراسان یعنی شرق ایران سروده شده است.

کسانیکه معتقدند زرتشت از مردم آذربایجان بوده عقیده دارند که او در سن سی سالگی از زادگاه خود به شرق ایران مهاجرت کرده و در آنجا پیامبری خود را اعلام کرده است.

این نظریه از چند لحاظ مردود است.

۱- چگونه میتوان تصور کرد که زرتشت برای نشر عقاید و آئینش آشیایان و بستگان و طایفه و دودمانش را رها کرده باشد و بمیان مردمی ناشناس و غریب و طوائف ناشناخته برای تبلیغ برود؟

۲- عقل چگونه میتواند باور کند و بپذیرد که کسی از گاه کودکی با زبانی و لهجه ای پرورش یافته و سخن گفته باشد و در سن سی سالگی به سرزمینی

- برود که زبان ولهجه‌شان بازبان ولهجه او مغایر و بیگانه باشد معینا بتواند زبان ولهجه آن مردم آنهم مافصاحت و بلاغت کامل آثاری انشاء کرده باشد؛
- ۳- زرتشت در اوستا از ۱۶ کشور آریائی یاد میکند و نام آنها را بدین شرح بدست میدهد: ایرن واچ (ایران و یح) - سوغد (سغد) - مود و (مرو) باخدی (باختر) - نی‌سایه (نیشابور) - هرای و (هرات) - وای کرت - اورو (توس) و هرکان (گرگان) - هرهواتی (رخج) - ای تومن (کنار هیرمند) رک (ری) - چخر (شاه‌رود) و رن (خوار) - هیت‌مندو (جلگه‌مند) - رسکا.
- بطوریکه میدانیم این ۱۶ کشور همه در شرق ایران هستند و بنابراین در اوستا حتی نام و شان یک شهر یا یک کشور واقع در غرب ایران نیامده و توان گفت که این مورد بهترین دلیل و گواه صادق است بر اینکه زرتشت هیچگاه در غرب ایران و آذربایجان نزیسته چه اگر جز این بود امکان نداشت از زادگاه خود مطلقاً یادی نکند و نام کشور و یا شهری را نبرد.

#### ۴- آیا ظهور زرتشت در زمان گشتاسب بوده است؟

گذشته از اینکه ویشتاسب هخامنشی کی گشتاسب اوستاییست، باید گفت اگر بپذیریم که زرتشت از مردم ساکن حدود ماد آذریاتن و یا حدود ماد مرکزی و یا غربی بوده و زمان او در شصت سال پیش از میلاد بوده است، چرا و چگونه نام و نشانی از پادشاهان سرزمین ماد و یا هخامنشی در آثار خود بدست نداده و از آنها بهیچوجه یاد نکرده است؟

اگر زرتشت در زمان ویشتاسب پدر داریوش می‌زیسته و کی گشتاسب همان ویشتاسب بوده است پس چرا از آرشام و آریارامنه و چیش پیش که پیش از ویشتاسب بوده‌اند نامی در اوستا نیامده است؟

۵- در گاتاها و یسنا سخن از ملوک الطوائفی است و این نشان میدهد که گاتاها و یسنا در زمانی سروده شده است که ایران وحدت و شاهنشاهی نداشته است و زرتشت آرزو میکند که وضعی پیش آید که آریائی‌ان متحد و نیرومند شوند و از مهاجمان زشت کردار و غارت و چپاول آنها جلوگیری کنند. با این وصف و با توجه باینکه در زمان مادها اتحادیه ماد موجب تشکیل شاهنشاهی ماد شد

ویر ملوک الطوائفی پایان داد و شاهنشاهی نیرومند ماد توانست بزرگترین دولت عصر که آشور باشد مسکوب و در حقیقت مضمحل کند، پس اگر زرتشت در دوران مادها و یا هخامنشی می زیست چگونه آرزوی ظهور پادشاهی بزرگ و نیرومند را می کرد؟

ناید گفت اگر زرتشت در زمان ویشتاسپ پدر داریوش می زیسته چون ویشتاسپ هم زمان ناهوخشتره شاهنشاه ماد است لازم می آید که زرتشت از هوخشتره، نیز یاد کند و امگهی، ویشتاسپ پادشاه ایران (اشان) بوده که در جنوب غربی ایران سلطت می کرده اند و ما در آثار زرتشت هیچ نشانی نمی یابیم که زرتشت در نواحی جنوب غربی ایران بسر برده باشد

۵ - در زمان ویشتاسپ پایتخت ماد هنگمتانه بوده است و این شهر در سراسر دیای آن روز نام آور و شهره بوده است با این ترقیب اگر زرتشت در زمان ویشتاسپ می زیست چگونه نام و نشانی از هنگمتانه در آثار زرتشت نیست و بالعکس اثری هست که نشان میدهد و تأیید میکند که اوستا پیش از سالی هنگمتانه سروده شده بوده است. ایستک این نشان و اثر

در ویدودات<sup>۱۱</sup> و اوستاسخن از انجمن رأی زنی (مجلس مشورتی) میان آمده و نشان میدهد که دامادان و برگزیدگان آئین زرتشت برای اخذ تصمیم در کارها نایستی در این انجمن شرکت کنند و آن انجمن را بسام هنجمن و یاخ یا هنجمن و یاخمان نامیده است هرودوت<sup>۱۲</sup> نیز متذکر است که مادها مجلس مشورتی داشته اند و در آن مجلس گرد می آمده اند و سران طوایف ماد در آن مجلس شرکت میکردند و تصمیمات آن انجمن قابل اجرا و در حقیقت برنامه کار شاهنشاهی ماد بوده است.

باتوجه به نام هنگمتانه و نام هنجمن ویدودات، ما باین حقیقت رهبری می شویم که انجمن مادها، در آغاز همان هنجمن و یاخمن اوستا بوده و چون در محلی که این انجمن تشکیل میگردد. بنائی برای انجمن ساخته شد

۱۱ - ویدودات ۲/۲۱

۱۲ - (۱/۹۷)

آن سا بنام همان انجمن - هنگمتن - نامیده شد و هنجمن در لهجه مادی - هنگمتن آنه - هنگمتانه گردیده است. و بنابراین قابل قبول است که عصر اوستا متعلق به قبل از بنای هنگمتانه (همدان) بوده است.

#### ۶ - گریانها و حکومت آفغان

دراوستا سخن از گریان هاست که این گریانها رؤسا و فرمانروایان مذهبی پیش از زرتشت بوده اند. درباره گریانها تا کنون تحقیقی نشده و نکته اینست که آنها چه کسانی بوده اند و چه نقشی در جامعه آریان ها ایفا میکردند. بنابراین لازم میداند در اینجا مناسبت موضوع تحقیقی درباره گریانها که در گاتاها از آنها یاد شده است بعمل آوریم تا رهیجه بحث برای اثبات نظرات آتی ما آماده باشد.

برای طرح مطالب مورد نظر بجاست نخست بمطالبی که در گاتاها و یسنا دوباره گریانها آمده است توجه کنیم و سپس آنها را مورد نقد و بررسی قرار بدهیم در یسنا ۵۱ - بند ۱۴ آمده است :

« گریانها نمیخواهند که در مقابل قانون زراعت سرطاعت فرود آورند برای آزاری که از آنان به ستوران میرسد توقضاوت خود را در حق آنان ظاهر ساز که آیا در روز رستاخیز نظر نکرد اوشان بخانه دروغ خواهند درآمد یا خیر »

در گاتاها بند ۱۲ آمده است :

« نفرین توای مزدا بکسانی باد که از تعلیمات خود مردم را از کردار نیک منعرف میسازند و بکسانی که کاه را بآفریاد شادمانی قربانی می کنند از آن گروه است ، هرهما و پیروانش که از راستی گریزانند و گریانها و حکومت آنان که بدروغ مایلند ،

و در بند هشت گاتاها ص ۳۷ آمده است که :

« آشکار است که جم پسر و یونگهان از همین گناهکاران است که کسی که برای خوشنود ساختن مردم خوردن گوشت بآنان آموخت ،

در یسنا سخن از « بندو » یکی دیگر از بزرگان گریانهاست که زرتشت او را نفرین میکند و میگوید : « ای مزدا . وای اشا همیشه این بندو سدا راه



من است . و تئیکه میخوام غفلت زدگان را خشنود ساخته براه راست آورم  
ای راستی بسوی من آی و پناه متین من باش ای وهومن ، بندو را نابود  
ساز . این بندوی گمراه کننده که یکی از دروغ پرستان است . دیرزمانی  
است که خار سر راه من است ؛ کسی است که منفور اشا است . از این جهت است  
که در جلب نمودن آرمتی مقدس ساعی نیست و نه در خیال است که طرف  
شورمنش پاك شود ، ای مزدا ،

برای آگاهی از چگونگی حکومت گریانها لازم است که بتاریخ باستانی  
واساطیری ایران که بعنوان روایات پارسی و پاشاهنامه فردوسی در دسترس  
است توجه کنیم .

بر اساس روایات باستانی نخستین پادشاه پیشدادی کیومرث بوده است  
که در کوههای شمال منزل داشته و خود او و پیر وانش پوست پلنگ می پوشیدند  
کیومرث کسی است که نخستین بار حیوانات را اهلی کرده است . پس از او  
نوه اش هوشنگ ( بر روایات مذهبی هوشیانغا) جانشین او میشود

در روایات پارسی پیدایش کیومرث چنین آمده است که در آغاز خلقت  
و پیدایش جهان دو موجود خلق شده اند : یکی کیومرث و دیگری پاك ساورنر .  
در شش هزار سال اول خلقت این دو موجود در کمال آسایش زندگی میکردند  
تا آنکه نیروی پاك وند باهم در می آمیزد و جهان کنونی از آن پدید می آید  
کیومرث می میرد و کاوثر هم پس از او در می گدرد از جسد کیومرث نخستین  
زوج آدمی بنامهای - ماشیا و ماشیانا بوجود می آیند نیروی شر بر این  
زوج چیره میشود و آنها بدروغ گوئی و فساد آغاز میکنند در این زمان از  
آسمان موجودات آسمانی بزمین می آیند و آتش را برای آنها ارمغان می آورند  
از جسد کاوثر انواع نباتات و حبوبات روئید و زمین برکت گرفت و روح  
کاوثر بصورت فرشته موکل حیوانات درآمد .

اما بموجب روایات دینی پارسی نخستین پادشاه پیشدادی هوشنگ است  
که بر دیوان فرمانروائی داشت .

بر اساس مطالب شاهنامه هم که کوئی از یشت ها مأخوذ است

نخستین پادشاه پیشدادی هوشنگ بوده و اوست که آتش را اختراع کرده و بیادگار این کشف جشن سده را بنیان گذاشته است. پس او اوپرس تهمورث معروف به دیوبند فرمانروا میشود و از دیوان سی گونه خط می آموزد و اوست بنیان گذار فرهنگ و دانش او مردم فن ریسندگی و تعلیف حیوانات اهلی و پرورش مرغ و خروس را می آموزاند و وزیر او شد سپ، نیایش صبح و عصر بدرگاه ایزدان را بنیان میگذارد

بروایت بندهش، دردوران او، مردم بگوشه و کنار جهان میروند و سیان کشورها و نژادها گذاشته میشود. نیایش آتش از دوران او آغاز میگردد و کاح مرو و دژ سارویه جی در اصفهان از بناهای اوست

پس از تهمورث جم به پادشاهی میرسد نام او جم است و «شید» بمعنی درخشدگی و پرتو که صفت است بر نامش افزوده و جمشید خوانده اند در داستانهای مشترک هند و ایران، نام او بیم - ویاما و بیم - آمده که پسر وان هارا است و در روایات پارسی اوپسرویونگهان است او باهورمزد دیدار میکرده ولی پیامبری را نپذیرفته است در شاهنامه جم از پادشاهان بررگ است که بریریان و دیوان فرمانروائی داشته است روش استفاده از حیوانات اهلی و بکار بردن افزار جنگی را او به مردم آموخته او دیوان را بکار ساختمان و معماری آشنا کرده است طبقه بندی اجتماعی را هم او بنیان نهاده و مردم را به چهار طبقه تقسیم کرد.

۱ - طبقه روحانی ۲ - نظامی ۳ - پیشه ور

درباره پایان کار جم دوروایت دردواثر بهلوی هست: یکی دروندیداد و دیگری دریشتها.

نوشته وندیداد، اهورمرد جم را آگاه سپاخت که زمستانی سخت فرا خواهد رسید و در اثر سرما و برف زمین ها همه منجمد میشود و او باید پناهگاهی برای حفظ و حراست انسان و حیوان و نبات سازد. او نیز بفرمان اهورمزد پناهگاهی بزرگ در زیر زمین ساخت و در آنجا بنگاهداری آتش و حیوانات و نباتات پرداخت. و چون پایان زمستان فرارسید او مزده داد که زمستانهای

سخت از میان رفت و فرارسیدن نخستین بهار را جشن گرفت و این است که جشن روزنوسال نواز او یادگار ماند.

در تاریخ باستانی ایران از دوسلسله پادشاهانی افسانه‌ای سام سلسله پیشدادیان و کیانیان یاد شده، آنچه در تاریخ افسانه‌ای درباره پیشدادیان آمده آوردم و اینک متذکر می‌شویم که تا کون نه درباره گریبانها و نه درباره این دوسلسله تحقیقی انجام نگرفته است. مورخان بر اساس تاریخ‌هایی که مورخان و نویسندگان یونانی بجا گذاشته‌اند و یا مأخذی که از نامه‌های آشوری آمده است و هم چنین با توجه به سنگ نوشته‌هایی که تا کون کشف شده است آغاز تاریخ شاهنشاهی ایران را از دولت ماد می‌دانند و پادشاهان پیشدادی و کیانی را افسانه و دروغ می‌پندارند.

لیکن نویسنده برخلاف نظرات مورخان نظریه عقیده‌ای دارد و آن اینکه سلسله پیشدادیان، پادشاه نبوده‌اند بلکه آنها همان حکمرانان و فرمانروایان آئینی بوده‌اند که در اوستا از آنها نام گریبان یاد شده است. باید توجه داشت، که داد - دات بر مان پارسی باستان معنی آئین و قانون است و چون بطوریکه دیدیم پادشاهان پیشدادی همه کسانی بوده‌اند که آئین گرام بوده‌اند، بعدها آنها را بنام پیش آهنگان آئین گزار پیش داد خوانده‌اند کیلن در زمان زرتشت نامشان گریبان بوده است اینک در قائید این نظر می‌گوئیم:

زرتشت در گاتاها می‌گوید: «نفرین توای مزدا بکسانی باد که از تعلیمات خود مردم را از کرداری نیک منحرف می‌سازند و بکسانی که گاورا با فریاد شادمانی قربانی می‌کنند از آن گروه است سمرها و پیروانش که از راستی گریزانند و سمرپانها و حکومت آنان که بدروغ قایلند.

اینک تحقیق کنیم که چه کسی قربانی کردن و خوردن گوشت گاورا مباح اعلام کرده است؟

زرتشت در گاتاها بندهشتم می‌گوید که: «آشکار است جم پسر و یونگهان از همین گناهکاران است که برای خوش و ساختن مردم خوردن گوشت به آنان آموخت.»

پس باین توضیح و باین توصیف جم از سلسله پیشدادی از گریاهاست که گاورا قربانی کرده و اجازه داده است که مردم گوشت بخورند . چرا زرتشت گریانها و جم را که خوردن گوشت کاو و کشتن آن را مباح دانسته اند نفرین میکند و برای چه گریانها با زرتشت مخالفت ورزیده اند ؟

زرتشت در قانون زراعت ، کشتن کاو را که برای شخم زمین و کار کشت مفید و ضروری و لازم بوده منع کرده و چون گریانها بخوردن گوشت و کشتن گاواراع بوده اند و برای گوشتخواری و دامپروری رغبت داشته و آنها را ترویج میکرده اند و زرتشت مروج کشاورزی و در جهت مخالف آنها بوده است ایست که آنها بپیرده مخالفت با زرتشت بر حاشته بوده اند تا جائیکه زرتشت باصراحت میگوید

« گریانها نمیخواهند در مقابل قانون زراعت سر اطاعت فرود آورند برای آزاری که به ستوران میرسانند » .  
ناید گفت .

پیش از بوجود آمدن اتحادیه طوایف سرزمین ماد در کشورهای کوچک آریائی که بطور ملوک الطوائفی اداره می شده است اداره امور کشور بر اساسی بوده است که گریانها آئین آرا گذاشته بوده اند و آن تقسیم طبقات به چهار طبقه بوده است و این تقسیم بندی را جم که از گریانهاست بیان نهاده بود . و این طبقه بندی از طرف گریانهاشان می دهد که در کشور دو نوع حکومت و فرمانروائی وجود داشته ، یکی فرمانروائی روحانی و دیگری فرمانروائی و حکومت نظامی رؤسای مذهبی خود حکومتی داشته اند و قوانینی برای اداره اجتماع و آسایش و رفاه مردم وضع میکرده اند و در حقیقت اداره امور اجتماعی با آنها بوده است . اما حفظ حدود و نفوذ کشور و ایستادگی در برابر مهاجمان و برقراری نظم بعهده سپاهیان گذاشته شده بوده و سران سپاه و فرماندهان باماستر ، بعدا شهر بان و سپس شاهکان نامیده می شدند

که در قرون بعد پس از اتحادیه شاهکان شاهشاهی بوجود آمد و نارسیمیت یافتن آئین زرتشت بساط فرمانروائی گریانها برجیده گشت و جای خود را به حکومت مغان (مؤبدان- هیربدان) داد.

سایر این در زمان زرتشت و دورانهای قبل از او پیش داده ها همان گریانها هستند که حکومت مذهبی داشته اند و در قرون بعد که در روایات و داستانهای تاریخی باستانی نامی از آنها بجای آمده بوده است فرمانروائی و حکومت مذهبی آنها با فرمانروائی و پادشاهی درهم آمیخته و موجب اشتباه و گمراهی گردیده است.

چنانکه آوردیم و ارمغان مختلف در باره پیش داده ها روایات متعدد نقل کردیم نشان داده شد که به هریک ارسران پیشداد (گریانها) پدیده هائی بسبب داده شده که آنها بیان گذار آن بوده اند میتوان گفت که ه : این گریانها رؤسای مذهبی آئین مهر بوده اند (آئین مهر به شاخه ها و شعبی نیز مشتمل شده باشد آئین دوهیسمه - مردیسمه - زروان) در داستان زندگی کیومرث می بینیم که او با گاو بر خلق می شود و در داستان گاو تر آثار مکتب مهری کاملاً مشهود است و هم چنین در داستان هوشنگ و جم و دیگران که به هریک از آنها پدیده ای بسبب داده شده و هریک آئین گذار بوده اند ، یعنی دادی (قانونی) آورده اند ، لیکن در باره پادشاهان کیانی چنین نسبت هائی داده نشده است.

ما برای این توان گفت که پیش داده ها همان قانون گذاران بوده اند به مملکت داران و ارایین ره گذار است که در کتاب مذهبی زرتشت اریانان یاد شده است و از آنجا که در یک کتاب مذهبی اریانان یاد شده نمیتوان وجود آنها را انکار کرد.

با مسائلی که مطرح شد این زمینه بدست آمد که زرتشت پدر زمانی می زیسته که حکومت گریانها هنوز وجود داشته است (یعنی بازماندگان

فرمانرواییانی که بعدها در دوران ساسانی‌ها بنام پیشدادها یعنی قانون-گذاران خوانده شده‌اند) و با توجه به تاریخ مستند دوران دولت‌ماد و دولت هخامنشی می‌بینیم که در زمان فرمانروایی این دو دولت اثری از حکومت گریانه‌ها نیست و فرمانروایی و سلطنت در دوران این دولت‌ها بپادشاهان بوده است بطور مطلق.

#### ۷- ساسترها فرمانروایان پیش از دولت‌ماد

گروه‌بندی اجتماعی در کائاها و خرده اوستا و بکار بردن نام‌هایی که در این دوائر آمده مارا به حقایقی رهنمائی می‌کند که از جمله نام ساستر است این نام مراسات تحقیقات زبان‌شناسی متعلق بدوران قبل از تشکیل دولت‌ماد است و ساستر فرمانروایان ناحیه‌ای و محلی بوده‌اند و این همان ساسترها هستند که بصورت ملوک الطوایفی در ایران حکومت می‌کرده‌اند و غالباً باهم اختلافات مرزی و محلی داشته‌اند و در نتیجه به نزاع و کشمکش بایکدیگر می‌پرداختند و به نهب و غارت اموال هم دست می‌یازیدند و ازین رهگذر است که زرتشت از نفاق و نزاع این ساسترها می‌نالید و از حکومت ملوک الطوایفی دل‌تنگ است و برای آریائی‌ها آرزوی وجود آمدن يك حکومت مقتدر و پادشاه نیرومند کرده و از اهورمرد خواسته است که بنیان نفاق و کشمکش را براندارد و یکانگی وحدت برای آریائی‌ها پدید آورده.

بطوریکه از آثار آشوری هم مستفاد است این ساسترها بوده‌اند که با هم متحد شدند و مدت دو قرن باهجوم آشور به ایران مبارزه پرداختند و سپس شاهکان اتحادیه‌ای تشکیل دادند و با تأسیس انجمن‌مادها، پایه و اساس شاهنشاهی دولت‌ماد گذاشته‌شد بکار بردن نام ساستر از طرف زرتشت نشان گویا و آرزنده دیکسری است از آنکه زرتشت قبل از تشکیل دولت‌ماد می‌زیسته است.

### زمان زرتشت از نظر تقویم و تاریخ

مبتداء تقویم و تاریخ کیومرثی را صبح سه شنبه اول بهار و اول فروردین پارسی سال ۶۵۳۲ پیش از میلاد مسیح گرفته اند، و بطوری که قیلا اشاره کردیم چون کیومرث، پشدادها، فرما مرویان مذهبی بودند، بنابراین می-توان حدود فرما مروائی گریان ها را از تاریخ کیومرثی مدت ۵۰۰ سال در نظر گرفت و تصور کرد که زرتشت دریایان فرما مروائی و حکومت مذهبی گریان ها ظهور کرده بوده است و بدیهی است پس از گسترش آئین زرتشت حکومت گریان ها پایان پذیرفته است. سایرین باتوجه به این تاریخ و زمان و دلایل دیگری که ارائه خواهیم داد، دوران زرتشت در حدود شهر ارسال پیش از میلاد مسیح بوده است.

در رامیاد یشت سدهای ۲۶ و ۲۷ و ۲۸ و ۳۱ و ۱۳۰-۱۳۱ از گریان های یاد شده است به این شرح

رامیاد یشت سده ۲۶ فری که دیر زمانی از آن هوشمک پیش داد بود

رامیاد یشت سده ۲۸ فری که از آن تهمورث زیناوند بود

زامیاد یشت سده ۳۱ فری که دیر زمانی از آن جم دارند کله های خوب بود.

رامیاد یشت سده ۳۱ دومین بار فرنگست آن فر جم پسر زیونگهان به پیکر مرغ وارغن میرون شتافت این فر را پسر خاندان آنتین فریدون برگرفت

زامیاد یشت سده ۱۳۰ فره وهریا کدین، جم، جم قوی، دارند کله های فراوان از خاندان زیونگهان را می ستائیم

زامیاد یشت سده ۱۳۱. فره وهریا کدین، فریدون از خاندان آبتین را می ستائیم فره وهریا کدین، منوچهر از خاندان ایرج.

دنباله دارد

## نمونه خط فاضل خان کروی

فاضل خان کروی را  
کلیه دانشمندان و پژوهندگان  
در رشته های شعر و ادب و تاریخ  
می شناسند و کم و بیش به آثار  
ادبی او آشنائی دارند وی از  
سخنوران و نویسندگان نامور  
در بار فتحعلیشاه بود و در محفل  
نویسندگان و شعرا از مردان  
محترم و موجه بشمار می آمد  
و در مجالس انس رجال سیاست  
و حکومت و حکمت راه داشته و  
با نویسندگان و دانشمندان و  
حکام بزرگ مکاتبه داشت. در  
مخزن الانشاء نامه بسیار زیبا  
و شیوا و لطیفی وجود دارد که  
فاضل خان به آقاخان محلاتی  
نگاشته است<sup>۱</sup>. در منشآت قائم-  
مقام نامه های متعددی است که  
آن بزرگ به فاضل خان نوشته .

دکتر محمد عسکری رضوی



مطالعه این نامه ها بخوبی اهمیت و عظمت و علو مقام فاضل خان را نشان می دهد. در میان نامه های قائم مقام زیبا تر از همه نامه ای است که در آن گوشه ای از زندگی گانی میرزا تقی خان امیر کبیر را نیز روشن می سازد و قسمتی از آن این است:

«... باد آمد و بوی عنبر آورد بادام شکوفه بر سر آورد. کتاب مستطاب که مجموعه فضایل و آداب بود مصحوب پسر اسماعیل بیک گروسی رسید، هر چه خواهش کرد به یاداش این نعمت پذیرفتم و قدومش را برخلاف سایر آن قوم گرامی داشتم خورسندی وصول مکتوب شما و خوشوقتی از سلامتی مزاج کثیرالابتهاج و خوشنودی از رجوع مطالب و مهام همه یک طرف بود و این یکی یک طرف که مسطورات ید بد مرا مرغوب داشته بودید به این دلیل که گله از نوشتن کاغذ به خط غیر داشتید هر چند میرزا علینقی فراهاهی باشد یا میرزا محمد تقی آذر بایجانی یا کر بلائی محمد تقی بن کر بلائی محمد قربان که بالفعل در مسقط و بطنر - بورخ از جمله کرسی نشینان است. گوی سبقت از همزه استفهام میر باید، پای تفوق برفرق لام ابتداء می گذارد، فرق دین را شسع نعلین خود نمی شمارد، سخن در اوج فلك الافلاك دارد.

من که گاهی بخط خود در جواب تحریرات شما گستاخی نمی کنم از آن است که خار به گلشن نفرستم و چراغ در برابر آفتاب نیارم والا بخدا هر وقت آدمی بجانب شما روانه شود شوق و ولع چنان است که هر موتی در بدن من بنانی شود و هر یک بردیگری پیشی و پیشی جویند فی کل جاره هو الک دفین. دست و بنان را اگر خاصیتی هست همین است که چیزی از شما بنکارند، چشم و زبان اگر حاصلتی دارند

همان است که سطری از شما ببینند یا بخوانند.

ورنه بیند چه بود فایده بینائی را.

اگر بدانی که هر بار کاغذی از شما می رسد تا چه

حد برای من شادی فرا و غمگاه است با آن طور مهربانی

و غمگساری که داری دائم خواهی نوشت و منتظر

جواب نخواهی شد. من اگر ننویسم حق دارم. همه

زشتها مخدیره و مستوره میشوند ابکار افکار شما را

چه افتاده که شاعدی و خودنمائی نکنند. خم کشته

مگر کمان ابرویش - بشکسته مگر خدنگ مزگانش

زان سبزه فغان که خوابکه بگرید - در سایه سنبل

گلستانش بیت ثانی را به اقتضای حال نوشتم نه از

مقوله المقال یجبر المقال است. افسوس که استغراق

خیال شما چنانم فریب داد که گویا حالا با هم نشسته ایم

و بی واسطه نامه و رسول سخن در پیوسته هیئات، هیئات

آن سخن ها که میان من و آن غالیه زلف بزبان بودی

اکنون به رسول است و پیام ..

در همین نامه قائم مقام اورا «در فضل و کمال و حید عصر» خوانده و «ابلق

چرخ گردون را قابل رکوب او» ندانسته است. فاضل خان در تعبیر خواب نیز

مهارت داشته است در سال ۱۲۳۳ وزیر فتح خان افغان در حدود خراسان

به تاخت و تاز پرداخت و ذوالفقار خان سردار دامغانی مأمور دفع وی شد در

روزهائی که جنگ بین این دو در جریان بود حاجی محمد حسین خان مروزی

شی در خواب دید که ذوالفقار خان را زنده زنده پوست از تن می کنند صبح

آنروز آشفته و پریشان بدر بارشاهی آمد یکی از امراسبب آشفتگی او را پرسید

وی خواب خود را بیان کرد و گفت می ترسم که دولت را و هنی بدید آید فاضل

خان گروسی مؤلف کتاب انجمن خاقان که از ادبای نامدار و فضلالی بزرگ

روزگار بود و در علم تعبیر مهارتی تمام داشت گفت: زینهار اندیشه بخود راه

عده و اندوه بی فایده مخور که ذوالفقار وقتی از غلاف بدر آید که بردشمن ظفر یابد. چون حضار درستی تعبیر از وی بشنیدند نیکو پسندیدند و از در تحسین بر این سیریش فزونی دادند.<sup>۱</sup>

توانائی فاضل خان در نویسنده گی بعدی بوده است که قائم مقام در پاسخ یکی از نامه های او مینویسد: «من نمیدانم که این جنس سخن را نام چیست، ثواب نایب السلطنه روحی فداه با مشاغل لا تعد ولا تحصى که این اوقات دارند اوقات شریف را به ملاحظه مسطورات آن معروف داشته همه کار را بر کنار گذاشتند...»<sup>۲</sup> مشهور ترین اثر ادبی فاضل خان تذکره ای است بنام انجمن خاقان که حاوی پنج فصل است یا بقول خود مؤلف دارای چهار انجمن و یک خاتمه، انجمن اول مخصوص شرح حال فتحعلیشاه و اشعار، او انجمن دوم مخصوص افکار شاهزادگان و نمونه اشعار آنان، انجمن سوم شرح حال بزرگان دربار و سخنوران و ناموران و «شریفانندگان بار که داد»، انجمن چهارم نمونه هایی از شعر شرعی شهرستانها در آنروزگار و شرح حالشان خاتمه «مفسر آغاز و انجام مؤلف» این مرد نابینا این اوصافی که بطور اختصار نگارش یافت اسمش محمد و

لقبش فاضل و تخلصش راوی بوده در شب جمعه چهاردهم ذیحجه سال ۱۰۹۸ هجری قمری قریب به طلوع صبح در ولایت کروس متولد شده و تا سال ۱۲۱۴ در خدمت پدر زیسته و بقدر امکان تحصیل زبان فارسی کرده و در آن سال جلای وطن اختیار نموده به تهران آمده است، وی در این شهر مورد توجه فتحعلیخان ملک الشعرای کاشانی شده و راوی اشعار او گردیده و تخلص خود را بهمین سبب راوی قرار داده است. از این پس بمرور زمان در دل درباریان و رجال بزرگ آن زمان راه یافته مورد عنایت فتحعلیشاه قرار گرفته است. وفات فاضل خان در منتظم ناصری ذیل وقایع سال ۱۲۵۱ هجری قمری آمده است.

غرض از ذکر این مقدمه بیان شرح حال فاضل خان نیست. وی هر که بوده شایستگی این دارد که رساله ای جداگانه در شرح حال او برشته تحریر در آید و انجام کار نیز چندان مشکل نیست زیرا در اکثر آثار ادبی عهد قاجاریه

۱- تاریخ افغانستان تألیف اعتضاد السلطنه ص ۱۰۰

۲- منشآت قائم مقام چاپ سرمنک جهانگیر قائم مقامی ص ۱۴۶

نام وی بمیان آمده است. در اینجا منظور و مقصود فقط این است که نمونه‌ای از خط او روشن گردد.

روزی در محضریکی از بزرگان شهر بیجار، مر کرویلايت کروس، بنام حاج قربانعلی رضائی سخن از فاضل خان بمیان آمد آن بزرگ ناگهان برخاسته و از صندوقچه اسناد خانوادگی نمونه خط او را بنکارنده اهدا فرمود از توفیقی که بدست آمد بسیار مسرور شدم و برای اینکه حوادث و آفات روزگار این اثر نفیس را ناگهان نابود نسازد تصمیم گرفتم آنرا در مجله بررسی‌های تاریخی بایدار سازم و تأسفم از این است که اکنون مرحوم حاج قربانعلی رضائی زنده نیست و نمی‌توانم مراتب سپاسگزاری خود را بحضور او معروض دارم ناچار بروح پاک و طبع بلند او درود می‌فرستم و اما نمونه خط فاضل خان که شرح حال او بقلم خود و بنا بر این اهمیت آن بیشتر از بیک نمونه خط عادی میباشد.

پایان

## تبدیل سال های قمری به شمسی و شمسی به قمری

به طوری که می دانیم تقویم رسمی ایران تا سال ۱۳۰۴ خورشیدی هجری براساس سالهای قمری هجری بوده که مبدأ آن هجرت پیغمبر اسلام و برابر با ۲۲ ژوئیه ۶۲۱ میلادی است و تاریخ های لازم هم چه در کتاب ها و چه افواه عامه با همین وضع حساب می شده است ، ولی در سال ۱۳۴۴ قمری به فرمان اعلیحضرت رضاشاه کبیر تقویم قمری به تقویم خورشیدی ولی بر همان اساس هجرت تبدیل شد . و آن برابر با ۱۳۰۴ خورشیدی بود و از آن روز تقویم رسمی کشور ایران خورشیدی هجری شد که امسال سال ۱۳۴۷ آن است .

چون در مطالعه کتاب ها و بسیاری از موارد دیگر ناگزیریم معادل سال قمری و یا سال خورشیدی را بدانیم فرمول تبدیل سال های قمری به خورشیدی و یا به عکس را در اینجا برای خوانندگان گرامی ذکر می کنیم :

### تبدیل سال های قمری به خورشیدی

$$\text{الف} = ۳۵۴ + \text{سال قمری}$$

سال قمری را بر چهار تقسیم نمایند = ب

$$\frac{\text{ب} + \text{الف}}{۳۶۵} = \text{سال شمسی}$$

### تبدیل سال های خورشیدی به قمری

$$\text{الف} = ۳۶۵ \times \text{سال شمسی}$$

$$\text{ب} = ۴ : \text{سال شمسی}$$

$$\frac{\text{ب} - \text{الف}}{۳۵۴} = \text{سال قمری}$$

اگر باقی مانده تقسیم بیشتر از نصف مقسوم الیه باشد يك عدد بر مقسوم الیه اضافه می کنیم و اگر کمتر باشد صرف نظر می کنیم .

# شاهسون

## (قره قویونلوها - آق قویونلوها)

ترجمه  
مجید - دهم

نوشته - ریچارد تاپر

مجله بررسی‌های تاریخی، در شماره ۴ سال یکم خود (۱۳۴۵) با انتشار مقاله‌ای زیر عنوان «عشایر ایران» بقلم سرکار سرهنک جهانگیر قائم مقامی محشی‌همین نام، باز نموده بود تا بکوشش محققان و دانشمندان درباره زندگی، آداب و رسوم، معتقدات، صنایع، زبان و پیشینه‌های تاریخی عشایر ایران پژوهشهای لازم بعمل آید. در این مقاله پس از مقدمه و ذکر لزوم بررسی این مسائل چنین نگاشته شده است:

«.... بجاست برای حفظ سوابق و تاریخ گذشته-  
های آنها که خود فصل مهمی از تاریخ اجتماعی  
ایران را تشکیل میدهد بجمع آوری سوابق و پیشینه-  
های این طبقه از اجتماع مبادرت شود و نگذاریم تاریخ  
و گذشته‌های آنها بسبب اینکه تاریخ و پیشینه ثبت  
و ضبط شده‌ای ندارند کلاً بدست فراموشی سپرده شده و  
مدار کی در زمینه تحقیق باقی نماند ....»

«..... وظیفه مخصوص محققان محلی و مأمورین  
بصیر دولست که با فراهم نمودن امکانات و مقدمات

درمحل، بمقتضای ذوق و دید خاص خود، بجمع آوری و تدوین سوابق و جزئیات زندگانی گذشته این گروه اقدام کنند و با تألیف رسالات و تفسیر مقالات در باره جوانب گوناگون زندگی این اجتماعات، مواد و مصالح لازم را برای تدوین «تاریخ کامل عشایر ایران» تدوین فرام سازند.

این است که مجله بررسی‌های تاریخی با توجه با اهمیت این موضوع که در حکم وظیفه ملی برای محققان است از این پس مباحثی بسدین منظور آغاز خواهد کرد و صفحاتی چند برای درج مقالات و نکات مربوط به این موضوع اساسی اختصاص خواهد داد.

اینک به پیروی از این هدف ملی، تحقیق بسیار جالبی را که آقای پروفیسور ریچارد تاپر درباره ایل شاهسون، قره قویونلو، آق قویونلو، یون سورپاشا و طایفه صفویه و بسیاری دیگر از عشایر ایران (پس از چند ماه اقامت در میان آنها) نموده و آنرا در مجله IRAN (متعلق به مؤسسه ایرانشناسی بریتانیا در ایران) منتشر نموده است ترجمه و صفحه دیگری بر تاریخ این موضوع برای محققان اضافه مینمائیم.

#### الف : شناسائی منطقه

ایل شاهسون<sup>۱</sup> امروزی شامل گروههایی است که بزندگی چادر نشینی و شبانی اشتغال دارند و بنوعی زبان ترکی تکلم مینمایند و در شمال غربی ایران سکونت دارند. گروههایی که در این مقاله از آنها یاد خواهد شد در شمال شرقی آذربایجان ساکنند و اکثریت آنان در تابستان و زمستان به حوالی کوه سبلان یعنی در دشت مغان بیلاق و قشلاق می‌کنند. با این ویژگیها شاید

۱- شاهسون در زبان ترکی یعنی شاه دوست آمده است (Shahsevan)

ایل شاهسون یکی از خوشبخت‌ترین ایلاتی است که در ایران دارای زندگی شبانی و چادرنشینی هستند مسیری که این طایفه در طول ییلاق و قشلاق می‌پیماید در حدود بیش از یکصد و پنجاه مایل<sup>۲</sup> می‌باشد که در چنین مسیری چوپانان ایلات می‌توانند حداکثر استفاده از مراتع و مزارع را بعمل آورند و در تابستان از چراگاه‌های مرتفع که ارتفاعشان به ۱۲۰۰۰ پامیرسد بهره‌برداری نمایند ولی در زمستان بسوی دامنه‌های کوه سبلان و دشت مغان سر از یر میگردند و سایر تغییرات فصلی مکان زیست خود را با موقعیت هوا هماهنگ می‌سازند و بالنتیجه در برابر تغییرات فصلی مصون میمانند هر چند آذر یا بهمن یکی از مناطق حاصلخیز ایران است و کمتر اراضی لم‌بزرع در آن دیده میشود ولی چون میزان بارندگی سالانه در شمال شرقی آن در حدود ۳۰ سانتیمتر و در دشت مغان و حوالی کوه سبلان در حدود بیش از ۴۰ سانتیمتر می‌باشد تقریباً مراتع همیشه سرسبز بوده و بطور کلی بسبب وجود آب و هوای مناسب از بسیاری لحاظ افراد ایل شاهسون از عشایری که در حوالی و دامنه کوه زاگرس و یا مناطق دیگر زندگی میکنند، نیرومندتر و سالمتر هستند

هوای دشت مغان در فصل زمستان بندرت سرد میشود ولی سال ۶۴-۱۹۶۳ یکی از سردترین سال‌های تاریخ مغان بشمار رفته است. در این سال دشت مغان مانند سایر نقاط ایران سال سیار سردی را در پشت سر گذاشت هم سطحی و نزدیکی به دریای مازندران در تمام مدت سال رطوبت کامل و یک نواختی را در سراسر این منطقه بوجود می‌آورد از طرف دیگر کوهستانهای هموار و سهل‌العبور و فصول دلپذیر و مطبوعی را موجب میگردند و بدین ترتیب هوای نیمه‌صحرائی این منطقه موجب دوم زندگی شبانی و چادرنشینی در دشت مغان شده است. کوه سبلان با دامنه‌های سرسبز در تابستانها دارای آب و هوایی شبیه آب هوای کوهستانهای آلپ اروپا است در مراتع و مزارع مرتفع اگر چه در

۲- در حدود ۲۴۱ کیلومتر



تابستان روزها هوا گرم است ولی شبها تقریباً خنک و مطبوع‌تر می‌باشد ولی با فرا رسیدن ماه سپتامبر<sup>۳</sup> هوای مه‌آلود و بارانی منبب کوچ ایل شاهسون به جلگه‌های گرم‌تر که برای زندگی مناسب‌تر است آغاز می‌گردد.

جلگه‌هایی که در دامنه‌های سبلان محصور شده‌اند شهرها و آبادیهای زیادی را دربر گرفته‌اند که بخش‌های اهر، مشکین‌شهر و شهرهای اردبیل و سراب از مهمترین و پرجمعیت‌ترین بخش‌های این جلگه بشمار می‌آیند. ارتفاع جلگه فوق‌الذکر در حدود چهار هزار یا پنج هزار پا از سطح دریا می‌باشد و آب و هوای آن در زمرة آب و هوای فلات قاره‌ای محسوب میشود. مراتع و چراگاههای تابستانی در مناطق مرتفعی قرار دارند (حتی در بعضی جاها تکیه ارتفاع قلل آنها در حدود ۱۵۸۰۰ پا از سطح دریا میرسد مورد استفاده قرار می‌گیرد).

تبریز با جمعیتی در حدود یک سوم میلیون نفر که دومین شهر ایران است در چند کیلومتری تپه‌های شمال غربی اهر قرار گرفته است و از تهران که پایتخت ایران است از طریق اردبیل تا این منطقه که ۶۰۰ کیلومتری فاصله دارد، راه یک روزه است.

برابر سرشماری که در سال ۱۹۵۶ در این منطقه بعمل آمده است آستان آذربایجان شرقی و شهرستانهای مربوطه (ارسباران، مشکین‌شهر، اردبیل و سراب) دارای جمعیتی در حدود ۷۵۰۰۰ نفر بوده است، مرکز شهرستان دشت‌مغان مشکین‌شهر (خیابان) است با جمعیتی در حدود ۱۷۱۰۰۰ نفر (که تنها مشکین‌شهر در حدود ۷۰۰۰ سکنه دارد).

سه بخش دیگر گرمی<sup>۴</sup>، لاهرود<sup>۵</sup> و بيله‌سوار<sup>۶</sup> هر کدام در حدود ۳۰۰۰ نفر جمعیت داشته و نقاط دیگر که شامل دهات و روستاها می‌باشد هر يك کمتر از یک هزار نفر جمعیت دارد.

۳- اواخر شهریورماه

4 - Germe

5 - Lahrud

6 - Bilehsuvar

در شهرستانهای دیگر این استان شهر اهر (مرکز ارسباران) دارای ۲۰۰۰۰ نفر و اردبیل ۶۶۰۰۰ نفر و سراب دارای ۱۳۰۰۰ نفر جمعیت میباشد. این چهار شهرستان اصلی که در مجاورت دشت مغان قرار دارند در فصل تابستان برای ایل شاهسون بعنوان مراکز خرید و فروش و تجارت بشمار میروند.

### ب - شرح سوابق تاریخی

باتوجه باینکه نگارنده در حدود ۱۰ ماه در میان ایل شاهسون بسر برده، تا آنجا که توانسته در مورد تیره های عشایری بررسی و تحقیق نموده است. تیره های شاهسون امروزی تقریباً از یک سلسله آداب و رسوم موروثی قبیله ای خود که حاکی از اصالت و تاریخ آنها است برخوردارند و داستانها و قضاای آنها حکایت میکنند پیدا است که در طول تاریخ مانند همه مردم جهان از حوادث و مخاطرات دور نمانده و تحولات زمان بر آنها بی تأثیر نبوده است. چگونگی زمان و مکانیکه طی آن شاهسون در صحنه تاریخ ایران پدیدار گشته و با مقاله حاضر ارتباط و بستگی کامل دارد در این بخش از آغاز پیدایش شاهسون و روابط هر یک از ایلات مشروحه زیر که از منابع مهم تحقیقی در شناسائی ایلات بشمار میروند، توجه داده میشود.

۱- هجوم و حملات ترکها و مغولها به آذربایجان.

۲- صفویه و لباس.

۳- روابط یون سورپاشا<sup>۷</sup> و ایل شاهسون

۴- موقعیت ایل شاهسون بعد از صفویه

۵- ورود روسها به دشت مغان

۶- دوره دگرگونی و آشوب

۷- نبرد ساری خان

۸- رضاشاه کبیر و تخته قاپی

۹- وضع شاهسون در زمان جنگ دوم جهانی و بعد از آن

# ۱- هجوم ترکها و مغولها به آذربایجان<sup>۸</sup>

ظهور ترکها در منطقه شرقی آذربایجان به تهاجمات وسیع ترکان غزمریوط  
میشود. در سال ۱۰۲۵ میلادی سلطان محمود غزنوی که اصلاً یکی از برده-  
زادگان ترك بود به ترانسوخیانا<sup>۹</sup> (ماوراءالنهر) لشکر کشید و تصمیم  
گرفت که به سلجوقیان و گروه های چادر نشین غز<sup>۱۰</sup> اجازه اقامت در خراسان  
داده و بدینوسیله امیدوار بود که بتواند آنها را تحت انقیاد خود در آورد  
لیکن این قوم در زمان سلطنت جانشینان سلطان محمود شروع به آشوب نموده  
و برای پیدا کردن اقامتگاه بهتر و وسیعتر بشمال و غرب ایران دست اندازی  
کردند و خود را بحوالی کوه سیلان رسانیدند. غده زیادی از آنان در اردبیل  
و دشت مغان و حوالی آنجا اقامت گزیدند زیرا آن نواحی دارای مناطق بسیار عالی  
و مناسبی برای چراگاه و زراعت بوده است. این افراد ترك موجب اشاعه  
مذهب خود و ترویج زبان ترکی در بین سکنه ایرانی مقیم آذربایجان شدند  
در طول قرن دوازدهم میلادی که ترکها بسوی آسیای صغیر مهاجرت کردند  
هنوز آذربایجان تحت فرمانروائی اتابك ایلدغار<sup>۱۱</sup> و جانشینان وی اداره میشد.  
هنگامیکه مغولها در سال ۱۲۲۰ تا ۱۲۲۱ میلادی به آذربایجان وارد شدند  
لشکریان مغول با مرجبه<sup>۱۲</sup> و سوبوتای<sup>۱۳</sup> که فرماندهی سپاه مغول را عهده دار  
بودند پیش از حمله به گرجستان و آذربایجان دشت مغان را بمنظور اقامتگاه  
زمستانی خود انتخاب نموده و ترکهای غز و سلجوقی را از آنجا بیرون

۸- کتاب مینورسکی ص (۸-۱۸۷) و دایرة المعارف اسلامی ذیل کلمات غز- سلجوق -

ترکها - آن قویونلو - قره قویونلو - آذربایجان - مغان

9-Transoxiana

10-Ghoz

11-ildeggar

12-jebe

13-Subutay

راندند. پس از آن در سال ۱۲۵۶ هلاکو خان با سپاهی که بیش از نیمی از آنرا افراد ترك تشكيل میداد وارد ایران شد. او و جانشینانش در حدود ۱۳۰ سال برای ایران فرمانروائی کردند، و آذربایجان به عنوان مقر حکومت آنان محسوب می شد؛ بهمین سبب عده زیادی از مغول ها مجبور شدند در حوالی مراغه، تبریز، و سلطانیه اقامت نمایند.

اگرچه در سال ۱۲۵۸ میلادی هلاکو خان در حدود ۱۵۰/۰۰۰ خانوار ترك را از آسیا در ترانس کاکاسیا<sup>۱۴</sup> (ماوراء قفقاز) مستقر نمود ولی به نظر می رسد که عمال مغول بزودی در میان ترکها نفوذ کرده و با زبان و دین و آداب و رسوم آنها خود را هم آهنگ ساختند و همین مسأله نیز در زمان تیموریان تکرار گردید.

در سال ۱۴۰۳ میلادی عده ای از چادر نشینان ترك موسوم به قره قویونلو که از نسل سلجوقیان بودند و در ارمنستان و بین النهرین علیا و آسیای صغیر سکونت داشتند، علیه تیمور شورش نموده و علم مخالفت بر افراشتند و از سوی مغرب به آذربایجان مراجعت نموده و آن سامان را از دست میران-شاه فرزند تیمور که در آن هنگام حکمران آذربایجان بود در آوردند و پس از آن تا سال ۱۵۰۰ میلادی قیره های مختلف ترك و مغول و قفقازی و ارمنی در منطقه اردبیل و مغان با هم زندگی میکردند.

## ۲ - صفویه و قزلباش

فرزندان شیخ صفی الدین اردبیلی از اول مردمی معروف بودند لیکن از اواخر قرن سیزدهم به عنوان صوفی های مذهبی و مقدس شناخته شدند. این طایفه در حدود سال ۱۴۵۰ میلادی تحت عنوان تسوسعه تشیع شروع

14-Transcacia

۱۵- وجه تسمیه قره قویونلو و آق قویونلو این بوده است که قره قویونلو ها تصویر گوسفند سیاه و آق قویونلو ها تصویر گوسفند سفید را بروی پرچمهایشان نقاشی می کردند.

۱۶- منابع این قسمت مأخوذ است از مینودسکی Minorsky، هنر Hinz، بابینگر Babinger، روس Ross، ساروار Sarwar، واسکندرمشی.

به ایجاد يك نهضت نظامی نمودند ، و در كشاكش این نبردها پدر بزرگ و بزرگترین برادر اسماعیل به قتل رسیدند .

بلافاصله پس از مرگ شیخ حیدر (سلطان حیدر) در سال ۱۴۸۸ میلادی - شاه اسماعیل اول از اردبیل عازم کیلان گردید و پس از بازگشت از کیلان در سال ۱۵۰۰ میلادی در حالی که بیش از ۱۳ سال نداشت پیروان وفاداری را از قبایل قاجار - قارامانلو<sup>۱۷</sup> - خینیسلو<sup>۱۸</sup> - قیچاق<sup>۱۹</sup> - شاملوو افشار کرد خود فراهم آورد

در آغاز کار فقط جمعیت مستقر در منطقه اردبیل و ترکمانهای آسیای صغیر و سوریه از شاه اسماعیل پشتیبانی می کردند ، ولی به تدریج سران طوایف گوناگون ارمنی و سایر قبایل نیز جزو طرفداران او درآوردند . شاه اسماعیل پس از اینکه قدرتی بهم رسانید از اختلاف بین اعضای خاندان آق قویونلو استفاده کرده عازم جهاد با کفار گرجستان شد و در نزدیکی قریه گلستان جنگ سختی با فرخ یسار شیروان شاه نموده و وی را بقتل رسانید در نتیجه شماخی و نقاط دیگری را در قفقاز به زیر فرمان درآورد ، سپس با کوزا که بسیار مستحکم بود فتح کرد ، الوند میرزا آق قویونلو پس از اطلاع از فتوحات شاه اسماعیل با سی هزار از کسان خود عازم نخجوان شد ولی در نزدیکی آن شهر از شاه اسماعیل صفوی به سختی شکست خورد و به جانب ارزنجان<sup>۲۰</sup> (واقع در ترکیه امروزی) گریخت .

بدنبال این پیروزی و بعد از اینکه شاه اسماعیل کاملاً بر تمامی آذربایجان مسلط شد جهت جنگ با مراد میرزا قره قویونلو که حکومت عراق و فارس را در دست داشت عازم جنوب ایران شد . شاه اسماعیل چون میدانست که

17-Gharamanlu

18-Khinislu

19-Ghipchagh

20-Erzinjan

مراد میرزا با عده کثیری عازم جلوگیری وی شده است با سرعت فوق العاده ای خود را به همدان رسانید و در نزدیکی آن شهر بردشمن غلبه یافت و مراد-میرزا به شوشتر متواری شد.

بعد از شکست مراد میرزا و الوند میرزا بقیه سپاهیان و افراد خاندان آنان تسلیم شاه اسماعیل شدند.

شاه اسماعیل پیش از هر چیز در درجه اول به نفوذ معنوی و عیمه خدائی خاندان خود، و در ثانی، به نیروهائی که تحت فرمان او بود اتکاء داشت. شاه اسماعیل با اعطای قطعه زمین هائی بعنوان پاداش به قبائل و افرادی که کارهای برجسته ای میکردند کم کم شالوده یک سیستم فتودالی را پی ریزی کرد. ولی پس از اینکه شاه اسماعیل در سال ۱۵۱۴ میلادی از سپاهیان عثمانی در جنگ چالدران شکست خورد سران قبایل نسبت به وی دلسرد شدند و از طرفی قزل باش که مستقیماً از فرماندهان خود اطاعت می کردند، نه از شاه، منظور کسب موقعیت در ولایات شروع به اغتشاش کردند.

پس از مرگ شاه اسماعیل در سال ۱۵۲۴ شاه تهماسب که بیش از ده سال نداشت به سلطنت رسید، بهمین جهت طوایف روملو<sup>۲۱</sup>، استاجلو<sup>۲۲</sup>، تکلو<sup>۲۳</sup> و شاملو به تناوب شاه تهماسب جوان را تحت نفوذ خود قرار دادند.

در سال ۱۵۸۲ میلادی و ۱۵۸۵ میلادی سلطان محمد (خدا بنده) به منظور جلب محبت قبائل علیه ازبک ها و عثمانی ها تدبیری اتخاذ کرد، بدین ترتیب که افراد غیر نظامی را بارضایت خودشان بخدمت نظام درآورد. این عمل او به شاهسون اولماخ، یعنی دوستدار شاه شدن، معروف شد.

هکامی که شاه عباس در سن شانزده سالگی در سال ۱۵۸۷ میلادی به تخت نشست ابتدا به منظور درهم کوبیدن اغتشاشاتی که در شرق ایران توسط

21 - Rumlu

22 - Ustajalu

23 - Taklu

از یکها بوجود آمده بود با عثمانی ها مصالحه کرد. در این ضمن در سال ۱۵۸۹ میلادی قزلباش علیه مرشد قلی خان نماینده شاه عباس سربشورش برداشت ولی شاه عباس با موفقیت گروه دیگری را بنام شاهسون در برابر نیروی قزلباش بسیج نمود. و بطور اساسی نخستین شالوده پیدایش ایل شاهسون از این تاریخ در زمان شاه عباس پایه گذاری شد

بطوریکه قبلا اشاره شد افراد قزلباش چادر نشینهای فتودالی بودند که تنها از فرماندهان مستقیم خود اطاعت می کردند شاه عباس به منظور تقلیل نفوذ و قدرت آنها ابتدا تعداد قورچی های شاهی را که در حدود شصت هزار نفر بودند به سی هزار نفر کاهش داد، در عوض ده هزار سواره نظام بنام «قوللر»<sup>۲۴</sup> و ده هزار پیاده به نام «تفننگچی» تربیت کرد که مستقیماً تحت فرمان شاه بودند و حقوق خود را مستقیماً از او دریافت می کردند. بطور خلاصه سپاه شاه عباس از عوامل پنجگانه زیر تشکیل می گردید که عبارت بودند از:

۱- قورچی های قزلباش که بانیزه مسلح بودند.

۲- قوللر که دارای اسلحه آتشین بودند.

۳- پیاده ها (تفننگچی ها).

۴- سربازان ولایتی.

۵- توپچی ها.

درست است که این سپاه برای درهم کوبیدن نیروی قزلباش به وجود آمد ولی کاملاً نمی توانست مانع پیشرفتهای سپاهیان عثمانی شود به همین دلیل هنگامی که شاه عباس در سال ۱۶۲۹م وفات یافت این سپاه رفته رفته روبه ضعف نهاد

۳- روابط یون سورا پاشا و شاهسون

اکثر منابع این بخش از آثار راد (Radde) در مورد ایل شاهسون که از او گرانویچ<sup>۲۵</sup> نقل نموده اخذ گردیده است.

24 - Ghollar

25 - Ogranowitch

در اواخر قرن شانزدهم میلادی یس ازایسکه اکثر قیره‌های سنی و شیعه خود را از زیر سلطه ظالمانه امپراتوری عثمانی نجات بخشیده و به ایران پناهنده شدند هم در ایران و هم در خاک عثمانی وحدت هائی که بین قبائل وجود داشت کم کم از بین رفت و تنها سازمان سیاسی که در آن وقت تا اندازه‌ای وحدت سیاسی خود را حفظ کرده بود، سازمان و تشکیلات قزلباش بود.

سرگذشت شاهسون‌های معان بطوری که راد<sup>۲۶</sup> از قول او گرانویچ نقل کرده به این ترتیب است که یون سورپاشا از طریق ترکیه به منظور کسب اجازه در مورد آوردن قبیله‌اش به ایران به دربار شاه عباس آمده است و شاه عباس به آنان نام شاهسون داده و به آنها می‌گوید که هر منطقه‌ای را که مایلند برای سکونت انتخاب کنند لذا آنها حومه‌های اردبیل را که بین کوه‌های طالش، باقرو، سلان محصور است و همچنین کلیر Kalibar مغان تامل را تلافی رود های ارس و کورا، را برای زندگی نیمه شمانی خود برگزیدند.

یون سورپاشا در اول دارای مذهب سنی بود ولی بعدها تغییر مذهب داد و بمذهب شیعه گرائید پس از مرگ یون سورپاشا شش فرزند او سرزمینی را که او تحت اختیار داشت بین خود تقسیم نمودند فهرستی از قبائل شاهسون که از ترکیه آمده و در این خطه (حوالی اردبیل) مسکن گزیده‌اند در آخر مقاله ضمیمه شده (فهرست ۲)، اگر چنانکه فهرست مذکور را با طوایف فعلی شاهسون مقایسه نمائیم متوجه می‌شویم که سرگذشت مضبوط و ثبت شده آنها خود تاریخ جداگانه‌ای را تشکیل می‌دهد و یون سورپاشا و معاصران او سردودمان واقعی شاهسون‌های امروزی هستند با بررسی و مقایسه بیشتر فهرستها با فهرست (شماره ۱ قزلباش) معلوم میشود که فقط طوایف شاهسون و قزلباش در سه نام باهم وجه اشتراک دارند و آن سه نام عبارتند از: تکلو، بیگدلو، و اینانلو که سرگذشت هر کدام بطور خلاصه ذیلا ذکر می‌گردد.



تکلو - این طایفه احتمالا با ترکمانهای تکه (Takeh) در حاوراء خزر مربوط بوده و شاید از بقایای ایل تکه در پامفلیا Pamphlia و لاسیا Lycia باشند، همانطوریکه قزلباش ها در سال ۱۵۳۰ م توسط شاه تهماسب اول از بین رفتند و بازماندگان آنها بعدها در سراسر ایران پراکنده شدند. بنابه عقیده هوتوم شیندلر<sup>۲۷</sup> (Houtum Schindler) این طایفه قدمت زیادی ندارد، ولی در اواخر قرن نوزدهم، آنها بنام تکيله<sup>۲۸</sup> Takileh در میان شاهسونهای مغان به چشم می خورد (همان اسمی که امروز اشتها دارد). مینورسکی معتقد است که برخی از آنان در کرمان زندگی میکنند.

#### بیكدلو<sup>۲۹</sup>

۱- طایفه ای است از ترکهای غز<sup>۳۰</sup> که در قرن چهاردهم به سوریه<sup>۳۱</sup> رسیدند، و در قرن پانزدهم جزویکی از مهمترین قبائل بشمار آمدند. این طایفه در قرن هفدهم بهترین چراگاههای واقع در بین آلبو<sup>۳۲</sup> و در دیار بکر<sup>۳۳</sup> را در اختیار داشتند و اکثر آنها در سال ۱۷۰۰ م در این منطقه سکونت داشتند.

۲- يك شاخه از این قوم باشاملوهای قزلباش بایران آمده و در دوره صفویه اغلب سرکردگان اداری از بین آنان انتخاب میشدند و بعضی از آنها کنون در منطقه استرآباد (گرگان) زندگی میکنند.

۳- گون دوعمزش<sup>۳۴</sup> سلطان بیكدلی کرکوکی در نخسین لشکر- کشی به بغداد در سال ۱۶۲۲ م شاهسون شد و جزو سپاهیان شاه ایران درآمد.

27 - Houtum Schindler

28 - Takileh

29- Bekdillu

30- Ghaz

31- Syria

32- Aleppo

33- Diyar Bekr

34- Gun doghmush Sultan Begdill

اینالو<sup>۳۵</sup>

احتمالا این طایفه از غزهایی هستند که رئیس آنان ابراهیم ینال<sup>۳۶</sup> نام داشت.

۱- اینانلوها خانواده ای از افشارهای تحت فرماندهی شاه عباس بودند.

۲- در حدود سال ۱۷۰۰ م در تذکرةالملوک از اینانلوهای شاهسون

که در مغان و اردبیل زندگی میکردند یاد شده است، و از این محل بود که

بعدها نادرشاه افشار یا آغامحمدخان قاجار آنها را برای جلوگیری از تهاجم

کردها به حدود ساوه کوچ داد

۳- گروههای دیگری نیز هستند که موسوم به اینانلو بوده و در ایران و

ترکیه پراکنده اند. یکی از قبائل خمه<sup>۳۷</sup> نیز ایناللو<sup>۳۸</sup> نام دارد. به عقیده

شیندلر آنان مهمترین قبایل شاهسون بودند و رئیس آنها رئیس کل ایل شاهسون

(ایل بیگی<sup>۳۹</sup>) محسوب می شد. گروههایی که دارای نام اینانلو هستند و در

منطقه اردبیل زندگی میکنند در فهرست سوم ضمیمه همین مقاله از آنان یاد شده

است. ولی در حال حاضر اینانلوهایی که در آن منطقه زندگی میکنند جزو

شاهسونها محسوب نمیکردند<sup>۴۰</sup>

در میان شاهسونهای فعلی بیگدلوها دارای اهمیت همان شش خانواده ای

هستند که او گرانویج از آنها یاد کرده است، تاریخ شناخته شده سایر قزلباشها

در فهرست شماره ۱ ذکر گردیده است

سرگذشت سایر قبایلی که خود را شاهسون می نامند و در منطقه ساوه

زندگی می کنند عبارتند از دوریان<sup>۴۱</sup>، اینانلو، گردبگلو<sup>۴۲</sup>، بغدادی و غیره.

35— Inanlu

36— Yinal

۳۷- خمه محلی در نزدیکی زنجان امروز است.

38— Ainallu

39— Ilbegi

41— Duverian

۴۰- بنا به عقیده مینووسکی

42— Kurdbaglu

این موضوع مشخص میکند که شباهتی اساسی باقبائلی که درمغان زندگی میکنند دارند - قبائل کوچکی که ذکر شدند اصل و نسبشان به قزلباشها بر میگردد.

مالکم<sup>۴۳</sup> و مورخین بعدازاو (مثل کرزون Curzon) گفته اند که شاهسون یکی از قبائلی است که توسط شاه عباس بمنظور خنثی کردن فعالیتهای قزلباش بوجود آمده است<sup>۴۴</sup> (همانطوریکه قبلا اشاره شد) حال که بخشی از تاریخ قبیله شاهسون را شناختیم به علل اطلاق کلمه شاهسون می پردازیم برای این منظور دو دلیل واضح در دست است

۱- در اوائل پیدایش سلسله صفویه عده ای ارقبائل خود را به عنوان داوطلب جرو قبائلی در می آوردند که طرفدار شاه بودند، و احتمالا پیش از اینکه نیروی اصلی شاهسون بوجود بیاید به آنان شاهسون گفته میشد (بجز طایفه اینانلو و احتمالا قبائل افشار آذربایجان)

۲- باتوجه به خط مشی شاه عباس در مورد از بین بردن اتحاد قبائل و سر بار گیری از قبائل شکست خورده و کشورهای همسایه میتوان استنباط نمود که افراد تازه واردی که بخدمت شاه در می آمدند بنام شاهسون مشهور و معروف می شدند (مسأله ای که در اینجا قابل توجه است اینست که در حقیقت بعد از مرگ شاه عباس بنام و نشانی از شاهسونها تا قرن هیجدهم میلادی بر خورده نمی کنیم، اگر چه اسم ایسانلوها در تذکرة الملوك تألیف اسکندر منشی ذکر شده، ولی باتوجه به مسافرتی که اولریوس<sup>۴۵</sup> جهانگرد معروف در سال ۱۶۳۷م به دشت مغان نموده و شبهائی را در کلبه های ترکهای تاتار گذرانده اسمی از شاهسون و قزلباش به میان نمیآورد)

۳- موقعیت ایل شاهسون بعد از صفویه - در سال ۱۷۲۲م که شاه سلطان حسین یارای مقاومت در برابر افغانها را نداشت، فرزندش تهماسب به جانشینی

43- Malcom

۴۴- بطوریکه قبلا اشاره شد.

45- Olearius

او برگزیده شد ولی در این راه توفیقی حاصل نگردید. بطوریکه هانوی<sup>۴۶</sup> و کرملایت<sup>۴۷</sup> وقایع نگاران معروف نوشته اند، ایل شاهسون در این تاریخ آمادگی جنگی برای حفظ و حراست تخت و تاج شاه تهماسب از خود نشان داد، در صورتیکه شاهسون بمصوان يك کارد شاهی بوجود آمده بود و وظیفه داشت در این دوره نقش مهمی ایفا کند. در این سالهای حمله افغانها، محمود افغان سه هزار نفر سرباز قزلباش را در اصفهان قتل عام نمود همزمان با حمله محمود به جنوب ایران عثمانیهائیز آذربایجان را تحت اشغال خود در آوردند (سال ۱۷۲۵ میلادی) ولی وقتی که عثمانیهها به اردبیل رسیدند با مقاومت و پایداری شدید شقاقیها و شاهسونهای مقیم آنجا مواجه شدند و در نتیجه شقاقیها و شاهسونها دست به دست هم داده قوای مهاجم ترك را تا اندازه ای از آن منطقه بیرون راندند، ولی متأسفانه از آنها شکست خورده به سوی دشت مغان روانه شدند

نادر شاه افشار و کریمخان زند و قاجارها بمنظور تقلیل قوای عشایر و قبایل اقدام به متفرق ساختن و کوچ کردن آنها نمودند اینانلوهارا از مغان به ساوه انتقال دادند گروهی از ایل بعدای شاهسون را بنام نوشته فیلد<sup>۴۸</sup> در اواخر دوره صفویه به بغداد کوچانیدند لیکن بعدها نادر آنها را به شیراز برگردانید. ایل بعدای در دوره زندیه مسکن و ماوای معین و نابتی نداشتند تا ایسکه بالاخره به قوای آغامحمدخان قاجار ملحق شدند و او آنها را با قبیلۀ اینانلو در يك جا مستقر نمود. ضمناً فیلد از دو بیست خانواده شاهسون جنوب شرق شیراز یاد میکند که منشاء آنها معلوم نیست ولی بنظر می رسد که آنان از بازماندگان ایل شاهسون بعدای باشند در این دوره (زمان آغامحمدخان) یا بعدها حتی در

46- Hanway

47- Carmelite

48- Field

دوره فتحعلی‌شاه، شاهسون‌های خمه و دوریان‌ها و افشارهای دوریان ممکن است مسکن اصلی خود ارهیل و یاسایر نقاط آذربایجان را ترک کرده باشند بطوری که راد Radde می‌نویسد - بدیرخان<sup>۴۹</sup> پسر الله قلی پاشا برادر یونسور پاشا در جنگ‌های متعددی که نادرشاه نمود شرکت داشته و شجاعت فوق‌العاده‌ای از خود بروز داده است. بعدها کوچک‌خان برادر بدیرخان و برادرش ناصرخان تمام ایل را بین خود تقسیم نمودند پس از یک دوره طولانی دشمنی و خصومت ورزی آتاخان<sup>۵۰</sup> پسر کوچک‌خان، ناصرخان و پسر بزرگش را از مشکین شهر بیرون راند و مراتع آنها را متصرف شد. از این تاریخ قبائل شاهسون مغان سوی مشکین شهر آمده و قبائل مقیم اردبیل نیز هر کدام دارای یک سرپرست کل بنام ایل بیگی شدند. فرضی‌خان پسر کوچک‌خان از ۱۸۵۰ تا ۱۸۸۰ م سمت ایل بیگی قبیله مقیم مشکین شهر را عهده‌دار بود در این جا مطلب مهمی به نظر میرسد و آن این است که در شجره - نامه‌های موجود، ایل بیگی‌های شاهسون اکثراً از نسل برادر یونسور - پاشا می‌باشند، هر چند که خود آنها می‌گویند از نسل شش پسر یونسور پاشا هستند، ولی به نظر میرسد یکی از این ایل بیگی‌ها بنام قوجابیک سردودمان تمام ایل بیگی‌ها باشد

(دنباله دارد)

49- Badirkhan

50- Atakhan



افراد ایل س از ورود بلافاصله شروع نه ساحس آلاچق می کنند .



دامه کوه سسلان سس از کوچ بائیری ایل



تصویر دیگری از يك آلاحیق شاهسون۔ این آلاحق حادر اہل بیگی است .





نصوب آلاحيی در مقطه یلای ، کوه میلان سر در عکس مشحص است



## نخستین کنگره تاریخ در ایران

نخستین کنگره تاریخ که پیام شاهنشاه آریامهر «برپیشانی آن میدرخشید» بابتکارو، زیر نظر وزارت فرهنگ و هنر، با همکاری انجمن دبیران تاریخ و علوم اجتماعی از روز شنبه هیجدهم آبانماه بمدت پنج روز در محل جدید موزه ایران باستان گشایش یافته و برگزار گردید.

هدف از تشکیل این کنگره، بررسی اهمیت علمی، اجتماعی، وفردی تاریخ و همچنین برای مطالعه تأثیر آن در روابط بین ملتها، در پرورش شخصیت، در نگاهداشت یگانگی ملی و بستگی با دانشهای دیگر مسانند

جغرافیا، علوم اجتماعی، باستان‌شناسی و زبان و ادبیات بود و در جلسات این کنفرانس که با حضور آقایان نخست‌وزیر و وزیر دربار شاهنشاهی، وزیر فرهنگ و هنر و جمعی از نزرگان و دانشمندان آغاز شد، دوستان از دبیران تاریخ و جغرافیای پایتخت و شهرستانهای ایران که بدعوت وزارت فرهنگ و هنر به تهران آمده بودند بطور ثابت شرکت داشتند و گروهی از محققان تاریخ نیز در جلسات کنفرانس حضور مییافتند.

پس از ابلاغ پیام شاهنشاه آریامهر که بوسیله جناب آقای اسداله علم وزیر دربار شاهنشاهی<sup>۱</sup> اجرا شد، جناب آقای هویدا نخست وزیر سخنان کوتاهی در باره اهمیت کنفرانس تاریخ و کنگره‌هایی مشابه آن ایراد کردند و سپس جناب آقای دکتر صادق کیا استاد دانشگاه تهران و معاون وزارت فرهنگ و هنر، هدف و منظور از گشایش کنفرانس و برنامه آنرا به آگاهی حاضران رسانیدند.

در جلسات کنگره که همه روز پیش از ظهر و بعد از ظهر تشکیل میگردید ۱۳ تن از استادان و محققان درباره موضوعهای گوناگون تاریخی سخن رانی- هائی ایراد کردند و در پایان جلسات به پرسشهایی که از سوی شنوندگان و حاضران در جلسه میشد پاسخ میگفتند.

### فهرست سخن رانی ها و نام سخن رانان<sup>۲</sup>

- ۱- تأثیر و فایده مطالعه تاریخ آقای دکتر اسمعیل رضوانی استاد دانشگاه تهران و دانشگاه ملی
- ۲- تأثیر تاریخ در پرورش شخصیت آقای دکتر ابراهیم باستانی پاریزی استاد دانشگاه تهران
- ۳- تأثیر تاریخ در نگاهداشت آقای ابراهیم صفائی یگانگی ملی

۱- متن پیام شاهنشاه در آغاز مجله درج شده است.

۲- مجموعه این سخنرانیها از طرف وزارت فرهنگ و هنر در دست چاپ است.

۴ - تأثیر تاریخ در روابط بین ملتها سرکار سرهنگ د کتر جهانگیر قائم مقامی  
مدیر مجله بررسیهای تاریخی

۵ - آموزش تاریخ و قروبیج مطالعه آن آقای د کتر غلامرضا سلیم

۶ - تاریخ و دانشهای دیگر آقای د کتر محمد جواد مشکور استاد  
دانشسرای عالی و دانشکده ادبیات تهران

۷ - تاریخ و جغرافیا آقای د کتر کاظم ودیعی استاد دانشگاه

۸ - تاریخ و علوم اجتماعی آقای د کتر شاپور راسخ استاد دانشگاه

۹ - تاریخ و علوم اجتماعی آقای نعمت شرقی

۱۰ - تاریخ و زمان و ادبیات آقای محمد محیط طباطبائی

۱۱ - تاریخ و باستان شناسی آقای د کتر عزت الله نکهبان استاد

دانشگاه تهران

۱۲ - تاریخ و باستان شناسی بانو ملکه بیانی موزه دار موزه ایران

باستان و استاد دانشگاه تهران

۱۳ - تاریخ و باستان شناسی آقای اکبر تجویدی

جلسات نخستین کنگره تاریخ بدین ترتیب، سرانجام در بعد از ظهر روز چهارشنبه ۱۲ آبان ماه پایان یافت و افزون بر اینکه دبیران و معلمان تاریخ از این گفت و شنودهای پنج روزه دریافته اند، باید در روش تدریس و آموزش خود و همچنین در نوع مطالبی که تدریس میکنند تغییر کلی دهند. آنگاهانی هم که تا کنون برای تاریخ، در میان شؤون فرهنگی ما جایی و مقامی نمی شناختند و یا نمی خواستند بشناسند باین حقیقت واقف شدند که نیاز مرم هست تا تاریخ ایران از هر سو و از هر جنبه مورد مطالعه قرار گیرد. ضمناً باید گفت که تشکیل این کنگره و کنگره های دیگری که در نظر است همه ساله در همین باره (تاریخ) تشکیل گردد، خود از اقدامات اساسی و

پروژه های تاریخی است که وزارت فرهنگ و هنر برای پیشرفت دانش تاریخ و تفهیم  
مفاهیم آن بکار برده و میسرود در این راه هم بی گمان مهم ییشتروایز ر کتورا  
ما بایده ما بایده از آن آقای دکتر صادق کیا دانست .

برای های تاریخی

## یادداشت‌ها

آنجایی که در اینجا از نظر مؤلفان میگذرد از یک  
مقاله ارزشمند و منسجم بقلم آقای دکتر باستانی تباری  
است که به مناسبت گشایش نخستین کنگره تاریخ در  
ایران در شماره آذرماه امسال مجله ویرین شما و شماره  
نهم سال بیست و یکم بجا برسیده است و ما ناچار که  
روشن مجله بررسی های تاریخی برای این نیست که نوشته  
مقاله را که در جای دیگر چاپ شده است نقل بنماییم چون  
مطالب مقاله آقای دکتر باستانی در زمینه لزوم تعیین  
فلسفه ای برای تاریخ ایران و نقش آن در نظام حکمرانی  
و جهت گیری کشور اهمیت و سازگاری ویژه ای دارد  
نخستین کاری که آنرا عیناً نقل می کنیم

در ادامه...

بقلم : دکتر ابراهیم باستانی پاریزی

## تاریخ و کنگره تاریخ

ماه گذشته ، کنگره تاریخ ، و عبارت بهتر ، نخستین کنگره تاریخ در تهران فراهم آمد . . . . . و ساعتی که کنگره تمام شد ، همه متوجه شده بودند که احساسی در درون آنها جوش می زند و آن اینست که احتیاجی مبرم هست تا تاریخ ایران از هر جهت و از هر جانب مورد مطالعه قرار گیرد و بالاتر از آن اینکه همه متوجه شدند و جمعی را نیز توجه دادند که در جزء شؤون فرهنگی مابین و مقوله ای هم بنام تاریخ هست که ازارگان فرهنگ این مملکت است و بایه گذار قوام کار سیاست کشور است و آن چنان اهمیت دارد که بی وجود آن ، سجل سیاسی و نظام اجتماعی مملکت مفشوش و مختل خواهد ماند .

کنگره تاریخ ، مجمعی تجویبانه و عمیق بود ، و در ضمن ، دستکام های فرهنگی را بیک حقیقت تلخ واقف ساخت و آن اینکه متأسفانه تا کنون ، در نظام اجتماعی و سیاسی ایران ، به فلسفه تاریخ و اهمیت آن برای تعیین خط حسی اهل سیاست و بزرگان کشور ، هرگز توجه نشده است .



شاید اغلب اطلاع داشته باشیم که بیشتر ممالك شرقی، سیاست خود را در نظام حکومتی خود از جهت فلسفه تاریخی روشن ساخته اند. ماکر بمالك بزرك عالم، آمریکا و روسیه یا فرانسه و آلمان و انگلستان نداریم، تنها همسایگان شرقی خود اشلوه میکنیم، زیرا هم وضع آنان تساحدودی از جهاتی مشابه ماست و هم تاریخ آنان با تاریخ مایوسنگی دارد و علاوه بر آن بر اساس مناسبات سیاسی و اقتصادی ناچار از مماشات و همقدمی با یکدیگر هستیم.

امروز در کشور ترکیه، هیچ کتاب تاریخی نیست، چه خطی و چه چاپی، که از جهت فلسفه نژادی ترك و تعیین هدفهای سیاسی آن کشور شناخته نشده باشد. محققان و اهل کتاب يكايك آنها را زیرورو کرده، هر جا هر جمله ای و هر عبارتی و معنی که مربوط به عثمانی و ترکیه و نژاد ترك باشد، از مد نظر گذرانده، تکلیف خود را درباره استفاده از آن روشن ساخته اند، این تحقیق از سرزمین ترکیه شروع میشود، و به کرانه های شرقی دریای خزر و شمال آن و به نواحی خوارزم و بخارا و سمرقند و بالاخره تبت و مغولستان و چین میکشد.

در هر کتابی، حتی اگر چند جمله کوتاه هم مربوط به نژاد ترك و تاریخ حکومت ترکان یا سکونت و نژاد آنان - حتی ترکمن ها - بوده باشد، مورد بررسی قرار گرفته است و آرشیه های متعدد فراهم ساخته اند، چنانکه وقتی میرحوم احمد آتش در کنکرة خاور شناسان به ایران آمد، مخصوصاً جستجو کرد و من گننام را از میان یک هزارتن شرکت کنندگان در آن کنکرة پیدا کرد و مباحثی را که در باب سلجوقیان و غزها - در کتاب سلجوقیان و غزور کرمان - بدان اشاره کرده بودم، مطرح ساخت و گفتگو کرد و من متوجه شدم که جمله جمله آن کتاب در جاهایی و مراکزی مورد بررسی قرار گرفته است، و امروز ما می بینیم که بهترین مقاله فی المثل - در باب سبک ملاد کرد (حکومت ایلدارسلان) سورتز که نوشته می شود که با آخرین

ملاقات اروپائی مطابقه چارده<sup>۱</sup> و حال آنکه ما میدانیم، این جنگ را يك مرد بزرگ ایرانی - یعنی خواجه نظام الملک طوسی - رهبری میکرد و او بود که سلطان را بکنار دریاچه وان کشاند و خود اهل و عیال سلطان را بهمدان برد، و چون جنگ پایان یافت رومانوس دیوجانس امپراتور روم اسیر و در برابر يك میلیون ونیم دینار باز خرید شد.

همسایه دیگر ما افغانستان، سالهاست که فلسفه تاریخی خود را بر اساس شکفتگی نژاد آریایی درین سرزمین بنیاد نهاده، و در طی نیم قرن اخیر استقلال خود توجه خاص بمسأله تاریخ و تاریخ نگاری مبذول داشته است. در افغانستان سال ۱۳۱۰ شمسی (قریب چهل سال پیش) انجمنی بنام انجمن تاریخ تأسیس گردیده و همه جا از تقویت مقامات رسمی برخوردار بوده و در ابتدا دانشمندان ایران - دوستی چون احمد علی کهزاد - ریاست آنرا داشتند و مرحوم سرور گویا با آن انجمن همکاری میکرد و اخیراً ریاست انجمن به آقای عبدالحی حبیبی دانشمند قندهاری افغان سپرده شده است.

این انجمن مجله ای مستقل بنام آریانا دارد که ۲۶ سال قبل تأسیس شده و بدون انقطاع انتشار یافته و هر جا نکته ای و اشاره ای دیده که مربوط به تاریخ افغانستان میشده آنرا نقل کرده و مورد بحث قرار داده. چنانکه در فهرستی که اخیراً از دوره های این مجله به چاپ رسیده بیش از ۱۳۴۷ مقاله در باب تاریخ و جغرافیای افغانستان و مسائل مربوط به آن چاپ رسانده است<sup>۲</sup> و خود بنده شاید نزدیک صد مقاله در باب سیستان و یعقوب لیث و سلطان محمود غزنوی در آن خوانده ام.

عراق همسایه عرب ما از جهت آرمانهای عربی و اسلامی و سیاست فرهنگی و تاریخی تکلیف خود را روشن ساخته و همپایه و همروش سایر ملل عربی است و حداقل

۱ - این مقاله اخیراً توسط آقای دکتر آریای در ترجمه و تکمیل و در مجله دانشکده ادبیات تبریز چاپ شده است.

۲ - شماره معروض آریانا، سال ۲۶ شماره ۴ ص ۵۴

چیزهاییکه در کتب عربی میخوانیم و می بینیم، مسأله عربیت بسیاری از بزرگان ایران است و حتی خلیج پارس را هم اگر در بعض نقشه های خود خلیج عربی بنویسد، لااقل در کنار آن خلیج بصره می گذارد و یاجشنهای رازی و ابن سینا برپا می دارد. (و حال آنکه مالزیر گزاری هزاره بیهقی - بزرگترین مورخ خود هنوز غافل مانده ایم) <sup>۱</sup>

پاکستان، دولت دوست و همربان و همدم ملهم ناچار است که نظام سیاسی خود را از جهت فلسفه تاریخی آن روشن کند و او البته درین مورد اساس کار را بر فلسفه اسلامی نهاده است اما کم و بیش حتی خوانین سند و بلوچ هم کم کم پایه های کمکی این فلسفه خواهند شد و راشدی ها و امثال آن دانشمندان ایران دوست و فارسی گو کم کم در کنار کهزادها و گویاها و گلپینارلی ها خواهند نشست و محققان تازه نفس امثال پروفورجیه فرها جای آنان را خواهند گرفت



آنچه گفته شد، نه تنها مایه تأسف نیست، بلکه موجب کمال انبساط خاطر است که درین کشورهای دوست و همسایه، بهر حال به تاریخ و گذشته سرزمینهای آسیای میانه توجه میشود و باز باید اضافه کرد که تحقیقات دانشمندان همسایه، هر چند بر اساس فکر ناسیونالیستی خودشان باشد، باز کم و بیش مربوط به تاریخ ایران خواهد شد و گوشه هایی را روشن خواهد کرد و

۱ - ابوالفضل بیهقی صاحب تاریخ بیهقی در سال ۳۸۵ هجری قمری در حارت آباده بیهق بدینا آمده، و اکنون در دست ۱۰۰۳ سال قمری از تولد او میگذرد، و من سه سال پیش برای نخستین بار در انجمن دبیران علوم اجتماعی و سال پیش در مقدمه آسیای هفت تنگ (ص ۳) یاد آوری هزاره او را کردم، و اینکه تکرار میکنم که تا قوم و خویشهای او در ماوراء النهر نماندند و ماوراء خواف و عشق آباد برایش درست نشده، غیر واقعی بود و در بیهق (نزدیکیهای سبزوار) تعمیر کنند و پادی ازین مورخ بزرگ بشایند و خوش بود که کنگره تاریخ بنام این بزرگ مرد افتتاح شده بود.

مستند می باشد که طبقه را هم می خرد اما از آنچه درین باره عنوان  
شد، تصور اینست که بیشترین تکلیف ما درین میان چیست و محققان ما چه  
توانند از کارند ؟

خودمستفاده کار محققان ما از یک جهت روشن و رو برآه است ، و آن اینکه  
هر حال اصل موضوع و مایه المواد تحقیق که خود تاریخ ایران باشد ، موجود  
است و احصا دارد ، یعنی حداقل ۲۷۰۰ سال تاریخ مدون هست و هیچ احتیاج  
به تاریخ سازی و نسب پردازی نیست : نه احتیاج است که کردی را عرب کنیم و  
عربی را فارس و نه لازم می نماید که فارسی را هندو و هندوایی را افغان جلوه دهیم .  
محستین بیابنه کوروش را در بین النهرین دیده ایم ، و کتیبه داریوش را در کانال  
سوتر بندست آورده ایم و لوحه خشایارشا در کنار دریایچه وان بدید آمده است  
و قبر و ختر انوشیروان در بلخ زیارتگاه است ، و هر کتیبه کورتیمور در سمرقند  
و سلطان محمود در غزنه اثر زبان پارسی هست و بر گرد مدرسه خیوه شعر پارسی  
نوشته اند و هزار و صد و پنجاه سال پیش که بابک خرمدین را از قلب دهات اردبیل  
به سامرای عرب نشین بردند و کارد در سینه اش فرو کردند ، گفت : « آسانیه »  
فارسی بهجت و بسیط و خالص و خلص !!

پس امروز اگر ما در باب تاریخ گذشته خود صحبت می کنیم ، هرگز  
احتیاجی نداریم که برای خود فلسفه تاریخی بسازیم ، نژاد نو بیافرینیم و شخصیت  
نور جان تاریخی از چوب بتراشیم یا از همسایه قرض کنیم .

همان وادی است این بیابان دور که کم شد در آن لشکر سلجوق و تور  
اما هر حال ، این روشنی راه و سربراه بودن تکلیف تاریخ ایران از اهل  
تحقیق و اشنال ما هزار باران کورستان تاریخ ، نه تنها اسقاط تکلیف نمی کند ،  
بلکه وظیفه ای تازه ای بدوش ما میگذارد ، ما نمیتوانیم تنها بنام اینکه  
تاریخی کهن داریم که بهندشت خسرو میانه را قرا گرفته ، از تحقیق و تتبع  
در آن ملغره برویم و فرصت بدست دیگران بگیریم ، چه بقول خطر نچ بلان  
هر کس با مهره سیاه بازی می کند همیشه یک بازی عقب است .

مشکل تاریخ ما امروز است که هر کسی از چهار گوشه دنیا، برای ماتریه خاصی می نویسد و ما هم آن تواریخ را می خوانیم و یا ترجمه می کنیم ، بدون آنکه متوجه بشویم که این تواریخ در وضع اجتماعی و روحیه مردم ایران چه تأثیری دارند ؟ تاریخی که در روسیه برای ایران نوشته می شود ، هر چند خدمتی قابل تقدیس است ، اما البتکه ما میدانیم ، که بنای آن بر اساس يك سیستم فکری خاص گذارده شده ، سیستم فکری تازه ای که نصف دنیا را در برابر خود برانگیخته است . کسی که در ترکیه جامع التواریخ رشیدی را چاپ می کند ، هر چند خدمتی با اجر کرده و چشم و عمر خود را بر سر این کار نهاده اما بهر حال هدف اصلی او توجیه مسائل مربوط به حوادثی است که در حول و حوش حملات غزوات و مغول دور میزند ، و گرنه چرا تاریخ جهانکشی نادری را چاپ نکرده است ؟ از همین مقوله باید شمرد تاریخ سایکس را و تمدن گوستا لوبون را و تاریخ عرب فیلیپ حتی را و سعدی شناسی حسینعلی محفوظ را و حتی تاریخ اخیر کمبریج را و غیره و غیره .

در ایران باید يك مرکز تحقیقات تاریخی بوجود آید که ابتدای کار و قبل از هر چیز ، تکلیف خود را در برابر این کوله بارسنگین که ۲۷۰۰ سال بر وی هم انباشته شده است روشن سازد . کدام وقایع در تاریخ ایران اهمیت دارد ؟ چه شخصیتهایی در تاریخ ایران باید مورد مطالعه بیشتر قرار گیرند ؟ چه حوادثی در تکوین تمدن اساسی و اصیل ایرانی مؤثر بوده است ؟ چه وقایعی به شکستها یا پیروزیهای مادی و معنوی ایران منجر شده ؟ چه حوادثی هنوز آنگنانکه در خور است مورد مطالعه و تحقیق و موشکافی قرار نگرفته ؟ آیا هرگز مطالعه دقیق شده است که حمله عرب فی المثل برای ایران از نظر اجتماعی فوائد آن بیشتر بود یا مضار آن ؟ آیا هنوز به تاجه حد در خدمات خود موفق بودند ؟

پس از این کار بنوبت تدوین به آرشوملی میرسد . چه اسنادی باید جمع برداری شود ، و چه دستگامهایی باید به این مرکز تحقیق کمک واری کنند

کتابخانه بزرگ دنیا و آرشیو ملی کشورها - خصوصاً ممالک همجوار،  
عموماً ترکیه، هندوستان و عراق و افغانستان - چگونه باید استفاده کرد؟ این  
مشاهدات کتاب خطی فارسی کتابخانه‌های ترکیه را از چه راه میتوان مورد  
مطالعه قرار داد و در دسترس محققان گذاشت؟ آیا نگارش تاریخ صفویه و نادر  
و قاجاریه بدون دسترسی به این آرشیو میتواند صحیح و دقیق باشد؟  
همه اینها مسائلی است که باید از طریق چنین مرکزی حل و فصل شود و  
بدینخانه در طی سالهای اخیر به این مسائل مهم رسیدگی نشده است.  
(نقل از مجله یغما شماره نهم سال بیست و یکم)



روانشاد استاد ابراهيم يور داود  
(۲۰ بهمن ۱۲۶۴ - ۲۶ آبان ۱۳۴۷)



1

2

3

4

5

6

7



# درگذشت

## پور داود

روانشاد استاد ابراهیم پورداود فرزند حاجی داود که پس از ۸۳ سال زندگی، سرانجام در بامداد روز یکشنبه بیست و ششم آبانماه ۱۳۴۷ در کتابخانه و دفتر کار خود جهان را بدرود گفت، در روز جمعه پانزدهم اسفندماه ۱۲۴۶ شمسی (۲۸ جمادی الاول ۱۳۰۳ قمری = ۶ مارس ۱۸۸۶ میلادی) در محله سبزه میدان رشت در خانواده‌ای بازرگان دیده بجهان گشود<sup>۱</sup>.

زندگی استاد، بگفته یکی از شاگردانش، دردانش اندوزی و دانش پروری خلاصه میشود، و این گفته به‌مه‌رو درست و بجاست، چه او از شش سالگی که بمکتب‌خانه رفت تا سپیده دم روز ۲۶ آبانماه که انجامین یادداشت خود را ناتمام گذاشت و بدرود زندگانی گفت دمی از خواندن و نوشتن و آموزش و بررسی و پژوهش نیاسود.

روانشاد پورداود از بینش‌ورانی بود که در سراسر زندگی خود جز به

---

۱ - زادگاه او امروز دهستان عنبری است.

فرهنگ ایران و شکوهمندی و نیروی خلاقه آن بجز دیگری نمی اندیشید و انبوه نوشته های او گواه گویای این گفته است.

پورداود تحصیلات مقدماتی خود را در همان شهر رشت زیر نظر آموزگاری بنام امیرزا محمد علی فرا گرفت و سپس بمدرسه طلاب رفت و هنگامی که بیش از بیست سال نداشت بتهران آمد و فرا گرفتن پزشکی پرداخت اما سیار زود دریافت که این دانش ماهمه ارزش و سودمندیش، با روح و ذوق او سازگار نیست و بناچار رخت سفر بسوی کشورهای باختری بست (ذی القعدة ۱۳۲۶ قمری برابر با آذر ۱۲۸۷ خورشیدی)

بیاد دارم روزی که استاد از دشواری های این سفر گفت و گومیگردد، میگفت چگونه نهان از پدر و مادرش که از رفتن او به اروپا جلوگیری میکردند در فصل زمستان با کاری از راه ترکیه (سلطان آباد) راه بغداد در پیش گرفت و در راه بر حسب تصادف با یکی از بازرگانان که از دوستان پسرش می بود برخورد نمود بود ولی بهر گونه که بود نخست به بیروت رفت و پس از دو سال و نیم اقامت در آنجا، از راه اسلامبول و طرابوزان رهسپار رشت و دیدار پدر و مادر خود شد اما دیری در ایران نماند و باز در شعبان ۱۳۲۸ قمری (شهریور ۱۲۸۹ خورشیدی) از راه باکو خود را بمراسته رسانید چندی در شهر Beauvais (۶۰ کیلومتری پاریس) بفرآ گرفتن زبان و ادبیات فرانسه پرداخت و سپس بدانشکده حقوق پاریس رفت در پاریس با علامه میرزا محمد خان قزوینی و بسیاری از ایرانشناسان آشنا شد.

در این هنگام جنگ جهانی اول آغاز شد و آتش آن بدامان بسیاری از کشورها افتاد پورداود با اندیشه خدمت بمیهنش آهنگ ایران کرد و بغداد آمد ولی چون راههای غرب ایران در دست روسها بود از قصر شیرین پیشتر نتوانست بیاید و ناگزیر رهسپار اسلامبول شد و پس از چند ماهی که او را در آنجا نگاهداشتند بآلمان رفت و تا سال ۱۳۴۲ قمری (۱۳۰۲ خورشیدی) در

۱ - دودیاچه دیوان او بنام پوراندخت نامه هم، خود باین نکته اشاره کرده است.

آنجا بود و اوقات خود را بپررسی و پژوهش درباره تمدن و فرهنگ ایران گذرانید تا اینکه بهوای دیدار میهن رهسپار ایران شد و در شوال ۱۳۴۲ قمری (اردیبهشت ۱۳۰۳ خورشیدی) به بندر پهلوی (انزلی آنروز) رسید، چندی در ایران ماند و آنگاه دوباره در پنجم ربیع الثانی ۱۳۴۴ (یکم آبانماه ۱۳۰۴ خورشیدی) از راه بغداد به هندوستان رفت.

در هندوستان پارسیان از او گرمی و خوشی استقبال کردند و در آنجا بود که حاصل سالها رنج و سررسی و پژوهش خود بنام بخشی از ادبیات مزدیسنا و گزارش اوستا را بروی کاغذ آورد و سخنرانیهایی درباره پیشوایان دین مزدیسنا، زبان فارسی، ایران قدیم و نو، فروردین، دروغ، تقویم و فرق دین مزدیسنا، و آتش بهرام ایراد کرد که مجموعه آنها در کتابی بنام خرمنشاه به چاپ رسید.

دو سال و نیم اقامت پورداود در هندوستان، از سالهای بارور زندگی اوست. در پایان این مدت (خرداد ۱۳۰۷ خورشیدی) باز رخت سفر بسوی اروپا بست و در آنجا بکار ترجمه و تفسیر جلد دوم یشتها و خرده اوستا و نخستین جلد یسنا پرداخت.

در سال ۱۳۱۱ پورداود بدعوت تاگور فیلسوف هندی، برای تدریس فرهنگ و تمدن ایران باستان در دانشگاه ویسوا بهارتی Visva Bharti در شانتی نیکیتان Shantiniketan که بنیاد آن دانشگاه بکوشش تاگور گذاشته شده بود برای دومین بار به هندوستان رفت و تا اسفند ۱۳۱۲ در آنجا بتدریس فرهنگ و تمدن ایران باستان سرگرم بود کار او در هند آنچنان بی‌ریا و بینش‌ورانه بود که زردشتیان هند به هنگام مراسم مذهبی مزدیسنا که خود آنرا یزشن میگویند و بجز زردشتیان کسی دیگر را در آنجا راه نمیدهند از پورداود دعوت کردند و او چهارمین غیر زردشتی بود که تا آنروز به چنان مراسمی راه می‌یافت.<sup>۱</sup>

۱ - تنه‌نویس اینها بودند. خاورشناس آمریکایی جکسن، خاورشناس آلمانی هوگ، باغوی خاورشناس فرانسوی منان.

پور داود در اسفند ۱۳۱۲ باردیگر از هندوستان بآلمان رفت و به تکمیل پروسی های خود درباره اوستا پرداخت و تا فروردین ۱۳۱۸ در آنجا بود. در این سال است که سرانجام بسوی ایران آمد و در ششم اردیبهشت ماه به تهران رسید. در تهران، دانشگاه تهران مقدم او را گرامی داشت و در دانشکده حقوق بتدریس حقوق در ایران باستان و در دانشکده ادبیات بآموزش اوستا و فرهنگ ایران باستان و پارسی باستان پرداخت. شش سال بعد، در سال ۱۳۲۴ دانشگاه تهران بمناسبت شصتمین سال زاد روز او جشنی برگزار کرد و سرانجام در مهر ماه ۱۳۴۲ در سن ۷۸ سالگی با عنوان استاد ممتاز بازنشسته شد. وی افزون بر پایه استادی دانشگاه تهران، هموند شورای فرهنگی سلطنتی و فرهنگستان ایران بود و از سال ۱۳۴۶ هموندی انجمن فرهنگ ارتش را نیز داشت.

استاد پور داود بسبب مقام بلند علمیش به بسیاری از انجمن ها و کنگره های فرهنگی دعوت میشد و بنمایندگی دانشگاه تهران در آن مجامع حضور مییافت:

- ۱- در هفتمین کنفرانس شرقی هند، در آذر ۱۳۱۲ که هرینج سال یکبار دریکی از استانهای هند تشکیل میشود دعوت شد.
- ۲- در سال ۱۳۲۲ با هیأت فرهنگی ایران که به هندوستان مسافرت میکردند بهند رفت و اردانشگاههای آن بازدید کرد.
- ۳- در ۱۳۳۹ در بیست و پنجمین کنگره خاورشناسان که در مسکو تشکیل شد بریاست هیأت نمایندگان ایران شرکت داشت.
- ۴- در ۱۳۴۰ دولت اسرائیل برای شرکت در سومین کنگره یهود که بمناسبت دوهزار و پانصدمین سال آزادی یهود بدست کورش بزرگ برگزار می گردید از استاد دعوت کرد.
- ۵- در ۱۳۴۲ برای شرکت در بیست و ششمین کنگره خاورشناسان که این بار در دهلی تشکیل مییافت به هندوستان دعوت شد و در آنجا او را بریاست شعبه ایرانشناسی برگزیدند و این چهارمین سفر او بهند بود. در این سفر است

که دانشگاه دهلی بابر گزاری جشنی باشکوه درجه د کترای افتخاری باو داد و سال بعد (۱۳۴۳) به هموندی آکادمی جهانی هنر و دانش انتخاب گردید. در سال ۱۳۴۵ (۱۸ فروردین) دولت هند نشان تاجور که بزرگترین نشانهای آن دولت است به یوردادود بخشید و سپس (سال ۱۳۴۶) دربار و اتیکان نیز به پاس انسان دوستی استاد، نشان و عنوان شوالیه سیلستر بوی اعطا کرد.

با این گذشته و این خدمات فرهنگی استاد یوردادود، سرانجام در بامداد روز بیست و ششم آبان ماه امسال (۱۳۴۷) در گذشت و تشییع جنازه او بفرمان مطاع شاهنشاه آریامهر، باشکوه و احترامی بسیار از مسجد سپهسالار انجام شد و پیکر او را بنا بر وصیت خود او به رشت برده در آرامگاه خانواد گیش بخاک سپردند که هفتاد و هفت سال پیشتر مکتبی در آنجا بود و ابراهیم کوچک آنروز و استاد یوردادود بعدها نخستین العنای زبان فارسی را در همانجا آموخت.

#### آثار یوردادود :

استاد یوردادود از پژوهشگرانیست که در فرهنگ ایران جایی بس بلند دارد و خدمتی که در طول زندگانی ۸۳ ساله خود بتاریخ فرهنگ و تمدن ایران نموده است او را بی گمان در شمار بزرگترین خدمتگزاران فرهنگ و تاریخ ایران قرار داده است. و یک عمر برای روشن کردن گوشه های تاریک تاریخ تمدن ایران باستان کوشید و حاصل این یک عمر زحمت و کوشش را در قالب ده ها کتاب و مقاله و سخنرانی عرضه کرد.

یوردادود محقق، زبان شناس و شاعر، یک نویسنده چیره دست نیز بود. همه نوشته های او با زبانی ساده و قلمی روان و شیوه ای بسیار شیوا نوشته شده است. در کار تحقیق بسیار دقیق و روشن بین بود. او نخستین کسی است که او ستارا بفارسی برگردانید و تاریخ تمدن ایران باستان را با کوشش و تحقیقات شبانه روزی خود روشن ساخت. گفت و گو در باره مقام دانش و ارزش آثار او جایی بس فراختر و زمانی بیشتر می خواهد و چون این امکانات، آنهمان که باید اکنون فراهم نیست، در اینجا تنها به بیان نام آثار او بس می کنیم :

۱- گاتها : ترجمه سرودهای زرتشت بامتن اوستائی که دو بار یکی در ۱۳۰۵ خورشیدی و بار دیگر در ۱۳۲۹ در بمبئی بچاپ رسیده است.

- ۲ - یشتها : بخش نخست از هرمزدیشت تا خورشیدیشت ، متن اوستائی چاپ بمبئی (فروردین ۱۳۰۷) و چاپ تهران (۱۳۴۶)
- ۳ - یشت ها : بخش دوم از فروردین یشت تا زامیاد یشت ، متن اوستائی چاپ بمبئی (فروردین ۱۳۱۰) و چاپ تهران (۱۳۴۶)
- ۴ - خرده اوستا : چاپ بمبئی ۱۳۱۰
- ۵ - یسنا : بخش نخست از هات يك تا هات ۲۷ چاپ بمبئی (۱۳۱۲) و چاپ تهران (۱۳۴۰)
- ۶ - یسنا : بخش دوم با گفتارهایی درباره موضوعهای تاریخی چاپ تهران (۱۳۳۷)
- ۷ - یادداشتهای گائاها : درباره واژه های گائاها تهران ۱۳۳۶
- ۸ - ویسپرد : بخشی از اوستا تهران ۱۳۴۲
- ۹ - ایرانشاه - تاریخچه مهاجرت ایرانیان (پارسیان کمونی) چاپ بمبئی سال ۱۳۴۴ قمری
- ۱۰ - خرمنشاه : گفتار درباره آئین و کارنامه و زبان ایران باستان چاپ بمبئی سال ۱۳۰۵ شمسی
- ۱۱ - سوشیانس رساله ایست درباره مرعود مزدیسنا چاپ بمبئی سال ۱۳۴۶ قمری
- ۱۲ - فرهنگ ایران باستان : بخش نخست شامل ۱۲ گفتار در باره زبان و فرهنگ ایران، تهران ۱۳۲۶ خورشیدی
- ۱۳ - هرمزدنامه : بیست و شش گفتار در باره تاریخ و ریشه شناسی برخی از واژه ها و گیاهان : تهران ۱۳۳۱ خورشیدی
- ۱۴ - آناهیتا : مجموعه پنجاه گفتار تاریخی و زبان شناسی، تهران ۱۳۴۳ خورشیدی
- ۱۵ - دین میترا، بمبئی ۱۹۳۳
- ۱۶ - مجموعه گفتارهای پورداود در انستیتوی گائا، بمبئی ۱۹۳۵

- ۱۷ - گفت و شنود پارسى براى دبیرستانهاى هند چاپ بمبئى ۱۳۱۲ خورشیدی
- ۱۸ - داستان بیژن و منیژه : سخنى از شاهنامه یا پیشگفتارى مبسوط درباره فردوسى و شاهنامه چاپ تهران ۱۳۴۴
- ۱۹ - داستان فریدون : برگزیده آئین از شاهنامه یا مقدمه و یادداشتها، تهران ۱۳۳۶
- ۲۰ - زین ابزارها : سلسه مقالات که در مجله بررسى هاى تاريخى بچاپ رسیده است .
- ۲۱ - یزدگرد شهریار : منظومه اىست که بیادگار جشن هزاره فردوسى در بمبئى منتشر شد (۱۹۳۳)
- ۲۲ - پوراندخت نامه : دیوان شعر استاد با ترجمه انگلیسى آن توسط دینشاه ایرانى چاپ بمبئى سال ۱۳۰۶ خورشیدی
- از آثار چاپ نشده پورداود و نندیداد و انوهى یادداشت را که درباره فرهنگ و زبان ایران باستان است و بقولى در حدود ده جلد میشود باید نام برد.

بررسى هاى تاريخى

## مدارك و مراجع

در تدوین و تنظیم این گفتار از کتابها و نوشته های زیرین بهره برداری شده است :

۱ - دیباچه پوراندخت نامه دیوان پورداود چاپ بمبئی شهریور ۱۳۰۶ خورشیدی .

۲ - تعلیم لسان فارسی تألیف حسین دانش چاپ اسلامبول ۱۳۳۴  
۳ - سخنوران ایران در عصر حاضر تألیف محمد اسحق استاد دانشگاه کلکته چاپ دهلی ۱۳۵۱ قمری .

۴ - سخنوران دوره پهلوی تألیف دینشاه ایرانی چاپ بمبئی ۱۹۲۳

*The Poets of the Pahlavi Regime*

۵ - تذکره شعرای معاصر تألیف سید عبدالمجید خلخالی چاپ تهران ( ۱۳۳۷ )

۶ - بیست مقاله قروینی باهتمام پور داود دوره کامل چاپ تهران ۱۳۳۲ خورشیدی .

۷ - یادنامه پور داود تألیف دکتر محمد معین چاپ تهران ۱۳۲۴

۸ - مجله راهنمای کتاب سال ششم شماره آبان ماه ۱۳۴۲

۹ - آناهیتا (مقدمه) بکوشش مرتضی گرجی تهران سال ۱۳۴۳

۱۰ - مجله هوخت دوره نوزدهم شماره ۹ سخنرانی اردشیر جهانیان .

۱۱ - مجله سخن دوره هیجدهم شماره ۷ آذرماه ۱۳۴۷ مرک پورداود

بقلم دکتر بهرام فره‌وشی .

۱۲ - مجله وحید شماره ۱۲ سال پنجم - سوگواری برای یک دوستی

شصت ساله ، بقلم استاد سید محمدعلی جمالزاده .



خوانندگان دوما

- ۱ -

فاضل محترم آقای عبدالحسین وجدانی در نامه‌ای با لطف فراوان که نسبت به مجله بررسی‌های تاریخی ابراز نموده‌اند شرح مفیدی دربارهٔ آفت تعصب در تاریخ نگاری، نوشته‌اند که از نظر شیوایی و رسائی آن، ما عیناً در اینجا نقل نمائیم :

بررسی‌های تاریخی

عبدالحسین وجدانی

## آفت تعصب در تاریخ نگاری

مورخ نامدار معاصر ه. ج. ولز (H. G. wells) در سال ۱۹۲۰ میلادی کتابی را تحت عنوان «دورنمای تاریخ»، آغاز کرد که در سال ۱۹۶۶ با تجدید نظرهای مفصل در ۱۲۷۰ صفحه بقطع وزیری با ضمائم و تعلیقات و فهرست مندرجات و اعلام و نقشه‌ها و تصاویر تجدید چاپ شد و انتشار یافت. بطوریکه از نام کتاب برمی‌آید، تاریخ پیدایش جهان و تمدن آدمیان را از آغاز تا سال ۱۹۶۰ میلادی به رشته نگارش کشیده است.

ارزش عمده این اثر گرانچه در این است که نویسنده سبک نوینی در مکتب تاریخ نویسی ارائه می کند و بویژه تعصب و غرض را در تاریخ نگاری کناهی بزرگ و نابخشودنی می شمارد. ولز معتقد است که مورخان سهم ملت هایی چون ایران را در نمایشنامه های خود اندک و ناچیز نشان داده و حق آنان را در تمدن بشری دست کم گرفته اند، و از این که تاریخ نویسان به ثبت وقایع و حوادث تاریخی اکتفا کرده و با بررسی های تعصب آمیز و غرض آلود حقایق تاریخی را معکوس جلوه داده اند، سخت ناخشنود و آزرده خاطر است. ولز اعتقاد دارد که: توجه به کشف حقایق و علل پدید آمدن وقایع و حوادث تاریخی بسیار واجب تر و سودمندتر از ثبت و نگارش شتابزده و غرض آلود آنهاست.

نکبت و مصیبتی که جنگ اول جهانی برای هراران هرارانسان بوجود آورد ولز را اندیشناک ساخت که عقلای قوم قادر به حل مسائل بفرنج سیاسی نیستند چرا باید کشته شدن ولیمهد اطیش بدست يك دانشجوی صربی در شهر کوچك سراوو باعث جنگی شود که پنجاه میلیون انسان را بھاك و خون بکشد؟ چه باعث شد که زاین که تا پنجاه سال پیش کشوری گوشه گیر و سرزمینی خیال انگیز و افسانه ای بود، به قدرتی عظیم تبدیل شد؟ چرا ارکان عظمت و قدرت روسیه تزاری در اندك زمانی چون کاخی مقوایی فرو ریخت؟ چگونه امپراتوری نیرومند عثمانی بوجود آمد و چسان دود شد و برباد رفت؟ چه موجب شد که ولایات، کوچك و مجزا و خود مختار آلمان متشکل و يك پارچه شد و بصورت نیروئی متجاوز و جنگجو در آمد؟ ولز از طرح این پرسش ها می خواهد این نتیجه را بگیرد که «اگر مورخان با روشن بینی و آزاد از هر گونه تعصب و غرض، به کشف علل و بررسی عوامل بروز وقایع و حوادث تاریخ و تجزیه و تحلیل و استنتاج درست بپردازند و مردان سیاسی فرآورده های کنکااش و پژوهش آنان را در اداره امور جهان و جهانیان بکار برند، راه تأمین سعادت و آسایش افسانه های فکران

و بی‌پناه را مسلماً خواهند یافت. و لز فایده و هدف غائی بررسی‌های تاریخی را همین می‌داند.

این است که در نگارش کتاب خود روشن بینی و موشکافی را با صراحت و صداقت در هم آمیخته و اثری پدید آورده است که بقول خود او: « با وجود انتقادهای سختی که بر آن شده بی‌چفت و زرف یابی که در تدوین آن بکار رفته هرگز مورد تردید قرار نگرفته است »

و لز نبردهای ایران و یونان را در زمان داریوش بزرگ و خشایارشا چنان مجسم ساخته است که گویی خواننده صحنه کارزار را بی‌چشم می‌بیند و غوغای جنگ آوران و شیهه اسان و چکاچک شمشیر دلاوران را بگوش می‌شنود. و در پایان این گفتار به هردوت می‌تارد و می‌گوید:

« هردوت در توصیف نبرد سالامین دیگر مسورخ نیست بلکه شاعری است حماسه سرا که باوج احساسات وطن پرستی خود می‌رسد. »

و لز این تعصب و غرض ورزی هردوت را صریح و بی‌پرده توجیه می‌کند: « او در شهر هالیکارناس، در آسیای صغیر که مستعمره ایران بود، به دنیا آمد و ناگزیر سیادت و فرمانروایی شکوهمند ایرانیان را بی‌چشم می‌دیده است و این بزرگ یونانی هموار نمی‌تواند بود. ضمناً هردوت، چنان که خود می‌گوید، منابع تاریخ او روایات و گواهی‌های کاهنان مصری و روحانیان ملل و اقوام گوناگون بوده است که اغلب زیر سلطه و سیطره ایرانیان بسر می‌بردند، و بسیار بعید می‌نماید که این راویان و مگواهان از تعصب و غرض و خطا و لغزش مصون و مبرا بوده باشند. و لز درباره شرح و بررسی غرض آلود هردوت که « پدر تاریخ، لقب یافته و جهان‌پایان باین سمت او را می‌شناسند و می‌ستایند، با خهامت قابل ستایشی داوری می‌کنند و صریحاً می‌گویند:

« هردوت هرگز از تبلیغ ضد ایرانی غیاسود. »<sup>۱</sup>

بنا باصل روانی « تداعی معانی، و بمصداق مثل معروف عرب که « تعرف الاشياء بضدادها، به خاطر آمد که چندی پیش کتابی از رنه گروسه<sup>۲</sup>، عضو

1 - Herodotus never relaxed Arom anti - Persian propaganda .

2 - René grousset .

فرانکستان فرانسه به دسترسید که عنوان آن «کارنامه تاریخ» است. این اثر بانثری شیوا واستوارنگارش یافته است ولی افسوس، چنان تمصب و غرض بدان در آمیخته که ارزش کتاب را پاک از بین برده است.

گروسه به آئین مسیح و تمدن اروپائی که سرچشمه آن را تمدن یونان و روم میداند، تمصبی شدید می ورزد و ناگزیر هیچ تمدن و آئین دیگری را نمی پسندد. او در کتاب خود به نبردهای ایرانیان و یونانیان نیز اشارت کرده چنین نتیجه می گیرد که اگر یونانیان جلوی بربرها، راقمی گرفتند اساس تمدن اروپائی از بین رهن کنده می شد. این نویسنده در کتاب خود همه جا «آسیائی» را مرادف با وحشی، آورده است. کتاب دیگری نیز بنام «تاریخ ارمنستان» از همو دیده ام که در آن هم تمصب مذهبی و قاره ای مؤلف سخت نمایان است. نویسنده در این اثر خود نیز ارمنیان را از این جهت می ستاید که عیسوی بودند و مانع هجوم اقوام آسیائی غیر مسیحی به اروپای متمدن شدند و حال آنکه چنین مورخ نامداری لااقل می باید بداند که در دورانی که اروپا مسکن قبایل و اقوام وحشی و غارتگر از قبیل گلوها، فرانک ها، نورماندها، برتون ها، ژرمن ها، کت ها، ویزیگت ها، وایکینگ ها، واندال ها، ساکسون ها و غیر این ها بود، در قاره آسیا تمدن های بسیار درخشان و عالی وجود داشته است. مخصوصاً ایرانیان که از لحاظ اغماض سیاسی و مذهبی، که به زبان ملغوی گروسه آن را «Tolérance» می گویند، در سراسر تاریخ نمونه و سرمشق بوده اند ای کاش گروسه نیز مانند هموطن خود «شوالیه شاردن» سفری باصفهان میکرد و فرمان های متعدد و مکرر پادشاهان صفوی را که در رعایت آزادی مذهب و آسایش حال ارمنیان و تأمین جان و مال آنان صادر شده است، در موزه کلیسای جلفامی دید و اطلاع می یافت که شاه عباس صفوی ایشان را در نهایت مهر و محبت در جوار پایتخت زیر کنف حمایت خود پناه داد و در دستگاهها و سازمانهای ارقشی و کشوری مناصب عالی به آنها سپرد و تجارت پرسود ابریشم را بایشان وا گذاشت.

نمی دانم نه گروسه این حقایق تاریخی را می دانسته است یا نه ولی اگر

می دانسته و از روی تعصب و غرض تجاهل العارف کرده است ، زهی تأسف !  
 در این جا باز ، بر می گردم به تاریخ و لز که می گوید :  
 « زمان آن فرا رسیده است که بررسی های تعصب آمیز و غرض آلود تاریخ  
 نویسان با محاکم عدالت و روشن بینی داوری و ارزیابی شود » .

=۲=

آقای علی حصوری از تهران نوشته اند

سر دبیر محترم :

در صفحات ۲۵۱-۲۴۳ شماره های ۴۳ و ۴۴ سال جاری آن مجله مطلبی توسط  
 آقای چراغعلی اعظمی درج شده است که متأسفانه گزارشی است ناقص و در  
 مقاله مذکور یکی دواشتهاء یا تعبیر و تفسیر اشتباهی هم هست که متذکر  
 خواهم شد :

تقویم سنگسری از نوع تقویم مازندرانی است و حتی نام ماههای آن هم  
 شباهت کامل به نام ماههای تقویم مازندرانی دارد : این نوع سال در ایران قدیم  
 در تقویم ها ذکر میشده و حسابی است که اغلب با کیبسه بخصوصی برای اوقات  
 عبادت نگهداشته می شده ، اما از موقعی معین ، کیبسه های آن در برخی از  
 نقاط ایران دقیقاً گرفته نشده و در نتیجه سال از سر جای خود حرکت کرده  
 است و این باعث شده که آقای اعظمی تصور بفرمایند که مس مو (mas mo) آغاز  
 سال سنگسری است . علت دیگری هم این اشتباه را ایجاد کرده است و آن  
 اینکه ایشان تصور فرموده است اندر گاه سنگسری پس از پایان سیصد و شصت  
 روز افزوده میشود که اینطور نیست . در اینگونه سالها کیبسه معمولاً پس از  
 آبانماه افزوده می شده و ملاحظه می کنیم که در تقویم سنگسری هم پس از  
 آونه مو (آبانماه) و پیتاک ( pitat ) افزوده شده است . باین ملاحظه نخستین  
 ماه سال سنگسری همان میامو ( seya mo ) است و نه مس مو ولی در اثر گردش  
 سال فعلاً آبانماه مصادف آغاز سال خورشیدی شده است .

تقاضای شخص من از آقای اعظمی سنگسری و امتثال ایشان چند چیز است.  
۱- تلفظ کلمات دقیق نوشته شود تا اشتباهی برای خواننده رخ ندهد.  
مثلاً ایشان به خط فارسی سیامو و به خط لاتن Seya mo نوشته اند که دقیق نیست.  
۲- کاری که خیلی خیلی بهتر است اینست که گزارشی شود آیا اکنون سنگسریان سال را تثبیت کرده اند و یا باز هم میگردد یعنی لازم است توضیح داده شود که لااقل در طی ده سال گذشته نوروز سنگسری در کدام روز و چندمین روز آورده مو بوده تا اگر سیرمی کند میزان سیر آن برای علاقمندان به تتبع در این قسمت، پیدا شود.

۳- در صورتیکه ممکن باشد از پیر مردان و یا پیر زنان تحقیق شود که ترقیب موجود را از کی بیاد دارند زیرا که ممکن است با تحولاتی که در این قرن در وضع روستاها و عشایر ایران پیدا شده تغییری و یا حذفی و یا احتمال ضعیف الحاقی در تقویم صورت گرفته باشد.

از همه ایرانیانی که به قسمت بالا علاقمند هستند و در هر نقطه ای که تقویم محلی دارد، زندگی می کنند نظیر چنین تقاضا را دارم بخصوص که احتمال می دهم آثار تقویم های محلی قدیم در نقاط دیلمان، کردستان، بلوچستان و سیستان و خطه شمال خراسان و یا مشرق ایران بطور کلی، هم مانده باشد. با احترام علی حسینی

=۳=

آقای محمد مشیری نوشته اند :

سر دبیر محترم مجله «بررسیهای تاریخی»: در قسمت «خوانندگان وها، شماره ۱۴۳۳ سال، ص ۳۲۱ در پاسخ به پرسش های آقای قوامی اشتباه مختصری دست داده که برای رفع آن لزوماً به توضیح و تصحیح جسارت می ورزد و آن انتساب «حیرت نامه، به میرزا صالح شیرازی است»<sup>۱</sup>

۱ - ضمن اینکه حق را در این باره به فاضل محترم آقای مشیری می دهیم از توجه خاص ایشان به مندرجات مجله بررسی های تاریخی سپاسگزاریم.

بررسی های تاریخی

«حیرت نامه» نام سفرنامه میرزا ابوالحسن خان شیرازی ایلچی کبیراسه که در مراجعت از سفر اول خود از لندن به ایران در معیت سرگوراوزلی و جمعی موریه معروف وقایع ایام توقف در انگلستان و شرح مسافرت خود را به زبان ساده می نویسد .

(شروع مسافرت و حجی از طهران ۲۲ ربیع الاول ۱۲۲۴ ق. و برگشتن از لندن اول جمادی الثانی ۱۲۲۵ بود)

در برگشتن از لندن که در جمادی الثانی ۱۲۲۵ اتفاق افتاد و بطوریکه بالا گفته شد، سرگوراوزلی و موریه با حاجی میرزا ابوالحسن همسفر شدند و پس از سفری دور و دراز از لندن به برزیل و از برزیل به هندوستان و ایرار به طهران رسیدند و در برگشتن به طهران حاجی میرزا ابوالحسن به لقب خان ملقب گردید .

شرح این مسافرت را موریه هم در سفرنامه اول و دوم خود نوشته و حاج میرزا ابوالحسن خان روز به روز قید کرده و نام سفرنامه خود را «حیرت نامه سفراء» گذاشته از این کتاب نسخی چند در طهران و یک نسخه نیز در کتابخانه موزه بریتانیا در لندن باقی است.

خوشبختانه این کتاب به اهتمام «آقای دکتر حسن جوادی» در جز انتشارات دانشگاه تهران زیر چاپ و امید است بزودی منتشر شود

اما سفرنامه میرزا صالح شیرازی، شرح مسافرت اول اوست به اروپا که برای تکمیل تحصیل به انگلستان میرفته از روز حرکت از تبریز تا بازگشت به ایرار (از ۱۲۳۰ تا ۱۲۳۵ قمری) و از این مدت سه سال و نه ماه و بیست روز در انگلستان بوده و سفرنامه او علاوه بر وقایع مسافرت مشتمل بر شرح مفیدی در تاریخ روسیه و انگلستان و انقلاب کبیر فرانسه و وقایع ایام ناپلئون اول و اوضاع واحوز ممالکی که او در دوره سفر خود دیده است خوشبختانه این کتاب نیز به وضی بسیار خوبی توسط آقای اسماعیل رامتین چاپ شده و امید است در این چند روز منتشر شود از جسارت خود معذرت می خواهم .

محمد مشیری

- ۴ -

آقای هرمزد ایرا از تهران نوشته اند :

در شماره اول سال دوم مجله بررسیهای تاریخی در بخش اسناد و مکاتبات تاریخی ضمن چاپ ۱۴ صفحه عکس رساله تحقیقات سرحدیه شرحی نیز در باب آن انتشار یافت در چند جای شرح مذکور قید گردیده است که عکسهای منتشره از صفحات رساله بخشی از آن رساله است لکن در ابتدای رساله قید گردیده است «متن رساله تحقیقات سرحدیه»

از حضور جنابعالی استدعا دارم ضمن توضیحی روشن بفهمانید که کل رساله تحقیقات سرحدیه همان ۱۴ صفحه منتشره است یا اینکه بخشی از کل رساله، و اگر صحیفی از آن محذوف است این فقرات محذوفه در چه باب بوده است ؟

ضمن مقابله ای که اینجانب با قسمتهائی از رساله تحقیقات سرحدیه که در کتاب امیر کبیر تألیف آقای دکتر فریدون آدمیت بعمل آوردم چنان دستگیرم شد که فقراتی از رساله تحقیقات سرحدیه در مجله بررسیهای تاریخی در شماره مذکور بچاپ نرسیده است .

در هر حال از لطفی که فرموده و حقیر را از چگونگی مآل مطلع خواهید فرمود نهایت سپاسگزارم .

پاسخ - چهار ده صفحه ای که از رساله تحقیقات سرحدیه در مجله بررسی - های تاریخی بچاپ رسیده است تمام مقدمه رساله نامبرده است و متن کامل رساله با اهتمام همکار محترم آقای محمد مشیری جزو انتشارات بنیاد فرهنگ زیر چاپ است .



ج ۱ -

## معارف اسلامی

نشریه سازمان اوقاف

هنگامی که صفحات مجله در چاپخانه بسته میشد شماره هفتم (آبان ماه ۱۳۴۷) نشریه سازمان اوقاف بنام معارف اسلامی بدست ماریسد. این نشریه سودمند که بقطع خشتی بزرگ و در ۷۶ صفحه با کاغذ اعلی و بشت جلدی رنگی با ننگاره‌ای از گنج‌بریه‌های هنری قدیم بچاپ رسیده است نشانه کوشش فراوان مؤلان آن میباشد که با دقت و سلیقه خاصی مطالب و گفتارهایی نفز و محققانه را در آن گرد آورده‌اند. هرچند در این نشریه پنج مقاله و یک فهرست از کتابهای اسلامی بیشتر نیست ولی باید پذیرفت که باوجود همین اندکی صفحات و کوتاهی گفتارهایش جایی بس بلند در جهان مطبوعات فارسی خواهد یافت و برای این طفل یکشه ده صدساله میتوان پیش‌بینی کرد.

در این شماره از نشریه معارف اسلامی مقالات وحدت وجود از استاد سید محمد کاظم عصار، رساله فی حقیقه‌العشق از مهروروی با مقدمه و تصحیح دکتر سید حسین نصر استاد و سرپرست دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، اسلام در ایران از دکتر عبدالحسین زرین کوب، راز معنوی خانه کعبه از حاجی کریم ترجمه بزرگ نادرزاد و سرانجام کتابهای اسلامی از از مظهر بختیار را می‌خوانیم که هر یک در جای خود ارزشمند و بینش‌ورانه است.

ما کاتبانی مؤلان این نشریه سودمند و پربارزشی را آرزو میکنیم.

## ایران جاویدان

تألیف : دکتر خانبابا بیانی استاد دانشگاه تهران

از انتشارات شورای مرکزی جشن شاهنشاهی - ۱۳۴۷

۱۴۶ ص + ۲۰

○ ○ ○

این کتاب که هنوز بخش نشده و در دسترس همگان نیست، از روی تصادف نیمساعتی بدست ما افتاد و آنقدر فرصت شد که توانستیم آنرا ورق بز نیم و اجمالاً از فحوای مندرجات آن آگاه شویم.

کتاب ایران جاویدان یکی دیگر از چند نشریه ارزشمند شورای مرکزی جشن شاهنشاهی ایران است که بر اثر توجه و علاقه جناب آقای سناطور بوشهری نایب رئیس شورا انتشار یافته است. این کتاب بخامه توانای همکار گرامی و عالیقدر مجله بررسی های تاریخی آقای دکتر خانبابا بیانی استاد دانشگاه تهران برشته نگارش کشیده شده.

کتاب مصدر به قسمتی از پیام شاهنشاه آریامهر است که در بیست و هشتم امرداد ۱۳۳۸ خطاب به ملت ایران ایراد فرموده اند و ظاهراً مؤلف از این پیام شاهانه الهام گرفته و کتاب خود را تدوین کرده است. شاهنشاه در آن پیام چنین فرموده بودند :

در راست است که در طول تاریخ کهنسال این کشور دوره های انحطاط نظیر آنچه برای هر ملت دیگر روی داده برای ما پیش آمده و ما را مدتی در حال عقب ماندگی نگاهداشته است ولی همان غریزه ذاتی و لیاقت نهانی و فطری ملت ما بکرات بصورتی معجزه آسا بروز

کرده است و ما هر باره نشان داده‌ایم و در آتیه نیز نشان خواهیم داد که چگونه با نیروی روحی شکفت‌آور خاص این ملت کهنسال، که در طول قرون در کوره حوادث بصورت هولادی درآمده است، خود را بیایه مترقی‌ترین ملل و سعادتمندترین جامعه‌ها برسانیم.

از اینکه مؤلف، این پیام شاهانه را سر لوحه کتاب خود قرار داده می‌توان دریافت در این کتاب از موضوع بسیار اساسی و بسیار مهم «برق‌ای ایران» گفت‌وگو شده است چنانکه مؤلف خود در مقدمه اشاره باین نکته نموده است: «کتاب ایران جاویدان سرگذشتی است از مجاهدتها و از خودگذشتگی‌های ملت ایران و تلاش‌های شاهنشاهان و زمامداران آن برای حفظ بقا و موجودیت خود و استقلال سرزمینی که شخصیت و آبروی آنها طی قرون متمادی بآن بستگی داشته است در این کتاب کوشش شده است با دلایل مثبت و با اتکاء به حقایق فلسفی و اجتماعی و سیاسی توجه بآنچه بتاریخ معنای علمی و استدلالی می‌دهد، سر بقای ایران روشن شود»

کتاب بعد از یک مقدمه کوتاه، نخست شامل بحثی در باره تأثیر وضع جغرافیائی ایران در تاریخ این سرزمین (۸ صفحه) است و سپس بحث اصلی کتاب زیر عنوان «نقش شاهنشاهی ایران در تاریخ، آغاز میشود. (۱۳۸ صفحه)

این بخش مفصل بطاهر دارای این عیب است که در آن، فصل بندی نشده اما هنر و ابتکار ویژه مؤلف در همین است که بی آنکه گفت‌وگوی شیرین و جالبی را بریده بریده کند، با جادادن عکس سه فرمان تاریخی که هر یک در تاریخ ایران بدوره‌ای پایان داده و دوره نوینی را آغاز کرده‌اند، در حقیقت کتاب را به سه فصل اساسی بخش نموده است:

۱- از آغاز تاریخ تا سال ۵۳۹ پیش از میلاد که فرمان کوروش بزرگ مبنی بر آزادی ملل صادر شد.

۲- از فرمان کوروش بزرگ تا فرمان مشروطیت (۵۳۹ پیش از میلاد تا ۱۹۰۶ میلادی - ۱۳۲۴ قمری) که ایران از زیر یوغ استبداد رهائی یافت.

۳- از فرمان مشروطیت تا صدور فرمان «الغای ارباب و رعیتی» که در بهمن ماه ۱۳۴۹ باراده سنیه شاهنشاه آریامهر صادر شد.

نویسنده گفت و گوی خود را بایادآوری از پیدایش زروشت و آئین او آغاز میکند، (ص ۹). سپس به بنیاد شاهنشاهی ایران از دوره مادها (ص ۱۲) میرد ازد و به «عصر طلائی» یعنی دوره هخامنشیان میرسد و گفته پروفیسور بنوئیست خاورشناس فرانسوی را نقل میکند که میگوید «دودمان هخامنشی نخستین بار در تاریخ نمونه تشکیلات و سیمی را که امپراتوری می نامند بجهان غرب نشان داده است» (ص ۱۳) آنگاه از روح آزادیخواهی هخامنشیان نسبت به ملل تابعه که خود از افتخارات این دودمان است صحبت میکند، فرمان کوروش بزرگ را که درباره آزادی قوم یهود است شاهد میآوری از اقدامات داریوش و جانشینان او یاد میکند و درباره همین دوره است که در کتاب «ایران جاویدان» میخوانیم: «غالباً خواسته اند از تمدن هخامنشی انتقاد کنند از اینرو که تمدن مزبور بتمدنهای اقوام دیگر مخصوصاً در زمینه هنر تعلق داشته است. اگر منظور اینیه است که می شناسیم باید این حقیقت کهن را تصدیق کرد که در همه ازمنه اقوامی که با یکدیگر روابط داشته اند در یکدیگر متقابلاً نفوذ کرده اند. آری یونان با همه نبوغ خود از منابع هنری و فکری مشرق استفاده نکرده است» (ص ۳۵)

چون بدوره اسکندر میرسد، حاصل یک عمر مطالعه و تحقیق مؤلف را در یکی دو جمله چنین میخوانیم که «تاریخ اسکندر مقدونی جزئی از تاریخ ایران است و دوره ای که عصر طلائی یونان نام دارد در واقع دنباله منطقی تاریخ ایران و نتیجه توسعه فرهنگ ایران است» (ص ۲۰)

سپس بدوره یارنها و ساسانیان (ص ۲۳ تا ۳۹) میرسیم. که در این دوره «تمدن ایرانی در قاره اروپا و آفریقا راه یافته و اثرات مهم در تمام شئون زندگی این دو قاره بزرگ بیجا گذارده است» (ص ۲۴)

بعد از این دوره است که «در ایران امور از جای خود را به الله میدهد»

امام روح ایرانی که نمی توانست این آئین تازه را به همان قسم که دوسر اسر عربستان و شمال آفریقا و بسیاری از نواحی آسیا حکمفرمائی یافته بود، بپذیرد، موفق گردید مذهبی بنام شیعه، شعبه ای از دین اسلام که کاملاً رنگ ایرانی داشت انتخاب نماید، (ص ۴۲-۵۰) تا بتواند با این پدیده ایرانی، استقلال و ملیت خود را نگاهدارد. تأسیس خاندانهای ایرانی طاهریان، سامانیان، صفاریان، دیلمیان آل زیار و خاندانهای دیگری که در کرانه های دریای مازندران جای داشتند بالاخره جنبشهای آزادیخواهی ایرانیان که در زیر لوای جنبشهای مذهبی روی میداد همه بدین منظور بود و از این نکات و از این فلسفه عالی مگر نه ای محققانه در این کتاب گفت و گو شده است (ص ۵۰ تا ص ۶۱)

این وضع تا حدود نیمه اول سده چهارم هجری کشیده میشود تا اینکه قبایل ترک در دستک پادشاهان ایرانی راه می یابند و بتدریج برای خود بساط قدرت و شاهی برپا می کنند و رفته رفته دامنه سلطه و سیطره خود را بر بخش بزرگی از ایران می گسترند (غزنویان، سلجوقیان و خوارزمشاهیان). اما این بار نیز نبوغ ایرانی کار خود را برای مستحیل کردن اترک و تمدن آنها در تمدن ایرانی با جنگ افزار زبان و ادبیات و فلسفه تصوف آغاز نموده است (ص ۶۱-۷۱) ولی روح ایرانی در میدان آزادی هنوز آنقدر جلوه گری نکرده بود که آسمان ایران را ابر تیره و تاریستیلای مغول فرا گرفت و تند باد آن بلای ناکهانی درخت سالخورده علم و معرفت را در آن سرزمین از پای در آورده (ص ۷۱).

از نو دوره تاریک برای ایران گشوده شد. این بار مغولان و بعد هم تیموریان آمدند و کشتند و سوختند و بردند و رفتند، و خونهای ریختند (ص ۷۱ تا ص ۸۱) لیکن این بار هم ایرانی گوهر ذاتی خود را بظنشان داد و نهال تازه ای که با همان خونهاهای ریخته، آبیاری شده بود سر بر کشید و شاخ و برگها تادرون کاخهای ایلخانان مغول نیز راه یافت و در آنجا سایه افکند و سرانجام هم انبوهی آن، بیکیکنتر اخفه کرد و وحدت ایران بدست خاندان صفوی وجود یافت. از این پس قادیومین فرمان آزادی (فرمان مشروطیت) اگر چه، هرچندی

مرز مین ایران دستخوش تجاوز قومی و مورد هجوم گروهی شده است اما در همه حال ایرانی توانسته است کلیم خود را از آب بیرون کشد و بگونه ای معجز آسا که آن معجزه جز تراوشی از نبوغ روحی و فکری ایرانی نمی بود، دفع شرو بلا از خود کرده است (ص ۸۵ تا ص ۱۲۰)

در پایان این دوره، دومین فرمان آزادی در ایران صدور یافت (۱۴ جمادی الثانیه ۱۳۲۴ قمری) اما این فرمان با آنکه در جای خود سیار گرانقدر و با ارزش بود ولی نتوانست آزادی و آسایش را آنگونه که فرمان کوروش بزرگ آنرا اعطا و تأمین کرد، تعمیم دهد و این نارسائی بانثیب و فرازهای دیگری هم که از آن پس روی داد، آمیخته شد (ص ۱۲۰ تا ص ۱۲۸) تا آنکه سومین منشور که قاطع ترین نیز می بود در بهمن ماه ۱۳۴۱ باراده شاهنشاه آریامهر صادر شد (۱۲۸-۱۴۳)

بدین ترتیب در هرمرگی از کتاب ایزان جاویدان یکی از اسرار بقای ایرانر ا می یابیم که نشانه قابلیت انعطاف، «نقش پذیری»، «قدرت اراده»، «دبشت کار»، «اصالت قریحه»، «استعداد و ابتکار»، «علاقه و بستگی به موارث ملی»، و «حفظ صفات حسنه نیاکان» است.

این است آنچه در این کتاب نفیس و ارزشمند با تفصیل بیشتر و رساتر می یابیم و بالاخره در نتیجه کتاب (ص ۱۴۳ تا ص ۱۴۶) چنین میخوانیم: «ملت آریایی ایران در طی قرون متمادی حیات خود دو هدف را وجهه همت قرارداد: در مواقع تسلط و قدرت و سروری، اشاعه سعادت و نیکبختی برای ملل مغلوب و آموختن راه و رسم زندگی بمردمی که از جهات مختلف از خود او عقب تر بودند و بخصوص احترام به آنچه که نزد آن مردم عزیز شمرده میشد.... اما در مواقع انحطاط و تاریکی و سقوط، در اینجاست که ایرانی با تمام شدت و وحدت، نبوغ روحی و ذاتی خویش را بمنصه ظهور در آورده...» (ص ۱۴۳-۱۴۴)

از مزایای دیگر این کتاب اینکه با وضعی بسیار مرغوب و بدون غلط بهاب رسیده است.

وجود فهرست منابع و مآخذ کتاب و همچنین فهرست اعلام نیز بر مرغوبیت و ارزش علمی آن افزوده است و بطور خلاصه باید بگوئیم سالهاست کتابی با وجود کمی صفحات بدین پرمغزی و محکمی و باین روانی و سادگی که در عین حال مطالب و نظرات بسیار محققانه و درسیاری از موارد هم نو و تازه باشد در مطبوعات ایران انتشار نیافته است ما کاهمایی بیشتر شورای مرکزی جشن شاهنشاهی ایران که ناشر این کتاب است و مؤلف دانشمند آن را آرزو میکنیم .

بررسی‌های تاریخی

در فاصله یخش شماره ۴ مجله بررسی های تاریخی و این شماره ، چند کتاب تاریخی دیگر نیز بفارسی بچاپ رسیده است ولی چون هنگامی این کتابها بدست ما رسیدند که صفحات مجله بسته شده بود نتوانستیم در باره آن کتابها سخنی در این شماره بگوئیم . بدین رو در اینجا تنها از نام آنها یاد میکنیم و گفت و گوی بیشتر را بشماره آینده میگذاریم :

۱- تاریخ اجتماعی ایران در عهد باستان تألیف دکتر محمد جواد مشکور از انتشارات دانشسرای عالی

۲- تاریخ تشکیل شاهنشاهی صفویه تألیف دکتر نظام الدین مجیر شبانی

۳- تاریخ آل مظفر جلد یکم تألیف دکتر حسینقلی ستوده

چاپ دانشگاه تهران

۴- تاریخ آل جلایر تألیف دکتر شیرین بیگانی

چاپ دانشگاه تهران

۵- سفرنامه ویلسن یا تاریخ سیاسی و اقتصادی

ترجمه و تلخیص حسین سعادت نوری



## غلط نامه

### و توضیحی درباره مقاله « معبد آمون در مصر »

در مقاله « معبد آمون در مصر » که در شماره گذشته در صفحات ۴۱-۵۴ چاپ شده بود اشتباهات شکل شماره ۳ بجای شکل ۱ و شکل ۱ بجای شکل ۳ شماره گذاری شده و زیر نویس شکل‌های مذکور نیز مربوط بدیگری می باشد . ضمناً در صفحه ۵۰ سطر ۱۱ جمله داخل پرانتز ( شکل در نقشه تخت جمشید ) بوده که اشتباهاً ( سگ و ببر نقشه تخت جمشید ) درج شده است .

آمون Amon خدای شهر کوچک تب ابتدا خدای تاریکی بود و در معبد متوسطی قرار داشت اما چون تب پایتخت گردید در بین خدایان در مرتبه اول قرار گرفت روحانیون هلیوپلیس آنرا با « را » یکی کردند و این خدای کامیاب را « آمون را » نامیدند ( Rā یا Rê خدای هلی پلیس نام دارد و بزرگترین خدای مربوط بخورشید است که گاهی در شب وزمائی در روز در دوقایق در آسمان سفر میکند ) .



این خطاهای چاپی را هم درست فرمائید :

صفحه	سطر	سهو	درست
۳۱۵ (نمونه خط فاضل خان)	زیر عکس	قسمت دوم	قسمت اول
۳۱۶	«	قسمت اول	قسمت دوم
۱۴۱	سطر پیش از آخر	حسینقلی خان	حسینقلی خان
۳۴۶	۶	۱۲۴۶	۱۲۶۴
«	۶	۶ مارس	۵ مارس



# مدیر مسئول و سردبیر سرنیت دکتر جهانگیر قائم مقامی

میرد اخلاقی - ستوان یکم حمید و هرام

مجله تاریخ و تحقیقات ایران شناسی - نشریه ستاد بزرگ ارتشتاران  
(کمیته تاریخ)

نشانی : تهران ، ستاد بزرگ ارتشتاران  
تلفن : ۷۶۴۰۶۴

۲۰ ریال	برای نظامیان	}	بهای مجله هر شماره
۳۵ ریال	برای غیر نظامیان		
}			وجه اشتراك سالانه ۶ شماره
}			
بهای این شماره استثنائاً برای غیر نظامیان ۵۰ ریال			
۱۲۰ ریال	برای نظامیان	}	
۲۱۰ ریال	برای غیر نظامیان		

برای اشتراك : وجه اشتراك را به حساب ۷۱۴ بانك مركزی با ذكر جمله «بابت اشتراك مجله بررسی های تاریخی» پرداخت و رسید را با نشانی کامل خود به دفتر مجله ارسال فرمائید .

اقتباس بدون ذكر منبع ممنوع است .

پانچاه ارتش شاهنشاهی ایران

# **Barrasihâye Târikhi**

**REVUE DES ÉTUDES HISTORIQUES**

**PAR**

**ETAT — MAJOR DE COMMANDEMENT SUPRÊME**

**(SERVICE HISTORIQUE)**

**DIRECTEUR ET RÉDACTEUR:**

**DR. DJAHANGUIR GHAIMMAGHAMI**

**ADRESSE:**

**IRAN - TÉHÉRAN.**

**AV. KOUROCHE KABIR, TCHAHAR RAHE QASR**

**ABONNEMENT: 5 DOLLARS POUR 6 No.**





بفرمان

مطالع شایبشاه آریامهر بزرگ ارشداران

# مجله بررسیهای تاریخی

---

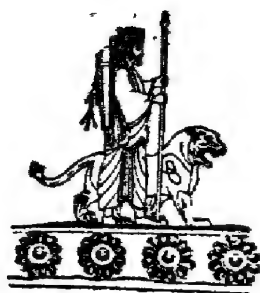


مجله تاریخ و تحقیقات ایران شناسی  
نشریه ستاد بزرگ ارتستاران - کمیته تاریخ

---

بهمن - اسفند ۱۳۴۷  
فوریه - مارس ۱۹۶۸

شماره ۶ سال سوم  
شماره مسلسل ۱۸



عکسها و گراوردهای رنگی و غیررنگی این شماره (۹ رنگی و ۶۲ سیاه)  
در گراورسازی چاپخانه ارتش شاهنشاهی ایران تهیه شده است

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100



## شورای مجله بررسیهای تاریخی

بموجب اساسنامه مجله بررسیهای تاریخی که تصویب عالیحضرت پادشاه  
آریامهر بزرگ ارتشداران رسیده است مجله توسط یک هیأت شش نفری اداره  
میکردد که همندان آن بشیخ زیرند :

۱- تیمسار ارتشبد و کتر بهرام آریانا رئیس ستاد بزرگ ارتشداران رئیس شورای مجله بررسیهای تاریخی

۲- تیمسار سپهبد خدامراهیوشانی رئیس اداره کشته و در ستاد بزرگ ارتشداران هموندشورا

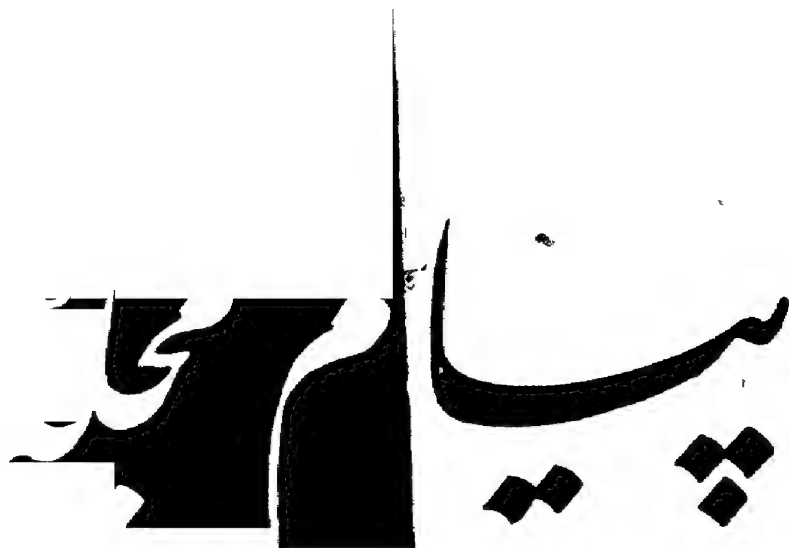
۳- تیمسار سرشکر سید رضوانی رئیس اداره ستوم ستاد بزرگ ارتشداران هموندشورا

۴- تیمسار سرشکر میر حسن عاطفی رئیس اداره فندی ارتش هموندشورا

۵- آقای دکتر خانابانی استادیج دانشگاه تهران هموندشورا

۶- سرلشکر دکتر حاج میر قاسم معای رئیس کسبه تاریخ نظامی ستاد بزرگ ارتشداران - مدیر مسئول مجله بررسیهای تاریخی

و هموندشورا



محلّه بررسیهای تاریخی که  
بصرمان خجسته خدایگان شاهنشاه  
آریامهر بزرگ ارتشتاران ار سال  
۱۳۴۵ بکار آغاز کرده ، با پخش این  
شماره، سومین سال خود را بپایان  
میرساند و بسی سرفراز است که  
در راه انجام حواستهای راسیین و  
حجسته شاهانه و خدمت به کارنامه  
کهن وباستای ایران از فرخنده نوروز  
۱۳۴۸ بچهارمین سال تلاش خویش  
کام می گذارد .

برای آنان که نگار فرهنگ و کتاب  
ورورنامه آشنائی دارند بخوبی آشکار  
است که فراهم ساختن و پخش چهار  
هزار برگ سخن در پیرامون جستار-  
هائی نو در تاریخ ایران (در ۱۸ جلد)  
چه کاری بس دشوار است . اما باید  
گفت که این کامیابی بزرگ فرهنگی  
جر با تلاش بینش و رانیه همکاران  
دانشمند مجله و گرمی پذیرش و مهری  
که از سوی هم میهنان نژاده ما آشکار  
گردیده است ، شدنی نبود و از این  
روست که از ایشان سپاس فراوان  
دارم و سال نو را با فرخنده نورور  
باسامی آن ، برای ایشان بگونه ای  
حجسته ، آرزو می کنم .

رئیس ستاد بزرگ ارتشستاران .

ارتشبد دکتر بهرام آریانا

برپا و بود

دو

# سالروز بزرگ

ما را رسیدن ماه اسفند ، سالروز دو رویداد بزرگ که  
هریک نگوهای در سرنوشت ایران ما نقشی سارنده و حیاتی  
داشته اند ، نیز فرا میرسد

این دو رویداد بزرگ ، یکی زادروز اعلیحضرت رضاشاه  
کیر- در بیست و چهارم اسفند ۱۲۵۶ خورشیدی - است و دیگری  
کودتای سوم اسفند ۱۲۹۹ میباشد که چهل و سه سال بعد بدست  
توانای آن رادمرد بزرگ برای بهبود اوضاع آشفته و فاسد  
ایران آروز ، جامه عمل پوشید ، بدین رو مجله بررسی های  
تاریخی باقدیشه بزرگداشت این دوروز تاریخی ، کرونولوژی  
زندگانی شخص و شش ساله اعلیحضرت رضا شاه کبیر را که  
بنیادگذار ایران نوین بوده اند ریب سرلوحه خود میسازد

زاد روز اعلیحضرت رضاشاه کبیر	۱۳۵۶ ( ۲۴ اسفند )
تأمین خدمات نظامی دربریکاد قزاق	۱۳۷۰
رسیدن بدرجه سرهنگی	۱۳۸۴
رسیدن بدرجه میرپنچی (سرتیپی)	۱۳۸۷
کودتا و دریافت لقب سردار سپه	۱۳۸۹ ( سوم اسفند )
رسیدن به مقام وزارت جنگ	۱۴۰۰ ( ۴ اردیبهشت )
سرکونی سرکشان و پایان دادن به بی نظمی ها	۱۴۰۰ ( از تیر ماه تا ۱۹ بهمن )
تشکیل ارتش نوین	۱۴۰۰ ( ۲۵ آبان )
بیرون راندن افسران بیگانه از ارتش ایران	۱۴۰۱ ( فروردین )
تشکیل نیروی هوایی	۱۴۰۱
رسیدن دیپایه ریاست وزراء ( نخست وزیر )	۱۴۰۲ ( ۶ آبان ماه )
ایجاد خدمت نظام وایعه عمومی	۱۴۰۳ ( ۱۶ اردیبهشت )
پایان فتنه خوزستان	۱۴۰۳ ( ۱۰ آذر )
رسیدن به درجه و مقام فرماندهی کل قوا	۱۴۰۳ ( ۲۵ بهمن )
آغاز ساختمان راه آهن سراسری ایران	۱۴۰۴ ( ۱۷ خرداد )
پایان داماداری خاندان قاجار و برگزیده شدن سردار سپه	۱۴۰۴ ( نهم آبان )
دریاست حکومت موقتی	
برگزیده شدن به شاهنشاهی ایران	۱۴۰۴ ( ۲۹ آذر )
تحت نشستن	۱۴۰۴ ( ۲۹ آذر )
تأییداری	۱۴۰۵ ( ۵ اردیبهشت )
تعمو کاپیتولاسیون	۱۴۰۶ ( ۲۰ اردیبهشت )
تأسیس بانک ملی	۱۴۰۷ ( ۲۸ مرداد )
تشکیل نیروی دریائی	۱۴۰۸
تعمو امتیاز چاپ اسکناس بانک شاهنشاهی ( بانک انگلیس )	۱۴۰۹ ( ۶ خرداد )
تعمو امتیاز نفت دارسی	۱۴۱۰
امتیاز حدید نفث ( شرکت نفت ایران و انگلیس )	۱۴۱۱
تأسیس دانشگاه تهران	۱۴۱۳
تأسیس فرهنگستان ایران	۱۴۱۴ ( خرداد )
تعمو ناموا و برداشتن حجاب	۱۴۱۴ ( ۱۷ دی )
تقسیم کشور به استان	۱۴۱۶



بهم پیوستن راه آهن جنوب و شمال	۱۳۱۷ (۲۷ مرداد)
کشایش نخستین مرستندۀ رادیو	۱۳۱۹ (۴ اردیبهشت)
استعفای شاهنشاه ارسلطنت و مباحرت ارایران	۱۳۳۰ (۲۵ شهریور)
درگذشت اعلیحضرت و صاشاه کبیر دوشهر ژوهانسبورگ در امریکای جنوبی	۱۳۳۲ (۴ مرداد)
انتقال پسر شاهنشاه از قاهره به آرامگاه ویژه	۱۳۳۹ (۱۷ اردیبهشت)
سر هنگک جهانگیر قائم مقامی	

# کشیان و داستانهای « ملی ایران »

تعلیم

فوج الله صفا

« دکتر ادبیات ماری »

در شاهنامه استاد طوس چند  
بار به کلمه « کشانی » و بنام  
پهلوانانی ماسد کاموس کشانی  
و اشکوس کشانی ناز میخوریم.  
مقاله حاضر برای بحث در باب  
این قوم و پهلوانان آنان است  
کلمه کشانی در شاهنامه که  
امروز آنرا باشتبهه نفتح اول  
میخوانیم قاعدتاً باید به ضم اول  
خوانده شود زیرا بازمانده از  
نام « کوشان » و خاطره یی از  
امپراطوری وسیع کوشانی است  
که در دوره اشکابی و قسمتی  
از اوایل عهد ساسانی در مرزهای  
شرقی و شمال شرقی ایران از  
اواسط آسیا تا مصب رودخانه  
سند گسترده و یکی از سه  
امپراطوری قوی آن روزگار



بود که مراد از دوتای دیگر شاهنشاهی ایران و امپراطوری روم شرقیست. تاریخ این امپراطوری وسیع و قدرتمند که مدت‌ها موجب اشتعال خاطر همسایگان، علی‌الخصوص شاهنشاهان اشکانی در سرحدات شرقی ممالک آنان، بوده از جهات گوناگون قابل مطالعه است زیرا تمدن و فرهنگی که در بیشتر نواحی آن امپراطوری بزرگ رایج بوده غالباً تحت تأثیر تمدن و فرهنگ ایرانی واقع بوده و با آن ارتباط مستقیم داشته‌است و همین امر موجب آمیختگی قسمتی از حوادث تاریخی کوشانیان و اشکانیان در داستانهای ملی ماست و همین سبب تحقیق در تمدن و هنر کوشانی از جمله مسائلی است که برای روشن شدن قسمتهایی از حوادث تاریخی ایران و خاصه قسمتهایی از داستانهای ملی ایران از جمله واجباتست

نکته اساسی و مهم در این تحقیق و تحقیقاتی نظیر آن آنست که نمیتوان تمدن نواحی مختلف فلات پهناور ایران و حتی قسمت بزرگی از فلات پامیر و پاره‌یی دیگر از نواحی آسیای میانه را بدون مطالعه و یکسوع مقایسه درباره همه آنها مورد مطالعه دقیق قرار داد در چنین مواردیست که تاریخ و باستانشناسی دست احتیاج بطرف یکدیگر دراز می‌کند و از ثمرات علمی یکدیگر برخوردار میشوند

علاوه بر این مشرق فلات ایران و نواحی مجاور آن تا دره سند از جنوب غربی و دره‌های سیردریا و آمویه دریا و دامنه‌های فلات پامیر در یک روزگار دراز صحنه وقایع بسیار مهمی بود که علمای تاریخ هنوز نتوانسته‌اند همه آنها را با نظم و ترتیبی چنانکه باید تدوین نمایند علت اساسی آنست که این ناحیه وسیع در یک مدت طولانی ارادوار تاریخی مورد تاخت و تاز قبایلی بود که از بیابانهای آسیای مرکزی به کن و با احتمال و انتقال در طلب آب و نان نواحی حاصلخیز جدید روی می‌آوردند سکاها، یوئه‌چی‌ها، هفتال‌ها و نظایر آنان پیشروان اقوامی از قبیل عزرها و قارلقها و تاتارها و مغولها و قبایل دیگرند که مدت‌ها قسمتهای شرقی فلات ایران را میدان تاخت و تاز خود قرار می‌دادند. وسعت دامنه فعالیت این اقوام بستگی داشت به سردارانی که آنها را هدایت می‌کردند و سرداران و پادشاهانی که در برابر حملات آنان مقاومت

مینمودند، و مخصوصاً مرزبانانی که از دیرناز در ایالات سرحدی ایران سمت دفاع از شاهنشاهی را بر عهده می گرفتند در این زد و خورد ها سهم عمده ای را بر عهده داشتند

در این سرزمینها بعد از فتوحات اسکندر سلوکیها و ساتراپهای یونانی و امرای هند و ایرانی و سکاها و پارتها و هندو پارتها و ستوپارتها ریوخته چینی ها و طخارها و از آن میان امپراطوری نیرومند کوشان یکی بعد از دیگری روی کار آمدند و چنان حوادث مهمی در این قسمت از آسیا ایجاد کردند که تحقیق در باره آنها و تنظیم دقیق تاریخ آنها مدتها وقت و مخصوصاً اکتشافات باستانشناسی ژرف و دقیقی لازم دارد

طرحی که یوسکو در آخرین کنفرانس خود، دو سال قبل، درباره تحقیق در تاریخ تمدن و هنر آسیای مرکزی پذیرفته و اکنون در حال اجراست در حقیقت ناظر بر همین امر است. در این طرح تمدن و هنر دوره کوشانسان اهمیت زیادی داده شده است زیرا تمدن کوشان از طرفی وارث تمام جریاناتیست که در ناحیه سند و سیستان و افغانستان امروزی و بعضی ارنواحی مجاور شمالی آن از عهد هخامنشیان تا آغاز تاریخ مسیحیت روی داده بود و از طرف دیگر نماینده تمدنست که عصر ایرانی در آن سهم اساسی دارد و تحقق در باره آن تمدن مساعدت مستقیمی است به محققانی که درباره تمدن و هنر ایرانی در روی فلات ایران و نواحی مجاور آن کار می کنند.

ذکر تاریخ امپراطوری کوشان در این گفتار بنظر من زائد است ولی نمیتوان فراموش کرد که این امپراطوری وسیع از اواسط قرن اول تا اواسط قرن سوم میلادی یکی از سه قدرت اساسی عالم بعد از دولت روم و دولت اشکانی شمرده میشد و پادشاهشاهی عظیم ایران رابطه جنگ و صلح و همچنین مراودات دائم فرهنگی و مدنی داشته است. همین دولت مقتدر است که جانشینان گندوفارس Gondopharès را از میان برداشت و از جانب مغرب امپراطوری خود تا سیستان و مرو و هرات پیش آمد و پنجه در پنجه ملوک الطوائف شرقی اشکانی و حتی شاهشاهان اشکانی درافکند و از زمان «کوجولا» (Kulula) و «وینا» (Wina) یعنی از آغاز عهد این دولت به بعد

مزاحم مستقیم شاهنشاهی اشکانی در مشرق و یکی از علل بزرگ اشتغالات فکری اشکانیان شده بود.

از تعداد جنگها و صلحهای کوشانیان با اشکانیان اطلاعات جامع و صریحی نداریم اما همینقدر میدانیم که کوشانیان حتی در دوره قدرت خود یعنی در عهد سلطنت کانیسکا (۱۴۴-۱۷۳ میلادی) نتوانستند در امپراطوری اشکانی نفوذ بیشتری از آنچه گفته شد حاصل کنند و اگرچه برخی این توقف و عدم پیشرفت را نتیجه بی میلی کوشانیان بفتح اراضی خشک مشرق ایران دانسته اند، ولی هیچ معلوم نیست که امپراطوران فاتح کوشان از سرزمینهای پر ثروت خراسان و کرکان و دهستان (منزلگاه قوم داهه) از روی میل چشم پوشی کرده و بتاخت و تازهای برای نفوذ مداوم بطرف مغرب مبادرت ننموده باشند.

این حدس را روایاتی که از منابع بودائی بدست میآید تقویت می کند زیرا با براین روایات میان کانیسکا و دولت اشکانی جنگی در گرفت. قاعده این جنگ میبایست در عهد بلاش سوم که از ۱۴۸ یا ۱۴۹ تا ۱۹۱ میلادی سلطت کرده است رخ داده باشد، و مثلاً کوشانیان درین اوقات از گرفتاری بلاش با رومیان و جنگهای متمادی که با آنها داشته است استفاده کرده و خواسته اند از ضعفی که بدین طریق، و مخصوصاً بر اثر شکست بلاش از کاسیوس و از دست دادن قسمتی از اراضی ایفسوی فرات برای دولت اشکانی حاصل شده بود، استفاده کنند و شاید همین گرفتاری در مشرق بود که به بلاش سوم فرصت نداد تا بعد از بازگشت رومیان اراضی از دست رفته را از دست امرای دست نشانده رومی بیرون بیاورد.

گویا این موقع شناسی دولت کوشان بی ثمر نبود و بعضی از نواحی شرقی شاهنشاهی اشکانی موقتاً بدست آنها افتاد ولی در عهد بلاش چهارم که از سال ۱۹۱ تا سال ۲۰۷ میلادی شاهنشاهی می کرد، باید این محرومیت جبران شده باشد زیرا باز بنا بر همان مأخذ بودائی در آغاز جنگهای بلاش با کوشانیان بردن آنها بود ولی بعداً مجبور بعقب نشینی شدند و مقداری از متصرفات غربی خود را از دست دادند.

باقیوجه باین مقدمات می بینیم که امپراطوری زورمند کوشان نه تنها مدتی

شاهنشاهی ایران را از توسعه بطرف مشرق بازداشت بلکه اولاً قسمت بزرگی از متصرفات خاندانهای پارتی مشرق را از دست آنها بیرون آورد و ثانیاً تا دیرگاه بعنوان يك عامل بزرگ تهدید نظامی و اقتصادی در کنار دولت اشکانی سر برد و همین مطالب است که باعث اشتعال سریع دولت ساسانی در اوایل تشکیل آن دولت، یعنی در دوره فرمکاسروانی شاپور اول (۲۴۱-۲۷۱ یا ۲۷۲ میلادی)، نسبت بکار آن سلسله شد چنانکه سپاهیان او نخست پیشاور پایتخت زمستانی کوشانیان را فتح کردند و بعد از تصرف دره سند و اشغال شهر کاپیسی نزدیک کابل که پایتخت قابستانی آفان بود، و عبور از هندو کوش بفتح بلخ و سمرقند و تاشکند توفیق یافتند و بدین طریق يك امپراطوری نیرومند که دو قرن تمام شاهنشاهی اشکانی را از مشرق تهدید میکرد از میان رفت و فقط آثاری از دوره درخشان خود در دل خاک باقی نهاد که نزدیک هفده قرن بعد از آن موضوع خوبی برای کار باستان شناسان زیرک اروپائی گردید.

عجب است که تاریخ نویسان ایرانی در تواریخ مبهم و مدون خود از شرح چنین سلسله مهم و دوره پراهمیتی غفلت کردند شاید علت اساسی این امر ذهولی باشد که معلول گذشت قرون و صروف دهور است اما این مطلب زیاد قابل تأمل نیست زیرا در تاریخ نویسی ایرانیان نظیر همین غفلت را نسبت به همعصران شاهان کوشانی یعنی اشکانیان هم ملاحظه می کنیم، همان سلسله مهمی که فردوسی درباره آن میگوید:

جو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان      بگویند جهان دیده تاریخشان  
از ایشان جز از نام نشیده ام      نه در نامه خسروان دیده ام  
در مآخذ دیگر فارسی و عربی هم که اسم بعضی از شاهنشاهان این سلسله عظیم آمده مطلب بنحو اجمال و اختصار ذکر شده است زیرا مآخذ همه آنها یعنی خداینامه و دیگر منابع پهلوی نظیر همین بی‌عدالتی را درباره آن سلسله مقتدر و مدافع بزرگ ایران کرده بودند و شاید علت واقعی امر دشمنی دیرین ساسانیان با خاندان سلطنتی اشکانی و بیم از بازماندگان آن سلسله در شمال و شمال شرقی ایران بوده است.

اما اگر منابعی که زیر نظر مقامات رسمی دوره ساسانی ترتیب یافته یا

از مآخذی که تحت تأثیر آنها وجود آمده بود، مگذریم ملاحظه میکنیم که ذهن داستاگراران ایرانی بقیصه کار دست دیگر را جبران کرده است. مقصود از این داستاگراران راویان اخبار تاریخی ایران است که مطالب خود را بصورت قصه های منظم بیان میکردند و روایات شفاهی آنان شامل مطالبی از تاریخ ایران شرقی با بعضی نفوذها از تاریخ قسمت غربی ایران قدیم مخصوصاً تاریخ دولت هخامنشی بوده است.

قسمت بزرگی از وقایع پهلوانی دوره سلطنت کیامیان در شاهنامه انعکاسهای مهم و گاه صریحی است از تاریخ دوره اشکانی مخصوصاً تاریخ خاندانهای ارقییل دولت هند و یارت در سیستان و سند، و گودرزبان در کرکان، و سلطنت های سلاطین مهمی مانند و لاش سوم و چهارم و واردانس و نظایر آنها اتفاقاً روایتی که میان همین دسته از امرا پادشاهان اشکانی با کوشانیان در تاریخ ملاحظه میشود در داستانهای شاهنامه نیز منعکس است منتهی در اینجا کوشانیان بصورت پهلوانان کشانی در شمار متحدین تورانیان با ایرانیان جنگ میکنند و بنا بر آنچه از ظاهر داستان بر میآید زورمندترین متحدین آنان هستند و با اقوام دیگری از قبیل سگساران (سکاها) و سقلاییان (اسلاوها) و هندوان از ولایت سند، و چغامیان و شکمیان یعنی همانکه امروز چغنی میگوئیم، و حتی چینیان که مقصود زرد پوستانهای آسیای مرکزی است، بر ضد سردار بررک ایران گودرز کشوادگان همکاری میکنند، و تمام وقایع آنها که سرانجام بدست رستم یعنی همان رتستخم (Rotstakhm) منون پهلوی پایان میپذیرد، تحت عنوان «داستان رزم کاموس کشانی» در شاهنامه فردوسی ملاحظه میشود فردوسی داستان این رزم را همچنانکه خود گفته است اریک مأخذ مکتوب فراهم کرده است که مبتنی بود بر روایات قدیم.

کنون رزم کاموس پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
بگفتار دهقان کنون باز گرد	نکر تاجه گوید جهان دیده مرد

این داستان متکی است بر داستان طولانی دیگری که عبارتست از لشکر کشیدن طوس به ترکستان و شکست او و بازگشت به ایران زمین. در این جنگ از مهم ترین

وقایع، قتل فرودپلاشان است بدست فرزندان گودرز که انعکاسات بسیار صریح و روشنی است از اختلافات میان گوترزس گثوپوتروس (Gotarzes Geopothros) و خانواده او با واردانس پسر اردوان سوم که بسال ۴۲ میلادی شاهنشاهی یافت و بسال ۴۶ میلادی در حال مراجعت از گرگان ناکهان کشته شد. بنا بر بعضی روایات این گودرز همان برادر واردانس پسر اردوان و شاهنشاه سخت گیر اشکانی بود و بهر حال وضع او و واردانس مشابهت بسیار با داستان فرود شاهزاده کیانی در شاهنامه دارد که بدست خاندان گودرزی در حصار گاه خود از میان رفت و واقعه پلاشان هم انعکاسی است از اختلافات میان خاندان گودرز، که ملوک-

طوایف هیرکانیا بوده اند، و بلاش اول که از سال ۵۱ میلادی شاهنشاهی یافت شورش حکام هیرکانیا همچنانکه میدانیم طولانی و مخالفت آنان با بلاش جدی بود چنانکه گویا بارو میان اذدر اتحاد درآمده و طاهراً با کوشانیان که اوایل دوره فتوحات خود را میکذرانیدند روابطی ایجاد کرده بودند که قاعده نبایست پایدار و مستمر مانده باشد علی ای حال در شاهنامه پلاشان از دشمنان ایران شمرده شده است و علت آن طبعاً اتکاء مطالب برداستاهای مربوط بخاندان گودرزیان گرگان است که در نواحی شرقی ایران شایع گردیده و استقلال طلبی آنان در مقابل دولت مرکزی اشکانی بصورت مبارزات شجاعانه در آن داستاها جلوه گر شده بود.

بعد از داستان پرماجرای مدکور همچنانکه گفته ام داستان رزم کاموس بمیان میآید که در آن گودرز سمت فرمانروائی دارد وعده کثیری از خاندان خود را از دست میدهد مسلماً اساس داستان دشواری هائی است که بعد از دوره پیشرفت و کامیابی سابق برای خاندان گودرزی هیرکانیا پیش آمد و آنرا ضعیف و ناتوان نمود و استبعادی ندارد که این دشواریها موروث فشارهای کوشانیان در دوره قدرت آنان، بر ولایات شرقی اشکانیان و مخصوصاً بر گرگان بوده باشد زیرا چنانکه میدانیم دولت کوشانی برای در دست داشتن راه تجاری با روم حاجت مبرمی بتسلط بر سواحل شرقی دریای مازندران داشت. در داستان رزم کاموس بعد از آنکه پادشاه توران از تقویت سپاهیان ایران

با عناصر مختلف مخصوصاً گودرز و فرزندان و قوای کثیر او آگاه شد از خاقان و از کاموس کشانی یاری گرفت و نرد پیران سردار خود فرستاد.

که آمد ز هر جا فراوان سپاه	به پیران فرستاده آمد ز شاه
کند چون بیابان بروز نبرد	سپاهی که دریای چین را ر کرد
که بگدارد از چرخ گردنده سر	یکی مهتر از ماورالنهر در
سر زنده پیل اندر آرد بزیر	تنش زور دارد بصد نره شیر
جهانگیر و نازان بدو تاج و گاه	به بالا چو سرو و به دیدار ماه
بر آرد ز گودرز و ارطوس کام	سر سرفرازان و کاموس نام
سپاهی که بود اندر آباد سوم	ز مرز سپیچاپ تا مرز روم
که جسمش ندیدست هر کرشکن	کشانی چو کاموس شمشیرزن
چو خشم آورد باد و برف آورد	همه کارهای شگرف آورد

در اینکه اسم کاموس قابل انطباق بر کد امیک از اسامی شاهان مقتدر کوشان باشد فعلاً اظهار روشنی نمیتوان کرد فقط به محققان تاریخ کوشانی و به باستانشناسانی که از راه حفاری و اکتشافات خود دنبال یافتن چنین اسمی بروند، توصیه میکنیم که چندان به انطباق سنوات سلطنت بازماندگان وی ندوره معین و مصرحی توجه نکنند، زیرا در داستانهای حماسی و قهرمانی هیچوقت چنین صراحت و قاطعیتی در تاریخ مناطق اعتبار نیست. این کاموس هر کدام از پادشاهان و سرداران کوشانی موده باشد از جمله مقتدرترین آنهاست و اگر چنین باشد چه مانعی دارد که او را بر کانیسکا انطباق دهیم زیرا تغییر نام در این مورد بهمان حد از احتمالست که مثلاً درباره نام مهرداد به میلاد و نام سپنددات به اسفندیار و نام کندافرز به برزافره و سپس به فریبرز و سی از نامهای دیگر که از صورتهای قدیم خود در شاهنامه بصورتهای بسیار جدید و گاه خیلی دور از اصل تبدیل یافته است

خاصیت کار کاموس در این داستان از شاهنامه در آنست که اولاً معتقد بهیچگونه اهل انکاری و استمهال نسبت بنیروی جنگنده ایران نیست و از طرفی دیگر خود و سردار بزرگش اشکبوس مرکز قدرت و موجب اصلی

مقاومت سپاه توران در برابر قوای ایران محسوب میشوند و وجود آن دو مایه رعب و هراس عظیمی در میان سپاه ایرانست

کاموس در این لشکر کشی، که در شاهنامه با اسم تورانیان تمام شده است، قصد فتح تمام ایران و قتل و غارت این سرزمین و برانداختن حکومت آنرا دارد و چون پیران پیشنهاد آسایش بخاقان و همراهش کرد،

چنین گفت کاموس کاین رای نیست	بدین مویش اندر مرایای نیست
بدین مایه مردم بدین گونه جنگ	چرا جست باید بچندین درنگ
بسازیم و یکساره جنگ آوریم	بر ایشان در و کوه تسک آوریم
به ایران گذاریم ار ایدر سپاه	نمایم تخت و نه تاج و کلاه
بر و بوم یکساره ویران کنیم	بکام دلیران و شیران کنیم
زن و کودک خرد و پیرو جوان	نه شاه و کنارنگ و نه پهلوان
نه ایران نمائیم بر و بوم و جای	نه کاخ و نه ایوان و نه چار پای

این امیاب باید نشانه مقاصدی باشد که پادشاهان فاتح کوشانی نسبت به ایران و ییلاقل نسبت بمتصرفات گودرزیان و متحدین داهی ایشان داشته و گویا بر اثر همین مقاصد جنگهای سرحدی خونینی را بر راه انداخته و آسیبهای بسیار به قوای گودرزیان رسانیده بودند

داستان رزم کاموس کشانی یکی از داستانهای بسیار طولانی شاهنامه است که سرانجام بهر گودرز و فرزندان و بیریگان وی و دخالت بی اثر فربرز که شاهت بیکسوع شکست و فاکامی دارد می انجامد آیامیتوان این دخالت مقرون بقرس فربرز یعنی برزافره را نشانه بی از عدم مقاومت اعقاب گندافرز در مقابل تعرض کوشانیان شمرد؟

با کشته شدن اشکبوس کشانی و کاموس کشانی بدست رستم شکست تورانیان از ایرانیان مسلم میشود و تمام متحدین پادشاه تورانی طریق فرار میگیرند اما اینکه این رستم یا رستختم بتون پهلوی کیست باید در بحث دیگری حل شود، منتهی باید در اینجا بیاد داشت که در حماسه ملی ما تمام مهارزات ایرانیان در مشرق در برابر یک قوم بنام تورانی و یک کشور بزرگ که تورانزمین باشد انجام میگیرد زیرا همه این داستان ها مبتنی است



در کشمکشهای اقوام آریائی ایرانی مشرق با يك دسته از همزادان خود که در  
اوستا توئیری Tuirya نامیده میشوند و پادشاهان و سرداران بزرگشان در اوستا  
«فرنگر سین» و «اغر ارث» و «کرسوزد» و «ارجت اسپ»<sup>۱</sup> یعنی افراسیاب و «اغریرث»  
و «کرسپوز» و «ارجاسپ» نام دارند که خاندان «واسکی»<sup>۲</sup>، یعنی اخلاف  
«واسک»<sup>۳</sup> که در زمان های بعدی به «ویسه» تبدیل شده است، با آنان همکاری  
میکنند و از این پسران «واسک» در شاهنامه نام چندتن را ملاحظه میکنیم.  
در روایاتی که جانشین اشارات اوستائی گردید همه دشمنان شرقی ایران  
تورانی و یا متحدین تورانیان دانسته شده اند و از اینجا است که می بینیم  
کوشانیان هم که خود يك قدرت معتابه در مشرق بوده اند زیر دست و فرمان  
پادشاه توران به ایران حمله میکنند همچنانکه نژاد های قوی دیگر از قبیل  
شکی ها و اسلاوها و نظایر آنها

۱ - تلفظ این اسامی بترتیب زیرین است

Frangrasyana. Aghraêratha Krêêvazda. Arêjat - Aspa

Vacsaka - ۳

Vacsakaya - ۲

# کاوش در معبد آناهیتا در کنگاور<sup>۱</sup>

از  
کام‌بخش فرد

معبد آناهیتا، یکی از  
بزرگترین پرستشگاههای  
ناهید بوده که ویرانه‌های آن  
امروزه در قلب کنگاور باقی  
است. کنگاور یا کنکور و نقول  
«ایریدورخارا کسی»<sup>۱</sup> جغرافیا  
نویس یونانی در قرن اول میلادی  
کنگبار (Concobar)<sup>۲</sup> در مسیر  
شاهراه همدان - کرمانشاه و  
دره ۴ کیلومتری بیستون بین  
کردنه‌ها و چمهای صحره و  
اسدآباد واقع شده است.  
سابق براین روستای  
کنگاور منحصراً بر روی بقایای  
معبد آناهیتا ساخته شده بود و

۱- Isidor von charax

۲- کنکور به کسر کاف و سکون نون و فتح واو، محلی بین همدان و کرمانشاه  
قصر عجیبی در آنست که قصر اللصوص (قصر درندگان) نامیده میشود و اکنون حراب است  
(معجم البلدان - جلد ۱۶ ص ۴۸۴)



شکل شماره ۱ - عکس هوایی کنگاور - میدان ناهید و خیابان ناهید . جنبه غربی معبد ، و جنبه شرقی و جنوبی و شمالی آن نیز با اندکی دقت در عکس کاملاً پیداست . محل کارگاه های حماری هیئت ما نیز در جنبه شرقی مشخص شده است

امروزه گسترش یافته و دارای تشکیلات نسبتاً نوین شهری و ارتباطی گشته است. ساکنان تپه آناهیتا از گذشته های دور، خانه های خود را مرفرار معد بنا کرده و ضمن استفاده از مصالح آن در احداث کاشانه های خود، ارتخرب این بنای عظیم بجهت استفاده های مادی نیز فرو گذار نموده اند. بیشترین مردم در گذشته به کوره پزی و یاشگستن ستونهای سنگی و حمل آنها برای ابنیه جدید شهر کنگاور مشغول بوده اند.

امروزه تپه آناهیتا راه کچ کن، غیرمینامد و این وجه قسمیه اطلاق مردمی است که از ملاط قطور کچ دیوار عریض ناهید مرقماً برداشت کرده و در کوره مجدداً آنرا پخته و تبدیل به کچ زنده نموده اند. و نیز ستونها و قه ستونها و سایر منضعات حجاری شده را که آهکی هستند خرد کرده و در کوره آهك ساخته اند.

ضمن کاوش در لایه های فوقانی تپه، بقایای کوره هایی<sup>۱</sup> علاوه بر آنچه که از قرون متأخر بر بالای تپه باقی است، از خاک بیرون آمد که نشانی از این تجاوزات در گذشته های دور نیز میباشد.

لطمه ای که از این رهگذر بحجاریها و تأسیسات باستانی این معدودار شده جبران پذیر است ولی خوشبختانه این صدمات، فقط جبهه و تأسیسات دیوار جموسی و بخشی کوچک از شرق و غرب بنا را شامل شده و قسمتهای دیگر در اثر وجود ساختمانهای روستائی که از دیر باز مرروهم و سر بالای معد ساخته شده چندان صدمه ای ندیده و نسبتاً سالم هستند و اگرچه شاهکارهای آن يك يك طعمه آرواشتهای زمان شده، لکن هنوز از شکل و روح آن بخشی عظیم باقی است از جمله امامزاده ابراهیم و حول و حوش آن در خیابان ناهید و بازار است که علی رغم عناد انسانی در محو کار و نبوغ گذشتگان، بخشی از سالمترین حجاریهای پرستشگاه ناهید را در خود بمصداق: «کارهای خدائی مانع بسیاری از زشتیها میشود» حفظ نموده است.

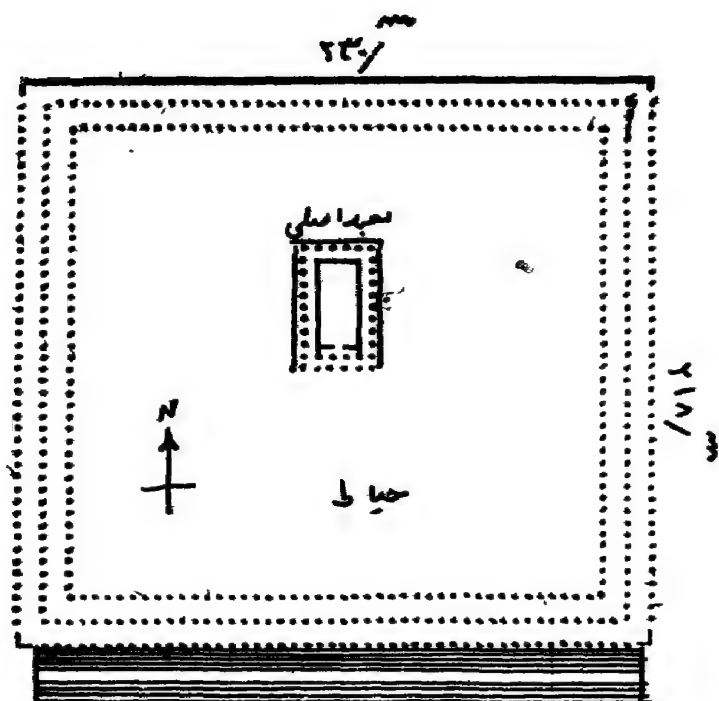
۱- هم اکنون چهار کوره کچ پزی و آهك که از صدسال پیش ساخته شده در روی تپه باقی است که در چند سال پیش اداره باستانشناسی آنها را تعطیل کرد.

در ۱۸۴۰ میلادی، یکصد و بیست و هشت سال پیش، اوزن فلاندن، و دیاسکال گست، دو نفر سیاح فرانسوی ضمن مسافرت خود بایران جهت بررسی نقشه برداری از آثار باستانی، از کنگاور و معبد آناهیتا نیز بازدید بعمل آورده و طرح و نقشه هایی از معبد و اجراء معماری آن را در کتاب خود گراور کرده اند.<sup>۱</sup>

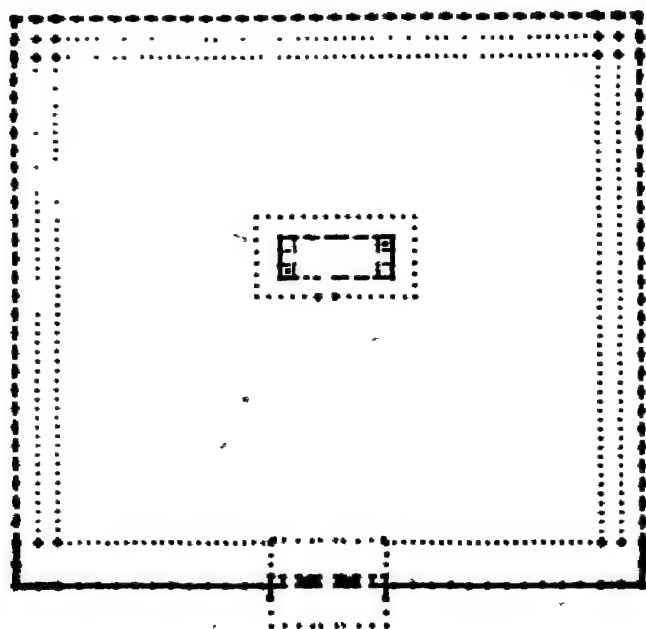
فلاندن در سفرنامه خود پس از شرح مختصری راجع به کنگاور در باره معبد چنین مینگارد.<sup>۲</sup> از بقایایش میتوان بکنه بنا و طرز ساختمانش پی برد اما در اثر ایسکه بیشتر قسمتهای این معبد را مالکین جزء خانه های خود کرده اند نمیتوان صحیحاً نقشه آنرا در نظر گرفت لیکن ما بر آنیم تا حد ممکنه بخود زحمت داده و طرز بنا، تزئین آلات و معماریش ناخبر گردیم بنا بر این بطرح نقشه آن صادرت کرده و جغریات و وارد شدیم این بنا مستطیل شکل و طولش متجاوز اردو بیست متر بوده، جلو خاش بطرف جنوب و ایوانش که نمیتوان جایش را صحیحاً مشخص ساخت چند پله از زمین بلندتر بوده و امروزه پله ها تماماً از زمین رفته اند، تنها از بقایای آن میتوان قسمت درونی معبدی برد وقتی از یلکان بالارویم منتهایش کف معبد است که ورقه عظیم مرمری مزوج با سیمان آنرا مفروض ساخته است. در سمت مغربش مسجد کوچکی بنا شده و بطرف شمال غربی آن کوچه ایست که بهترین و مهمترین قسمت بنا در این گوشه واقع شده است این قسمت معبد بر روی پایه های زیبائی از مرمر سفید بنا گردیده و ارتفاع این پایه را نمیشود حساب کرد مگر این که نیم رخ صفا مشاهده گردد در این محل بکمی حفاری پرداخته شده که کویادراثر اجازه ندادن ساکنین متروک گردیده است در این قسمت نه پارچه ستون مرمر سفید یافت میگردد و این ستونها در جزء دیوارهای خشتی خانه هاست و اتکای خومی برای بناهای اهل محل است. پهنای بنا از قطعه ایسکه سمت شرق میگردد معلوم میشود و طولش هم از انتهای نالائی یلکان است تا گردشی که از زاویه وجه غربی قسمت شمال می پیچد نیم رخ پایه ها و قواعد ستونها بسبک

۱- Perse ancienne par Flandin et Coste.

۲- سفرنامه اوزن فلاندن - ترجمه حسین نورصادقی ص ۱۶۱



شکل شماره ۲ - (۱) پلان معبد اناهیتا کنگاور. طرح فلاندن - کست



(۲) پلان معبد خورشید پالمیر واقع در شامات

یونانیست و وضع سرستونها را نمیتوان قیاس کرد ولیکن بنظر چنین میآید که طرحی داشته اند. در اولین وهله هر کس تصور میکند که این نیمرخها شباهتی تام با معماری یونانی دارد زیرا که چون جزئیات نا تمام مانده نمیتوان طبقه بندی درستی برایشان قائل گردید اما سرستونهای خیلی پست و خمیده کنسکاور با سبک معماری یونان خواص یکسان دارند مثلاً قسمتی از آنها شبیه سبک چهارم «کرنثین Corinthien» است که از همه مجلل تر است. بعضی در قسمتهای بالائی خود خطی منحنی به چهار وجه دارند که با سبک معماری یونانیان یکسان است.

اندازه هایی که فلاندن و همکارش از اضلاع معبد داده اند تقریباً با وضع فعلی تطبیق میکند، طول دیوار غربی و شرقی ۲۲۰ متر و درازای جبهه شمالی و جنوبی ۲۳۰ متر است ولی در جبهه جنوبی بلکان سراسری را ارائه داده اند که درست نیست همچنین در وسط بنا طرح ستوندار معبد اصلی را رسم میکنند که صرفاً تصویری و با توجه و قیاس نیست به معبد خورشید پالمیر در شامات که يك اثر پارسی - یونانی است، قائل بوجود این معبد در وسط بنا شده اند. فلاندن اظهار میدارد که «منتهی از بلکان جنوبی که بالا روند کف معبد است که مفروش بمرمر یک تخته باسیمان است، و این بدان معناست که احداث بنای کلی معبد را بر روی صفه ای در نظر آوریم: در حالیکه بنای معبد برپشته ای از صخره طبیعی ساخته شده و دیواری بقطر ۱۸/۵ متر در چهار ضلع بصورت مربع مسطیل بر روی آن بالا رفته است.

این دیوار ارتفاعی تا ۸ متر از سطح اراضی اطراف و در پاره ای از نقاط که سطح صخره به پستی و یا بلندی گزائییده، این ارتفاع تغییر یافته است ارتفاع دیوار در بخش داخلی از رأس تا کف حیاط معبد بالغ بر ۷ متر است یکر دیف ستون با فواصل ۴/۵۰ متر رأس دیوارهای عریض را در چهار ضلع دور میزند و این ستونها بر پایه های خود استوارند و مشرف بر قسمت خارجی بنا میباشند. در حالیکه دو نقاش اروپائی با مقایسه معبد خورشید پالمیر تصور کرده اند، در هر ضلع سه رویف ستون برپا بوده و مجموع ستونهای که در این معبد قائل به وجود آنها بوده اند (شکل شماره ۲) تا پانصد و پنجاه



شکل شماره ۳ - چندین تراشه حفاری درنای دیوار شرقی معبد وهم چنین  
ادامه آن در داخل معبد





شکل شماره ۴ - چند تراشه حماری که تا پای خانه‌های روستائی مردم  
کنگاور ادامه یافته ، نشان دهنده ادامه دیوار شرقی معبد ، در زیر خانه هاست

ستون بوده است، در حالیکه کاوشهای امسال ما تنها یک ردیف ستون بندی را مشرف بر خارج معبد تأیید مینماید و هیچگونه آثاری که دال بر وجود ردیف ستونهای دیگر در هر ضلع باشد در حفاریات ما بدست نیامده و نیز تصور نمیرود که وجود داشته باشد.

کاوش دریای دیوار: قی معبد:

از مجموع تپه ناه که تقریباً پنجاه و سه هزار متر مربع برای معبد را در خود مدفون نگهداشته بخشی از جبهه جنوبی و مد تصرفی از جبهه شرقی آن امروزه آزاد است و کاشانه مردمان روستای کسکار ۱۱۰ شمال نکرده است با اینحال قسمتی از دیوار و بنیان معبد در سه چهارم طول خود در خیابان ناهید (جبهه غربی) و یک سوم در ازای خود در جبهه شرقی و ده متر از طول خود در جبهه شمالی امروزه بیرون از خاک و آشکارا در ته دکانها و و خانه ها دیده میشود (عکس هوایی ش ۱)

بهین جهت هیئت ما بهترین نقطه ای را که برای احداث کارگاههای کاوش انتخاب نمود، منتهی الیه جبهه شرقی معبد بود در این قسمت ۶ تراشه بعرض ۱۰ متر (مجموعاً ۶۰ متر) دریای دیوار شرقی حفر گردید (ش ۴۳) در هر تراشه یا کارگاه ۱۰ متری دو ستون و منضعات آنها که عبارت از سه ستون و سر ستون و گیلوئی و تخته های حجاری سقف (رخ بامها) مجموعاً دوازده ستون و منضعات آنها، از خاک بیرون آمدند. از دوازده ستون، نه ستون سالم و سه ستون وسیله کوره بزان از بین رفته و بقایای آنها بجای مانده است و بهین ترتیب نیز چند نائی از اجزاء ستونها از بین رفته و نابود شده است و بطور کلی از مجموع مصالح ۳۰ درصد از میان رفته است. در این بخش شصت متر از دیوار شرقی مشخص و از خاک آزاد گردید، قطر دیوار در اینجا ۱۸/۵ متر و پوشش نمای خارجی دارای سنگهای حجاری شده است که ابعاد پاره ای از آنها ۶۰/۱ × ۲۰ متر<sup>۱</sup> است، این سنگها

۱ - سنگهای تراشیده با حجم زیاد در قسمت فوقانی دیوار قرار داده شده و بنیان دیوار از سنگهای تراشیده کوچک ردیف شده است و علت عدم مقاومت دیوار در مقابل زلزله، سنگینی قسمت فوقانی آن بوده است.





بصورت خشک چین، و بگونه تراورتن بر رویهم قرار گرفته و دنباله های آنها درملاط کج پی فرو رفته اند. پاره های سنگ را چنان بدقت چهار گوش ساخته و میقل داده اند که هر پاره، پاره دیگر را بخود گرفته و چون يك قطعه واحد بنظر می آید. قطر دیوار بوسیله سنگهای لاشه و قلوهای بسیار بزرگ که در پاره ای موارد تاشش تن می رسند با ملاط کج آمیخته و پر شده است و این پی قطور جز در نقاطی که وسیله کوره یزها و متجاوزان جهت برداشت کج و سنگ های آن تخریب شده لطمه دیگری ندیده و بنیان آنها سلامت است.

فرم ریزش و ویرانی ستونها و پوشش حجاری دیوار مؤید آنستکه زلزله عظیمی این محل را بکام کشیده است، ولی با محدودیت حفاری امیال، نمیتوان گفت که این زلزله ۱ چه وقت نازل شده است.

قطر پایه ستونها ۱/۸۰ متر و ۱/۷۲ متر و قطر ستونها متفاوت است، بعضی ۱/۴۵ متر و برخی ۱/۳۲ متر است. بدنه ستونها بهمین ترتیب ۱/۴۵ متر و ۱/۳۲ متر قطر دارند. ارتفاع گیلوئی ها ۶۰ سانتیمتر و پایه ستونها ۷۵ سانتیمتر و سرستونها ۶۵/۵ سانتیمتر (شکل های ۶۵). ارتفاع ستون های اصلی (بدنه ستون) را فعلا نمیتوانیم محاسبه نمائیم، زیرا اندازه های مختلفی دارند. بعضی در حدود ۱/۶۰ متر و برخی بالغ بر ۲/۴۰ متر ارتفاع دارند، ولی در اصل و وقتی که برپا باشند همه در يك سطح قرار میگیرند. آنها که کوتاه ترند با بدنه سرستونها و ته ستونها سطح مطلوب رسیده و آنها که بلند ترند، در عرض سرستونها و ته ستونها فاقد بدنه می باشند و این امر نتیجه سنگبریهای اولیه از کوه بوده است که سنگهای آهکی لایه شده را در کوهستان چگونه با حجاری مورد نظرشان (ستون و اجزاء آن) وفق داده و چون قادر نبودند که سنگها را با اندازه های مطلوب از کوهستان بدست آورند، سنگها را

۱ - در سال ۱۳۳۶ شمسی بیر زلزله ای در کنکاور حادث شده و تمام خانه های روی معبد را ویران نموده که محددآ وسیله اهالی خرابیها ترمیم شده است.

با ابعاد و اندازه‌ها تطبیق داده اند و بهمین جهت مشاهده میشود که اندازه‌ها همه یکسان نبوده و اختلافات جزئی با یکدیگر دارند.

ارتفاع يك مجموعه ستون بندی از گیلوئی تا رخ نامها (سقف) بنظر میرسد که نزدیک به ۴/۵۰ متر باشد ولی این ارتفاع دقیق نیست و ممکن است تا ۵ متر نیز برسد و چنانچه بلندی ۸ متری دیوار را که بر رأس خود ستونها را تحمل میکرده بدان اضافه نمائیم، ارتفاعی بالغ بر ۱۲ تا ۱۴ متر از سطح اراضی اطراف داشته است. یکرديف ستون مشرف بر بخش خارجی معد چهار ضلع بنا را دور میزده و باین بنا وحدت می بخشیده است فاصله هر دو پایه ستون نسبت به یکدیگر ۴/۵۰ تا ۴/۷۸ متر بوده است اکنون چند ستون بر لبه خارجی دیوار در غرب معد واقع در خیابان ناهید بریاست که تنها یکی از آنها بر پایه خود در حد فاصل دیوار امامزاده ابراهیم کاملاً دیده میشود و بقیه بوسیله کاهگل استتار شده اند ساقه ستونها مدور و استوانه‌ای و پایه و سرستونها دارای تزئینات و شال‌های مدور (دوریک) میباشند - عموم ستونها و اجزاء آن صیقلی شده است و بر خلاف نظر فلاندن و گست از جنس مرمر نبوده بلکه از سنگهای آهکی کدر و ساده میباشند و یکی از محل‌های اصلی آنها در دو کیلو متری مغرب تپه آناهیتا واقع در دره‌ای بنام «چل مران»<sup>۱</sup> است که هم اکنون تعدادی ستون و سر ستون و پایه ستون که قابل مقایسه با ابعاد حجاریهای همین معد است با تراشهای خشن و اولیه، در آنجا که کوهی مشرف بر روستای «دوله» دارد، باقی است که بقایا و بازمانده‌های خارج از اندازه و حجم مصالح معبد ناهید بوده اند، و کاملاً مشهود است که کوه‌بری و تراشهای اولیه و خشن مصالح در اینجا داده شده و پس از حمل آنها در پای ساختمان به حجاری و صیقل آنها پرداخته اند بهنگام حمل و نقل این سنگها و یا پرداختهای بعدی چنانچه در آنها حباب هوا و شکستگیهای حادث شده بوسیله سرب مذاب پرو پرداز شده اند.

۱ - در اصطلاح محلی: چل = خل و دیوانه و «مران» دره و مجموعاً آنرا «دره دیوانه» میگویند.

### عقایدی راجع به معبد ناهیدکنگاور :

گیرشمن معبد کنگاور را مخصوص پرستش آرتیمیس (آناهیتا)<sup>۱</sup> میدانند و آنرا با معبد کره و بقایای معبد لائوریسه نهانند در دوران سلوکیها طمعه بندی نموده و طرح آنرا غربی میداند که در ۲۰۰ قبل از میلاد ساخته شده است. لوئی واندنبرگ باستانشناس بلژیکی در کتاب خود تحت عنوان «باستانشناسی ایران باستان» این معبد را مربوط به ۲۰۰ قبل از میلاد مسیح دانسته و آنرا در دوران سلوکیها رده بندی نموده و میگوید: «از معبدی که برای الهه آناهیت در این محل ساخته شده بود بیش از چند ستونی باقی نمانده»<sup>۲</sup> که برای ساختمان خانه های شهر بکار برده شده است. ساقه این ستونها صاف بوده و سرستون آنها از نوع سرستون «دری» میباشد که روی آن يك «بالش کرفتی» قرار داده اند»<sup>۳</sup>.

مرحوم پروفیسور هرتسفلد معبد کنگاور را ارمان اشکاییان میداند و آنرا از برترین معابد دنیای قدیم محسوب داشته و میگوید: «آبادی کسومی کنگاور فقط قسمت وسطی معبد را گرفته است. خرابه باشکوه این معبد عبارتست از پشته ای که ۶۴۰ پی طول و ۵۴۴ پی عرض آن میباشد و در اطراف آن ایوانی به پهنای ۴۴ پی ماستونهای بلند ساخته شده بود و هنوز چند ستون در گوشه شمال شرقی معبد بریاست. در این بناها صنعت معماری ایران و یونان دیده میشود»<sup>۴</sup>.

حسن مشیرالدوله (پیرنیا) میگوید<sup>۵</sup>: «این بنای وسیع را در ۴۴۰

۱ - ایران از آثار با اسلام - گیرشمن - ترجمه دکتر معس - ص ۲۷۰

۲ - در حفريات امسال دوازده ستون در کارگاههای ما از خاک نرون آمد و اس دوازده ستون بیست و چهار سرستون و نه ستون و بیست و چهار گیلومی و رح نام دادند که ۳۰ در حد مجموع این مصالح ارسین رفته است

۳ - باستانشناسی ایران باستان - لوئی واندنبرگ - ترجمه عیسی بهرام - انتشارات دانشگاه

۴ - یشتها - ادبیات مزدیسنا - جلد اول - پورداود - ص ۶۷۱

۵ - ایران باستان - کتاب پنجم - اشکانیان - ص ۲۷۰

اشکانیان ساخته بودند و مشتمل بود بر تالاری در وسط و رواقی بسک یونان در اطراف آن.

در حفریاتی که برای اولین بار در معدن‌های در سال جاری انجام گردید، چندین دوره قبور اشکانی و رخاک بکر این معدن کشف گردید که حاکی از علاقه این قوم نسبت به این پرستشگاه عظیم بوده است. در دست‌یابی و معاينه خاک‌های طبقات قدیم این تپه که در ترانشه‌های حفاری بعمل آمد حتی يك نمونه كوچك از آثار هلسی هم<sup>۱</sup> بدست نیامد. ستونهای حجاری شده از نظر فرم و اندازه با اندازه‌هایی که در حجاریهای یونان مرسوم بوده کاملاً متفاوت است. در یونان و در نمای پارتئون (۴۴۷ قبل از میلاد) ارتفاع ستون پسخ برابر قطر آن میباشد که بوسیله فیدریاس عمل شده و در پورئیدونیا ارتفاع ستون چهار برابر آنست. در حالیکه ستونهای کمگاور ارتفاعی از ۲ متر بیشتر ندارند و قطر آنها ۱/۵۰ متر است و درجات انحراف از استیل و بسک معمول یونان بسیار زیاد است. سرستون و ته ستون در حجاری های این معدن تقریباً ناشال‌های خود شباهتی با استیل «دوریک» دارا هستند و بسک حجاری سرستون به تنهایی نمیتواند معیاری بر یونانی بودن بنا باشد و چه بسا که از مهندسان و استادکاران یونانی بواسطه روابط نزدیک که در این زمان موجود بوده استفاده بعمل آمده است.

#### دفن اموات :

در پای دیوار شرقی معدن ناهید مردگان دفن شده‌اند. طرز تدفین در این بخش کاملاً متفاوت و گونه گون است. حال چرا در پای دیوار شرقی اموات را بخاک سپرده‌اند، احتمالاً بجهت قریب بود و همجواری با این پرستشگاه بوده و این گرایش است که امروزه بزار جانب مسلمانان نسبت به دفن امواتشان در جوار و بسا صحن بمقابر متبرک وجود دارد و شاید بی‌ارتباط با این سنتهای قدیمی نباشد.<sup>۲</sup> اقوام باستانی و دورانی‌های تاریخی از نظر احترام و تقدیس که نسبت

۱ - منظور از آثار هلسی، بقایای سفالینه‌ها و یا مدارکی از دوران سلوکی -

یونانی است

۲ - در دفن اموات هم امروزه در بعضی امامزاده‌ها ابراهیم که گوشه شمال غربی معدن ناهید را اشغال نموده معمول است



بمظاهر طبیعی و عناصر قائل بودند، در جوار رودخانه ها و کوهستانها و قلل پربرف و سراپاها و چشمه ها و قله ها بزندگی پرداخته و اموات خود را بـخاک می سپردند و همچنین دفن اموات رو به مشرق و محل طلوع آفتاب که از قدیم ترین ایام متداول بوده مبتنی بر ادیان ابتدائی آریائی، پرستش خورشید، ماه، زمین، و آسمان است که بتدریج منتهی به نوعی وحدت خواهد شد. چند سال پیش در مغان<sup>۱</sup> آذربایجان قبور یارتی مورد حفاری و بررسی و تحقیق نگارنده قرار گرفت. در این قبور اموات را در خمره و رو بخورشید دفن کرده و بر دهانه خمره های تدفین، خورشید را نیز نقش کرده و یا مرده را درون پارچه ای که بمنزله کفن و مزین به نقش خورشید<sup>۲</sup> است پیچیده و در خمره بـخاک سپرده اند و بنظر اینجانب این طرز تدفین نشانی از پیوستن بخورشید (مهر) است در معبد ناهید کنگاور صورت اموات رو به معبد قرار داده شده ولی محل تدفین مشرق انتخاب شده است<sup>۳</sup>

#### جهت و نوع مقابر در معبد آناهیتا :

سه نوع مقبره و تدفین در این معبد تشخیص داده شد :

نوع اول: که مربوط به قبل از میلاد مسیح است صخره طبیعی را بابعاد ۶۰×۲۰۰ سانتیمتر کمرده و مرده را درون آن بحالت خوابیده و طاق باز، صورت رو به معبد<sup>۴</sup> و جهت شرقی- غربی دفن کرده اند در بعضی موارد دست

- ۱- رجوع شود به مقاله نگارنده - قبور یارتی معان (آثار و بقایای دهکده هائی یارتی) شماره یکم سال دوم ش ۳ - ص ۲۸ مجله بررسیهای تاریخی
- ۲- تکه ای از پارچه با نقش سواستیکا (گردونه خورشید) در یکی از قبور خمره ای یارتی معان کشف گردید و آنک در موزه ایران باستان بین دو شیشه حفظ گردیده است (شماره یکم سال دوم مجله بررسیهای تاریخی عکس شماره ۱۳)
- ۳- احتمالاً در تمام محوطه شرقی معد اموات یارتی دفن شده اند زیرا در ۶۰ متر آن جابجا این مقابر وجود دارند.
- ۴- بدون استثناء در تمام مقابر کمرده شده در صخره و یا تابوت و خمره صورت اموات بطرف معبد قرار داده شده است

چپ مرده بحالت احترام برروی سینه قرار داده شده است و این نوع دفن قبلاً در دوره هخامنشی نیز معمول بوده است

در یکی از قبور که ترتیب فوق مشخص گردید ، سکه ای از ارد پادشاه اشکانی (۵۶ تا ۳۷ قبل از میلاد) در زیر بدن مرده بدست آمد که از نظر تاریخ-گذاری کمک بسیار بزرگی برای ما بوده است و تقریباً این قبور را قبور با شناسنامه، نامیدیم . و در قور دیگری از همین نوع سفالینه های مشخص اشکانی ارقبیل قمقه ها ، پیاله ها و کوزه ها بدست آمدند که عموماً اختصاصات هنر سفال سازی دوران پارت را دارا می باشند .

در یکی از قبور و در حوالی کوش مرده ، گوشواره های زرینی بدست آمد که دسته های تزئینی این گوشواره ها مجسمه انسان بالدار را القاء می کنند که بر بالای سر نقش گل رزاس ، شش پر دارند . گل رزاس مقدس و مورد احترام این قوم بوده و در بیشتر نقوشی که منسوب به آن ناهیتاست دیده شده است . دسته تزئینی گوشواره ها که مزین به انسان بالدار و گل رزاس که اریز کیم ی ناهید است ، القاء یکی از خدایان مهم پارتی است که ارتباط و نزدیکی فراوانی با ناهید دارد این نوع قبور قدیم ترین مقابری است که مادر حفريات سال جاری شناخته ایم (شکل های ۷ و ۸)

نوع دوم : قبوری که مربوط به بعد از میلاد مسیح و جدیدتر از مقابر نخستین است .

در این دوره اموات را در تابوتهای سفالین بدون لعاب و زینت بطول ۲۱۰ × ۳۵ سانتیمتر و ژرفای ۲۵ سانتیمتر قرار داده و تابوت را در محوطه ای بهمین اندازه که در سخره طبیعی کسده شده دفن کرده و روی تابوت را بوسیله درپوش سفالین و یا ورقه های سنگ آهک مسدود نموده اند . جهت این تابوتهای نسبت بقبور نوع اول شمال- جنوبی است مرده طاق باز و صورت بطرف معبد قرار داده شده است کودکان در تابوتهای کوچکتر دفن شده اند .

نوع سوم : که برای دفن میت از خمره های سفالین استفاده شده است ، بدین ترتیب که مرده را درون خمره بحالت طاق باز و صورت بطرف معبد

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰



وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

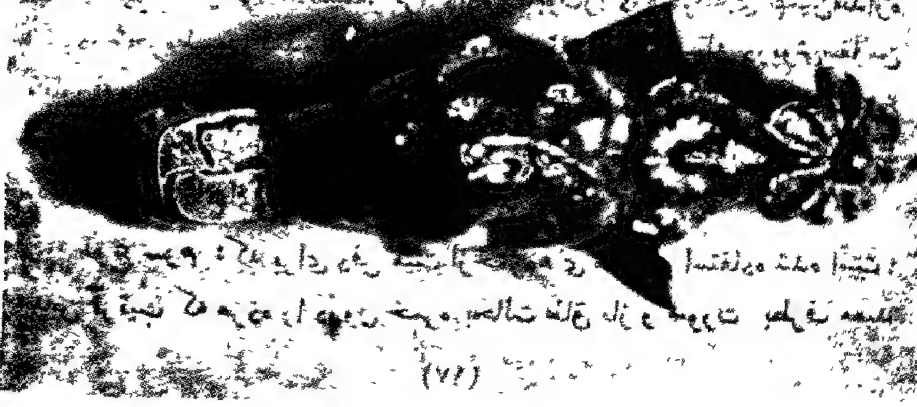
وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰

وعدت باله ۲۰۰  
وعدت باله ۲۰۰



شکل شماره ۷ - یک جفت کوسه دراز طراز و دراز، جفت انسان بالدار که در بالای سر صحن گل و داس نشین بر دارد. مکتوبه از صورت تاریخی محمد آقا

در حقیقت روزه و... این روزه و... که توبه را باعث می شود و...  
 و... که توبه را باعث می شود و...

و... که توبه را باعث می شود و...  
 و... که توبه را باعث می شود و...  
 و... که توبه را باعث می شود و...



شکل شماره ۸ - محل کشف گوشواره ها

قرار داده و در همان جهت که تابوتهای سفالین را دفن نموده اند در گودی صخره گذارده و دهانه خمره را بوسیله يك تخته سبك مسدود کرده اند.

این نوع تدفین و وسیله دفن را نه تنها در این ناحیه دیده و در آن کاوش کرده ایم بلکه قبلاً نیز در ناحیه مغان آذربایجان مورد بررسی و تحقیق قرار داده ایم<sup>۱</sup>. کیرشمن راجع مقابر پارسی خارج از سرحدات ایران میگوید<sup>۲</sup> «در نیپور، کاکسزه، دورا، و اوروپوس، گورستانهای پارسی نشان داده است که در آنها اموات را بالوارم تدفین در تابوتهای سفالین دفن کرده بودند. تابوتهای مربوط غالباً لعاب کاری شده و مزین نقش برجسته معرف رتبه النوعی عریان است و دانشمندان آنرا ناهید میدانند».

می بینیم که در گورستان پارسی معبد ناهید تحول و انتقالی از دفن در خاک بکر و صخره «تابوت و خمره میت و همینطور تغییر جهت اموات در گورستان این معبد وجود دارد که احتمالاً نشانی از انتقال و تحول و یارستاخیز مذهبی است. در قبور مغان آذربایجان نیز این انتقال دیده شده است.

کیرشمن نیز در مقابر سکمه شوش در پایان قرن اول یا در آغاز قرن دوم مسیحی نوعی از این انتقال و رستاخیز را مشاهده کرده است<sup>۳</sup>.

بنظر میرسد که نفوذ عقاید زردشتی در «دوازدهم» میلاد مسیح در قوم پارسی سبب اصلی دفن اموات در تابوت و خمره های سفالین است که عدم آلودگی خاک بوسیله اجساد نظر اصلی بوده است و این انتقال و تحول مذهبی<sup>۴</sup> مرحله آغاز گام بعدی است که اموات را در فضای باز و ستودانها برای لاشخورها و مرغان هوا عرضه میکنند.

۱ - رجوع کند به مقاله نگارنده - آثار و بقایای دهکده های پارسی - (مجله بررسیهای تاریخی شماره یکم سال سوم)

۲ - ایران از آغاز تا اسلام - ترجمه دکتر ممیس - ص ۲۷۱

۳ - ایران از آغاز تا اسلام - ترجمه دکتر ممیس - ص ۲۷۱

۴ - بنظر میرسد که پارتها در طول ۴۷۴ سال حکومت همواره دستخوش تحولات مذهبی بوده اند - روابطی که با روم وجود داشته و نهضتها و دخالتهای این امپراتوری نیز اثراتی بر حکومتهای پارسی از خود بحای نهاده است و با این ترتیب دوره پارسی در نظر عقاید مذهبی کاملاً منقوش و مضطرب است.

### بقایای ساسانی و اسلامی

بر روی تأسیسات معبد ناهید فعل و انفعالاتی در دوره ساسانی بعمل آمده که دو کار گاه کوچک ما که در داخل معبد و پای دیوار داخلی حفر گردیده بعلمت قلت محوطه حفر نتوانست نشان دهنده فرم و شکل این تأسیسات باشد. تنها لایه‌ای که از این دوران بجای مانده و همینطور سفالینه های پراکنده و مصالح قلیل در این لایه دلالت بر سکونت و استقرار مردم ساسانی در این محل میکند و از این دوره بعد نیز آثار دیوار و شالوده‌های آجری دوران اسلامی بانضمام بقایای سفالین زمان کاملاً مشهود است.

لایه‌های سوخته که اثر آتش‌سوزی میباشد بقطر ۲۵ سانتیمتر در پاء دیوار شرقی و در انتهای دوره ساسانی مشاهده میشود و مؤید آنستکه اقوام اسلامی که بر روی تأسیسات ساسانی مستقر شده، مسکن ساسانی را به آتش کشیده‌اند. در تمام طول تراشه‌ها این لایه ۲۵ سانتیمتری سوخته وجود دارد در حقیقت پایه و بنیان ساختمانهای فعلی مستقر بر فراز معبد ناهید از اوایل اسلام است و منتهی بجهت زلزله‌های مداوم چندین بار تعمیر شکل داده‌اند. آتش‌سوزی و تخریب بخشی از این معد مربوط باوایل تسلط اعراب در نواحی غرب ایران است.

از سیاحان و جغرافی نویسان قدیمی «ابودلف»<sup>۱</sup> در باره این محل چنین میگوید: «..... از آنجا به قصر اللصوص» (کاخ دزدان) محل کنکاور امروزی رفتم ساختمان این کاخ بسیار عجیب است و بر زوی يك ایوان آجری که بیست یا از زمین بلندتر است بنا شده. در این کاخ ایوانها و کوشک‌ها و خزانه هائی است که از آنچه گفته شد عالی تر و باشکوه تر است.

زیبائی ساختمان و نقشهای آن دیدگانرا خیره میسازد. این کاخ بواسطه فراوانی شکار و گوارائی آن. مرغزارها و دشت‌های باصفای اطراف آن دژ محکم و نزل و گردشگاه مخصوص پروریر ... در نزدیکی آن شهر بزرگی است

۱ - سفرنامه ابودلف در ایران ۳۴۱ - هجری - رلد، میر می - رسی - ترجمه

سید ابوالفضل طباطبائی - ص ۶۵

که يك مسجد دارد . از آنجا بمکانی که به آشپزخانه<sup>۱</sup> خسرو معروف است و چهار فرسخ ناقصر اللصوص فاصله دارد رفته ...  
 در آثار البلاد<sup>۲</sup> چنین آمده است : « مسکن کسری پرویز بوده است و ... بنان آن صد ذرع در صد ذرع و ارتفاعش از سطح زمین بیست ذرع و از يك يارچه سنك ، دارای ایوانها و حجره ها و گوشکها ، دارای خرابی و ستونهای سنگی است که بیسده ارسا ختمان و زیبایی نقوش آن متحیر میماند . و در معجم البلدان<sup>۳</sup> اینطور میآید : « در زمان فتح بهاوند و قتیکه سپاه مسلمین وارد همدان میشد چهار پایانی از سپاه مسلمانان بوسیله ساکمان قصر کنگاور دزدیده شد و بهمین جهت اعراب بدین محل « قصر اللصوص » ( قصر دزدان ) نام دادند و ذکر شده از مسعر بن مهلهل که این جا قصری بوده از سطح زمین بیست ذرع بلندتر که چشم انسان از ساو زیسانی نقوش آن خیره شده و اینجا در اصل قصر شیرین<sup>۴</sup> و مرل و مسکن پرویز ( خسرو پرویز ) بوده است »

شواهد فوق گواهی است بر اینکه در زمان حمله اعراب و رفت و آمد آنان بمتصرفات خود در نهاوند و همدان ، بنای ناهید حالت قصری دایر یا نیمه دایر داشته است که اعراب « قصر اللصوص » نام برده و شاید سوختن و ویران ساختن آن در نتیجه عصانیت اعراب بواسطه هجومها و حمله ها و شمشیر خوردهائی بوده که از این سبب بقوافل عرب وارد میآمده است

راجع به استقرار اقوام ساسانی در روی آثار قدیمتر قملاد ذکر شد که آثاری از این دوران بدست آمده است<sup>۵</sup> در بین این آثار قطعه سنگی است که دو حرف

۱ - منظور ابودلف از آشپزخانه خسرو ، احتمالا تپه و بقایای ساختمانی قدیمی تپه کارخانه است که در چهار کیلومتری تپه ناهید وجود دارد و هم از تپه ناهید دیده میشود و در بین اهالی کنگاور شایع است که تپه کارخانه آشپزخانه معبد ناهید بوده است

۲ - آثار البلاد و احضار العباد - دگریانی محمد بن محمود القزوی - ص ۴۴۸

۳ - معجم البلدان - یاقوت حموی - جلد ۱۵ ص ۳۶۳

۴ - بنظر میرسد دگر شیرین معشوقه خسرو از ایسی روی آورده شده که بنست خسرو پرویز را به قصر برساند

۵ - پاره سفالهایی از این دوران جمع آوری شده است .

پهلوی ساسانی در روی آن منقور است و این دو حرف (4 ج) پـا-فـا-بی-فی، خوانده می‌شود و نظر یکی از متخصصان خط‌شناس اینست که احتمالاً مخفف «پرویر» و یا «پروز» میتواند باشد و اهمیت بیشتر این سنگ در این است که وجود تأسیسات دوره ساسانی را در این بنا ثابت میکند چون سنگ مزبور یکی از مصالح کار شده در طبقات دوران ساسانی این معد بوده و از نظر مدرک و سند قلیل است، حفريات سال آینده این امکان را خواهد داد که بیشتر از این راز پرده برداشته شود

ضمن خاکبرداری ارتراشه‌های حفاری، تعدادی از سنگهای لاشه و قلوه‌ای که از «توکار» دیوار ریزش کرده آشکار شد که دارای نقوش محکوک: ستاره خورشید، مزکوهی، نقشهای هندسی، گیاهان و غیره میباشد که بگمان ما اینها مصالحی است که برای احداث بنا بصورت هدایا و سیله اشخاص باین محل آورده شده و این نقوش، علامات خانوادگی هدیه کنندگان است، چون برای ساختن بنائی بدین عظمت و وسعت بادیوارهایی قطر ۱۸/۵ متر و بار تفاع ۸ متر و بابعاد ۲۲۰ × ۲۳۰ متر صدها هزار فرسنگ لازم بوده که طبعی ترین نوع تأمین این مواد استفاده از کمک همگانی و هدیه و وقف معتقدان بوده است، همچون ساختمان مساجد و مراکز خیریه فعلی که مؤمنان و مسای خیر تمهد کمکهای مادی، نقدی و یا جنسی را مینمایند و الا تصور نمیرود ایرانیان برای ساختن بناهای عظیم از شکنجه و شلاق استفاده کرده و بزور متوسل میشده‌اند در روی لوحه‌های گلی که ارتخت جمشید کشف شده ضوابطی راجع بمرد، استادکاران، معماران، کارگران، و کارگران احداث این کاخ منقور است که نشان میدهد که پارسیان در ساختن ابنیه مهم دارای آن خصوصیتی نبودند که از طرف مثلاً مباشران چینی در بالا بردن دیوار چین و یا فراغه مصری در ساختن اهرام معمول میشده است.<sup>۱</sup>

یکی از صاحب نظران و مهندسان تعمیرات ابنیه تاریخی پس از رؤیت این

۱ - بر فلک افراشت سرگر پیکر دیوار چینی ای بسا تن شد دقین دریای این دیوارها تارک اهرام معروفان به کیوان سود، لیک پس عزیزان را که جان شد در سربیکارها باستانی یاریزی ص ۱۲۵ - خاتون هفت قلعه



علامات منقور بر روی این سنگها معتقد بود که اینها مهر و علامت معماران و یا حجاران بوده است. درحالیکه اگر قائل بعلاقت معمارباشیم بعلت کثرت این علامات که در طول ۶۰ متر حفاری دریای دیوار در روی سنگهای ریخته، لااقل بین ۳۰ تا ۴۰ علامت را تشخیص داده ایم که هرچه در طول دیوار پیش روی تعداد آنها زیاده تر خواهد شد و بنا بر این معمارانی بدین کثرت قاعدتاً بایستی بنارا کج بسامان برسانند و اگر قائل بعلاقت حجاران باشیم هیچیک از این سنگهای دارای نقش و علائم منقور حجاری و صیقلی شده نیستند و عموماً آلاشه ها و قلوه های بین دو قاشش تن میباشند که فقط مصرف پی و توکار دیوار رسیده و آمیخته با کج گشته و هیچگاه دیده نمیشده اند و علت ریزش این سنگها در این بخش و در جبهه جنوبی، تخریب دیوار وسیله کوره پزان بوده است.

معابد ناهید در ایران و توصیف آناهیتا:

مورخان یونانی «آناهیت» را «آنائیتیس Anaitis» نوشته اند و غالباً او را «آرتمیس Artemis» آنائیتیس گفته و اسم الهه عصمت و عفت یونانی را باو داده اند و مورخان رم و بیزانس او را «دیانا Diana» خوانده اند<sup>۱</sup> «ایریدور خسارا کسی»<sup>۲</sup> جغرافیا نویس یونانی در سال ۳۷ میلادی معبد کنگاور را مخصوص پرستش آرتمیس دانسته و از خرائن و نفایسی که در معبد ناهید همدان و این معبد وجود داشته صحبت میدارد

آناهیتایا ناهید طبق ضوابطی که وجود دارد، الهه آب، فراوانی و برکت، زیبایی و تناسل بوده و از زمان سلطنت اردشیر دوم شاهنشاه هخامنشی (۴۰۴-۳۵۹ پیش از میلاد مسیح) معابدی برای این نام برده شده است، از جمله معبد ناهید استخر.

در چندین کتیبه میخی این شاهنشاه از آناهیتا باین ترتیب نام میرد<sup>۳</sup>.

«پادشاه بررگ اردشیر شاهنشاه، پادشاه ممالک، پادشاه این زمین، پسر داریوش

۱ - ادبیات مردیسا - یشتها - پورداد - ص ۱۷۳ (الهه شکار)

Isidorus von charax - ۲

۳ - این کتیبه در شوش روی ستون يك صه پیدا شده است - یشتها - پورداد

(دوم) داریوش، پسر پادشاه اردشیر (اول) اردشیر، پسر پادشاه خشیارشا و خشیارشا، پسر پادشاه داریوش (اول) داریوش، پسر گشتاسب هخامنشی میگوید. این ایوان را داریوش (اول) جدم بنانهاد در زمان اردشیر (اول) پدر بررک من آتش آنرا ویران کرد بنا بخواست اهورامزدا و آناهیت (ناهید) و مترا (مهر) من دوباره این ایوان را ساختم.<sup>۱</sup>

در روی پایه ستونی در همدان کتیبه دیگری از اردشیر دوم بدست آمده که میگوید: «این ایوان را من بخواست اهورامزدا و آناهیت و مترا بسا کرده ام. شود که اهورامزدا و آناهیت و مترا مرا در پناه خود گرفته از هر کینه و خصومتی حفظ کنند»<sup>۱</sup>

اهمیت ناهید در زمان پارتیان باعلی درجه خرد میرسد، بطوریکه معابدی برای این الهه در این دوران نام برده شده است. معروف است که تیرداد اول در شهر ارشک در یک معبد ناهید، تاجگذاری میکند و در همدان مقر تابستانی شاهان پارت معبدی از ناهید برپا بوده که «پلی نیوس Polybius» در قرن دوم پیش از میلاد در کتاب تاریخش بدان اشاره میکند و همین معبد را آنتیوخوس بررک (۲۲۳-۱۸۶ ق م) در زمان اردوان اول (اشک سوم) غارت کرده است.

«پلی نیوس Polynius» مورخ رومی که در سال ۷۹ میلادی در گذشته می نویسد که در معبد ناهید شوش یک مجسمه بسیار سگین ناهید از طلا برپا بوده که در اوقات جنگ سردار رومی آنتوان، در زمان فرهاد چهارم (۳۷-۱ میلادی) بفارت رفت.<sup>۲</sup>

آناهیتا یا ناهید<sup>۳</sup> باشکال و صور گوناگونی تا کنون دیده شده است، قدیمترین صورت ناهید، ایشتار و نانا یا بوع سامی آن، زن برهنه ایست گاه با تزیینات کیسو کردن بند و دستبند با پستانها و کفلهای رشد کرده که با

۱ - یشتها - ادبیات مردیسا - جلد اول - پورداد - ص ۱۶۸

۲ - ادبیات مردیسا - یشتها - جلد اول - پورداد ص ۱۷۰

۳ - در مورد توصیف ناهید و قلاع ناهید آقای دکتر اسراهم باستانی یاریزی تحقیق پس حامی کرده اند که تحت عنوان «حانوت همت قلعه» بچاپ رسیده است و برای اطلاعات جامعتر باین کتاب مراجعه فرمائید.

دو دست پستانهای خود را میفشارد و گاهی فاقد تزئینات و اقسام آنها از گل پیخته و یا برنز از نواحی شوش و لرستان موفور کشف شده و امروزه در موزه ایران باستان این انواع وجود دارند

گیرشمن پلاکی منقوش به زن برهنه ای را که از حفریات شوش بدست آمده ارائه میدهد که الهه ناهید است و آن زن پستانهای خود را میفشارد و شیر آنرا در جامی میریزد<sup>۱</sup>

همچنین یک پلاک مرمری مربوط به دنباله يك سنجاك که از لرستان کشف شده الهه نانا یا ناهید، را نشان میدهد که پستانهای خود را در دست گرفته و میفشارد و کفلهای خود را بحالت رایمان ناز کرده و فرزند زائیده است، در دو طرف این الهه دو قوچ نقش شد و در اطراف پلاک گل رزاس دیده میشود<sup>۲</sup>

در آبان یشت الهه ناهید چنین توصیف شده است<sup>۳</sup>: «زنی جوان، خوش اندام و بلند بالا و برومند و ریبا چهر، آزاده و نیکو سرشت، باروان سفیدوی به ستیری شاهنش، با سینه های برآمده و کمر بندی تسک در میان برسته، در بالای گردونه خویش مهار چهار اسب یکرنگ و یک قد را در دست گرفته میراند، اسبهای گردونه وی عمارت است از باد و باران و ژاله. ناهید با جواهرات آراسته تاجی زرین بشکل چرخ که بر آن صد گوهر نورپاش نصب است بر سر دارد، از اطراف آن موارهای پرچین آویخته. طوقی زرین دور کردن و گوشواره های چهار گوشه در گوش دارد. کفشهای درخشان را در پاهای خود با بندهای زرین محکم بسته، جبهه ای از پوست سی ببر که مانند سیم و زر میدرخشد در بر نموده، جامه زرین پرچین در بر کرده، در بلندترین طبقه آسمان آرام دارد. اهورامردا در کره خورشید مقام او را برقرار نمود

۱ - یارت و سامانی - گیرشمن - ص ۱۰۳ - تصویر ۱۱۷

۲ - هنر ایران - آندره گدار ص ۶۳ تصویر ۷۸ و ۷۷

۳ - ادبیات مردیسا - یشتها - جلد اول - پورداود - ص ۱۶۷

بفرمان پروردگار، ناهید از فراز آسمان، باران و تگرگ و برف و ژاله فرو بارد. از اثر استغاثه پارسایان و پرهیزکاران از فلک ستارگان یسا از بلندترین قله کوه (مکر) بسوی نشیب شتابد نطفه مردان و مشیمه زنان را پاک کند، زایش زنان را آسان سازد، شیر را تصفیه نماید، بگله ورمه بیفزاید، سراسر کشور از پرتو آواز خوش و نعمت و ثروت برخوردار گردد.

امروزه نیز افسانه‌هایی در بین ساکنان کنگاور و تپه آناهیتا جریان دارد و گو اینکه پندار و وهم است ولی نظر به سنن قدیمی این سامان چندان هم از موضوع دور نیست بلکه پیوندهایی بسار نزدیک بین این افسانه‌ها و مظاهر ناهید وجود دارد این پندارها که گاه از زبان مردم سالخورده و جهان‌دیده این سامان شنیده شد که نشان از «حمام بلوری» در دل تپه میدادند که در سرینه آن «حوضی از طلا» و در «آب زلال» آن حوض ماهیهای قرمز و طلائی، بجست و خیز مشغولند. فعالیت حفاری ما را بر کوششی در جهت یافتن این حمام بلور و حوض طلا و ماهیهایش می‌دانستند و بدنبال شایعه سازیه‌ها شنیده شد که می‌گویند «انار طلا» و «ماهی طلا» کشف کرده‌ایم می‌دانیم ارتباطی بین آناهیتا با انار و ماهی وجود دارد و انار و ماهی دو مظهر ناهید میباشد. بطور یقین ساکنان فعلی کنگاور و تپه آناهیتا که بازماندگان سلف خود هستند، سینه سینه افسانه‌ها و داستان‌هایی که نامحل ناهید و این معبد پیوند داشته از دورانی بس قدیم ضبط و منتقل کرده‌اند.

معبد کنگاور بعزت عظمت و وسعتی که دارا میباشد، سالهای متمادی برای حفاری آن فعالیت لازم دارد. چه علاوه بر خاکبرداری قسمتهای باستانی، بدو بایستی خانه‌ها و دکانهای مردم کنگاور از بالای تپه ویران شده و بقایای آن به دور دست حمل شود و سپس بحفاری در طبقات باستانی آن اقدام کرد و این برنامه که مراحل مالی آن حل شده قرار است از سال آینده با حفاریات جدی تر و وسیعتری بوسیله وزارت فرهنگ و هنر و اداره کل باستانشناسی تعقیب شود. هیئت حفاری که در تابستان امسال مدت سه‌ماه برای اولین بار

در این تپه بکاوش علمی مشغول شد ، نهایت کوشش را بعمل آورد و نیکوترین  
 نتایج را بدست آورد همکارانی که در این برنامه شرکت داشتند  
 عبارت بودند آقایان سید جعفر رهمون - علامر ضامعصومی - مسعود آذرنوش  
 (باستانشناس) - مهدی رهبر (دانشجوی رشته باستانشناسی دانشگاه تهران  
 (کارآموز) - غلامرضا پیری (حافظ معبد ناهید کنگاور) و استاد احمد اعتماد  
 (سرکارگر) که در حفاریات شوش سالیانی دراز مشغول بود

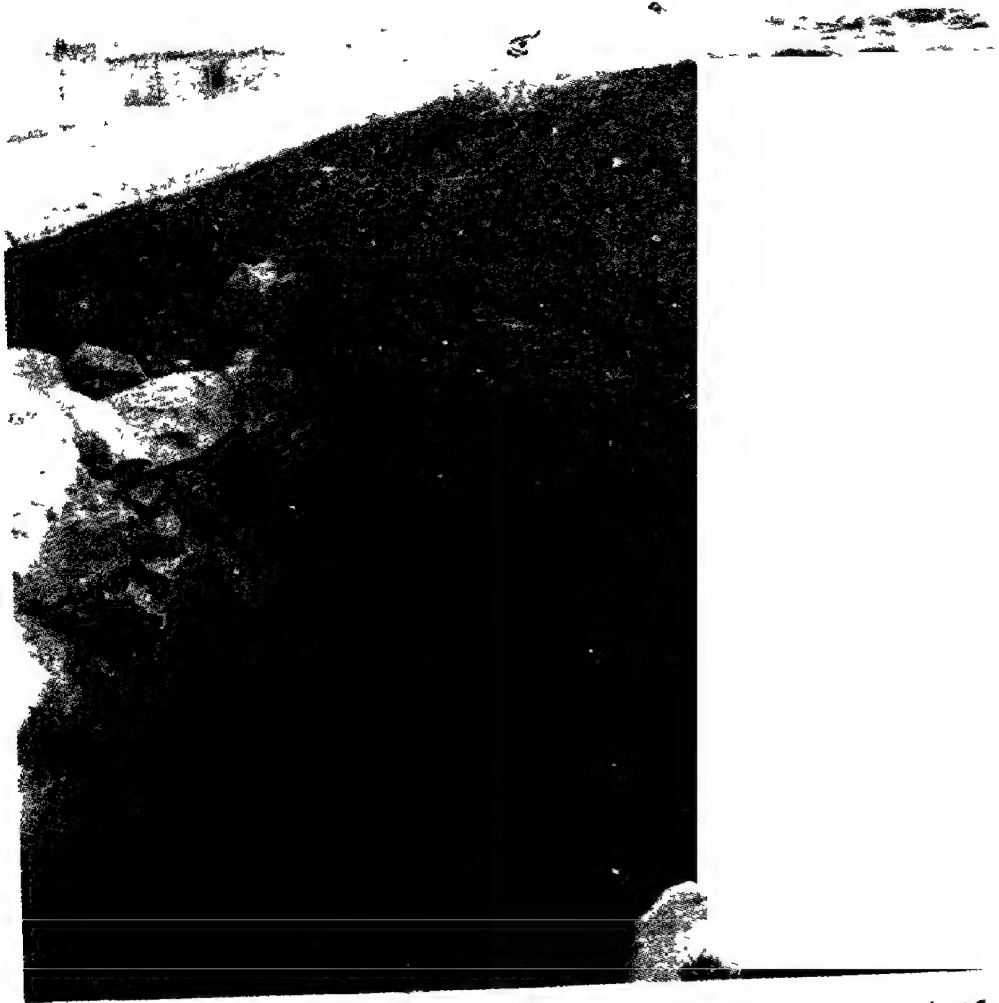
پایان



شكل شماره ۹ - سرستون وستون هائی که از زیر خاک در جبهه شرقی معبد از خاک آزاد شده اند .

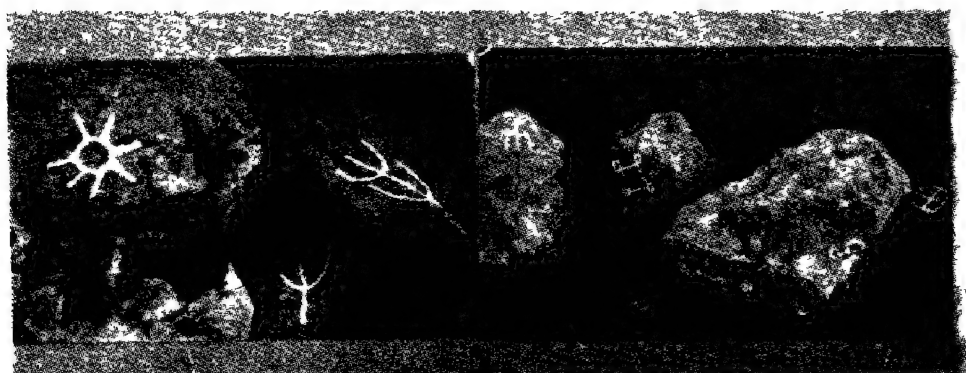
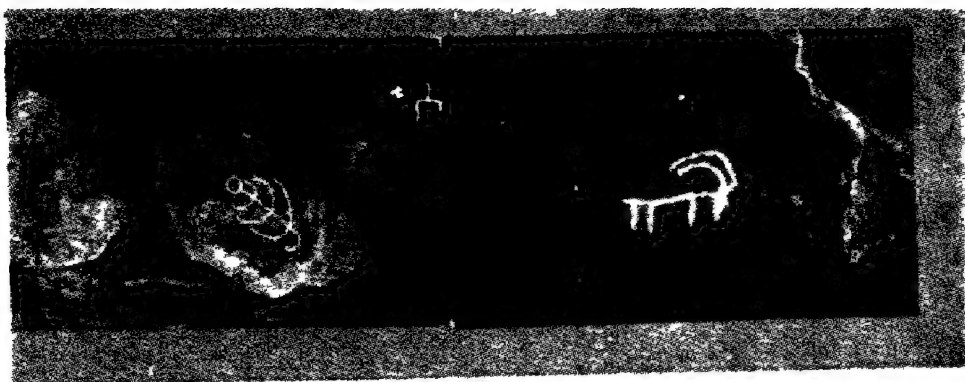


شکل شماره ۱۰ - حجاری های معبد ناهید که از رأس دیوار شرقی در اثر زلزله ریزش کرده و در اثر حجاری ها بدست آمده است .



شکل شماره ۱۱ - ترانشه‌ای که دریای دیوار داخلی معبد ناهید احداث گردیده است





شکل شماره ۱۲ - علامت‌های مقور بر روی سنگهای فلوه و لاشه‌ای که مربوط به توکار (پی) دیوار شرقی معبد ناهید می‌باشد .



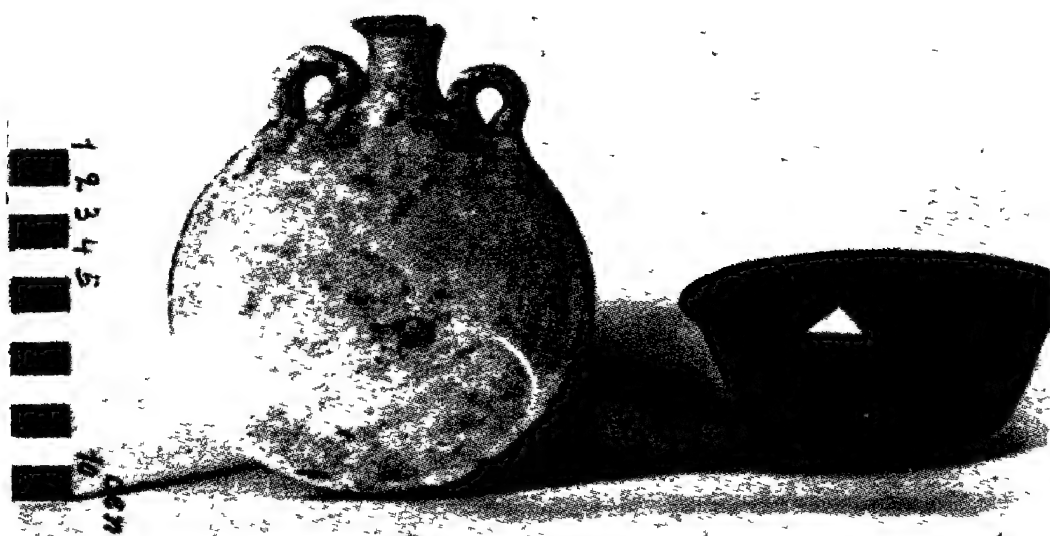
شکل شماره ۱۳ - تابوت سفالین . نوع تدفین قبور پارسی بعد از میلاد مسیح در  
معبد ناهید کنگاور



شکل شماره ۱۴ - تابوت و خمره سغالین محل دفن اموات دوره اشکانی  
(نوع تدفین در معبد آناهیتای کنگاور)



شکل شماره ۱۵ - نوع سفالینه های پارسی مکشوفه از صور معد آنها



شکل شماره ۱۶ - ظروفی که از درون قبرها به دست آمده است .

# شاهکارهای تمدن و هنر ایران

نمونه‌ای از سیمین تاقچه در موزه تخت لهراسان  
شاهکارهای هنر و تمدن ایران را می‌توان در موزه‌های مختلف  
پایتخت و محوطه‌های خاص مشاهده کرد، به‌ویژه در موزه‌های  
پایتخت.

شکل ۱ - مینیاتور ناتمام از مجموعه فلپ‌ها سرکه خدمه های سلطانی را هنگام پذیرائی نمایش می‌دهد. (جلد ۹ کتاب پوپ)



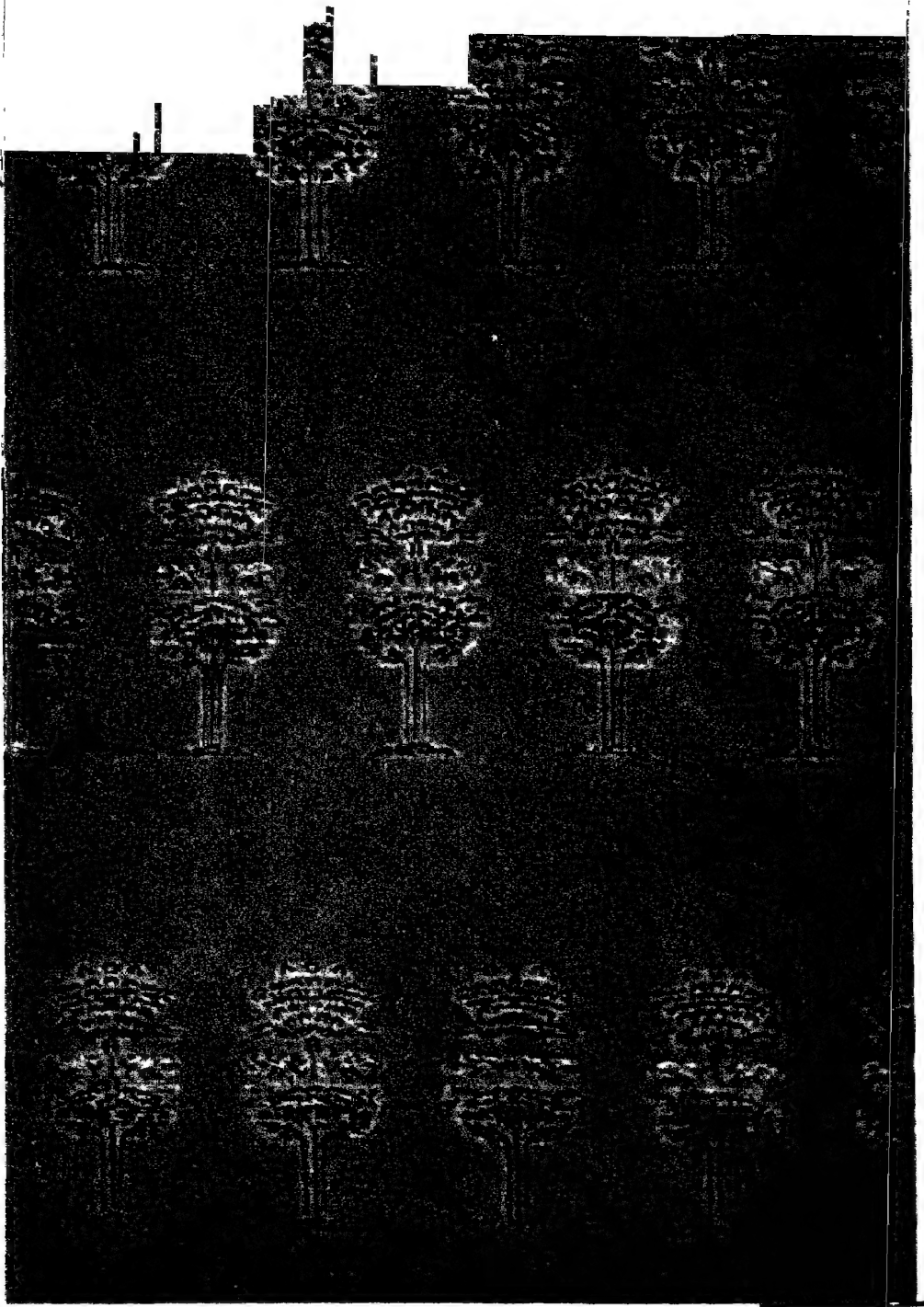
شکل ۲ - پارچه ادریشمی گلداز ارکارهای یرد که باندازه ۲۱/۶ سانتیمتری باشد متعلق به سده ۱۵ میلادی است و درموره هنرهای شیکاگو قرار داده شده است (جلد ۱۲ کتاب پوپ)



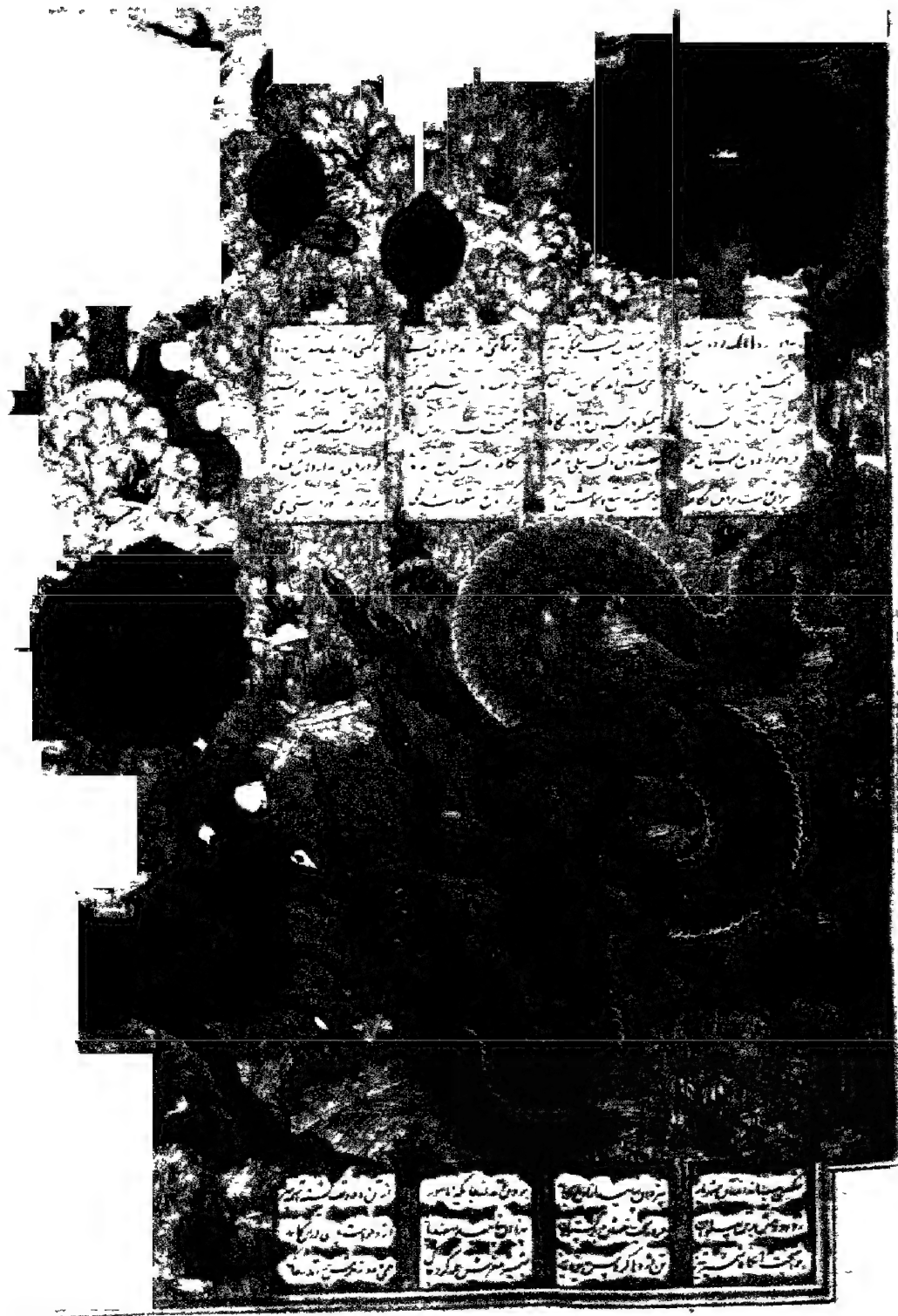
شکل ۳ - پارچه درریت که در آن رشته های دری فکار رفته است این اثر هسری که از کارهای اصمهان است . متعلق به دوره شاه عباس اول می باشد و اندازه آن ۲۵/۵ سانتیمتر می باشد این نمونه هسری در موره شخصی آقای دانسو موجود است



شکل ۴ - جنگ اسعدیار با اژدها که متعلق به شاهنامه فردوسی است درموره سویورک قرار داده شده است (عکس از جلد بهم محله فکروم ۱۹۶۷)







# بررسی تاریخ و هنر گویان و لولوییان

(اقوام باستانی غرب ایران)

از  
فرخ ملکزاده  
دکتر در باستان شناسی

در بیشتر کتابهای تاریخی که برای ایران نوشته اند، ابتدای تاریخ ایران از مادی ها و هخامنشی ها آغاز گردیده و در آنها ننوشته اند که پیش از آمدن این اقوام در سرزمین ایران چه مردمانی میزیسته اند و این مردمان آیا تمدن و فرهنگ و هنری داشته اند یا قومی بدوی و وحشی بوده اند.

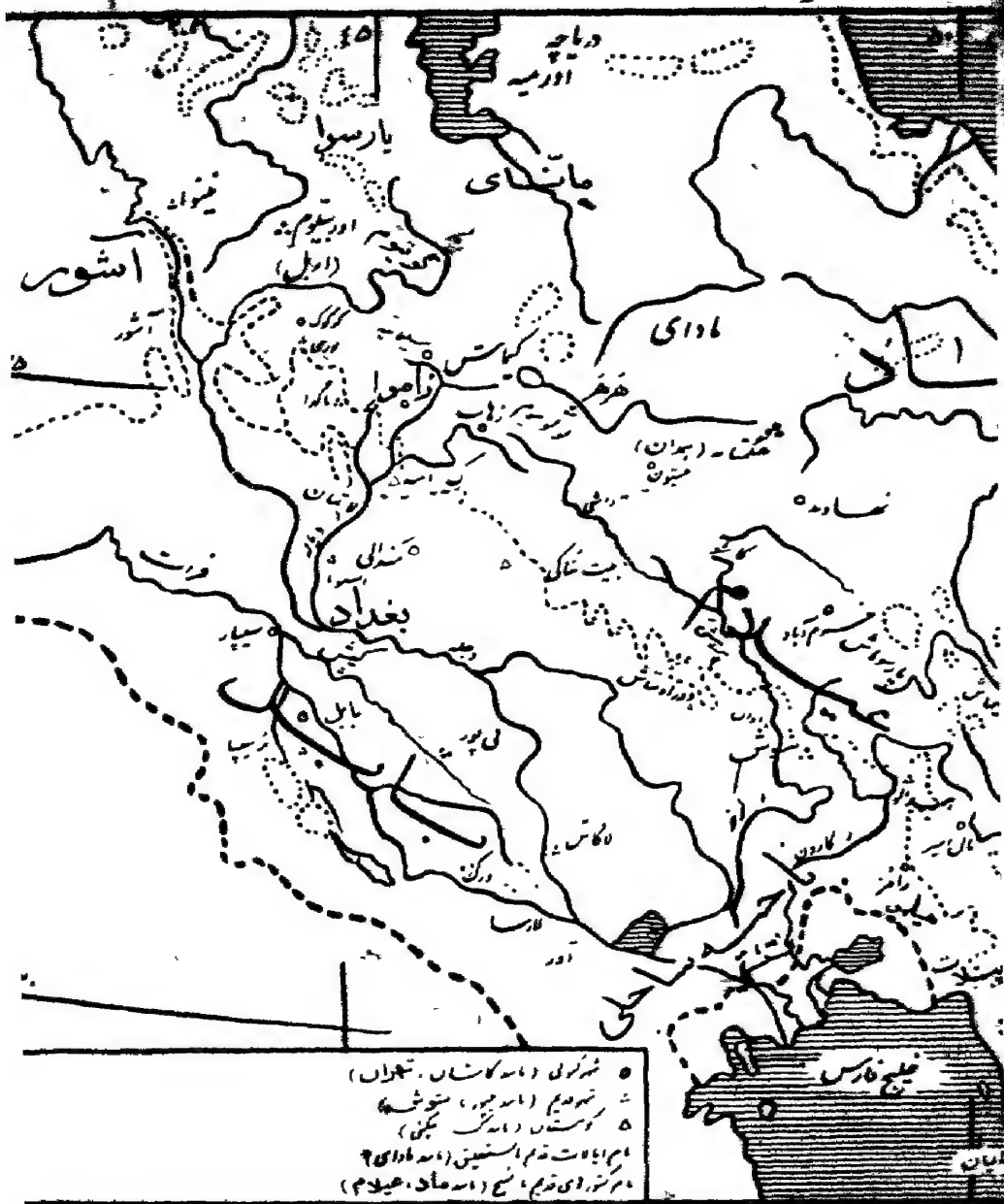
قر دیدی نیست که این سکوت و خاموشی عمری برای آنست که تمدن و هنر و فرهنگ مادی و پارسی را تقلید و حتی در پاره ای از موارد زائیده تمدن و هنر و فرهنگ اقوام دیگری مثل مصری ها یونانیها، آشوری و سومری نشان دهند و حال آنکه باستاند

در حقیقت همان نویسنده گان و محققان در زمان آمدن مادی ها و پارسیها به سرزمین ایران، اقوام دیگری که خود با آریائیها نزدیکی بسیار داشته اند از مدتها پیش در این نواحی جای داشته اند و دولتی بزرگ تشکیل داده بودند که در برابر دولت مقتدر آشور ایستادگی میکرد، تمدن و فرهنگ و هنری عالی و باشکوه داشته اند که آثار و بازمانده های آن را با آنکه هنوز کاوش و پژوهش کافی نشده امروز می شناسیم.

لذا بجاست که تاریخ و تمدن و فرهنگ مردمی را هم که قبل از آمدن هند و اروپاییان در ایران ساکن بوده اند شناخت زیرا در این صورت در بررسی فرهنگ و هنر اقوام باستانی ایران اصالت تمدن نیاکان ما بویژه آریائی ها بیشتر و بهتر آشکار گشته و ما را در جهت ادامه راه پرافتخار گذشتگان خود تشویق و راهنمایی مینماید. بدین سبب بررسی و پژوهش تاریخ و تمدن ایران باستان باید بیشتر از طرف خود ایرانیان بعمل آید تا جهت اطلاع و آگاهی از تمدن نیاکان خود مجبور بقبول و ذکر عقاید و نظریات بیگانگان نباشیم. باین مقدمه باید گفت که کشورها ایران در دوران باستان و امروز مناطق وسیعی را در برداشته و دارد که در هر گوشه آن قوم و قبیله ای سکونت داشته اند ولی برای بررسی صحیح تر و بهتر در این گفت و گو بناچار از یک منطقه کوچک در مغرب ایران و آنهم منحصر بیک زمان مشخص یعنی در هزاره سوم پ. م. صحبت میکنیم.

در هزاره سوم پ. م در نواحی غربی ایران مردمی ساکن بوده اند که از شمال بجنوب شامل اقوام گوتیان، لولویان، کاسیان و عیلامیان میباشند. این اقوام با ملل و اقوام غربی خود یعنی ساکنین بین النهرین و سوریه نیز در تماس و ارتباط بوده اند که آنها نیز از شمال بجنوب عبارتند از هوریان، اکدیان و سومریان (شکل ۱) ولی صحبت ما در اینجا بیشتر درباره گوتیان و لولویان است.

۱ - اگر لولویان و گوتیان ویکی دو قوم دیگر را که مسکن اولیه آنها در یکجا بوده و بعدها بسوی مغرب ایران آمده اند از تیره های دورتر آریائی ندانیم این نکته را نمیتوان نادیده گرفت که چون مسکن آنها در همسایگی اقوام آریائی بوده در بسیاری از رسوم و عادات و معتقدات و هنر و تمدن و غیره بین آنها و آریائی ها شباهت ها و نزدیکی هایی بوده است.



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes the need for transparency and accountability in financial reporting.

2. The second part of the document outlines the various methods and techniques used to collect and analyze data. It includes a detailed description of the experimental procedures and the statistical analysis performed.

3. The third part of the document presents the results of the study. It includes a series of tables and graphs that illustrate the findings of the research. The data shows a clear trend in the relationship between the variables studied.

4. The fourth part of the document discusses the implications of the findings. It explores the potential applications of the research in various fields and the need for further investigation in this area.

5. The final part of the document provides a conclusion and a summary of the key points. It reiterates the importance of the research and the need for continued efforts in this field.

قبایل لولوبی<sup>۲</sup>، بخش وسیعی از کوهها و کوهپایه‌ها از قسمت شمال دیاله گرفته تا دریاچه ارومیه و اطراف آن مناطق را اشغال کرده بودند که از لحاظ نژادی از قبایل هوریانی و اورارتوئی نبوده بلکه ناحتمال قوی با عیلامیها قرابت داشتند<sup>۳</sup> و بزبان هوریانی لولوممنی بیکانه و دشمن است و اولین بار نارام سین<sup>۴</sup> نواده سارکن از شاهان اکد (قرن ۲۳ پ م) در کتیبه مشهورش ضمن شرح پیروزی خود آنه لولوبیان بحث میکند

واژه کوتی<sup>۵</sup> در هزاره سوم و دوم بپایم بیک گروه نژادی معین اطلاق میشده که در شرق و شمال و شمال غربی لولوبیان و احتمالا در آذربایجان کنونی ایران و کردستان زندگی میکردند<sup>۶</sup>. ولی تاچندی پیش عده‌ای عقیده داشتند که اراضی قبیله کوتیان همان جبال (جوری داغ) در شمال آشور می‌باشد<sup>۷</sup> که در این مورد استناد اکثر آنها به متون آشوری بود که در عین حال حاکی از آن است که کوتیان در مرز شمالی آشور مستقر نبوده بلکه در اراضی میان

2 — Louloubi

3 — G Hüsing, *Der Zagros und seine Volker* (ein Archäologisch-ethnographische Skizze) Der, AO, IX, 3/4

و کتاب کرمانشاهان باستان از آغاز تا آخر سده سیزدهم هجری قمری.  
باکوشش دکتر سهراب میروزیان تهران ۱۳۴۷ صفحه ۹ و ۱۶

4 — Narām—Sin

5 — E Herzfeld, *Iran in the Ancient East* London 1941 P. 184 Fig 298  
S. Smith, *Early History of Assyria* London 1928, P. 27;

کرمانشاهان باستان صفحه ۹.

6 — Gutu—Gouti

۷ — ا م دیاکوف، تاریخ ماد (ترجمه کریم کشاورز) تهران ۱۳۴۵ خورشیدی  
صفحه ۱۳۸

8 — V. Sheil, «Une Nouvelle dynastie Suméro-Accadienne, les rois (guti)», CRAI, 1911 P. 318.

V. Sheil, «Anciennes dynasties de Summer-Accad» CRAI, 1911 P. 606.

Klio VI — 8, P. 212.

واب غلی و دجله و جبال سلیمانیه و دیاله ساکن بوده اند<sup>۹</sup> ولی در هزاره اول  
پنجم همه اورارتوئیان<sup>۱۰</sup> و مردم مانناوماد<sup>۱۱</sup> را کوتی می گفتند فقط در کتیبه  
های سارکن دوم مادهای ایوانی زبان از کوتیان مشخص و ممتاز گشته اند.<sup>۱۲</sup>  
کوتیان زبانی مستقل داشته اند که تا اندازه ای بازبایهای گروه عیلامیان  
لولوبیان و کاسپیان که در نواحی زاگروس زندگی میکردند قرابت و نزدیکی  
داشته است (شکل ۲)

از لحاظ نژادی یکی از انسان شناسان فراسوی پس از تحقیقاتی که در  
این مورد نموده است معتقد است قبیله مردمانی که در عصر حاضرین آذربایجانیها  
در ناحیه «شوش» زندگی میکنند با تصاویر و مجسمه هایی که از لولوبیان  
و کوتیان مانده است مطابقت مینماید<sup>۱۳</sup> که این قبیله در میان ساکنین زاگروس  
فراوان بوده است<sup>۱۴</sup> بجز این دو قوم، مردمان دیگری بنام عیلامی کمی پائین تر  
از منطقه مسکونی لولوبیان و کوتیان یعنی از حدود خرم آباد امروزی تا  
کرانه های خلیج فارس سکونت داشته اند که آنها نیز پیش از آمدن سرزمین  
ایران بالولوبیان و کوتیان در یکجا میزیستند<sup>۱۵</sup>

لولوبیان و کوتیان که بسبب نزدیکی با قلمرو آشوریها، غالباً مورد  
تهاجم و حملات آنها قرار میکردند، اگرچه خود در برابر آنها ایستادگی

9. — F Hommel, *Grundriss der Geographie und Geschichte des Alten  
Orients*. Munchen 1904, P 252 ff.

F Delitzsch, *Wo lag das Paradies*. Leipzig 1881, P. 27.

10 — Ourartu

11 — Mannai

۱۲-۱. م. دیاکوف تاریخ ماد صحه ۱۳۸

13 — E T. Hamy, «La figure humaine dans les mounments chaldéens»,  
*Bull et Mém de la Société anthropologique de Paris*. ××I—3.  
1907 P. 125 ff.

14 — G. Contenau, *Manuel d'archéologie Orientale* I. Paris 1927, P.  
101 ff.

15 — B. Hrozný, *Histoire de l'Asie Antérieure*. Paris 1947 P. 88-89.



شکل ۲ - محل تقریبی گروه های نژادی در سرزمین ماد از هزاره دوم  
قبل از میلاد (از کتاب تاریخ ماد تألیف ا.م. دیاکونف) ترجمه کشاورز تهران ۱۳۴۵.



می کردند ولی سرانجام باعیلامی ها که توانسته بودند بتازگی دولتی مستقل تشکیل دهند متحد شدند و بخلک آشور و بابل تاختند.

ولی نکته ای را که باید ذکر نمود اینست که تماس و مناسبات لولوبیان و کوتیان با مردم بین النهرین منحصر بجنک و ستیز نبود.

و چون این اقوام کوهستانی راههای مغرب ایران را در دست داشتند بنابراین عملاً رفت و آمد کاروانها و مال التجاره ها راحت نظارت داشتند و بجز آن مرتباً به بابل صادراتی میفرستادند و بر اثر همین رفت و آمدها تحت تأثیر تمدن مردم بین النهرین که شهرنشین بوده و تمدن بهتری داشتند قرار میگرفتند.

لذا در نیمه هزاره سوم پ. م کوتیان که از مشرق بین النهرین حرکت کرده بودند بابل را پایمال کرده و چند قرن حاکم ساکنین آن دشتها شدند.<sup>۱۶</sup> تحقیقاتی که در قل برک (در دره خابور) که در نزدیکی فرات است شده وجود يك قصر مستحکم را که بوسیله سارکن بنا شده و جانشینان او هم بکارهای ساختمانی ادامه داده و تکمیل نموده بودند اثبات مینماید که منظور از ساختن چنین قصری با وسایل تدافعی بمنظور جلوگیری از مهاجمات کوه نشینان یعنی کوتیان و لولوبیان بوده است.

کوتیان پس از اینکه سلسله اکد را منقرض نمودند شاید بخاطر داشتن قدرت، مراحم عیلامیها نیز بوده اند و این تسلط کوتیان ۱۲۵ سال ادامه داشت و پایتخت آنها در آراپها<sup>۱۷</sup> که شاید کرکوک امروزی و در شمال سوربارتو<sup>۱۸</sup> بود قرار داشت پیشوای کوتیان که برنارام سینا کدی غلبه یسافت انرید اوازیر<sup>۱۹</sup> بود که حتی شهر نیپور<sup>۱۹</sup> شهر مقدس و مذهبی سومریان را

16 — R. Ghirshman, *Perse, Proto-Iraniens Mèdes Achéménides* 1963, P. 2;

دکتر احمد بهمنش، تاریخ ملل قدیم آسیای غربی، تهران ۱۳۳۳ خورشیدی

صفحه ۵۴.

17 — Soubartou

18 — Enridavazir

19 — Nippour

نیز فتح کرد<sup>۲۰</sup> و تاریخ کشته شدن نارام سین را در جنگ با انریداوا زیر  
 ۲۲۰۱-۲۲۰۲ پ م ذکر کرده اند<sup>۲۱</sup> و سپس فرمانروائی شارکالی<sup>۲۲</sup> شاری  
 فرزند نارام سین از ۲۲۰۱-۲۱۷۷ پ م دوام داشت و سپس چند تن از سران  
 کوتی نام اِیمتا<sup>۲۳</sup> و اینگه شائوش<sup>۲۴</sup> و سارلاساب<sup>۲۵</sup> و یارلاش<sup>۲۶</sup>  
 و الولومش<sup>۲۷</sup> و بعداً جانشینان او ایچی ماباکش<sup>۲۸</sup> و اینگه شائوش ادامه داشت.  
 اواخر تسلط کوتیان مجدداً ساکنین بابل و اطراف متحد شده و مانع از نفوذ  
 و حاکمیت کوتیان شدند و بهضتی برای مبارزه و حتی اخراج کوتیان برهبری  
 سلسله جدید اور ایجاد گردید و در جنگی که بهمین مناسبت بوقوع پیوست  
 پادشاهان بابل موفق شدند که قدرت را از دست کوتیان خارج ساخته و خود  
 حاکم سرفوشت اراضی مربوطه باشند و حتی به پیشروی ادامه داده و شوش  
 و سراسر مناطق آنرا جزو ایالات خود نمودند. ولی جالب اینجاست که این  
 حاکمیت نیز مدت زیادی ادامه نیافت و پس از یک قرن اقوام کوهستانی موفق  
 شدند بجز آنکه از قیمومیت آنها خارج شوند پادشاه آنها را نیز مغلوب نموده  
 و با سارت بکوها بردند

در این زمان فاتحی جدید از کشورش سیماش<sup>۲۹</sup> (که شاید در کوههای

20 — H. V. Hilpsecht, «Earliest Version of the Deluge Story», BE, Ser. D, V, I, P. 20 ff.

21 — E. Thureau-Dangin, «La fin de la domination gutienne» RA, IX, P. 112

22 — Shar-Kali-Sharri

23 — Imta

24 — Ingeshaush

25 — Sarlagab

26 — Yarlalash

27 — Elulumesh

28 — Inimabagesh

29 — Simash

30 — Isin

مغرب اصفهان امروزی بود) فرارسید که برشوش و عیلام حکومت مینمود سپس سلسله ایمن<sup>۳۰</sup> برخاسته و سیماش را رانده و عیلام را متصرف شد. متأسفانه درباره جزئیات طرز رفتار حکام و اوضاع داخلی اقوام لولوبی و کوتی اطلاع کامل و جالبی تا کنون در دست نیست و ناچاراً جهت بررسی و شناخت بیشتر این اقوام باید تمام نبشته ها و آثاری که مربوط به اینهاست بیشتر مطالعه نمود تا نتیجه گیری صحیح تری بدست آید

راجع بمناطق این اقوام میدانیم پس از ضعفی که در قدرت نارام سین و برشوش شاکالی بوجود آمد پوزور اینشوشیناک<sup>۳۱</sup> عیلامی عملیات جنگی خود را با آنها در مناطق شیلوان<sup>۳۲</sup> و گو تو<sup>۳۳</sup> و کاشن<sup>۳۴</sup> و خو (مو) رتوم<sup>۳۵</sup> و خو خونوری<sup>۳۶</sup> و کیماش<sup>۳۷</sup> نزدیک کرکوک که اکثر ایشالتهای لولوبیان و هوریان محسوب میشدند بعمل آورد<sup>۳۸</sup> و احتمالاً نبشته آنوئانی<sup>۳۹</sup> پادشاه آنها بر صخره سرپل ذهاب<sup>۴۰</sup> باید مربوط بهمین باشد یعنی در حدود قرن ۲۲ پ م البته نام این پادشاه اکدی است و نبشته بزبان اکدی است که دلیل آن قلاً بعلت اخذ تمدن و فرهنگ کوتیان و لولوبیان از اکدیان ذکر شد.

لولوبیان در نیمه هزاره سوم پ م دارای دولتی قوی بوده و جامعه ای

31 — Puozour—Shoushuna

32 — Shilvan

33 — Guto

34 — Kashshan (کشورکاسیان)

35 — Xu (Mu) rtum

36 — Xu xunuri

37 — Kimash

38 — V Scheil, *Mén Dél en Perse*, I-II, P. 53 Pl. 11

39 — Anubanini

40 — E Porada, *Iran Ancien*. Paris 1963, P. 33 Fig 15; E. Herzfeld, *Iran in the Ancien East*. Oxford University Press, London 1941, P 183 Fig 297.

طبقاتی داشتند که در نیشته مزبور سخنی ازدولتی درمیان است که هوریان یا اکدیان بکمک نیروهای مسلح و جالب قبایل لولومی بوجود آوردند<sup>۴۱</sup> ولی محل این نقش برجسته تا حدودی شاید خارج از متصرفات آنوبانی‌نی بوده و ممکن است مرز بوسیله آن نقش مشخص شده بود. در نیشته ذکر شده که آنوبانی‌نی پادشاه لولوبوم تصویر ~~خود~~ و ایشثار<sup>۴۲</sup> را بر کوهی نقر کرده است.<sup>۴۳</sup> اهمیت فراوان این نقش از چند جنبه قابل بررسی است مثلاً قدیمترین السه ساکمان ماد رامابرای اولین بار در اینجا مشاهده میکنیم. که پس از گذشت ۱ قرن دریدن مادها پوششی بهمان فرم ادامه داشته است. و بجرمادها مردم مانناوماد غربی و کاسپیان نیز لباسشان مشابه آنها بوده است که بجز مدارك فراوانی که از لحاظ باستانشناسی در دست داریم گفته‌های هروودت نیز مؤید این موضوع است البته در این نقش برجسته آنوبانی‌نی لباس اکدی در بر دارد و اسیران نیز فقط کلاهی بسر، که از ۹ تصویر اسیران ۸ نفر کلاههای سومری و اکدی و نهمی یعنی نفر اول در صف زیر کلاه یساتاجی سردارد که این کلاه نیز در هزاره اول و ویژه مادها بوده که بعدها پارسیان نیز از آنها گرفته‌اند این تسلسل و ادامه در بین هزاره سوم و هزاره اول پ. م نموداری از ادامه عادات و رسوم ساکنان این نواحی است که شاید از لحاظ نژادی و مردم شناسی چندان تغییر نکرده بودند.

فهرستی که از شاهان گوتی موجود است عبارتند از پادشاهان بسیاری که مدت پادشاهی هر کدام از آنها بسیار کم است، و جمعاً بنا به فهرست ۹۱ سال بر مناطق خود و سومر و اکد حکمفرمائی نمودند.<sup>۴۴</sup>

41 — BOTU II, 2 (KVD OG, XL11,2), Leipzig 1926, P 25 ff; KUB, X×VIII, Berlin 1934, No 38—IV.

42 — Ishtar

43 — J. de Morgan, *Mission Scientifivue en Perse* IV. Anvers, 1896 P. 172 Pl. XIII.

کتاب بکرمانشاهان باستان صفحات ۱۶-۲۱.

44 — Th. Jacobson, «The Sumerian King—List» *The Oriental Institute of Chicago, Assyriological Studies*, No 11, Chicago 1939 PP 147 ff

(۵ سال ۲)	۱- ایمتا سه سال
۶ سال	۲- اینگووشوش
۶ سال	۳- سارلاساب
۶ سال	۴- شولمه (= ایارلاشاش) <sup>۴۵</sup>
۶ سال	۵- الولومش
۵ سال	۶- اینی ماباکش <sup>۴۶</sup>
۶ سال	۷- اینگه شوش (= اینگه شائوش)
۱۵ سال	۸- ایارلاساب <sup>۴۷</sup>
۳ سال	۹- ایباته <sup>۴۸</sup>
۳ سال	۱۰- ایارلاساب (= ایارلاساب)
۱ سال	۱۱- کوروم <sup>۴۹</sup>
۳ سال	۱۲- خابیلکین <sup>۵۰</sup>
۲ سال	۱۳- [لائه] رابوم
۲ سال	۱۴- ایراروم <sup>۵۱</sup>
۱ سال	۱۵- ایبرانوم <sup>۵۲</sup>
۲ سال	۱۶- خابلوم <sup>۵۳</sup>
۷ سال	۱۷- پوزودر - سوئن <sup>۵۴</sup>

- 45 — Yarlagash  
 46 — Inimabagesh  
 47 — Eyarlagab  
 48 — Ibate  
 49 — Kouroum  
 50 — Khabilgin  
 51 — Iraroum  
 52 — Ibranoum  
 53 — Khabloum  
 54 — Pozoudr-Souen

۱۸- [ایا] رلاساند (آ) ۵۵ ۷ سال

۱۹- [سی] اوم ۵۶ ۷ سال

۲۰- تیریکا (ن) ۵۷ ۴۰ روز

۲۱- شاهی که ۹۱ سال و ۴۰ روز سلطت نمود

در لیست پادشاهان و یا حکمرانان فوق الذکر چند نکته جالب وجود دارد اول متشابه نبودن اسامی، دوم عده زیادی از آنها ۶ سال و ۷ سال پادشاه بوده اند و چون در جهان باستان چنانچه شاهنشاهی در دست يك خاندان و یا سلسله ای ادامه می یافت بارها نام پدر بزرگ و یا جد پادشاه را بر روی فرزند می نهادند مثل پادشاهان آشور و هیتی و اورارتو و غیره و مورخین نیز آنها را با شماره های ۱ و ۲ مشخص مینمایند که بهترین مثال سلسله هخامنشی است که کوروش و داریوش و اردشیر و غیره چند بار تکرار شده است لذا بودن چنین وضعی در فهرست مزبور مؤید این موضوع میتواند بود که این پادشاهان و یا حاکمان از يك خاندان نبوده اند و از طرفی چون مدت حکمرانی عده زیادی از آنها ۶ سال و ۷ سال ذکر شده است چه بسا جهت انتخاب حاکم پادشاه سیستمی مشابه حکومت های جمهوری فعلی داشته اند که در رأس مدت معین (و یا بجای قبلی از آن) مجدداً شخص دیگری را انتخاب یا انصباب مینموده اند و بهر حال از حاکم و یا پادشاه خود کاملاً دفاع نموده و فرمانبردار او نبوده اند و بر اثر همین خصائص بوده است که کوتیان با وجود اینکه دارای تمدن و فرهنگ درخشانی نبوده و نسبت به سومریها و اکدی ها بدوی تر بودند، توانستند بزرگترین ارتش و دولت را با وجود آورده و بر ارتش قوی آنرمان پیروز گردند و از همینجا مفهوم میشود که این فرمانبرداری و اتحاد تنها در مراکز مهم و شهرها نبوده بلکه برای حمله بکشوری چون اکد همبستگی و کمک و

55 — [Iya] relagand (a)

56 — Si [oum]

57 — Tiripân; A. H. Sayce, «The new Babylonian Chronological Tablets», PSBA, x x I 1899—2, P. 20 ff.

A. Boissier, «Inscription de Narâm—Sin», RA XVI, 1919 P. 157 ff

پشتیبانی همه قبایل ضروری بوده است و چه بسا گوتیان قبل از حمله به اکد از موقعیتهائی استفاده نموده و عواملی را در داخل حکومت و ملت اکد بنفع خویش ساخته و پرورده بودند زیرا بدون کمک از داخل اکد فتح و پیروزی آنها کار آسانی نبوده است

پیروزی گوتیان بردشمنان بقدری بر آنها گران آمده است که او تو هگال<sup>۵۸</sup> پادشاه شهر اوروک<sup>۵۹</sup> امیر سلسله پنجم اوروک در کتیبه خود این اقوام را « مار گزنده کوهستان و متجاوز بحریم خدایان » نامیده است که « سلطنت سومریان را به کوهها بردند و سراسر سومر را کینه و دشمنی افکندند » البته این جملات برای قومی مغلوب منطقی است ولی سراسر دوران فرمانروائی اکدی ها بیشتر با جنگهای داخلی و خونریزی و کشت و کشتار گذشته است، و اوضاع و احوال طوری بوده است که مردم ستوه آمده و با احتمال قوی در موقع هجوم گوتیان مردم ستم کشیده اکد برای نجات خود آنها را پشتیبانی کرده اند<sup>۶۰</sup> لذا عملاً نقش گوتیان برای مردمان اکد، آزادی بخش و پرثمر بوده است ولی چون هدف مهمتر گوتیان از بین بودن قدرت دشمن و بدست آوردن مال و مکت و غنیمت جمعی بوده است مسلماً مراکز نظامی و بناهایی را که مرکز تجمع سران قوم و یارانش عیش و عشرت آنها بوده خراب کرده اند و بهمین مناسبت بوده است که در نوشته مزبور آنها را متجاوز بحریم خدایان و غیره ذکر نموده اند ارزش نموغ سیاسی و تاکتیکی گوتیان از رفتار آنها پس از این پیروزی کاملاً مشهود است یعنی گوتیان بخاطر منافع خود با ارزیابی و بررسی هایی که نمودند صلاح را در این دانستند که باستن مالیاتهای سنگین حکومت را به سران محلی اکد تفویض نمایند و این شیوه سیاستی است بسیار اصولی و با ارزش

اورپائو پادشاه ثروتمند و مقتدر که همزمان با سقوط قطعی اکد بوده

58 — Outou—Hégal

59 — (Varka) Ourouk

۶۰ — ۲۱ . یاکوف . تاریخ ماد صفحه ۱۴۵

است معابد زیادی در لاگاش<sup>۶۱</sup> ساخت ولی در تحت حمایت کوتیان بوده و بر سومر حکمرانی میکرد پس از او در لاگاش قدرت بدست گودآ<sup>۶۲</sup> داماد اوریاثو افتاد که اونیز بناهای جالبی در اور برپا نمود ولی بخاطر حفظ موقعیت شخص خود و کشور مالیات یا خراج سالانه را مرتباً می پرداخت لذا سیاست اداره کشورهای مفتوح بوسیله سران محلی توسط کوتیان ادامه یافت و در موقعیتهائی در ارتش کوتیان نیز ارورچود بعضی از سرداران اکدی مثل نبی-انلیل<sup>۶۳</sup> و اور-نیمازو<sup>۶۴</sup> ( در زمان پادشاهی تیریکان ) استفاده میشد.

بالاخره جنگ میان تیریکان و اوتوهگال در ۲۱۰۹ ب . م اتفاق افتاد و تیریکان مغلوب گشته و از میدان نبرد فرار کرده و در دهکده دومروم پنهان گردید ولی مردم او را تسلیم نمودند و اعدام شد. نا این پیروزی اوتوهگال سلطنت سومر و اکد را احیا نمود ولی چند سال بعد که او گشته شد ( غرق شده ) بار کوتیان توانستند بر مناطق و اراضی سابق حاکم گردند زیرا در این مدت کوتاه طبقه خاصی از حاکمان محلی بین النهرین ب فکر منافع شخصی بوده و با زور و اجحاف ب فکر کسب ثروت و قدرت و استثمار مردم بوده و لذا تضاد شدیدی بین توده های مردم با قشر حاکم بوجود آمده بود و این تضاد در مردم تنفر و اسرچار شدیدی نسبت به حاکمان محلی خود ایجاد نموده و عملاً مردم بین النهرین گرایش بیشتری بایرانیها پیدا کردند و بهمین مناسبت بود که در موقع حمله اخیر کوتیان اکثریت مردم بین النهرین هیچگونه دفاعی از همران خود نکرده و حاضر نشدند بخاطر حفظ منافع اربابان با کوتیان بجنگند و باین ترتیب با جان و دل به قیمومیت ایرانیها تن در دادند

پس از این تاریخ اطلاعات ما راجع به کوتیان بریده بریده و ناقص است ولی از روش سومری ها و اکدیها میدانیم که همیشه سعی داشتند از قبایل لولوبی و گوتی بعنوان کمتر از یک برده استفاده نمایند مثلاً جهت تأیید این

61 — (Telou) Lagash

62 — Goudea

63 — Nabi — Enlil

64 — Ur—Ninazu



موضوع مدارك جالبی درباره لیست لوازم و خواربار اردو گاه زغان اسیر که در زغان یکی از پادشاهان سلسله اور در دست می باشد مربوط به بور سین<sup>۶۵</sup> و حدود ۲۰۵۱ پ.م. است<sup>۶۶</sup> که تصور اوضاع و احوال و حشمت آن زنان اسیر و زنان باردار و کودکان می باشد و چون اکثر این زنان اسیر را در هنگام لشکر کشی یکی از شاهان سلاله سوم اور به آرپل (اور بیلوم)<sup>۶۷</sup> گرفته بودند معلوم میشود که این ناحیه نیز جزو منطقه کوتی هاست و زنان مزبور نیز از قبایل آنها هستند<sup>۶۸</sup>. علت حملات و چشم داشت ساکنین بین النهرین بر اراضی کوتیان و لولوبیان در همسایگی و نزدیکی و داشتن ثروت معدنی فراوان (مثل طلا و غیره که برای ساختمانهای معابد و قصور آنها لازم و ضروری بود) و بدست گرفتن راه ترانزیت آن زمان بود که در منظور سیاسی و اقتصادی خلاصه میشود ولی علیرغم برتری تمدن و فرهنگ اکدی اقوام ایرانی توانستند پس از سلسله آکاد که پنج پادشاه بنام سلسله چهارم اور و که ۲۶ سال سلطنت کردند دو سلسله بزرگ بابل را مقرر کنند اول سلسله ای که سارگن تأسیس نموده بود دوم سلسله ای که بنام سومین سلسله اور مشهور است و توسط پادشاهان سیماشی مضمحل گردید

در هزاره دوم پ. م. با ظهور اقوام هندو اروپائی و حرکت دوشعبه آن، شعبه شرقی که بنام هندو ایرانی معروف است در سمت مشرق دریای خزر حرکت کرده و دسته ای از اینها که شاید جنگجو تر بودند از قفقاز گذشته و ناشط فرات پیش رفتند که با اختلاط با هوریان محلی، پادشاهی میتانی را تشکیل دادند و حتی شمال بین النهرین و آشور را نیز تحت نفوذ گرفتند و با الحاق دره های زاگرس شمالی که مسکن قوم کوتی بود قلمرو خود را فزونی داده و بر قدرت خویش افزودند (شکل ۳).

65 — Bour—Sin

66 — VDI-3, 1952, P 12 ff.

67 — Gurbilloum



شکل ۳ - محل سکونت تقریبی گروه های نژادی در آغاز هزاره اول قبل از میلاد (از کتاب تاریخ ماد - ص ۱۸۰)

اینک خوبست. اگرچه باختصار هم باشد. ببینیم هنر لولوبی و گوتی در هنر مادی و هخامنشی تا چه اندازه تأثیر داشته است.

در بررسی هنر مادی و هخامنشی بویژه در حجاری این دوران اکثر باستان‌شناسان بعلی از اقوامی مثل آشوریها، مصریها و اورارتوها و غیره نام می‌برند که مورد تقلید و اقتباس ایرانیها بوده‌اند و وجود آثاری در میان ملل نامبرده که تا حدودی پیش‌تر و یا همزمان و متشابه آثار مادی و هخامنشی است باعث اشاعه این نظریات گردیده است در حالی که در پژوهش و بررسی هرائر هنری قبل از مطالعه درباره میزان اخذ تأثیر و نفوذ هنری از خارج باید هنراصیل بومی و محلی همان محل در حال و گذشته بیشتر مورد توجه قرار گیرد زیرا بشر در ابداع و خلق هرائر هنری بیش از هر چیز، بآچه که اراستادان و نیاکان خود فرا گرفته و میدانند و فکر میکند و با آن در محیط و یا تخیل خود مأنوس شده است و بالطبع آنرا مقبول محیط و جامعه و یا خود میداند، می‌پردازد و حتی مذهب، رسوم، اعتقادات و آب و هوای محیط و سس هنری و حس خلق یک اثر عالی و جالب که مورد توجه و مقبول و تحسین جامعه باشد همیشه در همه دوران مورد نظر هنرمندان بوده است بویژه در روزگار ناستان که تعصبات مذهبی و اجتماعی در میان اقوام مختلف شدیدتر بوده و ارتباط داشتن با خارج بیر کندی و موابی جهت تأثیر فوری و مستقیم هنرها بر هم محسوب میگشته است مارا و ادار میکند درباره اصل و ریشه هنرها بیشتر ماصول و هنرهای محلی متکی باشیم و سپس هنرهای اطراف و جوانب آن معطوف گردیم

این استدلال برای هنر معماری و حجاری مادی و هخامنشی بیر صادق است در مطالعه هنر مادی و ادامه آن که هنر هخامنشی است باید قبل از مقایسه آنها با خارج هنراصیل محل را کاملاً شناخت مثلاً دو نقش برجسته جالب در سرزمین مادی که متعلق به گوتیان و لولوبیان در هزاره سوم پ م بوده و هنوز هم پابرجاست بهترین دلیل و مدار کی است که باید مورد بررسی قرار گیرند

در حجاری مادی و بویژه هخامنشی خصوصیات و اصولی همیشه مورد توجه قرار داشته است مثلاً در حجاری بر صخره کوهها، جنبه پادشاه همیشه بر گترار دیگران تصویر میشد، صورتها نیم رخ ولی چشمها بادامی تمام، در بالا نماد



شکل ۴ - برحستۀ آنوبامنی، پادشاه لولویان در سرپل ذهاب از :  
 Joseph Wiesner, *Die Kunst des Alten Orients* (Ullstein Kunstgeschichte  
*Alter Orient*) Berlin 1963 P. 39 Fig. 12



شکل ۵- نقش برجسته هورین شیخ خان از کتاب «ایران از آغاز تا اسلام»

ص ۳۶ شکل ۲۱



شکل ۶- بیستون : نقش برحسته داریوش شاهنشاه هخامنشی و گئومات  
مع و نه تن یاعیانی که عصیان ورزیده‌اند . از کتاب «گرمانشاهان باستان» ص ۳۴

فروهر، اندازه انسانها اکثراً بیک اندازه و فاصله بین آنها نیز مساوی، اعمال و حرکات تصویر شدگان اکثراً شبیه بهم و تکراری، در يك كادر صحنه های مختلفی بصورت چندرديف تصوير قرار داشتن، صورت و جهت و حرکات و رفتار اکثر تصویر شدگان در صحنه ها متوجه مرکزیتی بودن و ....

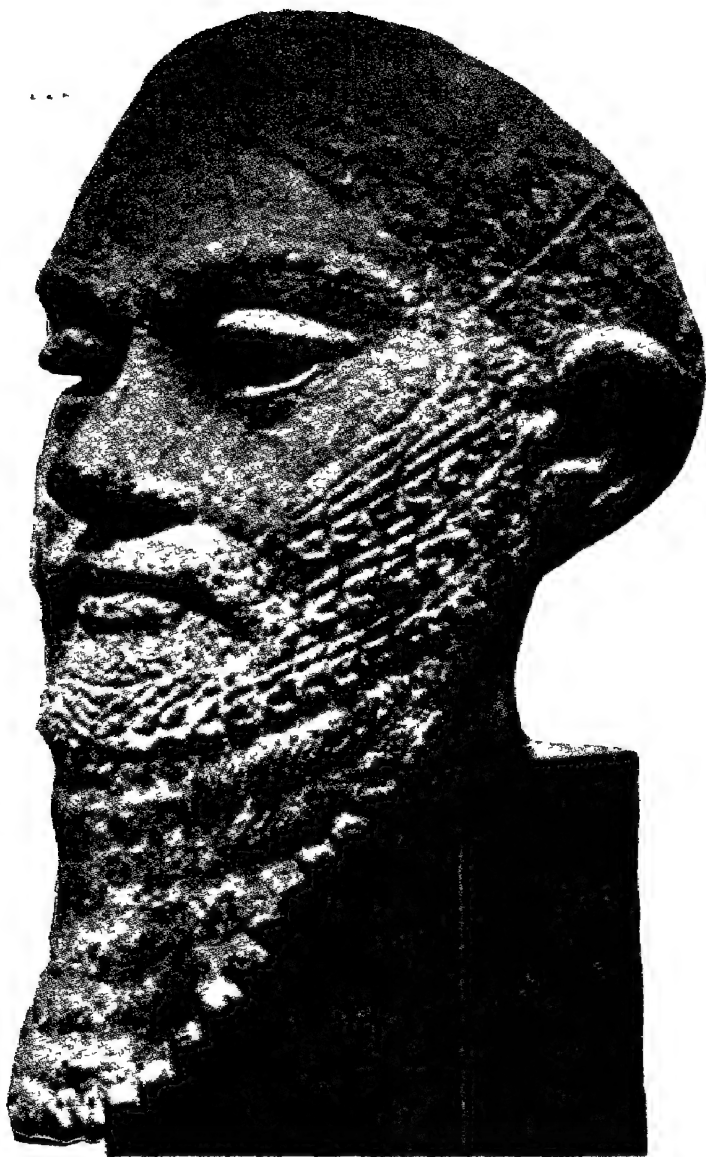
بیشتر ویژگیهای فوق الذکر در هنر هخامنشی را چون قبل از آنها مصر، آشور و اورارتو نیز در آثارشان منظور داشته اند مورد ملاحظه جهت تأثیر در هنر هخامنشی قرار گرفته است در حالیکه در دو نقش برجسته لولوبیان<sup>۶۹</sup> که در صخره سرپل ذهاب کار شده است (شکل های ۵ و ۶) و بیش از ۱۶ قرن نیز قبل تر از تخت جمشید می باشد اکثر اصول، ویژگیهای فوق الذکر در آنها رعایت شده است و بجز شباهت اصولی در نکات ذکر شده از لحاظ موضوع صحنه نیز با نقش برجسته ای که در کوه بیستون است (شکل ۶) کاملاً مطابقت مینماید زیرا در نقش برجسته گوتیان جمعاً ۹ اسیر دیده میشود که دستهایشان را از پشت بسته اند و یکی از آنها زمین افتاده و آنومانی نی پای خود را بر روی سینه او گذاشته است. در نقش برجسته بیستون نیز جمعاً ۹ اسیر وجود دارد که دستهایشان از پشت بسته شده و یک نفر نیز زیر پای شاه قرار دارد

همانطوریکه ذکر شد در نقش برجسته لولوبیان کلاه نفر اول در ردیف پائین درست از نوع کلاههایی است که در دوران هخامنشی بر سر بزرگان پارسی می بینیم و برخلاف نظریه ای که این نقش برجسته را تقلید یا تأثیری از سنگ یادگار نارام سین میدانند میتوان گفت که کاملاً هنری است مستقل و متکی به اصول و سنن محلی ایران<sup>۷۰</sup> (شکل ۱۰)

نتیجه ای که از همین بحث و مقایسه مختصر بدست می آید این است که

69 — Joseph Wiesner, Die Kunst des Alten Orients (Ullstein Kunstgeschichte (Alter Orient) Berlin 1963 P. 39 Fig. 12.

۷۰ — برای سنگ یادگار نارام سین که بصورت عنیت حنکی به شوش آورده شد و باستان شناسان فراسوی آنرا در شوش کشف و به موزه لوور بردند نگاه کنید به مقاله «نگاهی بگذشته ها به کمک باستان شناسی» بقلم دکتر عیسی بهنام در شماره ۳۰ مجله هنر و مردم فروردین ۱۳۴۴ خورشیدی صفحات ۶ - ۱۰ همچنین در صفحه ۱۸۵ شکل ۴ کتاب ملل قدیم آسیای غربی تألیف دکتر احمد بهمنش تهران ۱۳۳۳ خورشیدی.

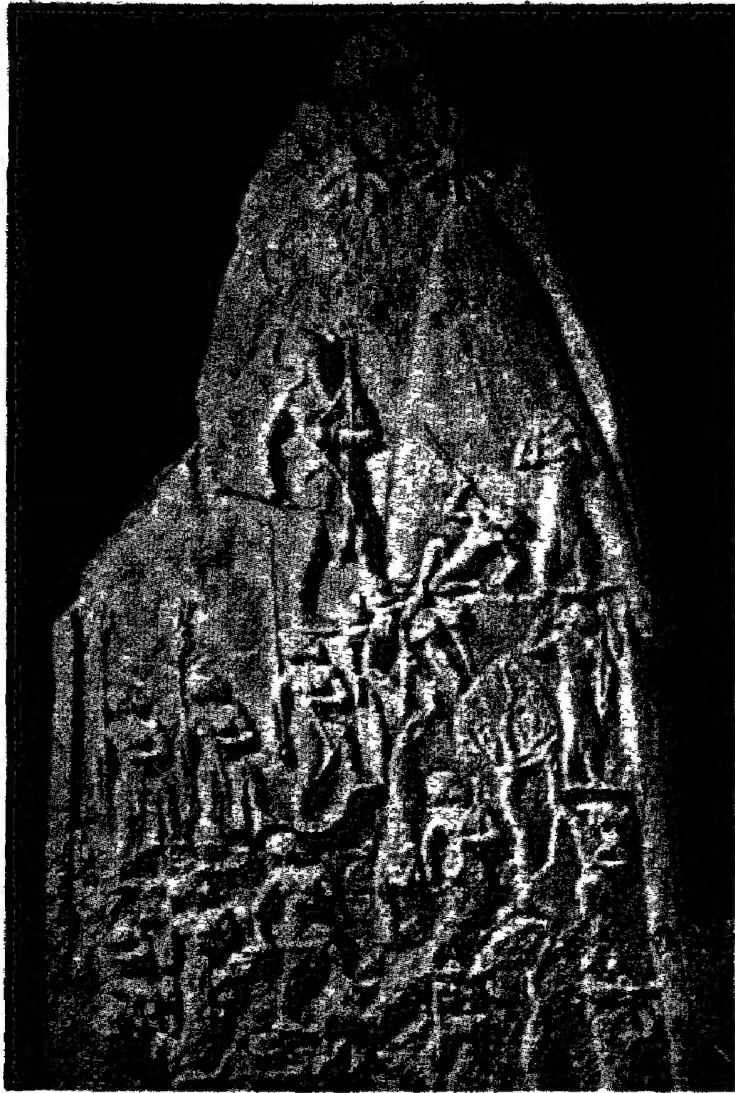


شکل ۷ - مجسمه سر - تصویر از نادرشاه گوتیان ، از مفرغ ، کارصنعتگر  
 اکدی یا عیلامی ، پایان هزاره سوم قبل از میلاد (۹) از کتاب تاریخ ماد ص ۱۴۸  
 شکل ۱۰





شکل ۸ - مجسمه سر از مفرغ - بسیار کهن مکشوف از سلماس (؟) در  
حدود اوایل هزاره سوم پیش از میلاد (؟) از کتاب **میراث ایرانی** مقاله پرفسور  
ج.ه. ایلینف ص ۳۰ لوحه ۴



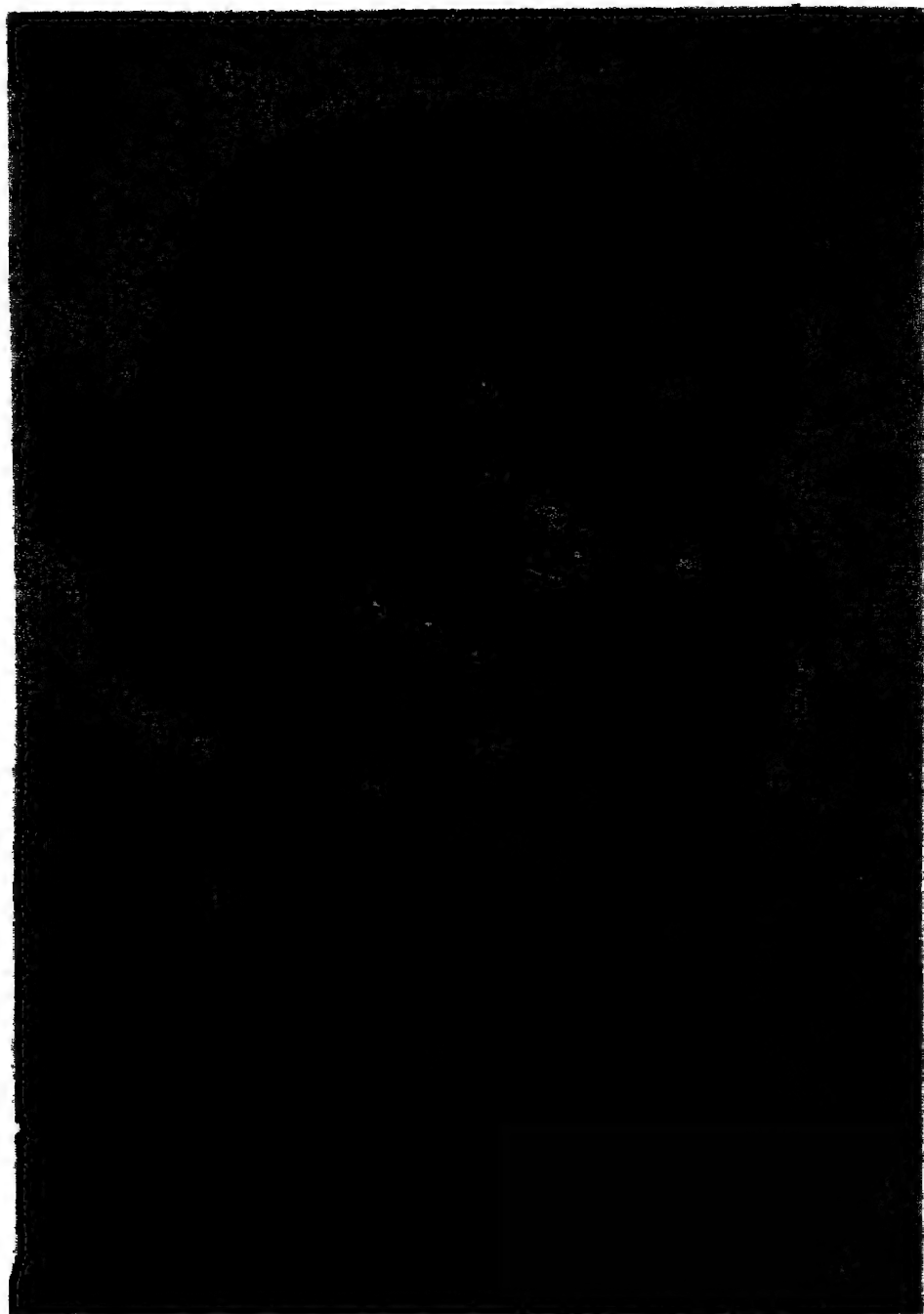
شکل ۱۰ - سنک یادگار نارام سین که بصورت غنیمت جنگی بشوش آورده  
 شد. (فعلا در موزه لوور قرار دارد) از مقاله «نگاهی به گذشته ها یکمک  
 باستانشناسی» به قلم دکتر عیسی بهنام ، مجله هنر و مردم شماره ۳ فروردین  
 ۱۳۴۴ خورشیدی - ص ۶

هنرمادی و پارسی برخلاف عقیده محققان و باستان شناسان بیگانه که آنرا تقلیدی از هنر سومری، آشوری، مصری، یونانی و اورارتوئی میدانند از هنر ساکنان قدیمی تر سرزمین ایران یعنی لولوبی ها و کوتی ها متأثر شده است و بنابراین، بیشتر رنگ محلی دارد تا تقلید از هنر همسایگان و اقوام دورتر و نیز چنین نتیجه میگیریم که در نیمه هزاره سوم پیش از میلاد در غرب ایران اقوام کوتیان و لولوبیان در تاریخ کشور ما اهمیت بسزائی داشته اند و با وجود داشتن زندگی کوهستانی مردمانی شجاع، با سیاست و هنرمند بوده اند<sup>۷۱</sup> که روح آزاد منشی و وطن پرستی و بلندپرواری آنها باعث اتحاد و همبستگی واقعی همه اقوام ایران گشت و موفق شدند در برابر بزرگترین امپراطوری عصر خود و قوی ترین ارتش رمان ابرار وجود نموده و حتی بر آنها حاکم گردید

تمدن و هنر اینان مقام هنری و اصالت واقعی تمدن این مرز و بوم و بخصوص آریایی ها را بخوبی اثبات نموده و فرضیه های «نفوذ تمدنهای بیگانه در فرهنگ و هنر ایران باستان» را رد می نماید و چون برخلاف بین المهرین در ایران حفریات و تحقیقات فراوانی بعمل نیامده است در نتیجه حفاریها و پژوهشهای بعدی باستان شناسان و دانشمندان، با حدمال قوی اولین مراکز تمدنهای اولیه جهان باستان در ایران معرفی خواهد شد که به تمدن و هنر کشورها و مناطق دیگر نیز نفوذ داشته است

متأسفانه چون بیشتر دانشمندان غربی تعللی مرکز تمدنهای اولیه و شهرهای باستانی را در اطراف فلسطین و بین المهرین و حوالی آن که محل تولد موسی و عیسی می باشد جست و جو می نمایند کمتر با اقوام همزمان و مرتبط با آنها توجه دارند و چنانچه ذکر و تحقیقی نیز در باره این اقوام نشود بخاطر

۷۱ - چون در این مقاله از هنر این اقوام فقط از دو نقش برجسته بحث شد بحث است که دو محسمه سر، از مفرع را که شبیه سر درمری مکشوف اردنینوا (متعلق به نارام سین) است معرفی کنیم. (شکلهای ۷-۸-۹)



مجسمه برنزی سر نارام سین



بررسی و تحقیقی است که در شناخت تمدن و زبان و هنر آنها انجام میگیرد. به  
برای اقوام مرتبط با آنها، و متأسفانه زاویه دید برای شناخت تمدن و هنر اقوام  
ایرانی نیز از دریچه نبشته‌ها و منابع رقیبان و دشمنان همزمان چنین اقوامی  
است که نمیتواند مقرون به حقیقت باشد و باید بخاطر و برای شناخت اقوام  
باستانی ایران کاوشها و پژوهشهایی در مناطق مختلف ایران توسط هیئت های  
علمی انجام پذیرد و چنانچه این کاوشها توسط دانشمندان متخصص و مطلع  
ایرانی عملی گردد مسلماً پرتیر خواهد بود.

پایان

## بعضی از مقالات و کتاب های مهمی که در نوشتن این مقاله از آنها سود جسته ام

---

- Boissier (A) — «Inscription de Narâmn—Sin», RA XVI (1911)
- Cameron (G) — *History of Early Iran* Chicago 1936
- Contenau (G) — *Manuel d'Archéologie Orientale I* Paris 1927
- Delitsch (F). — *Wo lag das Paradies* Leipzig 1881
- Ghirshman (R) — *Perse, Proto-iraniens Médes Achéménides* 1963, P 2
- Ghirshman (R) — *Iran des origines à l'Islam* Paris 1951
- Hamg (E T), «La figure humaine dans les monuments chaldéens»,  
*Bul, et Mém de la Société anthropologique de Paris* ××I-3, 1907  
P 125 f
- Herzfeld (E) — *Iran in the Ancient East*. London—Newyork, Oxford  
University Press 1941.
- Hilpsecht (H V) — «Earliest version of the Deluge story», Be Ser.
- Hilpsecht (H V) — «Earliest version of the Deluge story», Be Ser  
D 5, I
- Hommel (F) — «Assyriological notes», PSBA ××I, 1886.
- Hommel (F) — *Grundriss der Geographie und Geschichte des Alten  
Orient* Munchen 1904
- Hrozng (B) — *Histoire de l'Asie Antérieure*. Paris 1947
- Hüsing (G.) — «Der Zagros und seine Volker», AO IX, 3—4
- Jacobson (Th). — «The Sumerian King—List», *The Oriental Institute of  
Chicago, Assyriological Studies* No 11, Chicago 1939 P. 147 ff
- Lacheman (E R) — «Nuzi Geographical names», BASOR No 78 —1940

Morgan (J. de). — *Mission Scientifique en Perse* IV, Anvers 1896.

Parrot (A.). — *Assur*. Paris 1961.

Porada (E.). — *Iran Ancien*. Paris 1963.

Sayce (A.H) — «The new Babylonian chronological tablet», PSBA X XI 1899.

Speiser (E A.) — *Mesopotamian Origins* Philadelphia 1930.

Smith (S.). — *Early History of Assyria* London 1928.

Sheil (V.) — «Une nouvelle dynastie Suméro-Accadienne, Les rois Guti», CRAT 1911.

Sheil (V.). — «Anciennes dynasties de Summer», CRAT 1911.

Thureau (E) — Dangin, — «La fin de la domination Gutienne» RA IX

Thureau (E.) — Dangin, — «Tablette de Samarra» RA 1912

Joseph Wiesner, *Die Kunst des Alten Orients* (Ullstein Kunstgeschichte Alter Orient) Berlin 1963 P 39 Fig. 12

۱ م دیاکونف . تاریخ ماده (ترجمه کریم کشاورز) تهران ۱۳۴۵ خورشیدی .  
رمان گیرشمن ایران از آغاز تا اسلام ( ترجمه دکتر محمد معین ) تهران  
۱۳۳۶ خورشیدی.

رمان گیرشمن هنر ایران در دوران ماد و هخامنشی ( ترجمه دکتر عیسی  
بهام) تهران ۱۳۴۷ خورشیدی

کرمانشاهان باستان ( بکوشش دکتر سهراب میروزیان) تهران ۱۳۴۷ خورشیدی.

دکتر احمد بهمنش تاریخ ملل آسیای غربی . تهران ۱۳۳۶ خورشیدی .  
میراث ایران ( اذاتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب) تهران ۱۳۴۶ خورشیدی



## نشانه های اختصاری که در این مقاله به کار رفته است

---

AO	<i>Archiv Orientalny</i>
BASOR	<i>Bulletin of American Schools of Oriental Research</i>
BSA	<i>Annual of the British School at Athens</i>
CRAI	<i>Comptes rendus des Séances (Académie des Inscriptions et Belles lettres)</i>
RA	<i>Revue d'Assyriologie</i>

## ظل السلطان و میرزا ملکم خان

در بررسی رویداد های  
زندگی سلطان مسعود میرزا -  
ظل السلطان پسر ارشد ناصرالدین  
شاه قاجار که در کتاب تألیفی  
دانشمند محترم آقای حسین -  
سعادت نوری بتفصیل بیان  
شده است <sup>۱</sup>، چون بشرح وقایع  
سالهای ۱۲۹۸-۱۳۰۵ هجری -  
قمری میرسیم ظل السلطان را  
در اوج قدرت و فرمانروای مطلق  
قلمرو پهناوری از ایران شامل  
هفده شهرستان می بینیم که  
ناصرالدین شاه از گسترش قدرت  
او سخت بیمناک است و در فکر  
چاره ایست تا دامنه قدرت او را  
محدود نماید <sup>۲</sup> در همین سال

از  
سرینگ جانیگیر قائم مقامی  
( و کتر و تاریخ )

- ۱- در شماره ۳ و ۴ مجله بمسابت شرحی که درباره کتاب ظل السلطان نوشته بودیم وعده کردیم در این شماره توضیحاتی در خصوص روابط ظل السلطان و میرزا ملکم خان بنویسیم، اینک مقاله حاضر در این باره از نظر حواصداً میگذرد
- ۲- دك به ص ۲۰۳ تا ۲۱۹ کتاب ظل السلطان و همچنین به منتظم ناصری که در شرح وقایع سال ۱۲۹۸ «یکقبضه شمشیر مرصع مکمل بحواهر گرانها از شمشیرهای خاصه سلطنتی بجهت نواب اشرف والا ظل السلطان حکمران اصفهان و فارس و یزد و عراق و بروجرد و عربستان و لرستان و کرمانشاهان و غیره ها اعطا و ارسال اصفهان شده (ص ۳۷۲ ج ۳)

ظل السلطان به اغوای حس هاست که جاه طلبی خود و تحریک مخالفان ناصرالدین شاه، به اندیشه و لیمهدی و پادشاهی افتاده بود و با این داعیه، چشم امیدبیری های امپراتوری روسیه داشته است<sup>۳</sup> ولی خیلی زود بر اثر دسایس و زمینه سازیهای خودی و بیگانه از حکمرانی جنوب برکنار و بحکومت تنها منطقه اصفهان مأمور گردید<sup>۴</sup>.

اینهامطالبی است که آنرا با تفصیل بیشتر در کتاب ظل السلطان می یابیم و آنچه را که ما در اینجا خواهیم گفت شرح روابطی است که ظل السلطان با میرزا ملکم خان داشته و آقای سعادت نوری ظاهراً بسبب دسترسی نداشتن باسناد و مدارک بیشتر، باشتاب از آن گذشته اند

مدارک و اسنادی که در تنظیم مقاله حاضر از آنها بهره برداری شده است مجموعه نامه هایست بخط ویا بمهر ظل السلطان که او از اصفهان و پاریس و نیس Nice بمیرزا ملکم خان نوشته و نیز چند نامه دیگر از امین السلطان - اتابیک و میرزا آقاخان کرمانی که به ملکم نوشته اند و اصل این نامه ها (۳۶ فقره) پس از مرگ میرزا ملکم خان ضمن همه اوراق و اسناد او - شامل تقریباً نهصد سند - بوسیله همسرش به کتابخانه ملی پاریس اهدا شده است و اینک در بخش کتابهای خطی آن کتابخانه، در ده جلد به مشخصات Suppl Pers. 1986-1997 نگهداری میشود.<sup>۵</sup>

و اما آنچه از این اسناد بر می آید چنین است که میرزا ملکم خان از سالهای پیش، رساله های درباره اصلاح دولت و دستگاههای اداری ایران می نوشت و برای ناصرالدین شاه و شاهزادگان و وزرا و رجال دربار میفرستاد<sup>۶</sup> و ظل السلطان نیز از این رساله ها آگاه بوده است.<sup>۷</sup>

۳- کتاب ظل السلطان ص ۲۰۵ - ۲۰۶

۴- همان کتاب ص ۲۱۱ به بعد

۵- دانشمند عالیقدر آقای دکتر اصغر مهدوی استاد دانشکده حقوق تهران از روی برخی از مجلات این مجموعه نفیس عکسبرداری کرده اند و ما رونوشت های خود را با مجموعه عکس معظم له مطابقت و تکمیل کرده ایم.

۶- به کتاب فکر آزادی تألیف دکتر فریدون آدمیت نیز رجوع کنید (صفحه های

۲۰۰ تا ۱۸۱)

۷- رک به نامه شماره ۱ در این مقاله.

مضامین رساله‌های ملک<sup>۸</sup> و تلقینات مستقیم و غیرمستقیم او، رفته رفته در ظل السلطان نیز تأثیر کرد و میرزا ملکم خان که ماده ظل السلطان را آماده یافته بود باب نامه نگاری را با ظل السلطان باز نموده و نامه‌ای با و نوشت که در بروجرود، هنگامی که ظل السلطان در رکاب ناصرالدین شاه بود بدست او رسید. از مضمون این نامه آگاهی ندلایم اما خوشبختانه اصل پاسخی که ظل السلطان به ملکم نوشته، در دست است و ما با استناد همین نامه است که میدانیم ملکم نامه خود را در این سال به ظل السلطان نوشته و نامه نگاری آن دو، از همین سال آغاز شده است.<sup>۹</sup>

نامه میرزا ملکم خان ظاهراً اثر خود را در ظل السلطان بخشیده بود زیرا می‌بینیم ظل السلطان در پاسخ او که به تاریخ هشتم ذی‌قعدة (۱۲۹۸) نوشته است، می‌نویسد:

«امروز وضع دولت ایران غیر از سابق است. اغلب در خیال مدنیت افتاده و همت گماشته‌اند. خیالات واهی سابقه از میان رفته و باندك محرك بهیجان می‌آیند. موقع موقعی است که وجود یکنفر شخص فیلسوف دانائی مثل جنابعالی در ایران از لوازم است. هر گاه ممکن باشد بای‌نحوکان به ایران بیائید. دور نیست که وجود شریف اسباب خیر و صلاح کلی برای این مملکت باشد.»<sup>۱۰</sup> (عکس شماره ۱)

۸- این رساله‌ها همانها هستند که برخی از آنها چند بار به چاپ رسیده است و آخرین چاپ آنها کتابیست بنام «جلد یکم مجموعه آثار میرزا ملکم خان» و بکوشش آقای محیط طباطبائی در تهران منتشر شده است. درباره مطالب این رساله‌ها به کتاب مکر آزادی نیز رجوع کنید از ص ۱۱۳ تا ص ۱۸۱

۹- ظل السلطان در این نامه نوشته است «واضح است که در چنین نقطه از فضا مملکت که جز مقاله جمعی از الوار بی‌تربیت گفتگویی نیست حصول و وصول این مراسله که از فیلسوف دانائی سرایا مشحون بحکمت و اطلاعات مدبغیت است چه نوع اثر و ثمر دارد خاصه که از زمان سال مجامعه که در طهران جنابعالی را ملاقات نموده و اصناف سخن‌های حکیمانه نموده بودم کتباً و خطباً هیچ دعه گفتگویی و استماعی نشده بود» (مجموعه Suppl. Pers. 1990 برگ ۴).

۱۰- همان مجموعه و همان برگ و برای متن کامل این نامه به عکس شماره ۱ رجوع کنید.





و چون در نظر آوریم که چند ماه بعد یعنی در سال ۱۲۹۹، ملکم خود بایران آمده است<sup>۱۱</sup>، میتوانیم دریابیم که میرزا ملکم خان در نامه خویش از آمدنش، به ایران سخن ها گفته بود که ظل السلطان در پاسخ او نوشته است «بای نحوکان بایران بیائید».

اما چنانکه از نامه دیگر ظل السلطان برمی آید<sup>۱۲</sup>، در این سفر دیداری بین آندو، دست نداده است و علت آن این بود که فرمان آمدن آندو به تهران با یکدیگر مقارن نشده است زیرا بنا بر مندرجات منتظم ناصری، ظل السلطان در هشتم ربیع الاول ۱۲۹۹ برسم همه ساله بتهران آمده<sup>۱۳</sup> و در بیست و هشتم جمادی الاول همان سال به اصفهان بازگشته بود<sup>۱۴</sup> ولی میرزا ملکم خان اندکی بعد از بازگشت ظل السلطان به تهران وارد شده است و این نکته از فحوای نامه ای که ظل السلطان به تاریخ سوم رجب ۱۲۹۹ از اصفهان به ملکم که در تهران بود نوشته است برمی آید.<sup>۱۵</sup> در این نامه ظل السلطان می نویسد: «در هفته قبل مختصری مزاحمت دادم تا کنون بمطالعه شریف رسیده است مطابق مرقومه جناب جلالتماآب امین الملک خیلی زود تشریف خواهند برد اگر چه در قرب و بعد تفاوتی برای اتحاد و معیت نیست لکن اقامت عالی در طهران خود یکنوع تشقی قلب میداد»<sup>۱۶</sup>.

ولی قدر مسلم این است که نه ملکم و نه ظل السلطان هیچیک دست از روابط خود با یکدیگر برنداشته بودند و نامه های متعددی که به تاریخهای بعد از این تاریخ موجود است، این نکته را روشن میکنند.<sup>۱۷</sup>

با بررسی نامه هایی که ظل السلطان به میرزا ملکم خان نوشته است، سه دوره متمایز میتوان در تحول فکری ظل السلطان تشخیص داد: دوره نخست تا

۱۱- منتظم ناصری ج ۳ ص ۳۷۹

۱۲- رک به نامه شماره ۶

۱۳- ص ۳۷۵ ج ۳

۱۴- همان کتاب ص ۳۷۷

۱۵- مجموعه ۱۹۹۰ اسناد ملکم خان برگ ۷

۱۶- همان مجموعه برگ ۶

۱۷- همان مجموعه از برگ ۸ به بعد

جمادی الاخره ۱۳۰۵ قمری، دوره دوم از این تاریخ تا شعبان ۱۳۰۶ و دوره سوم از ۱۳۰۶ تا پس از مشروطیت بوده است.

در دوره نخست نامه های ظل السلطان حاکی از این است که ملکم در نامه های خود او را به خدمتگزاری نسبت به ناصرالدین شاه ترغیب می کرده و ظل السلطان هم همه جا خود را خدمتگزار صدیق شاه نشان میدهد<sup>۱۸</sup> اما در حقیقت باید وجه دیگری برای آن قائل شد زیرا خدمتگزاری از نظر ملکم همان بود که با انتشار افکار آزادی خواهی می کرد و ظل السلطان هم با آنکه میدانست آن اندیشه ها با طبع و مصلحت ناصرالدین شاه مطابق نیست مع هذا باقتضای مصالح و نیات پنهانی خود، با ملکم خان کرم گرفته بود و تصدیق آن افکار را در ظاهر بحساب خدمتگزاری نسبت بشاه میگذاشت<sup>۱۹</sup> (عکس شماره ۲) از این که ظل السلطان از چه زمان تحت تأثیر تلقینات و تحریکات میرزا ملکم خان قرار گرفته است درست نمیدانیم و ای قدر مسلم این که ملکم از همان زمان که در تهران بود و ظل السلطان و سایر شاهزادگان نزد او درس میخوانده اند بروح سرکش و طمع جاه طلب ظل السلطان پی برده بوده و گاه و بیگاه تارهای احساسات جاه طلبی او را بنحوی مرتعش می ساخته است چنانکه ظل السلطان خود در یکی از نامه هایش (تاریخ ۲۵ رجب ۱۳۲۵) که بعدها به ملکم نوشته باین نکته اشاره کرده است و میگوید: «مکرر می گفتی در میان شاه گردان من ظل السلطان بیهوش نیست . . . و گاه گاه هم اگر چه محض ریشخند و تشویق من بود لقب ولیمهدی و خلافت بمن میدادی . . .»<sup>۲۰</sup> (عکس شماره ۱۵)

بعدهای که ملکم به نشر رسالات و اندیشه های اصلاح طلبی خود پرداخت چون ظل السلطان را معتقدتر از دیگر شاهزادگان یافته بود باز با او بیشتر مکاتبه می کرد چنانکه در میان اوراق و اسنادی که از او بجای مانده است چند نامه از شاهزادگان و ۱۳ نامه از مظفرالدین میرزا ولیمهدی موجود است<sup>۲۱</sup>

۱۸- برگهای ۸ و ۱۱ و ۱۵ و ۲۱ مجموعه ۱۹۹۰ . Suppl. Pers

۱۹- برگ ۵ مجموعه ۱۹۹۰

۲۰- همان مجموعه برگهای ۳۴ و ۳۷

۲۱- مجموعه ۱۹۸۹ . Suppl. Pers . برگهای ۱ تا ۱۷





ولی در آن نامه‌ها جز سفارش تفنگ شکاری و دوربین و ذره‌بین و کاغذ و تخم گل که ملکم از لندن و پاریس بخرد و بفرستد گفت و کوتی نیست. بهمین مناسبت است که ملکم با ظل‌السلطان بیشتر گرم گرفته بود و گاه و بیگاه هدیه‌هایی برای او می‌فرستاد<sup>۲۲</sup> و او را برای زمان مناسب در دست نگاه میداشت در همین ایام است که ظل‌السلطان نیز یک‌گاهی در نامه‌های خود از خرابی اوضاع شکایت می‌کند<sup>۲۳</sup>.

مقارن این احوال (سال ۱۳۰۳ قمری) سید جمال‌الدین اسدآبادی که بقصدیمن از لندن حرکت کرده بود از راه بوشهر بسوی تهران آمد. در اصفهان ملاقات سید با ظل‌السلطان دست داد (ذیقعد ۱۳۰۳) و ظل‌السلطان پذیرائی شایانی از او کرد<sup>۲۴</sup>. در این روزهاست که از دم گرم سید، آتش بردامن‌جاء طلبی ظل‌السلطان می‌افتد و او که بداعیه ولایتمهدی از دیرزمانی با مظفرالدین میرزا دشمنی داشت<sup>۲۵</sup>، از سید که عازم سن پترزبورگ بود می‌خواهد با جلب موافقت و همراهی امپراتور روسیه مقدمات ولایتمهدی او را فراهم سازد<sup>۲۶</sup>.

۲۲- رک به نامه‌های ظل‌السلطان در مجموعه ۱۹۹۰ برکهای ۲۲ و ۱۵

۲۳- در نامه‌ای بتاریخ نوردهم دی حجه ۱۳۰۰ می‌نویسد «چند روزی بود که بدرد چشم مبتلا بودم اکنون دوسه روری است بهودی حاصل گردیده و چندان نقاهتی نمانده است ولی کسالت روحانی بسیار است. آن کسی که دیدید نیستم وضع و حالت و خیال همه تغییر کرده است و کسالت اطراهم را گرفته ریرا که وقتی کار پیشرفت ندارد قطعاً شخصی هر قدر کارکن باشد کسل میشود کارمید و خوب که پیشرفت ندارد کاربرد هم تاکی میتوان کرد و تهر داشت» (برگ ۱۱ مجموعه ۱۹۹۰)

۲۴- تاریخ روابط سیاسی ایران و انگلستان تألیف محمود محمود جلد ۵ ص ۱۲۰۸-

سیاستگران دوره قاجار تألیف حان ملک ساسانی ص ۱۹۰-۱۹۱ و ۱۶۱

۲۵- اگوست لا کوئن دوویلرمن Auguste Lacoïn de Vilmorin جهانگرد فرانسوی که در سال ۱۳۱۲ قمری (۱۸۹۴ میلادی) بایران آمده است در سفرنامه خود بنام «ار پاریس تا بمبئی از راه ایران» در این باره نوشته است «ظل‌السلطان که پسر بزرگ ناصرالدین شاه بود ولی بعلت اینکه مادرش ارحانواده قاجار قواقلو نبود نتوانست ولیعهد شود، با مظفرالدین میرزا که تنها میانه‌ای نداشت بلکه در نظر داشت روری او را بدست خود بکشد و شمشیری ساخته بود که روی تیغه آن نوشته بودند باین شمشیر است که برادر خود را خواهم کشت». ص ۱۴۷ - چاپ پاریس سال ۱۸۹۵

۲۶- محمود محمود جلد ۵ ص ۱۲۰۸-۱۲۰۹ و حان ملک ساسانی ص ۱۶۱

در میان نامه های ظل السلطان چند نامه هم خطاب به شخصی بنام تکران که ظاهراً برادر میرزا ملکم خان بوده موجود است <sup>۲۷</sup> از فحوائ آنها بر می آید این شخص در جمادی الاخره ۱۳۰۴ به اصفهان آمده و «خدمتهائی محرمانه، برای ظل السلطان انجام داده و به بستگی مخصوصی با ظل السلطان پیدا کرده است» <sup>۲۸</sup>. (عکس شماره ۳) و بعد هم از این شخص و مقرری او در نامه هایی که به ملکم نوشته شده چند بار ذکر می بینیم آمده است <sup>۲۹</sup> (عکس شماره ۴).

در اینجا این پرسش پیش می آید که پیدا شدن تکران برادر میرزا ملکم خان [۱۹] در چنین روزهای حساس در دستگاه ظل السلطان آیا بدستور ملکم خان و برای ارتباط بین او و ظل السلطان نبوده است؟ در پاسخ این پرسش باید بگوئیم، تا مدتی قاطعی بر رد آن به دست نیاید، نگارنده بر این عقیده خواهد بود که تکران را میرزا ملکم خان بدستگاه ظل السلطان فرستاده بوده است. در این روزها ظل السلطان در اوج قدرت خود بوده و هر روز ناحیه ای از ایران بر جمع قلمرو حکمرانی او افزوده میشد <sup>۳۰</sup> چنانکه قلمرو حکمرانی او رفته رفته شامل بخش بزرگی از ایران (هفده شهرستان) گردید ولی مخالفان او که یاران مظفرالدین میرزا و نایب السلطنه کامران میرزا بودند خاطر شاه را نسبت باونگران می کردند تا جایی که بدگمانی ناصرالدین شاه درباره ظل السلطان روز بروز افزونتر می گشت <sup>۳۱</sup> تا اینکه سرانجام در سن ۱۳۰۵ شاه او را از حکمرانی ولایات هفده گانه معزول و مأمور توقف در اصفهان نمود. ظل السلطان، بر اثر زبانی که از این راه حاصل او شد بناچار جانب سیاست و داعیه پادشاهی را رها کرد. نخست مستمری ای که برای سید جمال الدین به روسیه میفرستاد قطع نمود <sup>۳۲</sup> و دیگر به نامه ها و تحریکات ملکم خان واقعی نگذاشت.

۲۷- برکهای ۱۷ و ۱۸ و ۲۰ مجموعه ۱۹۹۰

۲۸- رک به نامه ۱۸ و عکس آن (عکس شماره ۳).

۲۹- از حلقه برگ ۲۱ در مجموعه ۱۹۹۰ (عکس شماره ۴).

۳۰- رک به کتاب ظل السلطان از صفحه ۲۰۳ به بعد.

۳۱- همان کتاب ص ۲۰۸

۳۲- درباره موضوع قطع مستمری سید به رساله «سید جمال الدین افغانی» در مجموعه «دربار مشروطه» بقلم آقای ابراهیم صفائی نگاه کنید (ص ۱۶)







چنانکه در نامه ای به تاریخ جمادی الاخره ۱۳۰۵ صریحاً انصراف خود را از سیاست و نقشه های دیرین خویش به ملکم نوشت. در این نامه ظل السلطان نوشته بود :

« چون رسم نیست که يك شخص معزز محترمی را بجوابهای مجلس بلباس پلیدیك معطل نگاهدارم و جواب را از این چاپار بآن چاپار بگذارم ، این است که جواب جنابعالی را پوست کنده و صریح زحمت میدهم . راست است چند وقتی بود که بنا بغیرت و وطن پرستی بعضی مذاکرات من می کردم و به شنیدن و گفتن بعضی مطالب هم بی میل نبودم ولی از وقتی که بدو کرور ضرر برخوردم هم صرف اصلاح امورات شخص خودم گشت بکلی از آن مذاکرات صرف نظر کردم و بخاطر شریف جنابعالی هم استحضار می دهم که من درین عنوانات نیستم و بعضی عرایض را تکلیف خودم نمی دانم که در خاکپای مبارک اعلیحضرت قدر قدرت شاهنشاهی ارواحنا فداه عرض و اظهار نمایم ، ۳۳ (عکس شماره ۵)

بدین گونه دوره نخست تحول فکری ظل السلطان پایان می یابد و دوره دوم آغاز می شود ولی با آنکه ظل السلطان خود را از امور سیاسی کنار کشیده بود مع هذا مورد بی مهری ناصرالدین شاه بوده و حتی در سال ۱۳۰۶ قمری هم هنگامی که ناصرالدین شاه به سفر سوم اروپا میرفت ، چون ظل السلطان اجازه خواست تا در التزام رکاب باشد باو اجازه داده نشد و ظل السلطان خود در نامه ای که به ملکم نوشته است در این خصوص نوشته بود :

« من خود هم این سفر خیال التزام رکاب مبارک را داشتم ، چون مقرر رفت که در غیاب هوکب مبارک در اصفهان باشم محض امتثال امر مبارک عقیده خود را

حسب مقتضای علم و ایمان  
مؤلفه غلامرضا میرزا

مکتوبم چند اسم نیست مدعی خودم را خواستار  
استدلال بر

و جواب را در هیچ طایفه از علم نیست و احاطه را  
نکند

در هیچ وقت ندیدم را به این حد و بنا به صورت  
از دفتر

صنع را که از هر کلمه بشنیده و خلق معطوب هم بهر مردم

و هر یک که ضرر و خدوم آید صرف مصلحت اوقات شمع حرم

و در آن اوقات صرف نظر کنم به طور شریف و قلم آن تفسیر مردم

نموده به عنوان تسمیه و صنع و غیره آنست که حرم مردم در درگاه

و محضرت و در مدت آن هر روز چهار سال غرض از این است



اظهار نداشتن و از خیال التزام رکاب افتاد و ولی حالت  
خوبی ندارم و کسب مراجع هم علیل شده . خیال این  
است که بعد از مراجعت موکب مبارک استیذان حاصل  
کرده بفرنگستان برای معالجه بیایم تاچه پیش بیاید.<sup>۲۴</sup>  
(عکس شماره ۶)

اما این دوره بیش از یک سال نپائید و طبع جاه طلب و بلند پرواز طل السلطان  
و ناراضا مندیهای او، خود سبب و عاملی بود که باز او را بسوی اندیشه های  
دور و دراز پیشین راهنمایی کرد و او که در نامه مورخه جمادی الاخره ۱۳۰۵  
خویش به میرزا ملکم خان نوشته بود «من دیگر در این عنوانات نیستم»<sup>۲۵</sup>  
نتوانست در کنج انزوا و سکوت بماند و بجاچار نامه دیگری به میرزا ملکم  
خان نوشت و چنانکه میرزا علی خان امین الدوله نوشته است خویش که  
«بخلاف گذشته بمسلك صحيح داخل شود»<sup>۲۶</sup> ولی ما از این نامه در میان  
اسناد ملکم نشانی نیافتیم مگر اینکه بگوئیم همان نامه ایست که طل السلطان  
در آن از رفتن خود بفرنگ در التزام رکاب شاه سخن گفته است زیرا در  
مقدمه اس نامه مطالبی هست که میتوان آنهارا با گفته های امین الدوله مطابقت  
داد و این است عین عبارات آن نامه .

### «جناب جلالتما آجل ناظم الدوله حفظ الله تعالى»

چون جناب جلالتما آجل امین الدوله دام مجده  
که وحید عصر و مستغنی از تعریف و توصیف هستند در

۳۴ - برگ ۳۰ مجموعه ۱۹۹۰ Suppl Pers

۳۵ - برگ ۲۳ همان مجموعه

۳۶ - نامه امین الدوله به ملکم برگ ۸۴ مجموعه ۱۹۹۲ Suppl . Pers

امین الدوله در این نامه نوشته است « حضرت والا طل السلطان از اصفهان رقیه بعنوان  
خانم عالی مرتباده اند این است که ملاحظه میفرمائید خیلی میل دارند که بخلاف گذشته  
بمسلك صحيح داخل شوند . نمیتوان گفت که مقدار آنهمه غلط و سهو حالا چه قدر مشکل  
است دوباره ریمه سابق ساخته شود . منظور امین الدوله از عبارت «غلط و سهو» ظاهراً  
همان موضوع قطع مستمری سید جمال الدین بوده است

التزام ركاب مبارك عازم بفرنگستان بودند اولاً بايشان  
نوشتم كه در حين ملاقات با جنابعالى از طرف من چشمهاى  
غير تمند محترم جنابعالى را بوسه دهد ثانياً پاكت مرا  
بجنابعالى برساند . اميدوارم انشاءالله تعالى بحول وقوه  
خداوند به توجّهات روحانى صاحبشرع مقدس زحمتهائى  
كه جنابعالى در مذكّات چهل سال كشيده و شرحهائى كه  
نوشته ايد در اين سفر خيريت اثر انجام پذير شود و اسباب  
فرح و سرور و آسودگى خاطر مبارك اعليه حضرت قدر قدرت  
صاحبقرانى روحنا فداه گردد ماها نيز از اين كسالتها بيرون  
بيائيم . خواهش ميكشم همچوقت مرا از حالت خودتان  
بى اطلاع نگذاريد و اغلب مرقومات جنابعالى برسد و در  
اين موقع نازك خدمتى بولس نعمتتان اعليه حضرت همايونى  
و وطنتان بكسيد كه نام محترم جنابعالى ابدالدهر بماند.  
منتظر اخبارات خيلى خوب هستم . فى شهر شعبان ۱۳۰۶، ۳۷  
(عكس شماره ۶)

بدين گونه ، در بار كشت ناصرالدين شاه از سفر فرنگ<sup>۳۸</sup> ، ميرزا ملكم  
خان بمناسبت مسأله لاتارى كه جار و جبالى در ايران برپا ساخته بود مورد  
فهر و مى مهرى ناصرالدين شاه واقع شد و كليه القاب او را گرفتند<sup>۳۹</sup> و كار  
بدشمنى آشكاراى ملكم با دستگاه قاجاريه كشيد و ملكم براى برانداختن  
قدرت قاجاريه به انتشار روزنامه قانون دست زد. كه نخستين شماره آن در  
۲۹ جمادى الثانى ۱۳۰۷ (۲۰ فوريه ۱۸۹۰) منتشر گرديد  
از اين پس از روابط ظل السلطان و ميرزا ملكم خان تا سال ۱۳۲۳ قمرى

۳۷- برگ ۳۰ جلد ۱۹۹۰. Suppl Pers

۳۸- ناصرالدين روز ۲۴ صفر ۱۳۰۷ از اين سفر كه صفر سوم او بفرنگ بود تهران

وارد شد .

۳۹- براى موضوع لاتارى و لغو القاب او بكتابهها و رسالتي كه درباره رديگى

ميرزا ملكم خان نوشته شده رجوع كنيد

بیت حب هر چه بود که خداوند  
خداوند بخت هر چه بود

که در جبهه هر روز و شب  
و در لایم کتاب که در جبهه

زخم که در جبهه است  
باز در جبهه هر چه بود

بیت حب هر چه بود که خداوند  
خداوند بخت هر چه بود

که در جبهه هر روز و شب  
و در لایم کتاب که در جبهه

بیت حب هر چه بود که خداوند  
خداوند بخت هر چه بود

که در جبهه هر روز و شب  
و در لایم کتاب که در جبهه

بیت حب هر چه بود که خداوند  
خداوند بخت هر چه بود

فرنگستان باریک بیدارم تا به شریک و به شریک بوقت ملاقات  
 به هیچ تعلیم و به هر دو است حالا به دوین و به روز و به روز  
 به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو  
 به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو  
 به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو به هر دو

شرفیات به خوب است ۱۲۵

آگاهی نداریم زیرا آخرین نامه ای که او به میرزا ملکم خان نوشته و اصل آن موجود است همان نامه مورخه شعبان ۱۳۰۶ است که در بالا از آن گفت و گو شد. اما دو نامه از آقاخان کرمانی که عبدالحسین امضاء کرده است در میان اوراق ملکم خان باقیست<sup>۴۰</sup> که به میرزا ملکم خان نوشته شده (عکسهای ۸ و ۷) و در آن ها صحبت از طلب السلطان بمیان آمده است.

این دو نامه اگر چه تاریخ ندارند اما از روی قرائنی که در آنهاست میتوان گفت در سال ۱۳۰۹ نوشته شده اند و آن قرائن چنین است که در این دو نامه به لعو القاب ملکم و اعطای لقب ناظم الدوله به میرزا اسداله خان و کیل الملک (عکس شماره ۷) و معرولی و احضار معین الملک از اسلامبول برای اشغال مقام وزارت تجارت (عکسهای ۸ و ۷) اشاره شده و این وقایع چنانکه در مستخبات التواریخ مظفری تألیف حاجی میرزا ابراهیم خان صدیق الممالک درج گردیده مربوط به سال ۱۳۰۹ قمری بوده است<sup>۴۱</sup>.

در این دو نامه که از اسلامبول به ملکم نوشته شده، نویسنده توجه میرزا ملکم خان را به طلب السلطان و اندیشه های جاه طلبانه او جلب نموده است. در نامه یکم چنین میخوانیم: «بجهت ترویج این نیت مقدس اصحاب آدمیت<sup>۴۲</sup> عجالة در ایران ماده [ای] مستعد ترار طلب السلطان بیست اگر وسایل معتمد از کسان ایشان داشته باشید بمویسید بآنطوری که لازم است ایشان را تشویقات بکنند اما بیک طور خیلی مخفی که هر اسی در ایشان مستولی نشود زیرا که خیلی ملاحظه دارد و نمیخواهد در افواه مشهور شود بآنچه مقصود دارد حال دیگر سرکار بهتر میدانید بنظر بنده وسیله این کار حاجی سیاح باشد خوب است<sup>۴۳</sup>» (عکس شماره ۷).

و در نامه دیگر، چنین نوشته شده است.

۴۰- برگهای ۹۲ و ۱۲۰ مجموعه ۱۹۹۶. Suppl Pers

۴۱- صفحه ۴۳۶ و ۴۳۸

۴۲- منظور، افکار آرا دیخواهی جمعیت آدمیت است که در این سالها بوسیله ملکم و طرفداران او در ایران ترویج میشد

۴۳- مجموعه ۱۹۹۶ Suppl Pers برگ ۹۲

مدالین

92

ARFUL-ROBBIN

نات هم روزنایکو بات شد  
نرس ۱۰۰ است وید در بدست  
ساکولدر ملادعل قلد سده اکثره عدوت نجرسی  
بست ماه سده ایمانو حسین قلدی صوب مابلری

BRITISH POST OFFICE

مردین آتیس هر طریق دیگر در سحر او صبه  
مادر فوجی را وسیع مایل دارد در هر کج  
بسته درگاه اجار ایضا در او صبه صبح مکلف شد  
امروزه سحر و سحر اول پیدا شد در آن گیر یک صف و سحر  
شد در صوب هر در سحر اول در شده  
این صرافت و سحر اول قول درم سحر اول درم در سحر  
سحر طریق است در بدست کسی مایکوی در سحر کس  
لف مایکوی در باب سحر است و سحر اول در سحر  
در سحر سحر در سحر در سحر سحر  
دران در سحر صبح در سحر یک کاه در سحر سحر سحر  
سحر در سحر سحر در سحر سحر سحر سحر  
سحر در سحر سحر در سحر سحر سحر سحر  
سحر در سحر سحر در سحر سحر سحر سحر



« حاجی سیاح از قراری که نوشته اند در تبریز است  
و میرا سید جمال الدین در کرمانشاهان. بعضی میگویند  
از آنجا به بصره و بعد از گذشتن ولی طاهر آ صحت ندارد...  
حضرت ظل السلطان از برای پیشرفت خیالات شما خیلی  
مستعد است باید در میان ایران امینی از خود نرد مشارالیه  
فرستاده او را تأمین نمایند و عهد و پیمان استوار کنند.  
آنوقت هر طور دستور العمل بدهید عمل میکند آن آدم  
یا حاجی سیاح باشد یا طاهر امدی را از اسلامبول بیهانه  
استخلاص اختر مأمور نمائید ولی تقسی که بداند حقیر  
هم مطلع نیستم ۴۴ (عکس شماره ۸)

ارچنگوکی اقداماتی که در این راه شده است آگاهی نداریم اما بموجب  
نامه دیگری که ارهمان آقاخان کرمانی در حدود سال ۱۳۱۲ قمری نوشته  
شده ۴۵ و در مجموعه اسناد ملکم موجود است می دانیم روابط بین ظل السلطان  
و ملکم آفچیان استوار شده بود که در سال ۱۳۱۲ ظل السلطان میخواست است آدم  
مخصوص، ارسوی خود برای پاره مذاکرات، با اسلامبول فرستد ۴۶. (عکس ۹)  
از سال ۱۳۱۲ تا ۱۳۲۳ در مجموعه اسناد و اوراق موجود است ارملکم مطلب  
و نشانی راجع به ظل السلطان نمی یابیم

در این سال (۱۳۲۳) ظل السلطان سفری به اروپا رفته و با ملکم که در این  
تاریخ وزیر مختار ایران در ایتالیا می بود ملاقاتی نموده و سپس به شهر بیس  
واقع در جنوب فرانسه رفت (جمعه ۱۸ شوال ۱۳۲۳) و از آنجا است که چندین  
نامه بسیار کوتاه و عادی به ملکم نوشته که ما عکس یکی از آنها را به منظور

۴۴- همان مجموعه برگ ۱۲۰ این نامه هم بدون تاریخ است ولی چون در آن از  
حضور سید جمال الدین در کرمانشاهان گفت و گو شده و این در سال ۱۳۰۹ بوده است که  
سید به حالت تبعید ایران را ترک میگفت تاریخ نامه در سال ۱۳۰۹ خواهد بود

۴۵- این نامه نیز تاریخ ندارد ولی در آن از رفتن نصرت الدوله « به کردستان بجهت  
ولایت و حکومت» سخن رفته است و برابر صبط منتخب التواریخ این مأموریت بسال ۱۳۱۲  
بوده (ص ۶۲) و باید نامه مورد بحث را هم بتاریخ همین سال دانست.

۴۶- برگ ۹۶ مجموعه ۱۹۹۶ Suppl Pers

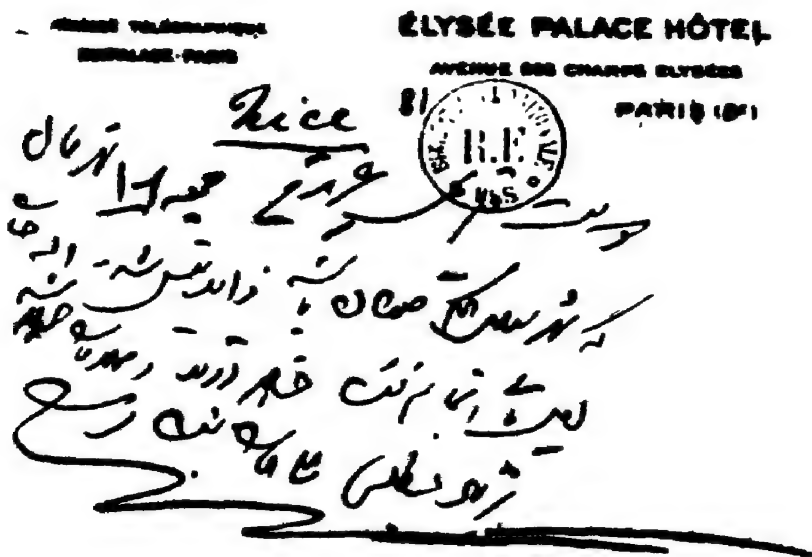


[illegible]

ایک منع خدات را عرض کنی به حفظه این است که مبادا  
 که غده است میرانند قطع مدقبات غلظه ، مایع شود  
 و دیگر قبل از ظهور تاج از عرض به غایب  
 اما می دارم بآنکه بخوابد و بآنچه بخوابد  
 غلبه شیخ الرئیس این ، مراکز براق و غیره  
 بضره الدوله رفت بوقت نوبت و دیگر  
 از هر یک بوقت حدیثا حاضر ترست  
 سفیران خیال پیشک در آن جهان سود دارد و دیگر  
 هم زده بکانه امیش و بجهت شده و بی  
 در نهایت آدم مخصوص از طرف حضرت نظر اللطاف این در  
 بکار و شایسته از کرات ، سده سده است  
 در آن سده دیوان که چنگی در جنبه ایران است فوق العاده آدم چنان  
 در طهران هم از تقدیر که شغف امینی داشته جنبشی منور در کارهای  
 و در تعریف بجز سرور اللطاف ، حضرت سده در آنجا که کار  
 پسند این بجز یک دم عمو و بختی در سده  
 از آنجا که در سده اول و سده اول ، پس شروع در خصوص و تکیه  
 ایران که در سده نبوت و میون مدیش و سندان است میمنه  
 ترجمه زده احد و دفع لولا توام الدوله در سده  
 به شروع سوس از یک و دیگر مفسده عرض می کنم آن در سده  
 در معنویت شایسته که در سده از هر یک بجهت بکام ، بیک



نشان دادن خط و انشاء ظلم السلطان در اینجا چاپ میکنیم<sup>۴۷</sup> (عکس شماره ۱۰)  
از اینکه در این ملاقات هامیان ظل السلطان و ملکم چه ها گذشته و چه گفت و  
گوها شده هیچ آگاهی نداریم تنها مامه ای از میرزا علی اصغر خان اتابیک که  
در همین سال (۱۶ ژانویه ۱۹۰۶ = ۱۰ ذی قعدة ۱۳۲۳) از ژنو به ملکم نوشته است  
در دست است و در آن میرزا علی اصغر خان راجع به ظل السلطان نوشته است :  
« مرقومه عالی رسید. از اینکه از ملاقات حضرت والا ظل السلطان راضی و  
ایشان را موافق یافته اید خیلی مسرور شدم،<sup>۴۸</sup> (عکس شماره ۱۱)



عکس شماره ۱۰

۴۷- برکهای ۴۴ و ۴۵ و ۴۶ و ۴۷ مجموعه ۱۹۹۰ و برکهای ۷۶ و ۸۱ مجموعه  
Suppl Pers ۱۹۹۱  
۴۸- برک ۵۵ مجموعه ۱۹۹۱ pers. Suppl  
(۲۶)



ظل السلطان در بازگشت به ایران خود را به آزادیخواهان نزدیک کرد و با امید اینکه روزی پس از مظفرالدین شاه بیمار که در بستر مرگ بود، پادشاهی برسد جانب آزادیخواهان را گرفت.

در این گیرودار فرمان مشروطیت صادر شد (۱۴ جمادی الثانی ۱۳۲۴ قمری) و طولی هم نکشید که مظفرالدین شاه در گذشت (۲۴ ذی قعدة ۱۳۲۴) و محمدعلی میرزا ولیعهد بجای پدر پادشاهی نشست و او روی خوش، مشروطه خواهان نشان میداد.

در محرم سال ۱۳۲۵ که آزادیخواهان در همه جا بدفاع از آزادی و مخالفت با محمدعلی شاه برخاسته بودند، در اصفهان بیر مردم « به اسگیرش آقا نجفی » در ظل السلطان شوریدند و مجلس ملی نیز به اصرار آنها او را از حکمرانی اصفهان برکنار کرد<sup>۴۹</sup>.

ظل السلطان فاگزیر به تهران آمد و در تهران باز جانب آزادیخواهان را گرفت چنانکه در ۱۴ جمادی الثانی ۱۳۲۵ (دوم امرداد ۱۲۸۶) که آزادیخواهان جشن مشروطیت را برپا کرده بودند او هم « جلو خانه خود را طاقی ست و دستگاه پدیرائی درجید،<sup>۵۰</sup> اما آزادیخواهان که روح و طبع و اندیشه های او آشنا بودند او را به نازی فکرفتند و ظل السلطان ناچار بفکر سفر اروپا افتاد. به این اندیشه در اوائل ماه رجب برای آماده کردن مقدمات آهنگ بازگشت به اصفهان نمود. مردم اصفهان ناشدت تمام از بازگشت او جلوگیری کردند و تلگرافهایی به تهران مخاخره نمودند. سه سند بسیار جالب در این باره در دست است که دو تا از آنها تلگرافهاییست که اهالی اصفهان یکی به شاه و دیگری را به حاجی امین الضرب مخاخره کرده اند (۱۱ رجب ۱۳۲۵) و سند سومی پاسخ حاجی امین الضرب به آنهاست<sup>۵۱</sup> در نخستین تلگراف که به امضای ده تن از سرشناسان اصفهان است چنین میخوانیم:

۴۹ - تادیس مشروطه تألیف کسروی ص ۲۲۷-۲۲۸ چاپ ششم

۵۰ - تادیس مشروطه تألیف کسروی ص ۴۱۳

۵۱ - اصل این سه سند جرواساداداری و مالی پنجاه ساله اخیر دوده قاجار و متعلق

به آقای دکتر اصغر مهدوی استاد دانشگاه تهران میباشد

## از اصفهان بظهران

روز چهارشنبه ۱۱ رجب قوی لیل ۱۳۲۵

خدمت جناب جلالتماب اجل آقای امین دارالضرب  
 زیداجلاله چندی روز است اهالی ضعیف اصفهان در  
 حذف حرکت شاهزاده ظل السلطان و تعدیات جدیده  
 سرباز و سوار جمعی ایشان که بمحض خبر حرکت  
 شانه روز مشغول قتل غارت شده اند دکانین را بسته  
 در انجمن ایالتی و مسجد شاه متحصن میباشند  
 هر چه به مجلس و وزارت داخله بتوسط حجج -  
 الاسلام تظلم مینمایند جواب مساعدی نمیرسد سهل است  
 تا این ظهور فساد بین تصویب حرکتش میفرمایند فقط  
 از مشروطه اعاده ظلم و ظالم را به محل مطلوبین بعنوان  
 ایسکه خانه خودش است تصویب مینمایند در صورتی  
 که هنوز يك ماده بطام نامجرات خاصه اساسی بموقع اجرا  
 گذاشته نشده همین يك ماده را میخوانند و در حق مظلومین  
 جبراً اجرا دارند و حال آنکه نه وزارت عدلیه داریم  
 نه حکومت کافیه حکومتی که محصر است بستگان او  
 بچند نفر مخصوص، چگونه میتواند جلو تعدیات ظالمانه  
 شاهزاده گذر رفته باشد بهر صورت امسال در این  
 مشروطه ما تجار از مال و اعتبار افتادیم. هر روز  
 دکانین بسته میشود بقدری ضرر بمعوم میخورد  
 که اندازه ندارد با این قسم عوایق چگونه مطالبات  
 مسا و وصول میتواند شد. يك طرف اموال ما را  
 در راه میبرند يك طرف در شهر میخورند. مرحمت  
 فرموده عین عسریض ما را بمجلس و وزارت داخله



از صفحه ۱۰۰ → اداره تلگرافاتی دولت علیه ایران → صفحه

مصره	عدد كلمات	تاريخ اصل مطلب	اطلاعات
٨٣	٢٧٣	روز محبت ساعت ٩ دقیقه	

حضرت غیب مدظل ابی دارالغریب از اعدای چند روز است ایام ضعیف  
از طرف حرکت شاذاده نظیر بطن و تقویت جدیده بروز و راز جمع در محضر خرد  
شبانه روز مشغول فتنه غارت شده اند و گاهی راسه در انجمن ایستاده و سببه شانه شسته و پاشیده  
همچو به مجلس و وزارت داخله مربوط هیچ بدست نظم نیلونه جلای با عمر نمیدرست، بنابر خبر  
فلاهی نصیب حرکت نیکیه فقط از شروط ایروان نظم و نظم را به بهتر نظریه بعنوان این  
علاوه حضرت نصیب نیلونه در حدود و حدود یک ده نظم و محبت و همه با هم عرض افزای  
کنه است نه می یک، ده را میخوانند در حق نظریه جبراً اجرا دارند و عقل گفته نه وزارت  
مهمیه داریم به حرکت گاهی حرکتی در سفر است بطن او بکینه نفوذ محض عبودیت است  
عمر تقویت طایفه را برانگیزد، بشهر هر قدرت استل در این شرطه ماحول و اذلال و اعتبار  
اشدیم هر روز دلاکی به میوه نصیب غنیمت میبرد و از اندازد ندارد، بنابر قسم عرانی حکم  
سطبات و اصول میتواند به یک طرف احوال را در راه ببرد یک در طرف در هر بخارا  
سرعت فرموده عیون و انفس را به جمع و وزارت داخله بر نیلونه دگر نصیب نه به دست از دست  
رفت دولت از استبداد ضعیف شده زود است بعد کبر و لایه ملک التور عارف و حبی کارزار

تاریخ ۱۱ شهر محرم ۱۳۲۵ هجری قمری



زهی به لری - اداره تلگرافی دولت علیه ایران - صفحه

نمبره	عدد کلمات	دارج اصل مطلب	اطلاعات
۸۳	روز هشت ساعت	دقیقه	ص ۳

این انوار محمد سید علی فردین امامی محمد صادق فردین امامی سید علی بنک دار انوار میرزا محمود  
بنک دار میرزا حبیب الله این انوار امامی محمد جعفر اصفهانی



عکس شماره ۱۳ (دقیقه عکس شماره ۱۲)

برسایید و کسب تکلیف فرمائید . ملت ار دست رفت  
دولت ار استعداد ضعیف شد تا زود است جلوگیری  
نمائید ملک التجار حاجی محمد حسین کازرونی -  
امین التجار حاجی سید علی قزوینی - الحاج محمد  
صادق قزوینی - الحاج سید حسن بنک دار - اقل حاجی  
میرزا محمود بنک دار - میرزا حبیب الله امین التجار -  
الحاج محمد جعفر اصفهانی (عکس شماره ۱۲ و ۱۳)



در میان نامه های ظل السلطان که به ملکم نوشته است چهار نامه مربوط به این روزها هست<sup>۵۳</sup> اما در این تاریخ ظل السلطان دیگر ظل السلطان سالهای پیش نیست بلکه فیلسوفی است که به تازگی کتابی هم تألیف نموده و به چاپ رسانیده است.<sup>۵۴</sup> و خود او در این باره در نامه ای تاریخ ۲۵ رجب ۱۳۲۵ می نویسد -

د. کتابی که روزنامه رسمی من بوده به حضرت تعالی وعده دادم تمام شد می خواستم حاملش خودم باشم هزار نقش بر آرد زمانه و نبود

یکی چنانچه در آئینه تصور ماست  
حوادث ایران که تقریباً اهل ایران را Demagogue کرده مانع از این حرکت من شد چنانچه هفت هشت ماه تمام است به بدترین وضع می گذرانیم ، در طهران ، گفتگوها و اشتلا بدرحقی است که از نوشتن درست نمی آید اگر خدا خواست و اگر موافق تدبیر من شد تقدیر یکی دو ماه دیگر به خدمت حضرت استاد خواهم رسید مهتاب شمی خواهم و آسوده دلی تا بفرارغ مال وضع مملکت و وضع نادانی همگی را از صدر تا بدر خدمت حضرت استاد عرض کنم  
باده فی در هر سری شر میکنند

آنچنان را آنچنان تر میکند  
نصایح عقلا و قلم معجز بیان ادبا در مملکت ما  
در عوض ایمنه علم را بیاورد قتل و عارت و جهل را مواج  
نموده تا کمال بدبختی به طرف درك اسفل السافلین دواسبه  
میتازیم بخت بد تا کجا میرد آبش خورم ،<sup>۵۵</sup> (عکس ۱۴)

۵۳- برگهای ۳۴ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۱ مجموعه ۱۹۹۰ Suppl Pers

۵۴- کتاب تاریخ مسعودی چاپ اصحاب سال ۱۳۲۵

۵۵- برگ ۳۴ مجموعه ۱۹۹۰ Suppl Pers.

۲۵ رب الف ۱۲۲۵ ارشد با دهمبران

34

حضرت ارف پسر ملک خان عالم الدوله حمله اله  
کن بد که روزنامه رسم بود کت عا و عده  
دام نام شد موافق عا مش خودم نام برار  
نقش برادر زاده و بود کجا جانی در اینجه نوران  
و ادت در این که توفیق امر ایران را  
مسماح کرده نام این وقت می بند  
عده وقت منت نام است به به نزدیک  
شکر دایم در طهران و لعلک و او انوار  
از روشی درست به اگر حد اوقات  
خلافی نپذیرد شد تقدیر کجا و... در کجا  
حضرت اسناد عوام رسد قضا شرع دایم  
ارده دایم انواع مال و ملک و  
وضع دایم به که عا و صدر تا بدر  
عدت حضرت اسناد عوام کم داده



بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

هائکله دگر برار است در بیت  
وقت جاری راه دارین اگر جزیر حقیقت  
و جزیر در شئون تاریک است قدم کن اگر که دست  
مزدگار در بطن جزایان گزیند به هیچ کار در معصوم و الطامع  
که درم اول ناکردا بر مودت منم و گاه گاه هم اگر به محضر رنجد و نوبت  
می بود لب و لبه در عذافت بحر امداد اگر نه مستحق رحمت منم عورت  
تا دوزخ باشد عورت هم اگر می باشد و در قمار طوفان غلزم تو هم عورت  
وام رسد و امداد در درم منم تا و منم عورت است و علم رب  
الله بر کس نیست

عکس شماره ۱۵ (بقیه عکس شماره ۱۴)

در این سالهاست که ظل السلطان نقاب ایران دوستی به چهره زده است و به خاطر ملت و پریشانی او اشکها میریزد و در نامه های خود از خرابی اوضاع و از پریشانی و بی سروسامانی مردم و دولت گفت و گو میکند و ملکم را بیاری می طلبد که ای که دستت میرسد کاری نکن، (عکس شماره ۱۵)

## ۱۲ رمضان ۱۳۲۵ طهران

د . . . مرگی است بنام زندگانی هر روزه  
منتظر خبر گشته شدن بنده و امثال سده باشید و اگر  
نشنوید یکی از عجایب دنیا بدانید و یکی از بلندیهای  
بخت خودمان که در پیرانه سری برای شاگردان گریه  
نکنید غرض و مرض تو که بودی من که بودم هزار درجه  
ار آن وقتی که دیدید زیادتر است علم و ادب اشخاص  
بر رگ که منظور حضرت عالی است زاین هر دو نام ماند  
چوسیمرغ و کیمیا مملکت نکلی دماگزی Demagogie  
شده ولی چه دماگزی مثل سویس و فراسه دست عقلا نیست  
دست جهال و سفهاست دواسه که سهل است هر ار اسبه  
خواستم از محبت آباد فرار کنم . از این دارالوحوش  
فرار کنم نمیگذارند مانع اند . تا حال بقدر صد و پنجاه  
هرار لیره بغناوین مختلف خرج ضرر و مرج که در ایران  
میدانی چه طور ار آدم میگیرند کرده ام و حفظ ناموس  
ظاهری کرده ام . نگذاشتم مثل حضرت اخوی و دیگران  
از ماهم پرده دری بکنند از علوم ملکمی که ذره ئی در  
مانیست . حفظ خودمان را تا امروز کرده ایم که یکشنبه  
۱۲ رمضان است باقی را جر بخدا و قضا و قدر کسی نمیداند  
اگر چه میدانم آهن سرد کوبیدن است . اگر ممکن بود  
تشریف بیاورید و پیری را بهانه نمیکردید بدست یاری  
حضرت و بواسطه قبول عامه ئی که داری ممکن بود این

لی  
کتاب  
مکتب  
مکتب  
مکتب

۱۲۴۵  
۳۹  
۱۲۴۵

به سبب پرورش حکیمان و امام (علیه السلام) از جوانان  
 که فرض میکنم بروم به طلب خواندن قرآن و تفسیر و  
 توحش است و اما، کس ادب و ارادت فکر که همان غف  
 پاک از حوت کوا، است که دست پرورده عاقل و حقیقت  
 عرض میکنم تا کمال حال زنده ام هرگاه است تمام زنده  
 هر روز و هر کس که زنده است و اصل بند و نشانه  
 نشانه یک از حجاب و نامانند و یک از حجاب و نشانه  
 که در پیرانه سر بر آتش کرده ان که به نشانه عرض در عرض  
 فو که بود در فو که بودم هزار درم اران و نشانه در  
 زبانهات علم و ادب و انجمن بر رک که سطر حوت  
 عاقل است زبانی بر حوام مانده فیه سیم و کبی  
 عاقل یکبار خود را گم کرده و با چه  
 خود را گم کرده و نشانه و نشانه دست عاقل است  
 دست جهان و حقیقت و ادب که سطر است

دست جهان



بنده تنها کار که سهل است ، کارها نکنم . افسوس که  
یکدست صداندارد وجدان حضرتعالی بیش از من میداند  
زیاده بر این چه عرض کنم . ۵۶ ( عکس شماره ۱۶ )

سختگیریهای آزادیخواهان نسبت به ظل السلطان روز بروز شدت مییافت  
و او را که میخواست نارویا برود و بقول خودش « ابدالدهر در خدمت و معاشرت  
حضرت استاد ، میرزا ملکم خان زیست نماید ، نمیگذاشتند برود و او را  
فرط ناراحتی به ملکم پیششهاد می کند او به تهران بیاید و همکاری  
یکدیگر « کار که سهل است ، کارها بکنید ، و بدینال این تظاهرات را تا  
اواخر سال ۱۳۱۵ هم ظل السلطان هنوز در آرزوی تاج و تخت بود

اما رفته رفته همان اندازه که ظل السلطان امید به سلطنت رسیدن را از  
دست میداد ، نامه نگاری های او با ملکم کمتر میشد و بدین گونه آخرین  
نامه ای که از ظل السلطان در میان اسناد او اوراق ملکم هست نامه ایست بتاریخ  
غره شوال ۱۳۲۵ - طولی هم نکشید یعنی چند ماه بعد ملکم نیر در گذشت (۱۳۲۶)  
از این پس ، ما دیگر به تقیه زندگانی ظل السلطان کاری نداریم و شرح  
آنها در جلد دوم کتاب ظل السلطان که ناقلم توانای آقای سعادت موری منتشر  
خواهد شد ، باید خواند

۲۰

## نفوذ هنر شرق در پیت موندریان

نظری به طول تمام تاریخ  
هنر شرق و غرب این موضوع را  
روشن میدارد که همواره ارتباط  
خلاقه‌ای مابین هنر شرق و غرب  
وجود داشته و این ارتباط هیچگاه  
کسسته نشده است

از

علا معلی همایون  
دکتر و تاریخ روابط هنر

بحث درباره اینکه که آیا  
شرق تحت نفوذ غرب و یا آیا  
غرب تحت نفوذ شرق قرار گرفته  
سالیان دراز یعنی تقریباً بیش  
از یک قرن است که محافل علمی  
اروپا را در بر گرفته است و اغلب  
این بحث و جدل به توفاهای  
شدیدی منجر گردیده است،  
البته این بحث هنوز نیز ادامه  
دارد ولی آنچه که مسلم شده این  
است که دانشمندان از هر گروه  
باین حقیقت معتقد گشته‌اند که



در هر حال شرق کهواره تمدن بوده و ریشه اصلی اغلب نوآوری های بشری از شرق می باشد.

اگر ما دورانهای مختلف تاریخ هنر اروپا را با تاریخ هنر کشورهای شرقی مقایسه نموده و بعضی از عناصر هنری اروپای دورانهای تاریخی ویا عصر حاضر را دنبال نمائیم باین نتیجه خواهیم رسید که بسیاری از این عناصر که بنظر اروپائی الاصل می رسند، در حقیقت دارای ریشه شرقی می باشند این عناصر در اثر مهاجرت ها، جنگها ویا تجارت با اروپا رفته و در آنجا یا بهمان صورت اولیه خود باقی مانده ویا اینکه تغییر فرم داده وارد پائیزه شده است.

از دورانهای مختلف هنری اروپا من در اینجا فقط دوره کوتیک را برای مثال ذکر میکنم که یکی از سبکهای معروف هنر قرون وسطای اروپاست و بیشتر معماریش معروف است. سبک معماری کوتیک اروپا اینطور مشهور است که سبک خاص معماری فرانسه است ولی اگر به عناصر این معماری دقیق شویم و آنها را با عناصر معماری شرقی و بخصوص معماری ایران مقایسه کنیم متوجه خواهیم شد که سالیان دراز و حتی قرن ها قبل از اینکه اصولا این عناصر در اروپا هویدا شوند در شرق وجود داشته و معماران شرقی در بوجود آوردن بناهای خود از آن استفاده میکردند البته این مسئله دیگر بصورت تر نیست بلکه مسئله ای اثبات شده است و حتی خود فرانسویان نیز معتقد هستند که ریشه اصلی معماری کوتیک شرقی و بخصوص ایرانی می باشد<sup>۱</sup>.

البته من مثال فوق را آوردم تا خوانندگان متوجه شوند که نه تنها در دورانهای تاریخی اروپا بطور مجزا عناصر مختلف هنری از هنر شرق گرفته شده بلکه یکجا نیز يك سبک ممکن است تحت تأثیر هنر شرق قرار گیرد

(۱) - مراجعه شود به فصل نفوذ معماری ایران بر روی معماری اروپا از کتاب خود ایجانپ بنام :

Iran in europäischen Bildzeugnissen Vom Ausgang des Mittelalters bis ins achtzehnte Jahrhundert.

Koln, 1967.

مانند سبك كوتيك فوق الذكر . بنا براین جای تعجب نیست که ماگوتیم که بیت موندریان<sup>۲</sup> نقاش معروف قرن بیستم اروپا تحت تأثیر هنر شرق قرار گرفته است

بیت موندریان در تاریخ هفتم مارس ۱۸۷۲ در شهر آمرسورت<sup>۳</sup> هلند متولد و در اول فوریه سال ۱۹۴۴ در نیویورک چشم از جهان مرست . موندریان در آکادمی هنرهای زیبای شهر آمستردام تحصیلات خود را با تمام رسانده و بعنوان نقاش منظره و بیکر ساز مشغول کار شده و قبل از جنگ بین الملل به پاریس مسافرت نمود و در آنجا یک تاز میدان نقاشی آستره کردید.

تصاویر او در جهت سبك آبستره ، تشکیل شده اند از خطوط افقی و عمودی و همچنین سطوح آبی ، قرمز ، زرد و سی رنگ که بایکدیگر تصاد ملائمی را ایجاد مینماید<sup>۴</sup> این سبك کار نقاشی را موندریان خود نتویلاتسیسم<sup>۵</sup> نام نهاد . موندریان در سال ۱۹۲۰ کتابی منتشر نمود که نام همین سبك معروف بوده<sup>۶</sup> و او در آن جریئات شیوه کار خود را شرح میدهد . وی در سال ۱۹۱۹ به پاریس و در سال ۱۹۳۸ به لندن و سپس در سال ۱۹۴۰ به نیویورک مسافرت میکند

از موندریان و شیوه کار او در آمریکا استقبال زیادی شده و نامش بیش از از پیش سیطره جهان میگردد

(۲) Piet Mondrian

(۳) Amersfort

(۴) - Worterbuch der Kunst : مراجعه شود به : Stuttgart, 1962

Johannes Jahn

اثر

(۵) Neo - Platicisme

(۶) Le Néo - Platicisme

در « L' Effort Moderne »  
Paris, 1920.

در کارهای پیت موندریان در سال ۱۹۴۱ يك تغییر اساسی ایجاد گردید رنگهای مشکی از کارهای وی بیرون ریخته شد و در عوض رنگ زرد، رنگ مسلط گردید. آیا چه چیز باعث شده بود که این تغییر فرم در کارهای موندریان ایجاد گردد

میشل سوفورد در کتاب معروف خود بنام زندگی و کار موندریان<sup>۷</sup> مینویسد که این عظمت و زیبایی شهر نیویورک در شب است که بر روی هنرمند اثر گذارده است.<sup>۸</sup> یعنی اینکه هنگام شب موندریان از آپارتمان خود شهر نیویورک و آسمان خراشهای نرگس و درخشان را بطاره کرده و از آن الهام گرفته و چندین اثر بوجود آورده است. از جمله تابلوی معروفش بنام برآوردی بوکی ووگی<sup>۹</sup> است که در سالهای ۴۳-۱۹۴۲ بوجود آمده است (تابلوی ۱)

میشل سوفور میگوید که رنگهای زرد نماینده شب پر نور است که در این تابلو مشاهده میشود. این مسئله ممکنست حقیقت داشته باشد که شب پر نور نیویورک موندریان را چنان تحت تأثیر قرار داده که او يك چنین تابلویی بوجود آورده است ولی این فقط ظواهر امر است اصل قضیه فلسفه ایست که موندریان بآن معتقد بود و البته این فلسفه در محیطی بشکل مخصوصی نمایش داده میشود. فلسفه موندریان در درجه اول تجربه بود و او این تجربه را باشکال معماری نشان میداد و حتی او توانست معماری میانه قرن بیستم را تالیف از ای تحت تأثیر افکار خود قرار دهد یعنی خطوط عمودی و افقی که منجر به چهار گوشهای متعدد میشود در معماری نقش عمده را بعهده گرفت

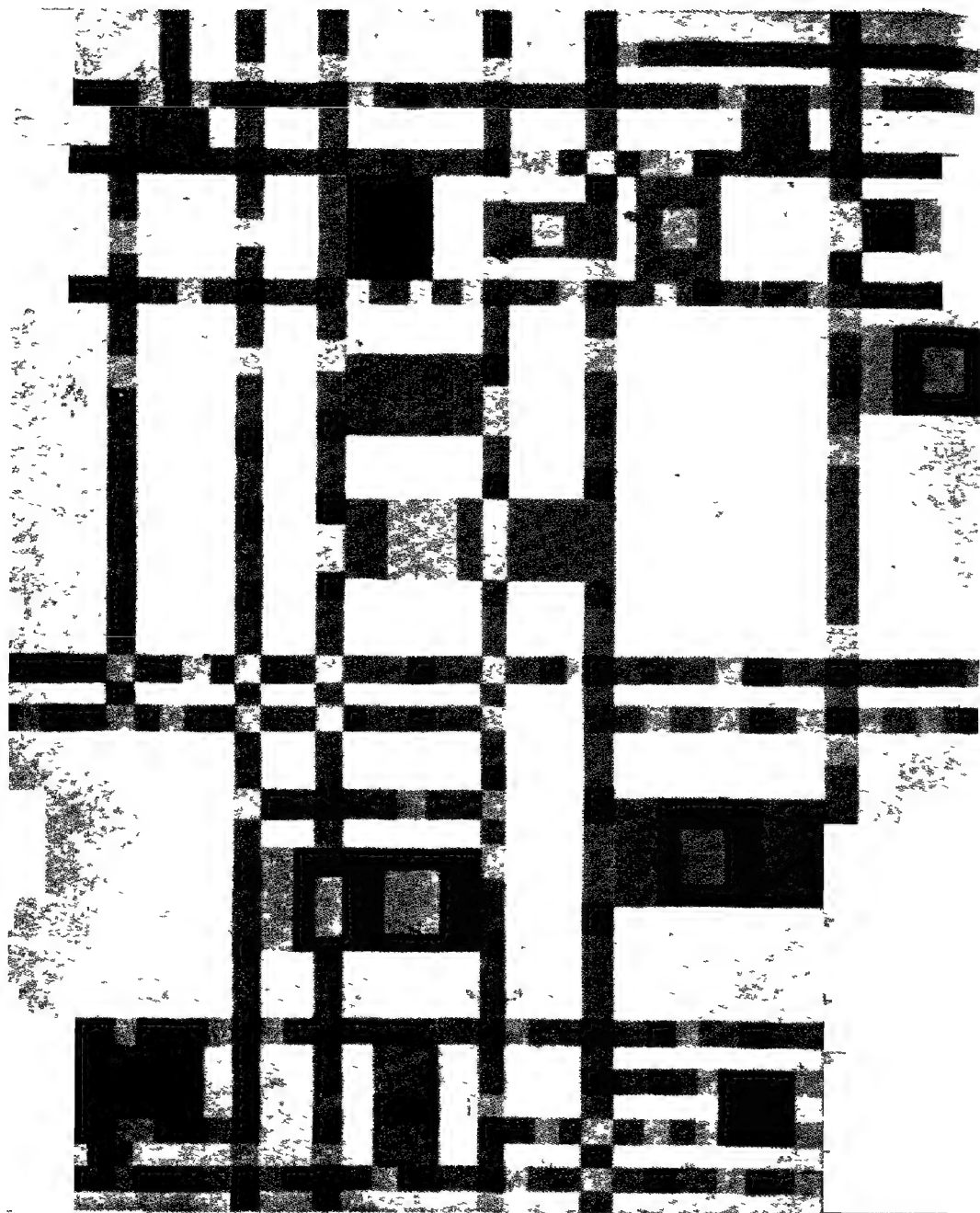
(۷) Piet Mondrian, Leben und Work  
Köln, 1957.

اثر . Michel Seuphor

(۸) Michel Seuphor  
Piet Mondrian, Leben und Werk  
Köln, 1957

(۹) Broadway Boogie - Woogie

از کارهای پیت موندریان



در اینجا باید تذکر داد که این تلعیق معماری و نقاشی در هنر شرق بهتر از هر کجای دیگر ملاحظه میگردد.

اصولا اغلب هنرمندان شرق را در اغلب دوره‌های تاریخی مختلف عادت بر آن بود که افکار خود را بصورت تجربه و استراعی بیان نمایند برای نمونه در یکی از نقاشی‌های قرن ۱۵ آسیای میانه و یا شهر سمرقند (تابلوی ۲) اثری ملاحظه میگردد که هنر تجریدی به حد کثرت‌رسانی خود بیان گردیده است بر روی زمینه قرمز خطوط افقی و عمودی فراوانی مشاهده میگردد که چهار گوشه‌های متعددی را بوجود آورده‌اند در این نقاشی کالیک‌رانی نقش مهمی را ایفا میدارد

نام حضرت علی امام اول شیعیان بخط کوفی شطرنجی مارنکهای سیاه، رد، معرپسته‌ای و آبی با تغییر فرم‌های جالب و متعدد نوشته شده است هر چند برای نوشتن نام حضرت علی از افکار تجریدی خود استفاده کرده و آنرا باحد اکثر استادی در کمپوریسیون‌های مختلف نمایش داده است نظری باین تصویر و مقایسه آن با نقاشی‌های موندریان بخصوص کارهای او از سال ۱۹۱۹ به بعد این نظریه را اثبات میدارد که موندریان خود دارای افکار تجریدی شرقی بوده است اگرما ترئیسات معماری دوره سلجوقیان را در نظر بگیریم و آن خطوط مستقیم کوفی را که با استادی تمام کار شده است، ملاحظه کنیم و با کارهای موندریان مقایسه نمائیم این عقیده مان استوار تر خواهد گشت که نظریات تجریدی موندریان دارای ریشه شرقی است. البته راجع به فلسفه تجرید، که احتمالا علمای فلسفه شرق آنرا بنا گذارده‌اند در اینجا نمیتوانم صحبت کنم چون هم خارج از بحث ماست و هم ارتخصص من بدور

ساز این ارتباط خالص فلسفی تجرید شرق و غرب را میگذاریم بمهده متخصصین علم مربوط به فلسفه

زیاد از مطلب دورشویم مقایسه تابلوی هنرمند سمرقندی که در قرن ۱۵ میلادی یعنی در حدود ۵۰۰ سال قبل بوجود آورده و تابلوی پیت موندریان نقاش بزرگ قرن بیستم اروپا مارا به آنجا راهنمایی میکند که هر دوی این

همزندان دارای يك ایده بوده اند یعنی افکار تجربیدی بر آنها غلبه داشته است  
اگر به خود کمپوزیسیون هر دو تابلو دقیق شویم شباهت اعجاب آوری  
را مشاهده خواهیم کرد هر دو تابلو بچهار قسمت بزرگ تقسیم میشوند هر يك  
از این قسمت ها چهار گوشهای متعددی را تشکیل میدهند بنا بر این در هر تابلو  
دو چهار گوش (چهار گوشها) در بالا و دو چهار گوش در پائین مشاهده میشود  
مابین چهار گوشهای بالا و چهار گوشهای پائین در وسط تابلو، مستطیل های  
بزرگ و کوچکی ایجاد شده که ناحیه وسطای هر دو تابلو را اشغال نموده است  
الته رنگها نیز بهر از رنگ سیاه تابلوی سمرقندی با هم شباهت تام  
دارند و این شباهت مخصوص بوسیله خطوط مقطع بیشتر هویدا میگردد.

در اینجا میبایست قبول نمائیم که بدون شك موندریان تحت تأثیر افکار  
تجربیدی شرق قرار گرفته است - اگر چه ناخود آگاه - و احتمال دهیم که در  
مجله ای و یا کتابی، خود این نقاشی سمرقندی و یا شبیه آنرا دیده است چون  
آنقدر این دو نقاش با هم شبیه هستند که غیر از آنش برایمان غیر قابل تصور  
جلوه میکند

من در این مقال سعی نمودم که تأثیر هر شرق در عرب را نا آوردن يك مثال  
میان نمایم امیدوارم که در آینده بتوانم خوانندگان این مجله را بیشتر با  
تأثیر هنر شرق در عرب آشنا کنم

# اسناد و نامه های تاریخی

۹

تاریخ

مجموعه برپنجاس تاریخچه در هر شماره، حیدر سند و نامه در

اسناد و نامه های تاریخی که پیش از این در جلد چاپ شده، مانند

کتاب بهرسانه تاریخی، رفته رفته به درک و اسناد و پرکننده تاریخ ایران

می آید و در بار استفاده و پژوهش گان آماده گردد.





# چندسند

درباره روابط سیاسی ایران و فرانسه در دوره قاجاریه

بی از

از خانبا بایانی استاد دانشگاه تهران  
دکتر دریانخ

- ۱ -

## نامه فتحعلیشاه به ناپلئون<sup>۱</sup>

«آغاز نامه نام خداوندیست که نیستی را بساحت هستیش راه بیست و در بیستی هیچ هستیش حاجت لشکر و سپاه هر که بی یاد اوست برباد است و هر چه بی داد اوست بیداد پیمبران پیش را بگونه گونه کیش برای آرمایش فرستاد و خسروان معدلت اندیش را بجهت آسایش خلق خویش اسباب توانائی و گشایش بر رای مهرضیای شهریار بختیار کامکار تاجدار، خدیو ملک آرای کشور گشای، فیلقوس عرم، اسکندر رزم، حقیق حقوق، عیوق منجوق، دایمال دانش، مسیح بینش، ظفر مند عدو بند، برق سمند مجرد کمند، اثیر خاصیت صا نهضت آب آهنگ زمین درنگ مؤسس اساس دشمن شکمی و جهان ستانی، مهندس بنای مردافکنی و مرزبانی، شیرازه بندتوریة الفت، زیب بخش صلیب موأحدت، پادشاه سپهر گاه بلند جاه قوی دستگاه، برادر محبت پرور مودت شیم | امپراطور اعظم، ملک ملک

۱ - اصل نامه در جلد ۱۷ برگ ۵۹ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در بایگانی وزارت خارجه قراقرض ضبط است

ابطالیه مالک ممالك فرانسه عالییه که پیوسته دوستانش را نصرت و فیروزی روزی باد محبوب و پوشیده نماید که اکنون بخواسته خداوند بی چون پایه اتحاد و یگانگی این دو دولت رور افسرون محدی استحکام یافته که تا زمین را قرار است از تصاریف روزگار هیچگونه خلل نپذیرد و پرتو مهربانی و داد از دو جانب بر بهانه فواد چمن تافته که تا آسمان را مداراست از تراکم غمام فتمه و فساد و اعیار عمارت گیرد، ساط نشاط آمیز برم وفا بلندتر از آنست که شور انگیزان را بدان دستی رسد و ساعر نشاط انگیز صهای صدق و صفا گرا تر از آنکه از سسکسران بران شکستی رود و از این روی پیوسته خاطر بهانه حوی در انتظار وصول اخبار فتوحات آن برادر کامکار و مهنگام رسیدن سفرای پیام گرام از مرزهای نو خرمیهای تار و در دل پدیدار است تا درین اوقات دلکشتر از بهار حسنین نامه موافقت نگار مصحوب فرستاده فرارانه هوشیار موسی لایلاش<sup>۱</sup> زیب محفل دوستی گردیده و از سعارشات دوستانه و نوید فتوحات آن یکانه زمان پیمان محبت را مشید مانی و پیمانه الفت را ملامال ماده شادمانی گردانید و مقارن این حالات که عقاب شکار امداد از آیات طفر آیات را در فصای دلکشای چمن سلطانیه همگام پرواز و قباب آفتاب تاب جام فیروزی فرجام باقیه مهر و ماه اساز بود سفیر بیکو تقریر دوم داشتند سخندان موسی او عوست نطنان<sup>۲</sup> برسید و نامه نامی ثانی را که رشک نگار نامی بود در ساید و بدست آمدن آغایم می اندازد و عراده های توپ و شکست سیاه روس و اصافت مملکت پروسیه و غیر آن از ولایات روسیه بر ملک محروس و رسیدن فرستاده دانشور موسی ژوبر<sup>۳</sup> و رساییدن پیغام و خبر و وصول عالیجاه رفیع جایگاه عمده الاعظم میرزا محمد رضا بسرحد حضور آن برادر دوستی دستور و شمول لوازم احترام و مهربانی از جانب خیر جوانب سفیر مزبور بوستان خاطر خلعت سرایر چندان شکفته و خندان گشت که بتوالی خزان دمسرد افسردگی بدان راه نیابد و ارکان مصادقت

۱- de Lablanche

۲- August Bontemps

۳- Jaubert

مجدداً چنان مؤکد شد که بتعیرات زمان رخنه در آن پدید نگیرد و چون از نهایت یکدلی و اتحاد همیشه مکنون فواد است که نادرستان آن برادر کامران متحد و متحالف و نادرشاه ایشان مقصد و متحالف باشیم همچنانکه آن شهر بار نیکوکار را بپادشاه سپهر بارگاه حورشیدگاه جمشید جاساه آل عثمان رابطه موالات قرین استحکام است مآرا نیربنا آن دولت علیه موافقت و مطابقت تمام و درمخاصمت و مدافعت روس کمال حد و اهتمام است و بیاری آفریننده مهر و ماه درین اوقات فرخنده آیات که با سپاه افروتر از اختر سوزنده تر از اختر و قویخانه قیامت تر از تختگاه خلافت هضاب روی داده فرزندار جمند آزاده، فروزنده احترام رج سعادت، تاننده کوه درج جلال، نایب السلطنه (الملیه السیه) عباس میرزا را که رمزبانی ممالک آذربایجان و ارمن موسوم اسب مأمور داشته ایم که از سه جانب قلعیس و درسدودا غسان همت بردوع روس گماشته از هر طرف بیست هزار لشکر رستخیز آشوب و عراده های قوب کوه کوب عمان به تخلیص گرجستان و درنند و غیره گشاده و بعزم ثابت روی محدود حاجی ترخان و قیزلار نهاده و سپاه فیروز را اجارت تحریب و عارت آن دیار داده باشد و از بس شوق خاطر و رغبت ضمیر بمزد های دلپذیر فتح و نصرت آن برادر کامکار و غلبه بر دشمن زشت کردار در این اوان که حواب نامه های شهریار مودت آداب نگاشته حامه محبت ترجمان گردیده فرستاده کار آگاه موسی لابلانش را با اردوی فلك پوی همراه و سفیر سخندان موسی اوغوست بستان را روانه فرزندار جمند کامران نمودیم که از آنجا به پیشگاه حضور شتاند و گمان آن بود که در برتر بار حضور آن برادر مهر گستر یابند اخبار مسرت بار طفر و فروزی ایشان بجانب دوستان بعلت دوری دیار دیر آید عجالاً این نامه رقم و حامه راستی ختامه شده نرد فرزند مشارالیه ارسال گردید که مصحوب مسرعان تندروتر از بیک ماه بود در دارالخلافة اسلامبول بدست کیاست و فراست دستگاه مصلحت گزار آن پادشاه دشمن گاه سپارد و او نیز و سائیدن آنرا ببرم حضور لازم شمارد تا در هر دوسه ماه بلکه رود ترخبرهای غلبه و طفر آن برادر نامور بجانب ما رسد و موجب خشنودی و شادی بیمتها شود

و معلوم است که نظر باتحاد و یگانگی و موافقت دلو زبان هر چه از آنجانب خبرهای دلپذیر و مزده های فرخ فرا زودتر و بیشتر و متواتر آید سرور خاطر دوستان منتظر افروتر خواهد بود از نهایت عنایت کرد کار امیدوار است که قاهنگام استیلا بر ممالک روس و تختگاه آن گسروه و معاونت عالیجاه عزت پناه سمیر کار آگاه میرزا محمد رضا و ابلاغ اخبار فتح و ظفر آن برادر تاجور، سپاه فیروزمند ما نیز ولایات کرجستان و دربند و ارمن و ممالک دیگر را مستخلص و مسخر و حدود حاجی ترخان و قیرلار را با خاک برابر کرده از هر دو طرف شارت فیروزی و نصرت با شارت پیک و نامه یکدیگر رسیده باشد. از آنجا که خاطر شوقمند راغب بزود رسیدن سفرا و مکتوبات است بعد از این بنر ادف و توالی دوستان را از چگونگی وقایع مطلع سازند که بوسیله آگاهی از قصد و عریمت یکدیگر موافق مصلحت ریشه درخت بدثمر دشمنان باسانی منقطع گردد و نندگان دادار و او را از ثمر این کار نیکو متمتع شوند و نام نیک ازین دو دولت پایدار در جهان یادگار ماند و پیوسته مرجوعات اینحدود را بمقام نگارش در آورند و یگانگی و مفایر بهیجوجه روا ندارند و دو مملکت را یکی شمارند همواره کوکب بخت بلند روشن باد و آفت افولش مرصاد»

تاریخ اواسط ماه ربیع الاخر سنه ۱۲۲۲  
هجرت مطابق سنه ۱۷۰۸ میلاد عیسوی  
سال فرخنده سال یازدهم جلاسوس میمنت  
مقرون در دارالانشای دیوان سمت نگارش  
یافت والسلام

«محل مهر فتحعلی شاه»



شماره ۱ - نامه فتحعلیشاه به ناپلئون به تاریخ ۱۸۰۷ - برگ ۵۹  
کتاب ۱۷ ایران - بایگانی وزارت خارجه فرانسه

## نامه فتحعلیشاه به ناپلئون<sup>۱</sup>

چند آنکه سفینه گردون گردان لشکر افکن بحار عالم امکان و سواحل مستقیمه  
المراحل دوران دارالقرار کشتی نشینان جهان کون و مکان است سفاین وجود  
معر که آرای عرصه شهامت و همگامه سرای مضمار سالت، باظم مساظم ملک و مملکت،  
متمم امور شوکت و دولت، جوهر شمشیر جلالت و خصم افکنی، عنوان جریده  
دانشمندی و فرراستی، لشکر کشتی عرت اقبال، ناخدای دریای حشمت و جلال،  
ربده دانش پزوهان عدالت گستر، عمده خردمندان ملک پرور، مقوم قوایم  
محبت اند تأسیس بونی فارت و سرهنگان جلیل الشأن ممالک فسیح المسالك  
فرانسیس شیدالله ارکان جلالهم از امتعه کامیابی و حصول مرام گران یار و از  
تراکم تهاجم امواج حادثات بر کنار باد مدار تأکید مبانی ایتلاف و استیناس  
بر مرآت خاطر مهر اقتناس عکس پیرا میسازد که چون فرمانفرمای ملک  
روس رسم توودو مصافات را که در صحیفه عوالم امکان نقشی شریف تر از آن  
مندرج نیست سمت سلاطین اکثری از ممالک متروک و بعدم صواب اندیشی و  
ملاحظه و خامت عاقبت طریق معاندت و مشاجرت را با هر یک از فرمانروایان  
ولایات قرب جوار مسلوك داشته و درین سال ناندیشه آنکه ایـدی تطاول  
سرحداث ممالک ایران دراز و ابواب استیلا درین حدود بر چهره خود باز دارد  
عافل اراینکه صعوه را در آشیانه شاهبار آغار تمکن متمتع الوقوع و آسایش

۱- جلد ۱۸، برگ ۱۰۳- اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در نایکامی و رادرت خارجة مرابه

غزال در کنار شیرزیان مستغرب و ممنوع است سپهبدی را با معادل چهل هزار لشکر و دو یست عراده توپ و آلات حرب بتملیک ولایات ایروان که از ملحقات مملکت آذربایجان و از ولایات مضبوطه سرکار خلافت نیان است مأمور و لوای عزیمت بجانب این ثغور افراخته اند، چون صورت این وقایع در آئینه ظهور انطباع پذیرد و مسموع سمع کار برد از آن دولت عدالت سمیر گردید که سپهبد مذکور با جنود خویش آغاز مداخلت در این حدود نموده و ابواب تطاول و دراز دستی بر چهره حال اهالی آنجا کشوده است مواکب قیامت آشوب و الویه نصرت اسلوب بدون اینکه با اجتماع مجامع لشکر ممالک پادشاهی بردارد و با سرهنگان و جنگجویان ولایات محروسه خسروانی را قرین آگاهی سازد با اجماد فتح اعتماد که در رکاب مستطاب مستعد و موجود بود بمداغه و مسازعه آن طایفه ضاله عریمت پیرا گشتند، در زمان تقارب فتنین و تقابل جاسین فوائر جدال اشتعال پذیرفته عساکر بهرام کین و جنود ظفر آئین ما تیغ و صمصام جانستان و ساس و خنجر خونفشان بر لشکر روس متهاجم و حمله ور و از زمان طلوع نیر جهان افروز تا هنگام افول و غروب در آسروز سسک دماء و قطع اعضاء و بریدن رؤس و دریدن صدور و قمع و بنیان هستی آن گروه ضلالت دستور قیام و اقدام نموده مساوی دوارده هزار نفر از معاندین مزبورین را روانه عدم و خاک معرکه را با خون ایشان آغشته و توأم ساخته اکثری از توپخانه و ادوات طعن و صرب ایشان متصرف فیه لشکر تصرف توأمان گردید، سپهبد مذکور باقیة السیف عساکر خود چون خویش را مستغرق بحر بلا و فسا مشاهده و نایره سطوت و صلابت غازیان فیروز را جهانسوز ملاحظه نمودند از معرکه کیر و دار فرار و گریزان روی بجانب دیار ادبار خود نهادند و عساکر نصرت متظاهر تا حدود گرجستان علی-التعاقب قتل آن گروه پرداخته و ساحات این سرحدات را از لوث وجود ایشان پاک و مصفی ساختند و مواکب جهاسکشا از فضل ایزد بیهمتا طفرمند و نصرت اندوز بمستقر خلافت کسری منصرف گردید از اینکه عسکر روس در حدود مملکت محروسه سلطانی دست هدم و ویرانی گشوده اند و پیشنهاد همت آسمان نهمت آن است که سنه آتیه با لشکری انجم احتشام و معشری

مالا کلام بعزم تلافی و انتقام بجانب ملك روس انتهاض و ولایات قسز لر و آن نواحی را عرصه قتل و تاراج ساخته الویه و استیلا و استعلا در آنحدود بر افرازیم و فرمان فرمای ملك مزبور از قراریکه از مطلعین و مترددین استماع می افتد باهالی مملکت فراسیس در مقام ستیزه جوئی و عناد و منازع و جدال امگیر با آندولت قوی بنیاد می باشد و مکنون خاطر اشرف آن است که بنیان اتحاد و موافقت بین الدولتین قرین استدامت و استقرار و این رسم الفت و مواحدت مؤبد و مخلدا بین الجابین مستحکم و بر قرار باشد. بناء علی هذه المراتب رقم نگار خامه التغات ختامه میگردد که در فصل بهار که موکب جهانکشا و اعلام آسمان فرسا بجانب مملکت روس نهضت پیرا میگردد آن مؤسس اساس دولت و حکمرانی نیز از طرفی که معبر و مسلك عسکر مملکت فرانسیس است لشکری گران و سیاهی بیکران تعیین و عازم آن سرزمین سازند که از ایجانب جنود انجم حشر پادشاهی و از آنطرف اخیار طغر پرور آن مملکت پناهی آغاز مداخلت بملك روس نموده کوس و نای رعد آوای کیسه خواهی و انتقام را در ساحات آنصفحات بلند آوا و فتنه جویان آن دیار راقرین انواع استهلاك و فنا سازیم و بطریقی که ماید و شاید ناهندام و انعدام آن مملکت یردازیم که بعد از این در اعوام عدیده فرمان فرمای آنجا باینگونه اعمال ناپسندیده جسارت پیرا نکردد و قدم از مراحل که پایه و مراتب اوست خارج نکذارد شرایط و مراسم ایثلاف و موآلفت و ضوابط قواعد استیناس و مرابطت مقتضی و مستلزم آن است که همه اوقات بمقالید مکاتیب مودت اصالت و دوستانه ابواب مصافات و موالات را در میانه باز و تقدیم رسوم موافقت و مطابقت را آغاز نموده بدستیاری خامه موآلفت نگار مطالب و مهمات را بر صفایح ابراز و اظهار موضوع و مشروح سازند باقی روز کار حکمرانی بر وفق آمال امانی باد.





### نامه فتحعلینساح به ناپلئون<sup>۱</sup>

خداوندی را بنده ایم و کردگاری را پرستنده که بی سزا نبخشد و سرائی هم او بخشد، گل از گل آرد و مهر از دل آرایش موستان از چهره کلمها دهد و آسایش دوستان از مهر دلها بلبلان را ماهزار دوستان در پیشگاه دوستان شاح کاشف اسرار مانع سارد و بریدان را می هیچ دستان و لاع از پی داسان همدستی دوستان واسطه ابلاغ و پس از نیایش یردان یساک درودما بر پیام آوران نیکو نهاد و رهبران مبدء و معاد و از آن بس سلاستی دوستانه و تحیتی بیکرانه مشاراجمن حضور آفتاب ظهور آن مهین خسرو یگانه، شهریار کامکار نامدار، خدیو جود کسندر عدل شعار، کرم پرور بیدریغ، خداوند نکین و تمیع، بیروی دست جهان گیری، قوت باروی دلیری، همایون نوای نای ملکستانی و کشور کشائی، برتر آواره صیت کیتی حدائی، پادشاه ذیجاء سپهر دستگاه، برادر معظم مکرم امیر اطور اعظم اکرم، شهریار معالک فراسه و ایتالیا، لازال رایات اقباله، معروفه بالعز والنصر و قصور اجالاة مصروفه عن الکسر والقصر ساخته مکشوف رأی ملک مهر ضیای گسرامی میدارد که نامهای دوستانه آن برادر نامدار بگانه در فرخ ترین اوان و نیکوترین زمان ندیده یکجتهی و دوستی ملحوظ و از شهود و مضامین محبت آئینش که حاکی فتوحات عظیمه برای اولیای خجسته دولت قویم بوده بعایت مستهج

۱ - جلد ۱۷، درک ۱۰۴ - اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در نایکائی وزارت خارجه فراسه

و محظوظ گشته و وضوح مراتب یکجبهتی و هواخواهی ما از آن گذشته است که اکنون حاجت شرح و بیان و ذکر و اعلان باشد، بر آن برادر معظم اینمعمی پیدا و معلوم شده است مکرر نامه‌های دوسانه به همراهی سفرای فرزانه فرستاده مکنون خاطر خود را در مجاری مهمات یکجبهتی و دوستی بر رأی هودت آرای آن برادر مکرم شرح داده‌ایم و از قراری که این نوبت نامه مکرم آن برادر معظم رسید و از مقصد و مدعای دوسانه، حاوی اشعار و اظهاری نبود چنین نمود که مقاصد و ضمائر ما بر آن حجسته برادر چنانچه مقصود و مراد خاطر دوستی اثر بود هنوز آشکار و ظاهر نگردیده است بنا بر این عالیجاه رفیع جایگاه فطانت و درایت اکتنا صد اقت و راستی اشتهاء عمدة الاشباه موسی ژو آیین را که در اوقات توقف در این حدود در خدمات دوستی و یکجبهتی این در دولت مسعود لارمه کوشش و جهد کرده بود در تفصیل ضمائر و مکسوبات خاطر ما آگاهی بهمرسانده روانه خدمت حضرت سپهر بسطت ایمپراطوری نموده بدین نامه دوستی ختامه نیر محرک سلسله یکجبهتی و یگانگی کردیم مشارالیه بعد از شرفیابی دریافت حضور ساطع النور آن فرخنده برادر کامکار نظر مکمال اطلاع و استحضاری که دارد تمامی مهام و امور و جمله مقاصد و مطالب نردنگ و دور را چنانچه باید و شاید حالی و معلوم رأی یکجبهتی اقتضای آن طراز بخش اورنگ ایمپراطوری نماید و چنانچه خاطر دوستی ذخایر ما خواهان و طالب مقتضیات یکجبهتی و دوستی آن برادر والا کهر میباشد از آن جانب نیز آن همایون برادر در مقام اقدام بر شروط و ایفای عهد یگانگی بوده رسوم معاهدات دوسانه را مهمل نگداشته حال که بهرادر هواخواهان عایقی و مانعی برای آن برادر گرامی نیست در اتمام مقصود و مهور اهتمامی داشته باشند

همه روزه منتظر وصول نامه‌های دوسانه از آن برادر یگانگانه میباشیم ماقی ایام سلطت ایمپراطوری مسدود و بردوام باد.



## نامه فتحعلیشاه به ناپلئون<sup>۱</sup>

نخستین ذکری که مایکدلان را سزاوار است سپاس خداویدست  
 یگانه جل و تعالی شانه که ما را توفیق یکجبهتی از دیوان قدرت اوست و شخص  
 یگانگی در ظل وحدت او همه را کفیل است و هونعم الوکیل و ار آن پس  
 درود بر پیام آوران و راهبران که از کثرت خویش بروحدت حضرت اود لیلند و با  
 اختلاف شرایع و کتب راهنمای یک سبیل و بعد سلامی که مخزن دوستی را رخشان  
 گوهر است و سپهر یکجبهتی را تانان اختر و دعائی که کلمونه چهره خلوتیان  
 تمناست و غازه گونه پرد گیان مدعا نثار انجمن خلد اثر شهریار مهر نظر سپهر  
 منظر گردون مکین زمین تمکین مایه عقل و پیرایه تاج و تخت موج بحر اجلال،  
 اوج چرخ اقبال، خدیو اکرم افخم ایمپراطور اعظم پادشاه ممالک فرانسه و  
 ملک ایتالیا که تا فلک را مدار است و زمین را قرار تختش پاینده و سختش  
 فزاینده باد ساخته مکشوف رأی مهر ضیاء مشهود ضمیر موافقت پیشه، می-  
 دارد که چون نصارت اشجار دوستی از اوراق نامه و کتاب است و در گلزار  
 یکجبهتی خامه را مرلت سحاب، تشید رسولان در محفل دوستان تغرید بلبلان و  
 ساحت بوستان است و سراوار مایکدلان چنان که گاه و بیگاه از مجاری احوال  
 خود یکدیگر را آگاه سازیم و بتحریر مکنونات ضمیر و ارسال سفیری خبیر  
 پردازیم تا کارها بر کار گاه حصول با نقش یگانگی صورت بندد و آرزوها از هر

۱ - جلد ۱۷، برگ ۶۴. به تاریخ ۲۸ مه ۱۸۰۸ اسناد و مکتوبات سیاسی ایران  
 دبایگانی وزارت خارجه فرانسه

دو جانب بسلك يكجهتي پيوند و از اين راه بعد از فرستادن عاليجاه عمده -  
 الخوانين الكبار عسكر خان افشار و عاليشان ميرزا علي بيگ را همراهي  
 زبدة الاكار موسى و غار دان روانه صوب حضور آن خسرو يگانه [داشتم] او اكمون  
 كه عاليشان زبدة الاعيان موسى بواسان عازم ادراك سعادت حضور بوده از تحرير  
 اين يكجهتي نامه مطلب فكار كراش امور ميگرديم. بعون الله تعالى سبحانه  
 مجاري مهمات اين حدود بر وفق مرام خاطر مهرانگيز و ساغر تمنای دوستان  
 از باده حصول لمریز است عاليجاه مفخر الاشباه جنرال غار دان خان در حضرت  
 يكجهتي دولتين قاهره تقديم مهمام را با قدمي ثابت و عزمي استوار است و  
 ديگر ايجادها هريك در ركاب يگانگي شوكتين باهره بانجام كاري سزاوار،  
 پي سپار در اينوقت يك عمر ايلچی از جانب ينارال گله اويچ سپه سالار روس  
 باذن و اطلاع پادشاه روسيه وارد اين حدود و كار گران ما را باستحضار و  
 صوابديد جنرال غار دان خان با او مقالات و مكالمات اتفاق افتاده جواني  
 كه بدو داديم همين بوده كه كفيل هريك از امور ما آن برادر جليل است  
 بهرچه نشان قبول نهد ما را رضایت و بهرچه رضا دهد از جانب ما ممضى ،  
 بهر كه صلح آرد جنگ نجوئيم و هر كجا شتاب آرد درنگ. مارا دل بر هوای  
 اوست و مراد ما رصای او تفصيل مقالات و جمله مهمات را جنرال مشاراليه  
 على ماجرى لدیه باوليای آن دولت عليه اعلام و اعلان داشته گزارش خطاب و  
 جواب را كماكان نگاشته است. مجعلا نادوست و دشمن قول و پيشه ما همين است  
 و هميشه اندیشه ما چنين در نيك و بد هر كار آن برادر نيكوسير مختار است  
 و ما را در مطاوی اين مهم چشم بر راه اعلام و اشعار و اين معنی محتاج بتدكار  
 و تكرر نيست پيوند عهد و شرط همان است كه بدست يكجهتي و اتحاد  
 بسته ايم و در انتظار نتايج و آثار آن فاشسته ، هرچه پسند رأي صواب آرای  
 آن پادشاه آگاه است مراد و دلخواه ماست شادسته رسم محبت و دوستي آنست كه  
 اغلب اوقات از سال مراسلات يگانگي آيات و ارجاع و انواع مهمات خاطر دوستان  
 را قرين بهجت و شادمانی سازند باقی ايام سلطت و فرمانروائی مستدام باد

«محل مهر فتحعليشاه»

۱- منظور اميران است



شماره ۴ د (۱) قسمت اول نامه محمداشاه به ناپلئون - برگ ۶۴ کتاب ۱۷





## جواب فتحعلیشاه به نامه لوئی هجدهم<sup>۱</sup>

خدیو فلکجه معظم، دارای خورشید رأی مکرم خسرو قضا عرم قدرهم، دولت بلند اختر معالی شیم امپراطور معظم مخم یادشاه معالک فسیحه المسالک فرانسیس را گوهر وجود جلالت نمود ریب افرای دیهیم منصب و تاجداری و اختر بخت فیروز ضیاء بخشای فلک دولت و شهر یاری باد مبارک نامه آن دوست خجسته در زمانی بصفوف سرور و بهجت پیوسته، رسید شمع آن روشنی بخش انجمن محبت و کلین جنت و زیب افزای چمن یکجتهی گشت مبارکی جلوس میمون را بتجدید عهد دوستی این دو دولت جاوید پرداخته، الفت قدیم این دو شوکت قدیم را شرحی تازه ساخته تقاضای خاطر دوستی دخیای و جانیای ضمیر خلت مظاهر را بر سریم مراسم یکجتهی و تبیین مبای یکانگی در طی آن ظاهر کرده بودند. دل محبت مایل را از تنظیم مهمات آن دولت ابد آیات ابتهاجی کامل شد بی نهایت خرسند و خوشوقت شدیم مراد و مرابطت و موافقت دولتمین علیتین ایران و فراسه امروزی نیست. قواعد الفت و ضوابط محبت از سواف اعصار فیما بین این دو شوکت پایدار برقرار بوده و تجدید عهد عهداً بعد بر مراسم یکجتهی و دوستی افزوده دوری مسافت ما بین را تدارک از نردیکی دلها کرده اند اکنون نیز از هر دو جانب شایسته ایست

۱ - برگ ۲۹ جلد ۱۸ اسناد و مکاتبات ایران در وزارت خارجه فراسه - در ترجمه  
فرانسوی این نامه تاریخ آفر، سال ۱۸۱۵ نوشته اند

که ابواب مرادوت ناز و اسباب موافقت بر ساز آغاز باشد و ثمر این یکجبهتی و مهربانی بر اولیای هر دو دولت ظاهر و مقصود خاطرها حاصل گردد. سزاوار رسم دوستداری چنین است که گاه بیکگاه خاطر دوستان را از وصول نامه های دوستانه خوشوقت سازند . ایام سلطنت و کامکاری مستدام باد



## نامه فتحعلیشاه به لوئی هجدهم<sup>۱</sup>

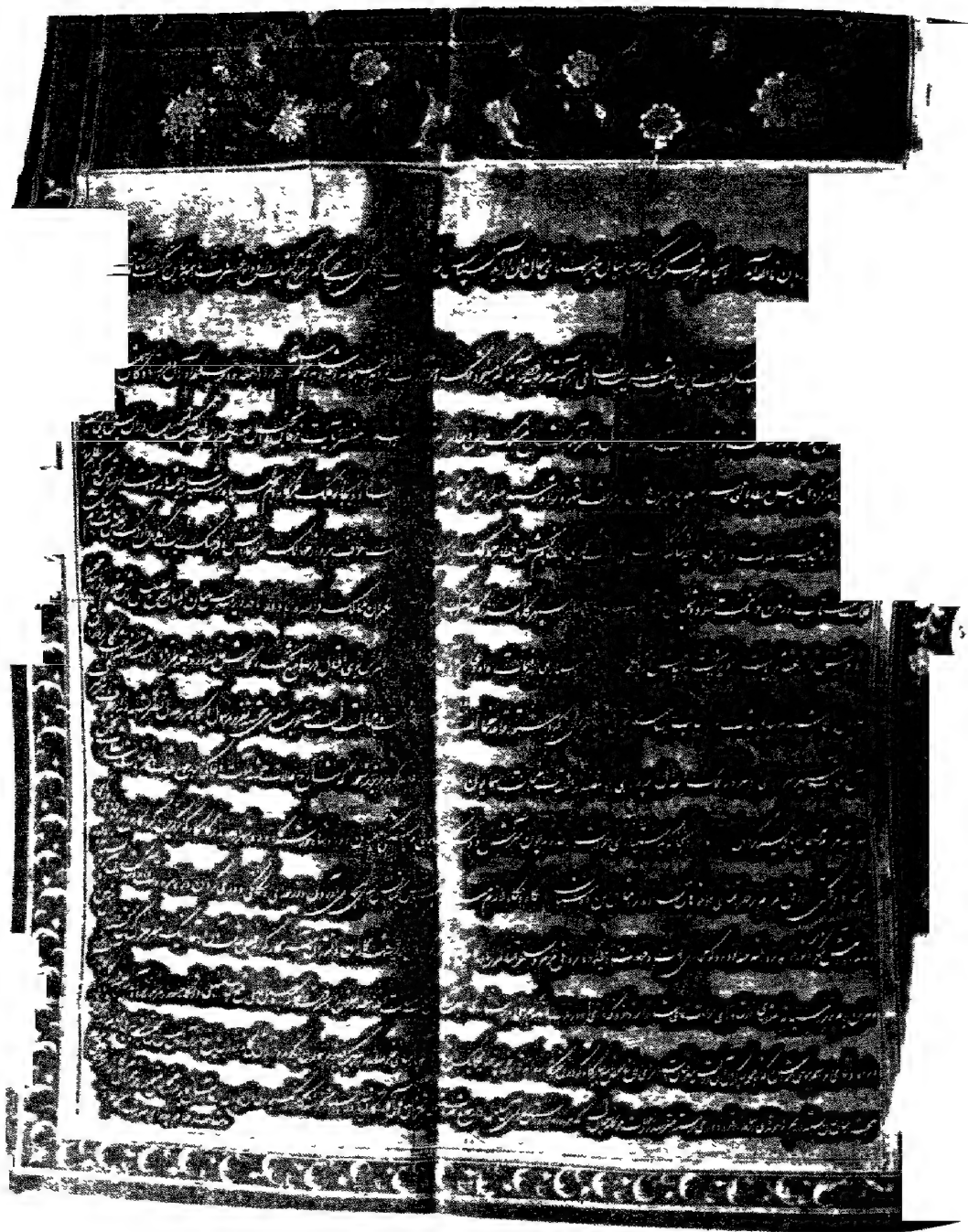
آغاز هر ذکرى که بر زبان ناطقه آید، انجام هر فکرى که مشاطة خیال  
چهره حسنای مقال بدان آراید، سیاس خداوندی است یکتا و حکیمی است بیهمتا  
که امتزاج کیفیات و ازدواج عنصریات باهمه نماین تر کیب و تضاد طبیعت چندان  
خاصیت اتحاد رابطه انداد داد که پیکر لطیف چون خلقت شریف انسانی  
آراسته عرسه وجود آمد که مسجود ملک و مقصود فلک گردید سبحانه و تعالی  
شأنه و عظم سلطانه درود نامعدود بر پیام آوران و فرستادگان پیش ورهبران  
پاکزاد و پاکیزه کیش که به تو اتر رسالت و توارد بلاعت مخبر رطاول و آخرند،  
شارع مسلک باطن و ظاهر مطهر برهان دلیلند، مفسر آیات فرقان و انجیل  
علیهم صلوات الله الملك الحبيب، از آن پس هدایای بهیه محبت و اخلاص که از  
بسط مرکز دل به حمل مطایای و هم مرحله پیما بمنزله قبول و موقف شهود  
تواند رسید معروض پیشگاه حضور همایون پادشاه ذیجاء فلک خرگاه انجم  
سیاه خورشید سایه جمشید پایه دوست و اوز دشمن گداز ظلم سوز عدل اندوز، قبضه  
شمشیر سطوت و دلیری پنجه ساعد کشور گشای ملک گیرى نظام بخش اقطار  
ممالك امن ساز شوارع و مسالك خوف برداز مهالك طراز دانش و فرهنگ زیبا کلیل  
دادرنگ بر جیس عتاب بهرام چنگ فلک شتاب وزمین درنگ محسود دشمنان  
مقصود دوستان شاهشاه سپهر گاه بلند بارگاه سترگ ایمپراطور بزرگ  
حکمران ممالك فرانسه و ناوار، قادر دیرمسدس جهان راهبان چرخ طیلان

۱- برگ ۵۸ حله ۹۸، اسناد و مکاتبات سیاسى ایران در بایکانى وزارت امور خارجه فرانسه

نوش ظلام و زنا ریند مجره و ناقوس نواز عقد مریاست دیر بخت و حاهش از قرتم  
ادکار مزبور دولتیاری به نغمات داودی بر آواز و شاهد مسلسل موی عسری  
اقبال در صوامع تخت و گاهش غالیه نور و حجله طرار باد داشته بحامه راست  
نگار بر اوراق خلوص نگاشته هر چند در ایستادن نه از جانب این مهرجوی ذریعه-  
الخلوص که دستور قواعد مخالفت و ترجمان اسرار محبت و مخالفت است  
مصحوب سفیری خجسته تقریر مرسل پایگاه سریر عدل مظیر گشته و نه از  
طرف باهر الشرف آن آفتاب سپهر سروری و سرور ملک عدل پروری در تصدیر  
التفات نامجات همایون از رشحات خامه گوهر ریر رشحه که شارح حالات خجسته  
آیات و حاکی بر رجوع خدمات و فرمایشات باشد بطارت بخش حـدیه مرام  
مخلص صافی ضمیر گردیده و اما از آنجا که بدسیاری خواست خـداوند  
بیچون آمیزش و دلستگی و مهرجویی و پیوستگی میان دو پادشاه خورشیدگاه  
و دوشهریار جهاندار کامکار که برگزیده کرد کاربرد رح داده در های  
اتحاد و یکجبهتی بروفق مرام هر چهره تمسای هواخواهان گشاده بر امثال این  
دوستان بگاه بیکاه لارم میدارد که سیاس بخشایش خدای بجای آوردن و از  
جدائی و بیگانهگی دوری کردن و راه مراودت کشادن بهتر و بسمیدیده دارد  
و مایه آرامش لشکر و کشور خواهد بود ، الممـلـه الودود که مجاری اوقات و  
مهمات اینحدود بروفق مرام و ساغر تمسای سریر باده کام، چندی پیشتر که چند  
تن از خدمتگاران دانشوران سرکار که ارفیض خدمت آن پادشاه نیک اختر  
حرمان گرین گشته وارد ایران زمین و برین بوم و بر رسیدند بمقتضای ارشاد  
رأی ارادت نمای ایشانرا نزد خود نگه داری و در هر باب لارمه مهر بانی و پرسیاری  
بعمل آورده بدین جهت اظهار عهد و خلوص را وسیله دست داده که بار سال  
فتح الساب سبلی در پیشگاه حضور باهر المور نموده آمد بباء علیه فرزانه کار-  
آگاه عارف پر شیوه و راه دانای مراسم موسی بر اشن که از جمله جا کران آن  
دولت سپهر بنیان است برای ابلاغ خلوص نامه بارگاه کردون خرگاه روانه  
تاریخی پیغامها یکایک ابلاغ سار و سپارشهای خلوصانه را هر یک در بر همایون  
باز گوید و از زبان آن یگانه دوران پاسخ باز آورد، ازین پس این محبت پیشه  
نیز پیروی خداوند خویش زناز محبت بر میان جان بسته داریم و بایبوندهای

ارتباط ارقیود دوری رسته مرصدا از توجّهات ملوکانه چنان است که هر روزه از داستان کارهای آرسامان و ارجاع خدمات فرستادن فرستادگان کار آگاه، آگاه فرمایند و راه را مسافر بخواند که ناردیک بودن دل پیمودن راه دور آسان نماید، همواره مخالفان مقهور و هواخواهان مسرور، کارها از هر سو موقوف مرام و مقاصد و مهمان پذیرای صورت انجام باد

«محل مهر فتحعلیشاه»



## نامه عباس میرزا ولیعهد به ناپلئون<sup>۱</sup>

داور دانا، زورمند توانا پادشاهی است که بقدرت بالغه ازل هست از نیست  
آفریده و بقوت کامله لمیزل بسیط افلاک برگردد کره خاک کشیده بهر کیشی  
پیغمبری درست اندیش فرستاده و بهر ملکی ملکی را تاج و افسر داده و بر  
همگان قادر و فایق، بر همه سابق و از همه لاحق حمدش واجب بر همه کس  
شکرش لازم در هر نفس. مقصود از کعبه و کلیسا، معبود عابد و ترسا، از همگان  
بی نیاز و بر همه مشفق از همه عالم نهان و بر همه پیدا لاتعد کرائم افضاله و لاتحصی  
مخایل جلالة ار آن پس که نسیم دلاویر کلک گوهر بیر غمچهای دلارنای شکر  
و ثنا را بر گلشن بیان حقیقت نما شکفتگی و بما بحشد عندلیب جانفریب زبان  
بمنطقی فریبنده تر از تاب سنبل شاداب و تر کس بیم خواب در کلرار ثنای  
خدایو کشور گشاملك ملك سما جهانجوی جهاندار مظهر صنع کرد گاراسکندر  
خصال فیلقوس بادانش و هوش افراسیاب سخت گوش لاسکر سینه جلال گوهر  
محیط اقبال بدر فلک شهرناری صبح افق قاجرداری شمع بزم افروز انجمن  
سروری، سرو سرافراز از بوستان برتری، داور قوی، بخت عدو بد خدیو آسمان تخت  
زورمند، صدر نشین ایوان وفا جرعه نوش بزم صفا خسرو بصرت یاب دولتیار  
سایه مبسوط آفرید کار ایمیرا طور افخم عم کیوان قدر انجم حشم دام اقباله  
نغمه سنج و زمزمه ساز و بدله گوی و ترانه پرداز میگرد که چون صفای خاطر و

۱- حلد ۱۷، برگ ۷۵ - به تاریخ ژوئیه ۱۸۰۸ اسناد و مکاتبات سیاسی ایران  
در بایگامی وزارت امور خارجه مرآه



فواد ووقاق دوشو کت ابد بنیاد مقتضی آن است که همواره ازدو جانب همای  
 عرم سفراء سخن پرداز و درهای مراسلات مطابقت طراز باز بوده امسای حضرتین  
 ومشیران شوکتین از کار و کردار یکدیگر قرین آگاهی و استحضار باشند و  
 بملاحظه این حسن دوستی و ولایه کاه بریدی عارم آستانه دولت علیا شده  
 طایر دل بشوق استکشاف اخبار بهجت آثار آید دولت پایدار مال افشان گردیده  
 و ضمیر هوش ربای بلبل شوق از شاخسار ضمیر بگوش زمزمه فروش رسیده  
 لهذا در این اوقات مشحون بمسرات که حامل نامه موافقت ختامه میان بیدگی  
 حضرت بسته وطریق مسارعت گشاده داشت خامه اشتیاق نیر نامداد مداد و داد  
 بر اوراق این مراسله الوفاق مختصر مراسم شوقمندی را ماطیب عبارات و  
 احسن اشارات و اتم معانی و اخص الفاظ نگاشت و نقاب احتجاج از رخسار  
 حسنای مدعا فرو گذاشت بمیامن تأییدات آفریننده خورشید و ماه بحواست  
 دل مهر پرور آنخسرو کیوان پایگاه روزگار فرخنده آثار این دولت پایدار  
 یکام و همه مهام ملکی و ملکی بروفق مراد و مرام می باشد و اگر چه آلات و  
 ادوات قهر و نکال عسا کروس مروجه دلخواه میسر و مقدور گشته و سواران  
 بهرام سوز و پیادگان آتش افروز سپاه طفر همراه نیر بمقتضای غیرت و مبتغای  
 حمیت چون شیران نروپلسکان کینه ور در دامن همت بر کمر رده مترصد و  
 منتظر میباشند که مجرد آنکه اشاراتی اظهار شود اقدام بکار پیکار نماید  
 و بادم تیغهای تیز و خنجرهای خونریز و تیوهای البرز کوب آیت رستخیر طاهر  
 و آشکار دارند، لیکن چون میان دولت دائمة القرار فراسه و روس سازش و  
 التیامی استقرار یافته و میان اید دولت علیه و دولت انگریز نادر دوستی دولتین  
 فرانسه و ایران آتش دشمنی و عدا دبالا کشیده و با ایسمراتب کون کاوش ما آنها ولی  
 مینماید اولیا این دولت جاوید بناحالی در مجادله باروسیه تأملی دارند تا بعدها  
 که از طرف مستلزم الشرف آنخسرو انجم سپاه نظر بمهدیامه مهوره میانه دولتین  
 خبری محقق رسد بآنچه آن خدیو نیکو نهاد بنا و بنیاد گذاشته باشند از  
 آنقرار معمول دارند، بالجمله اکنون بمیامن اهتمام آن خسرو گردون احتشام  
 رزم پیادگان مریخ انتقام فرانسه در عسا کر طفر شعار ایران انتشار یافته و  
 از عالیجاهان صداقت آگاهان موسی لامی و موسی وردیه در اشاعه و تنظیم

نظام مربوط به موفور به ظهور رسیده و یقین کامل حاصل است که اگر ناز میان عساکر ایندولت و سپاه روس درهای حسک و حدال نار شده کار به پیکار انجامد در همان حمله اول از صدمت شیران حمله ور و هزاران پر خاشخار روسیه پریشان و مستأصل و گرفتار دام اجل گردند و اگر بنا بر شرط و عهد آن خسرو و همایون مهد دشمنی ایران و روس بدوستی مندل و کاوش ناآنها ساراش مجول گردیده مبارران فیروزمند ایران را از کار جنگ ناروسیه فرائی حاصل باشد نار آثار مهات و مردانگی و شجاعت این لشکر در جنگ دیگر دشمنان دولتین ظاهر و جلوه گر خواهد شد و در هر حال خاطر آفتاب مظاهر آن عم فرخنده مآثر از حس تجلد و دلوری ایشان ماتم وجوه خشود خواهد گشت و صداقت آگاهان رنده الافران موسی لامی و موسی وردیه و سه مهر و کیلان که همه کردار ایشان در این مدب مقرون بصواب و موافق رصای خاطر اولیاء ایدوات ابدان استاده بوده مورد بوارش آن خسرو کامیاب و بمصطفی تازه مخصوص خواهد شد [دارد] از شرح سحاب قلم عطوفت رقم بوستان آمال دوسان را بازه و حرم سارند تا نایرو باهید و ماه و حورشید درخشان است احترام دولت ارم مطلع کامرانی درخشان باد

«در بالای نامه محل مهر عباس میرزا»



## نامه عباس میرزا ولیعهد به ناپلئون ۱

بر آئینه رأی جهان آرای خسرو مملکت فرا، خدیو کشور گشا، فیلقوس  
 ساداش و داد، اسکندر برقر منش زمین قرار آسمان مدار کیوان دژ مشتری  
 سیر مریخ مخبر آفتاب موهبت ماهید عشرت عطار د رقم ماه علم انجم حشر  
 ثریا افسر، لنگر سفینه جلال، موجه لحه اقبال روز کار نایه تاب داور کامیاب  
 یگانه دهر و دور ایام پراتور نیکو اطوار عم تاجور همایون احقر دام اقباله  
 مطمع و مرتسم میدارد که چون ناراده داور میچون از بدو دوستی این دو  
 دولت روز افروان تا کنون همواره در مراتب مطابقت افروده بیسهما مودت ناطمی  
 می اختیار ظاهر میگردد در این اوقات بهجت شان و زمان سعادت اقتران  
 که قطرات پناه کیاست همراه رنده الاکها والاشاه موسی وردیه روانه آستانه  
 شوکت عظمی بود اظهار موافقت را بهانه رو نمود و تحریر این موفقیت نامه  
 پرداخت و چون مشارالیه در اوقات توقف ایستادود مجاهد موفور در تعلیم  
 و تنظیم سربازان این دولت مظهر رسایید و تلافی خدمات او موقوف بشمول  
 عواطف بیمه ایت اعلی حضرت ایام پراطوری است لهذا توقع از کسرایم اطوار  
 شاهانه چنان است که مومی الیه را بهایشی خاص مخصوص دارند و این نیازمند  
 را نیز بمقتضای ملکات شاهانه از ارسال نامه های همایون و مزده فتوحات لشکر  
 نصرت نمودن مسرور و خرسند دارند تا انجمن سپهر آراسته بهماه و مهرست همواره  
 مراد خاطر خلعت دخایر مدار دور سپهر باد در پشت نامه محل مهر عباس میرزا

۱ - جلد ۱۷، برگ ۸۹، تاریخ ژوئن ۱۸۰۹ - اسناد و مکاتیب سیاسی ایران در نایگایی  
 وزارت امور خارجه فرانسه



## نامه عباس میرزا ولیعهد به ناپلئون<sup>۱</sup>

منت خدای را عرو علا که هر چه هست از گاه الست دست اطاعت بعهده  
 عادتش داده و ذوات ذرات از بالا و پست کردن طوع بطوق عمودیتش نهاده  
 دارندگان عهدش را از درستی وعدش عیشهای مهنا آماده و مهیاست و پذیرندگان  
 پیمانش را از ترادف احسانش تراید دولت و نعم بیمتها، بهردیسی پیغمبری  
 امین فرستاده و مهر ملکی ملکی با تاج و تکیه، دلاها را از او علاقه الفت  
 است و جامه‌ها را از او پیوند محبت رستگاری ده راستکاران، فرونی بخش  
 درست گفتاران، دانای هر پنهان و پیدا، پدید آورنده ارض و سماء، اولی و اول  
 بی ابتدا، آخر او آخر بی انتها،

نیست خدائی بجز او بی نیاز اوست خداوند خداوند ساز  
 بر مرآت پاک و صفحه تابناک صمیر منیر پادشاه کشور گیر، ماه افسر کیوان  
 سریر، مجره کمند ثریا علم، آسمان موکب انجم حشم، پناه با احسان مجددو جلال  
 دریای طوفان زای نجد و اقبال، مرفس<sup>۲</sup> افزاز دیر نبالت و برتری، صلیب آویر جیب  
 جلالت و سروری، آفتاب مشرق دولت تاجداری، سایه خورشید شهابت و شهر یاری،  
 خسرو حصم انداز خدیو کردن فرار، اسکندر جهان کرد، دارای پسندیده عهد،  
 ایمبر اطوار اعظم نامدار عم اکرم کامکار که همواره مظهر و دولتیار باد مطیع و مرتسم

۱ - جلد ۱۷، بک ۸۳ - اسناد و نامه‌های سیاسی ایران در نایکابی وزارت امور

خارجه مرافقه

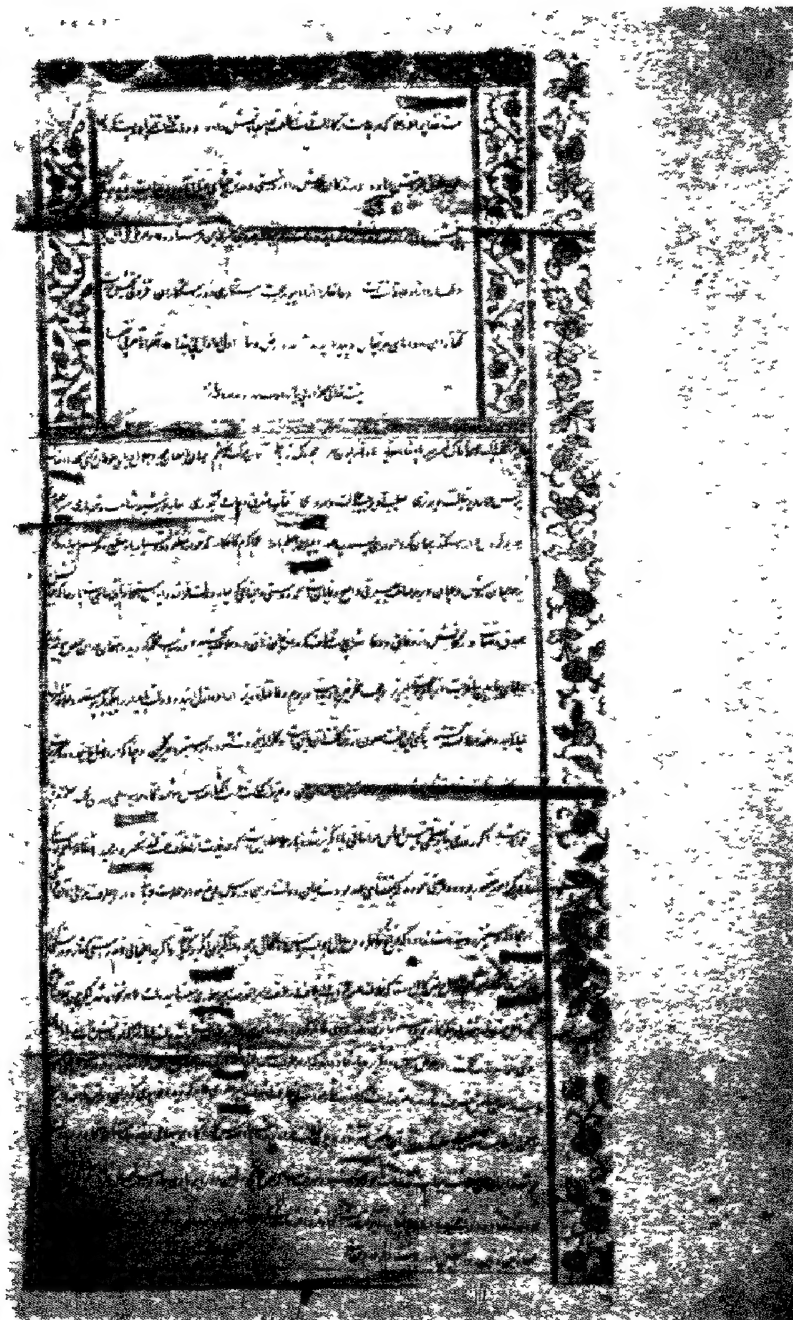
۲ - بسم یا و یون بمسی کلاه درویشی ورمهانی  
 (۳۰)

میدارد که امروز همه جهان روشن و عیان و بر هر صاحب بصیرتی واضح و نمایان است که دوستی و التیامی که میانه دولت فرانسه و ایران است حکام یافته اساسی است پابرجا که بنیانش از صدق و صفاست و ارکانش از وفاق و وفا، شرایی است صاف که مذاق جان از آن درد خلاف بخشیده و رشته ایست محکم که دنده امتحان در آن نفس پیوند ندیده دل های جان بین ساعریست از باده محبت لبر در و محبت طرفین باده ایست در برم وفا نشاء ربز اراده ازل این دولت پایدار بیکدیگر پیوسته و علاقه لمیرل میانه این دو عقد مطابق بسته بنای این امت مصون از رخنه کلفت آن و این است و کلرار این مودت آسوده از دستبرد هر گلچین و چمانکه از اوضاع این حدود و تحریرات مجدت و نجات پناه نمائت و جلالت استباه الاختصار الاکار و الامراء جبرال عاردان خال و تقریرات کیاست و فراست اکتناه مهندس هوشمند آگاه موسیو لامی بر رأی ملک آرا معلوم و هویدا خواهد شد، اگر روزی ببا بر مصلحتی تأسیس اساس مواساتی با انگریز شده باز ملاحظه این است که از آن طرف همت بلند آن خسروارجمند با نظام مساظم اسپانیا و دیگر امور مقصور بوده و فرصتی نمودند که بمقتضای عهد مودت میان دولت ایران و روس دفع مواد خصوصیت فرماست و از این طرف نیز الی الان فراعتی از مجادله و ستیر روسیه دست نداده که فراغ خاطر ووسع مال انواب ناس و نکال بر چهره فتنه انگیران انگریز کشایند و اگر چه اطمینانی تمام درستی که تار و درستی کردار آن خسرو اسکندر احتشام حاصل و یقینی کامل است که خلاف عهد مودت و ایتلاف از طرف زاهر الشرف ایمپراطوری نسبت باین دولت ظاهر نخواهد شد لیکن چون بمشاغل چند که شاعل همت بلند آن شهریار نیکوکار بوده هموز اثری از عهد دوستی ظاهر نگردیده، سواران جرار و سربازان آتشبار این دولت پایدار نیز که نمودار آتش و آب اند نادل های قوی حفظ سرحدات مملکت را از تعرض روس و اسکریر مهیا و آماده اند که از هر طرف آتش بلائی شعله ور گردد ناب تیغ آتشبارش فرو نشانند و از هر سو سیل بلائی منحدر آید باسد آهنین حسامش متصرف سازند و مترصد است که عنقریب آثار مودت از طرف اشرف ایمپراطوری ظاهر گردیده فوایدی که برای

دولتین فرانسه و ایران در ضمن این مطابقت متصور است جلوه گرو آثار آن فایض و منتشر شود و چون فطانت همراه زبده الاشباه مهندس کار آگاه موسیو لامی در این مدت مقتضای اتحاد دو دولت فرانسه و ایران رفیع و مشقت بینهایت در خدمت محوله بخود کشیده مترقب است که محض یگانگی دولتین او را بریادی جاه و منصب مخصوص فرماید که نشانی از غایت موافقت دو دولت خواهد بود و همه اوقات نیز مرصد است که از مزده فتوحات لشکر منصور خاطر هواداران را خرم و مسرور سازند تا آسمان محیط زمین را آرایش از ارردیهشت و فروردین است تخت فیروز بخت دولت از وجود همایون باترین باد

«دربالای نامه محل مهر عباس میرزا»





شماره ۹ - نامه عباس میرزا به ناپلئون در سال ۱۸۰۹ - برگ ۸۳ کتاب ۱۷

## نامه عباس میرزا ولیعهد به ناپلئون<sup>۱</sup>

متعالی ار ادراك عقول و منزله از دریافت اندیشه و اوهام دات قدس مالك الملكى است يگانه عظم شاه و پهر پرهانه كه اقتضای حكمت مالفه و استدعای عنایت سامه كوهر گرانمایه وجود شهریاران بلند پایه بحر امداع و لجه اختراع ساحل شهود آورده واسطه عقد حتمیت امم و رابطه نضد ورايد افراد ننی آدم بود و آفتاب دات سایه كستر ایشارا در سایه دات آفتاب پرور خویش چون كوهر در صدف و اختر در شرف پرورد و ارمواقت ایشان ابواب امن و امان بر چهره جهان و جهانیان كشود عبار فتنه و آشوب از روی عالم سعلی كه منفع تماین و اضداد است بآب تبع صولتشان فرو نشاید و كلهای خیر و صلاح از شوره رار جهان كه نیت شر و فناست باهتر از صاء معدلتشان بردمانید نهانخانه اسماء و صفاتش راه خیال بسته و بردامن پرده جلالتش كرد زوال شسته مددع مبادی جود مخترع دات وجود ،

خداوند كیهان و گردان سپهر      فروزیده ماه و ماهید و مهر  
نیاز بزرگان گردن فراز      ز گردن فراران همه بی نیاز  
و درود و آفرین فراوان مروان ياك و كوهر تاباك تاجداران اقليم بیش  
و شهریاران كشور آفرینش پیغمبران راهما راهمایان كره كشا تا ماه و  
خورشید بر ملك تانان و تیر و كیوان فروزانست باد ، و بعدلالی متلاسی  
دعوات صافیه كه گوش شاهد و داد را به نيكوترین وجهی آرایید و روايح

۱- اسناد و مكاتبات سیاسی ایران در بایگانی وزارت امور خارجه مراجعه بر ك شماره ۴۰ مجلد ۱۷

تجیات وافیه که مفرح دماغ موافقت و صفا آید تحفه بزم ارم نظم پادشاه کیوان  
 گاه فرقد قدر کردون صدر بهرام رزم ناهید بزم خورشید افسر ستاره لشکر  
 دشمن مال فرخنده مال، فروزان بدر سماء سماحت و شهر یاری درخشان کوهر  
 بحر جلال و تاجداری فرارنده رایت شهامت و دلیری مرازنده اورمگ سلطنت  
 و جهانگیری پایه ده دست جلال، پای نه مسند اقبال زینت بخش تاج و تخت  
 فرخنده بخت مظهر قدرت یزدانی رکن مشید جهانمائی لازالت رایات عرایمه  
 بریاح الطفر منشوره و ریاض ممالکه بحال الافضال معموره ساخته صورت دعا  
 را بر آئینه رای ملک آرا منطوع و مرتسم میدارد که از دیر باز تا کمون که  
 روزگاری دراز است در هیچگاه میانه فرمانروایان ممالک ایران و فرنگیس  
 امری مخالف رسوم و داد روی ننموده و درین عهد فیروز مهد که خاتم دارائی  
 ایران بر کف دریا کفایت اعلی حضرت پادشاه جمشید جاه سلیمان احتشام  
 کیخسرو مقال فریدون مرتبت سکندر مگین شهریار بهمن وقار سایه رحمت  
 کرد کار شاه بابا ام اعلی الله لو آدولته مفوض و زمام مهام فرمانروائی فرنگیس  
 آن برازنده تاج و مگین مسلم گردیده روز بروز در موافقت جاسین افزوده  
 است و نا آنکه در این سنوات کار گزاران دولت اسکلیس از آمد و شد ایلچیان با  
 اولیای ایمحصر اساس الفتی تأسیس کردند که شاید باین تلبیس رخنه در  
 ارکان موافقت دولتین ایران و فرنگیس حاصل آید باز از طرف مستلرم  
 الشرف اولیاء دولت علیه رعایت شرایط مواحدت نا آن شوکت بهیه مرعی و  
 مرجح افاده بلکه در این اوان که خصوصت میانه کار گزاران دولت روس و  
 کار فرمایان این شوکت ابد مأنوس موقوف پیوست بحکم آنکه دوست دشمن دشمن  
 و دشمن دشمن دوست است دشمنی امنای این دولت با روس و دوستی کار گزاران  
 اسکلیس با آن گروه منحوس باعث مرید اعتماد امنای این شوکت بدوستی و  
 و داد کار پردازان آن دولت گردید و انشاء الله الرحمن فواید این یکسرنگی و  
 مواحدت روز بروز بر مملکتین عاید خواهد شد و چون در این اوقات فیروزی  
 علامات بمسامع اولیاء حضرت بهیه رسید که امنای آن دولت لشکرهای جرار  
 بممالک روس کشیده و برخی از ولایات آنجا را تهر و غلبه متصرف گردیده اند  
 از استماع این خبر بهجت اثر خاطر مهر پرور باقصی الغایه مسرور و مستبشر

شد و بمقتضای هودت جانبین صورت ایذمعی بر صحیفه ضمیر نقش پذیر آمد که غرض کار فرمایان آندولت از این لشکر کشی و دشمن کشی ادای شرایط دوستی با این طرف بوده است و اگر چه از طرف کار گزاران آندولت نوید ایسن فتح نامدار ناولیاء دولت جاوید قرار اظهار نشده بود لیکن تقدیم مراسم تهنیت را بر سریم این صحیفه الوداد پرداخت و روانه دربار شو کتمدار ساخت بحمد الله و المنة چنانکه از آنطرف لارمه قتل و غارت درباره دشمنان دولتین بعمل آمد در این ایام ظفر فرجام که اسپخدر سردار لشکر روس غافل از آنکه سر خود را بر سودای تعرض خواهد نهاد نا گروهی انبوه از طرف خشکی و جمعیتی می نهایت نیر با کشتیها از روی آب آهنگ ستیر و از جانب بحر و بر آتش شور و شر تیر کردند اراسن طرف میردلاوران ضرغام صولت بسان سیل دماں و قضای ناگهان بجانب ایشان روان گردید و از حصول تلاقی که رایت جدال افراخته و آتش قتال افروخته بر ساحل بحر نهری از خون روان و بر روی هامون از کشتهایشها نمایان. اسپخدر با گروه بیحد و معرض تیغ آبدار مبارزان شیرشکار و جمعی کثیر نیز گرفتار قید اسار و نقیه السیف قرین خذلان و خسار، از روی بحر پی سیر طریق فرار گشتمد و بغیر معدودی از ایشان که راه کریر برایشان بسته و محافظت جان را در حصار کنبه و تقلیس نشسته اند دیگر نشامی از ایشان در این حدود و سامان نیست و نظر ماینکه عسا کر منصوره آندولت حال نیر در ولایات روس متوقف و مترصد ستیز و آویزند و مبارزان خصم اندارار بنظر نیر در این سرحدات باقیه های آخته رایت کینه جوئی افراخته اند سراوار آن است که اولیای آندولت در درتتمیم عریمنی که تصمیم خاطر کرده اند کوشیده کار دشمنانرا ساخته و خاطر از مهم ایشان پرداخته دارند و هر گونه امری که ابعام آنرا در عهده اهتمام کارپردازان آید دولت جاوید فرجام مناسب دانند رجوع فرمایند که ازینطرف بهیچوجه مانع و عایقی در شروع بکار پیکار نیست و چون ایذمعی نیز سامعه افروز اولیاء ای محضرت گردید که درین اوقات که کار گزاران آنشوکت رایت عزیمت بولایات روس افراشته و ایشانرا از تعرض سرحدات ممالک ایران ممنوع داشته بودند جواب ایشان این بوده است که ممالک کنبه و گرجستان را از اولاد ارکلی خان والی گرجستان و جواد خان حاکم کنبه خریده و بدانجهت متعرض گردیده اند، اولاً اینکه طایفه مزبوره خلاف واقع و محض

تهمت و مخالف قانون رای و رؤیت است و بر فرض وقوع بر هر صاحب نصیرت بیدیه عقل روشن و مبرهن است که مبیاعه ملك با مالك است نه بازار و دشتبان و اختیار كله با صاحب اسب نه باشبان و قطع نظر ازین مراتب هر بیعی را بهائی لازم و سزا و بر همه دور و نزدیک ظاهر و هویدا است که بهائی که در ازاء این معامله ادعائی باولاد ارکلی خان و جواد خان رسیده همین است که گر کین پسر برر گتر ارکلی خان از جام قهر آیشان شربت زهر چشیده و جواد خان حاکم کنجه از تیغ بیدادشان ساغر مرگ کشیده و بقیه اولاد ایشان برخی در ولایات روس محبوس و بعضی دیگر از خانه و وطن و محل و مسکن نومید و مأیوس معتكف این آستان شرکت مأنوس اند

اگر چه بعایت الله و تأیید تیغ ستم سوز و خنجر برق افروز دلاوران فیروز در طی این دعوی برهانی قاطع و آیتی ساطع است و عنقریب جواب ادعای باطل و افترای بی حاصل ایشانرا خواهد داد اما تمنا آنست که کار فرمایان آن دولت بملاحظه موآنست جانمین کیفیت این افترا و بطلان این ادعارا بر پیشکاران هر يك از سلاطین سکندر تمکین ممالك فرنگ که با امناء آن دولت رابطه دوستی و الفت داشته باشند مکشوف دارند تا اولیاء اینحضرت در تلافی اعمال ایشان نزد فرمانفرمایان آفاق بهمت ستیزه جوئی و نفاق و شکستن عهد ایتلاف و تجاوز از سنن اسلاف که مخالف سیر و سلوک داد گستری و منافی رسم و آئین شهریاران عدل پرور است منسوب نگردیده معلوم همکنان آید که مبادرت بخلاف از طرف ایشان بوده است و هر گاه امناء آن دولت را ممکن شود که در این باب از کار گزاران شهریاران با فرهنگ ممالك فرنگ که با ایشان الفتی دارند حجتی مسجل مهور مبنی بر بطلان حجت ایشان صادر نموده ارسال نمایند نهایت محبت و وداد و غایت یکریگی و اتحاد خواهد بود. ترقب از مخایل صفات و محامد اخلاق خسروانه چنان است که همه اوقات از بهارستان و مودت و موالات رایحه بخش و دماغ موافقت و مصافات بوده از رشحه فشانی لیسان خامه دوستی ختامه طراوت افرای بوستان مطابقت و ولا گسردند و بترسیل رسل و رسایل دوستانه مشید بهائی یگانگی و وداد و مشهد دارکان یک رنگی و اتحاد گردیده بنای موآنست را محکم فرمایند. باقی پیوسته اعادی دولت جاوید مدت مقهور و رایت فیروزی آیت در معارک دشمن کشی مظفر و منصور باد.



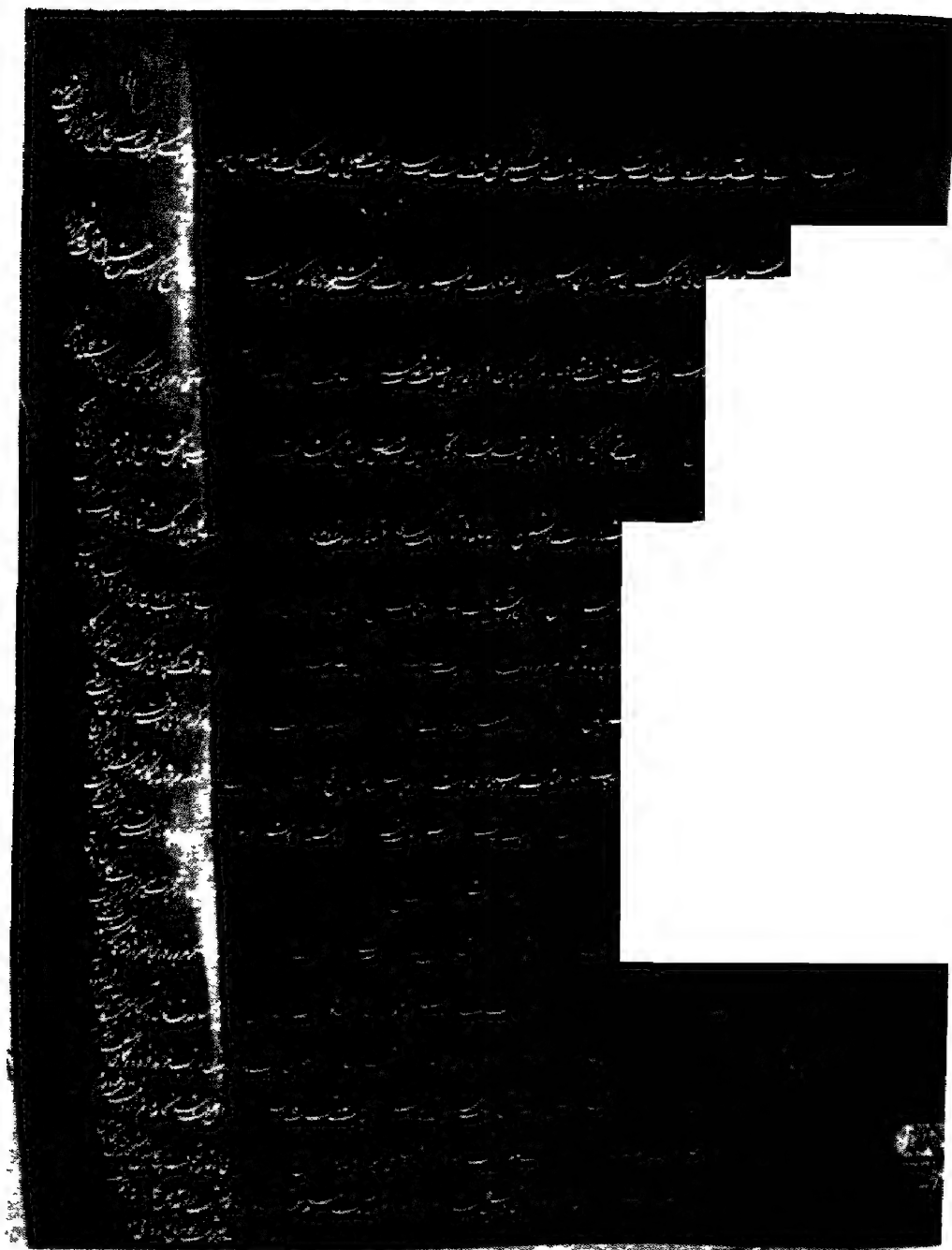
## نامه شاهزاده محمد علی میرزا به وزیر امور خارجه فرانسه<sup>۱</sup>

جناب وزارت و امارت مآب دولت و سماحت و بسالت اکتساب دیباچه  
صعوت و کیاست عنوان قطننت و فراست زین و سادۀ محاسن خصایل زینت آرایک  
معامد و فضایل مرصص بنیان الدوله بالفکر الثاق مؤسس ارکان الشوکه  
بالرأی الصائب متمم مهام الامم قوام السیف والقلم دبیر روشن رأی مشیر ملک  
آرای سنیور له مرکب ده سل<sup>۲</sup> وزیر بی نظیر ممالک محروسه فرانسه بعواطف  
مترادف مشفقانه و مکارم کرایم جاودانه معزز و مؤید بوده از هر گونه سوانح  
کراهه همواره مشمول توجهات خاصه شهریارانه باد بعد از تذکار مراسم محبت و  
وفاق و اظهار شرط ملاطفت و اشفاق مکشوف و مشهود می داریم  
که چون از روزی که نیروی اعطاف حضرت خداوند و الطاف یزدان  
بی چون و چند آمیزش و دلستکی و مهر جوئی و پیوستگی میان دو پادشاه  
خورشید گاه و دو شهریار قاجدار جهاندار کسه بر گزیده  
کرد گارند رخ داده و انواب اتحاد و یکرنگی بدستیاری مقالید تأیید  
آفرید کار در بین الدولتین علیتین مفتوح و گشاده گشته قطع نظراز مداومت  
سیاس بخشایش خدائی پرتو مهرورزی پادشاه ذیجاء فلک سریر ملک ضمیر  
سیاره خدم ستاره حشم، خورشید سایه جمشید پایه دوست نواز دشمن گداز،

۱ - خلد ۱۸، در ک ۵۵ - اسناد و مکاتبات سیاسی ایران در بانکانی وزارت خارجه  
فرانسه. در ترجمه فرانسوی، تاریخ این نامه را ۱۸۱۹ نوشته اند

پنجه ساعد کشور گشائی و ملک گیری، قبضه شمشیر سطوت و دلیری، طراز دانش فرهنگ زیب اکلیل و اورنگ، شاهنشاه بلند بارگاه سترگ، ایمپراطور بزرگ حکمران ممالک محروسه فرانسه و ناوار که تا فلک را مدار است و زمین را قرار پیشگاه آمالش موقف مأمول باد، بنوعی فروغ افروز کاشانه دل مهر منزل گشته که تا مرالدهور و الاعصار ز نار محبت در میان جان برقرار خواهد بود و شاهد ربط و الفت پیرایه آغوش برو کسار امید ار خداوند لمیزل داریم که اینگونه پیوند و ارتباط هر دو دولت روز بروز موجب گسستن امید بدخواهان و شکستن شیشه دشمنان گردد در چند وقت که چند تن از خدمت گذاران آن سرکار که اردرگاه گردون خرگاه آن دولت حرمان پذیرفته وارد این سرزمین بروفق ارادت درون مهر مشحون نواب ما ایشان را در نزد خود نگه داشته و هر یک را بهر جهت مشمول هر گونه مهر نائی و محبت فرمودیم بدین تقریبات اتفاقیه و تدبیرات حسنه بحمد الله اسباب مرادوات فراهم آمده مسببات اظهار عهد محبت را وسیله خیری دست داده بود که نارسال سفیری فتح الباب سیملی بدان دولت سنیه نماید و نامه مهر ختامه پیشگاه حضور خورشید ظهور پادشاه گردون جاه مرسل آید، بناء علیه فرزانه کار آگاه دانای هر شیوه و راه موسی بر اشن که از مراسم سفارت و راه و رسم رسالت خبیر بوده روانه داشته و بسکاشتن نامه مهر ختامه و رقم این پروانه ملاطفت نشانه پرداخته گشت تا بخواست خدای یکگاهه سفیر مشارالیه بعد از رسانیدن خلوص نامه سرکار پادشاهی و ملاقات او با آن مهر سپهر دانش و فرهنگ بشرح برخی از رازهای یکجهتی و ایتلاف پردازد و آن دستور فطانت کنجور را از مکونات ضمیر انور نواب ما آگاه سازد و بر آن جناب این معنی پوشیده نماند که در این یکدو سه سال لشکری از اهالی هر کشوری که در قلمرو نواب ما هستند قدری تفنگ و چند عراده توپ بجهة لشکر مزبور در اینجا ضرور یافته چنانچه باهتمامات جمیله آنجناب مساوی دوازده هزار تفنگ با ده عراده توپ و یک نفر معلم که پیادگان لشکر را آداب حرب و قایون جنگ را تعلیم دهد برای لشکریان ما بقیمت و بها که از آن سو مشخص





شماره ۱۱ - نامه محمدعلی میردا به ویر حارجه مرانسه به تاریخ سپتامبر  
۱۸۱۹ - برگ ۵۵ کتاب ۱۸

می نماید مساعدت نمایند و از آنجا به حمل جهاز و سفاین به بصره فرستاده آید و قیمت او را در اینجا کارگذاران نواب ما به بالیوز آن سرکار که در بغداد اقامت میدارد کارسازی خواهد نمود و ظهور این محبت از آن سو بروفورمهربانی و محبت نواب ما بچندین مراتب خواهد افزود و گماهی اینمطلب را نیز سفیر مشارالیه بسلك تقریر و بیان خواهد کشید اکنون که مقدمات کردگار روابط الفت و دلبستگی نواب ما با آن دولت سپهر بسطت مربوط است باید آن جناب صفوت آداب گاهی متحمل برخی زحمات این طرف باشد، انجام مرام را بر ذمت همت خود لازم شمارد و این رحمت و تصدیعات را بمقتضای همت با فطرت خود زودتر صورت انجام و تمشیت اختمام داده و مساعی جمیله را مضایقه و دریغ نداشته در معانی ارتباط و ایتلاف بین الجانبین و استحکام بنیان اتحاد بین دولتین مساعی و اهتمام تمام و کوشش مالا کلام مرعی نمایند، در ادای شرایط دولتمخواهی و حسن و فکرت خود را کمارد نکیرند و هر گونه مدعیات را بقلم عقیدت شیم بی ملاحظه مغایرت بر لوحه عرض نگارند باقی ایام حیرت انجام و رارت و صفوت و کامرانی جاودانی باد

«محل مهر محمد علی میرزا»

## تطورات نام سرزمینی خوزستان

سرزمینی که امروز آنرا  
خوزستان میخوانیم در طی  
دوره های مختلف بنامهای  
گوناگون نامیده شده است  
خوزستان امروزی ما که سر-  
زمینی کوچک و واقع در جنوب  
غربی کشور است در روزگار  
پیشین جرئی از سرزمین وسیع  
و دولت مستقلی نام عیلام  
بوده که سواست آن بموجب  
کوششهایی که در نواحی مختلف  
آن بعمل آمده است و بر حسب  
پژوهشهای دیولافوا<sup>۱</sup> و دمرگان<sup>۲</sup>  
به هشت هزار سال قبل از میلاد  
میرسد. این دولت مستقل،  
تمام خوزستان امروزی، قسمتی  
از کوه گیلویه، بشترین بخش  
خاک بختیاری و همه منطقه

از

سرنگ و کرجب خیر نام تمام

۱- Dieulafoy

۲- Demorgan

لرستان (پیشکوه و پشتکوه) را تا نزدیکیهای کرمانشاهان در برداشته و حدود آن از خاور کشور پارس، از شمال دولت ماد، از باختر وودخانه دجله و شط العرب (خاک دولتهای آشور، کلد، سومر، اکد) و از جنوب، خلیج فارس بوده است و کشور مذکور از بخشهایی چندترکیب میشده که هر چند زمان یکی از آنها چون قدرتی کسب نمیکرده بر سرزمینهای دیگر دست مییافته است و قلمرو-های انشان و شوش (شوش امروزی) و اوژ Ovaga را آن جمله اند.

در آن زمان ها که بر سر زمین عیلام دولت مستقلی فرمانفرمائی میکرده است، سومریها به پیروی از بومیان، مردمان آنجا را حالتام و مسامحه حاتم مینامیدند و کشور حالتام ها را حالتامتی میخواندند<sup>۳</sup> و این واژه در متون عیلامی سنگبشته های هخامنشی و همچنین در سنگبشته های بومی عیلام بسیار دیده میشود.

ژول اپ پرت<sup>۴</sup> که جزء نخستین کسانیست که توانسته اند خطوط عیلامی را بخوانند، این واژه را حلیپرتی و بمعنی سرزمین اپیرتی ها خوانده است و بنا بر گفته او، آنرا مسامحه چپیرتی هم می نوشته اند و او در این باره مینویسد: «حال اپیرتی که آن را باشتباه حال توپیرتی هم خوانده اند، نام ویژه خوزستان است و حال، علامت قراردادی برای شهر و کشور میباشد که الف و لام آن در چپیرتی افتاده است»<sup>۵</sup>.

اکدیها که همسایه نزدیک عیلامی ها و از مزادسامی بوده اند کلمه حالتامتی را بنا بر قواعد زبان خود علامتو بکسر عین تلفظ میکردند که بهمان معنی سرزمین حالتامها باشد و این واژه است که در تورات بصورت علام (با عینی که از منخرج حلق ادا میشود) ضبط شده<sup>۶</sup> و محرف آن عیلام، امروزه بهمارسیده و امروزه محلی بهمین نام که آنرا بر حسب تصویب فرهنگستان با همزه

۳- کتاب ایران باستانی، عیلام و ایران و تمدن ایرانی تألیف کلمان هوادولومی

دلایرت صفحه ۶۰

۴- Jules Oppert

۵- کتاب مردم و زبان مادی ها صفحه ۲۳۶ نسخه فرانسوی

۶- لویی دولایرت صفحه ۶۰

مینویسند در ناحیه پشتکوه لرستان وجود دارد و بنا به شرح مذکور در فوق خوب معلوم میشود تبدیل عین از حروف حلق بهمزه اشتباه فاحشی است  
سومریها باین ناحیه نیم Nimم می گفتند و این واژه لفظ نیمه‌ای Nimma آشوریها را بیاد می‌آورد و بنا بر قول آپر «عنصر این نام ظاهراً همان است که در کلمه نمرود وجود دارد و نمرود نام جغرافیائی است و بر کشورهای پائین که عیلام هم جزء آن بوده اطلاق میشده است»<sup>۷</sup>.

هر حال این نام تا فردی کههای سده سیردهم پیش از میلاد بر منطقه مورد بحث ما اطلاق میشده است ولی از این تاریخ بعد در سنگنبشته های عیلامی و بومی نام انشان سوسونکا یعنی مملکت انشان و شوش برای این سرزمین دیده میشود و پادشاهان آن، پادشاه انشان و شوش نامیده میشدند.

علت پیدا شدن این نام ظاهراً این است که حکومت ایالت انشان واقع در شمال شرقی ایالت شوش، قدرتی بدست آورده و بر مناطق دیگر اطراف استیلا یافته است.

این نام تا آغاز روی کار آمدن خاندان هخامنشی باقی بود ولی از این زمان بعد یعنی از وقتی که چشیش پیش دوم، حد کمبوجیه پدر کوروش بزرگ هخامنشی، انشان را تصرف کرد (در حدود سال ۶۴۰ ق م) نام انشان در سنگنبشته های پارسی و انشانی صورت انزان تحریف گردید و در همین زمان بابلیها و آشوریها آنجا را همچنان علام<sup>۸</sup> میگفتند از آنجا میتوان استنباط کرد که نام علام یا عیلام در حقیقت بر یک منطقه جغرافیائی و بر تشکیلاتی اداری و حکومتی که در آن منطقه برقرار بوده اطلاق میشده است و پایتخت آن شهر معروف شوش بوده و انشان و خوج یا اواز از بخشهای آن بوده است.  
هخامنشیان چون با سرزمین اواز یا اوز که بخشی از کوه کیلویه امروزی

۷- کتاب تحقیقات باستانشناسی تألیف دمورگان صفحه ۱۷۵

۸- برخی معتقدند که علام یا بنحو دیگر آن عیلام در زبان سامی بمعنی کوه و منطقه کوهستانیست و این اسم دربدو امر بر ناحیه کوهستانی مملکت مزبور یعنی ناحیه لرستان اطلاق میشده است (تاریخ ایران باستان ج ۱ ص ۱۳ مشیرالدوله) و رفته رفته تعمیم یافته تا کلیه خاک آن کشور را عیلام گفته اند. (۱۱)

را شامل می شده همسایه بوده اند و بالنتیجه با ناحیه مزبور آشنائی بیشتری داشته اند، عیلام را رویهمرفته «اَوَز» میخواندند و بهمین سبب در متن پارسی کتیبه های آنها هم<sup>۹</sup> هر جا که سخنی از این منطقه رفته بصورت اَوَز ضبط شده است

## < 𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 >

ولی این نام در متن عیلامی کتیبه های مرבור جر در يك جا، همه جا مر بان بومی حالتامتی ضبط است و آن يك جا، در سنگنبشته بیستون ستون پنجم و حائیت که از سومین شورش مردم خوزستان یعنی همان ناحیه اَوَز صحبت شده و در آنجا بر حسب قرائت اب پر<sup>۱۰</sup> [۱] وزه ضبط گردیده و متأسفانه در این جا هم حرف اول آن واژه محو گشته است و نمیتوان آنرا خواند. بهمین مناسبت برخی، حرف مزبور را خ دانسته اند و اب پر آن حرف را «ا» خوانده و از قضا در رسم الخط عیلامی هم، این دو حرف به یکدیگر هم شباهت بسیار دارند

## خ - 𐎠، آ - 𐎡

و این شباهت است که موجب شده این نام بنقل از زبان و خط عیلامی بدو صورت «خوز» و «اَوَز» خوانده شود ولی بهر صورت، اصل آن می گمان همان کلمه «اَوَز» پارسی است و درایکه آیا این کلمه، نام طایفه و یا اسم ناحیه و محلی بوده، قرائنی مبنی بر اینکه واژه مزبور اسم طایفه بوده است<sup>۱۱</sup> در دست داریم ماسد کلمه امروزی خوزستان که بمعنی سرزمین خوز می باشد و همچنین واژه احوار جمع هوز که معرب خوز است<sup>۱۲</sup>، بعلاوه بر اثر نوشته های نویسدگان یونانی میدانیم که در ناحیه شرقی شهر امروزی اهواز مردمانی به اسم اوکی ساکن بوده اند و این کلمه هم چنانکه از ظاهر آن پیدا است، یونانی شده «اَوَز» میباشد<sup>۱۳</sup> ولی از سوی دیگر هم میتوان گفت اور نام ناحیه ای بوده است نه اسم طایفه، چه علاوه بر اینکه نویسندگان قدیم در آثار خود از

۹- کتیبه بیستون و سنگنبشته حشایارشا در تخت جمشید.

۱۰- کتاب مردم و زبان مادی ها صفحه ۱۵۹

۱۱- مردوسی در شاهنامه میگوید و زان پس ابر کشور خوزیان . .

۱۲- دموگان هم در کتاب تحقیقات باستان شناسی ایران، کلمه اوکی را یونانی شده اوزو هوج میداند و میگوید اوکی اسم قبایلی بوده است که در ناحیه واقع بین جلگه و فلات ایران سکونت داشته اند- ص ۱۷۶ نسخه فرانوی

شهری در محل امروزی اهواز موسوم به **اگمی** نیز اسم برده اند و با نردیکی لفظی که بین این نام و واژه اوز موجود است شاید بتوان اکی نیز را یونانی شده «اوز» و بالنتیجه این واژه را نام شهر یا ناحیه ای داشت، بویژه که در متن پارسی سنگنبشته های هخامنشی هم هرجا این کلمه ضبط شده، از آن، محل و ناحیه مستفاد میشود بالاخص که **تخی** بینیم در سنگنبشته بیستون برای اهالی منطقه مذکور در چندین جا کلمه «اوزیا» بکار رفته و راولنسن<sup>۱۳</sup> نیز در کتاب خود این کلمه را «اهالی اوز» ترجمه کرده است<sup>۱۴</sup> و همچنین در متن عیلامی سنگنبشته بیستون در موضعی که استثناء این اسم بصورت اسلیش با کمی تحریف ضبط شده است، بخوبی روشن میشود «اوز» نام محل بوده است و این است ترجمه متن عیلامی سد شانزدهم سنگنبشته بر حسب قراءت اپر، از قول داریوش.

«در عیلام ناحیه ایست باسم [۱] و ار که مردم آن بر ضد من شوریدند و مردی را موسوم به اومه‌ما از اهالی عیلام بریاست خود برگزیدند من لشکری به عیلام فرستادم و کبریاس را که از خدمتگزاران من بود فرماندهی دادم و او با آن نیرو به عیلام رفت و با شورشیان جنگ کرد. سپس ارتش من، اومه‌ما را اسیر و اردوی او را مغلوب کردند و او را بحضور من آوردند من او را در کاخ خودم زندانی کردم و مملکت او را، از آن من شد بعد من او را در [۲] از شهرهای عیلام به دار آویختم»<sup>۱۵</sup>

اما، در زمان ساسانیان، واژه اوزپارسی، بصورت هوج یا خوج در آمد<sup>۱۶</sup> و این نام به مردمان این بخش گفته میشد و سرزمین آنها را خوجستان میگفتند و شهر اهواز، نیز، که بنا بگفته صاحب تاریخ طبری، اردشیر پاپکان آن را بناهاو، پس از مدتی که هرمز اردشیر نام داشت<sup>۱۷</sup> رفته رفته خوجستان و اجار

### ۱۳- Rawlinson

۱۴- کتاب خطوط میخی سنگنبشته بیستون ص ۸۰

۱۵- صفحه ۱۵۹ کتاب ۱ پ پر

۱۶- در خط پهلوی برای دو حرف هاء و خاء يك شكل بیشتر نیست.

۱۷- طبری صفحه ۸۸۴ چاپ ملک الشعراء بهار

(خوزستان بازار) خوانده شد<sup>۱۸</sup> و این نام همانست که در مجمل التواریخ والقصص، «هبوستان واجار» نوشته شده و عبارت مجمل التواریخ چنین است: «... دوشهر بود، در یکی بازاریان بودند و در دیگر مهتران و به پهلوی هبوستان واجار خواندندی، آنست که بمرب سوق الاهواز گفتند»<sup>۱۹</sup>. بنابراین خوجستان واجار و یا خوزستان بازار یعنی بازار سرزمین خوج ها و یا بعبارت ساده تر بازار خوزهاست و سوق الاهواز درست ترجمه آنست.

بهر حال بر حسب آنچه در بالا گفته شد، نامهای آفریزی اهواز و خوزستان هر دو بترتیب از واژه های «خوز» که عربی شده «خوج» و «اوز» باشد گرفته شده و یاقوت مؤلف معجم البلدان نیز معتقد است که کلمه اهواز معرب اخواز جمع خوز بروزن موز می باشد<sup>۲۰</sup> جغرافیا نویسندگان دیگر مانند مؤلف مراصد الاطلاع و صنیع الدوله صاحب مرآة البلدان<sup>۲۱</sup> و همچنین برخی از خاورشناسان نیز قول او را معتبر شمرده و در کتاب خود آورده اند.

مورخان یونانی مانند هرودوت و گرنفون، نام این سرزمین را در کتابهای خود مأخوذ از نام بخش و شهرشوش، «سوزیانا» ضبط کرده اند و نویسندگان همزمان با اشکانیان و ساسانیان مانند موسی خورنی و استرابون نیز آنرا بگونه های مختلف «سوزیس» و «الیمائیس» و «الیماین» و مردمان آنرا «الی میان» نوشته اند و برخی از نویسندگان همین دوره باز سوزیانا ضبط نموده اند از جمله آمین مارسلن یونانی که آثارش بزبان رومی است.<sup>۲۲</sup>

بعد از این زمان بدويرة اسلامی میرسیم در کتابهایی که در سده های نخستین این دوره نوشته شده، نام این ناحیه را بدو صورت اهواز و خوزستان می بینیم باین گونه که در برخی از آنها که بیشترشان کتابهای تاریخی هستند همه جا این منطقه را اهواز خوانده اند و در کتابهای جغرافیائی، آنرا خوزستان نامیده اند.<sup>۲۳</sup> در سفرنامه ابودلف که در سال ۳۴۱ هجری بایران آمده بوده، نوشته شده است:

۱۸- صفحه ۳۴ سنی ملوک والارم والانیاء ۱۹- چاپ ملک الشعراء بهار صفحه ۶۲

۲۰- صفحه ۴۹۷ جلد دوم ۲۱- دیر عنوان اهواز

۲۲- ر. ک. به تطبیقات جغرافیائی، ضمیمه کتاب درالتيجان تألیف صمیم الدوله

۲۳- حمدالله مستوفی صاحب نزهة القلوب بتصریح از این دو گونه سخن گفته است

و گفته در این باره چنین است: «اهواز، اردشیر بابکان ساخت و آنرا در کوره عظیم و توابع کرد چنانکه تمامت خوزستان بدان باز خوانند» (س ۱۳۱ چاپ دکتر محمد دبیر سیاقی)



«محل مزبور [یعنی قم البواب که در ملتقای کارون و شط العرب است] در معرض جزرو مد دریا واقع نیست و آنجا پست ترین نقطه اهواز و از آن هم بسیار پائین تر است»<sup>۲۴</sup>. در تاریخ طبری (تألیف سال ۳۰۲ هجری) و ترجمه آن (سال ۳۵۲) در شرح پادشاهی اردشیر بابکان چنین نوشته شده است «بناحیت اهواز شهری بنا کرد نام او هرمز اردشیر و آن را امروز سوق الاهواز خوانند»<sup>۲۵</sup>، و در جای دیگر در شرح پادشاهی شاپور یکم گوید «شهر شوشتر با اهواز بنا کرد»<sup>۲۶</sup>.

در زین الاخبار گردیری<sup>۲۷</sup> (تألیف سال ۴۴۳ هجری) و تاریخ بیهقی<sup>۲۸</sup> (سال ۴۷۰) و بالاخره در تاریخ سیستان<sup>۲۹</sup> (در سده های پنجم و ششم) نیز بهمین گونه هر جا از اهواز نام برده اند مراد بخش خوزستان بوده است.

اما برای این وضع، جز پیروی این نویسندگان از نویسندگان تازی نويس که بخوزستان بلاد اهوار میگفتند و جز تأثیر زمان تازی تعبیر و علت دیگری نمیتوان پذیرفت<sup>۳۰</sup> زیرا می بینیم که در همین زمان در کتابهای جغرافیائی و برخی دیگر از تألیفات، مانند کتاب ابن خردادبه (سال ۲۵۰ هجری) و یعقوبی (۲۷۸) و مسعودی (۳۳۲) و استخری (۳۴۰) و سنی ملوک الارض والانبیاء تألیف حمزه اصفهانی<sup>۳۱</sup> (متوفی سال ۳۶۰ هجری) و صورة الارض ابن حوقل<sup>۳۲</sup> (تألیف سال ۳۶۷) و

۲۴- ص ۹۰ ترجمه فارسی آن بوسیله سید ابوالفضل طباطبائی، انتشارات فرهنگ ایران زمین سال ۱۳۴۲

۲۵- ص ۸۸۴ چاپ ملك الشعرا بهار- طبری در شرح تاریخ اردشیر نار می نویسد «اردشیر همه شهرهای اهوار بگرفت» (ص ۸۸۱) و درباره شاپور گوید «و به اهوار دو شهر آبادان کرد» (ص ۹۰۹)

۲۶- صفحه ۸۹۰

۲۷- ر ك به نسخه عبدالهی حبیبی چاپ بنیاد فرهنگ ایران صفحات ۳۹-۵۳-۸۶

۲۸- ۹۰-۱۰۱-۱۴۱ و بویژه صفحه ۷۳

۲۹- صفحات ۵۳ و ۲۹۳ چاپ دکتر غنی و دکتر قیاس

۳۰- نسخه چاپ شده بوسیله ملك الشعرا صفحات ۷۴ و ۷۵ و ۲۴۸

۳۱- چنانکه پیشتر از این گفتیم کلمه اهواز جمع هوز است که معرب خوز باشد و مراد از بلاد اهوار شهرها و مناطق خوزشین بوده است و برای روش شدن مطلب بی- مناسبت نیست بگوئیم که خوزستان در آن روزها شامل ۸ شهرستان بشرح ریر بود که عربها بر جمع آنها بلاد الاهوار میگفته اند.

شوشتر، سرقان، ایدج، مادی صفری، منادر کبری، سوسنگرد، سرق و هرمزداردشیر

۳۲- ص ۳۴ چاپ برلین

۳۳- ر ك به صفحه های ۲۲ تا ۳۱ چاپ بنیاد فرهنگ ایران

حدود العالم که مؤلف آن معلوم نیست (تالیف بسال ۳۷۲) و سیر الملوك خواجه نظام الملك (بسال ۴۷۹-۴۸۴) <sup>۳۴</sup> و فارسنامه ابن البلیخی (۵۰۰-۵۱۰) <sup>۳۵</sup> نام این بخش از ایران، همه جا خوزستان ضبط شده است و در همین زمان است که در کتابهای شعر و ادب فارسی نیز نام خوزستان را می‌بینیم چنانکه در منظومه ویس و رامین فخرالدین گرجانی که در حدود سال ۴۴۳ سروده شده هر جا کمتوگو از این سرزمین بمیان آمده، آنرا بنام خوزستان یاد کرده است از آن جمله است در این شعرها:

چونم او شنیدند آمدند بار  
رکوهستان و خوزستان و شیراز  
وباز:

ز گرجکان و ری و مرز صفاهان      ز خوزستان و کوهستان و همدان  
و بیر نظامی (متوفی در حدود سال ۵۹۸ ق) در مشوی خسرو شیرین میگوید:  
مکو شکر، حکایت مختصر کن      چو گفتمی، سوی خوزستان گذر کن  
زس خنده که شهدش برشکر زد      به خوزستان شد افعان طرزد  
بخوزستان در آمد خواجه سرمست      طرزد می‌ربود و قد می‌خست  
در اینجا این نکته را هم ناگفته نگذاریم که در شاهنامه فردوسی که بین سالهای ۳۶۵ و ۴۰۰ هجری برشته نظم در آمده و تاریخ تدوین آن همزمان با صورۃ الارض و حدود العالم و اندک سالی پیش از ویس و رامین است نام خوزستان را نمی‌یابیم ولی نبودن نام خوزستان در شاهنامه و بکار رفتن لفظ اهواز در آن برای نام این سرزمین، را نباید دلیلی بر رایج نبودن نام خوزستان در این سالها دانست زیرا این کاربردت شعری بوده است که کلمه خوزستان را در بحر و وزن متقارب (که شاهنامه در آن بحر و وزن سروده شده است) نمیتوان بکاربرد و بعلاوه فردوسی نیز خود از این نکته غافل نموده است زیرا می‌بینیم اگر چه بسبب قیود شعری نتوانسته است لفظ خوزستان را بکار برد

۳۳- صفحه‌های ۲۸۱ و ۲۹۸ مسحه دکتر منوچهر ستوده چاپ دانشگاه تهران

۳۴- صفحه‌های ۲۱۵ و ۲۶۱ و ۲۸۴ و ۲۸۵ چاپ هیوبرت دارک شریه بنگاه ترجمه

و نشر کتاب

۳۵- صفحه‌های ۴۹ و ۵۱ و ۵۶ و ۵۹ و ۹۹ و چند جای دیگر چاپ سید جلال‌الدین

تهرانی سال ۱۳۱۳ خورشیدی

بازبگونه‌ای دیگر این سند تاریخی را تأیید کرده و آن در شرح پادشاهی شاپور ذوالاكتاف است که می‌گوید :

وزان پس ابر کشور خوزیان فرستاد سیار سود و زیان  
 بنا بر این از آنچه گفته شد چنین برمی‌آید که در همان زمان که  
 طبری و کردیزی و بهیقی و نویسنده یا نویسندگان تاریخ سیستان<sup>۳۶</sup>  
 کتابهای خود را می‌نوشته‌اند و ناحیه جنوب غربی ایران را در آثار خود اهواز  
 می‌خواندند، این ناحیه بنام خوزیان شناخته بوده که همان صورت تحول یافته‌ای  
 ارواژه خوجستان و یا هوجستان دوره ساسانی است و آنرا در سنگبشته‌های  
 ساسانی می‌یابیم<sup>۳۷</sup>

این نکته را که کلمه خوزستان تحول یافته واژه خوجستان دوره ساسانی  
 است حمزه اصفهانی (متوفی سال ۳۶۰ هجری) که خود همزمان با ابوعلی  
 محمد بلعمی مترجم تاریخ طبری و ابودلف صاحب سفرنامه بوده، نیز در کتاب  
 خود آورده است و در این باره می‌گوید «خوجستان و اجار کلمه ایست به زبان  
 پهلوی و ما امروز آنرا خوزستان بازار می‌گوئیم و عربها سوق الاهواز گویند»<sup>۳۸</sup>  
 از این پس نیز در سایر کتابهای فارسی مانند راحة الصدور و نوح  
 (بسال ۹۹۹)<sup>۳۹</sup> و سیرت جلال الدین مینکبهری<sup>۴۰</sup> (بسال ۶۳۹) و تجارب الشکف  
 هندو شاه نخجواوی<sup>۴۱</sup> (سال ۷۲۴) و تاریخ کریمه<sup>۴۲</sup> (تألیف سال ۷۳۰) و  
 نزهة القلوب<sup>۴۳</sup> (سال ۷۴۰) که هر دو از تألیفات حمدالله مستوفی هستند،

۳۶- ر ک - به صفحه‌های وید مقدمه تاریخ سیستان

۳۷- به سنگبشته شاپور در کسه زرتشت نگاه کنید که در دو موضع ناین صورت

آمده است (بند ۲ و بند ۳ قسمت سوم)

۳۸- ص ۳۴ چاپ برلین

۳۹- در دوازه موضع ر ک به چاپ اسناد محتسبی مسوی چاپ مؤسسه امیرکسر

۴۰- صفحه‌های ۱۳۸ و ۳۱۸ و ۳۹۵ چاپ و تصحیح اسناد میسوی چاپ نگاهارحه

و نشر کتاب

۴۱- ر ک به چاپ استاد مقدمه عاس اقبال چاپ دوم کتابفروشی طهوری تهران

۴۲- صفحه‌های ۵۲ و ۱۰۳ و ۱۰۵ و ۳۱۳ چاپ دکتر عبدالعس نواوی

۴۳- ر ک به فهرست اعلام در چاپ دکتر محمد دبیرسیاقی

همه جا کلمه خوزستان را میخوانیم که برای نام سرزمین مورد گفت و گوی ما بکار رفته‌اند و این وضع حتی در کتابهایی هم که به زبان تازی در این سالها نوشته شده است مثل معجم البلدان، تقویم البلدان، احسن التقاسیم و مراد الاطلاع مشاهده میشود.

پس از این سالها بسال ۸۴۵ قمری میرسیم. در این سال سید محمد مشعشع با بسیاری از عشایر عرب بخوزستان آمد و هویزه و آنحدود را منر لگه خود کرد و این آمدن او در بحث تطورات نام سرزمین خوزستان فصلی نوین باز نمود بدینگونه که عربهایی که باسید محمد بخوزستان آمدند بسبب وسعت مکان و آبادانی آن، رحل اقامت افکندند و رفته رفته بخش هویزه باضافه ناحیه محمره (خرمشهر)، اهواز، شوش و تاحدود دز فول منطقه ای عرب نشین گردید و حکومت منطقه عرب نشین از ناحیه غیر عرب نشین مجزا شد و باز ماندگان سید محمد که سلطه و قدرت خود را حفظ میکردند حکومت این نواحی را بخود اختصاص دادند و بخشهای شمالی و شرقی خوزستان بدست فرستادگان حکومت مرکزی ایران اداره میگردد<sup>۴۴</sup>. از این زمان است که بمنظور شناساندن قلمروهای حکومتی، بخش عرب نشین را عربستان نامیده‌اند و بخش دیگر بهمان نام خوزستان باقی مساند و نخستین بار این اشارات را در کتاب مجالس المؤمنین تألیف قاضی نورالله شوشتری (باب نهم) می‌یابیم که در سال ۹۹۳ تألیف آن شروع و بسال ۱۰۱۰ قمری ختم شده است و در قواریخ بعد از این زمان هم این دو بخش را متمایز از یکدیگر نام می‌برند، از جمله قاریخ عالم آرای عباسی در شرح وقایع سال هشتم شاه عباس مینویسد:

« لشکر فرستادن بخوزستان و عربستان<sup>۴۵</sup> و همچنین در شرح واقعه اسماعیل میرزای دروغین بتصریح میگوید: « قلندر بیعضی از الوار بد گمان وی اعتماد گشته دست از محاربه کشیده بجانب حویزه و دز فول رفت که از

۴۴- برای آگاهی از احوال این خاندان و تأثیری که در سرودشت حورستان داشته‌اند به تاریخ پانصد ساله خوزستان بخش نخست (مشعشعیان) تألف سداحمد کسروی مراجعه کنید.

۴۵- صفحه ۳۴۲ چاپ ایرج افشار

سید سجاد که در آنوقت والی حویزه و قوابع از اعمال عربستان بود استمداد نماید،<sup>۴۶</sup>

ولی این مؤلف برای اینکه بین عربستان اصلی و این ناحیه که بسبب سکونت اعراب در آن، عربستان نامیده میشود، اشتباه نشود در بعضی از موارد بخش عرب نشین ایران را «عربستان حویزه» هم ضبط کرده است.<sup>۴۷</sup> بنابراین، از اواخر قرن نهم هجری منطقه خوزستان از نظر نام بدو بخش موسوم به عربستان و خوزستان تفکیک گردیده است که مرکز عربستان، حویره و مرکز خوزستان شوشتر بوده و بدین ترتیب سرزمین امروزی خوزستان شامل دو بخش والی- نشین و بیگلربیگی نشین تقسیم گردید، مورخان وقت هم این وضع را در کتب خود وارد نموده اند چنانکه بعد از صفویه هم این مطلب را در تواریخ زمان نادر شاه ماسد جهانگشای نادری<sup>۴۸</sup> و در تواریخ زندیه چون کیتی- گشتا تألیف میرزا صادق نامی<sup>۴۹</sup> می یابیم و دامنه آن بزمان قاجاریه نیز کشیده میشود و تا این تاریخ این وضع بقسمی قطعیت یافته بود که در احکام و فرامین زمان نیر داخل شده بود چنانکه شاهزاده حشمت الدوله حکمران خوزستان و لرستان (در سال ۱۲۹۳ قمری هجری) در نامه ای که بشیوخ طایفه بنی ساله از قبایل خوزستان، مورخ بتاریخ ربیع الاول ۱۲۹۳ نوشته است بایشان خطاب میکند:

و عالیجاهان صداقت و ارادات همراهان شیخ نعیمه و شیخ مهودر مشایخ عشیره بنی ساله بر رحمت خاطر ما امیدوار بوده بدانند که چون بر حسب

۴۶- صفحه ۱۹۹ همان کتاب

۴۷- صفحات ۱۵۸ و ۶۵۴ و ۶۷۰ و ۶۷۵ همان کتاب

۴۸- مؤلف جهانگشای نادری بجای واژه عربستان، نام حویره را نگار کرده است

دک. به صفحات ۲۳ و ۱۰۸ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۸۸ و ۲۰۱ و ۲۲۰ و ۲۲۲ و ۲۲۶ و ۲۸۳ جهانگشای نادری چاپ انجمن آثار ملی

۴۹- در این کتاب نام عربستان در صفحات ۱۰۹ و ۱۱۶ و ۱۲۳ و ۱۲۴ آمده و نام خوزستان در صفحات ۱۳۳ و ۱۳۷ ذکر شده است و در صفحه ۱۳۰ بطور روشنی حد امی این دو ناحیه را در می یابیم که نوشته است «... جمیع بلاد خوزستان و عربستان»

رای جهان آرای سرکار اعلی حضرت قدر قدرت اقدس شاهنشاهی روحی فداه ایالت عربستان و لرستان بمهده مامحول گشت الخ ۵۰، ممهذا بمصی از نویسندگان دقیقتر این زمان، مانند صنیع الدوله مؤلف منتظم ناصری و مرآة البلدان و لسان الملك سپهر مؤلف ناسخ التواریخ نام خوزستان را بر هر دو بخش اطلاق کرده اند، و برخی دیگر مانند صاحب فارسنامه ناصری برای اینکه ناحیه مزبور از عربستان اصلی تمیز داده شود کلمه عجم را بدینال آن افزوده است ۵۱ لیکن بهر صورت این پیش بیسی ها بسبب سیاست بیگانگان که بر این منطقه نظر ها داشتند، نتوانست مانع رواج کلمه عربستان شود چنانکه رفته رفته این نام در زمان سلطنت مظفرالدین شاه در سراسر خوزستان اطلاق گردید و در تواریخ و روزنامه های این عهد مثل افضل التواریخ مظفری ۵۲ و مهتاب التواریخ مظفری ۵۳ و روزنامه دولتی ایران دیگر ندرتاً بنام خوزستان بر میخوریم و نیز این زمان است که سیاحان خارجی هم که بایران آمده و سرزمین مزبور را دیدن کرده اند، چه بجهت سیاسی و چه بر سبیل معمول زمان، در سفر نامه های خود منطقه مورد بحث را کلاً عربستان نامیده اند تا جائیکه «کلمان هوآر» ۵۴ خاور شناس فرانسوی در کتاب خود تحت نام «ایران باستانی و تمدن ایرانی» که بسال ۱۹۲۵ میلادی منتشر نموده مینویسد «میان سند و دجله، رودخانه ای که قابل کشتیرانی باشد جز رودخانه کارون وجود ندارد که آنهم در حقیقت جزء فلات ایران نیست زیرا در جلگه یستی جریان دارد که امروز تشکیل ولایت عربستان را میدهد و در ارمنه تاریخی سام سوزیان معروف بوده است» ۵۵ این وضع تا سالها بعد هم در مطبوعات خارجی معمول بوده چنانکه در سال ۱۹۴۲ نیز که بر اثر اکتشافات و حفاریات بعدی در نقاط تاریخی ایران بسیاری از نکات تاریک تاریخ قدیم ایران و علامات

۵۰- اصل نامه در صرف ناماندگان سید محمد مشعشی است

۵۱- گفتار دوم صفحه ۵۰

۵۲- نسخه خطی کتابخانه مجلس

۵۳- رك به صفحات ۴۰۷-۴۴۳-۴۸۷-۵۰۲-۵۲۰

۵۴- Ciement Huart

۵۵- صفحه ۵ همس کتاب

روشن شده بود و شرح این اکتشافات و نتایج آنها را عیلام شناس فرانسوی لوئی دلاپرت ضمن تجدید نظری کلی، بر کتاب کلمان هوار افزود، باز کلمه «عربستان» بجای خوزستان باقی ماند<sup>۵۶</sup>.

باید دانست که از بعد از جنگ جهانی نخست (۱۳۳۲ قمری مطابق با ۱۹۱۴ تا ۱۳۳۶ قمری مطابق با ۱۹۱۸) بوسیله بیگانگان و بمنظور تعمیم نام عربستان و فراموش شدن کلمه خوزستان تلاش فراوان بکار رفت<sup>۵۷</sup> و این وضع تا سال ۱۳۰۳ خورشیدی (۱۳۴۲ قمری) باقی بود تا اینکه اعلیحضرت رضا شاه بررگ که در این سال «رئیس الوراء» و «سردار سپه» بود باین مسأله مهم و حیاتی توجه کرد و هنگام اردو کشی بخوزستان و سرکونی شیخ خزعل ننی کعب، ابلاعیه ای خطاب بمردم خوزستان صادر نمود که در حقیقت فرمان ابطال نام «عربستان» و تجدید نام «خوزستان» بود و این است قسمتی از آن ابلاعیه.

«اهالی خوزستان از علماء و اعیان و تجار و کسبه و طوایف،  
«وشیوخ و غنی و فقیر و زارع و کاسب و بالاخره فرداً فرد،  
«و ملا استثناء باید بداند که قطعه خوزستان یکی از،  
«ایالات قدیم و عزیز ایران و جزء صفحاتی است که انتظام»

۵۶ - ایران باستانی، عیلام و ایران و مدن ایرانی ص ۶۰

۵۷ - نگاه کنید به «یادداشت های سری رضا شاه» چاپ روزنامه رقی که در نامه هایی که سفارت انگلیس بدولت ایران نوشته است و حرعل درای سفارت فرستاده همه حا عمد آ نام عربستان را بجای خوزستان بکار برده اند از آن جمله است نامه رسمی سفارت انگلیس پوربحارحه ایران که در آن می نویسد «پس از ملاقات امروز صبح با آن حاکم مستطاب دستورالعملی از وزیر امور خارحه اعلیحضرت پادشاه انگلستان رسیده که راجع به وضعیت عربستان مراسله ای بمعاد دبل بعنوان حاکم مستطاب عالی ارسال دارم» (صفحه ۳۵)

و همچنین در اعلامیه ای که شیخ حرعل به علماء و روحانیون فرستاده بود عبارت «ما **گروه عربستان** را بکار برده است (صفحه ۵۵) و همو در نامه ای که به سفارت انگلیس نوشته و در آنجا پرده از روی مقاصد خود برداشته است میگوید «با وجود آنچه تأمیسات که به سفارت انگلیس داده که قشون بمربسان فرستد (یعنی سردار سپه) دیدیم که قشون برای این مملکت در راه است» (صفحه ۵۶) و همچنین به صفحه های ۳۶ و ۴۲ و ۵۷ رجوع کنید

«و آسایش عموم اهالی آنجا از روز اول مرگوز خاطر،  
من بوده است»<sup>۵۸</sup>

بنابراین، آنچه از این گفتار برمی آید، اینست که سرزمینی را که امروز در ناحیه جنوب غربی ایران قرار دارد و محدوده بین شط العرب، خلیج فارس، استان فارس، ناحیه بختیاری و لرستان است از روز کاران نخست همیشه بخشی از سرزمین شاهنشاهی ایران بوده است و نام خوزستان که امروز بآن گفته میشود نیز ریشه ای دوهزار و شصت ساله دارد که نخست اوژ بوده و در طول زمان بصورت های خوج، هبوجستان، خوجستان و خوزستان درآمده است و این نام کهن است که گویای يك تاريخ دوهزار و شصت ساله این سرزمین میباشد نه نام های حالتمتی و علامتی که سومری ها و اکدی ها بآن داده اند و نه اسامی ساختگی اهواز و عربستان که باقتضای مصلحت و سیاست وقت، اندام زمانی بر آن نهاده شده است (ر.ک. نه نمودار تطورات نام خوزستان)

این بود تطورات نام سرزمین خوزستان و اما از نظر ارضی، اداری و حکومتی نیز باید دانست که پس از گشوده شدن ناحیه انشان توسط کمبوجیه یکم و بر افتادن دولت عیلام بدست کورش بزرگ (یعنی از همان روزها که شاهنشاهی ایران بایندایش خاندان هخامنشی آغاز شد) ناحیه ای که امروز بحق آنرا خوزستان مینامیم همیشه بخشی از سرزمین ایران بوده است و از نظر اداری گاه سرجمع حکمرانی فارس و زمانی جزء قلمرو و حکومتی لرستان و بختیاری بوده و روز گاری هم ماسد امروز حوده تنهائی استانی از ایران را تشکیل میداده است و ما در یکی از شماره های آینده گفتاری در این باره خواهیم نوشت





1. The first part of the report is a general introduction to the subject of the study.

2. The second part of the report is a detailed description of the methods used in the study.

3. The third part of the report is a discussion of the results of the study.

4. The fourth part of the report is a conclusion and a list of references.

5. The fifth part of the report is a list of appendices.

6. The sixth part of the report is a list of figures and tables.

7. The seventh part of the report is a list of footnotes.

8. The eighth part of the report is a list of references.

9. The ninth part of the report is a list of appendices.

10. The tenth part of the report is a list of figures and tables.

11. The eleventh part of the report is a list of footnotes.

12. The twelfth part of the report is a list of references.

13. The thirteenth part of the report is a list of appendices.

14. The fourteenth part of the report is a list of figures and tables.

15. The fifteenth part of the report is a list of footnotes.

16. The sixteenth part of the report is a list of references.

17. The seventeenth part of the report is a list of appendices.

18. The eighteenth part of the report is a list of figures and tables.

19. The nineteenth part of the report is a list of footnotes.

20. The twentieth part of the report is a list of references.

## پیادداشت مجله

رسالة «عرض سپاه اوزن حسن، اثر نفیس جلال الدین محمد بن اسعد دوانی (۸۳۰-۹۰۸ هجری قمری) که در شرح سان و باز دیدی از سپاه پادشاه «آق قویونلو» است قاسان ۱۳۳۵ در مطبوعات فارسی ناشناخته مانده بود تا اینکه در این سال بکوشش فاضل عالیقدر آقای ایرج افشار برای نخستین بار در مجله دانشکده ادبیات تهران (شماره ۳ سال سوم) چاپ شد<sup>۱</sup>

این رساله با کمی صفحات از ارجمندترین نوشته های تاریخ اجتماعی ایران دوره آق قویونلوها است و بویژه از دید تاریخ ارتش شاهنشاهی ایران دارای ارزش بسیاری است. شادروان پیروفسور ولادیمیر مینورسکی ایران شناس روسی در رساله ای بسیار محققانه و پر ارزش که در حواشی این رساله دوانی

---

۱- در ۶ صفحه با اندازه صفحات مجله بررسیهای تاریخی

نوشته شده درباره اهمیت آن مینویسد : « عرض نامه  
دوانی علیرغم موضوع محدود و ایالتی آن ، ارزش  
سندی فوق العاده است »

مجله بررسی های تاریخی با توجه به ارزش و  
اهمیت رساله دوانی ، چون به حواشی پرفسور  
مینورسکی دست یافت شایسته دیدن برای افرونی  
آگاهی های خوانندگان و محققان ترجمه فارسی آنرا  
منتشر نماید و از اینروست که همکار دانشمند و گرامی  
ما آقای دکتر حسن جوادی استادیار دانشکده  
ادبیات تهران به ترجمه آن مبادرت کردند و اکنون  
ترجمه حواشی مینورسکی زیر نام « تحقیقی درباره  
امور نظامی و غیر نظامی فارس به سال ۸۸۱ هـ ق »  
از نظر خوانندگان مجله بررسی های تاریخی میگذرد

بررسی های تاریخی

پژوهشی دربارهٔ

# امور نظامی و غیر نظامی فارس

ترجمه

حسن جوادى

دکتر وزیربان و ادبیات انگلیسی

از پرفسور و میوزیک

## ۱- عرض نامه دوانی

کیلیس لی رفعت، محقق بنام ترك و ناشر اثر بربرک کاشعری بمام دیوان لغات ترك، خوشبختانه کتابی کوچک و مهم بفارسی یافته است که بطور غیر منتظره ای تشکیلات نظامی و مدنی آق قویونلوها را در زمان سلطنت اوزن حسن (۱۴۶۶-۱۴۷۸ م) روشن میسازد<sup>۱</sup> اصل این عرض نامه (یا شرح سان) یکی از بیست و یک اثری است که در نسخه خطی شماره ۱۴۳۸ کتابخانه حمیدیه استانبول جمع شده است و این نسخه شامل کلیات جلال الدین محمد بن اسعد دوانی (۸۳۰-۹۰۸ هجری = ۱۴۲۷-۱۵۰۲ م) می باشد<sup>۲</sup> این فقیه عالم و شاعر سام، در غرب بخاطر اخلاق جلالیش<sup>۳</sup> معروفست که بدرخواست سلطان خلیل که از طرف پدرش

۱- توسط کیلیس لی رفعت در «ملی تنعیر مجموعه سی» ح ۲، شماره ۵، استانبول ۱۳۳۱ (۱۹۱۳ م) ص ۲۷۳-۳۰۵ چاپ شده است و تصحیحات آن در صفحات ۶-۳۸۵ است (این رساله را آقای ادراج افشار اردوی سه نسخه مختلف، که یکی هم همان نسخه استانبول است، در مجله دانشکده ادبیات، شماره ۳ سال سوم، ۱۳۳۵ چاپ کرده است) مترجم  
۲- او اهل دوان بود که دهکده ایست در دوسرج و نیعی شمال کارون، رجوع کنید به فارس نامه ناصری اثر حسن فارسی، قسمت ۲، ص ۲۵ او در مدرسه دارالایتم شیراز تدریس کرده و قاضی ایالت فارس بود

۳- اخلاق حلالی را بسال ۱۸۳۹ و ت نامون تحت عنوان «فلسفه عملی مردم مسلمان» ترجمه کرد این کتاب اردوی اخلاق ناصری نصیرالدین طوسی تألیف شده است رجوع کنید

اوزن حسن حاکم فارس بود تألیف گردیده است.<sup>۱</sup> عرض نامه شرح سائی است که سلطان خلیل در کنار بند امیر<sup>۲</sup> از لشکریان خود دیده و نویسنده در آن شاهد عینی بوده است و این خود دلیلی دیگر است از بستگی دوانی با سلطان خلیل. چنانکه می دانیم<sup>۳</sup> حکومت ترکمانان آق قویونلو موقع بس خطیری در تاریخ خاور میانه بوده است در بعضی موارد صفویان فقط روش سیاسی اصلاح خود را ادامه دادند و حقیقتی که کمتر کسی از آن آگاه است اینکه حتی در زمینه های مالی، که حائز اهمیت زیادی است، تشکیلات اوزن حسن مدتها پس از مرگ او باقی ماند<sup>۴</sup> منابع تاریخ آق قویونلو متعدد و مختلف است<sup>۵</sup> ولی

۱- احلاق جلای تاریخ ندارد و در خاتمه چاپ ۱۸۷۵ ص ۵-۳۳۴ مؤلف درباره سلطان خلیل گوید «نهال امل اهل فارس را که از اثر خشک سالی مته خشکیده بود ارمیس امطار رحمت سلطان، آبی بجوی بار آمد» و این اشاره ایست به مته ای که سلطان خلیل فرو نشاند است. معکست اشاره بهصان اوردلو محمد (۱۴۷۴م) و یا اشاره باواحر دوره حکومت قراقویونلوها باشد (قبل از ۱۴۶۷)

۲- این سان در دشتی بوده است که رود کر از آن می گذرد و با عاصمه کمی در جنوب حرا به های بخت حمشید واقع است

۳- رجوع کنید به «اوزن حسن» در دائرة المعارف اسلام از میسورسکی و دایران در قرن پانزدهم بن امپراطوری عثمانی و ونیر، از میسورسکی، پاریس ۱۹۳۳، و «پیدایش حکومت ملی ایران» از Hinz برلین ۱۹۳۶

۴- لب التواریخ، نسخه موزه بریتانیا Or 140. f. 637 گوید «تا غایت (یعنی تا زمان شاه طهماسب) اعمال او (یعنی اوزن حسن) در استیغای مال و حقوق دیوانی قانون است.» در شرف نامه ج ۲، ص ۱۲۰ آمده است «در اخذ مال رعایا قانونی نهاد که بالفعل در عراق و فارس و آذربایجان سلاطین به آن قانون نامه عمل میکند» هم چنین نگاه کنید به تذکرة الملوك، f. 101

۵- آثاری که بخصوص در موضوع مادارای اهمیت هستند بدین قرارند تاریخ امینی، نسخه کتابخانه ملی پاریس، مجموعه قدیم فارسی شماره ۱۰۱، که مخصوصاً شرح تاریخ حکومت سلطان خلیل و یعقوب می باشد. Hinz در کتاب فوق الذکر از نسخه احسن التواریخ محفوظ در لندن گراد استعاده کرده است (ج ۹) که دارای حقایق نادر بسیاری درباره آق قویونلوهاست میرحیی در لب التواریخ (نسخه موزه بریتانیا Or 140) و عاری در جهان آرا (موزه بریتانیا Or 141) بنظر میرسد که از همان اطلاعات (روملوح ۹۹) استعاده می کنند. شرحی که این دو میدهند برای دوره بعد از مرگ یعقوب بسیار مهم است. ماخذ دیگر در متن ذکر شده اند

طبق معمول تواریخ شرقی موضوعات مربوط به مسائل اقتصادی و اداری را که بیشتر مورد علاقه ماست بطرز اصولی بدست نمی دهند ولی عرض نامه دوانی علیرغم موضوع محدود و ایالتی آن ارزش سندیتش فوق العاده است زیرا که فهرست کاملی از صاحبان مناصب نظامی و غیر نظامی فارس و بعضی آمارهای جالب بدست می دهد و نوعی راهنما برای استان فارس در سال ۱۴۷۶/۸۸۱ بشمار میرود

شیوه نشر فارسی دوانی بسیار مشیانه است و برای منظور ماکافیست فقط خلاصه ای از آن را به دهیم توجه زیادی (در این ترجمه) شده است که هیچ حقیقتی حذف نگردد و حتی در اینجا و آنجا سعی در حفظ استعارات بخصوص دوانی شده است خاصه اگر متضمن اشاره یا معنی دیگری بوده باشند.

من تا آنجا که توانسته ام در این حاشیه خود سعی کرده ام تارشته خویشاوندی پیچیده خانوادگی و قبیله ای که یگانه سرنخ در دوره درهم ترکمانان بشمار میرود از هم باز نمایم.

## ۲- سلطان خلیل آق قویونلو

برای اینکه بمفاد متن رساله دوانی پی سریم باید شرحی اجمالی از زندگی شاهزاده سلطان خلیل بدهیم

مادر پسر ارشد اوزن حسن موسوم به عورلو محمد، ام ولد کردی بود<sup>۱</sup> سلطان خلیل که کمی از عورلو محمد جوانتر بود مادرش زن اول اوزن حسن موسوم به سلجوق شاه بیگم بود که بعزت داشتن اصل ترک و مقام ارجمندی داشت<sup>۲</sup>.

۱- ابن الیاس، قاهره ۱۳۱۱، ج ۲، ص ۱۶۰، C Zeno، ص ۳۶، کوتنارینی ۱۷۳ (مسافران ونیزی در ایران، ترجمه انگلیسی این سفرنامه ها در مجموعه Hakluyt Society بسال ۱۸۷۳ انتشار یافته است).

۲- شاید او مقام ارجمندتری از شاهزاده حاتم طرابوران موسوم به Catrina Despina داشته است این شاهزاده حاتم خارجی در سالهای آخر عمرش (یعنی بعد از ۱۴۷۱) دور از شوهرش در حارپوت بسربرد رجوع کیدبه

C Zeno (Ramusio), 42, Angiolello (Ramusio?) 73-4

در ۸۷۹ هجری (۵-۱۴۷۴ میلادی) به سیاح ایتالیائی Contarini (ص ۱۷۳) گفته شد که سلطان خلیل در حدود ۳۵ سال دارد و چون مطابق فوشته جهان آرا تاریخ ولادت اوزن حسن ۸۲۸/۱۴۲۵<sup>۱</sup> بوده است باید هنگامیکه پدرش شانزده ساله بوده (در حدود ۱۴۴۱ میلادی) سلطان خلیل متولد شده باشد. البته این غیر ممکن نیست، ولی مسئله اختلاف سن فرزندان سلجوق شاه از اینهم گیج کننده تر است. در تاریخی که کونتارینی ذکر می کند، یعقوب پسر دوم او «در حدود پانزده» و پسر سومش «یازده ساله» بود بیست سال فاصله سی بین پسران ارشد را مشکل است قبول کرد، خاصه در شرق<sup>۲</sup> و وانی گوید که سلطان خلیل در آغاز دوران شاهی پدرش متولد شد<sup>۳</sup> و بعداً (ص ۲۸۰) گوید که شاهزاده در «عمقوان جوانی» است حمی اگر منظور از این حرف زمانی است که پسران او متولد شده بودند، باز با گفته کونتارینی مابینت دارد، زیرا هنگامیکه سلطان علی بدنیآ آمد، سلطان خلیل لا اقل ۲۷ سال داشته است و این در شرق سن کمال است<sup>۴</sup> فعلا وسیله ای نیست که این موضوع را حل کند، ولی بفکر اسان میرسد که ممکنست در متن کونتارینی بعضی مثلا «بیست و پنج» اشتباهاً «سی و پنج» نوشته شده است البته این فقط گمانی است و بس اوزن حسن، پس از، از بین بردن دشمنان خود یعنی جهاشاه قراقویونلو (۱۴۶۷) و ابوسعید تیموری (۱۴۶۹)، پسر ارشد خود را برای منکوب ساختن ابویوسف بن جهان شاه که در فارس ترکتازی می کرد روانه ساخت اغورلو محمد مرد متجاوز را در ۱۲۲ کتبر ۱۴۶۹ کشت معذالک هنگامیکه موضوع تقسیم حکومت ایالات مطرح شد،<sup>۵</sup> اغورلو محمد باصفهان فرستاده شد

- ۱ - هنگامیکه کونتارینی (صفحات ۱۳۳-۱۷۳) گوید که (در حدود ۸۷۹/۱۴۷۴) اوزن حسن «در حدود همداساله بنظر مرسید» نظر شخصی خود را می گوید
- ۲ - شاردن، ج ۴، ص ۲۹ گوید ریان در شرق خیلی رودنارا می شوند بعضا دیده شد در بیست و هفت یاسی سالگی
- ۳ - حکهای اوزن حسن در حدود ۱۴۵۱ شروع شد
- ۴ - در احلاق خلای، دوانی گوید که سلطان خلیل و در عمقوان جوانی است «رحوع کنیده» ص ۸ و امن مقاله.

۵ - مقایسه کنید با جهان آرا ورق ۱۹۲۲ حاشیه ای در همان صفحه.



و فارس را که ایالت مهمتری بود بدست برادرش سلطان خلیل سپردند.<sup>۱</sup>  
مسلماناً از اینجا بیزاری اغورلو محمد شروع میشود و منتظر فرصتی  
می‌نشینند تا تلافی کنند<sup>۲</sup> و در قاسقان ۱۴۷۴ میلادی هنگامیکه خبر دروغین  
مرگ پدرش میرسد شیراز را تصرف می‌نماید.<sup>۳</sup> اوزان حسن تبعیل از اردوگاه  
خود نزدیک سلطانیه حرکت و رهسپار فارس<sup>۴</sup> میشود. اغورلو محمد چون  
خبر نزدیک شدن پدرش را می‌شنود اول به بغداد سپس به ترکیه فرار میکند.<sup>۵</sup>

۱ - اولس حکمران فارس اطرف اورن حس عمرنک موصلی بود سلطان خلیل  
بحای او آمد، لب الوارنج ورق ۶۳ بعد شرح حرکات فعالیت‌های قلی اغورلو محمد  
در مجموعه مشأت ساسی فریدون نگ آمده است در نامه‌ای سلطان (ح ۱ ص ۲۶۷)  
اورن حس می‌نویسد که پسر «عمرش» سلطان خلیل در رأسه هزار سوار قل از شکست  
جهانشاه خنک و گردبری نا امیر قاسم پروانه‌چی کرده است. همو ساز می‌نویسد که پسر  
«ارشش» [اغورلو] محمد حسن علی پسر جهانشاه را در دردیکی همدان اسیر و بشیراز فرستاده  
است در نامه بعدی (ایضاً ح ۱ ص ۲۷۹-۲۸۱) اعلام شده است که عسدر السلطنه ابوالفتح  
سلطان خلیل همراه محمد بادگار که بحاشی محمد باقر منصوب شده بود بهرات رفته است،  
و شمس السلطنه والدش [اغورلو] محمد مأمور ماند در آن شده و امیر اعظم ناصرالدین عمریگ  
حجت معظم ساحس امور فارس (یاسامیشی) بدانجا فرستاده شده بود این نامه باید قل از  
نقسم بهایی سول‌ها نوشته شده باشد.

۲ - مسلماناً دسیسه‌های سلجوق شاه بیگم بحاطر پسرش در تولیدفاق بین خانواده اورن  
حسن مؤثر بوده است و این بریدیکی بین اغورلو محمد و مسعود را بیان میکند

۳ - بنظر میرسد که او انتصاباتی در فارس کرده است مؤلف تاریخ امینی ۴۵۹  
گوید محمد اغورلو به پیشهاد عمویش خلیل‌الدین اسمعیل ساعدی به امر مسعود شاه در  
شیراز «امارت دیوان اعوری» داد بصفحات بعد رجوع کنید

۴ - گ باربارو، ص ۱۶۴، کوتاردنی، ص ۱۲۶، گوید یکی از طرفداران محمد  
موسوم به زاکارلی (حاکمیرلی) دهات اطراف تبریز را عارت می‌کرد C Zeno (بقتل از  
Ramusio) ص ۳۶ و Angiello (که اطلاعات خود را از باربارو و دیگران بدست  
آورده است) ص ۹۵

۵ - اغورلو محمد هنگامیکه می‌خواست مملکت پدرش را نزور اسلحه (شاید از طریق  
اردبیل) بچسب آورد کشته شد و حر مرگ او را درست کمی قبل از مرگ اورن حسن به  
تبریز آوردند. (جهان آرا ورق ۱۹۲) معدلک بنا بر قنامه ح ۲ - ص ۱۲۰ بسال ۸۷۹  
خنک بزرگی در یایورده بین عثمانیان و آق‌قویونلوها دو گرفت آق‌قویونلوها مغلوب شدند  
و اغورلو محمد که با عثمانیان بود کشته شد

در سیام اکتبر ۱۴۷۴ کونتارینی و همکار او باربارو که از تبریز می آمدند در اصفهان به اردوی شاه می خوردند که از جنوب بر میگشت. سلطان خلیل در فرمانروائی خود باقی می ماند، ولی هنگامیکه پدرش به بستر مرگ می افتد سلجوقشاه باو «قدغن تمام» می کند که به تبریز بیاید. اوزن حسن در ششم ژانویه ۱۴۷۸ بدروود زندگی میگوید. خلیل جلادانی برای کشتن مسعود<sup>۱</sup> برادر ناتنی خود که بجرم همدستی با اغورلو محمد در زنجیر بود می فرستد (کونتارینی، ص ۱۷۳). بعد از این برادر کشی، پادشاه جدید که ازدحالت مادر در امور مملکتی بیم داشت، او را همراه یعقوب برادر کوچکتر خود به دیار بکرمیفرستد از طرف دیگر پسر خود الوند را جانشین خود در فارس می سازد و شاهزاده خوان همراهی عده زیادی در روز عرغه سال ۸۸۲ (نهم ذی حجة = ۱۴ مارس ۱۴۷۸) وارد شیراز می شود.<sup>۲</sup>

ار جمله انتصابات جدید، خلیل پسر عموی خود مراد بن جهانگیر میرزا<sup>۳</sup> را بساوه می فرستد و او نیز بزودی در نتیجه حمایت بعضی از عشایریانی قراقونلو علم طعیان می دارد در بردیک سلطانیه مراد سپاهیانی را که خلیل سرکردگی منصور بیگ پرناک بمقابله او فرستاده بود مغلوب می نماید. بالاخره خلیل طرفداران مراد را پراکنده و امر می کند که سر او را در فیروزکوه از بدن جدا کند. برادر مراد که ابراهیم نام داشت و از کوه بنان و سیرجان (کرمان)

۱ - او و مادر شاه اسمعیل فرزندان شاهزاده حاتم طراپوزان موسوم به دسیماکاتریا بودند. بانطارت ولله گی امیر خلیل دانا مقصود حاکم بغداد بود و در این شهر نویسنده تاریخ امینی او را بسال (۱۴۷۲) ۸۷۷ دید، هم او و هم الله اش متهم به همدستی با اغورلو محمد شدند (جهان آرا ورق ۲۹۲). معدلک در اوت ۱۴۷۴ کونتارینی (ص ۱۲۶) از رسیدن «مقصود بیگ» به تبریز صحبت میکند تا حکومت را بدست بگیرد «زیرا که ترس شدیدی از رانگری تولید شده است»، شاید گناه مقصود بیگ بعداً ثابت شده است.

۲ - در تاریخ امینی ورق ۵۵ و ص ۸۸۳ باید ۸۸۲ خوانده شود. این شاهزاده بایدنا الوند بی یوسف که از ۱۴۹۹-۱۵۰۴ حکومت کرد اشتباه شود.

۳ - این برادر قاسم است که ذکر او در مقاله قبلی من بنام «سیورغال» مجله مدرسه السیة شرقیة لندن، جلد ۹ - شماره ۴ - رفته است.

بقصد گرفتن فارس حرکت کرده بود، اول پس رانده و سپس در نزدیکی گلپایگان دستگیر میگردد<sup>۱</sup>

هنگامی که هنوز گذرگاهها پر از برف بود یعقوب بدیار بکر میرسد و در آغاز فصل گرما آنجا را بقصد ییلاق ترك می گوید. سلحوق شاه بیگم که در آنجا مانده بود شروع باظهار وجود می کند و چون بسبب از دست دادن نفوذ خود عصبانی بوده علیه خلیل شروع بدسیسه سازی می کند و کنکاشهایی با امراء می نماید و به بهانه اینکه پسر بزرگش جلب محبت اتباع خود را نکرده است شروع به تحسین عشایر می کند<sup>۲</sup> بالاخره خبر دروغین کشته شدن خلیل بدست مراد بن جهانگیر و حرکت یعقوب با دسته خود از شهر نوش میرسد و گفته میشود که او بسرعت تمام از گذرگاههای کوهستانی سخت که ایت یولی (راه سگ) خوانده میشد سفر می کند هر چند که بعداً اخبار صحیح از ماقع میرسد و همه چیز معلوم میشود، معذک طرفداران یعقوب بحرکت خود بسوی تبریز ادامه می دهند خلیل که تازه براراهیم غلبه یافته بود بشتاب تمام رهسپار بایتخت خود میشود. گرچه دلیل واضحی برای محاربه دو برادر که مادرشان ناطر صحنه بود وجود نداشت در ۱۵ جولای ۱۴۷۸ در نزدیکی خوی جنگ در گرفته و خلیل را قطعه قطعه می کنند.

علاءالدین علی، پسر خرد سال خلیل از خوی به شیراز می گریزد، ولی همراهان معدود او<sup>۳</sup> بوسیله حاجی بیگ حاکم اصفهان مغلوب میشوند: امیرزاده به قزوین می گریزد ولی مادرش اسیر دشمن می گردد<sup>۴</sup> پسر دیگر خلیل

۱ - تاریخ امینی ورق ۶۲

۲ - تاریخ امینی ورق ۶۴ ممکنست که سنی خلیل برای تحدید بطر در وضع مالیات ایالات (ایضاً ورق ۵۵) تولید نارصایتی کرده باشد بهر حال گفته شده است (انضأ ورق ۶۰۲) که شاهزاده ابراهیم بن جهانگیر که علم طغیان براراشت طرفدار یعقوب بوده است ۳ - تاریخ امینی، ورق ۷۹ گوید هنگامی که شاهزاده علی خیرمرگ پدرش را شنید علیه عم و حش و حیرانی هم خود را مصروف فکر مملکت کرد و پس ارجع آوردن پرادش آرمین بایس و خزاین همراه مادر و دبزرگ و کوچکی چنده که با او موافق نبودند عازم عراق شد. در این وقت شاهزاده یارده سال داشت.

۴ - اوبانویی بود ادا کرد چامیشگرك. نگاه کنید باعلام این مقاله

موسوم به الوند خود را تسلیم عمویش می سازد و در حکومت قارس ابقاء می گردد ولی قبل از زمستان ۱۴۷۸ خبر انفصال او میرسد <sup>۱</sup> علی بیگ بالاخره به یعقوب می پیوندد و در ۱۴۸۹/۸۹۴ م بسمت امیر کبیر دیوان عالی منصوب میشود و باو مأموریت داده میشود که قلعه غازان خان را در اوجان ساز گیرد <sup>۲</sup> در پائیز ۱۴۹۰ او به تبریز میرود تا ببیند که آیا کشتار و یا در آنجا ادامه دارد یا نه. <sup>۳</sup> این در شب قبل از مرگ عمویش یعنی در ۲۴ دسامبر همان سال بود. بایسنقر پسر یعقوب، در حالیکه طفلی بیش نبود بوسیله لله اش صوفی خلیل موصلی به تخت نشاند می شود، و این امیر که بسفا کی مشهور بود علی را میکشد تا رقیبی برای شاگرد او نباشد. <sup>۴</sup>

متن دوانی سال سان سپاه را ذکر نمی کند، ولی خوشبختانه سنگ نشسته امیرزاده علی در بیستون، که بگفته خود دوانی چند روز قبل از تسان کفده شده است، هنوز موجود است و تاریخ ۱۴۷۶/۸۸۱ م را دارد، و ملاحظات زیر نیز آنرا تأیید می کند. هنگام سان دیدن، شاهزاده که نویسنده کتیبه است نه سال داشت و هنگامیکه پدرش در ۸۸۳ کشته شد، بگفته تاریخ امینی او «طفلی غافل» بود. در نتیجه عرض سپاه باید کمی قبل از ۸۸۳ بوده باشد مسلم است که فصل پائیز بوده و «علامات یرقان مراغضاء اشجار ظاهر شده» بود. دوانی اضافه می کند که «ماه مبارک» بود یعنی عنوانی که معمولاً به ماه رمضان میدهند. معذالک رمضان ۸۸۱ از ۱۸ دسامبر ۱۴۷۶ تا ۱۷ ژانویه ۱۴۷۷ بود، و البته این موقع را حتی در جنوب ایران نیز نمی توان پائیز

۱ - جهان آرا گوید که یعقوب «الوند را آدمی ساحت»، که حرادرش نوشت شوم او می دهد

۲ - تاریخ امینی اوراق ۷۹، ۸۰، ۸۲، ۱۷۵، ۱۷۷.

۳ - تاریخ امینی ورق ۱۹۷ به نزدیک بودن مرگ او اشاره میکند «امیرزاده علی که احل او را گریبان و بغل گرفته به مقتل می رسانید»

۴ - لب التواریخ، ورق ۶۵

خواند ، بعلاوه ماه رمضان مناسب فرا خواندن سپاه و سان دیدن نیست .<sup>۱</sup>  
 دوانی گوید که امیرزاده تازه «ازبلاق منگ بلاق»<sup>۲</sup> بعزم قشلاق، آمده بود نه این کلمه ترکی و نه معادل فارسی آن «هزارچشمه» در جایی آمده است.<sup>۳</sup> دوانی گوید که مدت‌ها بود که از قشون سان دیده نشده بود و آنها مسافات طولانی را طی کرده بودند طعمیان اغورلو محمد در تابستان ۱۴۷۴ اتفاق افتاد و ما از حرکت سپاهیان فارس بین ۱۴۷۴ تا ۱۴۷۶ هیچ گونه اطلاعی نداریم . در آغاز سال ۸۸۱ هجری اوزن حسن بکر جستان لشکر کشید و در تابستان همان سال باز گشت<sup>۴</sup> نامحتمل بنظر میرسد که عده زیادی از این افراد بتوانند در عرض سپاهیان فارس شرکت کنند ، و مؤلف تاریخ امینی با افتخار تمام می گوید که پدر بزرگ او اولین کسی بود که در روز عید اسلامی در تفلیس خطبه خواند (یعنی در ۱۷ ژانویه ۱۴۷۷) ، و ما میدانیم که در همین وقت از سپاهیان فارس در بند امیر سان دیده میشد پس از مراجعتش از گرجستان اوزن حسن بیمار شده و در ۶ ژانویه ۱۴۷۸ فوت می کند تاریخ امینی (ورق - ۴۲) گوید که در موقع بیماری پدرش سلطان خلیل «در شیراز فارغ نشده بود» . معذالک چون فقط سلطان خلیل شاهزاده بالعی بود ، کاملاً طبیعی بنظر میرسد که در غیاب پدرش آرامش را در میان بنیه قوای اعزازی حفظ کند . و شاید این بحرکت قوایی که دوانی اشاره می کند دلیلی باشد .

۱- نگاه کنید به ص ۱۶۷ این مقاله درباره آنچه بار بار و در خصوص سان سپاه می گوید در نامه سلطان محمد دوم (میردود بیک مشی ، ج ۱، ص ۲۷۲) ماه شعبان نیز «سارک» خوانده شده است ، ولی در مورد فوق شعبان موضوع را مشکل تر خواهد کرد  
 ۲- در متنی که توسط آقای افشار چاپ شده «تسک بلاق» و در سحبه «منگ بلاق» داده شده است میبوسی گوید

منیق بلاق باید خارج از فارس بوده باشد ، و این رسم در فهرست فارس نامه ناصری بنظر نمی رسد شاید بهتر باشد که ما در شمال غرب ایران ، شاید در منطقه قراغان (بیس قره وین و همدان) این محل را جست و جو کنیم زیرا که در آنجا حایه باسم قرخ بلاق (چهل چشمه) وجود دارد . اعداد هزار و چهل نیز جنبه مقدس دارند دوائی پرسپولیس را «هراستون» مینامد ، در صورتیکه لاری ورق ۲۲۹ آنرا «چهل سار» می خواند و Niebuhr آنرا چهل ستون می خواند) کوهی بنام «چهل چشمه» که دارای مراتع بسیار خوبیست در کردستان واقعست ولی از فارس خیلی دور است

۳- لب التواریخ ۶۴ سال ۸۸۱ برابر است با بیستم ژوئن ۱۴۷۶ تا ۱۴۷۷ آوریل ۱۴۷۷

## خلاصه ای از عرض نامه

### الف - مقدمه

ولذکره اعلى وبالتقديم اولی ذکراقديم اولی بالتقديم  
این رساله با تفسیری طولانی بر آیه ۱۰۵، سوره ۲۱ قرآن آغاز می گردد.  
« ولقد کتبنا فی الزبور من بعد الذکر ان الارض یرثها عبادى الصالحون، فانابت  
کند که لازمه پادشاهی بر هیرکاری است

دو نهال رمح و قتی میوه مراد بار آورد که از شرع اشریعت غرا بشخور گیرد  
(و هنگامی) تخت خلافت مستقر پادشاهی شد که در خاطر گدایان توانگر دل  
در یوزه نمود. و مصداق این مقال دو دمان قدیم سلطان عبدالنصر حسن بیگ  
بهادرخان (است) که برگزیده قرن نهم می باشد <sup>۲</sup>

حضرت خلافت دستگاہ پادشاه دین پناه خسرو جمشید اثنیاء <sup>۳</sup> المؤید  
من السماء المظفر علی الاعداء الغازی فی سبیل الله المجاهد لاعلاء کلمة الله مبعوث  
المائة التاسعة المنعوت بالماکارم النبيلة الواسعة اعظم اکاسرة زمان افخم  
قیاصرة دوران ملاذخواقین او ان خلیفة الرحمن صاحب الرحمان السلطان ابوالنصر

۱- در عربی شرعه بمعنی راهی است به آبجور

۲- نویسنده اشاره بعقیده ای می کند که مطابق آن در هر صد سال هجری یک نفر مخصوصا  
برای احیاء دین مرستاده می شود و آن برهم بر پایه حدیث منسوب به پیغمبر بنا شده است که  
گوید ان الله عالى یبعث لهدى الامة علی رأس کل مائتة سنة من یجد دلها دینها. رجوع کنید بسیوطی،  
جامع الصغیر - قاهره - ج اول ص ۱۸۲ دوست فاضل می آقای محمد قزوینی توحه مرابه قسمتی  
از روضات الصغیر حواری (تهران ص ۵۵۱) جلب کرده است که در آنجا همین عقیده نا اشاره  
به کلینی توحیه شده است خوانساری گوید که فقها هر یک آنرا بستوها (القوایم) فرقه خود تعصیر  
کردند، و آنرا بطور عمومی تری تفسیر می نمایند و گوید که بهتر است به «او الامر» یعنی  
حکمرانان، جمع کنندگان حدیث و وعاط و غیره اطلاق شود عنوان احیاء کنند  
دین در رأس صد سال مناسب او زن حسن که بسال ۸۲۸ متولد و ۸۷۳ فوت کرده است نبود،  
لدادوانی او را برگزیده (یا مرستاده) قرن نهم می خواند مؤلف تاریخ امینی بیشتر کوشش  
دارد تا اشاره در قرآن بواقعه حکومت آق قویونلوها پیدا کند و در سوره الروم، آیه سوم کلمه  
بضع [سین] را که بحساب جمل می شود ۸۷۲ مناسب می یابد.

۳- در متن میورد سکی «اشباء» است و در متن آقای ایرج افشار «اثنیاء» آمده است (مترجم)

حسن بیک بهادرخان خلدالله تعالی ظلل خلافته علی مفارق اهل ایمان  
ماتجدد المکوان .

سپس مدحی طولانی میکند و در آن مخصوصاً توجه پادشاه را نسبت  
«بدرویشان» می‌ستاید و گوید بدین جهت «کوک دولت باهره برج شرف  
رسیده» است. «هر مدبری که خفائی وار در مقابل خورشید این دولت  
روزافرون به مقابله برخاست از تاب اشعه تیغ جهانگیر فی الحال در کنج  
اختفاء انقضاء منزوی شد،<sup>۱</sup> و هر کهنه دولتی که روزاقبالش بشام ادبار رسیده بود  
چون متعرض معارضه شد آفتاب عمرش بیک نفس غروب کرد<sup>۲</sup> هر که سرازطوق  
انقیاد آن خلیفه خدای بیرون برد ابلیس وار طوق لعنت در گردن خود دید<sup>۳</sup>  
و چون بقای دولت اسلاف عظام بمکان اخلاف کرام صورت نند و دوام مآثر  
اجداد امجاد بتعاقب مفاخر و اولاد انجاد منتظم گردد حضرت صاحب زمانی را  
در بدو تباشیر طلیعه کامرانی<sup>۴</sup> خلفی صدق ارزانی شده». که «تدارعالیقدرش  
از اعظم سلاطین متصل تا جمشید» است<sup>۵</sup> سپس مدیحه‌ای غرا در باب شجره  
انوالفتح سلطان خلیل می‌دهد و از شجاعت و عدالت و غیره او سخن می‌گوید  
«نهیب سیاستش بمرتبه که جز جام مدام که غارة عقول وافهام کند کسی را  
مجال دست ربایی نیست بجز از روی مهوشان کراهمجال که کمان فتنه بزه

۱- این اشاره ایست بشکست پادشاه قراقویونلو هاشاه (در ۱۲ ربیع الاول ۸۷۲/۱۰  
نوامبر ۱۴۶۷) که در ناره او منجم باشی ح ۳- ص ۱۵۳ می‌نویسد «شبهایش رانه بیهوده گردی  
می‌گذراند و دروها چون سگ می‌حوابید، بدین جهت او را شایر حواندند»

۲- مؤلف اشاره به اسارت شاهزاده ابوسعید تیموری می‌کند (۱۶ رجب ۸۷۳/۳۰  
ژانویه ۱۴۶۹)

۳- اشاره مهمی است چون بطور و صوح مؤلف درباره ادیان رفس دشمنانش سخن می‌گوید،  
ممکنست مقصودش حسک بیس محمد دوم سلطان عثمانی و اورن حس باشد، اما این برد سیحه  
خوبی برای آق قویونلوها نداشت (۱۲ اوت ۱۴۷۳)

۴- رجوع کنند بصفحات آینده

۵- طاهر مقصود اینست که او هم از طرف مادر و هم از طرف پدر ترك حالمی بود و بسبب به  
تورپس فریدون میرسد مطابق عقاید عامه این شاهزادگان بایشه ادیان (حمشید و غیره)  
مربوط میشوند

آورد. بغیر از مژگان محبوبان کرایار که تیغ عدوان کشیده دارد.<sup>۱</sup> این سبک مطنطن باتشبیّهات و مدحها ادامه می‌یابد. ملک سلیمان<sup>۲</sup> را بعد از سلیمان جهاننداری ناین فرو شکوه دست نهاده است. با وجود طراوت نهال جوانی خداوند و پسر برومند و دانشمند بدو عطا کرده است که یکی علی و دیگری الوند خوانده می‌شوند که چنین بیان می‌کند:

«یکی به برکت سمی خود از مناقب علیه علویه و اصل بمقامی بلند... و دیگری در عالم علو قدر و رفعت مرتبه علم چون کوه الوند»

بعد از این مدایح، نویسنده بنابر دستور سلطان خلیل موضوع اصلی خود یعنی شرح عجایبی که شخصاً روز سان سپاه‌ناظر آنها بود می‌پردازد.

ب- درباره «فصل خریف که ایام عرض عساکر منصوره است»  
وصف و مدحی طولانی از پائیز داده شده است که «کهن دلق اشجار را چون ریاض طاووس هر لحظه برنگی نمود» و درختان برسم نثار مقدم مهر جان زرو نقره بر زمین پاشیدن گرفتند. شاخها بشکرانه انقضاء ظلم حرارت و رسیدن زمان اعتدال عدالت تن جامه از سر بیرون کرده بمشتلق<sup>۳</sup> بمبشر شمال بخشیدند»

«در چنین موسم که سلطان اقلیم چهارم (یعنی آفتاب) فلک از بلاد شمال بعزم قشلاق میل بجانب جنوب نمود - (سلطان خلیل) از ییلاق منک بلایق بعزم قشلاق عنان عریمت را بصوب ملک سلیمان معطوف داشت و چون مدتی بود که عرض عساکر منصوره که طول و عرض ارض را فرو گرفته ندیده بود، رأی همایون بر آن شد که در فرصت استعراض مواکب کواکب آثار<sup>۴</sup> نماید»

۱- از این کنایات و استعارات شاید منظور خوش گدرا نیهای شاهزاده باشد (س ۱۷۱ این مقاله را ملاحظه کنید)

۲- یعنی فارس، ایالتی که تحت حمشید در آن واقع بود مؤلف حمشید را با سلیمان یکی می‌داند نگاه کنید به ص ۱۱. محمد قزوینی در مقاله خود «مدوحین شیخ سعدی» در سندی نامه تهران ۱۳۱۷ س ۷۷-۷۹ مثالهایی آورده است که نشان می‌دهد وارث ملک سلیمان، عنوان رسمی اتابکان سلفری فارس (۱۱۴۸-۱۲۸۷ میلادی) بوده است. هکذا در متن ما سلطان خلیل معمولاً «حضرت سلطانی سلیمان مکانی» خوانده شده است.

۳- مشتلق مؤده فارسی که به آن «لق» پسوند ترکی اضافه شده است.

۴- در نسخه ب شاعر (مترجم).



یرلیخ همایون باطراف نافذشد که امراء قوشون و بوی نوکران<sup>۱</sup> با تمام عساکر گردون مآثر ازالکاء ممالک مراجعه نمایند و در موضع بندامیر با جمیع اسباب واسلحه در یوم موعود که نمودار یوم مشهود بود حاضر آیند، (مقایسه کنید باقرآن، سوره یازده آیه ۱۰۵).

«و چون بمقتضای الدین والملك توأمان، بخاطر پادشاه گذشت که «درین مجمع خاص که عرض لشکر صوری می بینند، لشکر معنوی نیز که ارباب مدارس خوانق واعظم و ارباب عمائم و سادات عظام، علما و مشایخ و ارباب قلوب که بمقتضای «الفقر فخری، کلاه تبرک و تعزید تارک افتخار ساخته اند خود را نیز در معرض عرض آورند تا میامین اجتماع جمعیت شعار بهمکنان و اصل شود» قرار شد مولانا علاء الدین بیهقی «این طوایف را از اطراف و اکناف طلب فرماید، و مقرر نماید که «در یوم موعود و مکان معهود بسا آثار ائمه و مشایخ کبار از اعلام و طبول و غیرها حاضر آیند»

«و چون رایات نصرت آیات به اصطخر فارس رسد، سلطان خلیل «یک روز در آن مقام عجایب آثار توقف فرمود و در بدایع تمائیل آن موضع بنظر اعتبار تأمل، نمود در بعضی تواریخ «مسطور است که این مقام را در زمان ملوک عجم هزار ستون می خوانده اند و در زمان جمشید که بزعم بعضی مورخان سلیمانست<sup>۱</sup> انشاء آن واقع شده و چنین منقولست که بعد از اتمام آن جمشید فرمود تا روز نوروز تمام رعایا در پائین آن کوه گرد آیند و تختی از زر سرخ مکلل بجواهر درخشان بر آن ستونها نهادند، و جمشید تاجی از زر بر سر نهاده و جامه های زربفت پوشیده بر آن تخت نشست، و در وقت طلوع فرمود تا تخت او را در مواجهه آفتاب بر کشیدند. چنانچه اشعه خورشید از آن منعکس شد. بروجهی که ابصار بینندگان در آن خیره گشت. رعایا چون آن حال مشاهده

۱- مینورسکی این دو کلمه را به فارسی نوشته و «بوی» به معنی حامی و تکی می گیرد و در صفحات آینده هم توضیح داده است. در نسخه ای که آقای ایرج افشار چاپ کرده است «بوی» حذف شده است. (مترجم)

۲- اصطخری (مخطوطات جغرافیای عربی) ج ۱، ص ۱۲۳ این عقیده را بهوام الناس نسبت می دهد که در باره حقایق امعان نظر نمی کنند.

گردد گفتند امروز ما را دو آفتاب طلوع کرد: یکی از آسمان- دیگری از زمین، و بطریق خضوع همه سجده افتادند. پس جمشید ایشانرا نوازش فرمود و آفرین کرد و گفت خدای تعالی شمارا بیامرزد و ایشانرا به تنظیف و تطهیر هر سال درین روز امر فرمود، و او را از آن روز جمشید گفتند، چه اسم اوجم بود و شید بلغت ایشان آفتابست و از این که مذکور شد اورانست بافتاب کردند، «القصة چون آن موضع از فروغ آفتاب رایت ظفر انتمساب و ماهچه سنجق سعاده مآب منور شد آن مکان را صورة حال جمشید باز یاد آمد بلکه از یاد رفت .. صورتهاء آن منرل در مشاهده صورت جمال آفتاب مثال حضرة سلطانی سلیمان ثانی متحیر شده بر جای ماندند. و نقوش آن موضع از مطالعه شکل و شمایل ندماء مجلس عالی از حجلت خراب شده بدیوار در رفتند بلکه از دیوار بدر رفتند نی نی چه می گویم که آن صور را از فروغ نور حضور آن حضرت جانی در تن آمد، و آن نقوش را از فیض انفاس عیسی آثار عطیه حیوتی رسید.»

و چون چند بیت که پادشاه زاده سعید شهید<sup>۱</sup> معفور مرور سلطان ابراهیم انارالله برهانه در بعضی اقطار آن موضع بخط خود نوشته بود ملحوظ نظر همایون اثر شد، فرمود که شاهزاده ابوالمعالی سلطان علی میرزا که خطاط ماهری بود «در مقابل آن خطوط (سلطان ابراهیم) چند بیتی مساصب حال قلم مانی مثال رقم فرمایند، و شاهزاده، اشعار زیر را از حضرت علی علیه السلام<sup>۲</sup> نوشت:

این الملوك التي كانت مسلطة  
حتى سقاها بكأس الموت ساقياها  
کم من مدائن فی الافاق قد فنیت  
امست خراباً و دار الموت اهلیها<sup>۳</sup>

سیس شعری از نظامی نقل می کند که اولش اینست :

۱- من نمی دانم چرا شاهزاده یموری سلطان ابراهیم باید «شهید» باشد

۲- نویسنده علی علیه السلام را بمسوان «والی ابرار و ولی محتار قسیم الجعة والدار امر المؤمنین و یعسوب المسلمین» مدح می کند

۳- Neibuhr (ص ۱۷۷ این مقاله را ملاحظه کنید) در نسخه بدل بجای «فنیته» «بنیت» و بجای «دار» «دنا» می دهد که کلمه اخیر خوانانیست هردو درست است و مطابق متن دیوان است (چاپ بولاق، ۱۲۵۱، ص ۷۰) مطلع شعرا نیست

النفس تسکی علی الدنيا وقد علمت ان السلامة فیها ترک مانیها

صحبت دنیا که تمنا کند با که وفا کرد که باما کند<sup>۱</sup>  
 بعد از این شهر «اسم همایون» نویسنده آن و تاریخ کتابت و بیتی که  
 توسط «صدر» گفته شده و حاکی از سن شاهزاده است نوشته شده است.  
 یکی از عنایات حقست این که نه ساله ام مینویسم چنین

### (ج) صفت بند امیر

«روز دیگر بهنگام آنکه مواکب خسرو کواکب عزیمه قنطره بقنطره  
 ارتفاع کرد، و رایت بیضاء سلطان مشرقی نژاد متوجه صحراء بسیط خضر باشد،  
 و چاووشان اشعه از دحام کواکب رابعمود صبح از رهگذر کوکبه خورشید  
 برانندند ماهجه لواء نصرت والاء حضرت سلطانی سلیمان مکانی از تختگاه  
 جمشید متوجه قنطره بند امیر که از عجایب آثار ربع مسکونست شد ..  
 و چنین متواترست که این عماره بدیع از آثار دولت پادشاه دین پناه عضدالدوله  
 دیلمی است که در عهد خویش غره سلاطین کامکار و قدوة اساطین نامدار بوده  
 در تقویه دین سید انبیاء و تعظیم و ترحیب سادات و علماء قصب السبق از اقران  
 ر بوده ولی خیرات جلیله و مبرات نبیله و رسوم حمیده، از خود  
 بجای گذارده است و اهل تاریخ در خواص او نوشته اند که کوهی در میان  
 دریایی و دریایی در میان کوهی از آثار اقتدار او ظاهر شد و مراد ایشان  
 قلعه سربند و برکه اصطخر است که هر دو از بدایع اعاجیب عالم اند ..  
 چون سلطان خلیل بدینجا رسید در منظر غربی (آن بند) نزول اجلال  
 کرد و در همان روز جماعت سادات و قضاة و ائمه و موالی و مشایخ و اعالی  
 و درویشان و سایر اهالی از شهر و ولایت قریب چهار هزار نفر رسیده  
 بودند»

سلطان فرمود که امیر اعظم امیر حسین بیك تواچی که در امور «لشکر-  
 داری و تواچی گری» خبره بود تادعسا کر منصوره را بترتیب لایق در صحرای  
 ظاهر بند امیر از طرف شهر (شیراز) فرود آورد و حصرة صدارة پناهی اکابر  
 و اعیان اطراف را در یورت (اردوگاه مخصوص) خود علی حسب اختلاف  
 مراتبهم جای دهد. دامن صحرای مذکور از جانب کوه مخیم این طایفه گرامی

شد ... و آن سرزمین از مآثر اولیا و میامن برکات اعظام هشیخ و اصفیا و کثرت ازدحام نمودار موقف عرفات بلکه عرصه عرصات ساختند و از غریو کوس و صلیل و آواز تکبیر و تهلیل گونی ساکنان افلاک را پر گردانیدند. «چون همت عالی سلطان همیشه بتعظیم سادات و علما و هشیخ و صلحا بوده است فرموده که این طایفه که در شرف مقدم اند از دیگر طوایف در موقع عرض مقدم باشند و دیگری با ایشان مختلط نشود.»

#### (د) آغاز عرض

«بامداد یوم الخمیس ماه مبارک بوقت آنکه سلطان ممالک افلاک بر منظر فیروزه چهارم فلک ارتفاع یافت و لشکرنو را نی شعار همایون آثار اشعه را در طول و عرض ارض بجهت عرض منتشر ساخت سلطان خورشید امتنان بر منظر قبلی دقله سریند، بر تختی مرصع نشست و خواص خدم از اینا قان و چاووشان ستاره وار کرد آفتاب صف کشیدند و محفل عالی از فروغ انور پادشاهی و یمن انظار الهی غیرت خلد برین گشت.»

امیر اعظم مهرداد بیگ (شماره ۲۳ را در آخر مقاله ببینید) که «خاتم سلیمان در دست اقتدار اوست»، و جناب امیر هدایه الله (شماره ۲۴ را ببینید) که بهدایت سعاده ازلی اقبال وار دولت قبول بندگان حضرت یافته یزمشکل توان کمر شمشیر طلا حمایل کرده برسم خدمت در مقابل و دیگر ندما و اهل طرب بعضی واقف و بعضی عاکف. و در منظر شرقی مغنیان خوش الحان با آلات غنا بترتیب لایق نشسته، بودند.

«صدر (نگاه کنید به اعلام این مقاله و شماره ۳۶) عالی قدر بجهت عرض اعیان در پائین سوار ایستاده تا هر یک را بترتیب مناسب ملحوظ نظر خورشید اثر سلطانی گرداند، ملازمان را باحضر این طایفه امر فرموده این جمع عظیم بآیینی تمام و تمکینی فوق الکلام متوجه شدند. سادات عظام و علماء اعلام و ائمه اسلام با اعلام و طبول حضرة مقدسه امامزاده معصوم غرة بیت المصطفی

۱- متن مینورسکی «غرة» است.

والمرتضى السيد احمد بن الامام موسى الرضا<sup>۱</sup> على آباءه الكرام و عليه التحية والسلام با جوقى عظيم از اعيان و اهالى و امانل و اعالى مقدم شدند . و بعد از آن خلفاء كبرى و مرشديه . . برسم معهود طيلسان ملمع برسر و خرقة هاى مرقع در بر باعدوى سيار از حفاظ و قراء و مؤذنان و علمداران و نقاره چيان روان شدند . و از عقب ايشان درويشان احمدى كه سولهان مشهورند باتوق<sup>۲</sup> و علم احمدى و دف و نى چنانچه شيوه ايشانست متوجه گشتند و چون از يل عبور كردند در آن طرف بند قوقف نمودند ، چندانكه او اخر اين طايفه باوايل ايشان ملحق شد<sup>۳</sup> و بهمان ترقيب باز گشتند و چون بمواجهه سلطانى سليمان مكانى ميرسيدند هريك زبان بدعا و ثنات ميكشودند و بقدر مقدرت اداء بعضى از شكر رافت آن حضرة مى نمودند و آن حضرة هريك را بقدر خود التفاتى كه لايق حال او باشد مي فرمودند (مؤلف گويد) فقير حقير را در آن روز از مشاهده آثار ابهت و شوكت سلطانى و مطالعه غرايب صنع سبحانى دهشتى عظيم طارى شده بود در اثناء آن حال اين خيال سانح گشت كه از روى تخيلات شعرى . اين روز را تشبيه (بروز قيامت) توان كرد ( و چون خداوند) سلطان ما را مظهر الطاف خود گردانيده لاجرم قنطره كه بحسب اين خيال مثال صراط مستقيم است در يوم عرض بر آب كه مظهر رحمت و لطف است واقع شده ، است

#### (هـ) صفت روز دوم عرض

صبح روز جمعه سلطان خليل « در منظر موصوف بر تخت نشست » و

۱ - احمد بن موسى الكاظم (متوفى ۱۸۳) برادر على الرضا (متوفى ۲۰۳ هجرى) در مورد كشف جسد دست بخورده سيد احمد در قرن هفتم هجرى رجوع كنيد به فارسنامه ناصرى ج ۲، ص ۱۵۴ . قر او در محله باغ مرع واقعست

۲ - در نسخه آقاى افشار « طوق » آمده است

۳ - يعنى صف مشرده اى را تشكيل داده بودند . مينورسكى طوق را بمسى موى گاو بتى Yak مى گيرد .

فرمان داده شد که « عساکر منصوره باتمام اسباب و اسلحه قشون قشون خود را ملحوظ انظار شاهانه گردانند و تواجیان در میان معسکر همایون صدا در دادند و جار رسانیدند . شاهزادگان و امرا و عساکر . . . باتجملی تمام و آیینی فوق حد الکلام متوجه محل عرض گشتند . ساغ و سول و منقلای مرتب داشتند . (یعنی جناح راست و چپ و قلب لشکر را ترتیب دادند) .

(الف) درست راست سلطان علی میرزا بود که « غره صباح کامرانی و دره اصلاف جهانبانی » و « بسیار دان و اندک سال بود » او را لشکری بود از « شیران بیشه کارزار و دلیران معرکه پیکار جوانان قوی هیکل سنگین دل رویینه تن تماماً از فرق را کب تا نعل مرکب غرق آهن آفتاب و در رایت بیضا که شعار دولت خاندان بایندری است پیشاپیش کرده متوجه عرض گاه شده .<sup>۱</sup>

و چون بمواجهه حضرة سلطانی سلیمان مکانی رسید خورشید صفت از ابلق چرخ اقتاد فرود آمده برزیلوچه که بر سر راه بسط کرده بودند زانوزد، و زبان اخلاص بر ادعیه فایقه و آئینه لایقه گشود و چنانچه رسم عرض است اسبی مکمل با زینی مرصع پیشکش کرد . سپس سلطان بشکر پروردگار زبان گشاد و شاهزاده را با مراحم و عواطف شاهانه بنواخت .

« و از عقب ایشان کو کنة امیر اعظم و نوئین اکرم<sup>۲</sup> امیر مظفر الدین منصور بیک پرناک که بهر لشکر که روی آورده چون اسم خود منصور آمده . . . و در میان امراء (به) مهابت معروف و مشهور ، بالشکری در شمار از کوا کب افزون و در فر و شکوه مقارن گردون متوجه عرض گاه شد و چون به نزدیک رسیدند امیر مشارالیه فرود آمده برسم زمین بوس و استکانت با قدام خضوع اقدام نمود و بطرز معهود باره مکمل (پیش کش) کشید . »

۱- مؤلف نمی گوید که آیا تصویری هم روی پرچم بود یا نه . در این پرچم سفید خیلی جالب است ولی اطلاعات ما کافی نیست بگوئیم که آیا قبیله آق قویونلو بخاطر پرچم سفیدشان باین نام خوانده شده یا یک نام ایلاتی بوده است

۲- به من ۱۷۲ این مقاله نگاه کنید

« بعد از آن<sup>۱</sup> امیر اعظم منصور سهراب بیک که با جلالت نسبی فضیلت قرابت سببی با حضرة سلطنت پناهی دارد و فریده که درو شاح توأم اوست در عقد نکاح حضرت اوست ، پیش آمد . او نیز اسبی تقدیم داشت و زبان بدعای پادشاه گشاد . سلطان خلیل مورد عنایات خود قرارداد و تحسین و ستایش نمود .

آنگاه<sup>۲</sup> امیر نور علی بیک با « سپاهی گران ، پیش آمد . و بعد از آن<sup>۳</sup> سلطان احمد بیک جولان ( پیش آمد ) که چون در معرکه میدان جولان نماید گوی شجاعت از اقربان بر باید :

« و از عقب او<sup>۴</sup> سیدی علی بیک<sup>۵</sup> و شاه علی بیک<sup>۶</sup> پر فک ، رسیدند . و بهمین طریق سایر امراء عالیقدر . . . قشون قشون بترقیب لایق خود را به محل عرض میرسانیدند بامردم ساغ که اصحاب الیمین اند تماماً ملحوظ نظر عرض گشتند . و عدد مجموع ایشان چنانچه در دفتر تواچی مثبت است نه هزار و صد و پنجاه و چهار بود . از آن جمله پوش دار دوهزار و سیصد و نود و دو و ترکش بند سه هزار و هفتصد و پنجاه و دو ، قلنچی<sup>۷</sup> سه هزار و نهصد . »

( ب ) و بعد از آن مردم سول متوجه شدند . مقدم ایشان حضرة بلند مرتبت عالی منقبت نوین اعظم عالی تبار و امیر اعظم اکرم رفیع مقدار دوحه شجره طیبه بایندری<sup>۸</sup> امیر محمود بیک ( بود ) که از افراد و امجاد این خاندان عظیم الشان منیع المکانست و در شجره نسب شرف عمومه حضرة خلافت پناهی رافت دستگامی اسکندر ثانی صاحب الرمانی دارد . او با فرزند ارجمندش<sup>۹</sup> امیر شاه علی بیک که نهالیت از عرق سلطنت و خلافت همراه سپاهی گران رسید چون به مقابل سلطان رسیدند امیر شاه علی بیک فرود آمده زانو زد و بمراسم عرض قیام نمود ، و بعد از آن امیر اعظم اکرم دوحه شجره شهر یاری امیر حسین بیک

۲۰۱ - نگاه کنید باعلام مقاله

۳- برای شماره های ۱ تا ۳ و ۶ و ۷ و ۸ نگاه کنید به آخر مقاله

۴- منظور خدمتکار است

۵- مراد اوزن حسن است

بلینغر، با لشکری جرار رسید، و در موضع معین جبههٔ اخلاص بر زمین  
 اختصاص نهاد... و بدستور مقرر اسبی مکمل پیشکش کشید...  
 «و بعد از آن امیر اعظم کامکار و نوین اقدام... ابا بکر بیک که از مشرب  
 عذب صدیق صاحب توفیق به نصیبی و افروختنی کامل فایز شده در منصب امارت  
 دیوان که خلافة سلطنت است بر دیگر امرا مرتبهٔ تقدم یافته و رشیده خنجر گذاری  
 و لشکر شکنی از رستم دستان برد نموده... با فوجی آراسته از جوانان نوحاسته  
 و تیرکلان جنگجو به عرض گاه آمد.



# شاهسون (قره قویونلو - آق قویونلو)

نوشته : ریچارد تاپر

ترجمه

مجید وهرام

۵- ورود روسها به مغان -  
(مآخذ : آثار هار بلی، پاكروان  
داد، مالکم، موتیه، کپل، براون  
و دیگران) با ظهور روسها در  
ماوراء قفقاز دوره جدیدی در  
تاریخ ایل شاهسون آغاز گردید  
در سال ۱۷۹۵ م. (۱۲۰۹ ق)  
آغا محمد خان قاجار نیرویی  
بسیج نموده و از طریق اردبیل  
علازم کرجستان شد. در  
این لشکرکشی تفلیس تصرف  
شد، ایروان تسلیم گردید و قنقا  
شوشه (یا شوشی) بایدادی نمود<sup>۱</sup>  
آغا محمد خان پس از این ماجرا  
به ایران برگشت و زمستان را

۱ - به نظر مترجم در اینجا لازم می آید که در باره علت لشکرکشی آغا محمد خان قاجار که خود نویسنده در متن مقاله بدان اشاره ننموده، تذکری بدهد. آغا محمد خان بقیه پلورلی در صفحه بعد

در دشت مغان بسر آوردن<sup>۱</sup> اوسپس لشکری نیز به خراسان کشید، و در همین موقع بود که خبر فتح تغلیس بدر بار کاترین رسید و کاترین زنرال زوبوف (Zobev) را اعزام قفقاز نمود، ولی کاترین در گذشت و زنرال زوبوف مجبور گردید سپاهیان خود را بجانب شمال سوق دهد. پس از این واقعه آغا محمدخان در صدد فتح قلعه شوشی بود که اجل مهلتش نداد و بقتل رسید

در اوایل قرن اخیر فعالیت های بسیار زیادی در قلمرو شاهسون به وقوع پیوست مخصوصاً موقع لشکر کشی عباس میرزا علیه روسها، عشایر شاهسون در طی حوادثی که منجر به نبرد مصیب<sup>۲</sup> اراصلاندوز شد سهم بسزایی را بعهده داشتند<sup>۳</sup>. بر طبق معاهده کلستان که در سال ۱۸۱۳ میلادی ۲۹ شوال ۱۲۲۸ منعقد گردید روسها در منطقه طالش و قسمتهای شمالی مغان ساکن شدند و این موضوع موجب تهدید سرزمینهای قشلاقی شاهسون گردید در لشکر کشیهای بعدی عباس میرزا (در دومین جنگ ایران و روس. مترجم) در سال ۱۸۲۶ (۱۲۴۱ ه. ق.) عشایر شاهسون به نفع هر دو طرف وارد محاربه شوند احتمالاً شاه سونهای شمال مغان در پشتیبانی از قوای روس و شاه سونهای جنوب به اتفاق قبایل افشار به حمایت از سپاه عباس میرزا جنگیدند بر طبق عهدنامه تر کمانچای در سال ۱۸۲۸ م (۵ شعبان ۱۲۴۳) مرزهای ایران از طرف شمال محدود و بشکل امروزی درآمد در نتیجه قسمت بزرگی از منطقه قشلاقی شاهسون

#### بقیه پاورقی از صفحه قبل

پس از اینکه لطعملی خان را دستگیر کرد و تهران را به پایتختی برگزید، نظریه اینکه ادایکلی (هراکلیوس) امیر گرجسان از تحت تمیت ایران خارج شده و تمیت روسیه را پذیرفته بود در شوال ۱۲۰۹ با سپاهی از تهران به طرف آذربایجان حرکت کرد و از طریق سراب، خلخال، و اردبیل خود را به کنار ارس رسانید و طی درگیری که بین او و سپاه ادایکلی در ۴ فرسنگی تغلیس اتفاق افتاد سپاه ادایکلی را بکلی شکست داده و پس از گماشتن حکامی از جانب خود در شهرهای تغلیس، شیروان و ایروان و دربند عادم ایران شد. مترجم

۱- و بعد از این مراجعت بود که در نوروز سال ۱۲۱۰ در تهران تاجگذاری

کرد. مترجم.

۲- اصلاندوز بحثی است در حوالی منطقه قشلاق شاه سونها

نیز از بین رفت شاه‌سون‌ها معتقدند که فتح‌علی‌شاه طی این معاهده در حقیقت آذربایجان را به شوروی فروخته است

ولی قوای ایرانی توانستند ترقیبی اتخاذ کنند که شاه‌سون‌ها بتوانند با بهره‌بندی از مزارع و مراتع آن‌سوی مرز برخوردار شوند این طرح به اینگونه بود که آنها مجبور بودند مبالغی را که قبلاً به خانهای طالش و ملاکین مغان می‌پرداختند، پرداخت نمایند اگرچه عقد این قرارداد در تهران اندک زمانی به تعویق افتاد ولی در عرض این مدت شاه‌سون‌ها آزادانه از مراتع و کشتزارهای آن سوی مرز استفاده می‌کردند مبالغی که قبلاً قرار شده بود توسط شاه‌سون‌ها پرداخته شود، برای نخستین بار در سال ۱۸۴۷م پرداخته شد، ولی بعداً در سال ۱۸۵۳ منتهی گردید برابر این قرارداد شاه‌سون‌ها میبایست فقط از مزارع و مراتع منطقه طالش مغان استفاده نمایند و نمی‌بایست به استان شیروان وارد می‌شدند، لکن آنها اصلاً به این موضوع توجه نداشته و مرتب از مرز عبور می‌نمودند و حتی در تمام این مدت در مناطق اشغالی روسیه پیوسته به و قاتل و تاز و قتل و غارت می‌پرداختند حتی راد (Radde) سیاهه‌ای از شکایاتی را که او گرانوویچ گردآوری کرده بود چنین نقل مینماید که سرانجام طرفین (ایران و روس) مجبور شدند نمایندگانی به منظور حل و فصل مسائل مرزی و غارت‌های شاه‌سون این منطقه بفرستند و در این مورد مذاکره نمایند ولی به علت عدم آشنائی نمایندگان ایران به آموزش‌های لازم و نداشتن قدرت عمل این موضوع با شکست مواجه شد. پس از اقامه دعوا بالاخره نیروهای ایرانی مجبور شدند که از قشون دو طایفه رضا باغلو و قوجا باغلو در سال ۱۸۶۷م در دشت مغان ممانعت کنند. در سال ۱۸۷۱م حاکم اردبیل بر طبق دستور شاه قاجار بایک حمله طایفه قوجا باغلو را تار و مار کرد و بارزاندو یا برزند و همکده آنها را آتش زده و املاک آنها را توقیف و مصادره نمود و نوراله رهنمایین طایفه بامبلغ هنگتی پول به تهران فرار کرد و بلافاصله با اسناد و مدارکی دال بر اعاده املاک و مراتع طایفه مراجعت نمود در سال ۱۸۸۵ یک هیئت مرزی در بیله سوار پس از اینکه طایفه قوجا باغلو از منطقه مرزی نقل مکان کرد تشکیل گردید. یکسال بعد این طایفه به ارومیه (رضاییه) کوچ کردند ولی بعللی در سال ۱۸۷۷ به آنها اجازه داده شد که برای

\* تجدید بنای مساکن سابق خود دربارزاند به سراپ برگردند.

دو دولت ایران و روس در سال ۱۸۷۹ م هر کدام بمنظور پایان دادن بمنازعات مرزی واسکان موقت شاهسونها از مغان کمیسری به بیله سوار فرستادند بناموشته او گرانوویچ (کمیسر روسی در آن موقع) هیئت ایرانی کفایت کافی نداشت و از طرفی تجاوزات مرزی بعدی بود که دولت روس مصمم شد تمام زمینهای مزروعی شاهسونها را بطور کامل تحت سلطه خود در آورد. دو سال بعد (در سال ۱۸۸۲) بحاکم اردبیل دستور داده شد بطور جدی از عبور شاهسونها از مرز اکیداً جلوگیری کند.

آخرین رأی صادره در مذاکرات ایران و روسیه برای شاه سونها جمعاً قسمت جنوبی مغان را برای قشلاق گذاشت. فهرست شماره ۳ (در آخر مقاله) نشان میدهد که چند طایفه از طوایف شاهسون از مناطق مرزی ماندند و با مقایسه این فهرست با فهرست شماره ۴ میتوان دریافت که در آن موقع چگونه چند طایفه از همین طوایف مذکور جرو عمل روس شدند و تعداد کثیری از عشایر شاهسون علاقمند گردیدند که در آن منطقه سکونت نموده و شروع بکشت و زرع نمایند و بقیه نیز مجبور شدند در يك منطقه مثلثی شکل در مغان ایران در لرستان رحل اقامت بیفکنند تا همگامی که در زمان رضاخان (اعلیحضرت رضاشاه بزرگ) در سال ۱۹۲۳ عشایر شاهسون خلع سلاح نشدند از میزان تجاوزات مرزی کاسته نشد و عشایر ساکن در دو طرف مرز با توجه بشدت وضعف قوای یکدیگر مواضع هم را مورد تجاوز قرار میدادند.

۶- اشاررلیک زمان (منابع کتابهای آبی<sup>۱</sup> درباره ایران، مجله پرشیا<sup>۲</sup> اوبین<sup>۳</sup>، ارفع، براون<sup>۴</sup> و نوارهای ضبط شده خود او از مصاحبه های شاه سونها)

دراوایل دوره ده ساله از قرن اخیر در تاریخ ایل شاهسون به عنوان اشارر-

1- Blue Books on Persia

2- Gazetteer of Persia

3- Aubin

4- Brown

لیک زمان یعنی دوره آشوب و هرج و مرج نامگذاری شده است علل اصلی و موجبات پیدایش این ادوار عدم نفوذ حکومت وقت و اشغال مناطق عشایری توسط قوای روس و رای صادره از طرف کمیسیون مرزی بود. این دوره به آتش اختلاف خانوادگی در بین طوایف دامن زد و مخصوصاً سالهای اول مشروطیت این اختلافات باوج شدت خود رسید و شاهسونها از آغاز کار بنای مخالفت با مشروطیت را گذاشتند. بطور کلی ناراحتیهای ایل شاهسون در این دوره به سه طریق زیر تجلی کرد

- ۱- مخالفت با مشروطه خواهان و مقابله با افرای روسی.
- ۲- راهزنی جاده ها و یا غارت دهات طوایف دیگر و یا مناطق مسکونی در داخل خاک روسیه
- ۳- بروز اختلافات داخلی

#### ۱- مشروطیت و شاهسونهای یاغی.

در ماه مه سال ۱۹۰۷ م فعالیت بی ثمری بمنظور خاتمه دادن بکار انجمن تبریز توسط بیوک خان فرزند رحیم خان قره داغی بعمل آمد، و از این تاریخ عشایر شاهسون جزو هواداران و حامیان رحیم خان شدند<sup>۱</sup> بهار سال بعد بود آنها اردبیل را غارت و رشید الملک حاکم آنجا را مجبور بفرار به تبریز نمودند در اینجا دو تن رهبران مشروطه خواه ناسیونالیست، ستارخان و باقر خان، طرح مقاومت دلیرانه ای را در مقابل محاصره قوای رحیم خان پی ریزی می کردند این بار نیز در این ماجرا «اشرار» شاهسون همکاری داشتند. با توجه باینکه از تهران قوای کمکی برای آنها رسید ولی آنان دوبار بسختی شکست خوردند و تبریز هسته مرکزی مشروطه خواهی در ایران گردید. محاصره تا پائیز و زمستان طول کشید تا اینکه قوای از روسیه بمنظور پشتیبانی از عمال روس وارد شد و افراد غره داعی تحت فرمان رحیم و شاهسونها کلیه راهپائی را که به شهر منتهی می شد قطع کردند. در تمام آوریل سال ۱۹۰۹ مرتباً قوای روس به جلفا می رسید و به آنان دستور داده شده بود که راهها

۱- احتمالاً عشایر خلخال و جنوب اردبیل نه طوایف مغان

و باز کنند و خود را به تبریز برسانند و با فرارسیدن ماه مه قوای رحیم خان متفرق شدند.

در اواخر همان سال در مورد عقب کشیدن قوای روس و لزوم نگهداری آنها در تبریز بمنظور پشتیبانی روستائیان قره داغ و حوالی اردبیل در مقابل غارت و تهاجم شاهسونها اختلاف نظراتی بوجود آمد در ژوئیه همان سال که با قیام همه جانبه آزادیخواهان محمد علی شاه مجبور به استعفاء گردید، رحیم خان شروع بایجاد اضطراب و آشوب در اردبیل نمود. در ماه سپتامبر ستارخان از تبریز عازم اردبیل گردید، در این موقع رهبران شاهسون تسلیم شده و بمغان رفتند ولی از مقابله با قوای رحیم خان سر باز زدند و بعدها بمنظور ابراز تنفر از اشغال اردبیل توسط ستارخان در ماه اکتبر برگشته و به قوای اولیه خودشان ملحق شدند اکنون قوای رحیم خان بی شمار و قابل ملاحظه بود و رحیم خان نا اتمکاء باین قوا تهدید کرده بود که اردبیل را ویران و بمنظور حمایت از شاه مخلوع عارم تهران خواهد شد.

در ماه اکتبر شاهسونها اردبیل را اشغال نمودند و ستارخان مجبور شد بطرف تبریز عقب نشینی کند پادگان روسها در اردبیل در آن موقع کوچک بود و قوای زیادی بمنظور حفاظت و حراست از جان و مال تبعه روسی ساکن اردبیل از قفقاز درخواست شده بود، با اینکه رحیم خان بطرف سراب عقب نشینی کرده بود لکن باز هم ادعای پیشروی سوی تهران را مینمود تا اینکه در اواخر نوامبر اردبیل توسط ۳۲۰۰ سرباز روسی و ۱۶۰۰ سرباز ایرانی که از تهران تحت رهبری پیرم خان رسیده بود اشغال شد و شاهسونها برای گذراندن زمستان به سوی مغان و رحیم و هواداران بطرف قره داغ روانه شدند

حالا دیگر کم کم روسها قوای خود را از اردبیل بیرون می کشیدند و رشید الملك دوباره بر سر کار آمده و افرادی بمنظور مقابله با «اشرار» بسیج شده بود در ماه دسامبر قوای پیرم خان و سزار بهادر بیوک خان را در نزدیکی سراب شکست داده و در مستحکم اجدادی او در اهر را متصرف شدند. در اوائل فوریه ۱۹۱۰ در حوالی اهر آنها رحیم خان را تعقیب نمودند و او مجبور

شد اسلحه را زمین گذاشته و باتفاق خانواده خود به سوی مرزهای روسیه متواری شود. پیشهاد ایرانیان در مورد استرداد اوردشد لکن روسها پس از اینکه او را کاملاً خلع سلاح نمودند روانه قفقازش نمود او بعدها وارد تبریز شد ولی بطور مخفیانه در پائیز ۱۹۱۱ اعدام گردید معهدا شاهسونها و قره داغیها او را می ستودند

اگرچه شاهسونها همچنان به تهاجمات خود در راه تبریز - اردبیل ادامه میدادند، لکن در بدو امر ایرانیان به خلع سلاح آنها توجهی ننمودند و فقط پس از شکست رحیم خان اندک آرامشی بوجود آمد. سپس در اوائل ۱۹۱۰ نیروئی متشکل از ۴۰۰ بختیاری تحت رهبری سردار م-ادر، ۱۷۰ فدائی به فرماندهی بهرم خان و ۱۰۰ قزاق ایرانی ارتبیر روانه اردبیل شدند، و در ۲۳ آوریل شاهسونها را شکست سختی دادند پس از شکست آرامشی نسبی تا تابستان بر آذربایجان حکم فرما شد و این وضع ادامه داشت تا اینکه ستارخان و باقر خان بسوی تهران روانه شدند و حاکم اردبیل با جمع آوری ۱۰۰۰ سپاهی اقدام به خلع سلاح کردن آنها نمود ولی در پنج میلی اردبیل از قوای شاهسون شکست خورد و قسمتی ارقوای به شاهسونها پیوسته عده ای دستگیر و عده ای دیگر اسلحه را زمین گذاشته و فرار کردند حالا شاهسونها کنترل کامل منطقه اردبیل را بهمهده داشتند و تا حوالی تبریز را بلامانع مورد تاخت و تاز قرار میدادند.

در ژوئن سال ۱۹۱۱ شاهسونها دوباره سربشورش برداشتند و دومین لشکر کشی را که از طرف حاکم اردبیل بمظور خلع سلاح آفسان بعمل آمده بود شکست دادند. قره داغی ها هم حمله پادگان محاصره شده اهر را دفع کردند، آنها همچنین در مقیاس وسیعی شروع به قتل و غارت نمودند حتی تا حوالی تبریز و انیز مورد دستبرد قرار می دادند بطوریکه در تمام راههای شرقی تبریز نا امنی برقرار شد در ماه ژوئیه و اوت که محمد علی شاه، پادشاه مخلوع اعلام کرد که می خواهد به ایران برگردد مجلل السلطنه و برادرش شجاع السلطنه که از طرفداران شاه مخلوع بودند ناگهان در میان شاهسونها ظاهر شدند از طرفی دیگر شجاع الدوله در ماه سپتامبر تبریز را محاصره و اشغال نمود، اما در مورد آماده ساختن

سایر افراد مردم برای پشتیبانی از محمدعلی شاه موقعیتی بدست نیلورد در همین موقع ۳۰۰۰ سرباز روسی در اردبیل و ۱۰۰۰ سرباز روسی در تبریز بسر میبردند. بعدها که سروصدای فدائیان در تبریز بلند شد دولت روسیه بر تعداد سربازان خود در آن شهر افزود.

در ماه های آوریل و ژوئن زدو خورد هایی بین قزاق های روسی و شاه سونها درگیر شد که در نتیجه قزاقها غالب آمدند قزاقها قوای تازه نفس خود را از شهر های رشت، تبریز و جلغا تأمین میکردند در نبردی که در ۲۸ ماه ژوئیه درگیر شد شاه سونها بسختی شکست خوردند و این حادثه برای قوای روس نیز تلفاتی ببار آورد. در اوائل سپتامبر شاه سونها خطه دفاعی روسها را در بین اهر و اردبیل شکستند و برای نابود ساختن پادگان آنها در قزوین خود را با تملقوا به حوالی میانه رساندند ولی در مورد این حادثه و اتفاقات که ممکن است رخ داده باشد گزارش بیشتری در دست نیست و آن چه که استنباط میشود اینست که روسها اکثر آنان را خلع سلاح کردند و اموال آنان را ضبط و گله های ایشان را فروختند

در سال ۱۹۱۳ و ۱۹۱۴ هیچگونه مزاحمتی ارجانب شاه سونها به چشم نمی خورد از این تاریخ کم کم روسها شروع به تخلیه ایران نموده و تنهایادگانی از آنها در اردبیل باقی بود که آنها با آخرین تخلیه در سال ۱۹۱۷ کاملاً محالی شد، و از آن بعد تر کهای عثمانی تبریز و مناطق مسکونی شاه سونها را اشغال نمودند عشایر مسن و پیر شاه سون خاطرات زیادی از مقاومت شاه سونها در برابر قزاق های روسی بخاطر دارند و حتی معتقدند که یک نفر شاه سون برابر است با ده نفر قزاق

در سال ۱۹۱۸ دن استرویل<sup>۱</sup>، سرگرد و اکس تاو<sup>۲</sup> را مأمور نمود سوارکان شاه سون را برای جلوگیری از پیشروی ترکها در جاده تبریز - قزوین تحریر کند. در حقیقت ترکها نیز همین بازی را در می آوردند، تا ایسکه انگلیس ها رنگ مذهب به قضیه دادند و شاه سونها به عنوان جهاد و اردمبارز شدند شاه سونهای مغان ادعا میکنند که در این زدو خورد ها شرکت نداشته اند



## ۴- غارتگری و آشوب.

ارفع از چگونگی نا امنی جاده تریز - قزوین که در نتیجه غارتگری و تهاجم شاهسون امنیت خود را از دست داده بود یاد میکند و ضمناً می افزاید : « ... اگر چه خیلی یاغی و غارتگر بودند ولی در همان موقع شدیداً وطن خود را دوست داشتند و به تخت و تاج شاهنشاهی ابراز وفاداری می کردند . آنها نه تنها در ایران غارتگری می کردند بلکه در بعضی مواقع در پیرامون رودهای ارس و کورا<sup>۲</sup> نیز دست به چپاول می زدند - ( کتاب ارفع ص ۵۴ )

« مسافری که از جاده اصلی عبور می کند می بیند که کوهستانهای پوز قوش داغ چگونه با قیافه ای گرفته و عبوس افق را احاطه کرده و هر آن بیم آن می رود که یکی از اشرار شاه سونها از پشت یکی از آنها بیرون بیایند . ( ایضاً از کتاب ارفع ص ۱۱۷ ) . گروه های غارتگر بصورت های مختلف دهکده های بی خبر و غافل را مورد تهاجم قرار می دادند : مثلاً با راه انداختن عروسی های دروغین و یا با ایجاد تشییع جنازه های کذائی

شاه سونها ادعای می کنند که اشرار می توانستند مورا<sup>۱</sup> از چشم شخص بربایند . هر کدام از آنها دارا<sup>۳</sup> ، تفنگ و اسب و خورجین پراز فشنگ بودند و مشهور است که می گویند حتی گرگها هم از گوسفندان شاه سونها بیم دارند . گروه هایی که به گوسفند دزدی می رفتند در حدود پانزده نفر بودند ، و معمولاً این عده گوسفند ها را از اوباء<sup>۴</sup> می دزدیدند . حتی گاهی مسافت زیادی را طی می کردند و به داخل خاکروسیه می رفتند .

بنا به اطلاعات موجود آنان اسب هایی هم می دزدیدند وقتی اموالی دزدیده می شد اول به پیش رئیس قبیله می آوردند و او نخست سهم خود را بیشتر از دیگران بر میداشت و باقیمانده نیز مابین بقیه افراد مخصوصاً خانواده هایی که یکی آن کشته شده و یا کسانی که اسب خود را از دست داده بودند تقسیم میشد .

1 - Dunsterville

2 - Wagstaffe

۳- این رودخانه در قفقاز علی جریان دارد و پس از پیوستن به ارس وارد دریای خزر می شود.

4 - UBA

## ۳ - اختلافات

گوسفند دزدی و قتل نفس معمولاً به آتش اختلافات بین خانواده ها و طوایف دامن می زند ، و همچنین غارت های پی در پی باعث می شد که طوایف در مقابل یکدیگر صف آرائی کنند و معمولاً این اختلاف منجر به زد و خورد و کشت و کشتار بین طوایف می شد. قوجا باغلو ها ضمن جنگی که با افراد طوایف کوچک کردند عده ای از آنها از جمله طوایف عربلو ، جعفرلو ، و پیرراوت لو را جرو طایفه خود در آورند

همچنین قوجا باغلو با اروه ها نیز در اوقات مختلف می جنگیدند لکن طولانی ترین اختلاف ها، اختلاف بین طایفه قوجا باغلو و حاجی خواجه لو است یکی از نبردهائی که رخ داده و ثبت شده مربوط است به اختلاف بین جعفر لو ها و گبی کلوا ها و آن به این ترتیب نقل شده است که گویا جعفر لو ها طایفه گبی کلوراً مورد غارت قرار می دهند و در نتیجه برادر رئیس طایفه جعفر لو کشته می شود و این کشت و کشتار ادامه پیدا می کند تا سرانجام تمذیل به يك جنگ خونین می گردد و بالاخره هم جعفر لو ها پیروز می شوند اختلاف های دیگری که وجود داشته و معروف است مربوط است به اختلافات میان گبی کلوا ها و حاجی خواجه لو ها و میان سایر طوایف مختلف ساکن مغان (مخصوصاً میان خواجه لیو ها و قبایل قره داغ .)

يك اختلاف طایفه ای و قبیله ای فقط به این صورت امکان خاتمه یافتن داشت که رؤسای طرفین متخاصم پیامهائی برای یکدیگر می فرستادند و حاضر می شدند که خونهای کشته شدگان را بپردازند و خونهای هر شخص مقتول عبارت بود از صد گوسفند ، دو شتر ، يك اسب و بعضی وقتها يك دختر و معمولاً پس از اینکه ازدواجی بین دو طایفه صورت می گرفت اختلافات بین آنها نیز منتفی شده تلقی می شد و اگر چنانکه یکی از دو طایفه از قبول پرداختن خون بها سر باز می زد زد و خورد بین آنان از نو آغاز می گردید .

## ۷- نبرد ساری خان .

در آوریل سال ۱۹۲۰ ارتش سرخ آذربایجان شوروی را اشغال کرد و گروهی که در آنجا بنام مساواتیست‌ها فعالیت میکردند متواری گردیدند و عده‌ی زیادی از آنان به ایران آمدند در تعقیب این جریان بلشویکها در انرلی<sup>۱</sup> نیرو پیاده کردند و جمهوری کیلان را تشکیل دادند و عده‌ی نیز رهسپار مازندران شدند ، ستون دیگری که شرح آن ذیلا خواهد آمد در فوریه سال ۱۹۲۱ وارد دشت معان گردیدند .

در میان این پناهندگان شخصی بود بنام ساری خان که سابقاً از ملاکین قریه آقاخانی محسوب می‌شد . او با دو برادر و خواهرش و سه نوکر از مرز گذشت و تابستان را در ییلاق در میان سران طایفه قوجاباغلو به سر برد . با فرارسیدن زمستان او به میان پیراوت لو آمد و آقا کیشی بیگ به او چادری داد . چنین بنظر می‌رسد که مأموری از روسیه بمنظور یافتن محل ساری خان و کسانی که به او پناه داده بودند از مرز می‌گذرد و او پس از یافتن محل سکونت آقا کیشی بیگ پیراوت لو، ساری خان، قاضی بیگ عربلو، ایاز و نوروز قوجاباغلو به روسها گزارش می‌دهد

چند روز بعد ناگهان عده‌ای سواره نظام و گروهی پیاده نظام که باتوهای صحرائی سنگین و مسلسل و ارا به‌های مهمات پشتیبانی می‌شدند در قره دونلو به چشم می‌خورند و بعد در قیریل موخور استقرار نموده چادر می‌زنند . (مراجعه شود به نقشه شماره ۲) این عده شب هنگام از مرز گذشته بسوی قازه کند روانه میشوند . عده‌ای از آنان برای گرفتن جناح راست شاه سون به طرف جنوب حرکت می‌کنند ولی به علت تاریکی شب و مه بودن هوا از یوزگوی سر درمی‌آورند . بعد از اینکه هوا روشن می‌شود و آنها موقعیت خود را تشخیص میدهند چادرهای عربلو و قوجاباغلوها را محاصره کرده شروع به شلیک میکنند ، عربلوها اول کاری که میکنند زن و بچه‌های خود را جمع کرده و از چادرها بیرون می‌کشند و فرار میدهند و احشام و چادرهای

۱- بندر پهلوی ملی .

خود را به جامی گذارند گروهی دیگر نیز از اسواران روسی بطرف رود ارس شروع به پیشروی میکنند و گروهی دیگر که از رودخانه می گذشتند در راه به پتی لوها برخورد نموده شروع به زد و خورد میکنند. در حدود ساعت ۸ عشایر جعفرلو و پیراوت لو در چادرهای خودشان صدای شلیک گلوله را می شنوند، نخست تصور می کنند که عده ای از پتی لوها از راهزنی شبانه برمی گردند. ولی بعد که هوا روشن می شود و مه هوا کم می گردد ساری خان و عده ای دیگر بیرون می آیند که ببینند چه خبر است و مشاهده میکنند که سراسر ساحل رودخانه از پیراوت لو تا تازه کند معلوم است از سربازان روسی. بلافاصله برگشته و موضوع را خبر میدهند و فوراً شروع به تخلیه چادرها میکنند، هنگامیکه آنان مشغول نجات دادن افراد خانواده خود بودند، پیراوت لوها از دو طرف شمال شرق و جنوب شرق جلو روسها را سد میکنند

حالا روسها از یلاقارشا (YELAGA RSHA) در جنوب و محمدرضا و قره داغلو در شرق پیشروی نموده توپخانه خود را در ارتفاعات (دوش بورون) سنگربندی نموده، و شروع به فرو ریختن شریل و آتش مسلسل بر چادرهای شاه سونها می کنند. ناگهان مشاهده می کنند که از دو طرف شدیداً در زیر آتش هستند. عربو لوها در نهایت قدرت و شجاعت مقاومت میکردند و فضا بیک پرچمدار و پیشرو شلیک آنها بود ساری خان، آقا کیشی بیک، بیوک آقا و پسر برادرش امیر قلی حمله را رهبری می کردند. در ارتفاعات قاسم او تودران ساری خان و آقارضا موضع گرفته و می جسیکدند بالاخره قوای روس مجبور می شوند که از جنگ دست بکشند و اسلحه را به زمین بگذارند، در این هنگام ساری خان و اطرافیان شروع به تعقیب آنها می کنند و حتی یک مسلسل سنگین بدست ساری خان می افتد و آنها به این وسیله میتوانند روسها را در بیوک خانلو و امتداد رود ارس تحت فشار قرار دهند.

روسها این بار در محمدرضا و سنگر می گیرند و دوباره شروع به شلیک می کنند. اسب ایاز بیک تیر می خورد ولی احمد خان پیراوت لو از اسب پیاده شده و اسب خود به او میدهد تا بتواند تیراندازی کند.





ساری خان در حوالی قره مزارعه ای از افراد روسی را تحت تعقیب قرار می دهد و آنانرا زیر آتش می گیرد ولی یکی از سربازان با استفاده از موقعیت او را هدف قرار داده و بسوی او غلیک می کند و گلوله به سینه او اصابت می نماید. یکی دیگر از سران طایفه خراسانلو نیز کشته می شود. روز بعد ساری خان در اثر جراحتی که به او وارد شده بود می میرد.

ضمیمه .  
این بخش بر منزله ای راهنمایی است برای مطالعه فهرستهای که بعداً ذکر خواهد شد.

چگونگی پیدایش ایل شاهسون را می توان بطور خلاصه در دیا کرام زیر خلاصه نمود فلشهای پررنگ روی نقشه حملات پی در پی قبایل ترك را، از حملات غز گرفته تا اشغال آذربایجان توسط آق قویونلوها و قره قویونلو و بهمین ترتیب تا قزلباش و شاهسون را مشخص مشخص می کند. فلشهای مقطع حملات مغول و تیموری را مشخص می سازد.

اغلب قبائل مهمی که اکنون در دشت معان ساکن هستند بازماندگان کسانی هستند که در سال ۱۶۰۰ به آذربایجان وارد شدند، و يك قرن بعد از آن شاه اسماعیل با اتکاء به قوای آنان خود را به سلطنت رسانید در سال ۱۸۰۰ شاه سون به قبایلی تقسیم شد و هر کدام از آنها دارای يك ایل بیکی جداگانه گردیدند. با ظهور روسها در قشلاق آنان در مغان شاهسونها سر به طغیان برداشتند و علیه نیروهای مهاجم شوریدند تا بالاخره روسها مجبور شدند از قسمت مهمی از مغان صرف نظر کنند تا اواخر قرن اخیر شاهسون همچنان در حالت آشوب و طغیان بسر می برد تا اینکه با خلع سلاح نمودن آنان و اسکان آنها در زمان رضاشاه کبیر به این وضع خاتمه داده شد.

از زمان خلع سلاح باین طرف شاه سون علاوه بر دو تیره قبلی که وجود داشت به چهار تیره منقسم گردید ابتدا سه گروه از آنها در تابستان بسوی غرب و شرق غرب سیلان مهاجرت نموده و در این موقع اهرمشکین شهر، واردیل برای آنها مراکز خرید و فروش محسوب می گردد گروه چهارم بین خروسلو و اشراق مستقر است و گاهی در تابستان بسوی سراب روان می گردد.

جر در مواقع جنگ دیگر ایل بیکی وجود ندارد در حقیقت صفت مشخصه‌ای که باعث شده شاه‌سون‌ها با سایر قبایل و ایلات ایرانی تمایل داشته باشد اینست که آنها خان قبیله‌ای ندارند و در حقیقت هر طایفه و هر بیک نسبت به خود استقلالی دارد. و موضوع دیگر که موجب شناسائی آنان از سایر قبایل مخصوصاً قبایل قره داغ می‌شود وجود آلاچیق‌های آنان است، که به طرز خاصی از نمد ساخته می‌شود

از نظر اصل و نسبت در حال حاضر ۳۲ طایفه در مغان هفده طایفه نیز در قره داغ زندگی می‌کنند بعضی از طوایف بطور کلی استقرار پیدا کردند و در يك جا ساکن شدند و بعضی دیگر گاهی چادرهایی در مراتع می‌زنند. هر طایفه ممکن است از پنجاه تا هزار خانواده و یا بیشتر تشکیل شده و هر طایفه نیز ممکن است به دو تا ۲۰ تیره تقسیم گردد غالباً وضع اجتماعی طوایف موقع استقرار با مشکلاتی مواجه می‌شود و در این هنگام که معمولاً رئیس طایفه، بیگ‌ها، و رئیس تیره‌ها و آق‌سقل‌ها (ریش سفیدها) برای حل و فصل مشکلات فرا می‌خوانند فهرست شماره ۴ وضعیت فعلی آنها بیان می‌سازد، بعضی از طوایف اول تیره بودند و طایفه بودند و بالعکس عامل کلی وضع خاص سیاسی این شاه‌سون در حال حاضر وجود طبقه بندی در بین آنهاست



## فهرست ۱۵

فهرست شماره ۱- تیره های قرلماش

روملو احتمالاً در سال ۱۴۰۴ از آناتولی در ترکیه فعلی آمده اند.  
شاملو بعد از حمله چنگیز بخان در سوریه (شام) مستقر شدند و سپس  
تیمور آنها را نقل مکان داد.  
استاجلو (Ustajlu) بعقیده (Hinz) ممکن است این طایفه از حوالی  
فارس آمده باشد

قاجار- شاید از بازماندگان جلایریان معول باشند  
قرامان لو از منطقه قرامان در جنوب ترکیه  
ذوالقدر. از جنوب دیاربکر

افشار (مراجعة شود به مقاله مندرج در دائرة المعارف اسلامی در مورد  
این ایل) این ایل پس از حمایت ارشاه اسمعیل، شاه قهاسب و شاه عباس اول  
در بر دیکی رضائیه و جنوب مراغه مستقر شدند.

بیات (ایضاً مراجعه شود به دائرة المعارف اسلامی)  
ترکمان ها: اگرما اینها را هم قبیله ای محسوب نمائیم تاریخ آماں اندکی  
مبهم می نماید ولی آنچه که مسلم است این است که آنان از بازماندگان ترکان  
غرهستند.

بهارلو. آنان با زماندگان خاندانی هستند از ایل شاملو، اما اکنون در  
جنون ایران در صحنه فارس و آذربایجان در حدود ۲۵۰۰ خانواده با این اسم  
زیدگی میکنند.

خلج تا سال ۱۴۰۴ در نزدیکی ساوه قبیله ای باسم خلیج یا خلج زندگی  
می کردند و احتمال دارد اینها از نسل آنها باشند.  
سایر قبایل ترك و غیر ترك قرلماش در آثار اسکندر میرزا و لسترنج  
(Le Strange) ذکر گردیده است

شقایق قبیله ای کرد بود که بعدها اسم ترك گرفت و آق قویونلوها آنان را

در منطقه مغان و سراب اسکان داد شاه سونها متعقدند هنگامی که آنها از آسیای  
صغیر آمدند و به منطقه مغان - سراب رسیدند شقاقی ها از آن جارفتند، و مثلی  
در این مورد دارند که می گویند «شاه سون کلدیلر شقاقی کتیدیلر» یعنی  
شاه سونها آمدند و شقاقی ها رفتند

فهرست شماره ۲ - بازماندگان یونورپاشا  
یونورپاشا شش پسر داشت که هر کدام از آنها هم در حدود سه یا چهار  
داشتند بترتیب زیر:

و خاندانهای که از نسل فرزندان یونورپاشا هستند عبارتند از:

ساروجان بیک لو (Saru Chan Beklu)

بندعلی بیک لو

کد شا کا بیک لو (Kod Shaga Beklu)

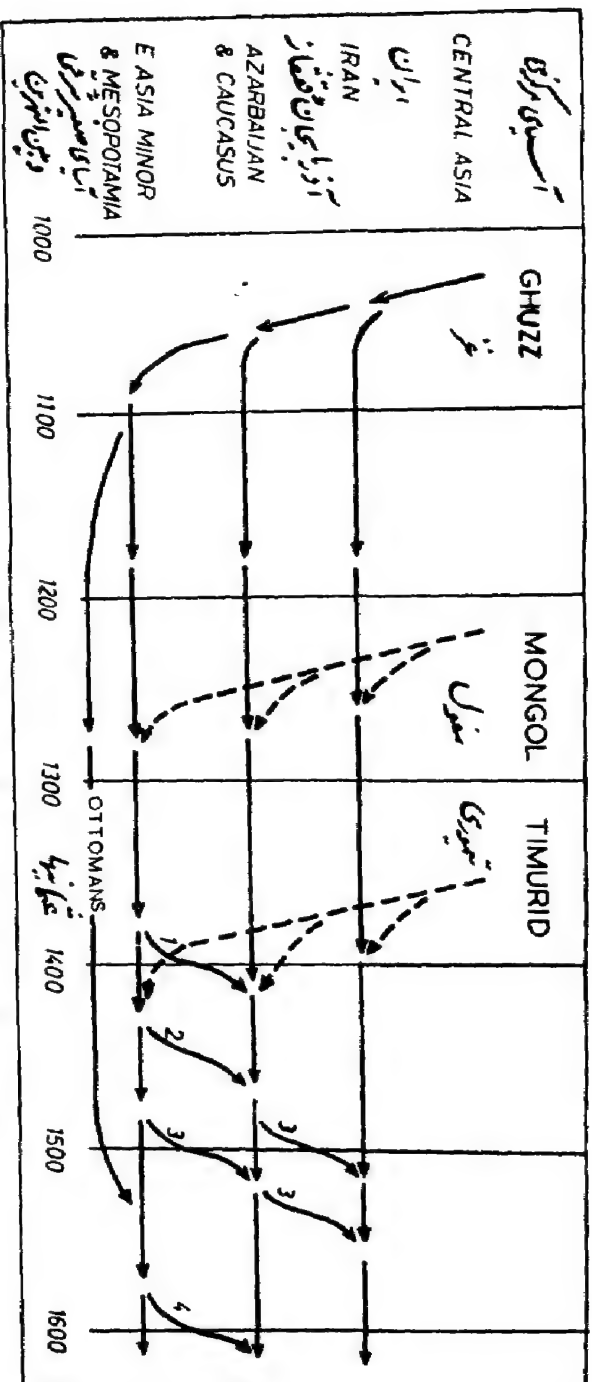
یولاد بیک لو

دمیر بیک لو

نوروزعلی بیک لو

در همین موقع گروه دیگری از شاه سونها بنام (کرت بیک) (Eurt Bek)

وارد ایران شدند و خاندانهای زیر از نسل آنها می باشند



مهاجرت طوایف ترک و مغول (قره خوار و خوارزم) - قزلباش - شاهسون)  
در آسیای جنوب غربی از ۱۰۰۰-۱۶۰۰ میلادی



1

2

3

4

5

6

# فهرست مقالات تاریخی در دو سال اخیر از سیروس فروهر

## آ

آثار باقیمانده از آتشکده ها و  
شهرها و قلعه های آذربایجان :  
اسمعیل دیباج  
ش ۶ سال دوم بررسیهای تاریخی  
آثار باقیمانده از ردیف موسیقی  
ایران .  
سامان سپینتا  
ش ۱۱ سال پنجم وحید  
آثار تاریخی جلغا  
دکتر لطفاله هرمر  
ش ۶۵ سال ۱۳۴۶ هنرمهر  
آثار تاریخی جلگه شاهپور :  
دکتر بهمن کریمی  
شماره ۵ و ۶ سال اول بررسیهای تاریخی  
آثار و بقایای دهکده پارتی (اشکانی)  
کامبخش فرد

آبان .  
دکتر بهرام فره وشی  
ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی  
آثار اسلامی ایرانیان در شبه قاره  
هند و پاکستان :  
حاج عزیزاله عطاردی قوچانی  
ش ۵ سال اول معارف اسلامی  
آثار ایرانی در کتابخانه پادشاهی  
و موزه ملی دانمارک :  
ایرج افشار  
ش ۴ سال دهم راهنمای کتاب  
آثار باستانی در ایچ ونیریز :  
مجید موقر  
ش ۸ دوده سیزدهم مهر

آداب و رسوم ایرانیان باستان از  
هنگام تولد تا گاه مرگ .

موند رستم شهزادی  
ش ۲ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

آوازه هنر نقاشی ایرانی در ادبیات  
عرب .  
سید محمد علی امام شوشتری  
ش ۱۰ سال ۱۳۴۵ مهر

آثار و سنن پیش از اسلام در ماکن  
متبرک اسلامی ایران :

سید محمد تقی مصطفوی  
شماره ۲ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

آخرین تلاش سالارالدوله :  
یحیی دیوسالار  
ش ۳ دوره سه و ششم ارمغان

## الف

ارزش تعلیمات جنگی در عصر  
ساسانیان :  
امام شوشتری  
ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

اسبحاره های محمد علیشاه :  
دکتر سیف‌اله وحیدیا  
شماره ۲-۳ سال دوم نشریه دانشکده  
ادبیات اصفهان

اسفاده از رموز اکوسییک در تالار  
فصر عالی قابو .  
دکتر مهندس غلامعلی لیافتی  
ش ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

اسلام در ایران .  
دکتر عبدالحسین زرین کوب  
ش ۷ سال اول معارف اسلامی

اسناد تاریخی دوره صفوی :  
دکتر خانبابا بیانی  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

اس بطوطه جهانگردی که در قرن  
وسطی از اصفهان دیدن کرده است :  
ش ۶۱ - ۶۲ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

اسیه باستانی آذربایجان :  
اسمعیل دیباج  
ش ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

ابومسلم خراسانی  
محمد حسین اسحرج  
ش ۲ دوره سی و هفتم ارمغان

احلاق ایرانیان در پیش از اسلام  
دکتر محمد حواد شکور  
ش ۵ - ۶ سال اول بررسیهای تاریخی

ارامنه در ایران :  
دکتر. کاراپط پاشایان  
ترجمه دکتر هراند قوکاسیان  
ش ۳ و ۴ دوره سی و هفتم - ارمغان

اسناد و مدارك (بودجه مدرسه  
مباركة دارالقون و نامه عباس میرزا  
به ایچ آقاسی باشی) :  
ش ۵ سال یازدهم راهنمای کتاب

اسناد و مدارك (نکته ای در باب  
اعتماد السلطنه) .

ایرج افشار  
ش ۴ سال یازدهم راهنمای کتاب

اسناد و مدارك (دستخط محمد شاه  
به موجر خان معتمدالدوله گرجی) .  
ایرج افشار

ش ۱-۲-۳ سال یازدهم راهنمای کتاب

اسناد و مکاتبات تاریخی (فرمان  
نویسی در دوره صفویه - مهرهای  
نادشاهان صفوی)  
محمد حسن سمسار

ش ۶ سال ۲ و ش ۱ سال ۳ بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (۱۰ فرمان  
از شاه عباس و شاه سلطان حسین و  
نادر شاه و علی مرادخان) :  
محسن مفخم

ش ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (دوستد  
تاریخی از شاه عباس و کریم خان زند)  
محمد حسن سمسار

ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (نامه  
فرح خان امین الملك) :  
سرهنگ دکر جهانگیر قائمقامی  
ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

اسناد تاریخی (چهار دستخط از  
چهار پادشاه قاجار) :  
ش ۵ سال چهارم وحید

اسناد تاریخی (تلگراف ناصرالدین  
شاه به آقا نجفی) :  
ابراهیم صفائی  
ش ۱ سال چهارم وحید

اسناد تاریخی (عریضه علمای تهران) :  
حسین نفی اعزاز  
ش ۱۲ دوره شانزدهم سخن

اسناد تاریخی (دو نامه از مظفرالدین  
شاه و احمد شاه قاجار)  
ش ۶ سال پنجم وحید

اسناد تاریخی (نامه عفت السلطنه  
در باره ظل السلطان و ناسخ ناصرالدین  
شاه) :

ش ۱ سال پنجم وحید

اسناد تاریخی (نامه ای از ناصرالدین  
شاه) .

ش ۳ سال پنجم وحید

اسناد تاریخی (تلگرامی از سید  
عبداله بهبهانی راجع به صوفیه  
در جز) :

ش ۳ سال پنجم وحید

اسناد و مدارك (دو فرمان از عصر  
صفوی) :  
ابراهیم دهگان

ش ۶ سال یازدهم راهنمای کتاب

اسناد و نامه های تاریخی دوره صفوی (۴ سند تاریخی و فرمان شاه سلطان حسین صفوی) :  
دکتر باستانی پاریزی  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

اسناد و نامه های تاریخی دوره صفوی (۸ نامه از شاه سلطان حسین و یک نامه از بیگلربیگی ایروان به صدر اعظم فرانسه) :  
دکتر خابا با بیانی  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

اسناد و نامه های تاریخی (روابط ایران و فرانسه)  
سرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

اصفهان در دوره سلاطین قاجاریه:  
حسین سعادت نوری  
ش ۶ سال چهارم وجه  
المبای زبان پهلوی :  
رتن چی فریدون گوروآلا  
مترجم دکتر مرهاد آبادانی  
ش ۱ سال ششم  
نشریه انجمن فرهنگ ایران باستان

امامقلی خان فاتح هرمز و پایان زندگی پرافتخار او :  
فریدون نوزاد  
ش ۱ و ۲ سال پنجم وجه

انحطاط تاریخ نگاری در ایران -  
فریدون آدمیت  
ش ۱ دوره هفتم سخن

اسناد و مکاتبات تاریخی (معرفی مجموعه فرمانها و مکاتبات تاریخی امیر تیمور و پادشاهان صفوی) :  
رکن الدین همایون فرخ  
ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (رساله تحقیقات سرحدیه) :  
محمد مشیری  
ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (نامه فردیناند پادشاه اتریش به محمد شاه قاجار) :  
محسن معتمد  
ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (موادفرمان شاه عباس در مورد آزادی مسیحیان و عکس و متن نامه میرزا ملکم خان ناطم الدوله بوزیر امور خارجه ایران در مورد طرح و احداث راه آهن سرتاسری اروپا به هند) .  
محسن معتمد  
ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (۳ نامه مربوط به تاریخ مشروطیت ایران):  
دکتر اصغر مهدوی  
ش ۱-۲ سال اول بررسیهای تاریخی

اسناد و مکاتبات تاریخی (فرمان شاه صفی به فرماندار گرچستان):  
محمد مشیری  
ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی



اهمیت نقش موره‌ها در اجتماع :

محمد حسن سمسار

ش ۵۳ - ۵۴ سال ۴۵ و ۴۶ هنر و مردم

ایران در آینه جهان

لوئی هوو

ترجمه کیکاوس جهانماری

ش ۵۲ تا ۷۱ سال ۴۵ تا ۴۷ هنر و مردم

ایران رادگام بحسین ناریج جهان.

کارلیان

ترجمه مسعود رجب بیا

ش ۱ سال دهم راهنمای کتاب

ایران شناسی در پاکستان

دکتر شهریار نقوی

ش ۲ سال چهارم وحید

ایران مهد تمدن جهان :

رکن‌الدین همایون‌فرح

ش ۳-۴ و ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

ایلام مهد اولیه تمدن ایرانی

دکتر عیسی بهرام

ش ۵۸ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

اندروز بهزاد فرخ فیروز .

ترجمه داتر فرهاد آبادانی

ش ۱ سال نوزدهم

نشریه دانشکده ادبیات تبریز

اندیشه‌های میرزا آقاخان کرمانی

دکتر باستانی ناریری

ش ۸ سال پنجم وحید

اوسا و زرتشت :

لارس براون

ترجمه دکتر فرهاد آبادانی

ش ۵ - ۶ سال اول بررسیهای تاریخی

و ش ۱ دوره سیزدهم مهر

اوران و معادیر قدیم در ایران.

مرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

اوضاع سیاسی ایران بین سالهای

۱۸۰۰ و ۱۸۱۰

علی مشیری

ش ۱ سال پنجم وحید

## ب

دافته های عصر صفوی

سیلیس اکزمان

ترجمه دکتر پرویز ناتل خانلری

ش ۱۰ دوره هفدهم سخن

برامکه :

عباس پرویز

ش ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

بازدید وزیر مختار روس از کاج

گلستان

ابراهیم صفائی

ش ۵ سال چهارم وحید

باستانشناسی و هنر ایران .

پروفسور آرتور پوپ

ش ۴ سال یازدهم راهنمای کتاب

بررسی یکی از نقوش تخت جمشید  
(دربوش شاه چکوه بار میداده  
است)

دکتر عیسی بهرام  
ش ۶۴ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

برگی از تاریخ معاصر  
سرهنك رحيم آدربی  
ش ۱۲ سال ۱۳۴۵ مهر

بعضی آداب و مراسم برحورد و  
معاشرت ایرانیان در عهد باستان  
یحیی ذكاء  
ش ۲ سال ششم

نشریه انجمن فرهنگ ایران باستان

بقعه شاهزادگان .  
دکتر لطف‌اله هره‌ره  
ش ۲ سال پنجم روحیه

نای باج محل .  
محسن معجم

ش ۳۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

سماهای تاریخی باقیمانده در اردبیل  
از دوره صفویه  
اسمعیل دیباج

ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

بی بی شهرنابو و بابو بارس  
ماری بویس

ترجمه دکتر حسن جوادی  
ش ۳۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

بویط ساز ایرانی :

دکتر مهدی فروغ

ش ۷۰ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

برج مهباندوست دامغان :

رحمت اله نجاتی

ش ۸ سال بیست و یکم یغما

بررسی تاریخی هنر نقاشی ایران:

کیوان رضوی

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

بررسی جغرافیائی شمال ایران .

ژ سدرش و ش پ - یکی

ترجمه دکتر سیروس سبهای

ش ۴ سال سوم مجله دانشکده ادبیات مشهد

بررسی جغرافیائی طبیعی شمال

ایران

پ - پوت

ترجمه . دکتر سیروس سبهای

ش ۱ سال سوم مجله دانشکده ادبیات مشهد

بررسی مدارك مربوط به پوشاك

ایرانیان و رسیدگی به نظریات و

نوشته‌های شرق شناسان در این

باره .

جلیل ضیاء پور

ش ۶۵ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

بررسی نمایشگاهی از مفرغهای

لرستان در موزه لوور

اکبر تجویدی

ش ۵۶-۵۷ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

## پ

نارچه های قدیم ایران

پروین برزین

ش ۵۹ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

نادشاهان هخامنشی و احرام گران

آنها به معتقدات ملل معلوب

سرهنگ سناد مسعود معمدی

ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

پارسیه گرد آرامگاه کوروش بزرگ

دکتر عیسی بهام

ش ۷۱ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

پارسیها و مادها

دکتر عیسی بهام

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

بایان کار میرزا آقاخان بوری

سرهنگ دکتر حهابگیر قائم مقامی

ش ۳-۴ وه سال سوم بررسیهای تاریخی

پذیرائی ارگوردیسمایک درعماراب

سلطنتی ایران :

محمد مشیری

ش ۸ سال چهارم وحید

پذیرائی شاه بهماسب از همایون شاه

فریدون نوزاد

ش ۸ سال چهارم وحید

پرتوی از فرهنگ ایران در روزگار

ساسانی

محمدعلی امام شوشتری

ش ۱ و ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

نژدهشی تاره در بیرامون جایگاه

آشکنده آذرگشسب

علامه حسین صدری افشار

ش ۵ سال چهارم وحید

نژدهشی درباره عصر ررتشت

رکی الدین همایون فرح

ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

نادران ما که بودند وارکجا بان

سررمین آمدند

دکتر عیسی بهام

ش ۷۰ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

پیامها و پیغامهای تاریخی (جهانشاه)

فره قویونلو و بیربدان

کاظم روحانی

س ۷ سال چهارم وحید

بیرسیاسب (نظام الملك)

دکتر علامه حسین برسمی

ش ۴ سال سوم مجله دانشکده ادبیات مشهد

بسیادایان و گیانیان :

ابراهیم بورداد

س ۲ سال چهارم شریه انجمن فرهنگ

ایران باستان

پیشقدمان کشف آثار تاریخی ایران

دکتر عیسی بهام

ش ۵ سال چهارم مجله دانشکده

ادبیات تهران

بیکره های زنان اشکانیان در

کرمانشاه :

سرلشکر مظفر زنگنه

ش ۵ سال اول بررسیهای تاریخی

## ت

تاجها و تخت‌های سلطنتی ایران:  
یحیی ذکاء  
ش ۶۰ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

تاریخ بختیاری  
سرهنک اوژن بختیاری  
ش ۱ تا ۱۰ سال چهارم وحید

تاریخ عراق عجم .  
رضا طباطبائی و کیلی  
به کوشش دکتر منوچهر ستوده  
جلد ۱۴ سال ۱۳۴۵-۴۶ فرهنگ ایران‌زمین

تاریخ و کنگره تاریخ  
دکتر باستانی یاریری  
ش ۹ سال بیست و یکم یغما

تاریخ و نقش آن در زندگی بشر :  
دکتر خانبا با بیانی  
ش ۱ و ۲ سال اول بررسیهای تاریخی

تاریخچه اسلحه سرد در ایران .  
رومانوسکی دوبچا  
ش ۳-۴ و ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی  
تاریخچه‌ای از بوروز  
ستوان ۲ منوچهر شجاعی  
ش ۵ و ۶ سال دوم بررسیهای تاریخی

تاریخچه پیدایش ستادها . از فراغنه  
تا داریوش .

سرهنک ج . د . هیتل  
ترجمه سرتیپ میرحسن عاطفی  
ش ۱ و ۲ سال اول بررسیهای تاریخی

تاریخچه سربازگیری در ایران  
سرهنک دکتر حمهانگیر قائم‌مقامی  
ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

تاریخچه کتاب و کتابخانه در ایران  
رکن‌الدین همایونفرخ  
ش ۵۱ تا ۷۳ سال ۱۳۴۵-۴۷ هنر و مردم

تاریخچه هنر نقاشی ایران در دوره  
اسلامی (آغاز سده یکم تا پایان سده  
ششم):

کیوان رضوی  
ش ۳-۴ و ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

تأثیر ادبیات و فرهنگ دوران ساسانی  
در سیرالملوک یا سیاست نامه  
دکتر مهدی غروی  
س ۱ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

تأثیر ایرانیان درجه ۱  
اسلام

امام شوشتری  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

تأثیر اسلام و ایران در فرهنگ  
ایتالیائی :

پروفسور بوستانی .  
ش ۲ و ۳ سال دوم نشریه دانشکده  
ادبیات اصفهان

تحقیقات باستانشناسی ایران در  
سیر زمان

سوان ۲ موجهر شجاعی

ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

تحقیقات علمی فراسویان در زمینه

گذشته امپراطوری ایران

پروفسور گیشمی

ترجمه سرهنك ستاد احمد بازركان

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

تحلیلی از يك سند تاریخی راجع به

مروج بادشاهی (گنس و چمن)

محیط طباطبائی

ش ۶۱ - ۶۲ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

تزئینات آجری در معماری اسلامی

ایران

عبدالحسین سپینا

ش ۲ سال اول معارف اسلامی

رئیسات گچی در آثار تاریخی - اصفهان

لطفاله هرور

ش ۷۲ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

تفك و بیشیه آن در ایران

یحیی ذكاء

ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

تلخیص کتاب الناجی تألیف صابی:

ابواسحاق ابراهیم الصابی کاتب

ترجمه احمد آرام

ش ۱-۲-۳ سال یازدهم راهنمای کتاب

تأثیر زبان فارسی در عربی

عبدالحامد عبدالعادر

ترجمه فیروز حریری

ش ۲ سال چهارم و ش ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶

سال پنجم وحید

تأثیر موسیقی ایرانی در موسیقی

عربی

محمدعلی امام شوشتری

ش ۴ سال ۵ وحید

تأثیر هر کمال الدین بهراد در

صفحات مصور نسخه های خطی

دوران شاه اسمعیل اول

دکتر عیسی بهنام

ش ۶۶ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

تحقیق درباره شاهنشاهی و ارتش

ایران

سرهنك سعاد ناصر مرید

ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

تحقیق و تاریخ از نظر مردم شناسی.

رشید یاسمی

ش ۱-۲ سال اول بررسیهای تاریخی

تحقیقی درباره نام و هنگام جشن

سده :

دکتر علی اصغر حریری

ش ۴ سال پنجم وحید

تحقیقی در ریشه های هنر ایران

ایران درودی

ش ۱۱-۱۲ دوره هفدهم سخن

تهران و ابنیه تاریخی آن  
سنوان ۱ مجید کاتب  
ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی  
نیسمون :  
سنوان ۲ موچهر شجاعی  
ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

تمدن آریائیها و خط سیر آنها و  
پرویز لریستان  
دکتر بهمن کریمی  
ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

## ج

جشن فروردین و سبب پیدایش آن  
و رابطه آن با جهان فروری  
دکتر بهرام فره وشی  
س ۴ سال چهاردهم مجله دانشکده ادبیات  
تهران  
و س ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

جشن مهرگان .  
دکتر محمود دبیرسیاقتی  
ش ۱ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ ایران  
باستان

جشن های ملی سنگسر .  
اعظمی سنگسری  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

جشن های ایران باستان .  
موبد اردشیر آدرگشتسب  
ش ۲ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ ایران  
باستان

جغرافیای مملکت کرمان :  
احمدعلی وزیر کرمانی  
بکوشش دکتر باستانی پاریزی  
جلد ۱۴ سال ۳۳-۳۴-۳۵ فرهنگ ایران زمین

جادوگری در ایران :  
صادق هدایت  
ترجمه خان بابا طباطبائی  
ش ۷ دوره سی و ششم ارمغان

حرجان - گنبد قابوس  
بصرت اله مشکوتی  
ش ۵۱ سال ۱۳۴۵ هنر و مردم

حرر و مد سیاست و اقتصاد در  
امپراطوری صفویه :  
دکتر باستانی پاریزی  
ش ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ سال ۱۹ و ش ۲ و ۳  
و ۴ و ۵ و ۶ و ۷ و ۸ و ۹ و ۱۱ سال ۲۰ و ش  
۱ و ۲ و ۳ و ۴ سال ۲۱

مجله یعما  
جستجوی حقایق تاریخی در داسان  
های ملی ایران  
دکتر دبیراله صفا  
ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی  
و ش ۲ سال چهارم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

جنبه جغرافیائی ستون عیلامی  
تحت جمشید  
ریچارد هالوک  
ترجمه رحمت‌اله مهرآز  
ش ۲۲ سال چهارم وحید

حك ایران و لیدی  
سرهنك ستاد محسن شفاعی  
ش ۲ سال سوم بروسیهای تاریخی

جلوه هائی از هنر میمیا نور ایران  
ایران درودی  
ش ۹ دوره هفدهم سخن

جمال نقاش اصفهائی  
محمد حسن سمسار  
ش ۷۱ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

جنبش ایرانیان در راه استقلال  
استاد عباس پرویز  
ش ۳-۴ سال سوم بروسیهای تاریخی

## چ

چند نامه ارحام عرب الدوله خواهر  
ناصرالدین شاه :  
حمید بیر نوری  
ش ۶ سال پنجم وحید

چند نکه درباره مشاء خط و سهم  
ایران دراین بزرگترین اختراع بشری  
حمید بیر نوری  
ش ۱۱ و ۱۲ سال پنجم وحید

چنگیرخان مغول  
دکتر حسین آلیاری  
ش ۱ سال بیستم نشریه دانشکده ادبیات تبریز

چهاراثر تاریخی از شاهنشاه بزرگ  
ساسانی  
حبیب اله آموزگار  
ش ۳ دوره سیزدهم مهر

جامه‌ی هرمرگان  
م - اورنگ  
ش ۲ دوره ۳۷ ارمغان

چشم علی دامغان  
رحمت‌اله نجابی  
ش ۱۰ سال بیستم یقما

چگونه معبد چهارتبیل کشف شد  
دکتر عیسی بهام  
ش ۶۵ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

چند تکه کنده‌کاری از موزه کلکته  
با سجع تحازی و پهلوی و اشکانی  
و ساسانی  
پروفسور گریشمن  
ترجمه مسعود رحب بیا  
ش ۵۹ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

چند حادله تاریخی  
محمد حسین استخر  
ش ۱۰ دوره سی و ششم ارمغان

## ح

حاج میرزا آقاسی و سلطان قاجار.

احمد گلچین معانی

ش ۱۰ سال بیستم یقما

حاج میرزا یحیی دولت آبادی:

حسین سعادت بوری

ش ۷ دوره سی و هفتم ارمغان

حکمت و فلسفه در ایران باستان

علی سامی

س ۶۹ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

حاج محمد حسن شیرازی آشنیانی

وکیل الدوله

حسین سعادت نوری

ش ۳ سال چهارم وحید

حاج محمد حسین خان نظام الدوله

اصفهان صدر اعظم ایران :

احمد گلچین معانی

ش ۳ سال پنجم وحید

حاج میرزا آغاسی:

حسین سعادت بوری

ش ۱۲ سال نوزدهم و ش ۱ سال بیستم یقما

## خ

خط علیرضا عباسی (کنارگاو حوی)

ایرج افشار

ش ۹ سال بیستم یقما

خلاصه‌ای از شرح حال سید جمال

الدین معروف به افغانی :

محمد حسین استخر

ش ۴ دوره سی و هشتم ارمغان

حلقه در قلمرو آل بویه .

مرتضی مدرسی چهاردهی

ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

خوراک پزی و خوان آرائی در ایران

باستان :

امام شوشتری

ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

حاضرات سردار ظفر :

حاج خسروخان سردار طغر

ش ۷ و ۸ و ۹ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ سال چهارم وحید

خاطره پروفسور براون از روشنیان

ایران :

جمشید کارمچی کاتراک

برجسته دکتر فرهاد آبادانی

ش ۱۱ سال ۱۳۴۵ مهر

حاندان کاکویو :

استاد عباس پرویز

ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی

حرم دینان و قیام بابک بصرای

استقلال ایران :

عباس پرویز

ش ۱-۲ سال اول بررسیهای تاریخی



د

دادگستری در ایران از انقراض  
ساسانی تا ابتدای مشروطیت :  
محیط طباطبائی

ش ۵ تا ۱۲ سال چهارم و ش ۱ سال  
پنجم وحید

داستانهای مشرک ایران و هند در  
رورگار باستان

ش ۲ سال چهارم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

دانش های ایرانی در عهد باستان  
علی سامی

ش ۲ و ۳ سال اول روشندل  
و ش ۷۲ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

درخت آسوریک

دکتر فرهاد آبادانی

ش ۲ و ۳ سال دوم نشریه دانشکده  
ادبیات اصفهان

دریای مکران پارس

محمدعلی امام شوشری

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

دستورالملوک میرزا رفیعا و تذکرة  
الملوک میرزا سمیعا :

محمد تقی دانش پزوه

ش ۵۶ سال پانزدهم مجله دانشکده  
ادبیات تهران

دلاوران گیمام ایران :

طاهری شهاب

ش ۱۲ سال چهارم وحید

دوبنای تاریخی در بطنز:

ایرج افشار

ش ۷۰ سال ۱۳۴۷ هنرمردم

دوسپر زینتی در دوره نظامی

رومانوسکی دوبچا

ش ۵۶ سال اول بررسیهای تاریخی

دورمائی از اوضاع آشفته گذشته

(ردو حورد سردار جنگ بختیاری با

رضا وجعفر قلی) :

حسین سعادت نوری

ش ۹ دوره سی و ششم ارمغان

دو هزار و پانصدمین سال شاهنشاهی

ایران :

دانیل رویس

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

دین بودا در ایران باستان :

دکتر محمد جواد مشکور

ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

دین مزدك :

دکتر محمد جواد مشکور

ش ۲ و ۴ سال چهارم وحید

دیوان دادرسی در ایران باستان:

امام شوشتری

ش ۳۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ذ

ذخایر و تسلیحات ایران دو اوان  
مشروطیت :

محسن فرزانه  
ش ۸ سال بیست و یکم یغما

## ر

رسم الخط فارسی در قرن پنجم  
هجری :

دکتر جلال متیسی :  
ش ۲-۳ سال سوم مجله دانشکده  
ادبیات مشهد

رکن الدوله ها :

حسین سعادت نوری  
ش ۷ سال چهارم وحید

رنگ و رنگ مایه :

پروفسور آرتور بوپ  
ترجمه آل سمیعا  
ش ۲ دوره هفتم سخن

روابط سیاسی و فرهنگی ایران و  
سند :

سید حسام الدین راشدی  
ش ۳ و ۴ و ۵ سال چهارم وحید

روابط نظامی ایران و فرانسه در  
دوره صفویه :

سرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی  
ش ۱-۲ سال اول بررسیهای تاریخی

رجال دوره قاجاریه

حسین سعادت نوری

ش ۱۰ سال بیستم یغما

ش ۱۲ سال بیستم یغما

ش ۲ سال بیست و یکم یغما

رجال دوره قاجاریه (محمد حسن خان  
ایروانی یا خابا باخان سردار) :

حسین سعادت نوری

ش ۱۰ سال چهارم وحید

رجال دوره قاجاریه (عبدالله خان  
امین الدوله) :

حسین سعادت نوری

ش ۲ سال پنجم وحید

رساله ای در تاریخ خط و نقاشی :

قطب الدین محمد قصه جوان  
ش ۶-۷ دوره هفتم سخن

رساله ای کمانداری :

ایرج افشار

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

روابط هنری ایران و یونان (شرق  
و غرب) در اوائل هزاره اول  
پیش از میلاد :-  
دکتر عیسی بهنام  
ش ۲ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

ری باستان  
عبدالحسین سپنتا  
ش ۱ سال پنجم وحید  
ریشه های تاریخی روابط از تش و مردم:  
سرتیپ میرحسن عاطفی  
ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی

## ز

زبان مادی .  
فاتح شیخ الاسلام  
ش ۲-۳ سال دوم نشریه دانشکده ادبیات اصفهان  
ربیده حام امیه قدس (اولین بانوی  
حرمسرای سلطنتی ایران که برای  
معالجه بارویا رفت)  
حسین سعادت نوری  
ش ۴ دوره سی و هشتم اورمغان  
زرتشت و دربار و یشتناسب .  
دکتر بهرام فره وشی  
ش ۱-۲ سال اول بررسیهای تاریخی  
ش ۲ سال چهارم نشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان  
زرتشت و گشتاسب  
دکتر رحیم عقیقی  
ش ۱ سال سوم مجله دانشکده ادبیات مشهد

زبان ناجدار .  
ش ۲۱ سال چهارم وحید  
زبان سر بار نامدار تاریخ :  
سرتیپ میرحسن عاطفی  
ش ۵-۶ سال اول بررسیهای تاریخی  
زیبائیهای ایران کهن (اصغهار  
فدیم) :  
دکتر عیسی بهنام  
ش ۵۱ سال ۱۳۴۵ هنر و مردم  
زین ابرار (رگی از تاریخ سلاح در  
ایران) :  
ابراهیم پورداود  
ش ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ سال اول و ش ۱ سال  
ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

## س

ساراسن ها و زبان آنها :  
دکتر سیعالدین قائم مقامی  
ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

سختی چند در باره هنر چنگ و  
تحول وسائل جنگی در حایل قرون .  
تیمسار سرتیپ میرحسن عاطفی  
ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

سندی از ابابك :

ابراهیم صفائی

ش ۴ سال چهارم وحید

سندی از قحطی سال ۱۴۸۷

دکتر محمد اسمعیل رضوانی

ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

سندی راجع به شورش بابیان ریجان

محمد صادق ضیائی

ش ۳ سال بیستم یغما

سنگابه های تاریخی اصفهان از دوره

صغویه

دکتر لطفاله هنرمند

ش ۵۲ سال ۱۳۴۵ هنر و مردم

سنگسر :

رفیع حقیقت

ش ۶ سال بیستم یغما

سنگ نبشته ای از لرستان (سندی

برای آرادی انسابها) :

حمید ایزد پناه

ش ۶ سال بیستم یغما

سنگ نبشته میخی اورامانات.

سرفراز

ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

سنگ نبشته های تاریخی در قم از

دوره اششاریه و قاجاریه :

مدرس طباطبائی

ش ۱ سال پنجم وحید

سند یا جشن پیدایش آتش

میرد شهزادی

ش ۱ سال ششم نشریه انجمن فرهنگ

ایران باستان

سرقه جواهرات عباس میرزا :

حسین سعادت نوری

ش ۱۱ سال بیستم یغما

سروستانی در ربع مسکون یا باع

تاریخی قین :

نصرتاله مشکوتی

ش ۵۸ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

سعادت و برکت درسایه تاج و تحت

شاهنشاهی :

دکتر علی اکبر پینا

ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

سفال - خط پیش از تاریخ :

ش ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

سفالگری، نیشابور در عهد

سلجوقیان :

کام بخش فرد

ش ۳-۴ سال دوم بررسیهای تاریخی

سفر شاه عباس به کرمان :

دکتر باستانی یاریزی

ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

سکه های اردشیر بابکان

ملکزاده بیانی

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

سند بزرگ و کهنسالی از تاریخ

ایران :

مجید یکتائی

ش ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

سه سنك نبشته بخط میخی  
اورارتوئی

اسمعیل دیباج

ش ۳ سال اول بروسیهای تاریخی  
سیاحت یکنفر روسی در ایران .

حسین حدیو جم

ش ۲-۳ سال یازدهم مجله دانشکده  
ادبیات تهران

سیاست صلح و دوستی شاه اسمعیل  
با امیراطوری عمادی

دکتر 'مجیر شیبانی

ش ۵ سال سوم بروسیهای تاریخی  
سید جمال الدین اسدآبادی ایرانی  
است :

رجبعلی انوری پور

ش ۱ دوره بیست و هفتم ارمغان

سیر تاریخ نگاری و فلسفه آن .  
مرتضی مدرسی چهاردهی  
ش ۵-۶ سال اول بروسیهای تاریخی  
سیری در نخستین روزنامه های  
ایران .

دکتر محمد اسماعیل رضوانی

ش ۱ و ۲ و ۳ و ۴ سال دوم و ۱ سال سوم  
بروسیهای تاریخی

سرزمین پهلویان در روزگار ساسانی  
و اشکانی .

امام شوشتری

ش ۶ سال دوم بروسیهای تاریخی

سیستان در دوران هخامنشی :

دکتر عیسی بهنام

ش ۶۹ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

## ش

شاهسون (قره قویلوها و آق-  
قویلوها)

ریچارد تاپر

ترجمه مجید وهرام

ش ۵ سال سوم بروسیهای تاریخی

شاهکاری از معماری اوائل قرن  
ششم یا مسجد جامع کبیر مروین  
نصرت اله مشکوتی

ش ۲ سال دوم بروسیهای تاریخی

شاهکار های موحود در موره

شوش :

پروفسور گبرشمن

ترجمه مسعود رجب نیا

ش ۷۰ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

شاهکار های هری ایران .  
دکتر عیسی بهنام  
ش ۵۲ سال ۱۳۴۵ هنر و مردم

شمش قرن هفتمی در ایران :

ب . و . رابینسون

ترجمه عبدالحمید وجدانی

ش ۶ سال یازدهم راهنمای کتاب

شهری گمشده از سیستان :

امبارتو اسکراتو

ترجمه سرهنگ ستاد ضیاء

نیکوبنیاد

ش ۵-۶ سال اول بروسیهای تاریخی

شیر و نقش آن در معتقدات آریائیه :

سرهنگ دکتر جها نگیر قائم مقامی

ش ۳ سال اول بروسیهای تاریخی

## ج

صفحه ای از تاریخ اصفهان (قرن  
۱۱ تا ۱۴) :

دکتر جلال الدین همائی  
ش ۴۳۳۹۱ سال پنجم. وحید

## ط

طاق بستان .

مهندس حاکی

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

طبقات مردم در ایران قدیم .

دکتر محمدجواد مشکور

ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی

طراحی ناصرالدین شاه .

ش ۱۰ دوره هفدهم سخن

## ع

عزل میرزا حسیخان صدراعظم

فرهاد میرزا معتمدالدوله

ش ۲ سال پنجم وحید

عزل و محاکمه وزیرشاه سلطان حسین .

دکتر اسمعیل دولتشناهی

ش ۲ دوره هفدهم سخن

عشایر ایران :

سرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

علل مهاجرت زرتشتیان :

صبره و اواله

ش ۱۰ سال ۱۳۴۵ مهرد

عمرولیت و تلاش او در ایجاد وحدت

ایران :

عباس پرویز

ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

## غ

عائله سالارالدوله

سرهنگ ستاد مسعود معتمدی

ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ف

فتح‌بندر عباس و جزایر قشم و هرمز  
حمید نیرنوری  
ش ۴- سال پنجم وحید

فتح‌علیشاه و زنهای صیعه‌ای .  
حسین سعادت نوری  
ش ۳ دوره سی و هفتم ارمغان

فداکاری های تاریخی در تاریخ  
ایران .

دکتر باستانی پاریزی  
ش ۲-۱ و ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

فرمانروائی و قلمرو دیلمیان  
میسورسکی

ترجمه سرهنگ دکر جهانگیر  
فائم مقامی

ش ۲-۱ و ۴ سال اول و ش ۱ سال دوم  
بررسیهای تاریخی

فرمان شاه طهماسب به والی  
دارالارشاد اردبیل و مردم آن شهر:  
جابر عاصری  
ش ۹ سال پنجم وحید

فرمان منسوب به سلطان احمد جلایر:  
سرهنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

فرهاد میرزا و سپهسالار .  
ایرج افشار

ش ۱۱ سال بیستم یقما

فرمان نویسی در دوره صفویه :  
محمدحسن سمسار  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ق

قلعه جمشور یا دژ بد جایگاه بابک  
خرم دین :

کام بخش فرد

ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

قیام نقابدار خراسان در راه احیاء  
استقلال ایران .

عباس پرویز

ش ۶- سال اول بررسیهای تاریخی

قالی های قدیم ایران .

پروین برزین

ش ۵۶-۵۷ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

فرار داد بلگرافخانه جاسک بین دولت  
ایران و انگلیس :

ابراهیم صغائی

ش ۷ سال چهارم وحید

قره‌کلیسا یا کلیسای قاتووس

اندرانیك هوپان

ش ۵ سال دوم بررسیهای تاریخی

## ک

کارآموزان و دانشجویان ایرانی در  
روسیه، در زمان قاجار :

حسین محبوبی اردکانی

ش ۶ سال دهم راهنمای کتاب

کاوشهای باستان شناسی در کماره  
رودکرو ارس :

مجید یکتائی

ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

کاوشهای گودین تپه :

ترجمه مجید وهرام

ش ۴-۳ سال سوم بررسیهای تاریخی

کاوشهای هیئت باستان شناسی  
فرانسوی در شوش و مسجد سلیمان  
در دو ساله اخیر :

پروفسور گیرشمن

ترجمه مسعود رجب نیا

ش ۶۸-۶۷ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

کتابچه ترتیب امواج قاهره :

محمد گلبن

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

کتابچه عرایض توپخانه مبارکه :

محمد گلبن

ش ۶ سال دوم بررسیهای تاریخی

کتابچه مطالب لازمه توپخانه مبارکه.

محمد گلبن

ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

کتیبه ای از شاپور دوم شاهنشاه  
ساسانی در مشکین شهر :

کام بخش فرد

ش ۶۱-۶۲ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

کتیبه ای در قرن ششم در حراق  
ایرج افشار

ش ۱۲ سال نوزدهم یغما

کتیبه برج مهباندوست :

سید محمد تقی مصطفوی

ش ۱۰ سال بیست و یکم یغما

کتیبه بخط کوفی در لرستان

حمید ایرد پناه

ش ۱۲ سال نوزدهم یغما

کتیبه جدید حشایارشاه

دکتر بدرالزمان قرین

ش ۱ سال پنجم نشریه انجمن فرهنگ

ایران باستان

کتیبه سنگی بزرگ بطول ۱۷۵ متر

در حفاری هفت تپه :

دکتر عزت اله نگهبان

ش ۶۶ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

کتیبه های دوره صفویه در قم :

مدرسی طباطبائی

ش ۱۱ سال چهارم وحید

کردستان در تاریخ دوهزار و پانصد

ساله ایران :

مصطفی کیوان

ش ۹ سال بیستم یغما



کشف دو آتشکده پارتی در مناطق  
نفت خیز ایران :

پروفسور گیرشمن  
ترجمه سرتیپ هاشم حجب  
ش ۱-۲ سال اول بروسیهای تاریخی

کشورداری داریوش بزرگ .  
فرهاد آبادانی

ش ۷۲ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم  
وش ۲ سال اول روشندل

کشورداری دوران ساسانی و نابیر  
آن در دستگاه سلجوقیان

دکتر مهدی عروی  
ش ۲ سال ششم تشریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

کشور عراق از دیدگاه فرهنگ و  
تمدن رنگ ایرانی دارد به عربی:  
امام شوشتری

ش ۳-۴ سال سوم بروسیهای تاریخی

کوروش در روایات ایرانی :  
دکتر باستان پاریزی  
ش ۵ سال دوم بروسیهای تاریخی

کوروش در روایات شرق :  
شیرس بیانی (اسلامی)  
ش ۶ و ۸ و ۹ و ۱۰ سال بیستویکم یغما

کوشش شاهان هخامنشی برای  
صلح و امنیت .  
دکتر عیسی بهام  
س ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

کهن ترین و ارزنده ترین سند  
تاریخی ایران :

علی سامی  
ش ۳-۴ سال سوم بروسیهای تاریخی

گ

گزارشی از يك مطالعه جغرافیائی .  
دکتر دره میرحیدر  
ش ۴ سال چهاردهم مجله دانشکده ادبیات تهران

گزارش رسمی درباره قتل ناصر -  
الدین شاه :  
ابراهیم صفائی  
ش ۶ سال چهارم وحید

به خراسان و سیستان :  
گزارش سفر محمد ابراهیم خداپننده  
ش ۸ سال چهارم وحید

گاههای سنگسری :  
چراغعلی اعظمی سنگسری  
ش ۳-۴ سال سوم بروسیهای تاریخی

گنج بریهی بازمانده از قرن ۷ تا ۹  
در قم :  
مدرسی طباطبائی  
ش ۷ سال پنجم وحید  
وش ۹۰۸ سال پنجم وحید

گزارشی از چگونگی و چند وچونی  
تزئین پوشاک در زمان مادها :  
جلیل ضیاء پور  
ش ۶۸-۶۷ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

گوشه‌ای از تاریخ دیپلماسی ایران  
دکتر خابابا بیانی  
ش ۶۵ سال اول بررسی‌های تاریخی

گوشه‌ای از خدمات ایران باستان  
به تمدن جهان :  
نصرت‌اله مشکوتی  
ش ۶۵ سال اول بررسی‌های تاریخی

گوشه‌های باساخته‌ای از مدن  
همامتنی (شیشه ساری در زمان  
همامشی) :

دکتر جاوید فیوصات  
ش ۶۱-۶۲ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

گوی وچوگان در ایران .

ذبیح بهروز  
ش ۳-۴ سال دوم بررسی‌های تاریخی

گزارش فرمانفرما راجع بهسجك  
صححه :

علی اکبر جلیلوند  
ش ۱۲۰۱۱ سال پنجم وحید

گزارش کلی اولین سفر تحقیقاتی  
در دشت لوت :

دکتر احمد مسوقی  
ش ۶۵ سال پانزدهم مجله دانشکده ادبیات تهران

گنجینه‌های مکشوف درپاریک :  
دکتر عیسی بهنام  
ش ۶۳ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

گودرزیان :

دکتر نصرت تجربه‌کار  
ش ۷ سال بیست و یکم یغما

گوسورون یا (روانکاو) :  
دوروتی شیرد

ترجمه مسعود رجب نیا  
ش ۲ سال دهم راهنمای کتاب

## ل

لرستان (یشکوه و پشکوه) و آثار  
تاریخی ایران :

دکتر بهمن کریمی  
ش ۲ سال سوم بررسی‌های تاریخی

## م

مبانی نظم و تدوین تاریخ  
مجید یکتائی

ش ۴ سال اول بررسی‌های تاریخی

ملا میر (ینده) و شمی و بتخانه‌های  
معروف آن :

دکتر بهمن کریمی  
ش ۷ سال سوم بررسی‌های تاریخی

مرفع گلشن تحلیلی از يك سنده  
تاریخی :

احمد سپیلی خوانساری  
ش ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

مساجد ایران :

دکتر عیسی بهنام  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

مسجد جامع عتیق اصفهان :  
اندره گدار

ترجمه جلال سناری  
ش ۶۱-۶۲ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

مسقط و بستگیهای تاریخی آن با  
ایران :

محسن مخم  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

مشیرالدوله و ایران باستان .

دکتر باستانی باریری  
ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

مطهرالدین میرزا و شیخیکزی

حسین سعادت نوری  
ش ۳ سال پنجم وحید

عبد آمون در مصر :

دکتر فرخ ملکناده  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

معرفی سه اسطراب موجود در موزه  
ایران باستان :

پروین یزدین  
ش ۶۶ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

مبداء و مفهوم نفوش نسابه ای در  
تحت حمسید :

پروفسور دهه  
ش ۲ سال چهاردهم مجله دانشکده ادبیات تهران

مجموعه شخصی آقای مهندس فروعی  
(لوازم آرایش در ایران باستان)

علی اکبر علائی  
ش ۵۳-۵۴ سال ۱۳۴۵-۴۶ هنر و مردم

محتسب که بوده است

دکتر ناسانی باریری  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

محمدعلیشاه و دکتر اعلم الدوله  
حسین ثقی اعرار

ش ۶ سال چهارم وحید

مختصری از سابعه واحوال محمدعلی  
میرزا دولتشاه :

بایوردی

ش ۱۰ سال پنجم وحید

مراسم تاجگذاری در زمان شاهنشاهان

صفویه و انعکاس آن در تصاویر  
هنری هنرمندان اروپائی .

دکتر علامعلی همایون

ش ۶۳-۶۴ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

مراسم عید نوروز و جشنهای  
باستانی اریکه از دهکده های  
مازندران :

هوشنگ پورکزی

ش ۶۶ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

میران نقاشی های قدیم ایران  
دکتر سیدمحمد یوسف علمی  
ش ۱ دوره هجدهم سخن

مباح کبی تاریخ ایران اسلامی .  
برنارد لوئیس  
ترجمه مسعود رجب نیا  
ش ۳ سال دهم راههای کتاب

موسیقی در ایران باستان و ناس  
آن در دوران اسلامی :  
حسینعلی ملاح  
ش ۲ سال ششم شریه انجمن فرهنگ  
ایران باستان

موسیقی در قرن چهارم .  
حوارمی  
ترجمه حسین حدیو جم  
ش ۲ دوره هفدهم سخن

موسیقی یکی از مظاهر تمدن درخشان  
ایران در زمان ساسانیان .  
دکتر خان بابا بیانی  
ش ۱ سال دوم بررسیهای تاریخی

موقوفات امامقلی خان برمشاهد  
میرکه .  
گرامت رعنا حسینی  
ش ۴ سال پانزدهم مجله دانشکده ادبیات تهران

میراث هنر هخامنشی :  
دکتر عیسی بهنام .  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

معرفی مجموعه هنری (آشیاء  
شیشه‌ای ایرانی :  
علی اکبر علانی

ش ۵۲ سال ۱۳۴۵ هنر و مردم

معماری اسلامی ایران .  
عبدالحسین سپینا  
ش ۱ سال اول معارف اسلامی

مقام شاه در ایران باستان  
دکتر محمد جواد شکور  
ش ۲-۱ سال اول بررسیهای تاریخی

مقدمه‌ای کوتاه بر هنر اسلامی .  
ارنست کونل  
ترجمه هوشنگ طاهری  
ش ۱۰ دوره هفدهم سخن

مکاتب نقاشی در ایران بعد از اسلام  
ادگار بلوشه  
ترجمه جلال ستاری  
ش ۶۷-۶۸ و ۷۰ و ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

ملاحظات در باره تاریخ ایران  
پروفسور رومر  
ترجمه دکتر حسن جوادی  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

ملوک نیمروز یا طبقه دوم صفاریان:  
عباس پرویز  
ش ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

## ن

نامه‌ای فارسی از امام عمان رنگبار  
سرهنك دكترجهانگیر قائم مقامی  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

نامه رئیس جمهور آمریکا مبنی بر  
معرفی ایلچی خود :  
محسن مفحم

ش ۲ سال دوم بررسیهای تاریخی

نامه فتحعلیشاه قاجار به میرزا  
ابوالقاسم محقق گیلانی قمی .  
محمدنقی دانش یزوه  
ش ۵ سال پنجم وحید

نبرد ملاذگرد .

دکتر حسین آلیاری

ش ۳ سال نوزدهم نشریه دانشکده ادبیات تبریز

حسین نگارگران طروف سغالی  
در ایران :

ایران درودی

ش ۸ دوره هفدهم سخن

نژاد و تاثیر آن در سیر تاریخ  
بشمی :

رشید یاسمی

ش ۶-۷ سال اول بررسیهای تاریخی

نساجی در دوره های اسلامی .

ترجمه ح - بریری

ش ۶-۷ دوره هفدهم سخن

نساجی در دوره صفویه :

ترجمه ح - بریری

ش ۹-۸ دوره هفدهم سخن

نسخه خطی مطهر فکر و هرایرانی:

ایرج افشار

ش ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

طنز:

حسین نراقی

ش ۶۷-۶۸ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

نظرات جدید در باره تاریخ اسلام:

دکتر رینسارد فرای

ترجمه دکتر جواد سجادیه

س ۱ سال نوزدهم نشریه دانشکده

ادبیات تبریز

نظری به ارتباط هرمندان آلمان

قرن شانزدهم و ایران :

دکتر علامعلی همایون

ش ۵-۶ سال پانزدهم مجله دانشکده

ادبیات تهران

نظری بتاریخ باستانشناسی کاشان

وسای مشهور تاریخی مسجد میدان:

نصرت‌اله مشکوتی

ش ۵۳-۵۴ سال ۱۳۴۵-۴۶ هنر و مردم

ش ۵۵ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

نظری به خط خوش فارسی و نقش

آن در فرهنگ و هنر ایران :

محمدحسن ممسار

ش ۷۲ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

نظری بیکی از اسناد تاریخی:

محمد محیط طباطبائی

ش ۲ سال پنجم وحید

نمود سیاسی و فرهنگی و معنوی  
ایرانیان در عربستان هنگام ظهور  
اسلام :

ابوالقاسم پاینده

ش ۳ سال اول بررسیهای تاریخی

ش ۱۰ سال ۱۳۴۵ مبر

نقاشی های رضا عباسی :

حمین خدیو جم

ش ۱۱-۱۲ دوره هفدهم سخن

نقاشی های قهوه‌خانه‌ای

کریم امامی

ش ۶ سال دهم راهنمای کتاب

نقاشی های کاح عالی قاپو :

جلال ستاری

ش ۶۴ سال ۱۳۴۶ هنرمردم

نقش و نقش یادگاری ها در آبیه  
باستانی :

محمد مشیری

ش ۸ سال چهارم وحید

نقش رستم در تاجگذاری پادشاهان  
ساسانی :

دکتر عیسی بهنام

ش ۶۰ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

نقش طلوع نورالیمین در اعیان  
استقلال ایران :

عباس پروین

ش ۶۰ سال دوم بررسیهای تاریخی

نقش یعقوب لیث در احیاء استقلال  
ایران .

عباس پرویز

ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

نگاتی چند درباره مشکلات تاریخ  
نویسی ایران :

دکتر حافظ فرمائیمائیان

ش ۶۵ سال اول بررسیهای تاریخی

نگاهی به آثار موجود نقاشی مردم  
ایران :

دکتر عیسی بهنام

ش ۵۶-۵۷ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

نگاهی به تاجگذاری شاهشاهان  
تاریخی ایران در اماکن باستانی و  
مراکز تاریخی

نصرت‌اله مشکونی

ش ۶۰ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

نگاهی به تحول صنعت و فنرکاری در  
ساحت اشیاء هنری در ایران

پروین برزین

ش ۷۳ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

نگاهی به گنجینه های باستانی و  
هنری ایران :

نصرت‌اله مشکونی

ش ۷۱ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

نمایش در قرون وسطی در کشور  
های اروپا و مقایسه آن با نمایش  
های مذهبی در ایران :

دکتر مهدی فروغ

ش ۶۳ و ۶۴ و ۶۵ سال ۱۳۴۶

ش ۵۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

موبه خط فاضل خان گروسی .  
دکتر محمد اسمعیل رسوانی  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

بورور باستانی :  
دکتر محمد جواد مشکور  
ش ۱ دوره سیزدهم مهر

بهشت بهاروان اسد حراسانی  
سید کاظم روحانی  
س ۱۱ سال چهارم وحید

بهشتهای ملی ایران :  
عبدالرفیع حقیقت

ش ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۷ و ۸ و ۹ و ۱۰  
دوره سی و ششم  
و س ۱ و ۲ و ۳ دوره سی و هفتم ارمغان

بشایبور :

لاکهارت

ترجمه عباس سعیدی  
ش ۴ سال سوم مجله دانشکده ادبیات مشهد

## و

واژگونی های تاریخ  
غلامرضا دادبه  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

وحه تسمیه نخب جمشید  
دکتر سیفالدین قائم مقامی  
ش ۵ سال اول بررسیهای تاریخی

ورود اسلحه آتشین به ایران  
رفسور سیوری  
برجسته سرتیپ امیری  
س ۴ سال اول بررسیهای تاریخی

وزارت و وزراء سامانیان  
سید کاظم روحانی  
ش ۱۲ سال پنجم وحید

وفایع بس از استبداد خصغیر و  
اعزام محصلین ایرانی به سوئیس  
حسین تقی اعزاز  
ش ۵ سال چهارم وحید

وفصامه آب فرات .  
شاه طهماسب صفوی  
بکوشش ایرج افشار  
جلد ۱۴ سال ۱۳۴۵-۴۶ فرهنگ ایران زمین

وفصامه شاه سلطان حسین .  
سید ابراهیم دیباجی  
ش ۵ سال ۱۳۴۷ معارف اسلامی

ولی محمد خان فرمايروای ترکستان  
در دربار شاه عباس کبیر .  
دکتر لطف الله هنریفر  
ش ۶۰ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

## ه

هخامنشیان در روایات مورخان  
ایرانی و عرب :

دکتر بهرام فره‌وشی

ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

همبستگی‌های دیرین ایران و  
پاکستان

دکتر شهریار نقوی

شماره ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی

همکاری هنر سکائی با هنر دوران-  
های مختلف شاهنشاهی ایران :

دکتر عیسی بهنام

ش ۵۹ سال ۱۳۴۶ هنر و مردم

هنر سفالسازی در شبه قاره هند  
و پاکستان در دوره اسلامی :

پروفسور محمد باقر

ترجمه ستوان یکم مجید وهرام

ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

هنر نقاشی در دوران پادشاهی شاه  
عباس بزرگ :

دکتر عیسی بهنام

ش ۶۷-۶۸ سال ۱۳۴۷ هنر و مردم

## ی

یادداشت‌های اعتمادالسلطنه :

حسین سعادت نوری

ش ۳ سال بیستم یفما

یادداشت‌های روزانه سردار طغر  
بختیاری :

ش ۵ سال چهارم وحید

یادی از مراسم تاجگذاری شاهان  
بزرگ ایران :

عزیزاله بیات

ش ۳۳ سال دوم بررسیهای تاریخی

يك تصوير ديپلماتيك (تصویری که  
لارنس از ایلچی مخصوص  
محمعلیشاه کشید) :

چارلر - و - میلرد

ترجمه دکتر محمد جوادشیرخ الاسلامی

ش ۴ سال دهم راهنمای کتاب

يك تلگراف مهم از میررای شیراز  
ابراهیم صفائی

ش ۲ سال چهارم وحید



يك قرارداد بازرگانی بين ايران  
و فرانسه :

سرهنگ دكتور جهانگیر قائم مقامی  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

يك لشکر کشی تاریخی از راه خلیج  
فارس :

امام شوشتری  
ش ۵-۶ سال اول بررسیهای تاریخی

یکی از آثار دوران تیموری

پروین برزین

شماره ۵۳-۵۴ سال ۱۳۴۶ هنرمردم

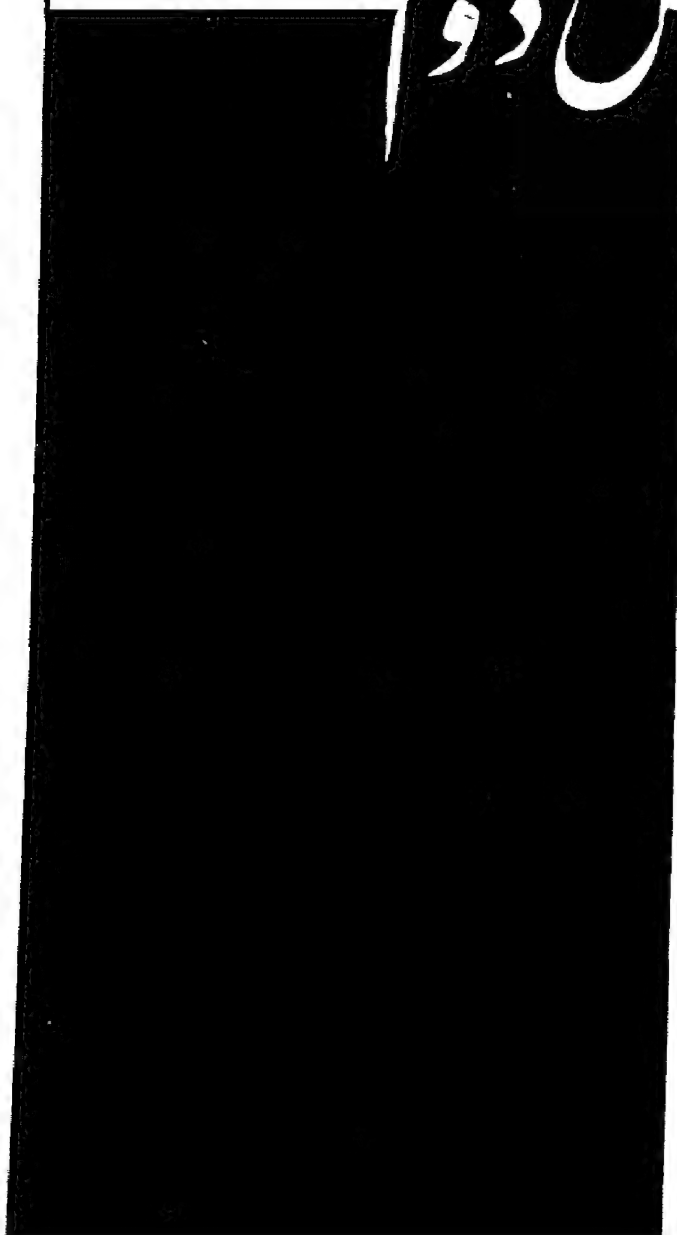
یکی از ایالت‌های تابعه ایران در  
ادوار قدیم :

عبدالرفیع حقیقت (رفیع)

ش ۶ سال پنجم وحید



حسین





## فهرست مقالات يك ساله مجله

### بررسیهای تاریخی

#### الف

دریای مکران پارس  
ش ۲ سال سوم

دیوان دادرسی در ایران  
باستان  
ش ۳ و ۴ سال سوم

کشور عراق از دیدگاه فرهنگ  
و تمدن رنك ایرانی دارد نه عربی  
ش ۳ و ۴ سال سوم

۵- تاثیر ایرانیان در جشنهای  
نخستین اسلام  
ش ۵ سال سوم

افشار - امیرج  
رساله کمانداری  
ش ۲ سال سوم

اعظمی سنگسری - چراغعلی :  
گاهنمای سنگسری  
ش ۳ و ۴ سال سوم

جشنهای ملی سنگسر  
ش ۲ سال سوم

امام شوشتری - سید محمدعلی :  
خوراك پزی و خوان آرائی در  
ایران باستان  
ش ۱ سال سوم

## پ

باستانی، باریزی - دکتر ابراهیم  
سفر شاه عباس به کرمان

ش ۱ سال سوم

محتسب که بوده است

ش ۲ سال سوم

تاریخ و کنگره تاریخ

ش ۵ سال سوم

اسناد نامه های تاریخی

دوره صفوی (۴) سند تاریخی و  
فرمان از شاه سلطان حسین صفوی)

ش ۳ سال سوم

بهنام - دکتر عیسی :

پارسیها و مادیها

ش ۲ سال سوم

مساجد ایران

ش ۳ سال سوم

میراث هنر هخامنشی

ش ۳-۴ سال سوم

بیانی - دکتر حانیا با

اسناد تاریخی دوره صفوی

ش ۳-۴ سال سوم

اسناد و نامه های تاریخی

دوره صفوی

۸ نامه از شاه سلطان حسین و

یک نامه از بیگریگی ایروان به

صدراعظم فرانسه

ش ۳ سال سوم

## پ

پرویز - عباس :

نقش یعقوب لیث در احیاء

استقلال ایران

ش ۱ سال سوم

عمر ولیث و تلاش او در ایجاد

وحدت ایران

ش ۳ - ۴ سال سوم

پورداد - ابراهیم .

زین ابرار

ش ۱ سال سوم

## ج

جوادی - دکتر حسن  
ملاحظاتى درباره تاريخ ايران  
(ترجمه)  
پروفسور رومر  
ش ۳ - ۴ سال سوم

## د

مونه خط فاصل خان گروسی  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی  
رضوی - کیوان .

تاریخچه هنر نقاشی ایران در  
دوره اسلامی از آغاز سده یکم تا  
پایان سده ششم  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

بررسی تاریخ هرنقاشی ایران  
س ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

رومر - پروفسور هنر روبرت :

ملاحظاتى درباره تاريخ ايران  
( بزبان انگلیسی )  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

رهما : دکتر مجید :  
تمایلات نو در فرهنگ جهان معاصر  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

دادبه - علامرضا  
واژگونی های تاریخ  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی  
دیباچ - اسمعیل :  
بناهای تاریخی باقیمانده در  
اردبیل از دوره صفویه  
ش ۱ سال سوم  
رجوی (ایزد) - کاظم  
ترانه یا رباعی در ادبیات ما و جهان  
ش ۱ سال سوم بررسیهای تاریخی  
س ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

رصوابی - دکتر محمد اسمعیل  
سیری در نخستین روزنامه های  
ایران

ش ۱ سال سوم  
سندی از قحطی سال ۱۲۸۷  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی  
یاسنج بیک نامه در مورد کلمه  
روزنامه  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

## س

سمسار - محمد حسن :  
اسناد و مکاتبات تاریخی (فرمان  
نویسی در دوره صفویه - مهرهای  
شاهان صفوی)  
ش ۱ سال سوم

فرمان نویسی در دوره صفویه  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

سامی - علی :  
کهن‌ترین و ارزشمندترین اسناد تاریخی  
ایران  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

سرفراز - علی اکبر :  
سنگ نبشته میخی اورامانات  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ش

شقایق - سرهنگ ستاد محسن :  
جنگ ایران و لیدی  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ص

صفا - دکتر دبیراله :  
داستان نویسی در ایران از دوران  
قدیم تا روزگار ما  
ش ۳-۴ و ۵ و ۶ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ع

عاطفی - سرلشکر میرحسن :  
توضیحاتی از مجله  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی



## ف

فره وشی - دکتر بهرام :

ریشه و بن ادبیات فارسی  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی  
بررسی چند واژه نوکه انجمن  
فرهنگ ارتش برگزیده است  
ش ۲ سال سوم بررسیهای تاریخی

## ق

قائم مقامی - سرهنگ دکتر جهانگیر :

اسناد و نامه های تاریخی  
(روابط ایران و فرانسه)  
ش ۲ سال سوم  
اوزان و مقادیر قدیم ایران  
ش ۲ سال سوم  
نامه ای فارسی از امام عمان  
زنگبار  
ش ۳-۴ سال سوم بررسیهای تاریخی

پایان کار میرزا آقاخان نوری  
ش ۳ و ۴-۵ سال سوم  
فرمان منسوب به سلطان  
احمد جلایر  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی  
تبدیل سالهای قمری به شمسی  
و شمسی به قمری  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی  
درگذشت استاد پورداد  
ش ۵ سال سوم بررسیهای تاریخی

## گ

کریمی دکتر بهمن :

مالامیر (ایزه) و شمی و  
بتخانه های معروف آن  
ش ۱ سال سوم  
لرستان (پیشکوه و پشتکوه) و  
آثار تاریخی آن  
ش ۲ سال سوم

## گ

گلین - محمد :

کتابچه مطالب لازمه توپخانه  
مبارکه

ش ۱ سال سوم

کتابچه ترتیب افواج قاهره

ش ۲ سال سوم

## م

پادشاهان هخامنشی و احرام  
گراوردن آنها به معتقدات ملل مغلوب  
س ۵ سال سوم

مفخم - محسن

۱- بنای تاج محل

ش ۳ و ۴ سال سوم

مستقط و بستگیهای تاریخی آن

با ایران

س ۲ سال سوم

ملك زاده - دکتر فرخ :

معبد آمون در مصر

ش ۳ و ۴ سال سوم

مجیر شیپایی - دکتر نظام‌الدین .

سیاست صلح و دوستی شاه

اسمعیل یا امیراطور عثمانی

ش ۵ سال سوم

محمد نافر - یروفسور :

هر سقائسازی در شبه قاره هندو

پاکستان در دوره اسلامی

(بربان انگلیسی)

ش ۲ سال سوم

معتمدی - سرهنگ ستاد مسعود :

عائله سالارالدوله

ش ۳ و ۴ سال سوم

## ن

نقوی - دکتر شهریار :

هم بستگیهای دیرین ایران و پاکستان

ش ۱ سال سوم



شاهسون ( قره‌قویونلو ها و  
آق‌قویونلوها ) (ترجمه) ریچارد تاپر  
ش ۵ سال سوم

کاوشهای گودین بیه (ترجمه)  
ش ۳ و ۴ سال سوم

تهران وابینه تاریخی آن  
ش ۱ سال سوم

وجدانی - عبدالحسین .  
آفت تعصب در تاریخ نگاری  
ش ۵ سال سوم

وهرام (کاتب) - سون ۱ مجید  
هنر سفالسازی در شبه قاره  
هند و پاکستان در دوره اسلامی  
(ترجمه)  
ش ۲ سال سوم



همایون - دکن‌الدین :  
بزه‌های دربار عصر ررشت  
ش ۵ سال سوم

همایون - دکنر علامعلی .  
شاهدی زنده از روابط هری ایران  
و روم  
ش ۵ سال سوم

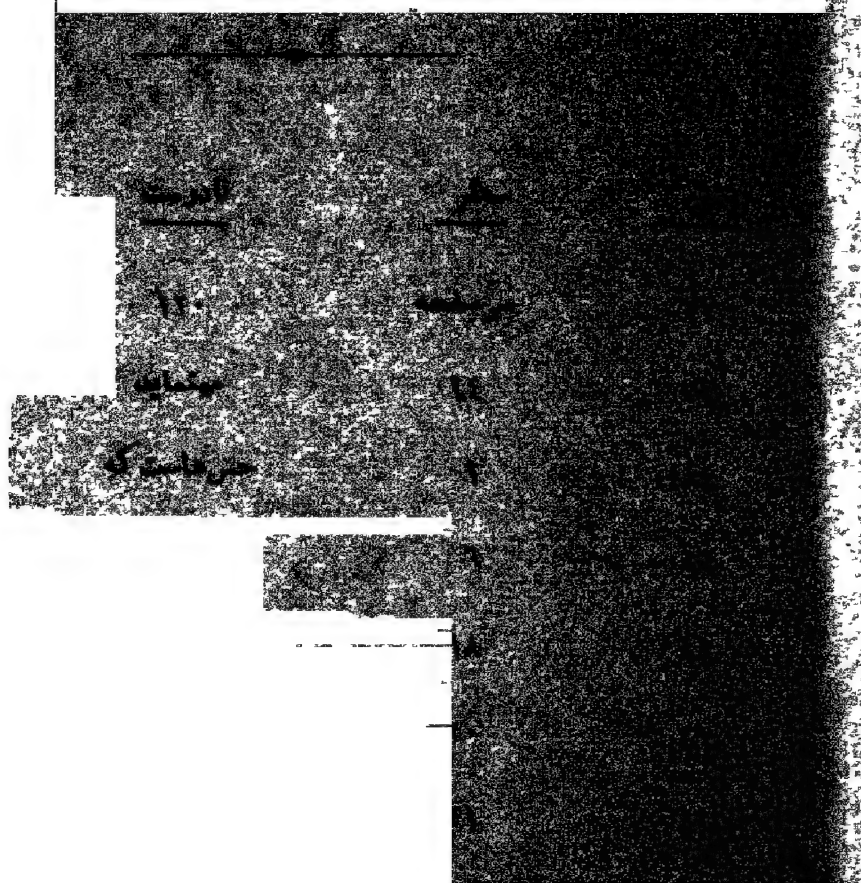


یکتائی - مجید :  
کاوشهای باستانشناسی در کناره  
های رود کروارس  
ش ۵ سال سوم

## توجه

در دو «بحث» فهرست مقالات تاریخی در دو سال اخیر» و «فهرست  
مقالات یکساله مجله» اشتباهاً مقالات این شماره (ش ۶ سال سوم)  
ذکر نشده است. خواهشمند است برای تکمیل فهرست، خوانندگان  
خود نام مقالات این شماره را نیز اضافه فرمایند.

بررسی های تاریخی





# مجله بررسی‌های تاریخی

مدیر مسئول و سردبیر

سرنگ دکتر جهانگیر قائم مقامی

مدیر داخلی ستوان یکم مجید وهرام

مجله تاریخ و تحقيقات ايران سناسی - نسریه ساد بزرك ارستاران  
(كمیه تاریخ)

نسانی : بهران ، ساد بزرك ارستاران  
لفن : ۷۶۴۰۶۴

برای نظامیان و دانشجویان ۴۰ ریال		بهای مجله هر شماره
برای غیر نظامیان ۶۰ ریال		
برای نظامیان و دانشجویان ۲۴۰ ریال		بهای اشتراك سالانه ۶ شماره در ایران
برای غیر نظامیان ۳۶۰ ریال		

بهای اشتراك در خارج از کشور : ۶ دلار

برای اشتراك وجه اشتراك را به حساب ۷۱۴ بانك مرکزی نا ذكر حمله «باب  
اشتراك مجله بررسی‌های تاریخی» پرداخت و رسید را با نشانی کامل خود به دفتر  
مجله ارسال فرمائید .

افنباس بدون ذكر منبع ممنوع است

چاپخانه ارتش شاهنشاهی ایران

# **Barrasihâye Târikhi**

REVUE DES ÉTUDES HISTORIQUES

PAR

ETAT — MAJOR DE COMMANDEMENT SUPRÊME

(SERVICE HISTORIQUE)

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR

DR DJAHANGUIR GHAIMMAGHAMI

ADRESSE:

IRAN - TÉHÉRAN

AV. KOUROCHE KABIR, TCHAHAR RAHE QASR

ABONNEMENT. 6 DOLLARS POUR 6 No.



